

Errenteria

1936-1945

Giza Eskubideen zapalketa
eta errepresioa Gerra Zibilean
eta Lehen Frankismoan

*Conculcación de los Derechos Humanos y
represión durante la Guerra Civil y
el Primer Franquismo*



Amaia Rodriguez Oñatibia

(Donostia, 1991)

Historian lizentziatua

(Euskal Herriko Unibertsitatea, 2013) eta Ikasketa Feminista eta Generokoetan (antropologiako adarrean) masterduna (EHU, 2014). Aranzadi Zientzia Elkarteko historialaria.

Licenciada en historia por la

Universidad del País Vasco (2013).

Obtuvo el máster en Estudios

Feministas y de Género

(especialidad en antropología)

(UPV, 2014). Historiadora de la

Sociedad de Ciencias Aranzadi.

*Mendi eze, ikurrin eder,
aske nahi zaitut axian.
Amar gazteren lerdena
makila luzez bidian.*

*Mendi-bitxidor berdiok,
arin or duaz kantari:
“Dana emon biyar yako
maite den askatasunari”.*

*Gaztedi honen didarra
bai dala didar zolija!
Aberri baten samiñez
urduri dabil erija.*

*Askatasun-goxalderuntz
sugarra dira basuak.
Sugarra basuak eta
zidar argija itxasuak.*

*Or duan ozte-aldrea
aberri-miñez kantari!:
“Dana emon biar yako
maite den azkatasunari”.*

*Gazte horreik goruntz duaz
abesti ta ikurriñez.
Lañuan baña tiro hotsak:
bedartza dager odolez.*

*Ikaraz duaz usuak,
mendija dago ixillean.
Hamar gazteren lerdena
bixitza barik lurrean!*

*Eta illuntzeko bakian
norbaitek darrai kantari:
“Dana emon biar yako
maite dan azkatasunari”!*

Estepan Urkiaga Basaraz “Lauaxeta”.

PROIEKTUAREN KOORDINAZIOA / COORDINACIÓN DEL PROYECTO

Juantxo Agirre-Mauleon, Javier Buces Cabello.

IKERLARI KOLABORATZAILEAK / PERSONAS INVESTIGADORAS COLABORADORAS

Karlos Almorza, Javier Buces, Iñaki Egaña, Francisco Etxeberria, Lourdes Herrasti, Marijose Hernández, Olatz Retegi, Ana Isabel Rodríguez, Rebeca Martínez, Maider Urretabizkaia.

ESKERRAK / AGRADECIMIENTOS

Mikel Zabaleta, Maite Ruiz de Azua, Olereta Ikastola eta Erreterriako Udal Artxiboa.

Ikerketa honetan testigantza eman eta dokumentazioa biltzen lagundu diguten guztiei. / A todas las personas que dieron su testimonio y han ayudado en la recopilación de la documentación.

AZALEKO ARGAZKIA / IMAGEN DE PORTADA

Erreterriako Talde Sozialista / Agrupación Socialista de Erreterria (Iturria / Fuente: EUA A080F245 / AME A080F245)

ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEA. Zorroagagaina 11. Donostia-San Sebastián 20014. Tfnoa.: 943466142. www.aranzadi.eus

ERRETERRIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ERRETERRIA. Herriko plaza z/g, 20100 Erreterria. Tfnoa.: 943449600/010. www.erreterria.eus

Egilea / Autora

Amaia Rodríguez Oñatibia

Itzulpena / Traducción

Mara Mara Taldea

Maketazioa / Maquetación

TamTam S.L.

Imprimatzen du / Imprime

Leitzaran Grafikak S.L.

Baterako argitalpena / Coedición

Erreterriako Udala, Aranzadi Zientzia Elkartea

LG: SS-243-2019

ISBN OC: 978-84-921394-7-7

I. liburukia: 978-84-921394-9-1

II. liburukia: 978-84-949792-0-0

III. liburukia: 978-84-949792-1-7

Errenteria

1936-1945

Amaia Rodriguez Oñatibia

Errenteria 2019



Errenteriako Udala



aranzadi

zientzia elkartea

[Sustatzailea](#)
Promotor



Errenteriako Udala

[Laguntzailea](#)
Colabora



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Aurkibide orokorra

Índice general

I. LIBURUKIA / VOLUMEN I

AURKEZPENA / PRESENTACIÓN.....	11
1. ERRETERIA ERREPUBLIKA GARAIA / ERRETERIA DURANTE LA REPÚBLICA.....	15
2. GERRA HASI ZENETIK ERRETERIA FRANKISTEK HARTU ZUTEN ARTE / DESDE EL COMIENZO DE LA GUERRA CIVIL HASTA LA TOMA FRANQUISTA	59
3. EMAKUMEEN AURKAKO ERREPRESIO FRANKISTA / LA REPRESIÓN FRANQUISTA CONTRA LAS MUJERES	175
4. BIBLIOGRAFIA ETA ITURRIAK / FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA.....	205

II. LIBURUKIA / VOLUMEN II

1. ERRETERIARREN AURKAKO ERREPRESIOA LEHEN FRANKISMOAN / REPRESIÓN CONTRA ERRETERIARRAS EN EL PRIMER FRANQUISMO.....	11
2. LEKUKOTZAK / TESTIMONIOS.....	257
3. BIBLIOGRAFIA ETA ITURRIAK / FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA.....	297

III. LIBURUKIA / VOLUMEN III

1. IZENAK / LOS NOMBRES.....	11
2. GIZA ESKUBIDEEN URRAKETA ETA BESTE SUFRIMENDUEN LABURPENA, ZENBAKITA / CONCULCACIÓN DE DERECHOS HUMANOS Y OTROS SUFRIMIENTOS, EN CIFRAS.....	235
3. BIBLIOGRAFIA ETA ITURRIAK / FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA.....	237

I. LIBURUKIAREN AURKIBIDEA / ÍNDICE DEL VOLUMEN I

AURKEZPENA / PRESENTACIÓN	11
1. ERRETERIA ERREPUBLIKA GARAIAIN / ERRETERIA DURANTE LA REPÚBLICA	15
1.1. ERREPUBLIKAREN ALDARRIKAPENA ERRETERIAN / LA PROCLAMACIÓN DE LA REPÚBLICA EN ERRETERIA	16
1.1.1. Erreterian Errepublikaren atarian: herriaren erradiografia bat / Erreterian en los umbrales de la República: radiografía del municipio	21
1.1.1.1. Erreterianko alderdi politiko eta sindikatu garrantzitsuenak / Principales partidos y sindicatos de Erreterian	25
1.2. ITXAROPENETIK ARAZOETARA: ERREPUBLIKA GARAIKO HAINBAT AFERA ERRETERIAN DE LA ESPERANZA AL ENCONAMIENTO: CONFLICTOS DEL PERIODO REPUBLICANO EN ERRETERIA	31
1.2.1. Erlijioaren eta laikotasunaren arteko talka / La colisión entre religión y laicismo	31
1.2.2. Langabeziaren mamua: prekarietatea eta langile mugimendua / El fantasma del paro: precariedad y movimiento obrero	32
1.2.2.1. Erreterian urpean: 1933ko uholdeak / Erreterian bajo las aguas: las inundaciones de 1933	38
1.2.2.2. Langabeziaren mamua bizirik / El fantasma del paro persiste	42
1.2.3. Estatutua lortzeko nekeak / Los esfuerzos para alcanzar el Estatuto	44
1.2.3.1. Estatutuaren lehenengo urratsa: Lizarra / Primer paso hacia el estatuto: Estella	44
1.2.3.2. Gestoren estatutu proposamenak / Las propuestas estatutarias de las Gestoras	46
1.2.3.3. Biurteko Beltzaren hasiera / Comienza el Bienio Negro	49
1.2.3.4. Ardoaren gerra / La guerra del vino	50
1.2.3.5. Gobernadore zibilak ezarritako udalbatza / El consistorio nombrado por el Gobernador civil	51
1.2.4. Langile mugimenduaren sendotzea eta tentsioaren gorakada: 1934 urriko greba Erreterian Fortalecimiento del movimiento obrero e incremento de la tensión: la huelga de octubre de 1934 en Erreterian	52
1.2.5. Errepublikaren aurka ahoan bilorik gabe / Contra la República, sin pelos en la lengua	55
1.3. FRONTE POPULARRAREN GARAIPENETIK GERRAREN HASIERARA / DEL TRIUNFO DEL FRENTE POPULAR AL INICIO DE LA GUERRA	56
2. GERRA HASI ZENETIK ERRETERIA FRANKISTEK HARTU ZUTEN ARTE / DESDE EL COMIENZO DE LA GUERRA CIVIL HASTA LA TOMA FRANQUISTA	59
2.1. GERRA ERRETERIAKO ATARIAN: 1936KO UZTAILA-IRAILA / LA GUERRA A LAS PUERTAS DE ERRETERIA: JULIO-SEPTIEMBRE DE 1936	60
2.2. ERRETERIAKO DEFENTSA BATZORDEAREN ERAKETA: BOTERE BERRI BAT / LA CREACIÓN DE LA JUNTA DE DEFENSA DE ERRETERIA: UN NUEVO PODER	66
2.3. ERRETERIAKO ESKUINDARREN AURKAKO ERREPRESIOA GERRA GARAIAIN / LA REPRESIÓN CONTRA DERECHISTAS EN ERRETERIA DURANTE LA GUERRA	73
2.4. GUDARA NOA: ERREPUBLIKAREN ALDE MOBILIZATUTAKO ERRETERIARRAK / VOY A LA GUERRA: ERRETERIARRAS MOVILIZADOS POR LA REPÚBLICA	80
2.4.1. Gerran hil ziren gudari eta miliziano erreteriarrrak / Gudarías y milicianos de Erreterian muertos durante la guerra	116
2.4.2. Erreterian hil ziren gudari eta miliziarrrak / Gudarías y milicianos muertos en Erreterian	139
2.4.3. Frontean hil ziren gudari eta miliziano erreteriarrrak / Gudarías y milicianos de Erreterian desaparecidos en el frente	140
2.4.3.1. Desagertutak jota beste erreteriarrrak batzuk / Otros erreteriarrras dados por desaparecidos	141
2.4.4. Bando frankistan borrokatzen hil ziren gudari erreteriarrrak / Combatientes erreteriarrras muertos en el bando franquista	142
2.5. LUBAKIAREN BESTE ALDEAN: KOLPISTEN BANDOAN BORROKATU ZUTEN ERRETERIARRAK / AL OTRO LADO DE LA TRINCHERA: COMBATIENTES ERRETERIARRAS EN EL BANDO GOLPISTA	143

2.6. GERRAREN ONDORIOAK: HERRITARREN IHESA, HERRIAREN EBAKUAZIOA ETA ERBESTE LUZEA / EL FINAL DE LA GUERRA Y LAS VÍCTIMAS: LA EVACUACIÓN DE LA VILLA, LA HUIDA DEL VECINDARIO Y EL LARGO EXILIO ...	149
2.6.1. Ihesaldian hil ziren erreteriarak / Civiles erreteriaras muertos en la huida.....	170
2.6.2. Erreteriarako udal berrantolatua, erbestean / El consistorio erreteriarra reorganizado, en el exilio.....	172
3. EMAKUMEEN AURKAKO ERREPRESIO FRANKISTA / LA REPRESIÓN FRANQUISTA CONTRA LAS MUJERES.....	175
3.1. ERREPUBLIKAKO ALDAKETA SOZIALAK ETA EMAKUMEEN PARTE HARTZEA / LOS CAMBIOS SOCIALES DURANTE LA REPÚBLICA Y LA PARTICIPACIÓN DE LA MUJER.....	176
3.2. EMAKUMEEN 1936KO GERRAN EDUKITAKO PAPERAK / EL PAPEL DE LAS MUJERES EN LA GUERRA DE 1936	179
3.3. ERREGIMEN FRANKISTA: EMAKUMEEN ESKUBIDEAK (ERE) DEUSEZTATU ZITUEN DIKTADURA / EL RÉGIMEN FRANQUISTA: UNA DICTADURA QUE ANULÓ (TAMBIÉN) LOS DERECHOS DE LA MUJER	184
3.4. EMAKUMEEN AURKAKO ERREPRESIO FRANKISTA / LA REPRESIÓN FRANQUISTA CONTRA LAS MUJERES	188
4. BIBLIOGRAFIA ETA ITURRIAK / FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA	205



JULEN MENDOZA
ERRETERIAKO ALKATEA /
ALCALDE DE ERRETERIA

2016ko uztailaren 19an, Errenteriako Udalean ordezkaritza duten alderdi politiko guztien adostasunarekin, Udalbatzak, aho batez, erabaki hau hartu zuen:

“(...) Udal honek bereziki gogoratu nahi ditu lau udal-funtzionario, haien gorpuk oraindik ez baitira aurkitu: Félix Elgarresta Arbelaiz (iturburuzaina), José Elorza Narvaiza (basozaina), Celestino Gaztelumendi Berasategui (zerga-biltzailea) eta Miguel Irastorza Echeverría (udal-maisua). 80 urte igaro ondoren ere beren familiek drama bera bizitzen jarraitzen dute, beren senide maiteek desagertuta jarraitzen baitute. Haien omenez Udalak ekitaldi bat antolatuko du irailaren 13an pleno aretoan; halaber, berariazko aintzatespena egingo zaie lau pertsona horiei aretoaren sarreran plaka bat jarrita.

Udal honek kereila kriminala jarriko du Buenos Aireseko (Argentina) Epaitegi Nazional Kriminal eta Korrekzionalean, 4591/10 kausaren baitan, bai eta gure hiri edo eskualdeko instrukzio-epaitegietan ere, iker ditzaten diktadura frankistak gizateriaren aurka egindako krimenak iker ditzan, zehatz dezan nola egin ziren, nor diren erantzule zuzen eta berehalakoak eta, egoki bada, inputatu, prozesatu, epaitu eta kondena ditzaten. Kereila horrekin batera joango da eranskin bat, datu hauek bilduta: biktimen zerrenda, adina, lanbidea, krimenaren eguna, delitu mota eta ondorioak. (...)”

Udalbatzaren mandatuari jarraiki, 2016ko irailaren 13an oroitza-ekitaldi bat egin zen udaleko lau funtzionarioen omenez, eta Serapio Mendarte Ugarte zinegotzia ere gogora ekarri zuten, bere gorpua oraindik ere ez baita agertu. Horrela, Errenteriako Udalak 2012an azken korporazio errepublikanoari egindako omenaldiari jarraipena eman zitzaion.

Udalbatzaren konpromisoaren beste puntuari dagokionez, kereila jarri aurretik ikerketa bat egin behar zen gerran eta gerraostean gertatutako egitateen eta giza eskubideen zapalketen magnitudea zehazteko. Informazio hori eskuartearen duela soilik jarri dezake kereila Errenteriako Udalak.

Horretarako, Errenteriako Udalak *Aranzadi Zientzia Elkartearekin* kontratatu zuen “Giza Eskubideen zapalketa eta errepresioa Gerra Zibilean eta Lehen Frankismoan Errenterian 1936-1945” ikerketa. Dokumentu hori prestatzen zuten bitartean, bulego bat zabaldu zen garai historiko horren inguruan ekarpenak egin nahi zituztenen testigantzak jasotzeko. Guztira, lan honetan bildu diren 36 testigantza jaso ziren.

Eskuartearen duzun dokumentuak laguntzen du gerran eta gerraostean gertatutakoa dimentsionatzeko. 862 gudari eta miliziano joan ziren gerrara Errenteriatik, nahiz eta 9.000 biztanle besterik ez izan herriak. Gudulari horietatik 99 gerran hil ziren. Bando frankistak Errenterian erreklutatutako gudularietatik, 51 gerran hil ziren. 274 pertsona epaitu zituzten gerra-kontseilu frankistetan; 20 heriotza-zigor ezarri zituzten

El 19 de julio de 2016, por unanimidad de todos los partidos políticos representados en el Ayuntamiento de Errenteria, el Pleno adoptó el siguiente acuerdo:

“(...) este Ayuntamiento quiere recordar especialmente a los cuatro funcionarios municipales cuyos restos todavía no han sido localizados. Nos referimos a Félix Elgarresta Arbelaiz (guarda de manantiales), Jose Elorza Narvaiza (guardabosques), Celestino Gaztelumendi Berasategui (recaudador) y Miguel Irastorza Echeverría (maestro municipal). 80 años después sus familias siguen viviendo el drama que supone que sus seres queridos estén desaparecidos. En su recuerdo este Ayuntamiento organizará un acto el próximo 13 de septiembre en el Salón de Plenos a la vez que se hará un reconocimiento expreso a estas cuatro personas en la placa colocada en la entrada de dicho Salón.

Este Ayuntamiento interpondrá querella criminal ante el Juzgado Nacional de lo Criminal y Correccional Federal nº 1 de Buenos Aires – Argentina, dentro de la ya abierta Causa 4591/10, y también ante los juzgados de instrucción de nuestra ciudad o comarca, a efectos de que por parte de éste se investiguen los crímenes contra la humanidad cometidos por la dictadura franquista que afectaron a los vecinos de este Municipio, se determinen las circunstancias en que fueron sus responsables directos y mediatos y, en su caso, se proceda a su imputación, procesamiento, juicio y condena. A la querella se acompañará un anexo que contendrá la relación nominal de las víctimas, edades, profesiones, fecha en que se produjo el crimen, tipo de delito que sufrieron y consecuencias del mismo. (...)”

Cumpliendo con el mandato del Pleno, el 13 de septiembre de 2016 se celebró un acto de memoria y recuerdo por los cuatro funcionarios municipales, y también por el Concejal Serapio Mendarte Ugarte, cuyo cuerpo también se encuentra desaparecido. Se daba continuidad así al homenaje realizado por el Ayuntamiento de Errenteria en el año 2012 a la última corporación republicana.

En cuanto al otro punto del compromiso plenario, previamente a la querella, era necesaria una investigación que determinara la magnitud de los hechos y de las vulneraciones de derechos humanos ocurridas en la guerra y la postguerra. Sólo contando con esa información, podía el Ayuntamiento de Errenteria interponer la querella.

Para ello, el Ayuntamiento de Errenteria contrató con Aranzadi Zientzia Elkarte la investigación de la “Conculcación de los Derechos Humanos y represión durante la Guerra Civil y el Primer Franquismo en Errenteria 1936-1945”. A lo largo de la redacción de este documento, se abrió una oficina para recabar los testimonios de las personas que tuvieran algo que aportar sobre ese tiempo histórico. En total, se han recogido 36 testimonios que constan en este trabajo.

El documento que tienes entre manos ayuda a dimensionar lo ocurrido durante la guerra y la postguerra. 862 gudarís y milicianos y milicianas fueron a la guerra, en una Errenteria que sólo contaba con 9.000 habitantes. De esos combatientes, 99 murieron durante la guerra. De los combatientes reclutados por el bando franquista, 51 murieron en la guerra. Hubo 274 personas juzgadas en los Consejos de Guerra franquistas, con 20 penas de muerte, de las que finalmente 8, fueron ejecutadas. A lo largo de la guerra hubo 29 fusilamientos extrajudiciales. En el bando franquista, hubo 75 prisioneros y 11 fusilados.

22 trabajadores del Ayuntamiento fueron expedientados, y algunos de ellos fusilados. Hubo depuración de docentes en una escuela convertida en franquista que se caracterizada por una enseñanza que debía ser “eminentemente católica y españolista”. En total fueron 35

orr.

eta 8 gauzatu ziren. Gerran judizioz kanpoko 29 fusilamendu izan ziren. Frankisten bandoan 75 preso eta 11 fusilatu izan ziren.

Udaleko 22 langileri espedientea zabaldu zitzaizen, eta zenbait fusilatu egin zituzten. Irakasleak bota zituzten frankista bihurtu zuten eskola batean; irakaskuntza katolikoa eta espainolista zuen ezaugarri nagusi. Guztira 35 udal langile kaleratu zituzten. 154 haur atzerrian errefuxiatu eta beren familiengandik bereizi zituzten, hainbat kasutan urte luzez. Erreenteriako biztanleen erdiak ihes egin behar izan zuen eta ehunka preso egon ziren baldintza eskas eta penagarrietan Langile Batailoietan. Datu hauek, besteak beste, urte haietako sufrimendua dimentsionatzen laguntzen dute.

Dokumentu honek biltzen ditu 1936 eta 1945 artean gertatutako egitateak eta giza eskubideen zapalketak, bando biek eragindakoak. Egia bilatzeko lana da, egia beharrezkoa baita giza eskubideen zapalketen biktime guztien justiziarako eta, ondorioz, erreparaziorako eskubidea bete dadin eskatzeko. Logikoa izango litzateke Egiaren Batzordea sortu izana nazioarteko zuzenbidearen estandarren baitan, beharrezko berme guztiekin. Baina horrelakorik ezean, lan honek garrantzi berezia du, are gehiago Erreenteriako Udalak enkargatu eta onartu badu, erakunde hori baita Erreenteriako herritarren borondatearen adierazpen gorenaren ordezkari.

Egia, edo horren zati bat, behintzat, finkatuta, Udalbatzaren mandatuaren arabera, aipatutako kereilak jarri behar dira. Biktimek justiziarako eskubidea baitute, baina baita justizia aplikatzetik datorren erreparaziorako eskubidea ere.

Alabaina, erreparaziorako eskubidearen dimentsioak justiziaren aplikazioa bera baino zabalagoak dira. Besteak beste, bada udal honek erantzun diezaiokeen eta erantzun behar dion dimentsio bat, hain zuzen ere, erreparazio sozialarena. Behin egia finkatu eta kereilak jarrita, udal honek erreparazio soziala gauzatu beharko du aitzatespeneko edo bestelako ekitaldiak burututa biktimek erreparazioa jaso dezaten eta sozialki aintzatetsiak izan daitezen.

Hori guztia 1936 eta 1945 artean gertatutako giza eskubideen zapalketen biktimek egia, justizia eta erreparaziorako eskubideari dagokionez. Baina bada beste eskubide bat ere, kasu honetan gizarteari oro har dagokion eskubidea, gertatutakoa ez errepikatzeko eskubidea, alegia.

Tzvetan Todorov filosofo eta pentsalariak memoriaren inguruan zioen “Iragana berreskuratzea ezinbestekoa da; horrek ez du esan nahi iraganak gidatu behar duenik oraina, alderantziz baizik, orainak nahi bezala erabiliko du iragana”. Eta iragana erabili beharko litzateke, nire ustez, bermatzeko berriz ez dela gertatuko.

Gaur egun iraganeko itzalak azaltzen hasi dira orainean, inoiz desagertu badira behintzat. Egoera horretan, dokumentu honek laguntzen digu ulertzen nolakoa zen Erreenteria gerraren aurretik eta gerra-garaian, eta hausnartzen zer gertatu zen orduan eta zer gertatzen den orain. Nire sentsazioa baita kasu honetan iraganak “oraina gida” dezakeela —Todorovek dioen moduan—, baldin eta ez bada begiratzen, ikertzen eta aztertzen. Eta agian horregatik daude iraganeko itzalak hain presente gaur egun, iragan hori ez delako inoiz ikertu.

Zer gertatu zen jakin behar dugu, balioan jarri beren diferentzia ideologikoak alde batera utzi eta frankismoaren eta faxismoaren mehatxuaren aurka borrokatzeko bat egin zuten pertsona guztiak. Gogoratu, baloratu eta gaur egunera ekarri behar dugu. Bizia askatasunaren alde galdu zuten pertsona guztiengatik. Gerraren aurreko urteetan, gerra-garaian eta gerraren ondoren funtsezko papera izan zuten emakume guztiengatik; horregatik dute leku berezia lan honetan.

Egokia izango litzateke lan honen bitartez iragana berreskuratzeak balio izatea —iraganeko gertakariei begiratzeko baliatzeaz gain— hausnartzeko, geure buruari galdetzeko ea arrazoiaren indarrarekin berreskura ditzakegun eta berreskuratu behar ditugun askatasuna indarraren arrazoiengatik galdu zutenen balioak. Hori izango da berriz ez direla gertatuko ziurtatzeko bermea.

Azken batean, iragana orainera ekartzea etorkizuna eraikitzeko.

los y las empleados y empleadas que fueron destituidos. 154 niños y niñas fueron refugiadas en el extranjero y separadas de sus familias, en algunos casos por largos años. La mitad de la población de Erreenteria fue evacuada y hubo cientos de prisioneros en condiciones precarias y penosas en los Batallones de Trabajadores. Estos son algunos de los datos que dimensionan el sufrimiento de esos años.

Este documento recoge los hechos y las vulneraciones de derechos humanos ocurridos entre 1936 y 1945, los producidos por ambos bandos. Es un trabajo de búsqueda de la verdad necesario para exigir la justicia y, en consecuencia, la reparación a la que tienen derecho todas las víctimas de vulneraciones de derechos humanos. Lo lógico hubiera sido la creación de una Comisión de la Verdad bajo los estándares del derecho internacional y con todas las garantías que fueran necesarias. Pero a falta de ella, este trabajo adquiere una especial importancia, más aún si se tiene en cuenta que ha sido encargado y aprobado por el Ayuntamiento de Erreenteria, la institución que representa la máxima expresión de la voluntad popular de la ciudadanía de Erreenteria.

Establecida la verdad o parte de la misma, corresponde ahora de acuerdo con el mandato plenario, interponer las querellas que han sido señaladas. Porque las víctimas tienen derecho a la justicia, pero también a la reparación derivada de la aplicación de la justicia.

Ahora bien, las dimensiones del derecho a la reparación son más amplias que la aplicación de la justicia. Entre ellas, se encuentra una dimensión a la que este Ayuntamiento puede y debe responder, que es la dimensión de la reparación social. Establecida la verdad, interpuestas las querellas, este Ayuntamiento habrá de proceder también a la reparación social mediante actos de reconocimiento o de otro tipo que sean necesarios para que estas víctimas sean reparadas y reconocidas socialmente.

Hasta aquí lo que se refiere al derecho a la verdad, justicia y reparación de las víctimas de vulneraciones de derechos humanos acaecidas entre 1936 y 1945. Pero existe otro derecho, en este caso también el de la sociedad, que es el derecho a la garantía de la no repetición.

Decía Tzvetan Todorov, filósofo y pensador sobre la memoria, que “la recuperación del pasado es indispensable; lo cual no significa que el pasado deba regir el presente, sino que, al contrario, éste hará del pasado el uso que prefiera”. Y el uso que se habrá de hacer de ese pasado, creo yo, que es el que garantice la no repetición.

En la actualidad vivimos tiempos en los que las sombras del pasado empiezan a aparecer en el presente, si es que alguna vez han desaparecido. En esta situación, este documento nos ayuda a entender cómo era Erreenteria antes de la guerra y durante la guerra, y a reflexionar sobre lo que ocurrió entonces y lo que ocurre ahora. Porque uno tiene la sensación que en este caso, el pasado solo puede “regir el presente” —como indica Todorov— si no es mirado, investigado y analizado. Y quizás sea por eso por lo que las sombras del pasado se encuentran tan presentes en la actualidad, porque ese pasado nunca fue investigado.

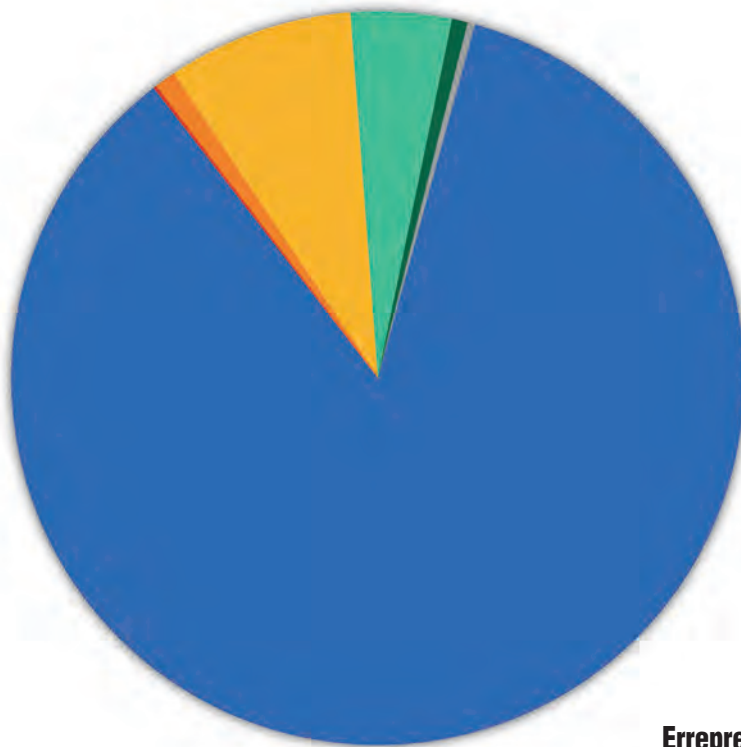
Necesitamos saber lo que ocurrió, poner en valor a todas aquellas personas que por encima de sus diferencias ideológicas se juntaron para luchar contra el franquismo y la amenaza del fascismo. Recordarlo, valorarlo, y traerlo al presente. Por todas aquellas personas que perdieron la vida por la libertad. Por todas aquellas mujeres cuya labor fue fundamental en los años previos a la guerra, durante la guerra y posterior a la misma, y que tienen una especial mención en este trabajo.

Sería bueno que la recuperación del pasado mediante este trabajo no solo sirva para mirar los hechos del pasado, sino que sirva también para reflexionar, para preguntarnos si podemos y debemos recuperar por medio de la fuerza de la razón los valores de quienes perdieron la libertad por la razón de la fuerza. Esa será la garantía de la no repetición.

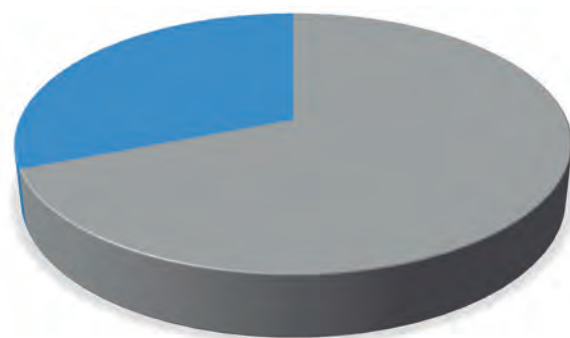
En definitiva, traer el pasado al presente para construir el futuro.

ERRETERIA 1936-1945:

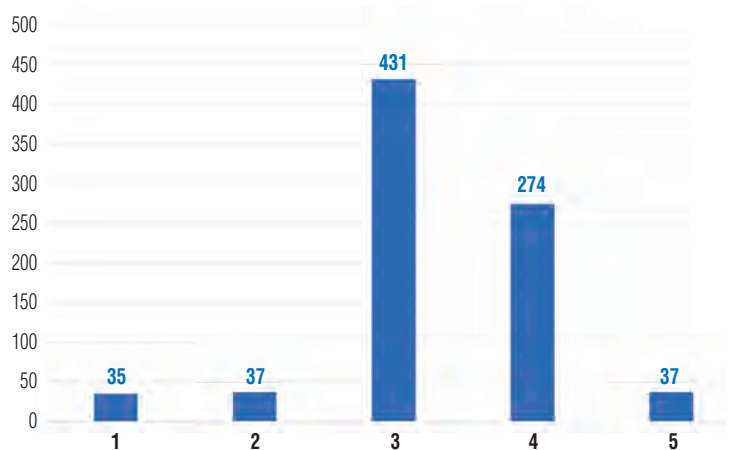
Giza eskubideen urraketa eta beste sufrimenduen laburpen grafikoa. Orain arte dokumentatutako kasuak / Resumen gráfico de la conculcación de derechos humanos y otros sufrimientos. Casos documentados hasta ahora:

BIZTANLERIA GUZTIRA / POBLACIÓN TOTAL:**9.373**

- Milizianoak / Milicianos: 862
- Hildako milizianoak / Muertos en la guerra: 99
- Desagertuak / Desaparecidos: 7
- Bando frankistan mobilizatuak / Movilizados en el bando franquista: 450
- Boluntarioak bando frankistan / Voluntarios en el bando franquista: 72
- Bando franquistan hildakoak / Muertos en el bando franquista: 51
- Bestelakoak / Resto: 7.832

Ebakuatuak / Personas evacuadas**GUZTIRA / EN TOTAL:****4.394***

- IDENTIFIKATUAK / PERSONAS IDENTIFICADAS: 497
- Ebakuatuak / Personas evacuadas: 343
- Haur errefuxiatuak / Niños y niños refugiados: 154

Errepresio frankista jasan zuten erreteriarrrak / Erreteriarrras que sufrieron la represión franquista

- 1 - UDAL LANGILE KARGUGABETUAK / PERSONAL MUNICIPAL DESTITUIDO
- 2 - ZIGOR EKONOMIKOAK / PENAS ECONÓMICAS
- 3 - GERRAKO PRESOK / PRESOS DE GUERRA
- 4 - GERRA KONTSEILUETAN EPAITUAK / JUZGADOS EN CONSEJOS DE GUERRA
- 5 - FUSILATUAK / FUSILADOS

* Mikel Zabaleta eta Pedro Barruso historialariaren arabera, 9.373 biztanletik 4.393 pertsonak egin zuten ihes. Kopuru hau izen-abizenez dokumentatu ahal izan diren datuei dagokie. Barruso, P.; Zabaleta, M. (1997): 353. or. in Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.]. / Según los historiadores Mikel Zabaleta y Pedro Barruso, de 9.373 habitantes 4.393 personas evacuaron la villa. El dato mencionado son las personas que se han podido documentar con nombres y apellidos. Barruso, P.; Zabaleta, M. (1997): p. 353 in Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].



Errenteria Errepublikara garaian

Errenteria durante la República



orr.

1.1. ERREPUBLIKAREN ALDARRIKAPENA ERRETERIAN

1931ko apirilaren 12ko udal hauteskundeak aro berri bati hasiera emateko giltzarri izan ziren. Primo de Riveraren (1923-1930) diktadura erori zenetik egiten ziren lehenengo hauteskundeak izan ziren apirilaren 12koak eta beraz, garrantzi berezia hartu zuten, etor zitekeen aldaketa ez baitzen edonolakoa.

Erreterian aste batzuk lehenago hauteskundeen kanpaina igartzen hasi zen. Hiru talde politiko ari ziren lehen: batetik, zerrenda bateratua osatzen zuten errepublikar eta sozialistak, bestetik, nazionalistak (Eusko Alderdi Jeltzalea) eta azkenik, tradizionalistak (Círculo Carlista edo Tradicionalista)¹.

Hauteskunde egunean parte-hartzea benetan altua izan zen Erreterian, bozkatzeko eskubidea zutenen %92,01ek jo baitzuten hauteslekuetara. Ezin dugu ahaztu bozka eskubidea artean 25 urtetik gorako gizonezkoek bakarrik zeukate-l². 1703 hautesle 1567 pertsonak eman zuten bere botoa. Guztira 16 aulki zeuden jokoan hauteskundeetan. Nazionalisten eta errepublikar eta sozialisten zerrenda bateratuaren artean norgehiagoka bizia izan zen: lehenengo hautesbarrutian errepublikar eta sozialistek 6 zinegotzi lortu zituzten eta nazionalistek 2. Bigarren hautesbarrutian, kontrakoa gertatu zen: 2 eta 6 zinegotzi lortu zituzten, hurrenez hurren. Pareko emaitzak lortu zituzten biek ala biek, baina, EAJ izan zen gutxigatik bozka kopuruan garaile izan zena: bozken %42,4 jaso zuen alderdi nazionalistak, %40,7 zerrenda errepublikar eta sozialistak; tradizionalistek, aldiz, botoen %15,5 lortu zuten³. Azken hauek izan ziren beraz, hauteskunde eguneko galtzaile handiak Erreterian, ez baitzuten ordezkariarik lortu jarraian sortu zen udalbatzan.

Hauteskunde egunean ez zen inongo istilurik egon Erreterian. Ospakizunak, ordeak, handiak izan ziren, gogo betez atera baitziren erreteriarrek kalera udal bandak alaitutako doinuez zetorrenari ongiatorria ematera. Are gehiago, Errepublikaren ezarpena alaitasun handinez bizi izan zuen herria izan zela zioten bertakoek⁴. Hautatutakoek udaletxean hiru bandera zintzilikatu zituzten: errepublikarra, sozialista eta nazionalista. Udal bandak herria zeharkatu zuen Marsellesa joaz, herritarrek doinuak kantatzen zituen bitartean. Alamedan dantzaldia ospatu zen bitartean, errerepublikaren bandera zeukan kioskoaren inguruan⁵. Horrez gain, Alfontso XIII.aren Hiribidea zela adierazten zuen plaka kendu zuten festa betean ziren erreteriarrek, errejimen eraldaketa sinbolikoki ere irudikatuz. 1931ko apirilean hiribidearen izena aldatu zen ofizialki: Errepublikaren Hiribidea deituko zen aurrerantzean⁶. Uztailean ospatu ziren Madalenetan egina zen plaka berria inauguratzeko ekitaldi nagusia⁷.

1.1. LA PROCLAMACIÓN DE LA REPÚBLICA EN ERRETERIA

Las elecciones municipales del 12 de abril de 1931 fueron cruciales para el arranque de una nueva era. Los del 12 de abril eran los primeros comicios que se celebraban tras la caída de la dictadura de Primo de Rivera (1923-1930) y, por consiguiente, tenían especial trascendencia, dado que el previsible cambio no era banal.

En Erretería, la campaña electoral comenzó a hacerse notar varias semanas antes. En liza había tres grupos políticos: por una parte, la lista unitaria que agrupaba a republicanos y socialistas; por otra, los nacionalistas del Partido Nacionalista Vasco; y finalmente, los tradicionalistas del Círculo Carlista o Tradicionalista¹.

La participación en la jornada electoral fue francamente alta en Erretería: acudió a las urnas el 92,01 % de quienes tenían derecho al voto. Conviene recordar que solo los varones de más de 25 años tenían derecho al sufragio². Emitieron su voto 1.567 de los 1.703 electores inscritos. En total, en los comicios, estaban en juego 16 sillal. La pugna fue cerrada entre los nacionalistas y la lista unitaria de republicanos y socialistas. En la primera circunscripción, los republicano-socialistas obtuvieron 6 concejales, y los nacionalistas, 2. En la segunda circunscripción, ocurrió lo contrario, ya que obtuvieron 2 y 6 concejales, respectivamente. Ambas opciones obtuvieron un resultado muy parejo, pero el PNV venció en número de sufragios por muy poca diferencia: el partido nacionalista consiguió el 42,4% de los votos, frente al 40,7% de los republicano-socialistas; por su parte, los tradicionalistas obtuvieron el 15,5%³. Por consiguiente, estos últimos fueron los grandes derrotados de la jornada electoral, ya que quedaron fuera del consistorio que se constituyó.

Durante la jornada electoral no se registró ningún incidente en Erretería. Las celebraciones, sin embargo, fueron notables porque el vecindario se echó a la calle dando la bienvenida al incipiente cambio con cánticos amenizados por la banda municipal. Es más, se afirmaba que fue la localidad que festejó con mayor alegría la proclamación de la República⁴. Los electos izaron en la casa consistorial tres banderas: la republicana, la socialista y la nacionalista. La banda municipal recorrió las calles interpretando La Marsellesa, mientras el vecindario cantaba el himno. Mientras tanto, se celebraba un baile en la Alameda, en torno al quiosco engalanado con la enseña republicana⁵. Además, en pleno jolgorio, los erreteriarres retiraron la placa que señalizaba la Avenida de Alfonso XIII, en un gesto que venía a simbolizar el cambio de régimen. Ya en abril de 1931 se oficializó el cambio de denominación de la avenida, que, en adelante, se denominaría

¹ Barruso, P. (1991): 32. or. / Barruso, P. (1991): p. 32.

² Mujika, J. M. (1992): 129. or. / Mujika, J. M. (1992): p. 129.

³ Barruso, P. (1991): 34. or. / Ez dago iritzi bateraturik kontu honetan: *La Voz de Guipúzcoa*-ren arabera (1931-04-14, 4. or) ezkertiar eta errepublikarren blokeak guztira 4048 bozka lortu zituen eta 4002 nazionalistek. P. Barrusok dioenaren arabera, nazionalistek lortu zuten hauteskundeetan nagusitza. / Barruso, P. (1991): p. 34. / No existe unanimidad respecto a esta cuestión: según *La Voz de Guipúzcoa* (14-04-1931, p. 4), el bloque izquierdista-republicano obtuvo en total 4.048 votos, por 4.002 de los nacionalistas. Según P. Barruso, los nacionalistas se impusieron en las urnas.

⁴ 1932-03-29ko udalbatza. EUA A-1-Lib. 216. / Pleno del 29-03-1932. AME A-1-Lib. 216.

⁵ *La Voz de Guipúzcoa*, 1931-04-15, 4. or. / *La Voz de Guipúzcoa*, 15-04-1931, p. 4.

⁶ 1931-04-28ko udalbatza. EUA A-1-Lib. 215. / Pleno del 28-04-1931. AME A-1-Lib. 215.

⁷ Ekitaldi horretan tentsio uneak izan ziren: Udal Bandak ereserki nazionalista jo zuen eta Foruen Plazan ospatu zen festan bandera nazionalista zabaldu zuten, sozialisten haserretako. Azken hauen arabera jaiak herritar guztienak ziren eta ez alderdi batenak. Nazionalistak ere amorratu ziren, nazionalisten bandera dantza taldearen bandera zela argudiatuz eta Mendarte zinegotzi nazionalistak errepublikarrei "inkisidore modernoak" zirela aurpegiatu zien. (1931-07-28ko udalbatza. EUA A-1-Lib. 215.). / Durante el acto, se vivieron momentos de tensión: la Banda Municipal interpretó el himno nacionalista y en el festejo celebrado en la Plaza de los Fueros se exhibió la bandera nacionalista, para enfado de los socialistas. En opinión de estos, las fiestas eran del conjunto de la población y no de un partido. También los nacionalistas se irritaron, y argumentaron que la bandera nacionalista era la del grupo de bailes, y el concejal nacionalista Mendarte acusó a los republicanos de ser «los inquisidores modernos». (Pleno del 28-07-1931. AME A-1-Lib. 215).



Niceto Alcalá Zamora Errepublikako presidentearen bisita, 1932an. / Visita del presidente de la República, Niceto Alcalá Zamora en 1932. (Iturria: EUA A008F067 / AME A008F067)

Ospakizun betean, apirilaren 15an, elkartu zen ondorengo urteetan Erretera zuzenduko zuen udalbatza. Errepublikarrak, sozialistak eta nazionalistak ziren zinegotzi guztiak. Egun hartan behin-behineko alkatea hautatu zen: **Paulino García** errerepublikarrak hartu zuen aginte makila. Apirilaren 19an eratu zen behin betiko Errepublika garaiko lehenengo udalbatza. Bertan alkate izendatu zuten Paulino García, eta ondorengo urteetan alkate izango zen. Nazionalisten aldeko bozkarekin lortu zuen agintea.

Paulino García alkateak bere lehen hitzartzeetan, nabarmenki hunkiturik, bere ekintzak justiziak bideratuko zituela jakinarazi zuen. Horretaz gain, “euskaldun bezala, geure Herriari dagozkion askatasunak berrezartzearen alde” egingo zuela azpimarratu zuen. Bere leloa honako hau izango zen alkate bezala aurreantzean: “ordena, ordena eta ordena”⁸. Hori bera eskatu zien Erreteriako langileei **Juan José Urigoitia** errerepublikarrak hirugarren alkateorde kargua hartu zuen unean⁹.

Avenida de la República⁶. El acto formal de inauguración de la nueva placa se celebró durante las Magdalenas de julio⁷.

En plenas celebraciones, el 15 de abril se reunió el consistorio que regiría Erretera durante los próximos años. Todos los ediles eran republicanos, socialistas y nacionalistas. En aquella jornada se eligió el alcalde provisional: el republicano **Paulino García** se hizo cargo de la alcaldía. El 19 de abril se constituyó el primer consistorio permanente del periodo republicano. Durante el acto, se nombró alcalde a Paulino García, que ejercería el cargo durante los siguientes años. Resultó elegido con los votos de los nacionalistas.

En sus primeras palabras, visiblemente emocionado, el alcalde Paulino García manifestó que sus acciones estarían guiadas por la justicia. Y subrayó que procuraría que «se limasen asperezas para facilitar la labor administrativa y la reintegración de las libertades del País que, como vascongados, debemos acometer, anhelando el triunfo». Que su lema como alcalde sería en adelante: «orden, orden y orden»⁸. Fue la misma petición que formuló a los trabajadores de Erretera el republicano **Juan José Urigoitia** al hacerse cargo de la tercera tenencia de alcaldía⁹.

1931/04/19an eratutako udalbatza

El consistorio municipal constituido el 19/04/1931

ALKATEA / ALCALDE

Paulino García Macharain (Errepublikar federala / Republicano federal)

ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE

1.a - Florentino Loidi Iturzaeta (EAJ / PNV)

2.a - Pío Echeverría Urbieto (EAJ / PNV)

3.a - Juan José Urigoitia Illarramendi (Errepublikar federala / Republicano federal)

ERREGIDORE SINDIKOA / REGIDOR SÍNDICO

Juan Michelena Arbide (Errepublikar federala / Republicano federal)

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES

Antonio García Mayo (Errepublikarra / Republicano)

José Antonio Picabea Sagarzazu (Errepublikar federala / Republicano federal)

Silvino López González (UGT)

Arturo Prieto Carbajo (PSOE)

Marino Bermejo Ruiz (EAJ / PNV)

Serapio Mendarte Ugarte (EAJ / PNV)

Niceto Goicoechea Altolaguirre (EAJ / PNV)

Ascensión Lasa Zapirain (EAJ / PNV)

José Ereño Zabala (EAJ / PNV)

Isidro Bengoechea Galdoch (Errepublikarra / Republicano)

Agustín Bagüés Marín (EAJ / PNV)

IDAZKARIA / SECRETARIO

Luis Urreiztieta

⁸ 1931-04-15 eta 1931-04-19ko udalbatzak. EUA A-1-Lib. 215 / Plenos del 15-04-1931 y 19-04-1931. AME A-1, Lib. 215.

⁹ 1931-04-19ko udalbatza. EUA A-1-Lib. 215 / Pleno del 19-04-1931. AME A-1, Lib. 215.

Ilustre Ayuntamiento de la



D. PAULINO GARCÍA. - Alcalde-Presidente



D. FLORENTINO LOIDI
Primer teniente de Alcalde y
Presidente de la Comisión de
Hacienda



D. PIO DE ECHEVERRÍA
Segundo teniente de Alcalde y
Presidente de la comisión de
Fomento



D. JUAN JOSE URIGOITIA
Tercer teniente de Alcalde



D. JUAN MICHELENA
Síndico y Presidente de la Comisión de Gobernación



D. LUIS URREIZTIETA. Secretario

N. y P. Villa de Rentería



D. JOSE EREÑO Concejál



D. JOSE A. PICABEA Concejál



D. SILVINO LOPEZ Concejál



D. AGUSTIN BAGUES Concejál

El día 12 del pasado Abril, se celebraron en Rentería, como en toda España, las elecciones municipales.

Influída nuestra villa por las especiales circunstancias políticas, que dominaban en la casi totalidad del area nacional, se preparó para el comicio organizando dos frentes; uno de derechas y otro de izquierdas, integrado por republicanos, socialistas, obreros y liberales del Círculo de la Coalición liberal.

Por una y otra parte se trabajó con denuedo y actividad, pero con corrección y respeto mutuo.

Elevado a dieciséis el número de concejales de nuestro Ayuntamiento, el bloque de izquierdas consiguió ocho puestos y otros ocho los nacionalistas de la derecha.

En el juego del ajedrez, esto se llama «tablas»; pero en tal distracción o deporte, los jugadores suelen tirarse las piezas o trastos a la cabeza; y en las elecciones últimas de Rentería, no obstante su acentuado carácter de lucha excepcional, no se registró incidente, alteración ni protesta alguna.

Progresamos políticamente; nos enorgullece consignarlo con fundamento; no en balde se leen periódicos, se acude a los mítines y se ilustra el pueblo en el aprendizaje de los deberes ciudadanos.

Deseamos a los señores concejales elegidos en abril último sumo acierto en sus acuerdos y decisiones y les expresamos cordial enhorabuena.



D. ANTONIO GARCIA
Concejál y Presidente de la Comisión
de Luz y Agua



D. ASCENSIO DE LASA
Concejál



D. ISIDRO BENGOCHEA, Concejál



D. NICETO GOICOECHEA, Concejál



D. SERAPIO de MENDARTE, Concejál



D. MARINO BERMEJO Concejál



"Magdalenas de Antaño, Magdalenas actuales". (Iturria: Oarso, 1931)

Lehenengo bi saio hauetan Serapio Mendarte EAJko zinegotziak Errepublikan zehar garrantzi berezia edukiko zuen gaia aipatu zuen. Bere hitzartzeetan alkate berria baino esplizituagoa izan zen zinegotzi nazionalista: Euskal nazionalitatearen eskubideak zapaltzen zituzten legeak indargabetzeko eskatu zuen, "Donostiako Asanblea Errepublikarrean adostu zen bezalaxe"¹⁰ eta Euskal Errepublikaren izenean Errepublika Iberikoen Konfederazioa agurtu zuen. EAJrentzat erregimen politiko berria, Errepublika bera, aukera bat zen Euskal Herriarentzat estatus politiko berri bat lortzeko. Estatutua lortzea izan zen EAJk Errepublikan zehar eduki zuen lehentasun handietako bat eta hori berresten dute Mendartek lehenengo saioan egin zituen hitzak.

Estatutuaren gaiak garrantzi handia izan zuen Errenterian. Udalbatzak Estatutuaren alde lan egin zuen eta beste udaletxe batzuekin batera prestaketaren parte izan zen, "udaletxeak herriaren ordezkaritza demokratikoa"¹¹ zirela uste zuten heinean. Udaletxeek izan zuten protagonismoa Estatutua bultzatzeko lan egiten eta antolatzen, eta udaletxeek egin zuten lan autonomia administratiboa eta

En el transcurso de esas dos primeras sesiones, el concejal del PNV **Serapio Mendarte** hizo mención a una cuestión que tendría especial relevancia durante todo el periodo republicano. En sus intervenciones, el edil nacionalista fue más explícito que el nuevo alcalde: expuso que tenía que pedir la derogación de todas las leyes y disposiciones que conculcan los derechos de la nacionalidad vasca, «Según se acordó en la Asamblea republicana de San Sebastián»¹⁰ y, en nombre de la República Vasca, dirigió un saludo a la Confederación de Repúblicas Ibéricas. Para el PNV, el nuevo régimen político, la propia República, suponía una oportunidad para la obtención de un nuevo estatus político para Euskal Herria. El logro del Estatuto sería una de las prioridades fundamentales del PNV durante la República, como se comprueba en las palabras de Mendarte durante los primeros plenos.

La cuestión estatutaria tuvo gran trascendencia en Errenteria. El consistorio se pronunció a favor del Estatuto y, junto a otros municipios, tomó parte en sus preparativos, al considerar que «los ayuntamientos son la representación más democrática del pueblo»¹¹. Los ayuntamientos se encargaron de la promo-

¹⁰ 1930eko abuztuan monarkia boteretik kendu eta II. Errepublika ezartzeko bide orria zehazteko Donostian elkartu ziren hainbat alderdik Donostiako Ituna sinatu zuten. Errepublikarrak, sozialistak, nazionalista galego eta katalanak bertaratu ziren. EAJk ez zuen parte hartu. / En agosto de 1930, diversos partidos reunidos en la capital donostiarra suscribieron el Pacto de San Sebastián que fijaba una hoja de ruta para derribar la monarquía e instaurar la República. Firmaron el pacto republicanos, socialistas, nacionalistas gallegos y catalanes. El PNV no estuvo presente.

¹¹ 1931-04-28ko udalbatza. EUA A-1-Lib. 215. / Pleno del 28-04-1931, AME A-1, Lib. 215.

Kontzertu Ekonomikoa babesteko, gobernuarekin konfrontatzeraino. Horrek ondorio larriak ekarri zituen. Urteek aurrera egin ahala, Estatutuak gauzatu gabe jarraitzen zuen eta gobernu zentralarekiko tentsioak gora egiten jarraitu zuen. 1934an gori-gorian zegoen tentsioak eztanda egin zuen eta udaletxeak lekuan leku gobernuak izendatutako udalbatzek ordezkatu zituzten.

Erreterian izan ziren bestelako aferak ere garai honetan. Langabezia izan zen, dudarik gabe, garaiko arazo larriena: erreteriar askoren etxeetan presente zegoen, eta udaletxe berriak estutasun bat baino gehiago izan zituen konponbide bila ari zenean. Gainera, langile mugimendua hauspotu zuen. Bi arazo larrienak zeintzuk diren aintzat hartuta, aletu ditzagun jarraian Erreteria ulertzeko beste hainbat gako.

1.1.1. Erreteria Errepublikaren atarian: herriaren erradiografia bat

Erreteriak XX. mendean zehar populazio hazkunde handia eduki zuen. "Gipuzkoako Manchester" bezala izendatu zuten¹², eta ezaguna zen bere industrialdeagatik. Horren eraginez, hein handi batean, hamarkadaz hamarkada handitzen joan zen populazioa, baita herria bera ere. Errepublikaren lehenengo urterako 9.000 biztanle inguru zituen herriak, Donostiatik gertu egonagatik ere, Gipuzkoako herri garrantzitsuetako bat zelarik.

ción y organización del proyecto estatutario, y fueron asimismo los que encabezaron la defensa de la autonomía administrativa y el Concierto Económico, hasta el punto de confrontarse con el gobierno. Lo cual tendría graves consecuencias. Transcurridos varios años, el Estatuto seguía sin materializarse y las tensiones con el gobierno central se intensificaron. En 1934, la tensión que se había ido acumulando estalló, y los ayuntamientos fueron sustituidos por consistorios nombrados por el gobierno.

También hubo otros conflictos en Erreteria durante ese periodo. Sin lugar a dudas, el paro era el problema más acuciante del momento: estaba presente en numerosos hogares de la villa, y el nuevo ayuntamiento se las vio y deseó en su búsqueda de soluciones. Por otra parte, dio impulso al movimiento obrero. Teniendo en cuenta cuáles eran los dos problemas cruciales, veamos a continuación algunas de las claves para entender el municipio.

1.1.1. Erreteria en los umbrales de la República: una radiografía del municipio

Durante el siglo XX, Erreteria registró un crecimiento de población espectacular. Fue calificada como la «Manchester guipuzcoana»¹², y se hizo famosa por su industria fabril. En gran medida por ese motivo, su población fue en aumento de década en década, y con ella creció la propia localidad. En el momento de la proclamación de la República, el municipio contaba con unos 9.000 habitantes, a pesar de su cercanía a San Sebastián, y era una de las principales localidades de Gipuzkoa.



Erreteriarako tren geltokia / Estación de tren de Erreteria.
(turria: Rentería 1936)

¹² Usabiaga, J. (1935): "Rentería, potencia industrial", *Rentería*, 16. zk. / Usabiaga, J. (1935): "Rentería, potencia industrial", *Rentería*, nº16.

orr.



(Iturria: *Rentería*, 1932, 1936)



ERRETERIAKO BIZTANLE KOPURUA (1900-1940) / NÚMERO DE HABITANTES DE ERRETERIA (1900-1940)¹³

1900	1910	1920	1930	1940
4.081	5.527	6.956	8.973	10.106

Industrialde indartsua izanik, populazioa erakartzeko ahalmena zuen Erreteriak. Horri, Madril eta Irun lotzen zituen trenbidearen eragina gehitu behar zaio, geltokia bertan izateak helmuga posible bihurtzen baitzuen¹⁴. Garaiotan, migrazio kopuru handienak eskualdeko herrietatik eta Gipuzkoako gainerako herrietatik etortzen ziren. Araba, Bizkaia eta Nafarroatik zein estatuko beste lekuetatik ere iristen hasi ziren herrira, nahiz eta oraindik ez zen joera hori nagusitu bertako migrazioetan. Erreterian jaio zirenak populazio totalaren erdia baina gutxiago baziren ere, %69,9 gipuzkoarra zen. Beste multzo nagusia Estatuan jaiotakoek osatzen zuten, haien artean, gaztelarrak nagusi zirelarik.

Siendo una zona industrial pujante, Erreteria constituía un polo de atracción de la población. Añadíase el influjo de la vía férrea Madrid-Irun, ya que al contar con una estación local se convertía en posible destino¹⁴. Durante esa época, las migraciones mayoritarias procedían de las localidades de la comarca y del resto de Gipuzkoa. También recalaban en el municipio gentes procedentes de Araba, Bizkaia y Nafarroa y del resto del Estado, aunque no fuera esa aún la tendencia dominante de las migraciones en la localidad. Aunque los nacidos en el municipio eran algo menos de la mitad de sus habitantes, el 69,9 % de los mismos eran guipuzcoanos. Otro conjunto importante lo constituían los nacidos en el Estado, entre los que eran mayoritarios los castellanos.

¹³ Iturria: Aguirre, A. (1986): 13. or. / Fuente: Aguirre, A. (1986): p. 13.

¹⁴ Barruso, P. (1990): 45. or. / Barruso, P. (1990): p. 45.



Errenteria 1907an / Errenteria en 1907. (Iturria: Auiñamendi Entziklopedia, Bernardo Estornés Lasa funtsa).

ERRETERIAKO BIZTANLEAK JATORRIAREN ARABERA, EHUNEKOTAN (1930)
HABITANTES DE ERRETERIA POR ORIGEN, EN PORCENTAJES (1930)¹⁵

ERRETERIA	% 45,9
ESKUALDEA / COMARCA	% 10,8
GIPUZKOA	% 13,2

BIZKAIA ETA ARABA / BIZKAIA Y ARABA	% 4,1
NAFARROA	% 8,6
ESTATUA / ESTADO	% 17,4

Ukaezina da, beraz, industriak berebiziko pisua zuela Erreterriako ekonomian. Lehen eta hirugarren sektoreekin alderatuz gero, biztanleria aktiboaren artean jarduera industrialean zebiltzanak askoz gehiago ziren.

Salta a la vista, por consiguiente, que la industria tenía un peso decisivo en la economía de Errenteria. En comparación con los sectores primario y terciario, la parte de población activa empleada en la industria era mucho más numerosa.

ERRETERIAKO BIZTANLERIA AKTIBOAREN BANAKETA, SEKTOREKA, EHUNEKOTAN (1930)
DISTRIBUCIÓN DE LA POBLACIÓN ACTIVA DE ERRETERIA POR SECTORES, EN POCENTAJES (1930)¹⁶

	EMAKUMEZKOAK / MUJERES	GIZONEZKOAK / HOMBRES
1. Sektorea / 1. Sector Primario	% 26	% 9,75
2. Sektorea / Sector Secundario	% 38,5	% 67,44
3. Sektorea / Sector Terciario	% 35,5	% 22,81

¹⁵ Iturria: Picavea, P. (1997): 435. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Fuente: Picavea, P. (1997): p. 435 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

¹⁶ Iturria: Picavea, P. (1997): 433. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Fuente: Picavea, P. (1997): p. 433 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].



"Dos aspectos de la mujer renteriana". (Iturria: *Rentería*, 1931).

Oro har, industriak zuen indarra Erreterian, nahiz eta emakumezkoen kasuan orekatugoa izan banaketa, hiru sektoreen artean antzeratsu banatuta baitzegoen. Lehen sektorea atzerakada betean sartzen hasia zen 1930rako. 1. sektorea populazio autoktonoaren jardura zen, normalean, Erreteriarra berriki iritsi zirenek industriari lan egitea baitzuten helburutzat. Bestalde, hirugarren sektorea ez zen oso indartsua, izan ere, Donostia gertu edukitzeak aukera horiek zapuzten zituen, lehiatzea ezinezkoa baitzen¹⁷.

Javier Marquina ingeniariak 1930an *Rentería* aldizkarian Erreteriarako industriad idatzi zuen. Haren aburuz, Erreterian zegoen fabrika kopurua neurrigabea zen, bertako populazioarekin alderatzu gero. Fabrika garrantzitsuenak zerrendatu zituen¹⁸:

2 fábricas de "La Papelera Española", Fábrica "La Alcoholera", Idem. de la Real Compañía Asturiana, 1 fábrica de fieltros para máquinas de papel, 2 fábricas de galletas, 2 fábricas de tejidos, 4 fundiciones (una de ellas de acero al horno eléctrico y otra de plomo), 2 fábricas de harinas, 2 fábricas de tinturas, 1 fábrica de pinturas, 3 fábricas de perfumes, 1 fábrica de muebles, 1 fábrica de artículos religiosos, 1 fábrica de objetos de latón, un aserradero de mármoles, 1 fábrica de paraguas, 1 fábrica de hoja de lata, 3 fábricas de alpargatas, 1 fábrica de drogas, fábrica de botones, 1 trefilería, 1 manufactura de peinetas, 3 litografías, 1 fábrica electromecánica, 6 carpinterías mecánicas, un taller mecánico de herrería, una ebanistería mecánica, 2 talleres mecánicos para modelos, 4 talleres mecánicos de reparación, 5 panaderías mecánicas.

En conjunto, la industria predominaba en Erreterian, aunque en lo que respecta a las mujeres, la distribución de la actividad resultaba más equilibrada, ya que era bastante similar en los tres sectores. El sector primario se encontraba en declive para 1930. Por norma general, se trataba de una actividad de la población autóctona, ya que la meta de los recién llegados era el empleo industrial. Por otra parte, el sector terciario no era muy pujante, dado que la cercanía de Donostia limitaba las oportunidades, al imposibilitar la competencia¹⁷.

El ingeniero Javier Marquina escribió en 1930 en la revista *Rentería* sobre la industria de Erreterian. En su opinión, el número de fábricas existentes en la localidad resultaba desproporcionado respecto a su población. Enumeraba así las factorías más importantes¹⁸:

¹⁷ Picavea, P.: (1997): Idem: 434. or. / Picavea, P.: (1997): Idem: p. 434.

¹⁸ Marquina, J. (1930): "Rentería Industrial", *Rentería*, 13. zk. / Marquina, J. (1930): "Rentería Industrial", *Rentería*, nº 13.

RELACION DE LAS INDUSTRIAS MAS IMPORTANTES DE LA VILLA DE RENTERIA

Fábrica electrotécnica "Euzcarria" propiedad de la razón social "G. Echeverría y Cia." S.A. Se emplean 97 hombres y 131 mujeres, siendo su producción la fabricación de tirafondos, hembrillas, escarpias, tornillos rosca para metales, tuercas, etc.

"LABORATORIOS CARASA".- Se emplean 47 obreros, siendo su producción, productos de higiene, belleza y artículos para peluquerías.

"ESMALTERIA GUIPUZCOANA" S.A.- Se emplean 222 personas de ambos sexos y elaboran batería de cocina, menaje de casa, artículos sanitarios y pantallas y reflectores para alumbrado.

"LA IBERICA" S.A.- Se emplean 180 entre operarios y operarias, en época normal. Dedicando sus actividades a la fabricación de galletas y bizcochos marca "Olibet".

"REAL CIA. ASTURIANA DE MINAS".- Se emplean 190 obreros en la fundición de plomo y 75 en las fábricas de albayalde y minio. La producción principal, es lingotes de plomo, que se transforma en tubos y planchas y en albayalde y minio.

"ALBERTO MARFULL Y CIA." Se emplean 23 obreros, siendo su principal producción cuero artificial.

"FABRIL LANERA" S.A.- Con 249 obreros, que se dedican a la fabricación de hilados de lana y estambre, tejidos de punto y tintorería de lana y ropas.

SOCIEDAD DE TEJIDOS DE LINO DE RENTERIA.- Se emplean 171 obreros, siendo su producción normal la de tejidos de lino. De lino y algodón y de algodón y de confecciones con los mismos.

TALLERES OMEGA.- Propiedad de Hijo de Rafael Urbe, con 42 obreros. Su principal producción, máquinas cafeteras expres.

VICTORIO LUZURIAGA antes JOSE DE ORUETA S.A. Aceros al horno eléctrico. Se emplean 72 obreros. Dedicados su fabricación exclusivamente a piezas moldeadas de acero con destino a la industria de construcción y reparación metálicas en general, pero principalmente para material móvil ferroviario, gasógenos.

LA PAPELERA ESPAÑOLA S.A.- Esta Compañía tiene instalada en Rentería una fábrica que produce papel especialmente del que utiliza la prensa diaria y pastas para fabricar papel. Tiene además un taller dedicado a la fabricación de fieltros y mantas de lana, que se utilizan en la fabricación de papel y en las industrias gráficas. Se emplean en la fábrica de papel y pastas 12 empleados y 349 obreros y en la fábrica de fieltros 4 empleados y 75 obreros.

Errenteriako industria garrantzitsuen zerrenda / Relación de industrias importantes de Errenteria
(Iturria: EUA B-6-Lib. 4 Esp. 20 / AME B-6-Lib. 4 Exp. 20)

1.1.1.1. Errenteriako alderdi politiko eta sindikatu garrantzitsuenak

1931ko apirilaren 12ko hauteskundeek erakutsi bezala, Errepublikan zehar Errenterian nagusitu ziren indar politikoak bi izan ziren: nazionalismoa eta ezkerreko indarrak. Sozialismoa zen indar gehien zuena ezkerreko taldeen artean eta bere indargunea alderdian baino, sindikatuan zetzan. Tradizionalismoak bazuen bere pisu soziala Errenterian, baina mugatuagoa zen. Hala ere, Errepublikan zehar eragin horri eusteko gai izan zen.

1.1.1.1. Principales partidos y sindicatos de Errenteria

Según se constató en los comicios del 12 de abril de 1931, las fuerzas políticas predominantes en Errenteria durante el periodo republicano fueron dos: el nacionalismo y las izquierdas. El socialismo era hegemónico entre los grupos izquierdistas y su bastión principal era el sindicato, más que el propio partido. El tradicionalismo tenía en la localidad un peso social, pero más limitado. Sin embargo, fue capaz de mantener su influencia durante todo el periodo republicano.

orr.

ALDERDI NAZIONALISTAK

Errepublikan zehar Erretereriako panorama politikoan EAJ nagusitu zen behin eta berriro. Hauteskunde guztietan mantendu edota igo egin zuen boto kopurua. Izan ere, Zabaletaren arabera, EAJ izan zen garai errepublikarreko talde politiko antolatuen, bozkatuena eta oinarri sozial sendoenak zituen¹⁹. EAJk Estatutuaren lorpenean oinarritu zuen bere indar politiko guztia Errepublikan zehar. Hasiera batean ideologiagatik eskuindarrei eta tradizionalistek estuki lotuko bazaie ere, garai honetako gertakariak zentro-ekzerreruntz mugiaraziko ditu nazionalistak, emeki. Horretaz gain, nazionalistek beren ekintza politikoa erlijioaren, euskararen eta kulturaren defentsara bideratuko zuten.

Alderdiak 1934tik aurrera 121 afiliatu izan zituen. Batzokia zen ideien transmisiorako gunea, eta 150 kide izatera iritsi zen. Baina alderdiaz eta Batzokiaz gain, EAJk beste hainbat esparrutara zabaltzeko gaitasuna eduki zuen Errepublikara: Emakume Abertzale Batzak alderdi jeltzalearen emakume taldeak, 120 afiliatu zituen momentu horretan²⁰. Horri guztiari EGI, Jeltzaleen gazterien taldea, Eusko Nekazarien Bazkuna, Euzkotarren Anaitasuna kontsumo kooperatiba eta ELA sindikatua gehitzen zitzaizkion. Azken honen inguruan, jarraian sakonduko dugu.

Baina EAJ ez zen izan alderdi nazionalista bakarra. Izan ere, Errepublikaren jaiotzarekin batera Erreterian Eusko Abertzale Ekintza edo ANV eratu zen, alderdi erreformista eta akonfesionala zena. Zabaletaren arabera, 1936an 20 pertsona inguruk osatzen zuten Erretereriako ANV²¹. Talde txiki honek eragin mugatua eduki zuen herrian. Sektore ezkeriarren esferan egon zen eta Fronte Popularraren parte izan zen.

ALDERDI ESKUIDARRAK: COMUNIÓN TRADICIONALISTA

Erretereriako karlismoak sektore nahiko finko bat barne bildu zuen, hauteskundeetako emaitzei erreparatuta ikusten denez. Errepublika baino lehen karlismoa ez zegoen bere onenean baina, erregimen berria ezartzearekin batera, karlismoak gorakada eduki zuen eta erregimen berriarekiko aurkakotasunean jende masa mugitzera iritsi zen²².

Círculo Carlista edo *Tradicionalista* zen bere elkargunea. 1905an ireki zituen bere ateak Beheko Kaleko 6. eta beren talde esanguratsuen artean Margaritak zeuden, hau da, karlisten emakumeen taldea. Garaiko talde politikoaren artean emakume gehien mobilizatzen zituen taldea izatera iritsi zen Margaritena, alde handiz gainera. Haietaz gain, Juventudes Carlistas deiturikoak ere bizi-bizi zeuden herrian. Karlismak izan ziren 1934an ezarri zen udalbatza berriko zinegotzi batzuk eta garai horretatik aurrera Errepublikarerkiko enfrontamendua areagotzen joan ziren tradizionalistak. Politikoki enfrontamendua udalbatzan ikusi bazitekeen ere, horren beste adierazle bat izan zen Erreketeen sorrera, Gazteria Karlistetako askok bertan parte hartu zutelarik.

LOS PARTIDOS NACIONALISTAS

El PNV era el grupo predominante en el panorama político de Erretereria durante la República. En todas las citas electorales mantuvo o incrementó su número de votos. Y es que, en opinión de Zabaleta, el PNV era el grupo político más organizado, y con mayor respaldo y bases sociales más firmes en la época republicana¹⁹. El PNV basó toda su acción política durante la República en la consecución del Estatuto. Aunque en sus inicios se asociara estrechamente por razones ideológicas con las fuerzas derechistas y tradicionalistas, los acontecimientos de la época irían desplazando, lentamente, a los nacionalistas hacia el centro-izquierda. Por lo demás, los nacionalistas enfocarían su acción política a la defensa de la religión, el euskera y la cultura.

A partir de 1934, el partido contaba con 121 afiliados. El Batzoki era el espacio de transmisión de las ideas, y llegó a contar con 150 socios. Pero, además del partido y el Batzoki, el PNV fue capaz de expandirse hacia otros ámbitos durante el periodo republicano: Emakume Abertzale Batza, la agrupación de mujeres peneuvistas contaba en ese momento con 120 afiliadas²⁰. A todo ello, habría que añadir EGI, el grupo juvenil de los jeltzales; la asociación de baserritarras Eusko Nekazarien Bazkuna; la cooperativa de consumo Euzkotarren Anaitasuna, y el sindicato ELA, sobre el que profundizaremos más adelante.

Pero el PNV no era el único grupo nacionalista, ya que con el advenimiento de la República se constituyó en Erretería Acción Nacionalista Vasca (EAE-ANV), un partido reformista y akonfesional. Según Zabaleta, en 1936 ANV de Erretereria contaba con unos 20 miembros²¹. Este reducido grupo tuvo una influencia limitada. Se movió en la esfera de las izquierdas y formó parte del Frente Popular.

LOS GRUPOS DERECHISTAS: COMUNIÓN TRADICIONALISTA

El carlismo de Erretereria agrupó a un sector social bastante estable, según se deduce de los resultados electorales. En el periodo previo a la República, el carlismo no se hallaba en sus mejores momentos, pero con la instauración del nuevo régimen, tuvo un auge y llegó a movilizar grandes masas de gente contraria al régimen republicano²².

El Círculo Carlista o *Tradicionalista* era su punto de reunión. Había abierto sus puertas en 1905 en el nº 6 de la Calle Abajo, y entre sus agrupaciones fundamentales destacaban las Margaritas, el grupo de mujeres carlistas. Las Margaritas llegaron a convertirse, por amplio margen, en el grupo que más mujeres movilizaba entre todas las opciones políticas del momento. Además de ellas, las denominadas Juventudes Carlistas eran también muy activas en la localidad. Carlistas eran algunos de los concejales del nuevo consistorio implantado en 1934, momento a partir del cual los tradicionalistas fueron intensificando su enfrentamiento con la República. Aunque el enfrentamiento se plasmaba políticamente en el consistorio, otra de sus manifestaciones sería la formación del Requeté, en el que se integrarían muchos de los miembros de las Juventudes Carlistas.

¹⁹ Zabaleta, M. (1994): 89. or. / Zabaleta, M. (1994): p. 89.

²⁰ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14. / AME B-7, Lib. 11 Exp. 14.

²¹ Zabaleta, M. (1994): 87. or. / Zabaleta, M. (1994): p. 87.

²² Zabaleta, M. (1994): 93. or. / Zabaleta, M. (1994): p. 93.

ALDERDI ERREPUBLIKARRAK²³

Bi etapa bizi izan zituen errepublikanismoak Erreterian Errepublikan zehar. 1931 eta 1933 bitarte estatu mailako alderdiak zeuden ordezkatura Erreterian. Hau da, Partido Radical (PRR) eta Partido Republicano Radical Socialista (PRRS). Acción Republicana ezkerreko alderdi errepublikarrak ere eduki zituen bere ordezkariak herrian. Talde honetakoak ziren **Paulino García** alkatea eta **Antonio García Mayo** zinegotzi errepublikarrak²⁴.

Bigarren fasea 1933ko hauteskundeetan ezkerreko errepublikarren porrotaren ostean hasi zen. Urte horretan PRRS banatu egiten da, Partido Republicano Radical Socialista Independiente (PRRSI) sortzeko. Alderdi berri honetan integratu zen Erreteriarako taldea. 1934an Manuel Azañak bultzatuta Izquierda Republicana (IR) sortu zenean, ezkerreko errepublikar guztiak (Acción Republicana eta PRRSI) bere inguruan batu eta antolatu ziren. 1936rako Izquierda Republicana ezkerreko alderdi eta sindikatuengandik gertuago zegoen errepublikar moderatuengandik baino.

Bestalde, 1934an sortu zen Unión Republicana Partido Radical (PRR) eta Partido Republicano Radical Socialista (PRRS) batu zituen. Honek errepublikanismo kontserbadoreago bat zuen. Ildo honetako ordezkariak hartuko dute 1934ko urrian Erreteriarako udalbatzaren ardura handiena, karlistekin batera.

Azkenik, Ezquerria Vasca Federal errepublikanismo autonomoaren ordezkari talde txiki bat ere bazegoen Erreterian.

Talde eta banaketa ugari egon baziren ere, horrek ez zuen esan nahi errepublikazaletasunak masa handia mugitzen zuenik Erreterian. 1931an 160 afiliatu zituzten alderdi errepublikarrek herrian.

Errepublikar eta liberalek herrian *Circulo de Coalición Liberal* egoitza zuten elkargune.

LOS PARTIDOS REPUBLICANOS²³

El republicanismo de Erreteria vivió dos épocas diferenciadas durante el periodo republicano. Entre 1931 y 1933, los partidos estatales, es decir, el Partido Radical (PRR) y el Partido Republicano Radical Socialista (PRRS), contaban con su representación en la localidad. Asimismo el partido republicano de izquierdas Acción Republicana tuvo representantes en el municipio. A este grupo pertenecían el alcalde **Paulino García** y el edil republicano **Antonio García Mayo**²⁴.

La segunda fase se inicia tras la derrota de la izquierda republicana en las elecciones de 1933. Ese mismo año, el PRRS se escindió, para dar origen al Partido Republicano Radical Socialista Independiente (PRRSI). El grupo de Erreteria se integró en ese nuevo partido. En 1934, al surgir Izquierda Republicana (IR), promovida por Manuel Azaña, todas las fuerzas republicanas de izquierdas (Acción Republicana y PRRSI) se unificaron y organizaron en torno a ella. Para 1936, Izquierda Republicana se situaba más cerca de los partidos y sindicatos de izquierdas que de los republicanos moderados.

Por otra parte, en 1934 nació Unión Republicana que agrupaba al Partido Radical (PRR) y al Partido Republicano Radical Socialista (PRRS), representado un republicanismo más conservador. Representantes de dicha tendencia se harían cargo de las máximas responsabilidades del consistorio erreteriarra en octubre de 1934, junto a los carlistas.

Finalmente, existía también en Erreteria un pequeño grupo del republicanismo autónomo representado por Ezquerria Vasca Federal.

Aunque existieran numerosos grupos y facciones, eso no significaba que el republicanismo moviera grandes masas en la localidad. En 1931, los partidos republicanos contaban con 160 afiliados en el municipio.

El punto de confluencia local de republicanos y liberales era el *Circulo de Coalición Liberal*.



1930eko azaroaren 9n mitin errepublikarra antolatu zuten *Circulo de Unión* eta *Juventud republicana* eta Anselmo Viñarás izan zen presidentea. 1- Anselmo Viñarás, Erreteriarako alkate errepublikarra 1934 eta 1936 artean. 2- Paulino García, Erreteriarako alkate errepublikarra. 3- Fernando Sasiain, Donostiako alkate errepublikarra. / El 9 de noviembre de 1930 se celebró un mitin organizado por el *Circulo de Unión* y *Juventud republicana* presidido por Anselmo Viñarás. 1- Anselmo Viñarás, alcalde republicano de 1934 a 1936. 2- Paulino García, alcalde republicano de Erreteria. 3- Fernando Sasiain, alcalde republicano donostiarra. (Iturria: *Rentería*, 1931)

²³ Pedro Barruso historialariaren datuetan oinarritzen da atal hau. Iturria: Barruso, P. (1997): 324., 325. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / El presente apartado se basa en los datos del historiador Pedro Barruso. Fuente: Barruso, P. (1997): pp. 324, 325. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

²⁴ Zabaleta, M. (1994): 79. or. / Zabaleta, M. (1994): p. 79.

orr.



Círculo republicanoko zuzendaritza, elkarteak eta inguruko herrietako komisiotako kideak. / Junta Directiva del Círculo republicano acompañada por socios del mismo y de numerosas comisiones de los pueblos próximos. (Iturria: Rentería, 1931)

ALDERDI EZKERTIARRAK ETA SINDIKATUAK

PSOE izan zen Errepublikara garaiaren alderdi ezkertiarren artean eragin handiena eduki zuena. Bi zinegotzi lortu zituen 1931ko hauteskundeetan. 1932an 37an afiliatu zituen alderdi sozialistak²⁵ eta Zabaletaren arabera, 80 afiliatu inguru zeuden 1936 inguruan²⁶.

Sozialismoak masa handia mugitzen zuen, baina, ez hainbeste alderdiak, UGT sindikatuak baizik. Sozialisten indarra, bere sindikatuaren zetzan. Errenteriako UGTk 8 atal ezberdin zituen, lan motaren arabera bereizten direnak. Horien guztien elkargunea *Federación Local de Sociedades Obreras* zen. UGTk langile asko mobilizatzeko gaitasuna eduki zuen Errepublikan zehar, sektore produktibo askotan afiliatuak zituelarik. 1936an 1000 militante inguru izatera iritsi zen eta bere indargunea fabrika eta enpresa handiak izan ziren²⁷. UGT Alderdi Sozialistari estuki lotuta baldin bazegoen ere, beste aldiotako afiliatuak ziren askok UGTko kide izan ziren.

UGTk gainera egoitza propioa zuen: *Casa del Pueblo* zeritzona. Pablo Iglesias Kanean zegoen eta Alderdi Sozialistak eta Gazteria Sozialistek erabili ohi zuten. Gainera, UGTk etxe merkeen eraikuntzarako Pablo Iglesias Kooperatiba sortu zuen.

ELA izan zen UGTren hegemonia lehiatu zuen sindikatu bakarra. Izan ere, sindikatu hau ere lan produktibo ezberdinen arabera antolatzen zen, 8 ataletan. UGTren kontrara, honek bere indargunea enpresa ertain eta txikietan eduki zuen. Bere masa nagusia EAJren ingurunekoa zen eta Errepublikaren hastapenean 175 afiliatu inguru bazituen ere²⁸, 1936 inguruan 905 militante izatera iritsi zen²⁹. Izan ere, 1933tik aurrera ELAren parte hartze politiko eta sindikala handitu zuen, grebak saihestetik grebak bultzatzera igaro zelarik. Bere egoitza Santa Klara kanean zegoen.

LOS PARTIDOS DE IZQUIERDAS Y LOS SINDICATOS

El PSOE era el partido de izquierdas con mayor influencia durante el periodo republicano. Obtuvo dos ediles en las elecciones de 1931. El partido socialista contaba con 32 afiliados en 1932²⁵ y, según Zabaleta, tendría unos 80 hacia el año 1936²⁶.

El socialismo movilizaba importantes masas, pero no tanto a través del partido como por medio del sindicato UGT. La fuerza de los socialistas residía en su sindicato. La UGT de Errenteria contaba con 8 agrupaciones diferentes, organizadas en función de su actividad laboral. Su punto de confluencia era la *Federación Local de Sociedades Obreras*. La UGT mantuvo durante el periodo republicano su capacidad de movilizar amplios sectores obreros y su afiliación en diversas ramas de la producción. En 1936, llegó a contar con cerca de 1.000 militantes y los grandes centros fabriles y empresas constituían sus centros de poder²⁷. Aunque la UGT estuviera íntimamente ligada al Partido Socialista, muchos miembros de otros partidos estaban también afiliados a la UGT.

Además, la UGT contaba con una sede propia: la denominada *Casa del Pueblo*, situada en la calle Pablo Iglesias, que alojaba asimismo al Partido Socialista y a las Juventudes Socialistas. Además, la UGT creó la Cooperativa Pablo Iglesias para la construcción de viviendas baratas.

El único sindicato que disputó a UGT su hegemonía fue STV-ELA, organizada asimismo en 8 secciones correspondientes a los diferentes sectores productivos. Al contrario que la UGT, su fuerza residía en las empresas medianas y pequeñas. El grueso de su masa social provenía del entorno del PNV y, aunque al instaurarse la República contaba con 175 afiliados²⁸, llegó a tener 905 militantes en 1936²⁹. A partir de 1933, la intervención social y política de STV-ELA fue en aumento, y pasó de evitar las huelgas a promoverlas. Su sede estaba situada en la calle Santa Clara.

²⁵ EUA B-7-Lib. 7 Esp. 14 / AME B-7, Lib. 7 Exp.14.

²⁶ Zabaleta, M. (1994): 76. or. / Zabaleta, M. (1994): p. 76.

²⁷ Zabaleta, M. (1994): 53. or. / Zabaleta, M. (1994): p. 53.

²⁸ Barruso, P. (1997): 324., 325. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.]. / Barruso, P. (1997): pp. 324, 325. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

²⁹ Zabaleta, M. (1994): 60. or. / Zabaleta, M. (1994): p. 60.



Erreterriako Alderdi Sozialistako kideak 1929ko maiatzaren 1eko ospakizunean. / Miembros de la agrupación socialista de Erretería en la celebración del 1º de mayo de 1929. / Argazki honetan daudenak, behean, ezker eskuin: / En la fotografía, abajo, de izquierda a derecha: Anita Prieto, Guillermina Matilla, Pepita Calvo, Mercedes Méndez, Pilar Blanco, Josepi Larrañaga, Fortunata Antolín, Vicenta Alcalde, Jerónima Matilla, Benita Calleja. / Goian, ezker eskuin: / Arriba, de izquierda a derecha: de izquierda a derecha: Arturo Prieto, Matías de la Fuente, Ricardo Aramendia, Manolo de los Mozos, Juan Alonso, Felipe Gallego, Eduarte González, Santos Prieto, Eusebio Arroyo, Juanito Ruiz, Matías Giménez. (Iturria: EUA A050F059 / AME A050F059)

UGTren ATAL SINDIKALAK / SECCIONES SINDICALES DE UGT	ELAren ATAL SINDIKALAK / SECCIONES SINDICALES DE STV-ELA
Sociedad Oficios Varios	Agrupación de Obreros Vascos de Oficios Varios
Sociedad de Obreros Papeleros	Agrupación de Obreros Vascos Papeleros
Sindicato Azucarero y de Alcohol Industrial	Agrupación de Obreros Vascos de Industrias Químicas
Sindicato de Artes Blancas	Agrupación de Obreros Vascos de Artes Blancas
Sindicato de Obreros del Mueble	Agrupación de Obreros Vascos de la Madera
Sindicato de Empleados de Oficina	Agrupación de Empleados Vascos
Sindicato de Arte Textil	Agrupación de Obreros Vascos de la Industria Textil
Sindicato de Obreros Metalúrgicos	Agrupación de Obreros Vascos Metalúrgicos

CNT ere Erreterrian zabaldua, baina, kide kopuru gutxi zituen talde anarkistak. ELA eta UGT ez bezala, sindikatu bakarrean antolatzen zen, hau da, ez alor produktiboen arabera. Zabaleta historialariak 1936an CNTk 300 afiliatu inguru zituela zenbatu zuen³⁰. Kapitainenea Klean zegoen CNTren egoitza, UGT eta ELAkoen ondoan, askoz xumeagoa zena.

Azkenik, Alderdi Komunistak ere izan zuen eraginik Erreterrian. Kopuruz gutxi baziren ere (1935ean, Erreterrian taldea sortu zen urtean, 8 afiliatu zituen Alderdi Komunistak herrian³¹), langile mugimenduan eragiteko gaitasuna izan zuten, besteak beste, lan gatazka gehienetan parte hartzen

También la CNT se hallaba implantada en Erreterria, pero su número de afiliados era reducido. Al contrario que STV-ELA y UGT, estaba estructurada en un sindicato único, y no por ramas de la producción. El historiador Zabaleta contabilizó unos 300 afiliados de la CNT en 1936³⁰. Su sede se hallaba en la calle Kapitainenea, junto a las de UGT y ELA-STV, aunque era mucho más modesta.

Finalmente, también el Partido Comunista tuvo influencia en Erreterria. Aunque numéricamente escasos (en 1935, al implantarse el grupo en Erreterria, contaba con 8 afiliados en la localidad³¹), fueron capaces de influir en el movimiento obrero,

³⁰ Zabaleta, M. (1994): 65. or. / Zabaleta, M. (1994): p. 65.

³¹ Barruso, P. (1997): 325. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.]. / Barruso, P. (1997): p. 325. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.]

orr.

baitzuten. Hala nola, jarraian aipatuko dugun Packers galleta fabrikaren itxieran.

1936 inguruan bere eragina handituz joan zen. Esan bezala, UGTren masa alderdi ezberdinetako ezkertiarrek osatzen zuten, eta ohikoa zen Alderdi Komunistako kideak UGTkoak ere izatea. Bestalde, *Socorro Rojo Internacional* presoentzako laguntza antolatzeke taldeko kotizante ziren horietako asko. Gerraren hastapenean Alderdi Komunistari lotutako *Milicias Antifascistas Obreras y Campesinas*, MAOC, sortu zen Erreterian bertako eta inguruetako kideekin.

Ezin aipatu gabe utzi, *Sindicato Católico Libre Profesional* afiliatu mugatuko sindikatua. 114 afiliatu inguru edukizituen eta nagusiki karlistek osatzen zuten³². Izan ere, patronaletik bultzatu zen sindikatu honen sorrera eta beraz, langileek ez zuten bere interesak defendatzeko sindikatutzat hartu honakoa.

entre otros factores, por su presencia en la mayoría de los conflictos laborales, como, por ejemplo, en el cierre de la fábrica de galletas Packers, que mencionaremos a continuación.

Hacia 1936, su influencia fue incrementándose. Como se ha señalado, la masa social de la UGT estaba formada por izquierdistas de diversas filiaciones, y era habitual que los miembros del Partido Comunista lo fueran asimismo de la UGT. Por otra parte, muchos de los mismos eran cotizantes del *Socorro Rojo Internacional*, grupo de apoyo a los presos. A comienzos de la guerra, se constituyeron en Erretería, con gente de la localidad y las cercanías, las *Milicias Antifascistas Obreras y Campesinas*, ligadas al Partido Comunista.

Hay que hacer mención, finalmente, al Sindicato Católico Libre Profesional, de reducida afiliación. Contaba con unos 114 miembros, mayoritariamente carlistas³². La creación de dicho sindicato fue auspiciada por la patronal, y los trabajadores no lo consideraban como un sindicato que defendiera sus intereses.



Liberalen festa Hernanin (1929). / Fiesta Liberal en Hernani (año 1929). (Iturria: Oarso, 2006)



Txirritari egindako omenaldia, Erreterriako Batzokian (1936). / Homenaje a Txirrita en el Batzoki de Erretería (1936). (Iturria: Oarso, 2017)

³² Zabaleta, M. (1994): 67. or. / Zabaleta, M. (1994): p. 67.

1.2. ITXAROPENETIK ARAZOETARA: ERREPUBLIKA GARAIKO HAINBAT AFERA ERRENTERIAN

1.2.1. Erlijioaren eta laikotasunaren arteko talka

Errepublikaren aldarrikapen eta ezarpenarekin batera, hainbat gai eztabaidatuko oihartzuna izan zuten herrian. Erlijioaren eta laikotasunaren arteko eztabaida izan zen horietako bat, lehenengo Udalbatzetan zinegotziek irudikatu zuten adostasuna behin baino gehiagotan bertan behe- ra uzten zuena. Aipatu behar da EAJk Errepublikarekiko edukitako jarrera aldakorra izan zela: 1931ko udal hautes- kundeen bezperatan eta baita aldarrikatu bezain pronto, hotza izan zen harrera, ia indiferentziatzkoa³³. EAJrentzat, erregimen berriaren iritsierarekin, Estatutua defendatu eta lortzeaz gain, Errepublikak proposatzen zuen laikotasu- naren aurrean oinarritzkoa eta premiazkoa zen erlijioa defen- datzea. Gauzak honela, askotan errepikatu zen Udalbatza- ren zatiketa, errepublikar eta sozialisten eta nazionalisten artekoa, hain zuzen ere. Izan ere, Errepublikaren hasieran EAJren ideologia eskuinarekin lerrokatuagoa zegoen ezker- tiarrekin baino.

Eztabaida sutsua piztu zuen hilerrien sekularizazioaren gaiak, gero gauzatzera iritsi ez bazen ere. Eztabaida Unión Republicanar, Konstituzioaren 27. artikuluan arautzen ze- naren arabera³⁴, hilerri katolikoa eta zibila bereizten zituen tapia botatzeko eskaerarekin hasi zen³⁵. EAJk oposizio go- gorra jarri zion proposamenari, beren sinesmenen aurka zuzenean jotzen baitzuen proposamen honek. **Florentino Loidik** esan zuenez, “Estatua ezin zen sinesmenen aurka indarrez inposatu”. **Serapio Mendartek** gogorrago jardun zuen “askatasunaren izenean bere betiko pentsamolde eta sinesmenak higuintzen zituen ezer” onartuko ez zuela esa- nez. **Ascensión Lasa** nazionalistak, ordea, sentimendu kato- likoei baino, botere zentralaren aurrean autonomia (udalare- na zein erregionala) defendatuko zituela egin zuen aldarri. Bloke sozialista eta errepublikarretik, **Silvino López** UGTko kidea izan zen nazionalisten aurrean bere horretan jarraitu zuena, legalitate errepublikarra defendatu eta bide batez, tapia botatzeak “heriotzaren aurrean denak berdinak zirela” ziurtatzen zuelakoan, esan zuen doktrina kristauarentzat ez zuela hori gauzatzeak zertan iraina izan. **Juan José Urigoitia** errepublikarrak, bestalde, benetako demokrazia kontzientzia erlijiosoak errespetatzean zetzala defendatu zuen, epelago. Unión Republicanaren proposamena azkenean ez zen au- rrera ateratu. Nazionalista guztiek aurka bozkatu zuten (zazpik guztira), batzuk fedearen aurkako inposaketa bat zelako, eta besteek (Lasak, adibidez) demokratikoena eta kontzientziak agintzen ziona hori zelako. Beste bostek (tartean **Paulino García** alkateak) hilerriko tapia botatzearen eskaeraren alde egin zuten, Urigotiak barne, alde ez bazegoen ere, “legeak hala behartuta” eman zuen bozka. **Picabea** errepublikarrak, ordea, abstentzioaren alde egin zuen.

1.2. DE LA ESPERANZA AL ENCONAMIENTO: CONFLICTOS DEL PERIODO REPUBLICANO EN ERRENTERIA

1.2.1. La colisión entre religión y laicismo

Con la proclamación e implantación de la República, diver- sos temas polémicos tuvieron eco en el municipio. Uno de ellos fue el contencioso entre la religión y el laicismo, que fracturaría reiteradamente la unanimidad que los ediles habían escenifi- cado en las sesiones iniciales. Hay que señalar que la actitud mantenida por el PNV respecto a la República fue variable: en vísperas de las elecciones municipales de 1931 e inmediata- mente después de la proclamación, la actitud fue de frialdad, de indiferencia incluso³³. Con el advenimiento del nuevo régi- men, además de la defensa y obtención del Estatuto, para el PNV resultaba básica y perentoria la defensa de la religión fren- te al laicismo promovido por la República. En consecuencia, el consistorio se fracturó reiteradamente entre republicanos y socialistas, por una parte, y nacionalistas, por otra. Y es que, al instaurarse la República, la ideología del PNV resultaba más cercana a las derechas que a las izquierdas.

Suscitó viva controversia la cuestión de la secularización del cementerio, que no llegó a materializarse. La polémica estalló con la solicitud de la Unión Republicana para que se demoliese la tapia que separaba el cementerio católico del ci- vil³⁴, en consonancia con el artículo 27 de la Constitución³⁵. El PNV se opuso de forma tajante a la propuesta, ya que supo- nía un ataque directo a sus creencias. Según declaró **Floren- tino Loidi**, «El Estado no puede imponer eso que va contra las creencias, sino por un acto de fuerza o dictadura». **Serapio Mendarte** fue aún más contundente al afirmar que en nombre de la libertad no se le podía imponer nada que repugnase a su modo de pensar y a sus sentimientos de siempre, y que no lo acataría. El nacionalista **Ascensión Lasa**, sin embargo, más que el sentimiento católico, recurrió a la defensa de la autonomía (tanto municipal como regional). Desde el bloque socialista-republicano, el miembro de la UGT **Silvino López** fue quien se mantuvo más firme en sus posiciones, defendiendo la legalidad republicana y señalando respecto a la tapia que «se hacía preciso el derribo y ello se conforma con las doctrinas de Cristo que dijo que todos éramos iguales y en la muerte también debemos serlo». El republicano **Juan José Urigoitia**, por su parte, defendió, más moderadamente, que «respetar las conciencias es la democracia verdadera». Finalmente, la propuesta de la Unión Republicana no salió adelante. Todos los nacionalistas (siete, en total) votaron en contra, unos por considerarlo una imposición contraria a la fe, y otros (por ejem- plo, Lasa) por entender que era lo más democrático y lo que le indicaba su conciencia. Otros cinco ediles (entre ellos, el alcalde **Paulino García**) se pronunciaron a favor del derribo de la tapia del cementerio; entre ellos se encontraba Urigoitia que, no siendo partidario de la medida, votó «por imperativo legal». Sin embargo, el republicano **Picabea**, optó por la abstención.

³³ De Pablo, S. (2000): 87-88. or. / De Pablo, S. (2000): pp. 87-88.

³⁴ Artíkelu honen arabera, hilerriak jurisdikzio zibilarekin arautzen ziren eta beraz, ez zegoen onartua hilerrietan arrazoi erlijiosoengatik hilerriak zaituta egotea. / Según el artículo en cuestión, los cementerios se regían por la jurisdicción civil y, por consiguiente, no se justificaba que estuviesen parcelados por motivos religiosos.

³⁵ 1931-12-29ko udalbatza. EUA A-1-Lib. 215. Jarraian doazen aipamen guztiak iturri berekoak dira. / Pleno municipal del 29-12-1931. AME A-1, Lib. 215. Todas las citas posteriores proceden de la misma fuente.

orr.

Gurutzeak eskola guztietatik kentzeko asmoak ere eztabaida eragin zuen Udalbatzan behin baino gehiagotan. Dirudienez, arau batzuk gaizki ulertu zituen Irakaskuntzako Batzorde Lokalak eta eskola guztietatik (udal eskola eta eskola nazionaletatik) gurutzeak kentzeko agindua eman zuen, kontuan hartu gabe gurutzeak kentzeko betebeharra eskola nazionalen soilik zegokiela. Akats horrek udal eskolak gurutzerik ez zintzilikatzearen egokitasunaz eta desadostasunaz eztabaidatzeari bidea ireki zion³⁶. Lasa nazionalistak gurutzeak inori traba egiten ez ziola defendatuta, azpimarratu zuen demokrata eta kristau bezala bizikidetzat bultzatzea gakoa zela. Lasaren iritziek beti ildo beretik jotzen zuten eta beste hainbat eztabaidatan ere erlijioa eta errepublika bateragarriak zirela defendatu ohi zuen³⁷. **Arturo Prieto** sozialistak, ordea, eskoletan "sinesmen guztietako neska-mutilak zeudela jakinik", sinbolo erlijioso eta konfesionalak elizetan egon behar zirela defendatu zuen. Eztabaidak eztabaida, azkenean gurutzeak eskoletan uztearen alde egin zuen Udalbatzak, nazionalistek kasu honetan ere gogor eutsi baitzioten beren iritzari, erakutsiz erlijioaren gaia sutsuki defendatzeko asmoa zutela.

Errepublikaren bigarren urteurrenaren ospakizunaren prestaketak ere sortu zituen erlijioarekin zerikusia zuten hainbat eztabaida. Izan ere, 1933ko apirilaren 14a ostiral santua izanik, **Juan Michelena** errepublikarrak eskaera bat egin zuen³⁸: ospakizunak egun bat atzeratzea. Errezo eguna izanik, kalean egoten zen anabasa eta zalaparta ez zen bateragarria festa erlijioso horrekin eta katolikoentzako iraingarria suertatu zitekeela uste zuen hark. Urteurrenaren egunean festa egitearen defentsa irmoa egin zuen Prieto sozialistak, egun horretan festarik ez egiteak besteen sentimenduak ere ofenditzen zituelakoan. Gainera, ospakizunak apirilaren 15an egitea, egun hori lan eguna izanik, desegokia litzateke eta "are gehiago, sarkasmo bat litzateke", Erreterriako biztanleriaren gehiengoa lanean zegoen bitartean Udal Musika Banda herritik jotzen ibiltzea herritik. Baina Udalbatzak berriro hitz egin zuen: apirilaren 14ean jai eguna mantendu eta festa ospatzearen alde soilik **Antonio García**, **Silvino López**, **Arturo Prieto**, **Isidro Bengoechea** eta **Paulino García** alkateak egin zuten.

Azken finean, Errepublikak laiktasun asmoak baldin bazituen ere argi dago nazionalistek bazekitela non zituzten marra gorriak. Errepublika epel jaso baldin bazuten ere, erabakiguneetan lekua zutenez, erlijioa eta Estatutua sutsu defendatuko zituztela.

1.2.2. Langabeziaren mamua: prekarietatea eta langile mugimendua

"Mamu bat dabil azken urtean herria astintzen: lana- ren krisia da. Erreterian ere langabeen arazo larria nabari da"³⁹. Halaxe zioen *Rentería* aldizkarian argiratu zen 1932ko idatzi batek. Izan ere, langabezia Errepublika garaiko arazo larrietako bat izan zen Erreterian. Azken finean, lan-

Asimismo, la propuesta de retirar los crucifijos de todas las escuelas suscitó reiteradamente la polémica en el consistorio. Al parecer, la Comisión Local de Enseñanza malinterpretó determinados preceptos y ordenó la retirada de los crucifijos de todos los centros (tanto de las escuelas municipales como de las nacionales), sin tomar en consideración que la obligación de retirada de crucifijos incumbía exclusivamente a las escuelas nacionales. Ese error daría pie al debate sobre la conveniencia o inconveniencia de la retirada de los crucifijos de las escuelas municipales³⁶. El nacionalista Lasa defendió que «el crucifijo no estorba a nadie y siempre se ha alardeado aquí de respetar todas las creencias, y como hombres libres, demócratas y cristianos esa es la línea de conducta que también ahora se debe seguir». Los puntos de vista de Lasa se inscribían siempre en el mismo sentido y defendió en diversos debates que religión y república eran compatibles³⁷. Sin embargo, he aquí las consideraciones del socialista **Arturo Prieto**: «El lugar para que estén las imágenes religiosas es la iglesia y allí deben ir todos los símbolos confesionales (...) A las escuelas van chicos de todas las creencias y no debe haber nada en ellas que a nadie ofenda». A pesar de las controversias, el consistorio se decantó finalmente por la permanencia de los crucifijos en las escuelas, porque los nacionalistas mantuvieron firmemente su criterio, dejando patente que iban a defender con vigor la cuestión religiosa.

Los preparativos de las celebraciones del segundo aniversario de la República suscitaron asimismo diversas controversias relacionadas con la religión, dado que, al ser el 14 de abril de 1933 viernes santo, el republicano **Juan Michelena** formuló la petición de retrasar un día las celebraciones³⁸. Al ser un día de oración, el bullicio y jolgorio que habría en la calle no resultaría compatible con la celebración religiosa, y entendía él que podría resultar ofensivo para los católicos. El socialista Prieto hizo una defensa cerrada de la celebración en el día del aniversario, señalando que no celebrar el festejo ese día ofendía también los sentimientos de otra gente. Además, celebrar la conmemoración el 15 de abril, que era día laborable, era inconveniente e «incluso, sería un sarcasmo» que, mientras la mayoría de los habitantes de Erretería estaba trabajando, la Banda Municipal de Música anduviese recorriendo las calles. Pero nuevamente se pronunció el consistorio: únicamente **Antonio García**, **Silvino López**, **Arturo Prieto**, **Isidro Bengoechea** y el alcalde **Paulino García** votaron a favor de mantener el feriado del 14 de abril y de celebrar el festejo.

En último término, aunque la República mantuviera sus deseos de laicidad, era patente que los nacionalistas sabían dónde se situaban sus líneas rojas. Aunque habían acogido la República con frialdad, al contar con poder de decisión, lo iban a emplear con determinación en la defensa de la religión y el Estatuto.

1.2.2. El fantasma del paro: precariedad y movimiento obrero

«Un fantasma ha venido agitándose en la localidad a lo largo del año: la crisis del trabajo. También se ha dejado sentir en Rentería el grave problema de los "obreros parados"», rezaba

³⁶ 1932-04-02ko udalbatza. EUA A-1-Lib. 217. / Pleno municipal del 02-04-1932. AME A-1, Lib. 217.

³⁷ 1932-04-12ko udalbatza. EUA A-1-Lib. 217. / Pleno municipal del 12-04-1932. AME A-1, Lib. 217.

³⁸ 1933-04-06ko udalbatza. EUA A-1-Lib. 218. / Pleno municipal del 06-04-1933. AME A-1, Lib. 218.

³⁹ Anonimoa (1932): "De la vida local. Cosas del municipio", *Rentería*, 15. zk. / Anónimo (1932): "De la vida local. Cosas del municipio", *Rentería*, 15.

ERRETERIAKO LANGABEZIAREN BILAKAERA ERREPUBLIKAN ZEHAR
EVOLUCIÓN DEL DESEMPLEO EN ERRETERIA DURANTE LA REPÚBLICA⁴⁰

	TOTALA / COMPLETO	PARTZIALA / PARCIAL	GUZTIRA / TOTAL
1932	30	304	334
1934 Urtarila / Enero 1934	233	180	413
1934 Uztaila / Julio 1934	341	162	503
1934 Urria / Octubre 1934	134	79	213
1935 Martxoa / Marzo 1935	-	-	500 ⁴¹
1935 Iraila / Septiembre 1935	-	-	389
1936 Maiatza / Mayo 1936	-	-	359

gabeziaren arazoa 1929an leher egin zuen Munduko Krisi Handiaren ondorio nabarmenetako bat zen.

Udaletxeak arazoa eraikuntza lanak bultzatuz konpondu nahi izan zuen. Hori ordea, aipatutako idatziak zioen bezala, “erdipurdiko konponbide bat baino ez zen, *partxe* bat”. Bentetara zihoan auzo-bidearen obrak bultzatzea izan zen udaletxeak sustatu zuen ekimenetako bat. Helburua herriko langabeak enplegatzea izan zen eta horretarako Diputazioaren diru-laguntza eduki zuen. Egiazki, korporazioak behin eta berriro bultzatu zuen obra edo lan ezberdinetan langabe erreteriarrek enplegatzea. Adibidez, Esmaltería Guipuzcoanak udalari fabrika handitzeko balioko zuen terreno bat erostean, hala eskatu zitzaion udalbatzatik: “habiéndose fundamentado el acuerdo de cesión de este y otros terrenos a la Esmaltería en la necesidad de dar facilidades a la industria local, no sería mucho pedirle que, en justa correspondencia admitiera a los obreros de la villa en las obras de ampliación de su factoría, pues tenía entendido que había comenzado a realizarlas con contratistas y obreros de fuera”⁴².

Izan ere, Bentetarako auzo-bidearen obretan langileak kontratatutako zituztelakoan, inguruko herrietatik langileak gerturatzeko hasi ziren, eta horrek eztabaida luzea eragin zuen, kontratatuak izatekotan zein langilek zuen lehentasuna (eta ondorioz, zeinek ez) behin eta berriro aipatu zelarik. Eta hala onartu zen: “era imprescindible desentenderse de los elementos que recientemente han llegado en busca de trabajo para preocuparse solo de que los de aquí están avecinados”⁴³. Lana lortzeko beste baldintzetako bat langabe totala izatea zen, hau da, inongo lanik ez edukitzea⁴⁴. Bentetako auzo-bidearen eraikuntza bukatu zenean, langileak gutxika kaleratzeari ekin zioten: lehenengo, familia bakoitzetik langile bakarra gera zedila ziurtatu zuten, ondoren, ezkongabeak bota zituzten (Erreterriako erroldan zeukaten antzinatasunaren arabera) eta azkenik, ezkonduak (errolda antzinatasuna kontuan hartuz, kasu honetan ere)⁴⁵. Udalbatzak berriro ere, auzo-bidearen bigarren faseari ekitea proposatu zuen.

un texto publicado en la revista *Rentería* en 1932³⁹. Ciertamente, el desempleo fue uno de los problemas graves del periodo republicano en Erreterria. En último término, el problema del paro era una de las consecuencias palpables de la Gran Crisis Mundial que estalló en 1929.

El ayuntamiento intentó solucionar el problema promoviendo obras de construcción. Sin embargo, el propio escrito venía a reconocer que «el método adoptado ha constituido un a modo de “petacho”». Una de las iniciativas municipales consistió en promover las obras del camino vecinal que conducía a Ventas. El objetivo era dar empleo a los parados de la localidad, y para ello contó con la subvención de la Diputación. De hecho, la corporación promovió el empleo de parados de Erreterria en diferentes obras y labores. Así, por ejemplo, cuando la Esmaltería Guipuzcoana compró al ayuntamiento un solar destinado a la ampliación de su factoría, el consistorio le indicó que «habiéndose fundamentado el acuerdo de cesión de este y otros terrenos a la Esmaltería en la necesidad de dar facilidades a la industria local, no sería mucho pedirle que, en justa correspondencia admitiera a los obreros de la villa en las obras de ampliación de su factoría, pues tenía entendido que había comenzado a realizarlas con contratistas y obreros de fuera»⁴².

Porque, a raíz de la contratación de trabajadores para las obras del camino vecinal de Ventas, comenzaron a hacer acto de presencia trabajadores de pueblos cercanos, lo cual suscitó un largo debate en el que repetidamente se discutió quiénes tenían (y, por consiguiente, quiénes no) prioridad para ser contratados. Y así se determinó que «es imprescindible desentenderse de los elementos que recientemente han llegado en busca de trabajo para preocuparse solo de que los de aquí están avecinados»⁴³. Otra de las condiciones era que «no deben ser admitidos más que los que no tengan trabajo en absoluto»⁴⁴. Cuando concluyeron las obras de construcción de la carretera de Ventas, se procedió al despido paulatino de los obreros: primeramente, se procedió a dejar un único empleado por familia; a continuación, se despidió a los solteros (en función de su antigüedad en el censo de Erreterria); y, finalmente, a los casados (atendiendo también en este caso a la antigüedad en el censo)⁴⁵. Nuevamente el consistorio propuso iniciar las obras de la segunda fase.

⁴⁰ Barruso, P. (1996): 71-76. or. / Barruso, P. (1996): pp. 71-76.

⁴¹ 1935-03-27ko akta batean jasotzen da: “egun 500 langile inguru daude langabezia derrigortuan”. EUA A-1-Lib. 220. / Un acta del 27-03-1935 señala así: «en la actualidad, cerca de 500 trabajadores se encuentran en paro forzoso». AME A-1, Lib. 220.

⁴² 1931-04-28ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 215. / Pleno del 28-04-1931. AME A-1, Lib. 215.

⁴³ 1931-07-14ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 215. / Pleno del 14-07-1931. AME A-1, Lib. 215.

⁴⁴ 1931-06-23ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 215. / Pleno del 23-06-1931. AME A-1, Lib. 215.

⁴⁵ 1932-05-31ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 217. / Pleno del 31-05-1932. AME A-1, Lib. 217.

orr.

Honako eskakizunak egin zizkion langabe talde batek udalbatzari⁴⁶:

1º Que sean [los obreros sin trabajo] preferidos en las obras y trabajos que se realicen en la localidad, impidiendo que la mano de obra se reclute fuera.

2º Que se respete la jornada de trabajo de ocho horas, multando a patronos y obreros que la prolonguen.

3º Que a ser posible se prohíba el trabajo de la mujer en las fábricas, excepto en aquellas labores propias del sexo, o cuando no tengan en su familia varones que puedan trabajar.

4º Que todo guarda, sereno o portero de fábrica que perciba haber del Estado sea reemplazado por los sin trabajo.

Herritarren mugimendua bizia izan zen Errepublikan zehar. Makina bat helburu lortzeke, euskara sustatzea, langileen babeserako proposamenak, langileen seme-alabentzako kantinak irekitzeko eskaerak egitea, hitzaldiak antolatzea... Pil-pilean zegoen Erreteria. Langile mugimendua ere aktiboa izan zen. Langabeziak, bestelako gatazka sozialek zein egoera politiko orokorrak hauspotu zuen berotzen joan zen giroa. Ogia, haragia, ura eta elektrizitatea bezalako lehengaien zergen igoerak haserrea piztu zuen herritarrengan. Bizitzearen garestitzeari aurre egin ezinean, gainera, langabeziak berak kinka larrian jarri zituen familia askoren ekonomiak.

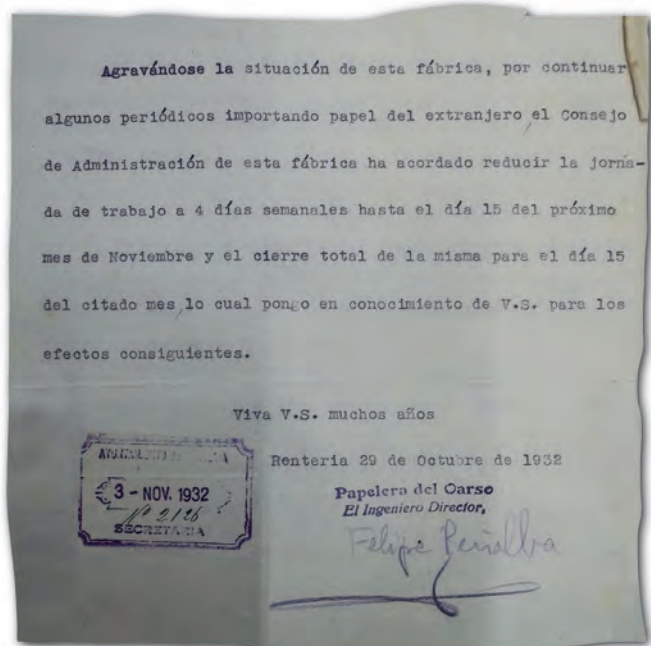
Lan baldintza kaskarrek eta langabezian gelditzeko beldurrak grebak eta protestak eragin zituen herrian. 1932an Oarso paper fabrikaren berehalako itxiera zela-eta gatazka piztu zen. Oarsok bere produkzio guztia hartuko zioten erosleak behar zituen. Izan ere, hainbat egunkari beste herrialde batzuetatik hasi ziren papera inportatzen. Arazo horren aurrean, lehenik, fabrika lan jardunaldiaren murrizketak ezarri ziren 1932ko urriaren erdialdean, guztira bost lanegun ezarri⁴⁷. Horrek, noski, ondorioak zituen etxeko ekonomietan; asteen sei lanegun izatetik bost lanegunera jaistean,

Un grupo de parados reclamó lo siguiente a la corporación municipal⁴⁶:

El movimiento ciudadano fue vigoroso durante la República. Con infinidad de metas que lograr, desde la promoción del euskera hasta las propuestas en defensa de los trabajadores, pasando por las demandas de cantinas para hijos de obreros, la organización de conferencias... Erreteria se hallaba en efervescencia. También el movimiento obrero era muy activo. El desempleo, junto a los conflictos sociales y la situación política general fueron caldeando el ambiente. El incremento de la fiscalidad sobre artículos de primera necesidad como el pan, la carne, el agua y la electricidad generó malestar en la ciudadanía. A la imposibilidad de hacer frente a la carestía de la vida, se sumó el desempleo que hizo insostenible la economía de muchas familias.

Las penosas condiciones de trabajo y el temor a quedar en el paro suscitaron huelgas y protestas en la localidad. En 1932 el detonante del conflicto fue el cierre inminente de la papelera Oarso. La empresa necesitaba clientes que le compraran la totalidad de su producción, porque varios diarios habían comenzado a importar papel de otros países. Ante el problema, a mediados de octubre de 1932, comenzaron los recortes de jornada laboral en la empresa, reduciéndola a cinco días semanales⁴⁷. Lo cual originaba, evidentemente, problemas en la economía familiar, porque al reducir de seis a cinco los días trabajados, también los sueldos iban a ser inferiores. Los trabajadores se declararon en huelga en noviembre de 1932; en total, fueron dos las huelgas llevadas a cabo para protestar contra la industria extranjera⁴⁸. Los trabajadores formularon diversas reivindicaciones. La Agrupación de Obreros Vascos proponía la modificación de los aranceles para que la fábrica pudiera mantenerse. Consecuentemente, proponían el incremento de los aranceles para el papel proveniente del extranjero y, por otra parte, reducirlos para la importación de la pasta necesaria para la fabricación de papel. Aunque se sucedieron las peticiones y las huelgas, para mediados de octubre el consejo de administración de la papelera Oarso había resuelto cerrar temporalmente la factoría⁴⁹. El 15 de noviembre se llevó a efecto el cierre y fueron despedidos 166 trabajadores⁵⁰.

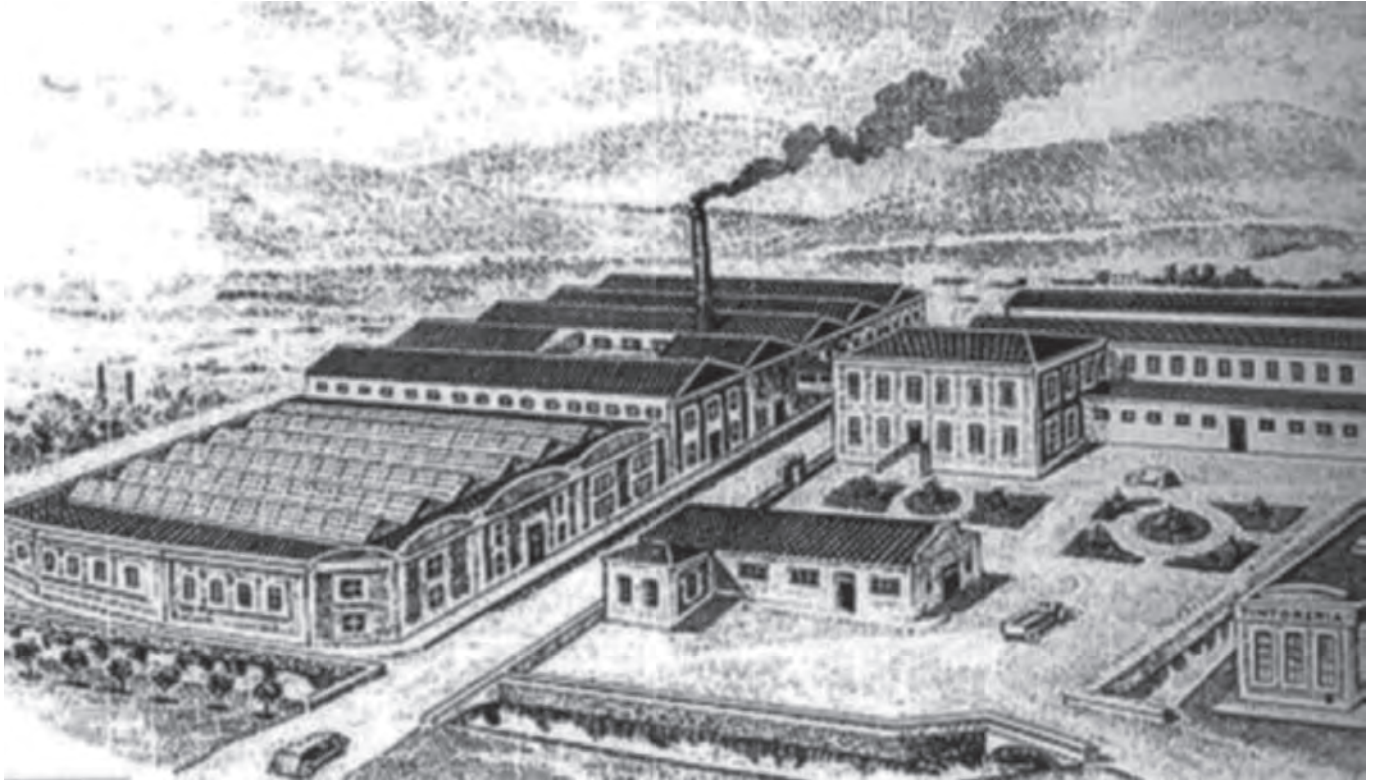
El conflicto laboral de la fábrica papelera Oarso no fue único de su época. Bastantes fábricas y talleres de la localidad tuvieron problemas económicos generados por la bajada de pedidos. Para hacer frente a esa situación, en muchas factorías se redujeron el horario y el número de jornadas de trabajo. Además, como ocurriera en el caso del cierre de la papelera Oarso, se produjeron despidos. En esa misma época, la acería de José Orueta despidió a 21 trabajadores⁵¹. En noviembre de 1932, los obreros metalúrgicos se declararon en huelga. El conflicto surgió de la siguiente manera: al parecer, la UGT presentó en



1932ko azaroaren 15ean itxi zen Oarso fabrika. / En 15 de noviembre de 1932 cerró sus puertas la fábrica Oarso. (Iturria: EUA B-6-Lib. 9 Esp. 15 / AME B-6-Lib. 9 Esp. 15)

⁴⁶ 1931-05-05ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 215. / Pleno del 05-05-1931. AME A-1, Lib. 215.

⁴⁷ EUA B-6-Lib. 4 Esp. 9. / AME B-6-Lib. 4. Exp. 9.



Papelera Española ilustrazioa. / Ilustración de la Papelera Española. (Iturria: Oarso, 2015)

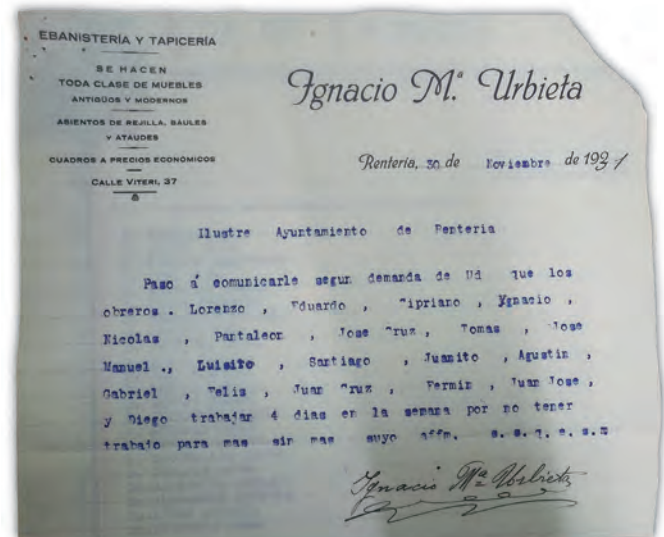


"Puente de la papelera". (Iturria: Oarso, 2015)

orr.

ezinbestean soldatak baxuagoak izango ziren. Langileek grebara jo zuten 1932ko azaroan, bi greba egin zituzten guztira kanpoko industriaren aurka protesta egiteko⁴⁸. Hainbat eskari egin zituzten langileek. Agrupación de Obreros Vascos-ek aranzelak aldatzea proposatzen zuen, fabrikak aurrera egin zezan. Horrela, kanpotik zetorren paperari muga-zergak igotzea proposatu zuten eta bestalde, papera egiteko beharrezkoa zen pasta inportatzeko jaistea. Eskararak eta grebak egon baziren ere, urriaren erdialderako Oarso paper fabrikako administrazio batzordeak erabaki zuen lantokiko ateak behin behinean itxia⁴⁹. Azaroaren 15ean itxi ziren eta 166 langile kaleratu zituzten⁵⁰.

Oarso paper fabrikarena ez zen izan garaiko lan gatazka bakarra. Izan ere, herriko hainbat fabrika eta tailerrekin zailtasun ekonomikoak zituzten, eskari jaitsiera zela eta. Horri aurre egiteko, ordu murrizketak eta lan jardunaldiak laburtu zituzten lantoki askotan. Gainera, kaleratzeak egon ziren, Oarso paper fabrikaren itxierarekin gertatu bezala. José Oruetaren altzairu fabrikari 21 langile kaleratu zituzten garai hartan⁵¹. 1932ko azaroan metalurgia arloko langileek greba egin zuten. Honela piztu zen gatazka: dirudienez, UGTk Batzorde Misto⁵² batean arlo honetako langileen lan baldintza hobetzen zituen proposamen bat aurkeztu zuen, baina, ez zen aurrera atera. Hori horrela, UGTk greba komitea deitu zuen. Sindikatu guztiek aho batez adostu zuten greba egitea. Baina sindikatuak ez ziren dirudiena bezain baturik egon gatazka honetan, sindikatuen arteko liskarren berri baitugu. Greba komiteak alde batetik, eta ELA sindikatuak, bestetik, UGTk langileria banatzen zutela salatu zuten. Greba komitearen aldarria, ordea, batasunerakoa izan zen: haien iritziz, langileria guztiak babestu behar zuen metalurgia arloko greba, metalurgiako langileen garaipena langile guztien garaipena zela aldarrikatuz. Greba honek 1.004 langileri eragin zion guztira⁵³.



Kaleratzeak ez ezik, jardunaldi murrizketak ere ohikoak bihurtu ziren. / Las reducciones de jornada también fueron habituales. (Iturria: EUA B-6-Lib. 4 Esp. 6 / AME B-6-Lib. 4 Exp. 6)

el Jurado Mixto⁵² una propuesta de mejora de las condiciones laborales de los trabajadores del sector, que no tuvo éxito. Ante ello, UGT convocó el comité de huelga. Todos los sindicatos por unanimidad aprobaron la convocatoria de huelga. Pero los sindicatos no actuaron tan unánimemente durante el conflicto, porque tenemos noticias de las desavenencias entre ellos. El comité de huelga, por un lado, y el sindicato STV-ELA por el otro, denunciaron que la UGT dividía a los trabajadores. El llamamiento del comité de huelga, sin embargo, se orientaba hacia la unidad: en su opinión, el conjunto de la clase trabajadora debía apoyar la huelga del sector metalúrgico, porque la victoria de los obreros del metal sería la de todos los trabajadores. La huelga afectaba a un total de 1.004 trabajadores⁵³.



Metalurgiako alorreko grebaren jarraipena. / Seguimiento de la huelga del sector metalúrgico. (Iturria: EUA B-6-Lib. 4 Esp. 6 / AME B-6-Lib. 4 Exp. 6)

⁴⁸ Barruso, P. (1996): 86. or. / Barruso, P. (1996): p. 86.

⁴⁹ EUA B-6-Lib. 9 Esp. 15. / AME B-6-Lib. 9. Exp. 15.

⁵⁰ 1954ko abenduaren 15ean La Papelera Española bereganatu zuen Oarso fabrika zena. / En diciembre de 1954 La Papelera Española adquirió la que fue la fábrica Oarso.

⁵¹ 1932-03-01eko udalbatza, EUA A-1-Lib. 217. / Pleno del 01-03-1932. AME A-1, Lib. 217.

⁵² Gaztelera, *Jurado Mixto* bezala ezagunak. Batzorde hauen helburua lan baldintzak, ordutegiak, soldatak, kontratu motak eta kaleratzeen sistema arautzea eta zehaztea zen. Batzorde mistoetan patronala eta langileak elkartzen ziren, Lanaren Oinarriak finkatzeko. / Comisiones cuyo cometido era la regulación y concertación de las condiciones de trabajo, horarios, remuneraciones, modalidades de contrato y sistemas de despido, con participación de la patronal y los trabajadores para el establecimiento de las Bases de Trabajo.

⁵³ 1932-11-15eko udalbatza, EUA A-1-Lib. 217. / Pleno del 15-11-1932. AME A-1, Lib. 217.

El Comité de huelga de la Industria Metalúrgica

A la opinión pública y a los trabajadores en general de Guipúzcoa.

Los huelguistas de la industria metalúrgica sentimos la imperiosa necesidad de ponernos en contacto con vosotros explicándoos el desarrollo del magnífico movimiento que sostenemos contra la patronal, por considerar que de las incidencias surgidas en el curso del mismo, se desprenden enseñanzas que afectan a todos los trabajadores en general, y por considerar, también, que debéis seguir paso a paso el proceso de esta huelga, en la que habéis de estar identificados cuando recabemos nuestra solidaridad.

El origen de la misma en la defensa de las bases falladas por el Jurado Mixto correspondiente, como consecuencia de unas mejoras presentadas por el mes de junio por la U. G. T., fallo que perdió efectividad al recurrir en alzada la Patronal, evidenciándonos la inutilidad de estos órganos de conciliación entre el capital y el trabajo. Esto determinó nuestra decisión de lanzarnos a la huelga en defensa de unas mejoras que se nos pretendían hurtar.

La unanimidad fué casi absoluta en la declaración de huelga, a pesar de la división de los trabajadores metalúrgicos agrupados en las distintas Centrales sindicales, y decimos casi absoluta pues solamente se pronunciaba en contra la U. G. T., por amañios de sus dirigentes, quienes en todo momento han tratado de dividir a los huelguistas aconsejándoles se reintegren al trabajo y poniéndoles enfrente de sus compañeros de explotación.

Merece destacarse la actuación nefasta de los dirigentes de la U. G. T. al pretender dividir y fomentar la lucha fratricida entre los propios trabajadores, llegando la provocación hasta el extremo de tachar de cobardes a los que no se disponen a hacer el triste papel de esquirols. Esta táctica "fraternal" ha sido preconizada en todo momento por Atienza, secretario general del Sindicato Provincial de la U. G. T., recurriendo en la práctica a un Pleno de la Sindical para votar en contra de la huelga general, sustrayendo la discusión de los obreros de base y consiguiendo sus propósitos, propósitos y división que únicamente han de favorecer a la clase patronal.

Pero pese a todas estas maniobras para ahogar una huelga que constituye un aleccionador ejemplo de unificación de todos los obreros metalúrgicos, esta, continúa con firmeza siendo admirable el espíritu que reina entre estos.

La ofensiva de la patronal se ha manifestado en sus más variadas formas. Unas veces por medio de sus agentes encaramados en las Directivas de los Sindicatos fomentando la provocación, y otras por medio de la Prensa al servicio siempre de los intereses patronales.

Así vemos como «La Voz de Guipúzcoa» afirma que en los talleres donde hay obreros afiliados a la U. G. T. se trabaja normalmente.

Nosotros desmentimos rotundamente esta afirmación pues los trabajadores de esta Organización en contra de la voluntad de sus Directores han fraternizado con nosotros enrolándose en la lucha con todo entusiasmo, dejando a un lado las diferencias ideológicas.

El entusiasmo es pues, grande, pero nosotros no queremos que el movimiento se alargue y sea ahogado por consunción, antes estamos dispuestos a pasar a una acción más vigorosa recabando la solidaridad de todos los trabajadores.

¡TRABAJADORES TODOS! La huelga de los obreros metalúrgicos interesa por igual a toda la clase trabajadora y ésta debe estar ojo avizor para en el caso necesario cumplir con su deber.

¡TRABAJADORES DE TODAS LAS TENDENCIAS! Por el triunfo de la huelga de metalúrgicos, que es el triunfo de toda la clase trabajadora.

¡Viva la unión fraternal de los obreros metalúrgicos!

¡VIVA LA HUELGA!

El Comité.

Imprenta Otaño.

Metalurgiako greba komiteko eskuorria. / Octavilla del comité de huelga. (Iturria: EUA B-7-Lib. 7 Esp. 12 / AME B-7-Lib. 7 Exp. 12)

Greba langile mugimenduak behin eta berriro erabili zuten tresna izan zen, bizi zuten egoeraren aurrean indarrak batu eta ahal zen heinean baldintzak eraldatu eta patronalari zein udalari exigentziak egiteko. Aipatu bezala, udalak Bentetako auzo-bidearen eraikuntza lanak bultzatu zituen langabeziaren arazoari aurre egin ahal izateko, eta langabezia zeuden langileek lana eman ahal izateko. Auzo-bidearen eraikuntzaren bigarren fasea hastear zegoela, adibidez, langileek gogor egin zieten presio obrak egiteaz arduratzen ziren patroiei Erreterriako langabeen lan poltsan agertzen ziren langileak kontratatzeke baldintza garrantzitsua onar zezaten. Hori hala egin ezean, greba orokorrera joko zutela adierazi zuten Sociedades Obreras-ek bultzatuta⁵⁴. Udalbatzan eztabaidatu zen horren inguruan, eta Udal bezala lan poltsan izen emanda zeuden ahalik eta langile gehienei lana ematea onartu zuten.

La huelga fue un recurso que el movimiento obrero utilizó reiteradamente para acumular fuerzas ante la situación que padecía y, en la medida de lo posible, para modificar dichas condiciones y plantear exigencias a la patronal y al ayuntamiento. Como ya se ha señalado, el consistorio promovió las obras de construcción de la carretera vecinal de Ventas para paliar el problema del desempleo y poder proporcionar trabajo a los obreros en paro. Así, cuando estaba a punto de iniciarse la segunda fase de la construcción de la carretera vecinal, los trabajadores presionaron fuertemente a los patronos que se encargaban de las obras para que aceptaran la decisiva condición de contratar a los obreros que figuraran en la bolsa de trabajo de Erreterria. Apoyados por las Sociedades Obreras, hicieron saber que, de no hacerse así, recurrirían a la huelga general⁵⁴. El consistorio deliberó acerca de ello, y aprobó que se proporcionara trabajo al mayor número posible de trabajadores que figuraran en la bolsa.

⁵⁴ 1933-02-07ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 218. / Pleno del 07-02-1933. AME A-1, Lib. 218.

orr.

1.2.2.1. Erretereria urpean: 1933ko uholdeak

Langabezia eta bizitzaren garestitzeak erreteriar uga-ri egoera zaurgarrian jarri zituen. Baina 1933ko ekainean eta urrian egoera gehiago gaiztatu zuen gertakariak jazo ziren: Oiartzun ibaiak gainezka egin zuen, sekulako uhol-deak gertatu ziren eta herria suntsituta gelditu zen. Hiru

1.2.2.1. Erretereria bajo las aguas: las inundaciones de 1933

El paro y la carestía de la vida colocaron a muchos erre-teriaras en situación de vulnerabilidad. Pero en junio y octu-bre de 1933 acontecieron unos hechos que empeoraron aún más las cosas: el río Oiartzun se desbordó y provocó inunda-ciones que arrasaron la localidad. En total, se registraron tres

RELACION DE LOS DAÑOS CAUSADOS POR LA INUNDACION DEL DIA 16 DE JUNIO DE 1933 A LAS GRANDES INDUSTRIAS DE ESTA VILLA.	
Esmaltería Guipuzcoana	206.350'—
Real Compañía Asturiana	94.800'—
Galletas Olivet	58.773'35
José de Orueta	52.081'—
La Papelera del Oarso	179'054'—
Sociedad de Tejidos de Lino	351.020'—
Guillermo Niessen	126.900'—
La Fabril Lanera	571.300'—
Total	1.638.278,35
RESUMEN	
Daños causados en los comercios	1.069.928,22
" " en las viviendas	94.325'90
" " en el campo y pecuaria	40.757,10
" " en las industrias pequeñas	729.158'83
" " en las grandes industrias	1.638.278,35
Total	3.573.448,40
Papelera Española	469.153,17
Total Pts	4.041.601,57

Industria handiei uholdeak eragindako kalteak. / Daños causados a las industrias grandes de Erretereria. (Iturria: Oarso, 1933)

Alturas de la riada del mediodía del 16 de Junio de 1933				
ALTURA Metros	CALLE	PROPIETARIO DE LA CASA	PUNTO de MEDICIÓN	
3,60	Sabino Arana de Goiti	14 Viuda de Trojaola	Gabierrota	
3,45	id. id. id.	17 Sr. Mendizabal	Pescadería	
3,50	Avenida de Euzkadi	Fábrica de Tejidos de Lino	Exterior	
3,20	id. id. id.	id. id. id.	Interior	
2,25	Plaza de la Alameda	8 Vda. de Londaiz	Banco de San Sebastián	
1,75	Mártires de la Libertad	1 Timoteo Fombellida	Panier Fleuri	
2,20	Uranzu	Maria Carrera	Acera	
1,70	Viteri	2 Vda. de Urgoiti	Droguería de Lecuona	
2,75	id.	id.	Farmacia de Olacregui	
2,15	id.	18 Vda. de Michelena	Acera	
1,90	id.	33 José Berrondo	Acera	
2,30	F. de Landa	Antiguo Matadero		
2,15	id.	Vda. de Valverde		
1 —	Avenida de la República	Asilo	Interior	
1,85	Plaza de los Fueros	Plaza del Mercado	Interior	
2 —	id. id.	id. id.	Exterior	
1,90	Magdalena	20-22 León Ayerbe		
2 —	María de Leto	Fabril Lanera	Portería	
2,35	id. id.	Esmaltería Guipuzcoana	Portería	
1,53	Segundo de Ispizua	1 Francisco Zuloaga	Gráficas "Urebea"	
Comparación con las alturas de las riadas anteriores (Datos tomados en la Sub-central de la Papelera Española)				
10 de Abril de 1915	1,03 metros			
8 de Septiembre de 1917	0,38 "			
27 de Agosto de 1932	0,70 "			
16 de Junio de 1933	3,75 "			
En una casa de la calle de Viteri alcanzó, en la riada del 10 de Junio de 1895 una altura de 0,65 metros, y 1,92 metros en la de este año.				

Erretereria urpean. / Erretereria bajo las aguas. (Iturria: Oarso, 1933)



Gobernuko ordezkarien bisita Erretererian. / Los representantes del Gobierno visitaron Erretereria. (Iturria: Renteria, 1935)



Gobernuko ordezkarien bisita Errenterian. / Los representantes del Gobierno visitaron Errenteria. (Iturria: *Rentería*, 1935)

hildako egon ziren guztira: 1933ko ekainaren 16ko uholdean León López Fuente gaztea⁵⁵ zendu zen eta 1933ko urriaren 23koan María Loyola eta María Sasiain hil ziren⁵⁶. Albo kalteak izugarriak izan ziren: etxeak, dendak, kaleak, tabernak, fabrikak... guztia eraman zuen aurretik urak. Guztira 8.030.089 pezetako galerak eragin zituen: ekaineko uholdeak 4.041.601 pezetakoa eta 3.988.488 pezetakoa urrikoak⁵⁷. Uholde arriskua handia zen Errenterian, eta urte batzuk lehenago ere gertatu zen halakorik. 1932ko abuztuan ere egon zen uholde arriskua⁵⁸ eta baita 1935eko maiatzean ere⁵⁹. Udala estutasunean jarri zuen gertakaria izan zen uholdeena: “la nueva catástrofe que viene a infligir otro rudísimo quebranto a la economía de la Villa colocándola en trance de ruina”⁶⁰.

Uholdeek herritar gehienei eragin zizkien kalteak, baina, esan bezala, galerak jasan zituzten langabeak egoera ezin txarrago batean jarri zituen gertaerak. Uholdeek eragin zituzten kalteek garbiketa eta konponketa lan ugari ekarri zituzten. Udalak langabeei lana emateko baliatu nahi izan zuen, baina, guztientzako lanik egon arte langile batek berak ere ez zuela lan egingo erabaki zuten⁶¹. Udalak ordean, ezin izan zion eskaerari erantzun, langabezia gain beste arazo batzuk baitzituen, material falta kasu honetan.

muerter: el 16 de junio de 1933, pereció en las aguas el joven León López Fuente⁵⁵, y el 23 de octubre de 1933 murieron María Loyola y María Sasiain⁵⁶. Los daños colaterales fueron enormes: casas, tiendas, calles, bares, fábricas... las aguas destruyeron todo lo que encontraron a su paso. En conjunto, las pérdidas fueron de 8.030.089 pesetas: las inundaciones de junio causaron daños por 4.041.601 pesetas; y las de octubre, por 3.988.488 pesetas⁵⁷. El riesgo de riadas era alto en Errenteria, y ya en años precedentes habían ocurrido hechos similares. En agosto de 1932 había existido riesgo de riada⁵⁸, y en mayo de 1935 se repitió la situación⁵⁹. Las inundaciones colocaron al municipio en un trance difícil: «la nueva catástrofe que viene a infligir otro rudísimo quebranto a la economía de la Villa colocándola en trance de ruina»⁶⁰.

Las inundaciones ocasionaron daños a la mayoría de los vecinos, pero el suceso dejó en situación insostenible a los desempleados que sufrieron pérdidas. Los daños causados por la riada generaron numerosas labores de limpieza y reparación. El ayuntamiento quiso utilizar la coyuntura para dar trabajo a los desempleados, pero se decidió que, hasta que no existiera trabajo para todos, no trabajaría nadie⁶¹. Sin embargo, el consistorio no pudo atender a la demanda ya que, además del desempleo, arrastraba otros impedimentos, en este caso la falta de materiales.

Lo que Rentería pasó, sólo Rentería lo sabe. Cuando todavía recuerdan los renterianos aquellas angustiosas horas de inundaciones, sus ojos se humedecen. Sus sufrimientos, sus privaciones, sus zozobras... Varios días sin luz, sin agua, sin pan...

Y no pueden recordar, sin que el agradecimiento llegue a sus labios, el generoso comportamiento de los obreros municipales y de la tropa de Ingenieros y Artillería de la guarnición donostiarra durante aquellos luctuosos días⁶².

⁵⁵ 1933-06-19ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 218. / Pleno del 19-06-1933. AME A-1, Lib. 218.

⁵⁶ 1933-10-24ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 218. / Pleno del 24-10-1933. AME A-1, Lib. 218.

⁵⁷ Anonimoa (1935): “Recordemos las inundaciones. Sucinto reportaje sobre las luctuosas jornadas”, *Rentería*, 16. zk. / Anónimo (1935): “Recordemos las inundaciones. Sucinto reportaje sobre las luctuosas jornadas”, *Rentería*, nº 16.

⁵⁸ 1932-12-06ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 217. / Pleno del 06-12-1933. AME A-1, Lib. 217.

⁵⁹ Anonimoa (1935): “Recordemos las inundaciones. Sucinto reportaje sobre las luctuosas jornadas”, *Rentería*, 16. zk. / Anónimo (1935): “Recordemos las inundaciones. Sucinto reportaje sobre las luctuosas jornadas”, *Rentería*, nº 16.

⁶⁰ 1933-10-24ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 218. / Pleno del 24-10-1933. AME A-1, Lib. 218.

⁶¹ 1933-10-27ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 218. / Pleno del 27-10-1933. AME A-1, Lib. 218.

⁶² *Rentería*, 1935, 16. zk. / *Rentería*, 1935, nº 16.

orr.

Bigarren uholdearen ostean arazoari konponbidea emateko *Errenteriako Defentsarako Batzordea* martxan jartzea erabaki zen, bertan herriko indar biziak parte hartzera bultzatu zituztelarik. Hainbat bizilagunek udalbatzan idatzi bat aurkeztu zuten. Segurtasun faltaz kexu ziren eta konponbideak behin betikoak eta erradikalak izan behar zirela aldarrikatu zuten aho batez⁶³. Gobernuak hainbat ordezkari herrira etorri ziren nola gelditu zen ikustera eta elkartasuna adieraztera. Baina hori baino gehiago behar zen arazoari bide emateko. *Errenteriako Defentsa Batzordeak*, azkenean, Gobernuaren atea jo zuen ibaia bideratzeko obrak bultzatzen. Azkenean onartu bazuten ere, ondorengo urteetako gorabehera politikoek eta gerrak obrak atzeratu zituen.

Tras la segunda inundación, se decidió poner en marcha la *Junta de Defensa de Rentería*, haciendo partícipes de la misma a las fuerzas vivas de la localidad. Varios vecinos presentaron un escrito ante el consistorio. Se quejaban de la falta de seguridad y declaraban unánimemente que las soluciones debían ser definitivas y radicales⁶³. Diversos representantes del Gobierno visitaron el municipio para ver su estado y prometer solidaridad. Pero hacía falta algo más para dar una solución al problema. Finalmente, la *Junta de Defensa de Rentería* acudió al Gobierno para que emprendiera las obras de encauzamiento del río. Aunque se aprobó la propuesta, los acontecimientos políticos de los años posteriores y la guerra retrasaron las obras.

Ministerio de Obras Públicas

Decreto

Aprobadas técnicamente por el ministro de Obras Públicas las obras que comprende el proyecto de defensa de Rentería (Guipúzcoa) contra las inundaciones del río Oyazun, remitido por la Junta de defensa de las inundaciones de Guipúzcoa, después de tramitado con sujeción a las disposiciones vigentes, y teniendo en cuenta lo dispuesto en la Ley de 13 de febrero último, de acuerdo con el Consejo de Ministros, a propuesta del Ministro de Obras Públicas.

Vengo en decretar lo siguiente:

Artículo único. Se autoriza al Ministro de Obras Públicas para ejecutar por contrata, siguiendo la tramitación señalada en la mencionada Ley de 13 de febrero de 1935, las obras de defensa de Rentería (Guipúzcoa) contra las inundaciones del río Oyazun, cuyo coste total asciende a pesetas 2.843.328,29.

Dado en Madrid a nueve de mayo de mil novecientos treinta y cinco.—NICETO ALCALA-ZAMORA.—El Ministro de Obras Públicas, Manuel Marraco y Ramón.



Fabril Lanera urpean. / La Fabril Lanera inundada. (Iturria: EUA A041F001 / AME A041F001)



Goiko eta Madalen kaleko egoera. / Situación de las calles Arriba y Magdalena. (Iturria: EUA A041F023 / AME A041F023)

⁶³ 1933-10-25eko udalbatza, EUA A-1-Lib. 218. / Pleno del 25-10-1933. AME A-1-Lib. 218.



Madalen Kalea urpean. / La Calle Magdalena inundada. (Iturria: Rentería, 1935)



La Papelera Española fabrika urpean. / La Papelera Española inundada. (Iturria: EUA A041F012 / AME A041F012)

orr.

1.2.2.2. Langabeziaren mamua bizirik

Errepublikak denboran aurrera egin arren, langabeziak Erreterriako arazo larrietako bat izaten jarraitzen zuen. Langile mugimenduak eskaerak egiten jarraitzen zuen, besteak beste, langabetuek etxagabetzerik jasan ez zezaten, ura eta argia bezalako zerbitzuak oraindu behar ez zitzaizkien edota osasun asistentzia doan jaso zezaten⁶⁴, nahiz eta udalbatzatik halako eskakizun guztiak moztzen ziren behin eta berriz. Fabrika askok atearik itxi behar izan zituzten produkzio arazoak medio, eta langile ugari pairatu zuten langabezia.

1.2.2.2. El fantasma del paro persiste

Aunque la República siguiera adelante, el desempleo seguía siendo uno de los problemas más acuciantes de Erreterria. El movimiento obrero continuaba formulando reivindicaciones, entre otras, que los parados no sufriesen desahucios, no tuviesen que pagar servicios como el suministro de agua y luz, o pudiesen tener asistencia sanitaria gratuita⁶⁴, aunque el consistorio rechazaba invariablemente tales solicitudes. Muchas fábricas tuvieron que cerrar sus puertas por motivos de producción, y numerosos obreros se encontraron en el desempleo.

Il. Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Rentería

Los obreros en paro forzoso de esta villa se dirigen a Vd. en representación del Ayuntamiento, para manifestarle lo siguiente:

1. que se constituya el Boletín oficial en ese Ayuntamiento, englobando a los parados de todas las organizaciones de la villa, con la colaboración de los delegados de cada entidad sindical.
2. que se incluya en ese Boletín a todo parado que posea un padrón en esta villa, excluyendo a todo el que no esté sindicado en las organizaciones de esta villa.
3. que el Ayuntamiento entregue a los obreros parados un documento firmado por el Alcalde, para que no se desahucie; y se excluya de luz y agua, a todo el que se justifique que no posee medios económicos para el pago de dichos alquileres; y asistencia gratuita de médico y boticas para los necesitados.

Rentería 2 4 de Mayo de 1934

La Comisión de parados.

Langabetuen komisioren idatzia udaletxeari. / Escrito de la comisión de parados al ayuntamiento.
(Iturria: EUA B-6-Lib. 9 Esp. 22 / AME B-6-Lib. 9 Esp. 22).

⁶⁴ Langabeen Batzordeak egindako eskaera da honakoa. 1934-05-08ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 219. / Petición formulada por la Comisión de Parados. Pleno del 08-05-1934, AME A-1, Lib. 219.

Echeverría y Compañía
Fábricas de tejidos de lino y algodón. Rentería

La entidad que suscribe, con domicilio en esta Villa, atentamente saluda y expone:

Que debido a la enorme crisis de trabajo y al anormal desarrollo del negocio, con honda pena y contrariando su voluntad, se ha visto obligado a despedir a tres obreras de las diez y nueve que trabajan en la actualidad, debiendo de manifestar que se ha cumplido el requisito de abonar ocho días de jornal, en concepto de preaviso.

Dios guarde a V. muchos años.

Rentería a 5 de Diciembre de 1934.

(Echeverría y Cia) firmado.

Sr. Alcalde de la Villa de Rentería.

ALCALDIA DE RENTERIA

Excmo. Sr.:

Tengo el honor de pasar a manos de V. E. el adjunto comunicado de "Metalúrgica de Rentería", S. A., dando cuenta de haber despedido, a partir del día 19 del corriente, a 51 obreros de su fábrica de esta Villa.

Salud y República.

Rentería, 17 de Marzo de 1934.

El Alcalde,

J. García

Fabrika askotan langileak kaleratu zituzten. / En muchas fábricas despidieron a trabajadores. (Iturria: EUA B-6-Lib. 9 Esp. 22 / AME B-6-Lib. 9 Exp. 2)

Pakers galleta fabrika ixteko asmoak lan gatazka piztu zuen 1934an. Garai horretan, Gipuzkoan hiru galleta fabrika zeuden: Cantabria, Hernanin, eta Olibet eta Packers, Errenterian. Hiru fabriketan Batzorde Mistoak ospatu ziren lan baldintzen inguruko akordioak lortzeko asmoz. Errenteriako Olibet eta Packersen patronalaren eta langileen arteko akordioa istea lortu zuten. Ez ordea Hernanikoan eta, azkenean, ateak itxi zituen Cantabria galleta fabrikak. Akordio horien helburuetako bat kontratu nazional bat adostea zen, galleta fabriken arteko lehia saiheste aldera. Izan ere, eskari arazoak zituen, Packers fabrikak.

La Voz del Trabajo (UGT eta Alderdi Sozialistaren aldizkaria) bitartez salatu zuten⁶⁵, kontratu horren gestio lanean arazoak egon ziren. Packers fabrikako nagusiek soldata jaitziera gauzatzea erabaki zuten, aldebakarrez: langile guztien artean egunean 100 pezeta gutxiago kobratuko zitzutela erabaki zuten; soldatak jaitziko zizkietela, alegia. Langileen artean ados jartzeko 8 egun eman zituzten Pakerseko nagusiek eta adostasunik ezean, Pakersek bere ateak itxi zituztela adierazi zuten ugazabek. Langileek lau hilabeteko greba burutu zuten, filiazio komunista zuten Sindikatu Autonomoak babestuta. Baina, azkenean fabrikak ateak itxi zituen, gutxi gora behera, 1934ko urtarrilean⁶⁶. Guztira 150 langile inguru zituen Pakersek.

En 1934, el proyecto de cierre de la fábrica de galletas Packers suscitó un conflicto laboral. En Gipuzkoa existían tres fábricas de galletas: Cantabria en Hernani, y Olibet y Packers en Errenteria. En las tres se habían celebrado Jurados Mixtos con el objeto de alcanzar acuerdos sobre condiciones laborales. En Olibet y Packers de Errenteria se había logrado llegar a un acuerdo entre patronal y trabajadores. No así en Hernani, donde, finalmente, la fábrica de galletas Cantabria cerró sus puertas. El objetivo era lograr un acuerdo nacional que evitara de alguna manera la competencia entre las fábricas. De hecho, la fábrica Packers tenía problemas, ya que habían disminuido los pedidos.

Según se denunciaba en *La Voz del Trabajo*⁶⁵ (periódico de la UGT y el Partido Socialista), en la gestión del contrato hubo varios problemas. Así, los patrones decidieron unilateralmente una reducción del jornal: determinaron que el conjunto de la plantilla cobraría diariamente 100 pesetas menos; era, en suma, un recorte salarial. La patronal de Packers dio a los obreros 8 días para que se pusieran de acuerdo entre ellos, avisando de que, en caso de no existir acuerdo se procedería al cierre de Packers. Los trabajadores llevaron a cabo una huelga de cuatro meses apoyada por el Sindicato Autónomo, de filiación comunista. Pero, finalmente, la factoría cerró sus puertas, aproximadamente en enero⁶⁶.

⁶⁵ *La Voz del Trabajo*, 1934-02-24 In EUA B-6-Lib. 9 Esp. 22. / *La Voz del Trabajo*, 24-02-1934 In AME B-6-Lib. 9 Exp. 22.

⁶⁶ "Duela hilabete eta erdi itxi zen" dio egunkariak, 1934ko otsailaren 24ean argitaratutako berri honetan. / «Se cerró hace mes y medio», informa el diario en la noticia publicada el 24 de febrero de 1934.

orr.

PCEko komite lokalaren idatzia, Pakers galleta fabrikako grebaren harira⁶⁷:

Escrito del comité local del PCE al hilo de la huelga de la fábrica de galletas Pakers⁶⁷:

1º Concesión de una suma semanal como ayuda permanente a obreros que quedaron en paro forzoso por el cierre de la fábrica de galletas Pakers.

2º Que se proteste ante la pasividad de las autoridades y organismos llamados a sancionar vulneraciones de la ley como la cometida por la empresa citada.

3º Apoyar a los referidos obreros moralmente en cuantas gestiones realicen para la solución del conflicto.

4º Que se les releve también del pago de luz, agua y casa mientras dure el conflicto.

5º Que el Ayuntamiento, de acuerdo en cada caso con los obreros, se incaute, sin pago de indemnización alguna, de cuantas factorías se cierran definitivamente financiando la continuidad de la producción que ha de realizarse por medio de un Consejo de Administración elegido por los mismos obreros, de entre ellos, un asesoramiento técnico en nombre del Ayuntamiento.

6º Que por no tener la organización recurrente minoría que la represente en esta Corporación municipal, se permita en sesión pública y desde la tribuna de espontáneos la defensa al compañero Vicente Alcalde.

1.2.3. Estatutua lortzeko nekeak

1.2.3.1. Estatutuaren lehen urratsa: Lizarra

Errepublikak aldarrikatu eta berehala Jose Antonio Agirrek "Euskal Errepublika, federazio bitartez Errepublika espainolari lotua dagoena" aldarrikatu zuen. Errepublikaren hastapenean EAJren helburu politikoa Euskal Autonomia lortzea zen⁶⁸. **Serapio Mendarte** zinegotzi nazionalistak ere lehenengo udalbatzatik bere asmoak zeintzuk ziren garbi adierazi zuen, lehenago aipatu bezala.

Zeregin horretan alkateen mugimendua hauspotu zuten euskal nazionalistek, eta Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroa barne hartuko zituen estatutaren proiektua idazteko ardura Eusko Ikaskuntzari egotzi zioten. Baina udal guztiek ez zuten parte hartu mugimendu honetan; eskuin eta ezkerren arteko zatiketa nabaria zen. Izan ere, nazionalistek karlisten eskutik egin zuten bidea hasieran, Estatutua eta erlijioa defendatzea lehentasun bezala zutelarik. Parez pare, ezkerreko blokea zegoen eta Errepublikak lehenik Euskal Herrian sendotasuna behar zuela zioten hauek. Gauzak honela bi proiektu gauzatu ziren: batetik, Eusko Ikaskuntzak idatzi zuen proiektua eta EAJk bultzatzen zuena, eta bestetik, Diputazioetatik egin nahi zen proposamena, errepublikar, sozialistek eta ANVk babesten zutena. Erreterian ere sutsuki eztabaidatu zen hau. Mendarteren iritziz, "Euskal Herriaren egituraketa politikoa egokiena zein zen jakiteko" proposenak udalak ziren, "herriaren ordezkaritza demokratikoa baitziren"⁶⁹. Hortaz, bere aburuz, Autonomia Estatutuaren idazketaren konpetentzia udaletxei zegokien⁷⁰.

Beraz, Udalbatzaren bi blokeek printzipioz estatutuaren alde egiten bazuten ere, hainbatetan eztabaidatu zuten

1.2.3. Los esfuerzos para alcanzar el Estatuto

1.2.3.1. Primer paso hacia el Estatuto: Estella

Recién instaurada la República, José Antonio Aguirre reclamó «Constituir un gobierno republicano vasco vinculado a la República federal española». Al proclamarse la República, la meta política del PNV era el logro de la Autonomía Vasca⁶⁸. El concejal nacionalista **Serapio Mendarte** dejó claro desde el primer pleno cuáles eran sus intenciones, como ya se ha mencionado.

Para ese cometido, los nacionalistas vascos fomentaron el movimiento de alcaldes y asignaron a la Sociedad de Estudios Vascos la labor de redacción de un estatuto que abarcara a Araba, Bizkaia, Gipuzkoa y Nafarroa. Pero no todos los municipios se implicaron en el movimiento; la división derecha-izquierda fue evidente, ya que, inicialmente, los nacionalistas emprendieron el proyecto de la mano de los carlistas, con el Estatuto y la defensa de la religión como prioridades. Enfrente, se situaba el bloque de izquierdas que afirmaba que previamente había que consolidar la República en el País Vasco. Así se gestaron dos proyectos diferentes: por una parte, el redactado por la Sociedad de Estudios Vascos y apoyado por el PNV; y por la otra, el que se pretendía promover desde las Diputaciones, apoyado por republicanos, socialistas y ANV. También en Erreteria se debatió a fondo esta cuestión. En opinión de Mendarte, «los Ayuntamientos están llamados a estudiar la estructuración política del País Vasco (...) para llegar a aquella finalidad (...) nadie más indicado que los ayuntamientos que son la representación más democrática del pueblo»⁶⁹. Por consiguiente, correspondía a los ayuntamientos la competencia de la redacción del Estatuto de Autonomía⁷⁰.

⁶⁷ 1934-07-03ko udalbatzan aurkeztu zuten eta eztabaidatu gabe baztertu zuten, Viñaras alkateak horrela proposatuta, Pakers galleta fabrika Lezoko lurretan zegoela argudiatuta. Publikotik norbaitek eskua altxa zuen hitza eskatzeko baina baimena ukatuta, plenoak jarraitu egin zuen beste kontuetan hitz egiten. / Se presentó en el pleno del 03-07-1934 y fue desestimado sin debate, a propuesta del alcalde Viñaras, con el argumento de que la fábrica de galletas Pakers se hallaba en el término municipal de Lezo. Alguien del público alzó la mano para solicitar la palabra, pero se le denegó, y el pleno continuó debatiendo otras cuestiones.

⁶⁸ Independentzia lortzera bitarteko geltoki bat zen autonomia, berez. Baina azken helbururako ezinbestekotzat jotzen zuten hori lortzea EAJkoek. [De Pablo, S. (2000): 88. or.] / De hecho, la autonomía era una estación intermedia para la independencia, pero el PNV la consideraba imprescindible para el logro de la meta final. [De Pablo, S. (2000): p. 88].

⁶⁹ EUA A-1-Lib. 215, 1931-04-28ko udalbatza. / AME A-1-Lib. 215, Pleno del 28-04-1931.

⁷⁰ EUA A-1-Lib. 215, 1931-05-19ko udalbatza. / AME A-1-Lib. 215, Pleno del 19-05-1931.

hori lortzeko zein marko zen egokiena, berriro ere zinegotzi nazionalisten eta errepublikar eta sozialisten arteko ezberdintasunak azaleraziz.

Esan bezala, Mendarte zinegotzi nazionalistak udalbatza osatu zen momentutik Euskal Errepublikaren izenean agurra bidali zion Errepublika Iberikoen Konfederazioari eta udalbatzak bere egin zuen haren agurra. Egun batzuk beranduago Bergarako alkatetzatik ideia hori laburbiltzen zuen idatzia jaso zuen udalbatzak. Mendartek haratago joan nahi zuen eta “Madrilera herri honen nahia” helaraztearen beharra aldarrikatu zuen⁷¹. Udalbatza horretan azaleratu zen lehen aldiz nor izan behar zer Estatutuaren antolaketaren ardura hartu behar zuena. Akordiorik ezean, hasiera batean onartu zen Donostiako udalbatzak zer egingo zuen ikusi arte itxarotea.

Baina horrek lehenengo eztatidak eragin zituen. Izan ere, EAJko zinegotziek gaia presazkoa eta berebizikoa zela zioten, Erreteriak inori itxaron gabe ekimenera pasa behar zuela proposatuz. Zinegotzi errepublikar eta sozialistek, ordea, ez zuten argi Eusko Ikaskuntzaren papera zein zen Estatutuaren idazketan. **Prieto** sozialistak, gainera, garrantzia eman zion Eibarko udaletxeak zein iritzi zuen jakiteari; izan ere, Errepublika aldarrikatzen lehenengo udaletxea izan zirenez, lan honetan ere abanguardian joatea egokiena zela defendatu zuen hark. Lasa zinegotziak, ordea, nazionalistek ere erregimen berriaren ezarpenerako lan handia egin zutela defendatu zuen⁷².

Gerora Lizarrako Estatutua bezala ezagutuko zena onartzeko bezperan udalbatzak ez zuen argi bertaratuko ote zen ere. Deialdi ezberdinak zeuden mahai gainean. Lehena bikoitza zen: apirilaren 11n Azpeitian eta 14an Iruñean elkartzea. Iruñeakoa azkenean Lizarran ospatu zen. Bertaratuko ziren ordezkariak Eusko Ikaskuntzaren proposamena eztatidatuko zuten eta Azpeitia, Getxo, Zangoza eta Laudioko alkateak egin zuten deialdia. Bigarren deialdia, ordea, Donostian zen, egun berean (apirilaren 14an) eta Diputazioko Gestorak deitzen zuen. Deialdi bakoitzak konnotazio argiak zituen: lehenengoa argiki nazionalista zen, eta bigarrena, errepublikarra. Bata eta bestearen artean udalbatzak ezin izan zuen proposamen baten alde argi egin, beste behin ere udalbatza hainbat kontutan zatituta zegoela berretsi zelarik. Azkenean deialdi bakoitzera ordezkartza bana bidaltzea erabaki zuten.

Apirilaren 11n Azpeitian ospatu zen Udaletxeen Asanbladan Euskal Estatuaren Estatutu Orokorra onartu zen. Bi artikuluko polemiko onartu ziren bertan: bata, migranteek 10 urte eman beharko zituztela sufragio eskubidea lortzeko eta bestea, Vatikanorekin konkordatu sinatzea eta beraz, eliza eta estatuaren arteko harremana egotea. Artikulu horien onarpenak ezkertiarak guztiz urrundu zituen Estatutu proposamen horretatik. Bestalde, Donostian Gestorek egin zuten bileran beste Estatutu proposamen bat osatu zen. Gauzak honela, bien arteko aukeraketa 1931ko ekainaren 28an ospatu ziren Gorte Konstituziogiletarako hau-

En consecuencia, aunque los dos bloques del consistorio se pronunciaban en principio a favor del Estatuto, discutieron en diversas ocasiones sobre el marco más adecuado para su logro, poniendo en evidencia las diferencias entre ediles nacionalistas y republicano-socialistas.

Como ya se ha señalado, el concejal nacionalista Mendarte saludó a la Confederación de Repúblicas Ibéricas en nombre de la República Vasca en el momento de constituirse el consistorio, y el pleno respaldó aquel saludo. Días más tarde, el pleno recibió el escrito en el que la alcaldía de Bergara sintetizaba la idea. Mendarte era partidario de ir más allá, y señalaba: «Es preciso (...) hacer oír en Madrid la voluntad del País»⁷¹. En dicho pleno se planteó por vez primera quién debía hacerse cargo de los preparativos del Estatuto. Al no existir acuerdo, se aprobó inicialmente esperar a la decisión que adoptara el consistorio donostiarra.

Pero eso mismo suscitó ya las primeras controversias, ya que los ediles del PNV argumentaban que el tema era urgente y primordial, y proponían que Erretería tomase la iniciativa sin esperar a nadie. Los concejales republicanos y socialistas, por el contrario, no veían claro cuál era el papel de la Sociedad de Estudios Vascos en la redacción del Estatuto. Además, el socialista **Prieto** consideraba importante conocer la opinión del ayuntamiento de Eibar, por haber sido el primer municipio que proclamó la República, y sostuvo que lo más conveniente era que también en esa cuestión fuera en vanguardia. El edil Lasa defendió, sin embargo, que los nacionalistas habían trabajado mucho para el advenimiento del nuevo régimen⁷².

En vísperas de lo que posteriormente se conocería como Estatuto de Estella, el consistorio no tenía clara ni su asistencia. Existían dos propuestas sobre la mesa. La primera de ellas era doble: proponía reunirse el 11 de abril en Azpeitia y el 14 en Iruñea. La cita de Iruñea se trasladó finalmente a Lizarra. Los delegados asistentes debatirían la propuesta de la Sociedad de Estudios Vascos, y la convocatoria corrió a cargo de los alcaldes de Azpeitia, Getxo, Zangoza y Laudio. Por el contrario, la segunda convocatoria para el mismo día (14 de abril) se daba cita en Donostia, y procedía de la Gestora de la Diputación. Cada una de las convocatorias tenía claras connotaciones: la primera era abiertamente nacionalista, y la segunda, republicana. Entre una y otra, el ayuntamiento no pudo decantarse claramente por ninguna de las propuestas, y se evidenció nuevamente que el consistorio estaba fracturado en diversas cuestiones. Finalmente, decidió enviar una representación a cada una de las convocatorias.

En la Asamblea de Municipios que se celebró el 11 de abril en Azpeitia se aprobó el Estatuto General del Estado Vasco. Con él, se aprobaban dos artículos polémicos: uno, que los migrantes deberían residir durante 10 años para acceder al derecho al sufragio; el otro, la firma de un Concordato con el Vaticano y, por consiguiente, la existencia de un nexo entre la Iglesia y el Estado. La aprobación de ambos

⁷¹ 1931-04-28ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 215. / Pleno del 28-04-1931. AME A-1, Lib. 215.

⁷² 1931-05-19ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 215. / Pleno del 19-05-1931. AME A-1, Lib. 215.

orr.

teskundeetan egin zen. Eskuina eta ezkerrak parez pare bi proiektu ezberdin proposatu zituzten. Kanpaina gogorra bizi izan zen. Eskuindarrek eta nazionalistek Lizarrako Estatutuaren eta erlijioaren defentsan oinarritu zuten beren hauteskunde kanpaina. Estatutuaren Defentsaren Koalizioa bezala aurkeztu ziren hauek eta garaipena lortu zuten. Guztira 15 diputatu lortu zituzten eta ezkerreko blokeak, aldiz, 9. Gipuzkoan jokoan zeuden 6 diputatuetaik 4 ziren Koaliziokoak eta 2 ezkerrekoak⁷³.

Lizarrako Estatutua Madrilgo Gorteetan aurkeztu zen irailaren 22an. Konstituzioaren aurkakoa zela iritzita, ez zuten onartu. Aipatu dugun Estatuaren eta Elizaren arteko harremanei buruzko artikulugatik bota zuten atzera, hain zuzen.

1.2.3.2. Gestoren estatutu proposamenak

Porrotaren ostean, Estatutuak udal mailan pisua galdu zuen. Gainera, Estatutua idazteko eskumena Diputazioetako Gestorei esleitu zitzaien ofizialki eta, beraz, horren ondoren haiek hartu zuten hurrengo proposamena idazteko erantzukizuna. Lehenengo proposamenean, ordura arte bezalaxe, lau herrialdeak barne biltzen zituen testu bat zen. Baina Nafarroan estatutu berriarekiko ezadostasunak handitzen hasi ziren.

Proposamena idatzita, ondorengo pausua Udaletxeen Asanbladetan onartzea zen, ondoren herritarren plebiszituz (erreferendum bitartez, alegia) onartu eta azkenik Gortetara eramateko. 1932ko ekainaren 19an Iruñean 549 udaletxe elkartu ziren Asanbladan, tartean Erreterriakoa. Nafarroako udaletxeetako ordezkarietaz ezezkia eman zioten proposamenari, baina, beste guztietan baiezkoa nagusitu zen. Beraz, Nafarroa kanpo utziko zuen beste prozesu bat hasi zuten Gestorek.

Prozesua bururaino eraman ahal izan zen eta 1933ko azaroaren 5ean ospatu zen Estatutua onartu ala baztertu erabakitzeko plebiszito herritarra. Parte hartzea izugarria izan zen. Lehenengo aldiz emakumeek beren bozka eskubidea gauzatu ahal izan zuten, gainera.

artículos alejó a las fuerzas de izquierdas de dicho proyecto estatutario. Por otra parte, en la reunión propiciada por las Gestoras en Donostia se elaboró otro proyecto de Estatuto. En consecuencia, en las elecciones a Cortes Constituyentes celebradas el 28 de junio de 1931 se votó asimismo entre ambos proyectos. Derechas e izquierdas propusieron dos proyectos confrontados. Se vivió una campaña áspera. Derechistas y nacionalistas basaron su campaña en la defensa del Estatuto de Estella y de la religión. Se presentaron como la Coalición para la Defensa del Estatuto y obtuvieron el triunfo. En total, sumaron 15 escaños, mientras el bloque de izquierdas obtenía 9. De los 6 diputados en juego en Gipuzkoa, 4 fueron para la Coalición y 2 para las izquierdas⁷³.

El Estatuto de Estella se presentó ante las Cortes de Madrid el 22 de septiembre. No fue aprobado, por considerarlo inconstitucional. Fue rechazado, precisamente, por el mencionado artículo referente a las relaciones entre el Estado y la Iglesia.

1.2.3.2. Las propuestas estatutarias de las Gestoras

Tras el fracaso, el Estatuto perdió relevancia a nivel municipal. Además, se encomendó oficialmente la redacción del Estatuto a las Gestoras de las Diputaciones y, con ello, la responsabilidad de presentar la siguiente proposición. La primera propuesta fue, como hasta entonces, un texto que abarcaba a los cuatro territorios. Pero los desacuerdos con el nuevo Estatuto fueron en aumento en Nafarroa.

Una vez redactada la propuesta, el siguiente paso consistía en su aprobación por la Asamblea de Municipios para, acto seguido, someterla a plebiscito popular (a través de un referéndum) y, tras su aprobación, trasladarla a las Cortes. El 19 de junio de 1932 se reunieron en Asamblea en Iruñea 549 municipios, entre ellos Erreterria. Los representantes de los municipios navarros se pronunciaron en contra de la propuesta, pero el voto afirmativo fue mayoritario entre el resto. Por consiguiente, las Gestoras iniciaron un nuevo proceso sin el concurso de Nafarroa.

El proceso se llevó a término, y el 5 de noviembre de 1933 se celebró el plebiscito popular para decidir la aprobación o rechazo del Estatuto. La participación fue abrumadora. Era, además, la primera ocasión en la que las mujeres podían ejercer el derecho al voto.

ESTATUTUAREN ERREFERENDUMAREN EMAITZAK HERRIALDEKA, EHUNEKOTAN
RESULTADOS DE REFERÉNDUM ESTATUTARIO POR TERRITORIOS, EN PORCENTAJES⁷⁴

	BAI / SÍ	EZ / NO
ARABA	% 46,6	% 11,94
BIZKAIA	% 89,6	% 1,41
GIPUZKOA	% 88,4	% 1,89

⁷³ Barruso, P. (1997): 333. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.]. / Barruso, P. (1997): p. 333 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].
⁷⁴ Iturria: Barruso, P. (1997): 334 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Gaiantzeko ehunekoak abstentzioei dagozkie. Araban abstentzioa %40 baina handiagoa izan zen, beraz. / Fuente: Barruso, P. (1997): p. 334 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.] / Los porcentajes restantes corresponden a la abstención; por consiguiente, la abstención en Araba superó el 40 %.



Emakumeek lehenengo aldiz bozkatu zuten 1933ko azaroaren 5ean. Argazkia Eibarren da. / Las mujeres votaron por primera vez el 5 de noviembre de 1933. La foto es en Eibar. (Iturria: Indalecio Ojanguren)

Gipuzkoa eta Bizkaian baiezkoa borobila izan zen eta Araban, aldiz, baiezkoaren eta abstentzioaren artean banatu zen herritarren nahia. Erreterian ere baiezkoa nagusitu zen, argiki. Parte hartzea bertan ere oso handia izan zen, %98,1ekoa.

El voto afirmativo arrasó en Gipuzkoa y en Bizkaia, mientras en Araba las preferencias populares se repartieron entre el sí y la abstención. También en Erreteria se impuso el sí con rotundidad. La participación fue altísima en la villa, ya que alcanzó el 98,1 %.

ESTATUAREN PLEBISZITUAREN EMAITZAK ERRETERIAN / RESULTADOS DEL REFERÉDUM ESTATUTARIO EN ERRETERIA⁷⁵

	BAI / SÍ	EZ / NO	ABSTENTZIOA / ABSTENCIÓN
ERRETERIA	% 96,6	% 0,6	% 2,8

Aho batez eman zitzaion, beraz, baiezkoa Estatutuari. Hurrengo pausua Gorteetan onartzea zen. Baina, Gobernua aldaketa betean zegoen: legegintzaldia aldatu berritan eta hauteskunde orokorren atarian. Gorteetako hauteskundeetara, alde batetik, eskuindar eta tradizionalistak aurkeztu ziren. Bestetik, EAJ eta azkenik ezkerria, zatikatuta.

Por lo tanto, el Estatuto fue aprobado por unanimidad. El paso siguiente consistía en su aprobación por las Cortes. Pero el Gobierno estaba en plena transición, con la legislatura recién acabada y a las puertas de unas elecciones generales. A las elecciones a Cortes se presentaron, por una parte, las fuerzas de derechas y los tradicionalistas. Por otra, el PNV; y, finalmente, las izquierdas, fragmentadas.

⁷⁵ Idem.

orr.



Estatutuaren aldeko afixak. / Carteles a favor del Estatuto. (Iturria: Ubierna, Jabi (1997).

1.2.3.3. *Biurteko Beltzaren hasiera*

1933ko azaroaren 19ko hauteskunde orokorrekin mapa politiko berri bat marraztu zuten. 1931ko ekainetik gobernuan egon zen errepublikar eta sozialisten arteko koalizioa hautsi egin zen. Alderdi Errepublikar Erradikalean (PRR) sozialistekiko oposizioa handituz joan zen eta eskuinerantz jotzen hasi ziren. Alderdi ezkertiarrek beren kabuz aurkeztu ziren hauteskunde hauetara. Eskuina berriz, indarberriturik zetorren, 1933ko martxoan Confederación Española de Derechas Autónomas (CEDA) sortu baitzuten.

Ezkertiarrak nabarmen jaitzi ziren hauteskunde hauetan, eta sozialistak gobernutik kanpo gelditu ziren. PRRk gobernua osatu zuen, baina ahul zegoen. Gipuzkoan EAJk lortu zuten garaipena, ia eserleku guztiak eskuratu zituztelarik. Erreterian botoen %49 lortu zuten, ondoren PSOEek %23, eskuinak %15 eta, azkenik, errepublikarrek %10⁷⁶. Gobernua osatu eta 5 hilabetera, 1934ko apirilean, berrantolatuta egin behar izan zuten. CEDA oraindik gobernuaren parte ez zelarik, diskurtsoa erradikalizatuz joan zen (faxismora gerturatuz). Posizionamendu gogorrek gobernuan eragina izan zuten, adibidez, 1932ko abuztuaren 10ean Sanjurjo buru zuen estatu kolpean parte hartu zuten militarrei amnistia eman zitzaion. 1934ko otsailean Falange Española sortu zen. Bitartean, Iruñean Karlisten Akademia Militarra inaguratu zuten.

Patronala ere antolatzen zebilen. *Unión Económica* delakoa sortu zen. "Patronalaren patronala" bezala ezagutzen zena, indarrak bildu asmoz sortu zen. Haien zatik sozialistak "etsaiak" ziren eta boteretik bota eta Batzorde Mistoak desegin behar zirela aldarrikatzen zuten⁷⁷.

Sozialistek bitartean gobernutik kanpo jarraitzen zuten eta beren diskurtsoa eta jarrerak ere gogortzen joan ziren. Hurrenez hurren Indalecio Prietok eta Largo Caballero ordezkatzen zituzten sektore moderatu eta gogorren artean talkak egon ziren. Gipuzkoako sozialistek, oro har, lehenengo korrantearekin egiten zuten bat⁷⁸.

Errepublikak ekarri zuen itxaropena agortzen hasi zen; Errepublikaren etorrerari ezarritako espektatibak gauzatzen ez zirela ikusita, oinarri sozialak alderdiengandik urruntzen hasi ziren⁷⁹.

EAJk ezkerren ahultasuna bere onurarako erabiltzeko asmoa erakutsi zuen eta Lerrouxen gobernua babestu zuen⁸⁰. Baina Gorteetan Estatutuaren onarpena blokeatuta gelditu zen, besteak beste, Arabako diputatu zen Oriolek Estatututik Araba kentzea proposatu baitzuen. Oriolen proposamenari bide eman ez bazitzaion ere, Estatutu proposamena ere ez zuten onartu eta 1936 arte etenda geratu zen Estatutua lortzeko aukera. Izan ere, EAJk PRRri babesa emateari utzi zion, CEDA auzitan jarri eta nolabait, ezkerreara gerturatzen hasteko pausuak emanez⁸¹.

1.2.3.3. *Comienzo el Bienio Negro*

Las elecciones generales del 19 de noviembre de 1933 redibujaron el mapa político. La coalición republicano-socialista que había gobernado desde junio de 1931 se fragmentó. El Partido Republicano Radical (PRR) fue aumentando su distanciamiento respecto a los socialistas y evolucionando hacia la derecha. Los partidos de izquierdas se presentaron a las elecciones por su cuenta. La derecha, por su parte, se presentaba revitalizada, tras la creación, en marzo de 1933, de la Confederación Española de Derechas Autónomas (CEDA).

Las izquierdas registraron un evidente retroceso, y los socialistas quedaron fuera del gabinete. El PRR formó gobierno, pero a duras penas. En Gipuzkoa, se impuso el PNV, que prácticamente acaparó la totalidad de los escaños. En Erretería, obtuvo el 49 % de los votos, seguido por el PSOE, con el 23 %, las derechas, con el 15 %, y los republicanos, con el 10 %⁷⁶. A los 5 meses de la formación del gobierno, en abril de 1934, hubo que reorganizarlo. Aunque la CEDA no participaba aún en el mismo, el discurso se fue radicalizando (aproximándose al fascismo). Los posicionamientos contundentes fueron ganando terreno y así, por ejemplo, se les otorgó la amnistía a los militares implicados en el golpe de estado encabezado por Sanjurjo el 10 de agosto de 1932. En febrero de 1934 se fundó el partido Falange Española. Al propio tiempo, se inauguraba la Academia Militar Carlista en Iruñea.

Asimismo, la patronal se organizaba. Se fundó la denominada *Unión Económica*, conocida como «la patronal de las patronales», creada con el ánimo de agrupar sus fuerzas. Para sus promotores, los socialistas eran «el enemigo» y propugnaban su exclusión del poder y la desaparición de los Jurados Mixtos⁷⁷.

Mientras tanto, los socialistas seguían fuera del gobierno y su discurso y sus actitudes fueron asimismo endureciéndose. Se registraron choques internos entre el sector moderado y el sector radical, representados respectivamente por Indalecio Prieto y Largo Caballero. Los socialistas guipuzcoanos, en general, se alineaban con la primera de las corrientes⁷⁸.

La esperanza suscitada por la República comenzó a desvanecerse; las bases sociales comenzaron a dar la espalda a los partidos al ver que las expectativas generadas no se materializaban⁷⁹.

El PNV mostró su deseo de explotar la debilidad de la izquierda en provecho propio, y apoyó al gobierno de Lerroux⁸⁰. Pero la aprobación del Estatuto en las Cortes quedó bloqueada, entre otras razones porque el diputado alavés Oriol, propuso la retirada de Araba del Estatuto. Aunque la propuesta de Oriol no alcanzó su objetivo, tampoco el proyecto estatutario fue aprobado, y la posibilidad de obtener el Estatuto quedaría interrumpida hasta 1936. Entre tanto, el PNV dejó de apoyar al PRR, cuestionó a la CEDA y, en cierta forma, comenzó a dar pasos para un acercamiento a las izquierdas⁸¹.

⁷⁶ Barruso, P. (1991): 40. or. / Barruso, P. (1991): p. 40.

⁷⁷ Barruso, P. (1996): 312. or. / Barruso, P. (1996): p. 312.

⁷⁸ Barruso, P. (1997): 325. or. In Jiménez de Aberasuri [Zuz.]. / Barruso, P. (1997): p. 325. In Jiménez de Aberasuri [Dir.].

⁷⁹ Castells, L. (et. alii): (1990): 338. or. / Castells, L. (et. alii): (1990): p. 338.

⁸⁰ De la Granja, J. L. (1988): 88. or. / De la Granja, J. L. (1988): p. 88.

⁸¹ De la Granja, J. L. (2004): 13. or. / De la Granja, J. L. (2004): p. 13.

orr.

1.2.3.4. Ardoaren Gerra

Gatazka honen oinarria, ekonomikoa izan zen, baina ondorio politiko garrantzitsuak eragin zituen. Gorteetako hainbat diputatuk ("ardogileen gutxiengoak") 1933ko mahatsaren uzta ona zela eta, 1932tik onartua zegoen Ardoaren Estatutua martxan jartzea eskatu zuen. Honen arabera, alkoholen salmentan kenkari fiskala aplikatuko zitzaien ekozleei, horrela, ardo frantsesekin merkatuan lehiatu ahal izateko, kalitatez eta prezioz hobe baitezken hura. Manuel Marraco Ogasun Ministroak (PRR) Estatutua abiarazteko asmoa adierazi zuen. Euskal diputatuak (errepublikar eta nazionalistak) aurka agertu ziren, bate-tik, kontzertu ekonomikoaren urraketa suposatzen zuelako Ardoaren Estatutua onartzeak, eta bestetik, tokian tokiko instituzioen diru-sarreraren %25 eta %30 artean galtzea eragin zezakeelako alkoholaren gaineko arantzela kentzeak⁸².

Gaiaren ardura hasieran Diputazioetako Gestorek hartu zuten, baina, udalen partetik mesfidantza nabaria zen. Izan ere, Gestorek ez zuten Kontzertu Ekonomikoa arriskuan zegoenik uste Ardoaren Estatutua onartzeagatik. Diputazioetako Gestorak gobernuak hautatzen zituen eta garai honetan PRR zen nagusi organo horietan. Hori hala izanik, udale-txeek beren bidea hasi zuten Kontzertu Ekonomikoaren eta Udal Autonomiaren defentsaz arduratuko zen Batzordea eratze-ko. Horretarako 1934ko uztailaren 5ean Bilbon udal guztiak batuko zituen asanbladarako deialdia adostu zuten. Bertan udalek kontzertuaren babesean aurrerapausoak egi-ten jarraitzea adostu zuten eta probintzia bakoitzean Behin-Behineko Batzordeak eratzea adostu zuten. Batzorde horien egitekoa, hilabeteren buruan kontzertu ekonomikoaren de-fentsaz arduratuko zen Behin Betiko Batzordea "zuzeneko hautaketa bidez" aukeratu bitarteko kudeaketa beren gain hartzea zen.

Donostia, Irun, Bergara, Oiartzun eta Urretxuko alka-teek osatzen zuten Behin-Behineko Batzordeak abuztuaren 12rako deitu zuten Behin Betiko Batzordearen hautaketa. Udal guztietako zinegotziek eman beharko zuten bozka hori hautatzeko. Gobernuaren erreakzionatzen hasi zen eta hau-taketa oztopatzen saiatu zen debekuen bitartez.

Gipuzkoa eta Bizkaiaiko Gobernadore zibilen oharra⁸³:

1.2.3.4. La guerra del vino

La motivación de este conflicto fue económica, pero tuvo importantes consecuencias políticas. Ciertos dipu-tados a Cortes, miembros de la llamada «Minoría vitivinícola», ante la buena cosecha de 1933, solicitaron que se pusiera en marcha el Estatuto del Vino, aprobado en 1932. Según dicho Estatuto, se aplicaría a los productores la deducción fiscal por venta de alcoholes para poder así competir en el mercado con los vinos franceses, mejores en calidad y pre-cio. El ministro de Hacienda Manuel Marraco (PRR) anunció su intención de poner en vigor el Estatuto. Los diputados vascos (tanto republicanos como nacionalistas) se mostraron contrarios, porque la aprobación del Estatuto del Vino suponía una vulneración del Concierto Económico, y por-que, además, la eliminación del arancel sobre el alcohol po-día suponer la pérdida de entre un 25 % y un 30 % de los ingresos de las instituciones locales⁸².

Inicialmente, las Gestoras de las Diputaciones se hi-cieron cargo del tema, pero la desconfianza por parte de los ayuntamientos era palpable, dado que las Gestoras no consideraban que la aprobación del Estatuto del Vino pu-siera en peligro el Concierto Económico. Las Gestoras de las Diputaciones eran nombradas por el Gobierno y en ese momento el PRR era hegemónico en dichos órganos. Ante esa situación, los ayuntamientos emprendieron su propio camino para crear una Comisión que se encargara de la defensa del Concierto Económico y de la Autonomía Muni-cipal. Acordaron para ello una convocatoria de asamblea de todos los municipios el 5 de julio de 1934 en Bilbao. En ella decidieron seguir dando pasos en la defensa del Concierto y crear en cada provincia Comisiones Interinas para ello. La función de dichas Comisiones era hacerse cargo de la gestión del asunto hasta que, en el plazo de un mes, «por elección directa» se creara la Comisión Definitiva que se encargara de la defensa del Concierto Económico.

La Comisión Interina, formada por los alcaldes de Do-nostia, Irun, Bergara, Oiartzun y Urretxu, convocó para el 12 de agosto la elección de la Comisión Definitiva. Concejales de todos los ayuntamientos estaban llamados a emitir su voto. El Gobierno comenzó a reaccionar e intentó impedir la elección recurriendo a las prohibiciones.

Nota de los Gobernadores Civiles de Gipuzkoa y Bizkaia⁸³:

1º Prohibir terminantemente que los ayuntamientos de la provincia celebren en forma alguna elecciones.

2º Que hará responsables a los alcaldes del incumplimiento de lo anteriormen-te expuesto, exigiéndoles la debida responsabilidad aplicándoles sanciones a que me autoriza la ley municipal incluso las que otorga el artículo 189 de la misma y preceptos de la Ley de Orden Público.

3º Declarar ilegales, y por tanto, tendrán carácter de clandestinas, toda reu-nión que se celebre con el objeto que trata esta circular.

⁸² Urmeneta, X.; Markez, I (2013): 104. or. / Urmeneta, X.; Markez, I. (2013): p. 104.

⁸³ La Voz de Guipúzcoa, 1934-08-04, 1. or. / La Voz de Guipúzcoa, 04-08-1934, p. 1.

Debekuez gaindi, Erreenteriako udalbatzak hautaketa baimendu eta aurrera egitea erabaki zuen⁸⁴. Hautaketa, ordea, ezin izan zuten udaletxean bertan egin, izan ere, asaltoko guardiaren sarjentuak militarki hartu zuen udalbatzak egiteko eraibiltzen zen gela kapitularra. Dena dela, Tolare Berriko landa eskolan elkartu ziren alkate eta zinegotziak debekatua zegoen hautaketa egiteko.

Erreenterian bozkaketa gauzatu ahal izan bazen ere, hainbat herritan ez zen posible izan. Alkate batzuk ere atxilotu zituzten, besteak beste, Oiartzungoa, Hernanikoa, Tolosakoa eta Urretxukoa. Testuinguru honetan, udaletako ordezkariak eta parlamentariak batuko zituen batzarra deitu zuten irailaren 2rako, Zumarragan, segurtasun neurri handien artean. Hurrengo egunean, egun hauetan elkartasuna adieraztera gerturatu ziren Esquerrako diputatuak Gernikako Juntetxea bisitatzen ari zirenean, inguruan zebiltzan zibilen aurka egin zuen eraso poliziak.

Testuinguru zail honetan, udalbatza guztiek bata bestearen atzetik dimisioa eragin zuten. Erreenteriaren kasuan, Paulino García alkatea izan zen dimisioa aurkeztzen lehena:

*Euskal udalen mugimenduan parte aktiboa hartu dugunez, herriarteko batzordeei nire elkartasuna adierazten diet. Haien autoritate eta erabakiak errespetatzen ditut, eta momentu solemne honetan, alkate eta zinegotzi bezala nire dimisioa aurkeztzen dut*⁸⁵.

Udalbatza osoak alkatearen urratsak jarraitu zituen, eta banan bana, denek aurkeztu zuten dimisioa. Honela, Errepublikaren hasieratik indarrean zegoen udalbatzak aho betez utzi zuen kargua 1934ko irailaren 7an.

Dimisioaren ondoren, zinegotzi guztiak beren kargu publikoei zegoekien ardura ez betetzeagatik 3 urte, 4 hilabete eta egun bateko inhabilitaziora zigortu zituen Donostiako 1. Instrukzio Epaitegiak⁸⁶.

1.2.3.5. Gobernadore zibilak ezarritako udalbatza

Gauzak honela, eta Gobernadore zibilak hala aginduta, udalbatza ordeztuko zuen udal berria eratu zen. Errepublikar eta tradizionalistek eratu zen udalbatza eta zinegotzi berriek ez zuten inondik inora herriak hauteskundeetan hautatutakoarekin bat egiten.

Lehenengo udalbatza 1934ko urriaren 19an elkartu zen. **Anselmo Viñarás** errepublikar erradikalak hartu zuen alkate kargua, adinez zaharrena baitzen hura. Hori hala izan zedin, fiskal bezala zuenari uko egin zion, bi karguen arteko bateraezintasunagatik. Viñarás-ek hitz batzuk eskaini zituen udal langileei eta idazkariari beren lana “patriotismoz” egiten jarraitzeagatik eta Gipuzkoako gobernadorea zein komandante militarra ere zoriondu zituen “azken mugimendu subertsiboa menperatzen hain ondo asmatzeagatik”⁸⁷.

A pesar de las prohibiciones, el ayuntamiento de Erreenteria autorizó la elección y decidió seguir adelante⁸⁴. Sin embargo, la elección no se pudo llevar a cabo en el propio ayuntamiento porque el sargento de la guardia de asalto tomó militarmente la Sala Capitular utilizada para los plenos. A pesar de ello, el alcalde y los concejales se reunieron en la escuela rural de Tolare Berri para llevar a cabo la elección vetada.

Aunque en Erreenteria se pudo llevar a cabo la elección, en otras localidades no fue posible. Algunos alcaldes fueron detenidos, entre ellos, los de Oiartzun, Hernani, Tolosa y Urretxu. En ese clima, se convocó, con grandes medidas de seguridad, para el 2 de septiembre en Zumarraga, la asamblea en la que debían converger los representantes municipales y los parlamentarios. Al día siguiente, mientras los diputados de la Esquerra que durante aquellas jornadas habían acudido a mostrar su solidaridad visitaban la Casa de Juntas de Gernika, la policía cargó contra los civiles que se encontraban en las proximidades.

Ante lo complejo de la situación, todos los consistorios presentaron su dimisión, uno tras otro. En el caso de Erreenteria, el alcalde Paulino García fue el primero en dimitir:

*Habiendo tomado este Ayuntamiento parte activa en el movimiento de los municipios vascos, me hago solidario de la actitud de las comisiones inter-municipales cuya autoridad y decisión respeto, y en este momento solemne presento mi dimisión como alcalde y como concejal*⁸⁵.

Todo el consistorio siguió los pasos del alcalde y, uno tras otro, todos los concejales presentaron la dimisión. Así, el consistorio, que regía el municipio desde la proclamación de la República, renunció a su cargo por unanimidad el 7 de septiembre de 1934.

Tras las dimisiones, todos los ediles fueron condenados por el Juzgado de Instrucción nº 1 de San Sebastián a una inhabilitación de 3 años, 4 meses y un día por incumplimiento de sus obligaciones⁸⁶.

1.2.3.5. El consistorio nombrado por el Gobernador civil

Ante esa situación, por orden del Gobernador civil, se constituyó un nuevo ayuntamiento para sustituir al dimisionario. Republicanos y tradicionalistas coparon el nuevo consistorio, y los nuevos ediles en absoluto representaban lo votado por la ciudadanía en las urnas.

El primer pleno se celebró el 19 de octubre de 1934. El republicano **Anselmo Viñarás** se hizo cargo de la alcaldía, por ser el de mayor edad. Para poder acceder al cargo, renunció a su puesto de fiscal, por la incompatibilidad entre ambos cargos. Viñarás comenzó felicitando al Secretario de la Corporación y demás empleados «por el patriotismo y celo con que han desempeñado sus funciones (...), haciendo extensiva esta felicitación al Sr. Comandante Militar de esta plaza y el Sr. Gobernador de la Provincia por haber sabido dominar con tanto acierto la situación creada por el último movimiento subversivo»⁸⁷.

⁸⁴ 1934-08-02ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 219. / Pleno del 02-08-1934. AME A-1, Lib. 219.

⁸⁵ 1934-09-07ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 219. / Pleno del 07-09-1934. AME A-1, Lib. 219.

⁸⁶ AIRMN (2.334/37 sumarisimoa). / AIRMN, sumarisimo 2.334/37.

⁸⁷ 1934-10-19ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 219. / Pleno del 19-10-1934. AME A-1, Lib. 219.

orr.

Gauzak honela, karguartzearen egunean partidismorik gabe, herriaren interesen alde lan egingo zuela adierazi zuen. Udal autonomia administratiboaren eta kontzertu ekonomikoaren defentsaren alde egingo zuela gaineratu zuen, Espainiako batasunaren barruan, beti ere⁸⁸. Udalbatza berriak herritarren arazoei aurre egin behar izan zien, indar handia biltzen ari zen langile mugimendu biziago baten tes-tuinguruan.

ALKATEA / ALCALDE

Anselmo Viñarás Alonso (Errepublikarra / Republicano)

ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE

1.a Ceferino Flores Granado (Errepublikarra / Republicano)

2.a Francisco Escribano Aguirre

3.a Luis Busselo Goicoechea (Errepublikarra / Republicano)

ERREGIDORE SINDIKOA / REGIDOR SÍNDICO

Rafael Alzugaray Moreno (Karlista / Carlista)

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES

Ricardo Ruiz Díaz

Roque Hortolá Galdeano

Pedro Celeiro Ovide

Román Pérez Capillas

Celedonio Martínez Cuadrillero

Francisco Barrenechea Berasategui (Karlista / Carlista)

Juan López Retenaga (Karlista / Carlista)

Carmelo Recalde Díaz (Karlista / Carlista)

José Marín Samatán

Lucio Zalacain Elcoro (Karlista / Carlista)

Alejandro L. Belmonte Serrano (PRR)

José Imaz Fernández

En ese sentido, durante el acto de toma de posesión, anunció su «propósito firme y decidido de trabajar por los intereses vitales de la villa en general, sin partidismos, y declarando solemnemente que todos los que constituimos esta Ilustre Corporación somos entusiastas defensores de nuestra autonomía Administrativa y del Concierto Económico, siempre dentro de la unidad española»⁸⁸. El nuevo ayuntamiento tuvo que afrontar los problemas del vecindario en un contexto en el que el movimiento obrero iba en auge.



Anselmo Viñarás, Erreterriako alkatea (1934-36). / Anselmo Viñarás, alcalde de Erreterria (1934-36). (Iturria: Auñamendi Entziklopedia).

1.2.4. Langile mugimenduaren sendotzea eta tentsioaren gorakada: 1934ko urriko greba Erreterrian

1.2.4. Fortalecimiento del movimiento obrero e incremento de la tensión: la huelga de octubre de 1934 en Erreterria

Antes del movimiento insurreccional de Octubre, las Juventudes Socialistas de Guipúzcoa dirigidas por Ángel Jiménez, Artemio Echeberriar y otros que no recuerdo, tomaron la decisión de llevar a cabo una gran concentración de jóvenes socialistas. En principio, el lugar preferente fue la zona de Eibar pero el Gobernador prohibió dicha concentración, movilizandando importantes efectivos de la guardia civil. A pesar de todos los obstáculos, la concentración se llevó a cabo el 3 de junio de 1934, en las campas del monte Adarra, cercano a los pueblos de Urnieta y Hernani. 2500 jóvenes socialistas guipuzcoanos nos dimos cita en el lugar. Se pronunciaron discursos, y sobre todo, hubo un gran desfile de milicias antifascistas de Mondragón, Bergara, Eibar, Tolosa, Rentería, Irún, Pasajes, San Sebastián, Hernani, Lasarte-Oria... En el desfile juramos el oponernos con todos los medios a nuestro alcance, incluso con las armas, a la subida del fascismo al poder⁸⁹.

⁸⁸ 1934-10-24ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 219. / Pleno del 24-10-1933. AME A-1, Lib. 219.

⁸⁹ Vicuña V. (1995): Combates por la libertad In Garai, J. R. [et. alii.]: 148. or. / Vicuña V. (1995): Combates por la libertad In Garai, J. R. [et. alii.]: p. 148.

1933ko azaroan eratu zen Gobernu zentrala ahula zen. 1934an gobernuaren berrantolaketa egin zen PRRko Samper buruan jarri zutelarik. CEDAk indartzen eta erradikalizatzen jarraitu zuen eta horrela 1934ko urrian eskuinaren eta zentroaren babesarekin hiru ministerio lortu zituzten: nekazaritzakoa, justiziakoa eta lanekoa. Testuingurua guztiz gatazkatsua zen, langabezia eta egoera ekonomiko larriarengatik, Ardoaren aferarekin Euskal Herrian sortu zen tentsio politikoagatik, nazioarteko faxismoen igoeragatik eta abar.

Sozialistek bultzatu zuten 1934ko urriko greba. Kontuan izan behar dugu boteretik kanpo zeudenetik bi jarrera kontrajarri zeudela PSOEn barnean eta momentu honetan, jarrera erreformistak alde batera utzi eta iraultzara bidean jartzea erabaki zuten CEDAkoak boterera iritsiz gero. Gipuzkoan prestaketa alderdi sozialista eta gazteria sozialisten artean gauzatu zen.

Urriaren 5ean hasi zen greba orokorra astebetez luzatu zen Erreterian, urriaren 12ra arte, hain zuzen ere. Eragin handiko greba izan zen, fabrika eta lantokiak itxi egin ziren eta herriaren egunerokotasuna hankaz gora jarri zen.

Bi egun osoz okindegiak itxita egon ziren, eta militarrek jarri zituzten martxan okindegiak eta horren ostean, bizilagunek ilara luzeak egin zituzten ogia erosteko asmoz. Tranbia eta autobusek ez zuten zerbitzurik eskaini urriaren 11ra arte. Tranbia hasi zen egun horretan zirkulatzen, betiere segurtasun indarrez babestuta. Garaiko prentsaren arabera, ez zen istilu handiegirik egon herrian, grebalari eta segurtasun indarren artean gauean eman ziren tiroez gaindi⁹⁰. Dirudienez ez zen zauriturik egon.

El Gobierno formado en noviembre de 1933 era débil. En 1934, se procedió a su remodelación y se situó al frente del mismo a Samper, del PRR. La CEDA continuó fortaleciéndose y radicalizándose y en octubre de 1934, con la aquiescencia de la derecha y el centro, se hizo con tres carteras: Agricultura, Justicia y Trabajo. El contexto era conflictivo, a consecuencia del desempleo y la situación económica, por la tensión existente en el País Vasco a raíz de la Guerra del Vino, el ascenso internacional de los fascismos, etc.

La huelga de octubre de 1934 fue promovida por los socialistas. Hay que recordar que, desde que se hallaba fuera del poder, existían en el seno del PSOE dos corrientes que, en ese momento, al acceder la CEDA al poder, renunciando a las actitudes reformistas, decidieron emprender la vía revolucionaria. En Gipuzkoa, los preparativos corrieron a cuenta del partido y de las juventudes socialistas.

La huelga general iniciada el 5 de octubre se prolongó durante una semana en Erretería, hasta el día 12, exactamente. Fue una huelga de gran repercusión; se cerraron fábricas y talleres y se interrumpió la normalidad cotidiana de la localidad.

Durante dos días las panaderías permanecieron cerradas, hasta que los militares las volvieron a poner en funcionamiento, tras lo cual, el vecindario formó largas colas para poder comprar pan. El tranvía y los autobuses no reanudaron sus servicios hasta el día 11. Ese día comenzó a circular el tranvía, siempre bajo la protección de fuerzas de seguridad. Según la prensa de la época, no se registraron grandes altercados en la localidad, más allá de algunos tiroteos nocturnos entre huelguistas y fuerzas de seguridad⁹⁰. Al parecer, no se registraron heridos.

Han sido detenidos con la cooperación de la guardia de asalto y el ejército 23 personas como autores de coacciones y del reparto de octavillas, entre ellos, el presidente de la Casa del Pueblo, Alejandro Esnal Chover⁹¹; el secretario del Sindicato Metarlúrgico Autónomo, Rufino Echenique Aramburu; Félix Iglesias, de la Agrupación Socialista; el comunista José Lizarazu Urrutia, que se le señala como el individuo que en ocasión en que la fuerza del Ejército daba lectura al Bando, declarando el Estado de Guerra, dió un “¡Viva el Comunismo Libertario!”, en plena plaza del pueblo⁹².

Hamaika erregistro eta atxiloketa burutu ziren grebalarien aurka, “ez delitu bat egin zutelako, baizik eta segurtasun neurriak hartzeko”⁹³.

Urriko greba orokorraren ondorio nagusia gerora etorriko zen errepresio uholdea izan zen. Gerra Egoera deklaratu zen eta Gipuzkoan 6 hilabetez luzatu zen. Jazarpenaren gidaritza armadak, guardia zibilak, asaltoko guardiek, segurtasun guardiek eta eskuineko paisano bolondresak osatu zuten. Baina ez ziren bakarrak izan, “indar bizien” la-

Se efectuaron numerosos registros y detenciones de huelguistas, «no por haber realizado actos delictivos, sino como medida de precaución»⁹³.

La principal consecuencia de la huelga general de octubre fue la oleada represiva que le seguiría. Se declaró el Estado de Guerra, que en Gipuzkoa se prolongó durante 6 meses. La punta de lanza de la persecución corrió a cargo del ejército, la guardia civil, los guardias de asalto, los guardas de seguridad y los paisanos derechistas voluntarios. Pero no actuaron solo ellos,

⁹⁰ *La Voz de Guipúzcoa*, 1934-10-13, 12. or. / *La Voz de Guipúzcoa*, 13-10-1934, p. 12.

⁹¹ Ziurrenik Alejandro Esnal Sorbeti buruz ari da. / Probablemente, se refiere a Alejandro Esnal Sorbeti.

⁹² AMINF, Fondo de Logroño SIG. 8311 In Garai, J. R., Gutiérrez, J., Chueca, J. (2014): 192. or. / AMINF, Fondo de Logroño SIG. 8311 In Garai, J. R., Gutiérrez, J., Chueca, J. (2014): p. 192.

⁹³ *La Voz de Guipúzcoa*, 1934-10-13, 12. or. / *La Voz de Guipúzcoa*, 13-10-1934, p. 12.

1934ko URRIKO GREBAN ATXILOTU ETA ZIGORTUTAKO ERRETERIARRAK
VECINOS DE ERRETERIA DETENIDOS Y CONDENADOS POR LA HUELGA DE OCTUBRE DE 1934⁹⁴

ATXILOTUAK/PRESOS	ZIGORRAK/PENAS
Alonso Irurzun, Rafael	12 urte eta egun bateko espetxealdia / 12 años y un día de prisión
Cubillos, Manuel	14 urte, 8 hilabete eta egun bateko espetxealdia / 14 años, 8 meses y un día de prisión
Echenique Aramburu, Rufino	
Esnaí Sorbet, Alejandro	
Franco Urbistondo, Iluminado	Guadalupeko gotorlekuan atxiloaldia / Encarcelamiento en el fuerte de Guadalupe ⁹⁵
García Mata, Marcelino ⁹⁶	
González Arribas, Marcelino	
Gallego López, Felipe	
González [Moncalvillo], Inocencio	
González Ortega, Eduarte ⁹⁷	
Iglesias Mina, Félix	
Iriberri Aramburu, Fermín	
Irizar, Antonio	14 urte, 8 hilabete eta egun bateko espetxealdia / 14 años, 8 meses y un día de prisión
Lizarazu Urrutia, José ⁹⁸	
López González, Silvino ⁹⁹	Guadalupeko gotorlekuan atxiloaldia / Encarcelamiento en el fuerte de Guadalupe
Marín Domínguez, Julián	
Marqués Cortés, Manuel ¹⁰⁰	
Martínez, Aurelio	14 urte, 8 hilabete eta egun bateko espetxealdia / 14 años, 8 meses y un día de prisión
Martínez, Félix	14 urte, 8 hilabete eta egun bateko espetxealdia / 14 años, 8 meses y un día de prisión
Martínez, Francisco	14 urte, 8 hilabete eta egun bateko espetxealdia / 14 años, 8 meses y un día de prisión
Martínez Silva, Pablo	
Merino Muñoz, Rufino ¹⁰¹	Guadalupeko gotorlekuan atxiloaldia / Encarcelamiento en el fuerte de Guadalupe
Pérez, Jose María	14 urte, 8 hilabete eta egun bateko espetxealdia / 14 años, 8 meses y un día de prisión
Pérez Mayoral, Doroteo	8 urteko espetxeldia / 8 años de prisión
Renuncio [Marín], Abelardo	
Ruiz, Gregorio	14 urte, 8 hilabete eta egun bateko espetxealdia / 14 años, 8 meses y un día de prisión
Sánchez Sevillano, Antonio ¹⁰²	
Sánchez Sevillano, Emilio ¹⁰³	Guadalupeko gotorlekuan atxiloaldia / Encarcelamiento en el fuerte de Guadalupe
Santos, Restituto	14 urte, 8 hilabete eta egun bateko espetxealdia / 14 años, 8 meses y un día de prisión ¹⁰⁴
Tejar Pérez, Sebastián	
Torralba Aznarez, Pedro ¹⁰⁵	
Ubierna Berruezo, José	
Urabayen Arraiza, Francisco	
Villafruela Tristán, Julio	
Zalacain Illarramendi, Francisco	

⁹⁴ Iturria: Garai, J. R. [et. alii] (2014): 192. or. / Fuente: Garai, J. R. [et. alii] (2014): p. 192.

⁹⁵ AIRMN, 11.248/38.

⁹⁶ EUA E-8-III-Lib. 26 / AME E-8-III-Lib. 26.

⁹⁷ EUA E-8-III-Lib. 25 / AME E-8-III-Lib. 25.

⁹⁸ AMINF Fondo Logroño SIG. 8311 In Garai, J. R. [et. alii] (2014): 376. or. / AMINF Fondo Logroño SIG. 8311 In Garai, J. R. [et. alii] (2014): p. 376.

⁹⁹ Fundación Pablo Iglesias

¹⁰⁰ AMINF, Causa 407/34. Comandante juez instructor Eduardo Andrés In Garai, J. R. [et. alii] (2014): 376. or. / AMINF, Causa 407/34. Comandante juez instructor Eduardo Andrés In Garai, J. R. [et. alii] (2014): p. 376.

¹⁰¹ AMINF, Causa 538/34 In Garai, J. R. [et. alii] (2014): 376. or. / AMINF, Causa 538/34 In Garai, J. R. [et. alii] (2014): p. 376.

¹⁰² EUA E-8-III-Lib. 25 / AME E-8-III-Lib. 25.

¹⁰³ EUA E-8-III-Lib. 25 / AME E-8-III-Lib. 25.

¹⁰⁴ *El Pueblo Vasco*, 1934-11-29 In Garai, J. R. [et. alii]: 192, 193. or. / *El Pueblo Vasco*, 29-11-1934 In Garai, J. R. [et. alii]: pp 192, 193.

¹⁰⁵ Lehergailuak edukitzeagatik atxilotua. Iturria: AIRMN 2.793/38. / Detenido por posesión de explosivos. Fuente: AIRMN 2.793/38.

guntza baitzuten; banketxeen, aurrezki kutxen eta enpresa handien babes moral eta materiala eduki zuten¹⁰⁶. Sindikatu askoren egoitzak itxi zituzten, elkarte komunista, sozialista eta anarkistak legez kanporatu zituzten eta haien kide ugari preso egin edo erbesteratu egin ziren. Erreteriarren kasuan, presoek eta 14 urteko zigor eskaera jaso zuten gain, langileen elkartearen egoitzak itxi ziren, 1935era arte¹⁰⁷. Debekuak eta elkartzeko zailtasunak areagotu egin ziren. 1935ean Urriko Biktimen Aldeko Laguntza Komiteak Sozialisten Egoitzaren Antzokian antzerki-gaubela bat ospatu nahi izan zuen, eta Gobernadoreak baimena emateari uko egin zion^{108,109}. Babesa eta elkartasuna Socorro Rojo Internacional-en bitartez bideratu zuten, 1934ko urrira arte komunisteri soilik lotua egon zena.

Udalbatza berriak bere partetik, gerra egoera altxa aurretik urriko greban parte hartu zuten armadako kide, guardia zibil eta karabineroei omenaldia egin zien, azaroan¹¹⁰.

1.2.5. Errepublikaren aurka ahoan bilorik gabe

Esan bezala, 1934ko urrian udalbatza berria ezarri zenean, erradikal eta tradizionalistek hartu zituzten zinegotzi karguak. Gobernadore zibilak ezarritako karguak hartu zituzten udalbatzan. Hauteskundeetan hautatu gabeko zinegotziak ziren denak. Horietako asko 1936ko gertaeretakoa eta ondoren etorriko zen diktadurako protagonista bilakatuko ziren. Keinu horien berri badugu gerrak eztanda egin aurretik: Errepublikaren urteurrena antolatu eta ospatzeko hainbat zinegotzik errezelo handia adierazi zuten. 1935eko apirilean laugarren urteurrenaren harira, eztabaida sortu zen, eta Carmelo Recalde zinegotzi tradizionalistak (gerora lehenengo alkate frankista bihurtuko zenak) zera adierazi zien ospakizuna nola egin proposatzen zuten zinegotziei: bera ez zegoela hor Errepublikaren ohorezko festak antolatzeko. Bere ideologia denek ezagutzen zutela adierazi eta bere iritziz erramu egunean ezin zela musika jo, sinestunentzat nor bere baitan biltzeko eguna baitzen hori¹¹¹. López Retenagak, bere zinegotzi funtzioa independente gisara betetzen zuela esan zuen beste saio batean, aitortuta, bera monarkiko tradizionalista zela, “eskuinekoa, oso eskuinekoa”¹¹². Barrenechea, Recalde, López Retenaga eta Zalacain tradizionalistek Errepublikaren laugarren urteurrenaren ospakizunen egitarauaren aurka bozkatu zuten udalbatza hartan. Lehenengoak eta azkenak gerran aurkituko zuten heriotza eta Recalde eta López Retenaga udalbatza frankistaren parte izango ziren, Erreteria erori ondoren.

ya que contaron con el apoyo de las «fuerzas vivas»; bancos, cajas de ahorro y grandes empresas les proporcionaron apoyo moral y material¹⁰⁶. Se clausuraron las sedes de muchos sindicatos; asociaciones comunistas, socialistas y anarquistas fueron declaradas ilegales, y muchos de los miembros de las mismas fueron detenidos o se exiliaron. En el caso de Erreteria, además de los encarcelados y de quienes recibieron una petición de condena de 14 años, se cerraron las sedes de las asociaciones obreras hasta 1935¹⁰⁷. Se multiplicaron las prohibiciones e impedimentos para reunirse. En 1935 el Comité pro-ayuda a las Víctimas de Octubre pretendió celebrar una velada teatral en el salón de la sede socialista, y el Gobernador se negó a conceder el permiso^{108,109}. El apoyo y solidaridad se encauzó a través del Socorro Rojo Internacional, que hasta octubre de 1934 había estado ligado exclusivamente a los comunistas.

Por su parte, el nuevo consistorio, en noviembre, antes de que se levantara el estado de guerra, homenajeó a los miembros del ejército, la guardia civil y carabineros que intervinieron en la huelga de octubre¹¹⁰.

1.2.5. Contra la República, sin pelos en la lengua

Como ya se ha indicado, cuando en octubre de 1934 se impuso el nuevo consistorio, los cargos municipales pasaron a manos de republicanos y tradicionalistas. Obtuvieron sus puestos en el consistorio por designación del Gobernador civil. Todos ellos eran ediles que no habían sido elegidos en los comicios. Muchos de ellos se convertirían en protagonistas de los acontecimientos de 1936 y de la posterior dictadura. Tenemos noticia de tales gestos ya antes de que estallara la guerra: algunos concejales se mostraron muy remisos a organizar y celebrar el aniversario de la República. En abril de 1935, con motivo del cuarto aniversario, se suscitó la controversia, y el concejal tradicionalista Carmelo Recalde (que, posteriormente, se convertiría en el primer alcalde franquista) hizo saber a los ediles que proponían ideas para celebrar el evento que él no estaba para organizar festejos en honor de la República. Les señaló que todos conocían su ideología y que en su opinión el día de Ramos no se podía interpretar música, porque para los creyentes era jornada de recogimiento¹¹¹. En otro momento, López Retenaga explicitó que cumplía su función de concejal como independiente, reconociendo que él era monárquico tradicionalista, «de derechas, muy de derechas»¹¹². En aquel pleno, los tradicionalistas Barrenechea, Recalde, López Retenaga y Zalacain votaron contra el programa de festejos del cuarto aniversario de la República. El primero y el último de ellos encontrarían la muerte en la Guerra, mientras que Recalde y López Retenaga formarían parte del consistorio franquista, tras la caída de Erreteria.

¹⁰⁶ Garai, J. R. [et. alii] (2014): 255. or. / Garai, J. R. [et. alii] (2014): p. 255.

¹⁰⁷ Barurso, P. (1997): 336. or In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.]. / Barurso, P. (1997): p. 336 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

¹⁰⁸ *Casa del Pueblo*.

¹⁰⁹ EUA B-7-Lib. 10 Esp. 3. / AME B-7, Lib. 10. Exp. 3.

¹¹⁰ 1934-11-09ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 219. / Pleno del 09-11-1934. AME A-1, Lib. 219.

¹¹¹ 1935-05-10eko udalbatza, EUA A-1-Lib. 220. / Pleno del 10-05-1935. AME A-1, Lib. 220.

¹¹² 1935-06-26ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 220. / Pleno del 26-06-1935. AME A-1, Lib. 220.

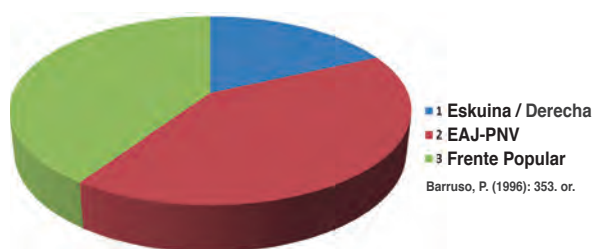
orr.

1.3. FRONTE POPULARRAREN GARAIPENETIK GERRAREN HASIERARA

Egoera ezin polarizatuagoan iritsi zen 1936. urtea. Otsailaren 16an ospatu ziren hauteskunde orokorretan Fronte Popularra izan zen garaile argia estatu mailan, Gipuzkoan ez bezala. Gipuzkoan hiru hautagaitza nagusi zeuden: batetik, Fronte Popularra, errepublikarrek, sozialistek, komunistek eta ANV osatzen zutena. Bestetik, Estatutuaren lorpenean oinarritzen zen kanpaina egin zuen EAJ zegoen, oraindik zentro politikoan egon arren, Errepublikak hasieran zituen jarrera politikoe-tatik nahiko urrun zegoena. Eta azkenik, "iraultzaileen aurka" aurkeztu zen eskuina zegoen, Iraultzaren aurkako Koalizioan.

Gipuzkoan emaitza oso parekatuak izan ziren, hautagaitza bakoitza botoen herenean zegoen gutxi gorabehera. EAJ izan zen garaile %35,85ekin. Eskuindarrak zituen atzetik, %33,05ekin eta, azkenik, Fronte Popularra dugu %30,10ekin¹¹³.

Erreterian beste nolabait banatu ziren bozka-paperak. Ordura arteko joerak mantendu ziren, eta EAJ eta ezkerrearen arteko norgehiagoka argia zen bitartean, atzean eskuindarrak gelditu ziren.



Gipuzkoan hauteskundek bigarren buelta bat eduki zuten. Izan ere, legeen arabera diputatu hautatzeko zerrendak bozken %40 baino gehiago jaso behar zuen. Eskuindarrek beren hautagaitza erretiratu zuten, estatu mailan jaso zuten porrot itzela zela-eta. Kasu honetan ere, EAJ garaile irten zen: Gipuzkoako bozken %58,92 jaso zuen eta Fronte Popularrak, aldiz, boto paperen %40,20 erdietsi zuen¹¹⁴.

Kontuak kontu, otsailaren 16ko hauteskundearen ondoren, 1934tik baztertuta zegoen udalbatzako zinegotziak eta alka-tea beren postuetara itzuli ziren. 1936ko otsailaren 26rako udalbatza berria eratu zen, osaera 1934ko irailean dimisioa aurkeztu zuenaren berdina izanik. Izan ere, otsailaren 21eko Amnistiaren Lege Dekretuari esker kausa politiko eta sozialengatik zigortuak zeudenen zigorrak baliogabetu ziren. Paulino García alkate errepublikarrak agente makila berresku-ratu zuen azpimarratuz mugimendu herritar batek udaletxetik urrundu zituen bezala, halako izaera zeukan beste batek itzu-larazi ziela bertara, herriaren interesen alde lan egitera¹¹⁵.

Otsailetik uztaileira gertakari bat bestearen atzetik joan zen. Udalean erritmoa jarraitu nahi izan bazuten ere, ga-tzakak nonahi zeuden: Oiartzun ibaiaren bideratze lanek oraindik kolokan jarraitzen zuten, langileek presio gero eta handiagoa egiten zuten, langabeziaren arazoa beren eskae-rietan behin eta berriro errepikatuz eta udalbatzari eskaki-

1.3. DEL TRIUNFO DEL FRONTE POPULAR AL INICIO DE LA GUERRA

Comenzó 1936 con una polarización sin precedentes. En las elecciones generales celebradas el 16 de febrero, el Frente Popular se impuso claramente en el Estado, al contrario que en Gipuzkoa. En Gipuzkoa existían tres candidaturas principales: por una parte, el Frente Popular, formado por republicanos, socialistas, comunistas y ANV. Por otra parte, se encontraba el PNV, que llevó a cabo una campaña basada en la obtención del Estatuto, ubicado aún en el centro político, bastante cerca de las posiciones que mantuvo a comienzos del periodo republicano. Y, finalmente, estaba la derecha, que se presentó como Coalición Contrarrevolucionaria.

En Gipuzkoa, el resultado fue muy parejo, ya que cada candidatura obtuvo aproximadamente un tercio de los votos. El vencedor fue el PNV, con el 35,85 %. Le seguían las fuerzas derechistas, con el 33,05 %, y finalmente el Frente Popular, con el 30,10 %¹¹³.

En Erreteria, los votos se distribuyeron de diferente manera. Se mantuvieron las tendencias preexistentes, y si la pugna entre el PNV y la izquierda era cerrada, los derechistas quedaban muy rezagados.

En Gipuzkoa, hubo segunda vuelta electoral, porque, según la ley, las listas de candidatos tenían que obtener más del 40 % de los votos para conquistar el escaño. Las derechas retiraron su candidatura ante el gran revés que habían sufrido a nivel estatal. En la segunda vuelta, se impuso el PNV: obtuvo el 58,92 % de los votos en Gipuzkoa, mientras el Frente Popular conseguía el 40,20 %¹¹⁴.

Sea como fuere, tras las elecciones del 16 de febrero, los concejales y el alcalde del consistorio que había sido anulado en 1934, recuperaron sus cargos. El 26 de febrero de 1936 se constituyó el nuevo consistorio municipal, con la misma composición que tenía cuando presentó la dimisión en septiembre de 1934, ya que el Decreto Ley de Amnistía del 21 de febrero declaró nulas las sanciones de quienes hubiesen sido castigados por causas políticas y sociales. El alcalde republicano Paulino García recuperó la vara de mando señalando que así como por un movimiento popular se habían alejado del Ayuntamiento, por otro del mismo carácter volvían a él «a laborar por los intereses de la Villa»¹¹⁵.

De febrero a julio, los acontecimientos se sucedieron a velocidad de vértigo. Aunque en el ayuntamiento se intentara mantener el ritmo, los conflictos estallaban por doquier: los trabajos de canalización del río Oiartzun seguían estando en el alero, los trabajadores ejercían una presión creciente insistiendo una y otra vez sobre el problema del desempleo y trasladando reivindicaciones al consistorio. En mayo, un grupo de trabajadores entró al almacén del ayuntamiento y se llevó muchas de las herramientas que allí había. Así, en protesta, fueron a la zona donde se harían las obras de encauzamiento del río y comenzaron a trabajar. Con este acto quisieron reivindicar el comienzo de las

¹¹³ Barruso, P. (1996): 351. or. / Barruso, P. (1996): p. 351.

¹¹⁴ Barruso, P. (1996): 355. or. / Barruso, P. (1996): p. 355.

¹¹⁵ 1936-02-23ko batzarra, kargu hartzeena. EUA A-1-Lib. 221. / Pleno del 23-02-1936, de toma de posesión. AME A-1, Lib. 221.

zunak eginez. Maiatzean, hainbat langile udalaren biltegira sartu ziren eta bertan zeuden erramintak hartu zituzten. Bide-
ratze lanak egin behar ziren lekura joan eta lanean jarri ziren.
Lan horiei hasiera ematea eta langileei zor aurrez zor zitzaiz-
kien ordainketa batzuk berehala egitea exijitu nahi izan zuten.
Zalaparta artean, azkenean, asaltoko guardiek langile taldea
disolbatu zuten¹¹⁶. Oiartzungo lanak hastea langabeziatik ir-
teteko aukera bat izan zitekeen, baina, horiek hasten ez zirela
ikusita, ekainaren 5erako hasten ez baziren greba orokorra
deitzearekin mehatxatu zuten udalbatza. Udalbatzako ki-
deek, hori gertatzen bazen guztiek dimisioa emango zute-
la erantzun zuten¹¹⁷. Egiatan, Arturo Prieto sozialistak bere
dimisio orria aurkeztu zuen, baina, udalbatzatik atzera egi-
teko erregutu zioten¹¹⁸. Azkenean ekainaren 11n hasi ziren
Oiartzun ibaiaren bideratze lanak, eta beraz, udalbatzaren
dimisio asmoak bertan behera gelditu ziren honela¹¹⁹.

Horretaz gain, 1936ko maiatzean herriko hainbat karlista
gazte atxilotu eta Madrilen espetxeratuak izan ziren, ezkuta-
turiko armen jabe zirela leporatuta¹²⁰. Tentsioa beste maila
batera iristen ari zen uneotan. Eta egoera gorabeheratsu ho-
netan harrapatu zuen gerraren hasierak Erreteria. Inguruan
ere ez zen giro samurrik, Errepublikaren aurkako konspira-
zioak ezagunak ziren eta biolentzia kaleetan zebilen jada.

obras y que los pagos que se les debían a algunos trabaja-
dores de obras anteriores fueran pagados. Entre alboroto,
los guardias de asalto disolvieron, seguidamente, al grupo
de trabajadores¹¹⁶. El comienzo de las obras del Oiartzun
podía ser una oportunidad para salir del desempleo, pero a
la vista de que los trabajos no arrancaban, amenazaron al
ayuntamiento con la convocatoria de una huelga general si
no se iniciaban para el 5 de junio. Los miembros del consis-
torio respondieron que, si ocurría tal cosa, presentarían la
dimisión en bloque¹¹⁷. De hecho, el socialista Arturo Prieto
llegó a presentar su escrito de dimisión, pero desde el con-
sistorio se le rogó que la retirara¹¹⁸. Finalmente, el 11 de junio
comenzaron las obras de encauzamiento del río Oiartzun y,
en consecuencia, los planes de dimisión de los ediles que-
daron aparcados¹¹⁹.

Por otro lado, en mayo de 1936 fueron detenidos y en-
carcelados en Madrid varios jóvenes carlistas de la locali-
dad, acusados de posesión de armas ilegales¹²⁰. La tensión
iba aumentando por momentos. En aquella situación pelia-
guda afrontó Erreteria el inicio de la Guerra. Tampoco el
entorno tenía mejor ambiente, las conspiraciones contra la
República eran de dominio público y la violencia campaba
ya por las calles.



Herritarrak matxinatuen hegazkinei begira /
Vecinos mirando pasar aviones de los sublevados.
(Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

¹¹⁶ EUA E-8-III-Lib. 25; EUA E-8-III-Lib. 26; AIRMN 813/38 diligencias previas.

¹¹⁷ 1936-05-18ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 221. / Pleno del 18-05-1936. AME A-1, Lib. 221.

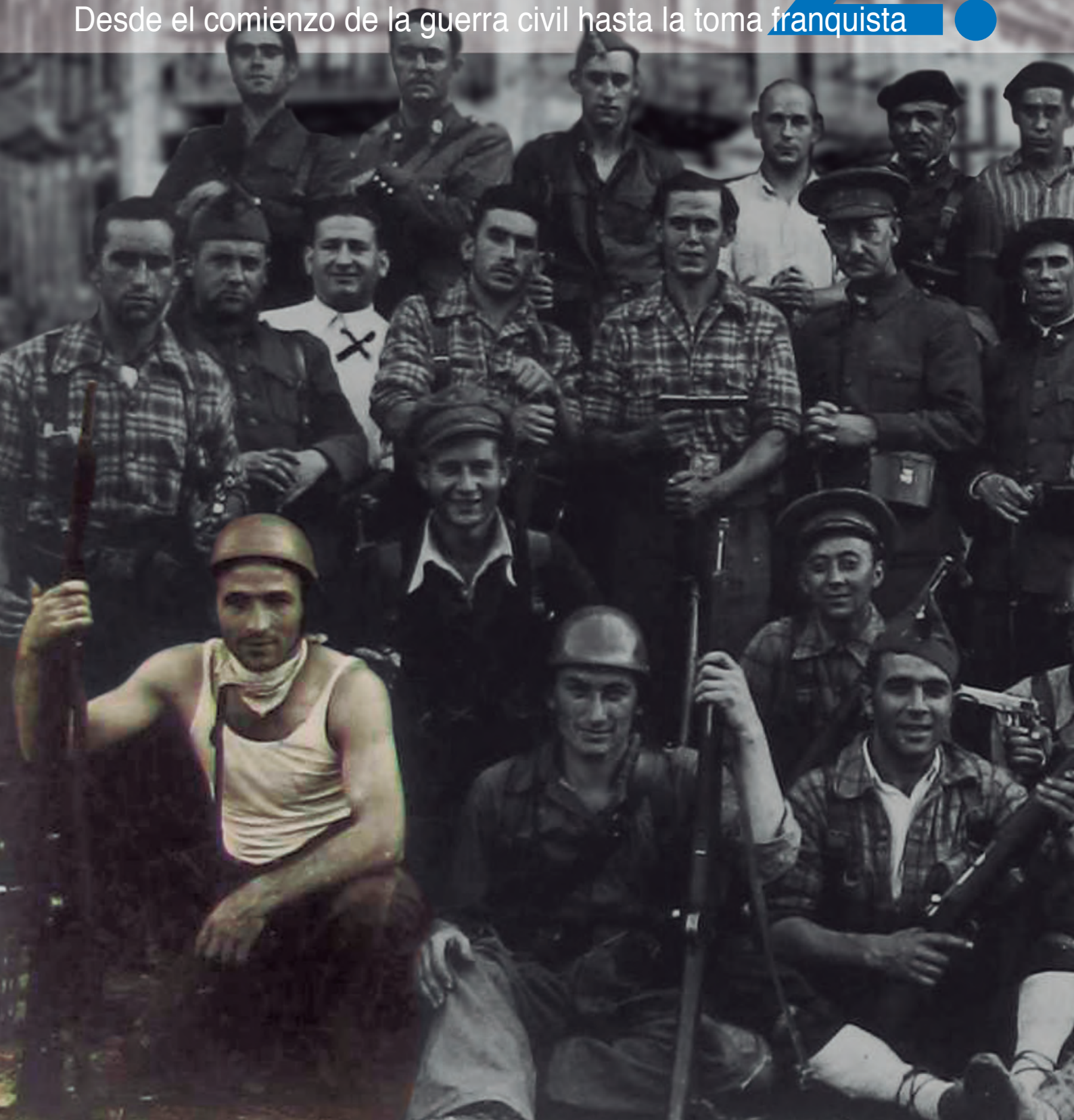
¹¹⁸ 1936-05-19ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 221. / Pleno del 19-05-1936. AME A-1, Lib. 221.

¹¹⁹ 1936-05-27ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 221. / Pleno del 27-05-1936. AME A-1, Lib. 221.

¹²⁰ Zabaleta, M. (2014): "De los Olaciregui a los Loidi: una familia entre dos exilios: 1834 y 1936", *Bilduma*, 26. zk., 142. or. / Zabaleta, M. (2014): "De los Olaciregui a los Loidi: una familia entre dos exilios: 1834 y 1936", *Bilduma*, nº 26, p. 142.

Gerra hasi zenetik Errenteria frankistek hartu zuten arte

Desde el comienzo de la guerra civil hasta la toma franquista



orr.

2.1. GERRA ERRETERIAKO ATARIAN: 1936ko uztaila-iraila

1936ko uztailaren 17 eta 18ko kolpe militarrek ez zuen berehalako erantzunik izan Donostian, matxinada hasi zuten militarren helburuak argitzeke. Hasteko, Donostian agintariak jarrera zehazteko denbora behar izan zuten. Zalantza nabarmenenak EAJk eragin zituen, eta irratiz emititutako ohar publiko bat plazaratu behar izan zuten matxinatuen aurka zeudela azaltzeko. Bestalde, ez zegoen argi Loiolako kuarteletan militarrek eman berri zuten kolpearean alde egiten zuten ala ez. Muga kontrolatzea matxinatuen lehenengo helburuetako bat zenez, Donostia eta Erreterian tentsioa borborka egon zen lehenengo egunetatik. Uztailaren 21ean Donostiako kuartel militarra kolpisten alde jarri zen azkenik, eta 28ra bitarte Donostian enfrentamendu gogorrak bizi izan ziren. Izan ere, sektore ezkertiarretako miliziano ugari Donostiara gerturatzeko hasi ziren, hiria defendatzeko asmoz. Horien artean erreteriar multzo bat zegoen. 70 erreteriar inguruk parte hartu zuten Donostiako borroka eta erasoetan¹²¹.

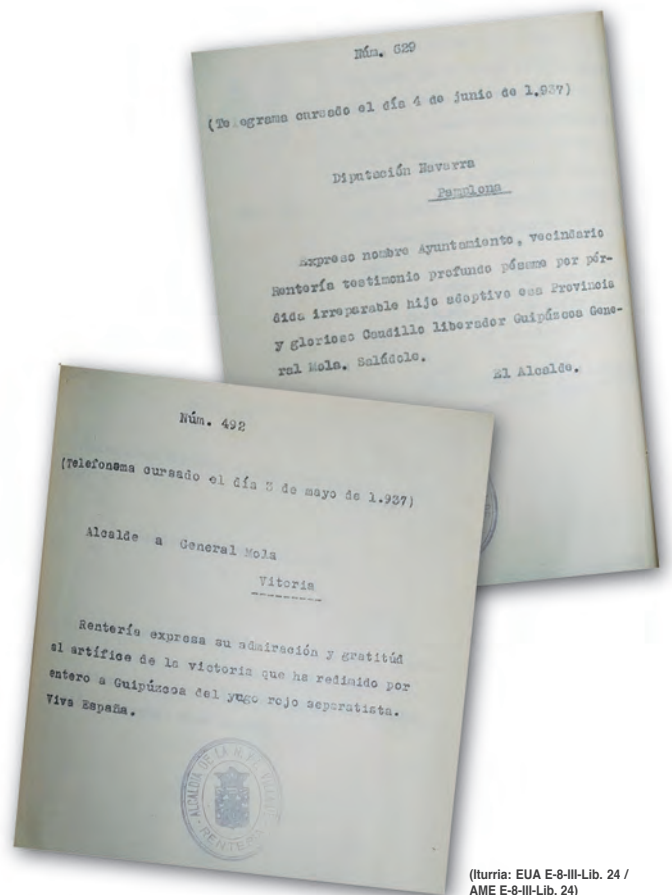


Emilio Mola, *El Director*. Estatu Kolpearean diseinatzailea / Emilio Mola, *El Director*. Diseñó el Golpe de Estado. (Iturria: Euskal Memoria)

Erreterian ere gerraren lehenengo momentuak nahi-asiak izan ziren: "herrian dena nahasmena zen" zioen gerora miliziano bezala aritu zen **Alberto Eceizak**¹²². 1936ko uztailaren 18an, gertatzen ari zena jakin bezain laster, sindikatu eta alderdi ezberdinetako kideak Alamedara gerturatu eta

2.1. LA GUERRA A LAS PUERTAS DE ERRETERIA: julio-septiembre de 1936

El golpe militar del 17 y 18 de julio de 1936 no halló eco inmediato en Donostia, a la espera de que se aclararan las pretensiones de los insurrectos. Inicialmente, las autoridades de la capital donostiarra necesitaron tiempo para aclarar posturas. Las dudas más relevantes las suscitaba el PNV, que tuvo que emitir una nota radiodifundida haciendo constar que se oponía al golpe. Por otra parte, no estaba claro si los cuarteles de Loiola secundaban o no el golpe iniciado por los militares. Siendo el control de la frontera uno de los objetivos fundamentales de los insurrectos, la tensión estalló desde el primer momento en Donostia y Erreteria. Finalmente, el 21 de julio los cuarteles militares de Donostia se decantaron a favor de los golpistas, y la capital fue escenario de duros enfrentamientos hasta el día 28, ya que numerosos milicianos de formaciones izquierdistas acudieron a Donostia a defender la ciudad. Entre ellos, un nutrido grupo de erreteriaras. Unos 70 vecinos de Erreteria tomaron parte en los combates y asaltos de Donostia¹²¹.



(Iturria: EUA E-8-III-Lib. 24 / AME E-8-III-Lib. 24)

También en Erreteria los primeros momentos de la contienda fueron confusos. «En el pueblo todo era desconcierto» confesaba **Alberto Eceiza**, que posteriormente combatiría como miliciano¹²². El 18 de julio de 1936, al tener noticia de lo que estaba sucediendo, miembros de los diferentes sindicatos y par-

¹²¹ Barruso, P. (1997): 338. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.]. / Barruso, P. (1997): p. 338 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

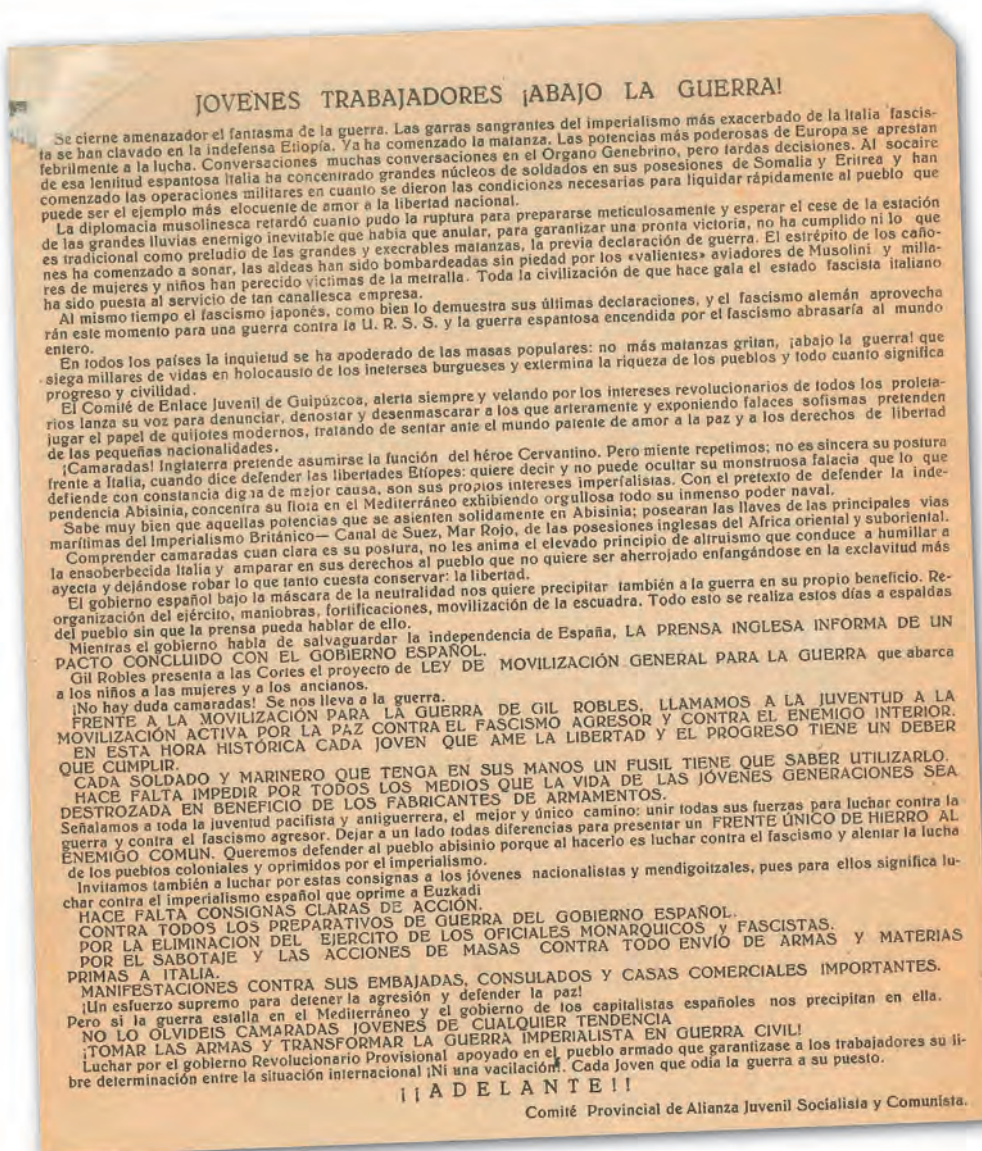
¹²² Eceiza, A. (2005): "El prólogo de la guerra incivil, en Erreteria", *Oarso*, 40. zk., 179. or. / Eceiza, A. (2005): "El prólogo de la guerra incivil, en Erreteria", *Oarso*, nº 40, p. 179.

antolatzen hasi ziren. Batez ere komunista eta anarkistak izan ziren egoeraren kontrola hartu zutenak. Herriko gune garrantzitsu eta estrategikoetan ezarri ziren milizianoak, defentsa antolatu eta guardiak egiteko asmoarekin¹²³. Bestalde, greba orokorrerako deialdia egin zuten langileek eta Errenteriako fabrikak geldiarazi zituzten. Lehenengo momentu horietan, gainera, ez zen ziurra herriko Guardia Zibilak zein aldetara joko zuen. “Anarkistak eroso zeuden bitartean, nahasmena handia zen eta gezurrezko berriak iristen ziren. Bitartean EAJ alderdikoak eraikin erlijiosoak zaintzen egon ziren”¹²⁴. Batzuk Donostiara joan ziren bitartean, nazionalista talde bat elkartu eta Oiartzun ingurura gerturatu ziren, erreketeen mugimenduak eta erasoak nondik joko zuten ikustera¹²⁵.

Lehenengo egunetan hasi ziren gertaera lazgarriek geroa etorri ziren beste askori eman zioten bide. Uztailaren 20an milizianoek herriko lehenengo hilketa gauzatu zuten. Hain zuzen ere, milizianoak jada antolatzen hasiak ziren he-

tidos confluyeron en la Alameda y comenzaron a organizarse. Fundamentalmente, comunistas y anarquistas se hicieron responsables de la situación. Los milicianos se situaron en puntos neurálgicos y estratégicos de la localidad, con la pretensión de organizar la defensa y montar guardias¹²³. Además, los trabajadores hicieron un llamamiento a la huelga general y pararon las fábricas de la villa. Por otra parte, durante esos primeros compases, no estaba claro hacia qué lado se decantaría la Guardia Civil local. «Todo eran bulos (...) El cuartel de la Guardia Civil estaba cerrado a cal y canto y nadie sabía hacia qué lado tirarían. Los únicos que parecían estar a sus anchas eran los anarquistas. Piquetes armados del PNV protegían los edificios religiosos»¹²⁴. Mientras algunos se dirigieron hacia Donostia, un grupo de nacionalistas se acercó a los alrededores de Oiartzun para ver y conocer los movimientos de los requetés y prever sus posibles ataques¹²⁵.

Los hechos violentos de los primeros días paso a otros muchos que se sucederían a continuación. El 20 de julio los milicia-



Alianza Juvenil Socialista y Comunista Komite probintzialeko eskuorri klandestinoa, 1935. / Octavilla clandestina del Comité Provincial de Alianza Juvenil Socialista y Comunista. 1935. (Iturria: EUA E-8-III-Lib. 10 Exp. 17)

¹²³ Pérez, J. A. (2005): "Para la historia: una gran familia de izquierdas en Rentería", *Oarso*, 40. zk., 75-76. or. / Pérez, J. A. (2005): "Para la historia: una gran familia de izquierdas en Rentería", *Oarso*, nº 40, pp. 75-76.

¹²⁴ Eceiza, A. (2005): "El prólogo de la guerra incivil, en Errenteria", *Oarso*, 40. zk., 179. or. / Eceiza, A. (2005): "El prólogo de la guerra incivil, en Errenteria", *Oarso*, nº 40, p. 179.

¹²⁵EUA E-8-III-Lib. 25 / AME E-8-III-Lib. 25

orr.

rrian eta eskuindarrak atxilotzen hasiak ziren. Egun hartan hil zuten **Jose María García Fuentes**¹²⁶, Comunió Tradicio-nalistako afiliatua eta Círculo Carlistako idazkaria¹²⁷. Atxi-lotuta Alderdi Sozialistaren egoitzara¹²⁸ zeramatenean hil zuten, tirokatuta.

Badaude argitu gabe geldituko diren hainbat kasu, gerraren hasierako egun nahasi hauetan gertatu zirenak. **Identifikatu gabeko bi gorpu** agertu ziren uztailaren 22an eta 24an. Bata, Erreterriako errepide orokorrean, *Compañía Asturiana* fabrikaren ondoko zubian¹²⁹. Bestea, Kaputxi-noetako Gainean¹³⁰. Heriotza akten arabera, 19 eta 33 urte zituzten hilik agertu ziren bi gizonak, hurrenez hurren.

Guztiz argiak ez diren beste bi kasu ere badaude, ge-r-rako lehenengo egun hauetan gertatu zirenak. Uztailaren 23an, **Felipe Sierra Fuertes** milizianoa, herriko errepidean agertu zen hilik, suzko armaz tirokatuta¹³¹. Egun honetan ere, UGTko miliziano bat hil zuten suzko armaz Donostiara zihoan errepidean: **Crescencio Gómez Campos** zen¹³².

Gerraren frontea azkar gerturatu zen Erreterriara, eta horrek herriko bizimoduan eragin zuzena izan zuen. Uztaila-ren 22an erreketek Erreterriara gerturatzeko hasi ziren Na-farroatik, Beorlegiren gidaritzapean. Nafarroa eta Gipuzkoa batzen zituen Endarlatsako zubia milizianoek eraitsi zute-nez, mendian zehar ibilita iritsi ziren karlistak Aiako Harri-ara, Oiartzun inguruan.

Jarraian matxinatuek zonalde guztia kontrolpean edu-kitzeko asmotan erasoari ekin zioten. Erreterria ingurueta-n borroka gogorak gertatu ziren. Los Arcos eta Ortiz de Zá-rate Zutabeak Erreterriako atariraino sartu ziren. Momentuz ez zuten lortu herrira sartzea, inguru batzuk hartu bazitu-zen ere.

Erreketeak ez ziren herriraino sartzen ausartu. Dena dela, herriko erdigunearaino iritsi ziren ia, Santa Klara zubi-raino sartu baitziren. Hala laburbiltzen du Ortiz de Zárate zutabe karlistaren operazio militarren egunerokoak: "Lehe-nengo konpainia [García del Pinorena] Erreterriako sarrera-raino iritsi zen. Bertan borrokaldi gogorra mantendu zuten, etsaia artilleriaren suaz gogor zigortuz"¹³³.

Ugaldetxoko Bataila deiturikoan, uztailaren 27 eta 29 bitartean Erreterriako Agustinen ingurunea okupatzera iritsi ziren karlisten tropak. *Frente Popular* aldizkariaren arabera, gauez hartu zuten posizioa erreketek eta Oarso paper fa-brikaren gainean dagoen mendixkan ezarri ziren. San Mar-koseko gotorlekutik fusileroek egindako erasoak bertatik uxatu arazi zituzten¹³⁴.

Baina erresistentzia handia topatu zuten bertan. Izan ere, hainbat herritar kalera irten ziren erreketek herrira sartzea eragozteko asmoz. Guardia Zibila kuarteletik atera eta herria defendatzera behartu zuten. Haien ezezkoaren aurrean beren guardia zibilen arduraduna bertan hil zuten.

nos consumaron la primera muerte cometida en la localidad. En aquel momento, las milicias habían comenzado a organizarse y a proceder a la detención de los derechistas locales. Durante aquella jornada, mataron a **José María García Fuentes**¹²⁶, afiliado a la Comunió Tradicionalista y secretario del Círculo Carlista¹²⁷. Fue muerto a tiros cuando lo trasladaban detenido a la sede del Partido Socialista¹²⁸.

Entre los sucesos de aquellas primeras jornadas de la gue-rra existen varios casos que permanecen sin aclararse. El 22 y 24 de julio se localizaron **dos cadáveres no identificados**. Uno, en la carretera general de Erreterria, en el puente aldeaño a la factoría de la Compañía Asturiana¹²⁹. El otro, en el Alto de Capuchinos¹³⁰. Según sus actas de defunción, los dos varones hallados muertos tenían 19 y 33 años, respectivamente.

Existen, asimismo, otros dos casos no completamente esclarecidos durante estos primeros días de la contienda. El 23 de julio, el miliciano **Felipe Sierra Fuertes** apareció muerto de disparo de arma de fuego en la carretera de la villa¹³¹. Ese mismo día, un miliciano de la UGT, **Crescencio Gómez Cam-pos**, murió por disparo de arma de fuego en la carretera que conducía a Donostia¹³².

El frente de guerra se aproximó rápidamente a Erreterria, y ello repercutió directamente en la vida local. El 22 de julio, los re-quetés, bajo el mando de Beorlegui, comenzaron a aproximarse a Erreterria. Al haber sido volado por los milicianos el puente de Endarlatsa, los carlistas accedieron por monte a La Peña de Aia, en los alrededores de Oiartzun.

Seguidamente los sublevados, con la clara intención de contro-lar toda la zona, pasaron al ataque. En los alrededores de Erreterria se vivieron luchas muy fuertes. Las columnas Los Arcos y Ortiz de Zárate llegaron hasta las puertas de Erreterria. Aunque no llegaron a adentrarse en la población, se quedaron a los alrededores.

Los requetés no se atrevieron a adentrarse en la villa. Sin embargo, accedieron casi hasta el centro de la misma, ya que llegaron hasta el puente de Santa Clara. El diario de operacio-nes militares de la columna carlista Ortiz de Zárate lo resume en los siguientes términos: «La primera [compañía García del Pino] llegó hasta la misma entrada de Rentería donde sostuvo un combate castigando duramente al enemigo con el fuego de una pieza de artillería»¹³³.

En la llamada Batalla de Ugaldetxo, entre el 27 y el 29 de julio, las tropas carlistas ocuparon el área de Agustinas de Erren-terria. Según el periódico *Frente Popular*, los requetés se apode-raron de noche de la posición y se hicieron fuertes en la loma situada sobre la papelera Oarso. El fuego de fusilería desde el fuerte San Marcos les obligó a abandonar la posición¹³⁴.

Pero allí encontraron una enconada resistencia, ya que nu-merosos vecinos se habían echado a la calle para impedir la en-trada de los requetés. La Guardia Civil fue obligada a abandonar su cuartel y a defender la localidad. Ante su negativa, el mando

¹²⁶ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 101. folioa, 75. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 101. Nº 75).

¹²⁷ EUA E-5-II-Lib. 10 Esp. 29; EUA E-5-II-Lib. 13 Esp. 11; AIRMN 4.170/40 (Fidel Arrillaga Gómez en aurka sumarisimo ordinarioa). / AME E-5-II-Lib. 10 Exp. 29; AME E-5-II-Lib. 13 Exp. 11; AIRMN 4.170/40 (Sumarisimo ordinario contra Fidel Arrillaga Gómez).

¹²⁸ Casa del Pueblo.

¹²⁹ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 102. folioa, 77. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 102. Nº 77)

¹³⁰ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 103. folioa, 79. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 103. Nº 79)

¹³¹ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 102b. folioa, 78. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 102B. Nº 78)

¹³² EEZ (3. atala, 27. liburukia, 126. folioa, 78. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 126. Nº 78)

¹³³ SHM-CGG 10/81/458/31a, D. O. 27 de julio de 1936 In Barruso, P. (1993): 62. or. / SHM-CGG 10/81/458/31a, D. O. 27 de julio de 1936 In Barruso, P. (1993): p. 62.

¹³⁴ *Frente Popular*, 1936-07-31. / *Frente Popular*, 31-07-1936



Milizianoak Iruneko Zubelzuko posizioan. Erdian, ezkerrean, Félix González Rojo. / Milicianos en Irun, en la posición de Zubelzu. En la mitad, a la izquierda, Félix González Rojo. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

Ciriaco Bendito Mateo zen, guardia zibilen sarjentua¹³⁵, 1936ko uztailaren 28an suzko armaz hil zutena¹³⁶.

Barrusoren arabera, errepublikaren defentsan jo eta ke zebiltzan milizianoen abantaila zera zen: ingurunea ezagutzea baina batez ingurua kontrolatzeko ahalmena ematen zuen gortorlekuen jabe izatea: Santiagomendi, Santa Barbara eta Erreterriako lurretan dauden San Markos eta Txoritokieta¹³⁷. Gortorleku horiek lehengo egunetatik mobilizatu ziren milizianoez josita zeuden eta bertatik matxinatuei eraso latzak egin zizkieten, etengabe. Horretaz gain, Erreterriako parrokiaren defentsarako ametralladora bat ezarri zuten¹³⁸.

Borrokaldi gogorrean zauritu andana eta heriotzak gertatu ziren. Uztailaren 27an hil zen **Rogelio Miranda Castañares** miliziano sekaotarra Erreterriako sorospen etxean¹³⁹. **Federico Frías** erreterriarra uztailaren 28an hil zen, bataila hartan¹⁴⁰. Hurrengo egunean **Agustín Goyenechea** milizianoa hil zen, borrokan¹⁴¹. Gertakari ilun ugari egon zen egun horietan. Adibidez, **Antonio Samperio** bertan atxilotu egin zuten eta Iruñera eramane zuten, bertan fusilatzeke.

Zibilek ere sofritu zuten batailaren gogorrena. Uztailaren 27an hil zen, hain zuzen, **Ramón Nieto Aguado** 65 urte zituela suzko armen zauriek eragindako garun hemorragia baten ondorioz Agustinetako Gaínean¹⁴². Hurrengo egunean hil zen "Oíartzun eta Erreterria artean" **Celedonio Casado Pérez**, 52 urteko donostiarra¹⁴³. Bestalde, Donostian hil zen **Luisa Busselo Goicochea** erreterriarra abuztuaren 12an, metraila zaurien ondorioz¹⁴⁴.

de los mismos fue ejecutado en el acto. Se trataba del sargento de la Guardia Civil **Ciriaco Bendito Mateo**¹³⁵, muerto por arma de fuego el 28 de julio de 1936¹³⁶.

En opinión de Barruso, la ventaja de los milicianos que combatían en defensa de la República se basaba en su conocimiento del entorno y, particularmente, en el control que ejercían sobre los fuertes que permitían el dominio de las áreas circundantes: Santiagomendi, Santa Bárbara, y los dos ubicados en Erreterria: San Marcos y Txoritokieta¹³⁷. Dichos fuertes estaban atestados de milicianos movilizados desde las primeras jornadas, y desde ellos hostigaban duramente a los insurrectos. Además, en la parroquia de Erreterria estaba preparada para su defensa una ametralladora¹³⁸.

En esos duros enfrentamientos, hubo heridos y bajas en ambas partes. El 27 de julio murió en la casa de socorro de la localidad el miliciano sekaotarra **Rogelio Miranda Castañares**¹³⁹. El 28 de julio el erreterriarra **Federico Frías** murió en dicha batalla¹⁴⁰. El siguiente día murió en combate el miliciano **Agustín Goyenechea**¹⁴¹. Durante esos días ocurrieron sucesos oscuros. Por ejemplo, **Antonio Samperio** fue hecho prisionero y conducido a Iruñea para fusilarlo allí.

Los civiles sufrieron también lo duro de la batalla. El 27 de julio moría **Ramón Nieto Aguado** en el Alto de las Agustinas a consecuencia de una hemorragia cerebral producida por arma de fuego. Tenía 65 años¹⁴². El siguiente día murió "entre Oíartzun y Erreterria" **Celedonio Casado Pérez**, un donostiarra de 52 años¹⁴³. Por otra parte, la erreterriarra **Luisa Busselo**

¹³⁵ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 104. folioa, 104. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 104. N° 104)

¹³⁶ AIRMN 3.252/38 (Jose María Samperio Echeverriaren aurkako urgentziazko sumarisimoa). / AIRMN 3.252/38 (sumarisimo de urgencia contra José María Samperio Echeverría)

¹³⁷ Barruso, P. (1993): 61. or. / Barruso, P. (1993): p. 61.

¹³⁸ Barruso, P. (1993): 61. or. In Aberasturi, J. C.; Aberasturi, L. M. (1978): 185. or. / Barruso, P. (1993): 61. or. In Aberasturi, J. C.; Aberasturi, L. M. (1978): 185. p.

¹³⁹ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 101B. folioa, 94. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 110B. N° 94)

¹⁴⁰ Goñi, J. M.; Jiménez de Aberasturi, J. C. (1986): "Entrevista con Don Luis Samperio", *Oarso*, 21. zk., 83. or. / Goñi, J. M.; Jiménez de Aberasturi, J. C. (1986): "Entrevista con Don Luis Samperio", *Oarso*, n° 21, p. 83.

¹⁴¹ *Frente Popular*, 1936-07-30. / *Frente Popular*, 30-07-1936.

¹⁴² EEZ (3. atala, 29. liburukia, 14B. folioa, 39. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 29, Folio 14B. N° 39).

¹⁴³ DEZ. / RCD.

¹⁴⁴ DEZ. / RCD.

¹⁴⁷ Tamayo, J. A. (2006): "Hablando con Maite Gabarain Aranguren, hija de Rentería", *Oarso*, 41. zk., 203. or. / Tamayo, J. A. (2006): "Hablando con Maite Gabarain Aranguren, hija de Rentería", *Oarso*, n° 41, p. 203.

Abuztuaren 16an **José de Dios Robles** milizianoa hil zen frontearen, lepoan eta besoan arma zauriak jaso zituela. Heriotza ziurtagiriaren arabera Erreteriarako "jurisdikzioan" hil zen. Zabaletak Erreterian hil zela zehazten du¹⁴⁸.

Herrigunean ere egon ziren hildakoak. Horieta bat irailaren 1ean gertatu zen. **Pedro Asurmendi** 20 urteko gazte erreteriarra hil zen Biteri kalean, lepo eta buruan metrailaz egindako zaurien ondorioz¹⁴⁹. Bost beranduago, irailaren 6an hil zen **Prudencio Martínez Amelburu** oriotarra Erreteriarako Ospitale Zibilean¹⁵⁰.

Horrela zioen abuztuaren 11n Antonio Ortegaren irratia alokuzioak¹⁵¹:

Los elementos facciosos, ante la impotencia de sus fuerzas de combate, se dedican a propagar en el extranjero las noticias más falsas y disparatadas, con el vano propósito de elevar la decaída moral de los suyos y deprimir el inquebrantable espíritu de los defensores de la República. Ejemplo de esta actuación rastrea son las informaciones que determinadas radios han publicado sobre la situación en San Sebastián y Guipúzcoa. Según estas informaciones, Rentería y Pasajes se encuentran en poder de las fuerzas rebeldes y San Sebastián presenta un panorama de soldador. Agregan que las mujeres suplican a las autoridades la rendición y que incluso, un diputado nacionalista ha entrado en negociaciones con el enemigo para determinar las condiciones en que la ciudad ha de entregarse (...). Cuantos presencian el normal desenvolvimiento de la vida de la capital de Guipúzcoa y pueblos de su contorno, así como la magnífica moral que anima a todas las fuerzas democráticas, dispuestas como un solo hombre a la defensa del Gobierno legítimo y de la civilización contra la barbarie fascista, saben hasta qué punto los facciosos mienten.

Irailaren hasieran Irun erori zen. Donostiako Defentsa Batzordeak ebakuatzea erabaki zuen. Erreteriarako Batzordeak irailaren 6an hasi zuen herriaren hustuketa, irailaren 12ra arte luzatu zena.

Egun horietan batailaren gogorrera iritsi zen Erreteria inguruetara. Irailaren 10 eta 12 bitarte zonaldearen defentsarako funtsezkoak izan ziren gotorlekuak eskuratzen saiatu ziren matxinatuak. Lehenik Santiagomendi hartu zuten, irailaren 12an. Horrek ondorio erabakigarriak eragin zituen. Izan ere, inguratuta gelditzearen beldurrez, milizianoek San Markos eta Txoritokitako gotorlekuetatik alde egitea erabaki zuten. Matxinatuek Erreteriarara sarbidea lortu zuten jada.

Gobernadore zibilak, lasaitasunerako deia egin baldin bazuen ere, kaosa iritsi zen Erreteriarra. Zabaletaren arabera, herria husten eta milizianoak alde egiten ari ziren birtartean, Errepublikan (*Biurteko Beltzean*) zinegotzi izandako **Carmelo Recalde** eta **Juan López Retenagak**, filiazioz karlistak, askatasuna lortu eta Oiartzunera bidean joan ziren¹⁵². Haiekin joan zen, besteak beste, Oiartzunera askatasuna lortu berri zuen **Pedro Indaberea** eskuindarra ere bai. Haiekin, **Celestino Goenaga** erreteriarra ere zihoan¹⁵³. Matxinatuekin elkartu ziren eta bide batez Erreteriarako ateak parez pare ireki zizkieten.

El 16 de agosto cayó en el frente el miliciano **José de Dios Robles**, con heridas de arma de fuego en cuello y brazos. Según el certificado de defunción, murió en la «jurisdicción» de Erretería. Zabaleta especifica que murió en Erretería¹⁴⁸.

En el núcleo urbano también se lamentaron muertes. El 1 de septiembre moría el joven erreteriarra de 20 años **Pedro Asurmendi** en la calle Viteri a consecuencia de heridas producidas por arma de fuego en la cabeza y en el cuello¹⁴⁹. Cinco días después, el 6 de septiembre, moría el oriotarra **Prudencio Martínez Amelburu** en el Hospital Civil de Erretería¹⁵⁰.

Decía así la alocución radiofónica del Gobernador Civil, Antonio Ortega¹⁵¹:

A principios de septiembre cayó Irun, y la Junta de Defensa de Donostia decidió la evacuación. La Junta de Erretería comenzó a evacuar la localidad el 6 de septiembre, y la operación se prolongó hasta el día 12.

Durante esas jornadas lo más crudo de los combates llegó a los alrededores de Erretería. Entre el 10 y 12 de septiembre, los insurrectos se afanaron en hacerse con los fuertes que eran decisivos para la defensa de la zona. Conquistaron primeramente Santiagomendi el 12 de septiembre. El hecho tendría consecuencias decisivas, porque los milicianos, ante el riesgo de quedar cercados, decidieron abandonar asimismo San Marcos y Txoritokieta. Así, los alzados tenían ya paso libre hacia Erretería.

Aunque el Gobernador Civil hizo un llamamiento a la calma, el caos se adueñó de la villa. Según Zabaleta, mientras se evacuaba la localidad y los milicianos huían, **Carmelo Recalde** y **Juan López Retenaga**, de filiación carlista, que habían sido concejales durante el periodo republicano (en el Bienio Negro) obtuvieron la libertad y se dirigieron hacia Oiartzun¹⁵². Con ellos marchó también a Oiartzun, entre otros, el derechista **Pedro Indaberea**, que acababa también de ser liberado. También marchó con ellos **Celestino Goenaga**, vecino de la villa¹⁵³. Se reunieron con los insurrectos y acto seguido franquearon las puertas de Erretería a los alzados.

¹⁴⁸ Zabaleta, M. (1997): 386. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.]. / Zabaleta, M. (1997): p. 386 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

¹⁴⁹ Ez da dokumentatu milizianoa edo eskuindarra zenik. Baliteke enfrontamendu batean erail izana. / No se ha documentado que fuera miliciano ni tampoco derechista. Parece que le asesinaron a consecuencia de un enfrentamiento. / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 110. Nº 93).

¹⁵⁰ DEZ / RCD

¹⁵¹ *Frente Popular*, 1936-08-11 / *Frente Popular*, 11-08-1936

¹⁵² Zabaleta, M., "1936-1945: Guerra Civil y Postguerra. La ruptura del marco de convivencia local: Efectos y consecuencias" (Prentsan argitaratua) In Barruso, P. (1993): 67. or. / Zabaleta, M., «1936-1945: Guerra Civil y Postguerra. La ruptura del marco de convivencia local: Efectos y consecuencias» (publicado en prensa) In Barruso, P. (1993): p. 67.

¹⁵³ 1937-09-01eko udalbatza, EUA A-1-Lib. 222 / Pleno del 01-09-1937. AME A-1-Lib. 222.

orr.

2.2. ERRETERIAKO DEFENTSA BATZORDEAREN ERAKETA: BOTERE BERRI BAT

Gerra hasi zen momentutik udalbatzaren agintea ia bertan behera gelditu zen, guztiz ordezkatzera iritsi gabe. Hasierako anabasa eta ezjakintasuna handia izan zen Erreterian ere. Zaila zaigu dokumentazio eskasiagatik egun horietan Udalaren eta herriaren martxa zein izan zen ziurtatzea. Ez zen udalbatzarik elkartu gerra hasi zenetik matxinatuen tropek 1936ko irailaren 13an herria okupatu zuen arte. Gerra garaian praktikan udalbatza ordezkatu zuen Defentsa Batzordea eratu zen. Hain zuzen ere, Donostiako Defentsa Batzordearen menpe zegoen Erreterriakoa, uztailaren 26an eratu zena¹⁵⁴.

Erreterriako Defentsa Batzordea Fronte Popularraren baitako alderdi eta sindikatu guztietako kideek osatu zuten, baita anarkista eta nazionalistek ere. Errepublikaren garaian zinegotzi izandako hainbat kide ere Defentsa Batzordeko kideak izan ziren, ez ordea, oraindik alkate zen **Paulino García**.

Erreterriako Defentsa Batzordea Komisariotza ezberdinek osatzen zuten. Gerra Komisariotza garrantzitsua zen eta besteak beste milizianoak errekrutatzeaz, armak jasotzeaz, Erreterriaren defentsaz eta ondoren etorriko zen ebakuazioaz arduratu zen¹⁵⁵. **Juan Alonso Irurzun** sozialista izan zen Komisarioa. Komisariotza honetan alderdi eta sindikatu guztiak egon ziren ordezkatuak. Honetaz gain, Ordena Publikoko Komisariotza, Hornidura Komisariotza, Garraio Komisariotza, Finantza Komisariotza, Lan Komisariotza eta Informazio eta Gizarte Laguntzarako Komisariotzak osatzen zuten Defentsa Batzordea.



Juan Alonso Irurzun, Erreterriako Gerra Komisarioa. / Juan Alonso Irurzun, Comisario de Guerra de Erreterria. (Iturria: Fundación Pablo Iglesias)



ANV / PNV. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

2.2. LA CREACIÓN DE LA JUNTA DE DEFENSA DE ERRETERIA: UN NUEVO PODER

Desde el momento en el que estalló la guerra, la autoridad del ayuntamiento prácticamente desapareció, sin ser sustituida del todo. También en Erreteria el caos y la desorientación inicial fueron enormes. Dada la escasez de documentación, resulta complicado establecer cuál fue la actividad del consistorio y del municipio. No se celebró ningún pleno desde el inicio de la guerra hasta la entrada de las tropas insurrectas en la villa el 13 de septiembre de 1936. Se constituyó una Junta de Defensa que, en la práctica, sustituyó al consistorio. La Junta de Defensa de Erreteria se formó el 26 de julio y se hallaba subordinada a la Junta de Defensa de Donostia¹⁵⁴.

En la Junta de Defensa de Erreteria se encuadraban todos los partidos y sindicatos que componían el Frente Popular, así como los anarquistas y los nacionalistas. Varios de los concejales del periodo republicano formaron parte, asimismo, de la Junta de Defensa, pero no **Paulino García**, que seguía siendo alcalde.

La Junta de Defensa de Erreteria se componía de diferentes comisariados. El más importante era el Comisariado de Guerra que, entre otros aspectos, se encargó de la defensa de la localidad, de reclutar milicianos, de recoger armas y de su posterior evacuación¹⁵⁵. El comisario de la misma era el socialista **Juan Alonso Irurzun**. Todos los partidos y sindicatos estaban representados en dicho comisariado. Componían, además, la Junta de Defensa, el Comisariado de Orden Público, el Comisariado de Abastos, el Comisariado de Transportes, el Comisariado de Finanzas, el Comisariado de Trabajo y el Comisariado de Información y Asistencia Social.



(Iturria: Fundación Pablo Iglesias)

¹⁵⁴ Idem: 340. or. / Idem: p. 340.

¹⁵⁵ Barruso, P. (1993): 53. or.; EUA E-8-III-Lib. 25 / Barruso, P. (1993): p. 53.; AME E-8-III-Lib. 25.



UGTren afixa / Cartel de UGT. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

orr.

ERRETERIAKO DEFENTSA BATZORDEAREN OSAERA / COMPOSICIÓN DE LA JUNTA DE DEFENSA DE ERRETERIA¹⁵⁶

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	AFILAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO
Alonso Irurzun, Juan	A. Sozialista, UGT / P. Socialista, UGT	Gerra Komisariotza. Komisarioa / Comisariado de Guerra. Comisario
Zalacain Illarramendi, Francisco	A. Sozialista, UGT / P. Socialista, UGT	Gerra Komisariotza. Idazkaria / Comisariado de Guerra. Secretario
Lizaso Eizmendi, Felipe	EAJ / PNV	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Viñarás Villagrasa, José	Izquierda Republicana, UGT	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
San Martín Domínguez, Julián	A. Komunista, Socorro Rojo Internacional / P. Comunista, Socorro Rojo Internacional	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Marín Samatán, Alejandro	Izquierda Republicana	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Quintela Arrese, Agustín	CNT	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Amesti Oteiza, Víctor	EAE-ANV	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Alonso Irurzun, Rafael	A. Sozialista, UGT / P. Socialista, UGT	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Ochoa Orradre, Apolinar	Izquierda Republicana, UGT	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Ubierna Berrueto, José	P. Sozialista, UGT, Juventudes Socialistas / A. Sozialista, UGT, Gazteria Sozialistak	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
González Mijangos, Valentín	CNT	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Gual Avellaneda, Valentín	P. Komunista, Socorro Rojo Internacional / A. Komunista, Socorro Rojo Internacional	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Gómez de Segura Ochoa, José	Ezkertiarra / Izquierdista	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Echenique Aramburu, Rufino	A. Komunista, UGT / P. Socialista, UGT	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Gorospa Egaña, Prudencio	EAE-ANV, STV-ELA	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Renuncio Marín, Abelardo	Ezkertiarra / Izquierdista	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Celihueta Aizpuru, Emilio	Gazteria Sozialistak, UGT / Juventudes Socialistas, UGT	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Frías Furundarena, Nicanor	A. Sozialista, UGT / P. Socialista, UGT	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Corta Ayestarán, Antonio	EAJ, ELA, Batzokia / PNV, STV-ELA, Batzoki	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
Esnaol Sorbet, Alejandro	A. Sozialista, UGT / P. Socialista, UGT	Gerra Komisariotza / Comisariado de Guerra
De Juan Ahé, Celestino	Izquierda Republicana	Ordena Publikoko Komisariotza. Komisarioa / Comisariado de Orden Público. Comisario
Maudes Estevez, Alfonso	A. Sozialista, UGT / P. Socialista, UGT	Ordena Publikoko Komisariotza / Comisariado de Orden Público
Lizardi Salaverria, José	EAE-ANV	Ordena Publikoko Komisariotza / Comisariado de Orden Público
Maudes Estevez, Sebastián	A. Sozialista, UGT / P. Socialista, UGT	Ordena Publikoko Komisariotza / Comisariado de Orden Público
Nieto Huarte, Eugenio	A. Sozialista / P. Socialista	Ordena Publikoko Komisariotza / Comisariado de Orden Público
Errazquin Vergara, Ramón	EAE-ANV	Ordena Publikoko Komisariotza / Comisariado de Orden Público
Cortaverria Olascoaga, Ignacio	EAJ / PNV	Ordena Publikoko Komisariotza / Comisariado de Orden Público
Arrizurrieta [Arrizuviet] Juanbeltz, José Miguel	A. Komunista / P. Komunista	Ordena Publikoko Komisariotza / Comisariado de Orden Público
López Campo, Jesús	CNT	Ordena Publikoko Komisariotza / Comisariado de Orden Público
Ibeas Manzano, Germán	UGT	Ordena Publikoko Komisariotza / Comisariado de Orden Público
Loidi Iturzaeta, Florentino	EAJ / PNV	Hornidura Komisariotza. Komisarioa / Comisariado de Abastos. Comisario

¹⁵⁶ EUA E-5-II-Lib. 12 Esp. 2; EUA B-7-Lib. 11, Esp. 14 / AME E-5-II-Lib. 12 Esp. 2; AME B-7-Lib. 11, Esp. 14.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	AFILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO
Picabea Sagarzazu, Antonio	Errepublikar Federala / Republicano Federal	Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
García Mata, Marcelino	Izquierda Republicana, UGT	Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
García Mata, Antonio		Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
García Mayo, Antonio	Izquierda Republicana, ELA / Izquierda Republicana, UGT	Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
González Ortega, Eduarte	A. Sozialista, UGT / P. Sozialista, UGT	Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
Pérez Mayoral, Ignacio	CNT	Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
Gómez de Segura Ochoa, Félix	Izquierda Republicana	Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
Arocena Echeverria, Luis	EAJ / PNV	Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
Olaizola Elizondo, Ramón	EAJ / PNV	Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
Iglesias Iglesias, Julio	A. Sozialista, UGT / P. Sozialista, UGT	Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
Fernández Serrano, Julio	Ezkertiarra / Izquierdista	Hornidura Komisariotza / Comisariado de Abastos
Susperregui Aldaco, Isidro	EAE-ANV	Garraio Komisariotza. Komisarioa / Comisariado de Transportes. Komisario
Landache Macuso, Antonio	A. Komunista, Socorro Rojo Internacional / P. Komunista, Socorro Rojo Internacional	Garraio Komisariotza / Comisariado de Transportes
Mirasolain Aguirre, José Ramón	EAJ, ELA / PNV, STV-ELA	Garraio Komisariotza / Comisariado de Transportes
Aguirre Basauri, Antonio	Ezkertiarra / Izquierdista	Garraio Komisariotza / Comisariado de Transportes
Loidi Iturzaeta, Florentino	EAJ / PNV	Finantza Komisariotza. Komisarioa / Comisariado de Finanzas. Komisario
Bermejo Ruiz, Marino	EAJ / PNV	Finantza Komisariotza / Comisariado de Finanzas
Picabea Sagarzazu, José Antonio	Errepublikar Federala / Republicano Federal	Finantza Komisariotza / Comisariado de Finanzas
Mendarte Ugarte, Serapio	EAJ / PNV	Finantza Komisariotza / Comisariado de Finanzas
Michelena Arbide, Juan	Errepublikar Federala / Republicano Federal	Finantza Komisariotza / Comisariado de Finanzas
Frías Furundarena, Nicanor	A. Sozialista, UGT / P. Sozialista, UGT	Lan Komisariotza. Komisarioa / Comisariado de Trabajo. Komisario
Zalacain Illarramendi, Francisco	A. Sozialista, UGT / P. Sozialista, UGT	Lan Komisariotza. Idazkaria / Comisariado de Trabajo. Secretario
Bressanini Rocca, Antonieta	Izquierda Republicana, UGT, Socorro Rojo Internacional	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza. Komisarioa / Comisariado de Información y Asistencia Social. Komisaria
Martínez Silva, Pablo	CNT	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Brusín Portugal, José	UGT, A. Sozialista, Socorro Rojo Internacional / UGT, P. Sozialista, Socorro Rojo Internacional	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Ortiz Berges, José	Izquierda Republicana, UGT, Socorro Rojo Internacional	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Añón Jaso, José Manuel	EAJ, Batzokia / PNV, Batzoki	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Echeverria Olano, Venancia	Emakume Abertzale Batza	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Lamsfus Retegui, María Luisa	Emakume Abertzale Batza	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Gastaminza Bireben, Julio	EAJ / PNV	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	AFILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO
Ruiz Arriazu, Ramón	A. Sozialista, UGT, Socorro Rojo Internacional / P. Socialista, UGT, Socorro Rojo Internacional	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Elustondo Zapirain, Alberto	EAJ / PNV	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Elorza Narvaiza, Prudencio	A. Sozialista / P. Socialista	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Zuzuarregui Aguirre, Lino	Nazionalista / Nacionalista	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Aramendia Navarro, Ricardo	A. Sozialista, UGT / P. Socialista, UGT	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social
Pérez García, Lucía ¹⁵⁷	A. Sozialista, Socorro Rojo Internacional / P. Socialista, Socorro Rojo Internacional	Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotza / Comisariado de Información y Asistencia Social

Komisariotza hauek herria antolatu zuten 1936ko uztaila eta iraila bitartean. Komisariotzako parte izan gabe ere, zibil eta miliziano ugari Defentsa Batzordearen zerbitzura jarri ziren, elikagaiak banatzen, sukaldatzen, herria defentsarako prestatzen, trintxerak egiten, zaintza lanak egiten, eta abar.

Vicente Elicegui kalean zegoen Yute fabrika zaharrak funtzio garrantzitsua bete zuen gerra garaian. Hornikuntza guztia bertan antolatu zen eta besteak beste, janari edo otordu-baleak bertan banatu zituzten. Horretaz gain, milizianoen deskantsurako lekua ere izan zen Yute fabrika. Emakume ugari bertan egon zen, adibidez, milizianoentzako oheak josten¹⁵⁸. Izan ere, bertan otorduak zerbitzatu eta milizianoek lo eta deskantsurako gunea izan zen. Milizianoentzako otordu guztiak Panier Fleuri jatetxean prestatu zituzten. Horretarako Defentsa Batzordeak Fombellidatarren jatetxea konfiskatu egin zuen¹⁵⁹.

Entre julio y septiembre de 1936 estos comisariados rigieron el municipio. Sin formar parte de ellos, numerosos civiles y milicianos se pusieron al servicio de la Junta de Defensa para distribuir alimentos, cocinar, preparar las defensas de la villa, construir trincheras, realizar labores de vigilancia, etc.

La vieja fábrica de Yute situada en la calle Vicente Elicegui cumplió una función importante durante el periodo de combates. Allí se centralizaban todos los suministros, y desde dicho punto se distribuyeron, por ejemplo, los vales de alimentos y comida. Además, la fábrica de Yute fue también lugar de descanso de los milicianos. Numerosas mujeres trabajaron en dicha instalación, por ejemplo, cosiendo colchones para los milicianos¹⁵⁸, a los que se servían comidas y para quienes era zona de esparcimiento. Todas las comidas para los milicianos se preparaban en el restaurante Panier Fleuri, que la Junta de Defensa había confiscado a los Fombellida¹⁵⁹.



Panier Fleuri jatetxean milizianoentzako otorduak prestatu zituzten / En el restaurante Panier Fleuri se instaló la cocina para los milicianos. (Iturria: EUA A074F033)

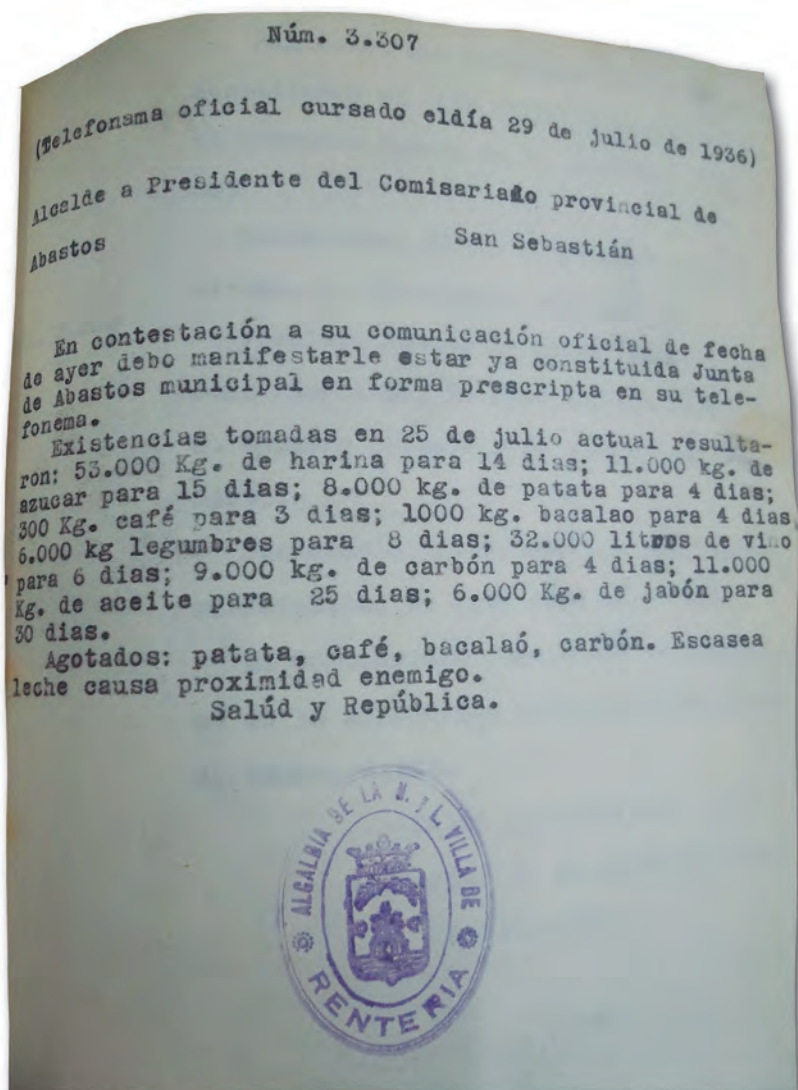
¹⁵⁷ EUA E-8-III-Lib. 25 / AME E-8-III-Lib. 25.
¹⁵⁸ AIRMN 246/37
¹⁵⁹ AIRMN 4.170/40

Praktikan udalak herria antolatzeko zuen konpetentzia ordezkatu zuen Erreterriako Defentsa Batzordeak. Esan dugunez, **Paulino García** alkatea ez zen batzordekidea izan. Dirudienez, Errepublikaren aldeko defentsa egiten bazuen ere, politikoki moderatua zenez, Batzordetik kanpo gelditu zen¹⁶⁰.

Dena dela, beste hainbat zeregin bideratu ziren udaletxetik, gerra eta anabasa egoeran har zitezkeen erabakiak mugatuak baitziren. Besteak beste, herriko fabriketako lehengaiak errexisatu zituzten udaletxetik gerraren lehenengo egunetan, herria hornitzeko. 53.000 kg irin, 11.000 kg azukre, 8.000 kg patata, 300 kg kafe, 1.000 kg bakailao, 6.000 kg lekale, 32.000 litro ardo, 9000 kg ikatz, 11.000 litro olio eta 6.000 kg xaboi batzea lortu zuten. Baina uztailaren 29rako patatak, kafea, bakailaoa eta ikatza agorturik zeuden, eta esnea amaitzen hasi zen. Horniketa arazo horiek "etsaiaren gertutasunagatik" ziren, alkatearen ohar baten arabera¹⁶¹.

En la práctica, la Junta de Defensa se hizo con la competencia de organizar el municipio que correspondía al ayuntamiento. Como ya se ha señalado, el alcalde **Paulino García** no formó parte de ningún comisariado. Al parecer, aunque era defensor de la República, siendo políticamente moderado, permaneció ajeno a ellos¹⁶⁰.

En cualquier caso, desde el consistorio se abordaron otras tareas, aunque las resoluciones que se podían adoptar en la situación de guerra y caos eran limitadas. Entre otras medidas, durante las primeras jornadas de la contienda, desde el ayuntamiento se requisaron los víveres de las fábricas para abastecer el municipio. Se obtuvieron así 53.000 kg de harina, 11.000 kg de azúcar, 8.000 kg de patatas, 300 kg de café, 1.000 kg de bacalao, 6.000 kg de legumbres, 32.000 litros de vino, 9.000 kg de carbón, 11.000 litros de aceite y 6.000 kg de jabón. Pero las patatas, el café, el bacalao y el carbón se habían agotado para el 29 de julio, y la leche escaseaba. Según una nota de la alcaldía, tales problemas de suministro se debían a la «proximidad del enemigo»¹⁶¹.



Gerra garaiko horniketa arazoak. / Durante la guerra Erreterria sufrió la falta de abastecimiento.
(Iturria: EUA / AME E-8-III-Lib. 24)

¹⁶⁰ Barruso, P. (1997): 345. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Barruso, P. (1997): p. 345 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

¹⁶¹ EUA E-8-III-Lib. 24./ AME E-8-III-Lib. 24.

orr.

Elikagai eskasia ez zen izan herritarrek jasan zuten bakarra. Uztailaren amaieran Erreteria ur edangarriz hornitzen zuten hoditeria moztu zuten matxinatuek. Hori konpontzeko, Pasaia Udalari eskatu zitzaion beren ur sarean akoplatu ahal izatea, herria edateko urik gabe gelditu ez zedin¹⁶². Ez dakigu zenbat denboraz egon zen herria urik gabe.

Honek ordea, ez du esan nahi gerra garai guztia eskasian eman zuenik Erreteriak. Frente Popular Aldizkariak egun haietan herrian zein giro zegoen aipatzen du bere argitalpenetan¹⁶³. Ziurrenik idilikotik gertuago errealitatetik baino, hala dio:

Erreterriako zonaldean, borrokariak eta herritarak animatzen dituen espirtua ezinhoba da.

Herri langile honetako zerbitzuen antolaketa miragarria da. Elikagai eta munizioaren horniketa, lanaren eta bizitza zibilaren antolaketa erregulartasunez ziurtatzen dira. Yute fabrika zaharra gerra zerbitzuetarako erabiltzen dute. Bertan ia 800 otordu eskaintzen dira egunero eta logela zabalak egokitu zituzten.

Udaletxeko plazan, bozgorailu indartsu bat dago. Bertatik larrialdietako jarraibideak ematen dira. Esan daiteke, herri osoa herritarren "kausaren" zerbitzura dagoela, bakoitza dagokion funtzioa egiten.

Gerraren beste ondorio batzuk Defentsa Batzordetik antolatu zituzten. Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotzak Biteri kaleko 10.ean, 1. solairuan ezarri zuten bere ofizina. Horretarako, **Carlos Ichaso-Asu** eskuindarraren etxea konfiskatu zuten¹⁶⁴. Kale berean zegoen Valmaseda Enean milizianoen haurrentzako aterpea ezarri zuten. Bestalde, Oiartzundik iristen joan ziren errefuxiatuentzat Cayita Enea etxea erabili zuten babes leku gisa¹⁶⁵. Azkenik, gerrako zaurituentzako ospitalea martxan jartzea ezinbestekoa izan zen. Jesusen Bihotzeko Babes-Etxea horretarako erabili zuten¹⁶⁶.

La escasez de alimentos no fue la única carencia sufrida por el vecindario. A finales de julio, los insurrectos cortaron la tubería que suministraba agua potable a Erreteria. Para paliar el problema, se solicitó al Ayuntamiento de Pasaia poder acoplar-se a su red de abastecimiento para que la localidad no quedara sin agua para beber¹⁶². Desconocemos durante cuánto tiempo estuvo sin suministro la villa.

Lo cual no quiere decir que Erreteria estuviera en la penuria durante todo el periodo de combates. El periódico *Frente Popular* expone en sus páginas cuál era el ambiente en la villa durante aquellos días¹⁶³. Recurriendo seguramente más a lo idílico que a lo real, así decía:

En la zona de Rentería, el espíritu que anima a los combatientes como a la población no puede ser mejor.

La organización de los servicios de la industriosa villa es admirable. Los suministros de víveres y municiones, la organización del trabajo y de la vida civil, se verifican con una regularidad digna de todo encomio. La antigua fábrica de Yute se ha destinado para servicios de guerra, sirviéndose en ella hasta cerca de ochocientas comidas diarias y habiéndose instalado dormitorios amplios y bien acondicionados.

En la plaza del Ayuntamiento funciona un potente altavoz, por medio del cual se transmiten las instrucciones urgentes. Puede decirse que todo el pueblo está al servicio de la causa de la ciudadanía, cada cual en la función que le corresponde.

Otras consecuencias de la guerra fueron atendidas desde la Junta de Defensa. El Comisariado de Información y Asistencia Social estableció sus oficinas en el primer piso del nº 10 de la calle Biteri, en la vivienda confiscada al efecto al derechista **Carlos Ichaso-Asu**¹⁶⁴. En la casa Valmaseda Enea, situada en la misma calle, se estableció el punto de acogida para hijos e hijas de milicianos. Por otra parte, el edificio Cayita Enea se empleó para dar cobijo a las personas refugiadas que llegaban de Oiartzun¹⁶⁵. Finalmente, hubo que poner en funcionamiento el hospital de campaña para heridos de guerra, para lo cual se empleó el Asilo Municipal Sagrado Corazón¹⁶⁶.



Jesusen Bihotzeko Babes-Etxeak gerran ospitale funtzioa eduki zuten. / En el Asilo Benefico Sagrado Corazón se instaló un hospital durante la guerra. (Iturria: 1914 / EUA A056F100)

¹⁶² Idem.

¹⁶³ *Frente Popular*, 1936-08-09./ *Frente Popular*, 09-08-1936.

¹⁶⁴ AIRMN 2.450/37.

¹⁶⁵ Idem.

¹⁶⁶ AIRMN 1.315/37

2.3. ERRETERIAKO ESKUINDARREN AURKAKO ERREPRESIOA GERRA GARAIAIN

Erreterriako Defentsa Batzordeak botere berri bat eratu zuen, herriko antolaketaz arduratu zena. Ordena Publikoko Komisariotzak guardia zibikoa sortu zuen. Bere egoitza Udaletxea izan zen¹⁶⁷. Ordena Publikoko Komisariotzatik erabakitzen zen zein pertsona atxilotu behar zen eta zein ez. Horretaz gain eskuindarren jabetzen arpilatzeen nondik norakoak ere erabakitzen ziren Komisariotza honetan. Horretaz gain, atxilotuen eta herriaren beraren zaintzak ere antolatzen ziren bertan.

Defentsa Batzordea osatzen zuten alderdi eta sindikatuen deialdiei jarraikiz, afiliatu ugari osatu zuten guardia zibikoa. Denak ez ziren alderdi eta sindikatuei horietako kide, ordea. Batzuk boluntarioak ziren bezalaxe, beste batzuek beharturik egin zuten ezarritako lana.

Atxilotetak lehenengo egunetan hasi ziren eta herriko eskuindarrek pairatu zituzten. Gehienak uztailaren 20ean egin ziren. Oro har, herriko karlismoaren ordezkariak atxilotu zituzten. Gerora etorri eta inposatu zen diktaduran sortutako dokumentazio piloari esker jakin dezakegu nola gauzatu ziren atxiloteta horiek, betiere, kontuan hartuta boterean jarri berri zirenek idatzi zituztela dokumentu horiek, inculpatorioak izan ohi zirenak.

Atxilotutako gizonenak Batzokiko Frontoian eduki zituzten atxiloaldi guztian. Bitartean, emakumeak Koalizio Liberalaren egoitzan sartu zituzten. Azken hauek karlisten emakumeen sekzioko kideak izan ziren nagusiki, Margaritak. Atxilotuen izen abizenak begiratzuz gero, ikus dezakegu familia karlista ia osoak atxilotu zituztela: **Larre Roteta, Illarramendi, Loinaz, Salaverria, Sáez Goyenechea, López Retenaga...** Gerora garaileen bandoan egongo ziren horiek denak, asko botere guneetan.

Atxiloaldi gogorra jasan zuten herriko eskuindarrek. Izan ere, eta *Causa Generalean* eta galtzaileek sufritu zituzten Gerra Kontseiluetan aipatzen denez, ohikoak izan ziren milizianoek atxilotuei egindako fusilamendu simulazioak. **Carmelo Recalde** pairatu zuen uztailaren 22an¹⁶⁸ halako simulacro bat, eta dirudenez, hori izan zen gerora eduki zuen gaixotasuna eragin zuena, 1940an heriotza ekarriko ziona¹⁶⁹. **Nicolás Portugal Recalde** ere jasan zuen halakoa, eta horren ondorioz itsu eta paralitiko gelditu zen, iturri berdinarekin arabera. Carmelo Recalderekin batera, **José Joaquín Loinaz Burutaranek** ere jasan zuen fusilamendu simulazioa¹⁷⁰. 1937ko urtarrilean fusilatuta hil zuten, Bilboko espetxean. **León Arellano Janicesen** testigantza arabera, Batzokiko frontoian atxiloturik zegoela, fusilamendu simulazioa ere jasan zuen. Dirudenez Carmelo Recalderen atzetik atera zuten, aurrekoa fusilatu zutela sinetsaraziz. Larzabaleko futbol zelaira atera zituzten horretarako. Errezatzen utzi zioten, eta gerora, denbora batez hainbat miliziano apuntatzen eduki ondoren, armak non zituzten galdekatu zio-

2.3. LA REPRESIÓN CONTRA DERECHISTAS EN ERRETERIA DURANTE LA GUERRA

La Junta de Defensa de Erreterria creó un nuevo poder encargado de la organización ciudadana. El Comisariado de Orden Público creó la guardia cívica, que tenía su sede en la casa consistorial¹⁶⁷. Desde el Comisariado de Orden Público se decidía qué personas tenían que ser detenidas y cuáles no. Asimismo, en dicho comisariado se decidían los pormenores de las requisas de bienes de derechistas. Además, se organizaban desde ahí las vigilancias de los detenidos y de la propia localidad.

Atendiendo al llamamiento de los partidos y sindicatos que constituían la Junta de Defensa, numerosos afiliados formaron parte de la guardia cívica. Sin embargo, no todos ellos eran miembros de dichos partidos y sindicatos. Así como algunos eran voluntarios, otros realizaron por obligación las tareas asignadas.

Las detenciones se desencadenaron durante los primeros días y tuvieron como blanco a los derechistas. La mayoría se llevó a cabo el 20 de julio. En general, fueron detenidos los representantes del carlismo en la localidad. Gracias a la copiosa documentación generada durante la posterior dictadura podemos conocer cómo se efectuaron las detenciones, teniendo siempre en cuenta que se trata de documentación elaborada por quienes se hicieron con el poder, redactada con ánimo inculpatario.

Los hombres detenidos fueron mantenidos en el frontón del Batzoki durante todo el periodo de detención. Al propio tiempo, las mujeres fueron encarceladas en la sede de la Coalición Liberal. La mayoría de ellas eran miembros de la sección femenina del carlismo, las Margaritas. Repasando las listas de nombres y apellidos de personas detenidas, se puede concluir que fueron detenidas casi en su totalidad algunas familias carlistas: **Larre Roteta, Illarramendi, Loinaz, Salaverria, Sáez Goyenechea, López Retenaga...** Todos ellos figurarían posteriormente en el bando de los vencedores, en puestos decisivos muchos de ellos.

Los derechistas locales sufrieron detenciones crueles. Según se deduce de la *Causa General* y de los consejos de guerra a los que fueron sometidos los vencidos, fueron habituales los simulacros de fusilamiento efectuados por los milicianos a los detenidos. Uno de tales simulacros fue el sufrido por **Carmelo Recalde** el 22 de julio¹⁶⁸, que, al parecer, originaría la enfermedad que padeció posteriormente y que le causaría la muerte en 1940¹⁶⁹. También **Nicolás Portugal Recalde** sufrió un simulacro similar, a consecuencia del cual quedaría ciego y paralítico, según la misma fuente. Junto a Carmelo Recalde, sufrió el simulacro de fusilamiento **José Joaquín Loinaz Burutaran** que, en enero de 1937, moriría fusilado en la cárcel en Bilbo¹⁷⁰. Según el testimonio de **León Arellano Janices**, estando detenido en el frontón del Batzoki, fue objeto de un simulacro de fusilamiento. Al parecer, fue excarcelado tras Carmelo Recalde, haciéndole creer que aquel había sido ya fusilado. Para ello, los trasladaron al campo de fútbol de Larzabal. Le dejaron rezar y, transcurrido un tiempo durante el cual varios milicianos le apuntaban con sus

¹⁶⁷ AIRMN 1.315/37.

¹⁶⁸ 1937-05-26ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 222 / Pleno municipal del 26-05-1937, AME A-1-Lib. 222.

¹⁶⁹ EUA E-5-II-Lib. 13 Esp. 11 / AME E-5-II-Lib. 13 Exp. 11.

¹⁷⁰ AIRMN, 1.928/28 urgentziako prozesu sumarisimoa. Ondoren datozen datuak urgentziako prozesu sumarisimo berdinetik ateratakoak dira. Félix González Rojo erreteriarren aurkako epaiketa zen prozesu honetan epaitzen zena./ AIRMN, proceso sumarisimo de urgencia 1.928/28. Los datos posteriores proceden también del mismo proceso sumarisimo. La causa contenida en dicho procedimiento se refiere al enjuiciamiento del erreteriarra Félix González Rojo.

orr.

ten. **Juan Apezteguia Urdiain** eskuindarrari ere fusilatzeako asmoa adierazi zioten, Batzokitik kanpora irteteko agindua emanaz. Honek, ordea, uko egin zion mandatuari, atxilotuen zaintzan zegoen beste nazionalista batek zin egin ziolako ez zitzaiola ezer pasako. Azkenean ez zuten atera eta Batzoki barruan gelditu zen besteekin, atxilo. Fusilamendu mehatxua ere jasan zuen **Luis Zabala** eskuindarrak, atxilotua zegoenean, baina eskuindarrek armak non zituzten ez zekiela ikusi zutenean, aske utzi zuten¹⁷¹.

Hainbat miliziano seinatu zituzten fusilamenduen simulakroen egiletzat (**Rufino Echenique**, **Jose María Samperio**, **Félix González Rojo**, **Juan eta Rafael Alosa Irurzun...**). Horietako batek bere prozesu sumarisimoan deklarazioan zioen, asmoa eskuindarrek armak non zituzten jakitea zen. Horretarako Carmelo Recalde galdekatu zuten, baina, krisialdia eduki zuen horrek eta **Claudio Albisu** Erreterriako medikuari deitu behar izan zioten, txerto lasaigarri bat jar ziezaion.

armas, le preguntaron dónde tenían las armas. También al derechista **Juan Apezteguia Urdiain** le anunciaron que lo iban a fusilar y le ordenaron que saliera del Batzoki. Él, sin embargo, se negó a cumplir la orden, porque otro nacionalista que custodiaba a los presos le juró que no le iba a pasar nada. Finalmente, no salió y se quedó en el interior del Batzoki, junto al resto de los detenidos. El derechista Luis Zabala sufrió también amenaza de fusilamiento mientras permanecía detenido, pero fue puesto en libertad al ver que desconocía dónde se hallaban las armas de los derechistas¹⁷¹.

Fueron acusados de ser autores de simulacros de fusilamiento diversos milicianos (**Rufino Echenique**, **José María Samperio**, **Félix González Rojo**, **Juan y Rafael Alonso Irurzun...**). Según declaró uno de ellos en su proceso sumarisimo, el objetivo consistía en averiguar dónde escondían sus armas los derechistas. Para ello, interrogaron a Carmelo Recalde, pero este sufrió una crisis, por lo que tuvieron que llamar a **Claudio Albisu**, médico de la localidad, para que le administrara una vacuna relajante.

GERRAN FUSILATU ZITUZTEN ESKUINDARRAK / DERECHISTAS FUSILADOS EN EL TRANSCURSO DE LA GUERRA

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NOIZ / FECHA	NON / LUGAR	OHARRAK / NOTAS
Aranguren, Victoriano	1936-07-29	Agustinetako gaina, Erreterria / Alto de Agustinas, Erreterria	Erreketea / Requeté
Arraiza, Luis	1937-07-29	Agustinetako gaina, Erreterria / Alto de Agustinas, Erreterria	Erreketea / Requeté
Basterra Urtasun, Anacleto	1936-07-29	Agustinetako gaina, Erreterria / Alto de Agustinas, Erreterria	Erreketea / Requeté
Bendito Mateo, Ciriaco	1936-07-28	Mugako geltoki inguruan, Erreterria / Cerca de la estación de la frontera, Erreterria	Guardia Zibila / Guardia Civil
Balmaseda Echeverria, Carlos	1936-09-07	Donostia	Falangista
Echeverria Zalacain, Agustín	1936-07-23	Madrid	Familia karlista / De familia carlista
García Fuentes, Jose María	1936-07-20	Sozialisten egoitzara bidean (Calle General del Ensanche) / Cercanías de la sede socialista (Calle General del Ensanche)	Karlista / Carlista
Goñi Sáenz, Fermín	1936-07-29	Agustinetako gaina, Erreterria / Alto de Agustinas, Erreterria	Erreketea / Requeté
Laregui, Claudio	1936-07-29	Agustinetako gaina, Erreterria / Alto de Agustinas, Erreterria	Erreketea / Requeté
Otegui Galarraga, José	1936-07-28	Oiartzunera bideko mendietan / En los montes hacia Oiartzun	Desagertutzat jo zuten. Mendira jo zuen erreketekin batzeko. Karlista / Dado por desaparecido. Se echó al monte para unirse a los requetés. Carlista
Sarasa, Marcos	1937-07-29	Agustinetako gaina, Erreterria / Alto de Agustinas, Erreterria	Erreketea / Requeté

Hori ez zen izan eskuindarrek gerra garaian pairatu zuten bakarra. Herriko milizianoek arpillatzeak egin zituzten, eskuindarrek zituzten ondasunak bereganatzeko. Karliten egoitzan (*Círculo Carlistan*, alegia) ere sartu zitzen herriko milizianoak, egoitza ia suntsiturik utzi.

1936ko irailaren 6an hasi zen Gerra Komisariotzaren aginduz herritarren ebakuazioa¹⁷². Gerra Komisariotzari men eginez, preso eskuindarrak izan ziren ebakutzen lehenak. Horien atzetik antolatu zuten herritarren ihesaldia eta materialen lekualdaketa. Presoen lekualdaketa, ibilbide zehatza jarraitu zuten denek; lehenik, Donostiara eramane zituzten jarraian Bilboko espetxeetara itsasontziz eramateko. Gehienak ebakuatu zituzten, hainbatek Erreterrian gelditu eta askatasuna berreskuratzea lortu bazuten ere. Horien artean zeuden **Carmelo Recalde**, diktadura ezarri zenean alkate izango zena, bai eta **Juan López Retenaga** ere, frankismoan zehar zinegotzia izango zena.

No fue lo único que los derechistas tuvieron que padecer durante la guerra. Los milicianos locales llevaron a cabo requisas por las que se incautaron de bienes de los derechistas. Allanaron la sede carlista (es decir, el *Círculo Carlista*), dejándola prácticamente arrasada.

La evacuación de ciudadanos comenzó el 6 de septiembre de 1936 por orden de la Comisaría de Guerra¹⁷². Hubo que organizar también el traslado de los presos: siguiendo las instrucciones del Comisariado de Guerra, los presos derechistas fueron los primeros en ser evacuados. Tras ellos se organizó la huida del vecindario y el traslado del material. Para el traslado de presos, se siguió en todos los casos una ruta prefijada; primeramente, fueron trasladados a Donostia para, a continuación, ser embarcados hacia Bilbo. La mayoría fueron evacuados, aunque algunos de ellos se quedaron en Erreterria y recuperaron la libertad. Entre estos últimos se encontraban **Carmelo Recalde**, que sería nombrado alcalde al establecerse la dictadura, y **Juan López Retenaga**, que sería concejal durante el franquismo.

¹⁷¹ AIRMN, 1.001/39 urgentziatzeko prozesu sumarisimoa / AIRMN, proceso sumarisimo de urgencia 1.001/39.

¹⁷² EUA E-8-III-Lib. 25. / AME E-8-III-Lib. 25

ESKUINDARREK JASANDAKO ARPILATZE ETA INKAUTAZIOAK / SAQUEOS E INCAUTACIONES SUFRIDAS POR LOS DERECHISTAS¹⁷³

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	ARPILATU ZIOTENA / REQUISA PADECIDA	FILIAZIOA / FILIACIÓN
Fombellida Roldán, Timoteo ¹⁷⁴	Panier Fleuri jatetxea / Restaurante Panier Fleuri	
Goñi Zabala, Enrique	Bere ikaztegia / Su Carbonería	
Ichasu-Asu Legorburu, Carlos	Etxea / Domicilio	Karlista / Carlista
Iñarra, Genoveva	Bere ehundegia / Su Tienda de tejidos	
Larre Astivia, Román	Etxea / Domicilio	
Larretarrak	Fanderiako errota / Molino de La Fanderia	Karlistak / Carlistas
López-Retenagatarrak	Estankoa eta erlojudenda / Estanco y relojería	Karlistak / Carlistas
Martínez Mendiguren, Fermín	Bere ehundegia / Su Tienda de tejidos	
Portugal Recalde, Nicolás	Etxea / Domicilio	Karlista / Carlista
Recalde Díaz, Carmelo	Etxea / Domicilio	Karlista / Carlista
Salaverria Alzaga, Agustín	Zirkulu Karlistako atezain gisa zituen jabetzak / Bienes que tenía como portero del Círculo Carlista	Karlista / Carlista
Urtizberea, José Joaquín ¹⁷⁵	Ibilgailua / Vehículo	
Vallejo ¹⁷⁶	Komertzioa / Comercio	
Zabala Echegaray, Julián	Baserría eta ganadua / Caserío y ganado	Karlista / Carlista

ERRETERIAN ATXILOTUTAKO ESKUINDARRAK / DERECHISTAS DETENIDOS EN ERRETERIA

ERRETERIA MILITARREK OKUPATU ZUTENEAN, 1936-09-13AN,
ASKE GELDITU ZIRENAK / LIBERADOS EL 13-09-1936
CUANDO LOS MILITARES OCUPARON LA VILLA

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	FILIAZIOA / FILIACIÓN
Albisu, Resurrección	Margarita
Almandoz, Victor	
Arruabarrena Bengoechea, José Luis	Karlista / Carlista
Ayllón, Ramón	Karlista / Carlista
Fernández, Ramón	
Fombellida, Francisco	
Goñi Zabala, Enrique	
Indaberea Zapirain, Pedro	Karlista / Carlista
Irazoqui Juanitoquena, Simón	Karlista / Carlista
Juaristi, José	
Las Heras, José María	
López Retenaga, Concepción	Margarita
López Retenaga, Juan	Karlista. Zinegotzia frankismoan / Carlista. Concejal en el franquismo
Martínez, Jacinto	
Portugal Recalde, Nicolás	Karlista / Carlista
Recalde Díaz, Carmelo	Karlista. Alkate frankismoan / Carlista. Alcalde franquista
Salaverria Errazquin, Concepción	Margarita
Urruzola, Pedro	
Villar Gil, Joaquín	

EBAKUAZIOAN BILBOKO ESPETXEETARA LEKUALDATUTAKO PRESOK
ETA EUSKO JAURLARITZAREN AGINDUZ 1936-10-12 ASKATUTAKOAK /
PRESAS EVACUADAS A CÁRCELES BILBAINAS QUE QUEDARON
LIBERADAS POR ORDEN DEL GOBIERNO VASCO EL 12-10-1936

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	FILIAZIOA / FILIACIÓN
Arangua Salaverria, Dionisia	Margarita
Arruabarrena Bengoechea, Agapita	Margarita
Barrenechea Docampo Maria, Dolores	Margarita
Carrera Sagastizabal, Josefa Antonia	Margarita
Echeverria Olaiz, Gloria	Margarita
Egurrola Casares, Concepción	Margarita
Elcoro, Lorenza	
Errazquin Illarramendi, Ignacia	Margarita
Gabarain Bengoechea, María	Margarita
Gotia Zuloaga, Antonia	
Iriberrri Olasagasti, Eugenia	Margarita
Larre Roteta, Guadalupe	Margarita
Larre Roteta, Margarita	Margarita
Larre Roteta, Pilar	Margarita
Loinaz Burutaran, Consuelo	Margarita
Loinaz, Rufina	Margarita
Sáez Goyenechea, Concepción	Margarita
Salaverria Alzaga, Gregoria	Margarita
Urquiza Arteche [Artucha], Eulalia	Margarita
Yarzabal Oria, Victoria	Margarita
Zalacain Elcoro, Fernanda	Margarita
Zapirain Iriarte Maria, Dolores	
Zapirain, Teresa	Margarita

¹⁷³ EUA E-5-II-Lib. 13 Esp. 11 / AME E-5-II-Lib. 13 Esp. 11.

¹⁷⁴ AIRMN, 4.170/40

¹⁷⁵ EUA E-5-III-Lib. 3 Esp. 4 / AME E-5-III-Lib. 3 Esp. 4.

¹⁷⁶ AIRMN, 3.155/40

orr.

ERRETERIAN ATXILOTUTAKO ESKUINDARRAK / DERECHISTAS DETENIDOS EN ERRETERIA

1937ko EKAINAN, BILBO ERORI ZENEAN, ASKE GELDITU ZIREN ESKUINDARRAK /
EN JUNIO DE 1937, CUANDO CAYÓ BILBO, LOS DERECHISTAS QUEDARON LIBRES

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	FILIAZIOA / FILIACIÓN
Alchu Martiarena, Fermín	Karlista / Sindikatu Katolikoko bokala // Carlista / Vocal del Sindicato Católico
Amiano Michelena, Jose Ignacio	
Apezteguia Urdiain, Juan	Karlista / Carlista
Astaburuaga López, Martín	Karlista / Carlista
Basurto Urbieto, Ramón	
Carrera Sagastizabal, José Luis	Karlista / Gazteria Karlistetako kidea / Zinegotzi eta alkatea frankismoan // Carlista / Miembro de las Juventudes Carlistas / Concejal y alcalde en el franquismo
Del Moral, Baltasar	
Echaveguren Carrera, José María	Karlista / Carlista
Echeveste Pérez, Juan José	
Escribano Aguirre, Francisco	Militarra / Militar
Ibarguren Tellechea, Bautista	Karlista / Carlista
Illarramendi Galardi, Enrique	Karlista / Carlista
Illarramendi Galardi, Juan	Karlista / Carlista
Jauregui, Joaquín	
Larre Roteta, José	Karlista / Frankismoan zinegotzia // Carlista / Concejal en el franquismo
Larreta Erviti, Francisco	Karlista / Sindikatu Katolikoko presidenteordea / Falangeren musika bandako zuzendaria // Carlista / Vicepresidente del Sindicato Católico / Director de la Banda de la Falange
López Retenaga, Ignacio	Karlista / Carlista
Madariaga Nicolás, Eduardo	Karlista / Sindikatu Katolikoko bokala // Carlista / Vocal del Sindicato Católico
Ochoa de Alda Fernández, Gabriel	Karlista / Carlista
Olaizola Arangua, Jaime	Karlista / Carlista
Puente Pastor, Atanasio	ELA
Sáez Goyenechea, Ángel	
Sáez Goyenechea, Rafael	Karlista / Carlista
Salaverria Aizcorreta, Ricardo	Karlista / Carlista
Salaverria Bengoechea, Miguel	Karlista / Carlista
Salaverria Errazquin, José Luis	Karlista / Carlista
Torrecilla Carasa [Casas], Melchor	Karlista / Sindikatu Katolikoko diruzaina // Carlista / Tesorero del Sindicato Católico
Urquizu Arteche [Artucha], Miguel	
Yarzabal Berra, Salvador	Karlista / Carlista
Zabala Echegaray, Agustín	
Zabala López, Luis	Karlista / Carlista
Zabalua / Zabala / Zabaldua Imaz, Agustín	Karlista / Carlista
Zarrasqui Otarte, Pedro	Karlista / Carlista

Gehiengoak, ordea, Bilboko espetxeetan jarraitu zuten beren atxiloaldia, eta hilabete askoz egon beharko zuten oraindik preso. Guztientzat ez zen berdin luzatu espetxealdia. Jaio berri zen Eusko Jauralaritzak preso eskuindarren ongizatea bermatu nahi izan zuen. Bilboko espetxeetan hamaika preso zituzten atxiloturik; batzuk itsasontzietan, besteak egoitza erlijiosoetan, eta den-denak pilaturik. Egoera zailetan zeudela jakinik, eta espetxeak eraso arriskuan egon zitezkeela kontuan harturik, Gurutze Gorriarekin

Sin embargo, la mayoría siguió su estancia en prisión en Bilbao, donde todavía permanecerían encarcelados durante varios meses. La estancia en prisión no se prolongó por igual para todos. El recién creado Gobierno Vasco quiso garantizar el bienestar de los presos derechistas. Las prisiones bilbaínas alojaban a una multitud de prisioneros distribuidos entre buques y centros religiosos, todos ellos hacinados. Sabedor de lo penoso de su situación y de que las prisiones corrían riesgo de ser atacadas, el Ejecutivo Vasco, en coordinación con la Cruz Roja,

batera presoek trukea bultzatu zuen Eusko Jaurlaritzak¹⁷⁷. Eusko Jaurlaritzak autoritate frankistekin egin zituzten presoek elkartrukeak. Urrian hasi ziren lehenengo trukeak, aurrenekoak emakumeak izan zirelarik. Testuinguru hartan askatu zituzten Bilbon gerraren hasieratik atxiloturik zeuden 22 emakume erreteriarak. 1936an urriaren 12an askatu zituzten Erreteriarako Margaritak.

Erreteriarako gainerako presoak, ordea, hilabete luzez gelditu behar izan ziren Bilboko espetxeetan. Gehiengoak Bilbo errepublikarra erori zenean lortu zuten askatasuna. Ez ziren denak bizirik iritsi, ordea. 1937ko ekainera.

Izan ere, Bilbon eta bere itsasadarrean prestatutako espetxeen inguruan maiz biltzen ziren herritarrak protesta egitera. Frankistek edo euren aliatu alemaniar eta italiarrek itsasoz edo airez Bilbo bonbardatzen zutenean, ohikoa izan zen herritarrak eskuindarrak preso zeuden espetxetara gerturatzea¹⁷⁸.

1937ko urtarrilaren 4ean alemanek airez bonbardatu zuten Bilbo, beste behin ere. Abiazio errepublikarrak hiru motorreko *Junkers* aleman bat eraistea lortu zuen. *Junkers*-ak 6 tripulante zituen; horietako lau bertan hil ziren, eta beste biek paraxutez Bilbon hartu zuten lur. Lehenengo Hilton hotelean erori zen, Eusko Jaurlaritzaren egoitza. Bigarrenak ez zuen zorte bera izan, Bilboko langile auzo batean erori baitzen. Herritarrak, bonbardaketetan gertatu ohi zenez, eragindakoaren ordaina eman nahi izan zioten. Sekulako jipoia eman zioten, eta bere gorpua Hiltoneraino eraman zuten arrastaka, manifestazioan. Telesforo Monzón Gobernazio eta Segurtasun Sailburuak lasaitasunerako deia egin zuen, baina, jende masa haserre zegoen Bilbok berriro ere jasan zuen eraso zela eta. Jende multzoak espetxetara jo zuen, mendeku gosez. Larrinagako espetxea izan zen asaltatu zuten aurrena. Guztira 4 espetxetan sartu ziren eta 224 preso hil zituzten¹⁷⁹.

promovió un canje de prisioneros¹⁷⁷. El Gobierno Vasco llevó a cabo varios canjes de prisioneros con las autoridades franquistas. Los primeros canjes comenzaron en octubre, y las mujeres fueron las primeras en ser canjeadas. En ese contexto fueron liberadas en Bilbo 22 mujeres de Erreteria que se hallaban presas desde el inicio de la guerra. Las Margaritas erreteriaras fueron liberadas el 12 de octubre de 1936.

El resto de los presos erreteriaras, sin embargo, tuvieron que permanecer en las prisiones bilbaínas durante largos meses. La mayoría obtuvo la libertad al caer el Bilbo republicano. Pero no todos llegaron con vida a junio de 1937.

La ciudadanía se congregaba con frecuencia a protestar en las cercanías de las prisiones improvisadas en Bilbo y en su ría. Cada vez que los franquistas o sus aliados alemanes o italianos bombardeaban la ciudad desde el mar o desde el aire, era habitual que la multitud se acercara a las prisiones en las que permanecían encarcelados los derechistas¹⁷⁸.

El 4 de enero de 1937, los alemanes bombardearon nuevamente Bilbo desde el aire. La aviación republicana logró abatir un trimotor Junkers alemán. El Junkers llevaba 6 tripulantes, cuatro de los cuales murieron en el acto, mientras los otros dos descendieron en paracaídas sobre Bilbo. El primero de ellos cayó en el hotel Carlton, sede del Gobierno Vasco. El segundo corrió peor suerte, ya que cayó en un barrio obrero de la ciudad. Los vecinos, como era habitual tras los bombardeos, trataron de hacerle pagar el daño causado. Le propinaron una paliza mortal y arrastraron su cadáver hasta el hotel Carlton en manifestación. El Consejero de Gobernación y Seguridad, Telesforo Monzón, hizo un llamamiento a la calma, pero la muchedumbre estaba enardecida por el ataque que acababa de sufrir nuevamente la ciudad. La multitud se dirigió a las prisiones, reclamando venganza. La prisión de Larrinaga fue la primera en ser asaltada. En total, la multitud irrumpió en 4 prisiones y asesinó a 224 presos¹⁷⁹.



Ángeles Custodios espetxea, Bilbo. / Cárcel de los Ángeles Custodios, Bilbo. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

¹⁷⁷ Azcona, J. M.; Lezamiz, J. (2012): 222. or. / Azcona, J. M.; Lezamiz, J. (2012): p. 222.

¹⁷⁸ Azcona, J. M.; Lezamiz, J. (2012): 221. or. / Azcona, J. M.; Lezamiz, J. (2012): p. 221.

¹⁷⁹ Azcona, J. M.; Lezamiz, J. (2012): 232. or. / Azcona, J. M.; Lezamiz, J. (2012): p. 232.

orr.

Horietako bi espetxeratutako erreteriarrak ziren. El Carmelo konbentu karmelitan prestatutako espetxean hil zuten **Jose Joaquín Loinaz Burutaran**. 1.500 preso inguru zituen espetxe horrek eta asaltoaren aurrean, erasotzailengandik babesteko defentsa antolatu zuten. Bertan 7 preso hil zituzten guztira. Ángeles Custodios espetxean zeuden beste lau erreteriarrak. El Carmelokoan ez bezala, hilketa gehienak bertan gertatu ziren. Eusko Jaurlaritzak bertara bidali zuen UGTren batailoi bat, espetxea defendatu eta eraso egin nahi zuen jendetza bertan sar ez zedin. Batailoi osoak, orde, ordenari muzin egin zion eta asaltoaren parte bihurtu ziren. Bertan bosteko multzoetan fusilatu zituzten presoak espetxeko patioan; guztira 109 izan ziren hildakoak¹⁸⁰.

Dos de ellos eran vecinos de Erreteria que se encontraban encarcelados. En la prisión habilitada en el convento carmelita del Carmelo fue muerto **José Joaquín Loinaz Burutaran**. El establecimiento albergaba cerca de 1.500 presos, y los internos habían organizado una defensa para hacer frente a los asaltantes. En total, en dicho centro fueron asesinados 7 presos. Los otros cuatro erreteriaras se encontraban en la cárcel de los Ángeles Custodios. A diferencia del Carmelo, fue el centro en que se registró la mayor matanza. El Gobierno Vasco envió allá un batallón de la UGT, con la misión de defender la prisión e impedir que los asaltantes accedieran al interior. Sin embargo, el batallón en pleno desobedeció la orden y se sumó al asalto. Así, en el patio de la prisión, fueron fusilados los presos en grupos de cinco; en total, perecieron 109 reclusos¹⁸⁰.

BILBOKO ESPETXEEN ASALTOETAN HIL ZITUZTEN ERRETERIARRAK (1937-01-04)
ERRETERIARRAS MUERTOS EN LOS ASALTOS A LAS CÁRCELES BILBAÍNAS (04-01-1937)

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	ESPETXEA / CÁRCEL	FILIAZIOA / FILIACIÓN
Arruabarrena Azcue, Eusebio	Ángeles Custodios espetxea / Cárcel de los Ángeles Custodios	Karlista / Carlista
Eyara Casi, Saturio	Ángeles Custodios espetxea / Cárcel de los Ángeles Custodios	Karlista / Carlista
Isaso Isaso, Ignacio	Ángeles Custodios espetxea / Cárcel de los Ángeles Custodios	Karlista / Carlista
Loinaz Burutaran, Jose Joaquín	El Carmelo espetxea / Cárcel del Carmelo	Karlista / Carlista
Yarzabal Irazu, Sebastián	Ángeles Custodios espetxea / Cárcel de los Ángeles Custodios	Karlista / Carlista

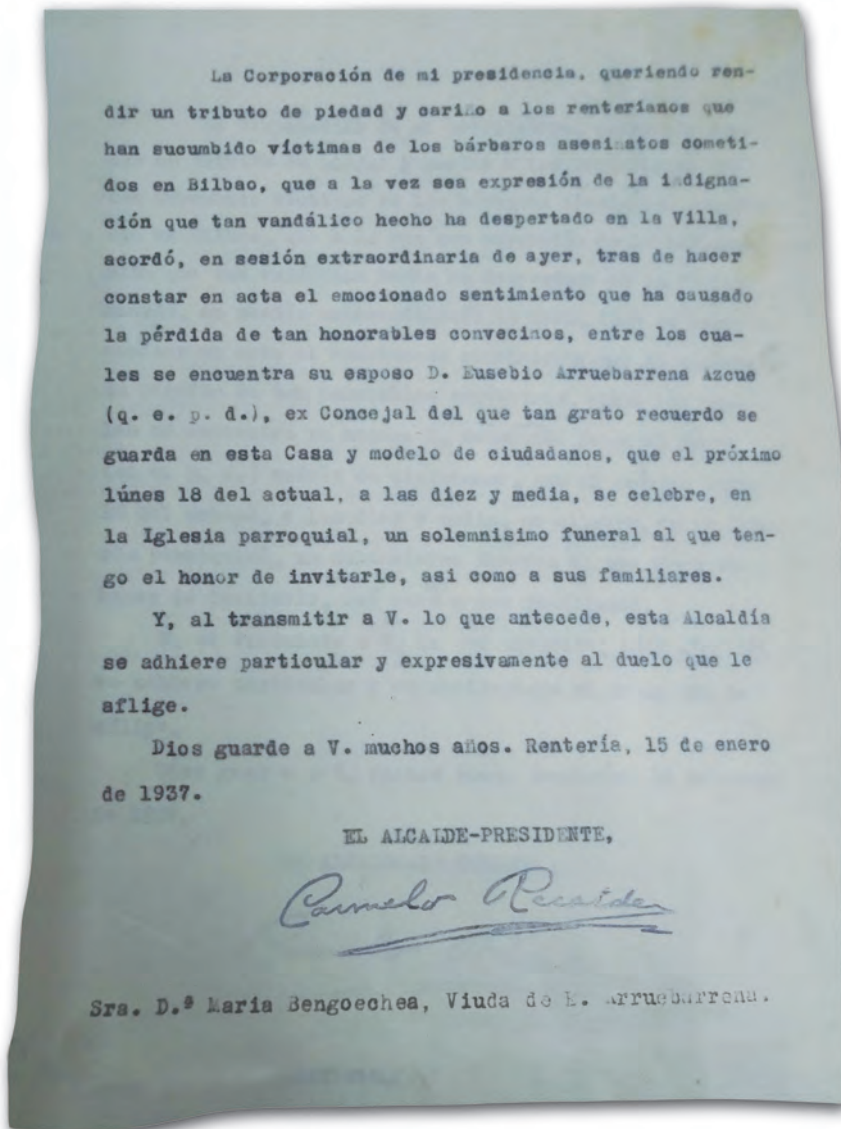


(Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

¹⁸⁰ Azcona, J. M.; Lezamiz, J. (2012): 230-31. or. / Azcona, J. M.; Lezamiz, J. (2012): p. 230-31.

Erreterian 1937ko urtarrilaren 18an hileta-elizkizunak ospatu zituzten. Herriko botere berria eratzen hasia zegoen eta hileta hau horren erakusgarri izan zen: beren hildakoak etengabe gogoratzeko asmoa zuten, garaileak baitziren.

El 18 de enero de 1937 se celebraron en Erreteria las honras fúnebres. El poder recién instaurado en la localidad daba sus primeros pasos, y el funeral fue exponente de ello: tenían el propósito de recordar a sus caídos en todo momento porque se sentían vencedores.



Hileta-elizkizunetarako alkatearen gonbidapena. / Invitación del alcalde al funeral. (Iturria: EUA E-5-II-Lib. 10 Esp. 26 / AME E-5-II-Lib. 10 Exp. 26)



Bilbon fusilatutako eskuindarren eskalak. / Esquelas de los derechistas fusilados en Bilbo. (Iturria: La Voz de España, 1937-01-19)

orr.

2.4. GUDARA NOA: ERREPUBLIKAREN ALDE MOBILIZATUTAKO ERRETERIARRAK

Aipatu bezala, altxamenduaren berriak iritsi zirenetik herria aztoratzen hasia zen. Matxinatuen tropen inguruko berri apurrak iritsi bezain pronto, Erreteriarako miliziano ugari antolatzen eta mobilizatzen hasi ziren. Erreteriar ugari hartu zituzten armak Errepublikaren alde gudari gisa borrokatzeko. Batzuk gatazka hasi zen lehenengo momentutik parte hartu zuten Donostiaren defentsan eta Kursaal eta Kasinoan egin ziren asaltoetan. Beste askok herriaren puntu estrategikoak zaindu zituzten eta beste batzuk inguruaren defentsa estrategian giltzartu izan ziren gotorlekuetan egon ziren. Uztailaren 18an bertan Pasaian komunista ugari elkartu ziren erasoaren aurrean antolatzeko¹⁸¹.

Horieta asko Erreterian sortu zen MAOC (Milicias Antifascistas Obreras y Campesinas) Alderdi Komunistari lotutako milizian jardun zuten borrokan. Milizia hauek gerra aurretik sortu baziren ere, gatazka armatuaren hasieran hasi ziren milizia gisa jarduten. Zonalde ezberdinetan antolatutako MAOC miliziak, lekuan leku. Hargatik sortu zen Erreteria, Pasaia, Donostia eta inguruetatik iritsitako milizianoek eratu zuten Erreteriarako MAOC. Guztira 319 kidek osatzen zuten, horietako asko erreteriarrak¹⁸². Eusko Gudarostea sortu zenean MAOC Larrañaga izena hartuko zuen batailo honek. Hori baina lehenago, eta beraz, Erreteria matxinatuen eskuetan erori zen arte, inprobisazioa izan zen nagusi¹⁸³.

2.4. VOY A LA GUERRA: ERRETERIARRAS MOBILIZADOS POR LA REPÚBLICA

Como se ha expuesto previamente, desde que llegaron las primeras noticias del golpe militar, el municipio había comenzado a inquietarse. Tan pronto como se recibieron las primeras noticias sobre tropas insurrectas, numerosos milicianos de Erreteria comenzaron a organizarse y movilizarse. Fueron muchos los vecinos que empuñaron las armas para combatir a favor de la República. Algunos lo hicieron desde los primeros momentos de la contienda, participando en la defensa de Donostia y en los asaltos del Kursaal y el Casino. Otros muchos vigilaron los puntos estratégicos de la localidad; y otros se encargaron de los fuertes que serían claves en la estrategia defensiva de la zona. Ya el 18 de julio numerosos comunistas se dieron cita en Pasaia para organizarse ante la insurrección¹⁸¹.

Muchos de ellos combatirían en las Milicias Antifascistas Obreras y Campesinas (MAOC), milicia organizada en Erreteria y ligada al Partido Comunista. Aunque se trataba de milicias creadas antes de la guerra, fue durante la contienda cuando comenzaron a actuar como tales milicias. Las MAOC se crearon en diferentes zonas sobre bases territoriales. Así, la MAOC de Erreteria se formó con milicianos procedentes de Erreteria, Pasaia, Donostia y alrededores. Tenía en total 319 miembros, muchos de los cuales eran erreteriaras¹⁸². Al crearse el Ejército Vasco, el batallón adoptaría el nombre de MAOC Larrañaga. Por consiguiente, en la etapa previa y hasta la caída de Erreteria en manos de los insurrectos, en general, actuó improvisadamente¹⁸³.

Boletín 2 *F 1* *F 2* *F 3* *F 4* *F 5* *F 6* *F 7* *F 8* *F 9* *F 10* *F 11* *F 12* *F 13* *F 14* *F 15* *F 16* *F 17* *F 18* *F 19* *F 20* *F 21* *F 22* *F 23* *F 24* *F 25* *F 26* *F 27* *F 28* *F 29* *F 30* *F 31* *F 32* *F 33* *F 34* *F 35* *F 36* *F 37* *F 38* *F 39* *F 40* *F 41* *F 42* *F 43* *F 44* *F 45* *F 46* *F 47* *F 48* *F 49* *F 50* *F 51* *F 52* *F 53* *F 54* *F 55* *F 56* *F 57* *F 58* *F 59* *F 60* *F 61* *F 62* *F 63* *F 64* *F 65* *F 66* *F 67* *F 68* *F 69* *F 70* *F 71* *F 72* *F 73* *F 74* *F 75* *F 76* *F 77* *F 78* *F 79* *F 80* *F 81* *F 82* *F 83* *F 84* *F 85* *F 86* *F 87* *F 88* *F 89* *F 90* *F 91* *F 92* *F 93* *F 94* *F 95* *F 96* *F 97* *F 98* *F 99* *F 100* *F 101* *F 102* *F 103* *F 104* *F 105* *F 106* *F 107* *F 108* *F 109* *F 110* *F 111* *F 112* *F 113* *F 114* *F 115* *F 116* *F 117* *F 118* *F 119* *F 120* *F 121* *F 122* *F 123* *F 124* *F 125* *F 126* *F 127* *F 128* *F 129* *F 130* *F 131* *F 132* *F 133* *F 134* *F 135* *F 136* *F 137* *F 138* *F 139* *F 140* *F 141* *F 142* *F 143* *F 144* *F 145* *F 146* *F 147* *F 148* *F 149* *F 150* *F 151* *F 152* *F 153* *F 154* *F 155* *F 156* *F 157* *F 158* *F 159* *F 160* *F 161* *F 162* *F 163* *F 164* *F 165* *F 166* *F 167* *F 168* *F 169* *F 170* *F 171* *F 172* *F 173* *F 174* *F 175* *F 176* *F 177* *F 178* *F 179* *F 180* *F 181* *F 182* *F 183* *F 184* *F 185* *F 186* *F 187* *F 188* *F 189* *F 190* *F 191* *F 192* *F 193* *F 194* *F 195* *F 196* *F 197* *F 198* *F 199* *F 200* *F 201* *F 202* *F 203* *F 204* *F 205* *F 206* *F 207* *F 208* *F 209* *F 210* *F 211* *F 212* *F 213* *F 214* *F 215* *F 216* *F 217* *F 218* *F 219* *F 220* *F 221* *F 222* *F 223* *F 224* *F 225* *F 226* *F 227* *F 228* *F 229* *F 230* *F 231* *F 232* *F 233* *F 234* *F 235* *F 236* *F 237* *F 238* *F 239* *F 240* *F 241* *F 242* *F 243* *F 244* *F 245* *F 246* *F 247* *F 248* *F 249* *F 250* *F 251* *F 252* *F 253* *F 254* *F 255* *F 256* *F 257* *F 258* *F 259* *F 260* *F 261* *F 262* *F 263* *F 264* *F 265* *F 266* *F 267* *F 268* *F 269* *F 270* *F 271* *F 272* *F 273* *F 274* *F 275* *F 276* *F 277* *F 278* *F 279* *F 280* *F 281* *F 282* *F 283* *F 284* *F 285* *F 286* *F 287* *F 288* *F 289* *F 290* *F 291* *F 292* *F 293* *F 294* *F 295* *F 296* *F 297* *F 298* *F 299* *F 300* *F 301* *F 302* *F 303* *F 304* *F 305* *F 306* *F 307* *F 308* *F 309* *F 310* *F 311* *F 312* *F 313* *F 314* *F 315* *F 316* *F 317* *F 318* *F 319* *F 320* *F 321* *F 322* *F 323* *F 324* *F 325* *F 326* *F 327* *F 328* *F 329* *F 330* *F 331* *F 332* *F 333* *F 334* *F 335* *F 336* *F 337* *F 338* *F 339* *F 340* *F 341* *F 342* *F 343* *F 344* *F 345* *F 346* *F 347* *F 348* *F 349* *F 350* *F 351* *F 352* *F 353* *F 354* *F 355* *F 356* *F 357* *F 358* *F 359* *F 360* *F 361* *F 362* *F 363* *F 364* *F 365* *F 366* *F 367* *F 368* *F 369* *F 370* *F 371* *F 372* *F 373* *F 374* *F 375* *F 376* *F 377* *F 378* *F 379* *F 380* *F 381* *F 382* *F 383* *F 384* *F 385* *F 386* *F 387* *F 388* *F 389* *F 390* *F 391* *F 392* *F 393* *F 394* *F 395* *F 396* *F 397* *F 398* *F 399* *F 400* *F 401* *F 402* *F 403* *F 404* *F 405* *F 406* *F 407* *F 408* *F 409* *F 410* *F 411* *F 412* *F 413* *F 414* *F 415* *F 416* *F 417* *F 418* *F 419* *F 420* *F 421* *F 422* *F 423* *F 424* *F 425* *F 426* *F 427* *F 428* *F 429* *F 430* *F 431* *F 432* *F 433* *F 434* *F 435* *F 436* *F 437* *F 438* *F 439* *F 440* *F 441* *F 442* *F 443* *F 444* *F 445* *F 446* *F 447* *F 448* *F 449* *F 450* *F 451* *F 452* *F 453* *F 454* *F 455* *F 456* *F 457* *F 458* *F 459* *F 460* *F 461* *F 462* *F 463* *F 464* *F 465* *F 466* *F 467* *F 468* *F 469* *F 470* *F 471* *F 472* *F 473* *F 474* *F 475* *F 476* *F 477* *F 478* *F 479* *F 480* *F 481* *F 482* *F 483* *F 484* *F 485* *F 486* *F 487* *F 488* *F 489* *F 490* *F 491* *F 492* *F 493* *F 494* *F 495* *F 496* *F 497* *F 498* *F 499* *F 500* *F 501* *F 502* *F 503* *F 504* *F 505* *F 506* *F 507* *F 508* *F 509* *F 510* *F 511* *F 512* *F 513* *F 514* *F 515* *F 516* *F 517* *F 518* *F 519* *F 520* *F 521* *F 522* *F 523* *F 524* *F 525* *F 526* *F 527* *F 528* *F 529* *F 530* *F 531* *F 532* *F 533* *F 534* *F 535* *F 536* *F 537* *F 538* *F 539* *F 540* *F 541* *F 542* *F 543* *F 544* *F 545* *F 546* *F 547* *F 548* *F 549* *F 550* *F 551* *F 552* *F 553* *F 554* *F 555* *F 556* *F 557* *F 558* *F 559* *F 560* *F 561* *F 562* *F 563* *F 564* *F 565* *F 566* *F 567* *F 568* *F 569* *F 570* *F 571* *F 572* *F 573* *F 574* *F 575* *F 576* *F 577* *F 578* *F 579* *F 580* *F 581* *F 582* *F 583* *F 584* *F 585* *F 586* *F 587* *F 588* *F 589* *F 590* *F 591* *F 592* *F 593* *F 594* *F 595* *F 596* *F 597* *F 598* *F 599* *F 600* *F 601* *F 602* *F 603* *F 604* *F 605* *F 606* *F 607* *F 608* *F 609* *F 610* *F 611* *F 612* *F 613* *F 614* *F 615* *F 616* *F 617* *F 618* *F 619* *F 620* *F 621* *F 622* *F 623* *F 624* *F 625* *F 626* *F 627* *F 628* *F 629* *F 630* *F 631* *F 632* *F 633* *F 634* *F 635* *F 636* *F 637* *F 638* *F 639* *F 640* *F 641* *F 642* *F 643* *F 644* *F 645* *F 646* *F 647* *F 648* *F 649* *F 650* *F 651* *F 652* *F 653* *F 654* *F 655* *F 656* *F 657* *F 658* *F 659* *F 660* *F 661* *F 662* *F 663* *F 664* *F 665* *F 666* *F 667* *F 668* *F 669* *F 670* *F 671* *F 672* *F 673* *F 674* *F 675* *F 676* *F 677* *F 678* *F 679* *F 680* *F 681* *F 682* *F 683* *F 684* *F 685* *F 686* *F 687* *F 688* *F 689* *F 690* *F 691* *F 692* *F 693* *F 694* *F 695* *F 696* *F 697* *F 698* *F 699* *F 700* *F 701* *F 702* *F 703* *F 704* *F 705* *F 706* *F 707* *F 708* *F 709* *F 710* *F 711* *F 712* *F 713* *F 714* *F 715* *F 716* *F 717* *F 718* *F 719* *F 720* *F 721* *F 722* *F 723* *F 724* *F 725* *F 726* *F 727* *F 728* *F 729* *F 730* *F 731* *F 732* *F 733* *F 734* *F 735* *F 736* *F 737* *F 738* *F 739* *F 740* *F 741* *F 742* *F 743* *F 744* *F 745* *F 746* *F 747* *F 748* *F 749* *F 750* *F 751* *F 752* *F 753* *F 754* *F 755* *F 756* *F 757* *F 758* *F 759* *F 760* *F 761* *F 762* *F 763* *F 764* *F 765* *F 766* *F 767* *F 768* *F 769* *F 770* *F 771* *F 772* *F 773* *F 774* *F 775* *F 776* *F 777* *F 778* *F 779* *F 780* *F 781* *F 782* *F 783* *F 784* *F 785* *F 786* *F 787* *F 788* *F 789* *F 790* *F 791* *F 792* *F 793* *F 794* *F 795* *F 796* *F 797* *F 798* *F 799* *F 800* *F 801* *F 802* *F 803* *F 804* *F 805* *F 806* *F 807* *F 808* *F 809* *F 810* *F 811* *F 812* *F 813* *F 814* *F 815* *F 816* *F 817* *F 818* *F 819* *F 820* *F 821* *F 822* *F 823* *F 824* *F 825* *F 826* *F 827* *F 828* *F 829* *F 830* *F 831* *F 832* *F 833* *F 834* *F 835* *F 836* *F 837* *F 838* *F 839* *F 840* *F 841* *F 842* *F 843* *F 844* *F 845* *F 846* *F 847* *F 848* *F 849* *F 850* *F 851* *F 852* *F 853* *F 854* *F 855* *F 856* *F 857* *F 858* *F 859* *F 860* *F 861* *F 862* *F 863* *F 864* *F 865* *F 866* *F 867* *F 868* *F 869* *F 870* *F 871* *F 872* *F 873* *F 874* *F 875* *F 876* *F 877* *F 878* *F 879* *F 880* *F 881* *F 882* *F 883* *F 884* *F 885* *F 886* *F 887* *F 888* *F 889* *F 890* *F 891* *F 892* *F 893* *F 894* *F 895* *F 896* *F 897* *F 898* *F 899* *F 900* *F 901* *F 902* *F 903* *F 904* *F 905* *F 906* *F 907* *F 908* *F 909* *F 910* *F 911* *F 912* *F 913* *F 914* *F 915* *F 916* *F 917* *F 918* *F 919* *F 920* *F 921* *F 922* *F 923* *F 924* *F 925* *F 926* *F 927* *F 928* *F 929* *F 930* *F 931* *F 932* *F 933* *F 934* *F 935* *F 936* *F 937* *F 938* *F 939* *F 940* *F 941* *F 942* *F 943* *F 944* *F 945* *F 946* *F 947* *F 948* *F 949* *F 950* *F 951* *F 952* *F 953* *F 954* *F 955* *F 956* *F 957* *F 958* *F 959* *F 960* *F 961* *F 962* *F 963* *F 964* *F 965* *F 966* *F 967* *F 968* *F 969* *F 970* *F 971* *F 972* *F 973* *F 974* *F 975* *F 976* *F 977* *F 978* *F 979* *F 980* *F 981* *F 982* *F 983* *F 984* *F 985* *F 986* *F 987* *F 988* *F 989* *F 990* *F 991* *F 992* *F 993* *F 994* *F 995* *F 996* *F 997* *F 998* *F 999* *F 1000* *F 1001* *F 1002* *F 1003* *F 1004* *F 1005* *F 1006* *F 1007* *F 1008* *F 1009* *F 1010* *F 1011* *F 1012* *F 1013* *F 1014* *F 1015* *F 1016* *F 1017* *F 1018* *F 1019* *F 1020* *F 1021* *F 1022* *F 1023* *F 1024* *F 1025* *F 1026* *F 1027* *F 1028* *F 1029* *F 1030* *F 1031* *F 1032* *F 1033* *F 1034* *F 1035* *F 1036* *F 1037* *F 1038* *F 1039* *F 1040* *F 1041* *F 1042* *F 1043* *F 1044* *F 1045* *F 1046* *F 1047* *F 1048* *F 1049* *F 1050* *F 1051* *F 1052* *F 1053* *F 1054* *F 1055* *F 1056* *F 1057* *F 1058* *F 1059* *F 1060* *F 1061* *F 1062* *F 1063* *F 1064* *F 1065* *F 1066* *F 1067* *F 1068* *F 1069* *F 1070* *F 1071* *F 1072* *F 1073* *F 1074* *F 1075* *F 1076* *F 1077* *F 1078* *F 1079* *F 1080* *F 1081* *F 1082* *F 1083* *F 1084* *F 1085* *F 1086* *F 1087* *F 1088* *F 1089* *F 1090* *F 1091* *F 1092* *F 1093* *F 1094* *F 1095* *F 1096* *F 1097* *F 1098* *F 1099* *F 1100* *F 1101* *F 1102* *F 1103* *F 1104* *F 1105* *F 1106* *F 1107* *F 1108* *F 1109*

Erreteria erori zenean, milizianoen batzuek herritik ihes egin eta errefuxiatu gisara armak alboratu bazituzten ere, askok eta askok borrokan jarraitu zuten. Beste hainbatek Eusko Gudarostea sortu zenean, 1936ko irailaren amaieran, hartu zituzten lehenengoz armak batailoietan ezberdinetan. Gehienek euskal lurretan jarraitu zuten, Iparraldeko Fronte osoa zeharkatuz, Eusko Gudarostearen Santoñako errendizioraino (1937ko abuztuan). Beste hainbatek Kantabria edo Asturiasetik zonalde errepublikanora pasatzea lortu zuten, Frantziako lurretara iritsi eta bertatik Katalunia eta Aragoiko fronteetan borrokatzeraino.

Tras la ocupación de Erreteria, aunque algunos milicianos abandonaron las armas y se convirtieron en refugiados, pero muchos de ellos continuaron combatiendo. Otros empuñaron las armas por primera vez al crearse el Ejército Vasco a finales de septiembre de 1936. La mayoría de ellos siguió en territorio vasco, a lo largo de todo el Frente Norte, hasta la rendición del Ejército Vasco en Santoña (en agosto de 1937). Algunos otros lograron alcanzar el resto del territorio republicano en Cantabria y Asturias, y de allí llegar a territorio francés para volver a combatir en los frentes de Cataluña y Aragón.

*La tierra será de todos
No habrá más que productores
Se acabaron los señores
Que vivan sin trabajar
Todos tendrán que empuñar
el arado y el martillo. ¡Ay, sí!
No quedará ningún pillo. ¡Ay, no!
Que viva sin trabajar¹⁸⁴*

ERRETERIAKO GUDARI ETA MILIZIANOAK / GUDARIS Y MILICIANOS DE ERRETERIA

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Abalos Villanueva, Julio	Pablo Iglesias			
Aberasturi Inoaga, Rafael	Bakunin			
Abete Luzuriaga, Marcelino	García Hernández			
Adarraga Oyarbide, Pablo				
Aguado Pérez, Alejandro	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Aguado Torquemada, Esteban				
Agueda Urtizberea, Bernardo				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Aguirre Aguirre, Antonio		JSU / UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Aguirre Aguirre, Ricardo		JSU / UGT		
Aguirre Basauri, Antonio	MAOC Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Aguirre Ruiz, Plácido		CNT		Gurs
Aguirreburualde Loinaz, Miguel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra Gipuzkoa / MAOC Larrañaga			Gurs
Aguirreburualde Marticorena, Francisco	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Larrañaga / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Alberdi Arostegui, Antonio				
Albillos García, Ramiro	Enlaces y transmisiones	CNT		
Alcorta Garmendia, Felipe	Bakunin			

¹⁸⁴ Perico Landache Larrañagako milizianoak abesten zuen abestia (Oarso, 1997). / Copla que cantaba el Perico Landache, miliciano del batallón Larrañaga (Oarso, 1997).

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAIOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Alcorta Garmendia, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Aldalur Areizaga, José	STV			
Aldazabal Rodriguez, Rafael	Milicias Frente Popular	UGT		Gurs
Alegre Quintanilla, Anastasio	Carlos Marx			
Alegre Quintanilla, Maximiliano				
Alegre, Germán				
Alonso Delgado, Gregorio	Carlos Marx			Fusilatua / Fusilado
Alonso Fernández, Francisco	UGT 10 – Reserva	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Alonso González, Gregorio	MAOC Larrañaga	UGT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Alonso Huidobro, Ezequiel	Sacco y Vanzetti	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Alonso Irurzun, Rafael		Alderdi Sozialista / Partido Socialista // UGT		Gurs / Venezuela
Alonso Martín, Pedro				
Alonso Rodríguez, Pedro				
Alonso Solano, Gregorio				
Alonso, Ezequiel				
Alunda Urrutia, Benito	Bakunin / Alpino	UGT		Gurs
Álvarez Fernández, Manuel	MAOC Larrañaga	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Álvarez Herrerno, Benjamín		Ezkertiarra / Izquierdista		
Álvarez Rodríguez, Gildo				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Álvarez Rodríguez, Ignacio				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Álvarez Rodríguez, José	Saseta			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Álvarez San Miguel, Florencio	Malatesta	JSU / UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Álvarez San Miguel, Jesús	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			
Álvarez San Miguel, Ramón	Bakunin	CNT		
Álvarez, Elisa	MAOC Larrañaga	Alderdi Sozialista / Partido Socialista // Socorro Rojo Internacional		
Amesti Oteiza, Victor		EAE-ANV		
Amezcu Platero, Antolín	Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ameztoy Orbegoza, Juan	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Ameztoy Orbegoza, Miguel		EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Amiano Arregui, Jenaro	Itxarkundia	EAJ		Zauritua / Herido
Amigorena Arregui, Fernando	STV			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Amigorena Arregui, Modesto	STV			

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Amoriza Echeverría, José	Itxarkundia			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Amoriza, Jesús	Itxarkundia	UGT		
Andiano Ilardia, Alfonso	MAOC Larrañaga			Mutilatua / Mutilado // Gurs
Andiano Ilardia, Julio				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Andiano Martínez, Lucio		CNT		
Andueza Jarnolia, Esteban	Amuategui			
Angulo Susperregui, Faustino	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Komunista / Comunista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Angulo Susperregui, Joaquín	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos // MAOC Gipuzkoa	Alderdi Komunista / Socorro Rojo Internacional		
Angulo Susperregui, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Angulo Susperregui, Juan				
Antón Sancho, Aniceto	Pablo Iglesias			
Antúñez Ros, Pablo	MAOC / Parque de Artillería	Alderdi Komunista / Partido Comunista / UGT / Socorro Rojo Internacional		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Añón Jaso, Jose Manuel	Itxarkundia	EAJ	Tenientea / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Apellaniz Gamarra, Alfredo				
Arambarri Prado, Bonifacio	Sacco y Vanzetti			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Arambarri Prado, Juan Antonio	Batallon Disciplinario	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Arambarri Prado, Pedro	Batallón Disciplinario del Ejército de Euzkadi	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Aramberri Olaciregui, José	Isaac Puente			Gurs
Aramburu Irastorza, Salvador	Intendencia	ELA	Intendentea / Intendente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Aramburu Olano, Fermín				
Aramburu Oscoz, Jesús	1er Batallón de Ingenieros			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Arana Arregui, Virgilio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gurs
Arancet Indacochea, Juan	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga // Salsamendi	UGT	Sarjentua / Sargento	Mutilatua / Gurs / Espioitza / Auzitegiak epaitua // Mutilado / Gurs / Juzgado por el juzgado especial de espionaje
Arancet Indacochea, Santiago	Pablo Iglesias			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Arancet Indacochea, Silvestre	Salsamendi			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Arandia Samaniego, Aniceto	CNT - Reserva			
Arandia Samaniego, Matías	Zapadores de San Sebastián	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Aranguren Ceberio, Martín				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Aranguren Iurtia, Juan		ELA		
Arano, Julián	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Arbelaiz Aizpurua, Simón	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Arbelaiz Oyarzabal, Santiago	STV			
Arbelaiz Portugal, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	UGT	Sarjentua / Sargento	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Arbelaiz Urbietta, José		EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Arbiol Marzal, Emiliano	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa	Sozialista / Socialista		
Arbiol Marzal, Mariano	Enlaces y transmisiones	Izquierda Republicana / UGT		Gurs
Areitio Arberas, Eduardo	Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Areitio Arberas, Federico				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Areitio Arberas, Teodoro	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Ariza Oyarzabal, José Antonio	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Arández Matamoros, Rafael				
Arnaiz Estola, Abundio	MAOC Gipuzkoa			
Arnedo Jiménez, Baltasar				
Arocena Echevarria, Julio		EAJ	Milizianoa eta praktikantea / Miliciano y practicante	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Arocena Echevarria, Luis	Itxarkundia / Saseta	EAJ		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Arratibel Ugalde, Andrés	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Obreros del Frente Popular	ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Arreche Mendizabal, Ascensio		Nazionalista / Nacionalista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Arregui Arruti, José Juan		ELA		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Arriaga Goenaga, Patricio		EAJ		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Arrieta Giraldo, Antonio	STV			
Arrieta Olano, Francisco		EAJ / ELA		
Arrillaga Gómez, Fidel	MAOC Larrañaga		Sukaldaria / Cocinero	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Arrizuieta Juambelz, José Miguel	Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Arrizuieta Juambelz, Julián				
Arroyo García, Eusebio	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos // Salsamendi	UGT		Frontean hil zen / Muerto en el frente

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Arroyo García, Natalio	Bakunin			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Arroyo García, Pedro		UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Arruabarrena Salaverria, Jacinto		EAJ		
Arruabarrena Salsamendi, Jacinto		EAJ / ELA		
Aseguinolaza Otegui, Santiago	MAOC Larrañaga		Brigada (ingenieroak) / Brigada (ingenieros)	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Asenjo Asenjo, Guillermo	Itxarkundia			
Asensio Arranz, Amancio				
Asensio Arranz, Valentín	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Ingenieros 1			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Asensio Hernández, Aquilino		UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Asensio Hernández, Lino				
Asensio Merino, Isidro	Lenago il	CNT		Desagertua / Desaparecido
Asensio Quintero, Mariano	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // UGT 10 - Reserva			
Asteasu Tamayo, Albito	Ingenieros 1			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Astigarraga Lizardi, Antonio		EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Ausín Otaola, Benito	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC			
Ayerbe Arrieta, Eusebio		EAJ / Euzko Ikasle Batza		Gurs
Ayerbe Arteaga, José		Alderdi Sozialista / Partido Socialista // ELA		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ayestarán Emparanza, José Ángel	Euzko Indarra			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Azaldegui Mugica, Nicolás				
Azcarate Cacho, Juan		Alderdi Komunista / Partido Comunista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Azcarate Cacho, Ramón	Larrañaga			
Azcarraga Mozo, José María	Aritzimuño / San Andrés	EAJ, ELA	Komandantea	Gerra kontseiluan epaitua / Fusilatua // Juzgado en consejo de guerra / Fusilado
Azpiazu Bengoechea, Timoteo	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Azpillaga Miranda, Alejandro	MAOC Larrañaga	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Azpiroz Indacoechea, Vicente	STV			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Azua [Asua] Expósito, Fructuoso	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Balbás Pedrejón, Ángel	UHP	Alderdi Komunista / UGT	Tenientea / Teniente	Frontean hil zen / Muerto en el frente
Balbás Rodríguez, Francisco	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Barandiaran Dorronsoro, Juan	Bakunin			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Barandiaran Dorronsoro, Roque	Bakunin			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Barbero Casado, Amancio	Ingenieros 1			
Barés Tonda, Pedro				Gerrako preso / Prisionero de guerra
Barranco López, Ramón	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga		Kaboa / Cabo	Frontean hil zen / Muerto en el frente
Barrera Ciaurri, Juan		Sozialista / Socialista		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Barrera Ciaurri, Manuel		Alderdi Sozialista / UGT		Gerrako preso
Barrio López, Daniel				
Barrio Rosanz, Esteban				
Barrón Morquillas, Alberto				Gerrako preso / Prisionero de guerra
Baselga García, Alfonso	Perezagua	Alderdi Sozialista / UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Baselga García, Miguel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Bastarrica Lasarte, Ignacio		EAJ		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Basterra Ugalde, Hermógenes	Ingenieros 1			
Basterra Uralde, Julián	Larrañaga			
Bautista Pascual, León	Arana Goiri			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Bautista Taberna, Manuel		CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Bautista Taberna, Policarpo	Bakunin	CNT	Tenientea / Teniente	Gerrako preso / Prisionero de guerra // Gurs
Beaumont Serrano, Fernando José Luis	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Belmonte Serrano, Emilio				
Beltrán García, Marcos				
Bengoeche Aizpurua, Luis				
Bengoechea Arregui, Miguel	Donostiako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de San Sebastián // Bakunin	UGT	Tenientea / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Bengoechea Sáez de Arregui, Emilio	Bakunin			
Beracieto Génova, José	MAOC-Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Berasarte Michelena, José Hilario				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Bereciartua Garmendia, Casimiro	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Berra Aramburu, Sebastián	Agustinetan / Intendentzia // En Las Agustinas / Intendencia	EAJ / ELA		

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Berrondo Lecuona, Julián		ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Berrondo, Tomás	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Berrozpe Galán, Agustín		UGT / Socorro Rojo Internacional		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Berruezo Licon, Juan				
Beteta Yarza, Tomás	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Bidegain Yerohe, Luis	Sacco y Vanzetti 12. Batailoia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Bizcarrondo Azcue, Justo		EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Bizcarrondo Azcue, Marcos		EAJ / ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Blanco Aramburu, Florencio Vicente	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos // MAOC Gipuzkoa	Alderdi Komunista / UGT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Blanco Roteta, José Ascensión	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Blanco Sáinz, Rafael				
Boticario Baños, Dionisio				
Boticario Sierra, Marcelino	Meabe 2 - JSU / Azkatasuna	UGT		Mutilatua / Mutilado // Gurs
Bueno Mugica, Francisco	Reten Agerrezar			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Burillo Casado, Jose María	MAOC-Rentería / Alpino	JSU	Sarjentua / Sargento	Gurs
Burillo Orive, Antonio	Intendencia	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Burillo Orive, Constantino		UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Burugain Gamizo, Jerónimo	Euzko Indarra			Gerra kontseiluan epaitua / Depuratua eta kargugabetua // Juzgado en consejo de guerra / Depurado y destituido
Bustamante Moraza, Vicente	MAOC Larrañaga	Ezkertiarra / Izquierdista		Gerra kontseiluan epaitua / Depuratua eta kargugabetua // Juzgado en consejo de guerra / Depurado y destituido
Cabada Gabilondo, Juan		UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Cabada Gabilondo, Sebastián	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC	Alderdi Komunista / UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Cabezón Aparicio, Vicente		UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Cacho Llorente, Cecilio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Cacho Llorente, Francisco		UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Cadiñanos Caño, Félix				
Cadiñanos Pipaón, Félix	Malatesta	CNT		Mutilatua / Mutilado // Gurs
Cahue Artola, Manuel	Malatesta / Madrid			Gurs

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAIOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Cajuela Junto, Jesús				
Calduch Clave, Jaime		Komunista / Comunista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Calixto Echepare, Mariano	Ingenieros 1			
Calleja Pérez, Natalio				
Calleja Larrea, Andrés				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Calleja Prada, Gabriel				
Calleja Prada, Mariano		Alderdi Sozialista / UGT / Socorro Rojo Internacional		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Calvo Alecha, Julián	Zabalbide			
Calvo Bayona, Lucio	Bakunin	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Calvo Bayona, Pablo	Pablo Iglesias	Izquierda Republicana / UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Calvo Carrascal, Deogracias	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Calvo Delgado, Ángel				
Calvo Nevado, Francisco		Izquierda Republicana / UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Camino Monedero, Mariano		UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Carmona Clemente, Constantino	García Hernández	Alderdi Komunista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Carmona Clemente, Joaquín	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Carro Ortiz del Campo, Manuel	Enlaces y Transmisiones	Alderdi Sozialista / UGT / Socorro Rojo Internacional		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Castelruiz Jesús, Alberto	Larrañaga	JSU		Mutilatua / Mutilado // Gurs
Castelruiz Jesús, Alfonso	Larrañaga			
Castelruiz Varela, Dámaso				
Castelruiz Varela, Manuel		UGT		
Castrillo Zamora, Ángel		Alderdi Sozialista / UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Castrillo Zamora, Pablo	MAOC Larrañaga			
Ceberio Retegui, Juan	Bakunin	Socorro Rojo Internacional		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Celeiro Balboa, Baltasar	Celta			
Celihueta Aizpuru, Emilio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Gazteria Sozialistak / UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Cemborain Garmendia, Agustín		Ezkertiarra / Izquierdista		
Centeno Champs, Aurelio	Eusko itsas gudontzidia / Marina de guerra de Euskadi	UGT		Gurs
Centeno, Aurelio				
Chanca Fernández, Francisco	Madrid			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Chavarri Sierra, Moisés				
Chocoronea Azanza, José				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Ciaurriz Goñi, José		Alderdi Sozialista / UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Ciaurriz Goñi, Juan	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Alderdi Sozialista / UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ciriza Irigoyen, Pedro				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Clavé [Olave] Cortés, Eduardo	Larrañaga			
Clavero García, Juan	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Clemente García, Vicente	Batalión Disciplinario			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Cobos Aldazabal, Francisco	MAOC Gipuzkoa	UGT		Gurs
Cobos Michelena, Antonio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa	Nazionalista / Nacionalista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Cobos Michelena, Santos	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			
Coca Vila, Antonio				
Collado Fernández, Félix		Ezkertiarra / Izquierdista / UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Cordero Delgado, Vicente	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Corona Gutiérrez, Benedicto				
Corona Gutiérrez, Inocencio				
Corona Redondo, Clemente	Larrañaga			
Corral Jauregui, Eduardo	CNT-Bakunin	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Corral Pérez, Manuel	Euzko Indarra	EAE-ANV / UGT		Espetxeratua / Encarcelado
Corta Ayestarán, Antonio		EAJ / ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Cortes Arana, Primitivo	Enlaces y transmisiones			
Cortés Cortés, Benito	CNT	Gazteria Sozialistak / Juventudes Socialistas / UGT	Sarjentua / Sargento	Gerra kontseiluan epaitua / Erantzukizun Politikoen Auzitegian epaitua // Juzgado en consejo de guerra / Juzgado en el Tribunal de Responsabilidades Políticas
Crespo Rodríguez, Luis				
Cruz Casero, Abraham	Intendencia	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Cruz Larrañaga, José	Itxarkundia			
Cruz Martín, Cecilio	Intendencia	UGT		
Cruzado Moral, Santiago		Ezkertiarra / Izquierdista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Cuartero Martín, Félix	CNT	CNT		
De Juan Ahé, Celestino		Izquierda Republicana		

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
De la Hera Peña, Antonio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	UGT		Zauritua / Iparraldera ihes // Herido / Huyó a Iparralde
De la Iglesia Rueda, Julio	MAOC Larrañaga	Sozialista	Gidaria /Chófer	
De la Visitación Martín, Florentino		CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
De los Mozos González, Isabelino	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
De los Mozos González, Manuel	MAOC Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
De Mingo Ambrona, Felipe	MAOC Larrañaga		Kaboa / Tenientea / Sarjentua // Cabo / Teniente / Sargento	Gerra kontseiluan epaitua / Erantzukizun Politikoen Auzitegian epaitua // Juzgado en consejo de guerra / Juzgado en el Tribunal de Responsabili- dades Políticas
Dehesa de la Fuente, Julio	UGT 12			
Deobarro Sánchez, Manuel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC-Larrañaga	Gazteria Sozialis- tak / Juventudes Socialistas // UGT	Sarjentua / Sargento	Gurs / Mexiko
Diego Urbietta, Jesús	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	UGT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Díez González, Jesús	Isaac Puente			
Díez Rodrigo, Casimiro				
Díez Sáiz, Valentín	MAOC Larrañaga			
Doménech Máñez, Francisco	Rusia			
Doménech Máñez, Jesús	Bizkaiko EAJren miliziak / Milicias Bizkaia EAJ			
Doménech Máñez, José	Rusia			
Domínguez Suáñez, Amador		Sozialista		
Eceiza Michel, Alberto	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Batallón vasco-catalán	ANV		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Ecenarro Jauregui, Froilán				
Echaniz Lizarraga, Juan José		CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Echarte García, Nicolás	Bakunin			
Echegoyen Rivera, Anselmo	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comi- saría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga // Karabineroen Ejertzito Gorria / Ejército Rojo de Carabineros	Alderdi Komu- nista / Partido Comunista	Kapitaina / Capitán	Frontean hil zen / Muerto en el frente
Echegoyen Rivera, Melchor	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos // MAOC-Larrañaga			
Echenique Aramburu, Ignacio		Nazionalista / Nacionalista // ELA		
Echenique Aramburu, Rufino	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comi- saría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC	Alderdi Komu- nista / Partido Comunista //UGT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Echenique Aramburu, Vicente	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos // MAOC Gipuzkoa			
Echevarria Elizazu, Luciano	MAOC Larrañaga	Alderdi Komu- nista / Partido Comunista	Kapitaina / Capitán	Frontean hil zen / Muerto en el frente

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Echevarria Goñi, Juan	Bakunin / Sacco y Vanzetti	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Echevarria Goñi, Leonardo	Bakunin			
Echevarria Goñi, Marcos	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Echeverria Chataigner, Joaquín				
Echeverria Elizondo, Domingo	Amuategui	ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Echeverria Elizondo, Fermín	MAOC Larrañaga	Alderdi Komunista / Partido Comunista // Socorro Rojo Internacional		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Echeverria Estévez, Miguel	Sacco y Vanzetti / Malatesta	CNT		Mutilatua / Mutilado
Echeverria Estévez, Ricardo	MAOC / Bakunin	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Echeverria Goñi, Lorenzo		CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Echeverria Urbietta, Pío	Itxarkundia	EAJ		Ondasunak konfiskatu / Erantzukizun Politikoen Auzitegiak epaitua // Incautación de bienes / Juzgado en el Tribunal de Responsabilidades Políticas
Echeverria Urrutia, Pedro				Gerrako preso / Frankistekin borrokatza behartua / Frontean hil zen // Prisionero de guerra / Obligado a luchar con los franquistas / Muerto en el frente
Echeverria, Julián	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Echeveste Alcelay, Luis	Ingenieros 1	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Echezarreta Esnaola, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Elcano Olazabal, Joaquín	Ingenieros 1			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Elgarrista Arbelaiz, Ignacio	STV			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Elícechea Aramburu, José	Irrintzi			
Elícechea Aramburu, Manuel			Sukaldaria / Cocinero	Gerrako preso / Prisionero de guerra
Elizondo Berra, Nicolás	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Alderdi Komunista / Partido Comunista // Socorro Rojo Internacional		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Elizondo Sarasola, Julián		EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Elizondo Sarasola, Miguel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Elorza Narvaiza, Prudencio	UGT-12			Gurs
Elorza Urquia, Ignacio	STV / Itxarkundia			Gerrako preso / Langile batailoi batean hil zen // Prisionero de guerra / Muerto en un batallón de trabajadores

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Elosua Lizarazu, José Francisco	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Elosua Lizarazu, Marcelino	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Elustondo Zapirain, Alberto	San Andrés – STV			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Elvira Recuero, Cesáreo				
Elvira Recuero, Pablo	MAOC Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Elvira Recuero, Pedro	MAOC Larrañaga	UGT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Errazquin Basurto, Eugenio	Itxarkundia		Tenientea / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Erriondo Burualain, Sebastián	Itxarkundia	EAJ		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Escudero Rojo, Marcelino	Ingenieros 1			
Esnal Echeverría, José María	Prieto	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Esnal Sorbet, Alejandro	Batallón 10 de la UGT // Parque de Artillería	Sozialista / Socialista	Sarjentua (Bon 10 UGT) / Sargento	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Esnal Deogracias	Trincheras / Fortificaciones // Trintxerak / Gotorlekuak	EAJ / ELA		
Esnaola Iraola, Rafael	MAOC Larrañaga / Karl Liebknecht		Kapitaina / Capitán	Frontean hil zen / Muerto en el frente
Esnaola Urquidi, Juan		ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Espinosa Landa, Antonio	Malatesta			
Esteban Ortega, Lino	Ingenieros 1			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Estévez Lasa, José	Gidaria			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Etura Murua, Arsenio				Gurs
Etura Murua, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			
Felipe González, Florencio	Bakunin			
Felipe Rodríguez, Anastasio				
Fernández Chivite, José		UGT		
Fernández García, Cándido	Lenin / MAOC Gipuzkoa			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Fernández Jesús, Restituto	Bakunin			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Fernández Martínez, Agustín				
Fernández Moreno, Pedro		CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Fernández Osés, Víctor	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Larrañaga	Sozialista / Socialista		Gurs
Fernández Perea, Alfredo	Bakunin	CNT		
Fernández Pérez, José				
Fernández Pillo, Maximiano				Frontean hil zen / Muerto en el frente

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Fernández Rodríguez, José		UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Fernández Sánchez, Gregorio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	UGT		
Fernández Serrano, Aquilino	UGT 10 - Reserva			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Fernández Yustos [Justos/Yuste], Pablo		UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Folio Barbarin, Lucio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Sozialista / Socialista	Kaboa / Cabo	Zauritua / Herido
Franco Irizar, Eugenio	Batallón Morteros nº72	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Franco Irizar, Juan				
Franco Medina, Lucio				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Franco Urbistondo, Iluminado	MAOC Larrañaga	Alderdi Komu- nista / Partido Comunista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Frías Furundarena, Federico		UGT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Frías Furundarena, Julián				
Frías Furundarena, Nicanor	Industria militarizatuan mobilizatua	Sozialista / Socialista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Fuentes Pérez, Hilario		JSU		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Furundarena Beatarbide, Severiano	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / MAOC-Larrañaga			
Gajate Rodríguez, Augusto	Rusia	Juventudes Socialistas Unificadas		Gerra kontseiluan epaitua / Erantzukizun Politikoen Auzitegian epaitua // Juz- gado en consejo de guerra / Juzgado en el Tribunal de Responsabilidades Políticas
Gajate Rodriguez, Felipe		Alderdi Sozialista / Partido Socia- lista / UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Gajate Rodríguez, Francisco	Rusia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Gajate Rodríguez, Justo				
Galán Bayarri [Bayarre], Mariano	Enlaces y transmisiones	CNT / UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Galán Mijangos, Alfredo		CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Galarza Yurramendi, Isidro	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Galilea López, Santos	Voluntario Frente Popular			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Gallardo Abolacio, Ruperto				
Gallardo Claro, Bernardo				
Gallardo Claro, Eugenio	MAOC Gipuzkoa			
Gallardo Clavo, Rafael				
Gallastegui Ibaceta, Domingo		UGT / Socorro Rojo Internacional		

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Gallego López, Felipe	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Milicias Populares / MAOC-Larrañaga		Tenientea / Teniente	Frontean hil zen / Muerto en el frente
Gallego Pérez, Francisco				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Gallo Boada, Francisco				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Gallo Boada, Luis				
Gamboa Azpeitia, Félix	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Larrañaga			Gurs
Gamborena Aguirre, Luis		EAJ / ELA		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Gamborena Bidegain, Juan	Irrintzi			
Gamborena Zabala, Joaquín		EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Gamón Jiménez, Teodoro	Dragones			Frontean hil zen / Muerto en el frente
García Andalurrea, Juan María	MAOC Larrañaga		Kaboa / Cabo	Gurs
García Arribas, Antonio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			
García Ayestaran, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Alderdi Komunista / Partido Comunista // UGT / Socorro Rojo Internacional		Gurs
García Benito, Francisco	Intendencia	Ezkertiarra / Izquierdista	Tenientea / laguntzailea // Teniente / Ayudante	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
García Elissalt, Julián		ELA		Desagertua / Desaparecido
García Fuentes, Gregorio	Ingenieros 1			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
García Fuentes, Jesús		UGT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
García Iglesias, Andrés	Bakunin	CNT		
García Ilardia, Carmelo	MAOC / Rosa Luxemburgo			Frontean hil zen / Muerto en el frente
García Marín, Nicasio				
García Martínez, Valentín	Salsamendi			
García Mata, Marcelino		Izquierda Republicana		
García Sánchez Agustín	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
García, Pantaleon				
Garciarena Goñi, Leonor	Sukaldean / En la cocina	CNT		
Garciarena Goñi, Luisa	Sukaldean / En la cocina	CNT		Frantziara egin zuen ihes / Huyó a Francia
Gardey Murua, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Gardey Murua, Silvestre	UGT - Reserva	ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Garmendia Celaya, José		EAJ / ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Garmendia Elorza, Juan María	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa	Alderdi Komunista / Partido Comunista // UGT		
Garmendia Salaverria, Jesús	STV / Montaña 2	Komunista / Comunista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Gastesi Sein, Alberto	MAOC Larrañaga	EAJ		
Gastesi Sein, Miguel	Larrañaga	CNT		
Gaztañaga Dorronsoro, Antonio	STV			
Gaztelumendi Berasategui, Claudio		EAJ		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Gaztelumendi Legorburu, José María		UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Gil Arrizabalaga, Atilano	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			
Gil Sanzar, Sebastián				
Gil Victoria [Vitoria], Francisco		Komunista / Comunista		
Gil Victoria [Vitoria], Julio	Zabalbide			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Gil Victoria [Vitoria], Santiago	MAOC Larrañaga	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Giménez Giménez, Esteban				
Giménez Giménez, Juan	MAOC-Larrañaga	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Gimeno Del Agua, Marcelino	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Gómez Campos, Crescencio		UGT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Gómez Elizondo, Mariano	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Gómez Elizondo, Ricardo		Nazionalista / Nacionalista		
Gómez Espina, Ricardo				
Gómez López, Luciano				Gerrako preso / Prisionero de guerra
Gómez Segura, José				
Gómez, Juan	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Gómez de Segura Ochoa, Félix	Larrañaga	Izquierda Republicana		
Gómez de Segura Ochoa, María	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos // MAOC-Larrañaga	Alderdi Komunista / Partido Comunista // Socorro Rojo Internacional		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
González Aguado, Benito	CNT – Reserva			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
González Arribas, Marcelino	MAOC Larrañaga			Bartzelonara egin zuen ihes / Huyó a Barcelona
González Arribas, Teodoro	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga		Tenientea / Teniente	Desagertua / Desaparecido

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAIOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
González Espina [Espinel], Mario	Sanidad			
González González, Basilio		Ezkertiarra / Izquierdista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
González Hernández, Guzmán	UGT 10 - Reserva	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
González Iraeta, Miguel	MAOC Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente
González Iraeta, Pablo	MAOC Larrañaga / Karl Liebknecht			Frontean hil zen / Muerto en el frente
González Machain, Ángel	MAOC	Izquierda Republicana		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
González Martín, Juan				
González Mijangos, Valentín	CNT – Reserva			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
González Moncalvillo, Inocencio	MAOC Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
González, Narciso Felipe		Izquierda Republicana		
González Ortega, Eduarte				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
González Rojo, Félix Salvador	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	UGT	Kaboa / Cabo	Gerra kontseiluan epaitua / Fusilatua // Juzgado en consejo de guerra / Fusilado
González Salazar, Moisés	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa	Alderdi Sozialista / Partido Socialista / UGT		
González Zorrilla, Manuel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Goñi Arostegui, Hilario	Malatesta / Sacco y Vanzetti			Desagertua / Desaparecido
Goñi Echarte, Ignacio	Transmisiones			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Goñi Valmaseda, Evaristo	MAOC Larrañaga / Amuategui	Ezkertiarra / Izquierdista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Goñi Valmaseda, Francisco	Amuategui			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Gorospe Egaña, Prudencio	MAOC Larrañaga / San Andrés – STV	EAE-ANV / ELA	Intendentzia / Tenientea // Intendente / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Gual Avellaneda, Valentín	Larrañaga	Alderdi Komunista / Partido Comunista // Socorro Rojo Internacional		Gurs
Guenechea Gamboa, Victor		ELA	Komisario politikoa // Comisario político	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Gueteria Berra, Ignacio		Alderdi Sozialista / Partido Socialista / UGT / Socorro Rojo Internacional	Tenientea / Sarjentua // Teniente / Sargento	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Guillermo Martínez, Asensio	Cultura y deporte			Frontean hil zen / Muerto en el frente

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Gurrea Viciano, Felipe	Rusia / Largo Caballero	Gazteria Sozialistak / Juventudes Socialistas // UGT / Socorro Rojo Internacional		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Gutiérrez Alonso, Víctor	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Milicias Populares	Izquierda Republicana		Frontean hil zen / Erantzukizun Politikoen Auzitegiak epaitua // Murió en el frente / Juzgado por el Tribunal de Responsabilidades Políticas
Gutiérrez Carrasco, Balbino	Intendencia militar	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Gutiérrez Núñez, Gerardo	MAOC Larrañaga			
Hernández Curto, Manuel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gurs
Hernández Curto, Venancio		UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Hernández Galves, Manuel				
Hernández, Demetrio				
Hernando Viñé, Fabio	PCE	PCE		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Herrera López, Luis	Pablo Iglesias			
Herrero Elcano, José Antonio	Oria	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Hoyos Manterola, José	Castilla	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Huarte Inchauste, Ángel	MAOC-Larrañaga / Karl Liebknecht		Bizargina / Barbero	
Ibáñez Ugarte, Manuel				
Ibeas González, Germán				
Idiazabal Esnaola, Ignacio		EAJ / ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Idiazabal Esnaola, Rafael		EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Idiazabal Esnaola, Víctor	Aritzimuño	Nazionalista / Nacionalista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Iglesias García, Severiano				
Iglesias Mina, Félix	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos // MAOC Larrañaga / Karl Liebknecht / Sanidad	UGT	Tenientea / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Iglesias Mina, Manuel	MAOC / Jaime Graells / 4º Batallón Brigada nº35	Gazteria Sozialistak / Juventudes Socialistas // UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Iglesias Mina, Pablo	Ingenieros 1			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Iglesias Pascual, Pedro			Tenientea / Teniente	Gurs // Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Illarramendi, José María	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Imaz Pérez, Juan	Zapadores 11	EAE-ANV		
Inciarte Erauzquin, Lorenzo	STV	EAJ / ELA		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Indurain Urzanco, Adrián				
Indurain Urzanco, Balbino				
Insausti Zuzuarregui, Facundo	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Larrañaga	Komunista / Comunista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Iñiguez García, José				
Iragorri Urbieto, Cosme		EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Iraola Trueba, Florencio	MAOC Gipuzkoa			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Iriarte Goenaga, Jenaro	Kirikiño	EAJ / ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Iriarte Goenaga, Jose María	Industria militarizatuan mobilizatua / Movilizado en la industria militar			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Iriberry Olasagasti, Jaime	San Markoseko gotorlekua	UGT		Fusilatua
Iriberry Olasagasti, Rafael		Nazionalista / Nacionalista	Tenientea / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Iruretagoyena Beitia, Isidro				
Izaguirre Icazategui, Gregorio	Malatesta			Gurs
Jaurrieta Ciganda, Juan				
Jesús Macia, Francisco				
Jiménez Jiménez, Joaquín	Castilla	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Juanicotena Vergara, Florencio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Ingenieros 1 / MAOC-Larrañaga	Ezkertiarra / Izquierdista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Juanicotena Vergara, Francisco		Ezkertiarra / Izquierdista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Labordeta Santos, Juan	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Gazteria Sozialis- tak / Juventudes Socialistas		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Lacalle Zamora, Romualdo	MAOC Larrañaga	Alderdi Komu- nista / Partido Comunista		
Laffage Lasa, José	STV			
Lage Iza, José	Milicias populares			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Lamsfus Retegui, Enrique		EAJ	Sarjentua / Sargento	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Landa Andalurrea, Maximino	Madrid	Komunista / Comunista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Landache Macuso, Pedro	MAOC-Larrañaga		Gidaria / Chófer	Gurs
Lapresa López, Félix	Ingenieros 1			
Larrain Ordoqui, Gabino	MAOC Larrañaga		Korneta	Gerrako preso / Prisionero de guerra
Larrain Ordoqui, José	MAOC Larrañaga / Malatesta	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Lasa Alberdi, J.	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Lasa Inciarte, Sabino	Itxarkundia	EAJ / ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Lasa Salsamendi, José	UHP	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Lasarte Oyarzabal, Andrés	STV			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Lecuona Yarza, Primitivo	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			
Ledesma Ledesma, Juan	CNT Bakunin	Alderdi Sozialista / Partido Socialista // CNT / UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Ledesma Ledesma, Manuel	Bakunin	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ledesma Ledesma, Pedro				
Legasa Garbizu, Manuel	San Andrés – STV	Nazionalista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Leguiñena, Pedro				
León De Miguel, Eduardo	MAOC Larrañaga	Alderdi Komunista / Partido Comunista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
León De Miguel, Leandro	MAOC / Azaña / Salsamendi / Leandro Carro	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
León De Miguel, Victoriano	Azaña – Gipuzkoa			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
León Pérez, Manuel				
Leonet Portugal, José	STV			
Letamendi Albisu, Eulogio	MAOC Larrañaga		Gidaria / Chófer	Gerrako preso / Prisionero de guerra
Lete Olaizola, Fermín		ELA		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Lete Olaizola, José		EAJ / ELA		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Letona Asteasu, Gabino				
Lizarazu Urrutia, José María	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Komunista / Comunista	Kaboa / Cabo	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Lizarazu Urrutia, Leoncio	CNT	CNT		
Lizardi Salaverria, José		EAJ / PNV / Batzokia		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Lizaso Eizmendi, Alejandro	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Lizaso Eizmendi, Felipe	Itxarkundia	EAJ	Komandantea / Comandante	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Lizaso Eizmendi, Sabino		EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Llenes Gassola, Enrique				
Llopis Pérez, Juan	Bakunin	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Loitegui, Telesforo	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
López Campo, Antonio		UGT		Gurs

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
López Campo, Jesús	Sacco y Vanzetti	CNT		Gurs
López Cuartango, Prudencio	Malatesta			
López Franco, Antonio				
López González, Silvino	Iparaldeko Ejertzitoaren Estatu Nagusiko komisarioa / Comisario del Estado Mayor del Ejército del Norte	Sozialista / Socialista // UGT		Frantziara egin zuen ihes / Huyó a Francia
López Goñi, Ernesto	Artillería Ligera			Frontean hil zen / Muerto en el frente
López Hernaiz, Santiago	MAOC Gipuzkoa			
López Martínez, Joaquín	Isaac Puente	Ezkertiarra / Izquierdista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
López Medrano, Antonio	Ingenieros 2			Frantziara egin zuen ihes / Huyó a Francia
Lorenzo Ansola, Manuel	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos	UGT / Izquierda Republicana	Sarjentua / Teniente // Sargento / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Lorenzo Lizarazu, José	Ingenieros 1			
Luengo Flores, Fructuoso	Bakunin	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Luño Macua, Martín	Sanidad		Brigada / Kaptaina // Brigada / Capitán	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Luzuriaga Ruiz de Luzuriaga, José	Madrid			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Macazaga Arruti, Luis	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Macicior Lacanotegui Federico / Benedicto		Nazionalista / Nacionalista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Madrazo Arrien, Eleuterio		CNT // Socorro Rojo Internacional		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Madridejos Sarasola, Fernando	Artillería			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Maiso Magaña, Ángel	Rusia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Manchado / Machado Hueso, Gregorio	Pablo Iglesias	Gazteria Sozialistak / Juventudes Socialistas		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Manero Aldaco Luis / Koldobika	Itxarkundia	ELA		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Maquirriain Almandoz, Francisco	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos			
Maradixlo García, Eufasio				
Marín Samatán, Ángel				
Marqués Cortés, Manuel	Milicias populares			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Marqués Cortés, Ramón				
Marticorena Otegui, Enrique	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Marticorena Yarza, Leocadio	Ingenieros 1	UGT		Desagertua / Desaparecido
Martín Blanco, Juan	Zabalbide / Infantería	Ezkertiarra / Izquierdista	Kaboa, Teniente / Sarjentua // Cabo, Teniente / Sargento	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Martín Cruz, José				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Martín Marcos, Gabino	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Larrañaga			
Martín Pérez, Luis	Milicias populares			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Martín Prieto, Felipe	MAOC Larrañaga	Izquierda Repu- blicana	Gidaria / Chófer	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Martínez Arroyos, Nicolás				
Martínez Atienza, Luis		Izquierda Repu- blicana // UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Martínez Campo, Simón	Intendencia Eibar	UGT		Espetxeratu / Prisionero
Martínez Díez, Fidel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Martínez Incógnito, Germán	Fortificaciones	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Martínez Iruela, Ricardo	Larrañaga			
Martínez Laguidua, Hermenegildo				
Martínez Latasa, Gabriel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Martínez Latasa, José	MAOC Larrañaga	Ezkertiarra / Izquierdista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Martínez Latasa, Victoriano	MAOC Larrañaga	UGT		
Martínez Moya, Miguel	CNT – Reserva			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Martínez Rodríguez, Antonio		Alderdi Komu- nista / Partido Comunista		Gurs
Martínez Rodríguez, Francisco				
Martínez Val, José	MAOC Gipuzkoa			
Martínez Victoriano, José	San Markoseko gotorlekua/ Fuerte de San Marcos // Larrañaga	UGT		
Massa Portavales, Joaquín	STV			
Mata Granados, Pedro	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga		Bizargina	Frontean hil zen / Muerto en el frente
Matilla Benito, Santiago	Leandro Carro			
Matilla Calvo, Miguel		Ezkertiarra / Izquierdista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Maudes Estévez, Alfonso	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Alderdi Sozialista / Partido Socia- lista	Korneta / Corneta	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Maudes Estévez, Francisco	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Maudes Estévez, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC-Larrañaga / Ingenieros 1			
Maudes Estévez, Sebastián	MAOC Larrañaga	Sozialista	Ametrailadoreen sektorea / Sec- ción ametralla- doras	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Maylin Topalda, Juan	MAOC	UGT		Gerrako presoa / Prisionero de guerra
Mayllo Martín, Cándido				
Mayora Goitia, Francisco	Bakunin			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Mayora Goitia, Ignacio	Sacco y Vanzetti	CNT	Tenientea / Kapitaina // Teniente / Capitán	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Medina De la Fuente, Ángel	Intendencia Eibar	UGT		
Medina Vera [Vara], Fidel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga		Sarjentua / Sargento	Frontean hil zen / Muerto en el frente
Medina Vera [Vara], Marcos				Desagertua / Desaparecido
Menaza Bermúdez, Antonio				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Menchaca Vivanco, Florencio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Mendarte Ugarte, Serapio	Itxarkundia	EAJ		Fusilatua / Fusilado
Méndez Del Caño, Hilario	MAOC-Larrañaga / Castilla	Alderdi Sozialista / Partido Socialista		Gerrako presoa / Prisionero de guerra
Méndez Moreda, Pedro	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga		Kaboa / Cabo	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Mendinueta Flores, Jesús	Txoritokieta / MAOC Gipuzkoa			
Mendizabal Retegui, José	STV			
Merino Gabilondo, Francisco				
Merino Galindo, Felisa				
Merino Galindo, Mariano			Mekanikoa / Sarjentua // Mecánico / Sargento	Gurs
Merino Galindo, Victoria				
Merino Merino, Agustín	CNT	CNT		
Merino Muñoz, Rufino				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Merino Redondo, Félix		Izquierda Repu- blicana		
Michelena Aramburu, Lucas	Retén Antiguo			Espetxeratua / Espetxean hil zen // Encarcelado / Murió en la cárcel
Michelena Elissalt Victoriano, Luis (Koldo)	Itxarkundia	EAJ	Tenientea / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Michelena Inciarte, Agustín	Itxarkundia	EAJ		Gerrako presoa / Prisionero de guerra
Michelena Sein, Sebastián	Frente Popular			Fusilatua / Fusilado
Mihura Aguirre, José María		Nazionalista / Nacionalista // ELA		
Mintegui Mugica, Marcial	Rusia			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Mirasolain Aguirre, José Bernardo		Nazionalista / Nacionalista		
Mirasolain Aguirre, Jose Ramón	Aralar / Itxarkundia	EAJ / ELA	Kaboa / Tenien- tea //Cabo / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Mirasolain Aguirre, Pedro	Loyola / Sukarrieta	EAJ	Sarjentua / Tenientea // Sargento / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Mola Urtazun, Bernardo	Malatesta			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Mola Urtazun, Pedro	Zapadores	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Fusilatua // Gerra kontseiluan epaitua / Fusilado
Monedero Monedero, Marcelo	García Hernández			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Montehermoso Lapuente, Ciriaco	Larrañaga			
Montejo García, Julio	Larrañaga			
Montejo García, Manuel		Alderdi Sozialista / Partido Socialista // UGT		Erbestera / Exiliado
Montejo García, Miguel		UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Moreno Collado, José	Sacco y Vanzetti			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Moreno Magaña, Eladio		EAE-ANV		
Mourotte Larrañaga, Pablo	Bakunin	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Mugica Imaz, Félix	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos // MAOC	ELA		
Mugica Imaz, Gabriel	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos	EAJ / ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Múgica Uranga, Lorenzo	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Munguia Artola, Valeriano	Simon Bolivar			
Muras López, Ricardo	MAOC-Larrañaga	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Murua Echave, Francisco	MAOC Larrañaga		Kaboa	
Murua Garramiola, José	Itxarkundia			
Murua Larruzcain, José María		Nazionalista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Nájera Bella, Ramón	MAOC Larrañaga			Gerrako preso / Kontzentrazio eremuan hil zen // Prisionero de guerra / Muerto en campo de concentración
Nájera Bella, Tomás			Kapitaina / Capitán	Espetxerata / Encarcelado
Nájera Ochagavía, Isidro				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Narvarte Dadebat, José María	MAOC Larrañaga	UGT / Socorro Rojo Internacional		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Narvarte Dadebat, Miguel	Itxarkundia / STV	Nazionalista / ELA		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Navascués Fernández, Julián	Zapadores			
Navascués Merino, Sandalio	Larrañaga			
Negruela Abalos, Santos	MAOC Larrañaga			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Nieto Huarte, Eduardo				

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Nieto Huarte, Fernando	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			
Núñez López, Antonio	MAOC Larrañaga	UGT		Gurs
Oca Ortiz, Miguel	UGT 10 - Reserva			
Ochoa Cecilia, León				
Ochoa González, Fausto	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gurs // Gerrako preso / Prisionero de guerra
Ochoa González, Julián	Malatesta	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Ochoa Orradre, Apolinar	MAOC Larrañaga	Izquierda Repu- blicana	Intendentzia / Intendencia // Komisarioa / Comisario	Gurs / Gerrako preso
Ochoa Orradre, León		CNT	Sarjentua / Teniente // Sargento / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ochoa Venancia, Miguel	Larrañaga		Kaboa / Teniente / Sarjentua / Kapitaina // Cabo / Teniente / Sar- gento / Capitán	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ochoa, Nazario				
Odriozola Arizmendi, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Fusilatua / Fusilado
Odriozola Salaverria, Francisco María Lesmes	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Odriozola Salaverria, Ignacio		EAJ / ELA		
Olaciregui Arambarri, José	Isaac Puente	CNT		Gurs
Olaiz Lecuona, Estanislao	Ingenieros 1	Izquierda Repu- blicana / UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Olaizola Díez, Pedro	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Alderdi Sozialista / Partido Socia- lista // UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Olaizola Elizondo, Bonifacio		ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Olaizola Elizondo, José María	MAOC	Ezkertiarra / Izquierdista		
Olaizola Elizondo, Ramón	Itxarkundia			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Olascoaga Balda, José				
Olascoaga Barrenechea, Sabino				
Olascoaga Lasa, Javier	Itxarkundia	EAJ / ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Olascoaga Lasa, Sabino		EAJ / ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Olasolo Asarta, Napoleon	Batallón Alpino	UGT		Gurs
Oreja Sánchez, Leopoldo	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comi- saría de Guerra de Gipuzkoa // Ventas Astigarraga / Malatesta			
Oroz Gómez, Miguel				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Ortas Cameros, Lucio		JSU		Gurs
Ortiz Berges, José	Batallón 4º de ingenieros	UGT / Izquierda Republicana, Socorro Rojo Internacional	Zapadorea / Zapador	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Oruna Amezburu Echeverría, Gregorio				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Osés Alegría, Ángel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Alderdi Komu- nista / Partido Comunista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Osés Alegría, Fermín	MAOC Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Osés Alegría, Francisco	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Otaegui Usabiaga, Jesús	Itxarkundia / Ingenieros 2			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Otegui Arana, Pedro				
Otegui Ariztimuño, Bartolomé				
Otegui Arrillaga, Martín	Bakunin			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Otegui Echezarreta, Ignacio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Otegui Loinaz, Domingo		EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Oyarbide Arrondo, Francisco	Ariztimuño	EAJ		
Oyarbide Picabea, José		Nazionalista / Nacionalista	Teniente / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Oyarzabal Arrieta, José María	MAOC Gipuzkoa	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Oyarzabal Leceta, Martín	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Oyarzabal Michelena, Lucas				
Oyarzabal Susperregui, Ignacio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Ozaita Sario, Francisco	Tomas Meabe	Alderdi Sozialista / Partido Socialista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Palacián Tomé, Edmundo	Isaac Puente			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Parra García, Justino				
Parrondo Basarta, Aurelio		Ezkertiarra / Izquierdista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Pascua Velasco, Melitón	Castilla / CNT	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Peña Estrada, Florián	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Pérez Alonso, Marcelo		Alderdi Sozialista / Partido Socialista // UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Pérez Arrieta, Santos		CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Fusilatua / Juzgado en consejo de guerra / Fusilado
Pérez Fernández, Roque	CNT - Reserva	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Pérez Fernández, Victoriano				
Pérez García, Lucía		Alderdi Sozialista / Partido Socialista // Socorro Rojo Internacional		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Pérez Gómez, José	Malatesta	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Pérez López, Francisco	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Larrañaga			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Pérez López, Luciano	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Autos Blindados			
Pérez Madrazo, Mariano		UGT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Pérez Mate, Mariano		Izquierda Republicana // UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Pérez Mayoral, Doroteo	Frente Popular			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Pérez Mayoral, Ignacio	Bakunin	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Pérez Merino, Eduardo	Bakunin	CNT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Pérez Merino, Jacinto	Sacco y Vanzetti	Gazteria Libertainak / Juventudes Libertarias // CNT		Elbarria / Impedido // Gurs / Venezuela
Pérez Merino, Tomás		CNT		Elbarria / Impedido // Gurs
Pérez Merino, Valeriano	Durruti			Zauritua / Gerrako preso // Herido / Prisionero de guerra
Pérez Moreno, Santiago	Cultura y deporte			
Pérez Peña, Cecilio	MAOC Larrañaga	UGT	Laguntza zerbitzuetan / Servicios auxiliares	Gurs
Pérez Pérez, Ángel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga		Teniente / Teniente	Frontean hil zen / Muerto en el frente
Pérez Pérez, Longino				
Pérez Pérez, Luis				
Pérez Rubio, Agustín	MAOC Larrañaga	Alderdi Komunista / Partido Comunista // UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Pérez Rubio, Esteban	MAOC Gipuzkoa			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Pérez San José, Mariano	Larrañaga	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Pérez San José, Maximiliano	MAOC Larrañaga	UGT		Zauritua / Herido
Perurena Zabala, Manuel		EAJ		Prisionero egin zuten / Le hicieron prisionero
Pescador Cavada, Francisco				
Picavea Ducaz, Fermín		Nazionalista		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Pierna Santos, José	Ingenieros 1			
Pingarrón Bautista, Martín	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa	JSU		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Pingarrón Bautista, Victoriano	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Pingarrón Giner, Andrés				
Pingarrón Giner, Miguel				
Pingarrón Magaña, Jesús	Leandro Carro			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Polo Bizcarrondo, Manuel	Ingenieros 1			
Polo Bizcarrondo, Saturnino	García Hernández			
Polo Lizarralde, Juan Ignacio	MAOC Larrañaga	EAE-ANV / ELA	Brigada (ingenieroak) / Tenientea // Brigada (ingeniero) / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Porres Fernández, Basilio				
Porres Fernández, Victoriano	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Durruti / Malatesta			Zauritua / Gurs / Venezuela // Herido / Gurs / Venezuela
Portu Echeveste, José				
Portugal Alonso, Luis	Milicias populares			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Posadas Arnaiz, Cesáreo				Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Pozo Torrero, Federico		Nazionalista / Nacionalista // ELA		
Prieto Fuente, Santos	Zapadores	UGT		
Prieto Pardo, Julián				
Puertas Infante, Agapito	García Hernández	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Quintela Arrese, Agustín	Bakunin	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Quiroga Diéguez, Juan	Saseta			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Quiroga Echeverria, Antonio	Bakunin	Komunista / Comunista		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ramírez Barrón, Pedro	Salsamendi			
Ramón Piña, Ángel				
Ramos Martín, Diego	Miliziarra			Fusilatua / Fusilado
Ramos Pina, Ángel	Malatesta	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Rebollo Herrero, Pedro	MAOC-Larrañaga / Octubre			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Renuncio Marín, Abelardo	Largo Caballero-Meabe nº1			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Retegui Echeverria, Felipe	Larrañaga	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Retegui Susperregui, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			
Rodríguez, Andrés		UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Rodríguez García, Francisco				
Rodríguez Gutierrez, Mariano	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Rodríguez Gutiérrez, José	Fortificaciones	UGT		Gerrako presoa / Prisionero de guerra
Rodríguez Hernando, Benito	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga		Tenientea / Teniente	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Rodríguez Martín, José María	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			
Rodríguez Mingo, Gerardo	García Hernández	UGT		Gerrako presoa / Prisionero de guerra
Rodríguez Rodríguez, Ciriaco				
Rodríguez Usain, Francisco				Espetxeratua / Prisionero
Romero Urra, Jaime		JSU / UGT		Gerrako presoa / Prisionero de guerra
Royo Ortiz, Jacinto	MAOC Larrañaga	Alderdi Sozialista / Partido Socialista //Izquierda Republicana / UGT	Ofiziala / Oficial	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Rueda Calvo, Ismael				Gurs
Rueda Sanz, Melquiades				
Ruiz Arriazu, Ramón	Parque de Artillería	Alderdi Sozialista / Partido Socialista //UGT / Socorro Rojo Internacional		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ruiz García, Miguel	Batallón Alpino	UGT		Gurs
Ruiz Sodano, Anselmo	MAOC Gipuzkoa			
Sáez González, Salvador				
Sáez Pagoaga, Ángel				
Sagarzazu Carballar, Braulio	MAOC Larrañaga			
Sagarzazu Zugasti, Antonio		ELA		Gerrako presoa / Prisionero de guerra
Sagasti Álvarez, Isidoro	Larrañaga			
Sáiz Martínez, José		Ezkertiarra / Izquierdista		
Salsamendi Otegui, Alejandro		ELA		Gerrako presoa / Prisionero de guerra
Salsamendi Otegui, Joaquín	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Sampedro Yerobi, Rosendo	Batallón Montaña	ANV	Komisarioa / Comisario	Gurs
Samperio Echeverria, Antonio		UGT		Fusilatua / Fusilado
Samperio Echeverria, Carlos	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa	Ezkertiarra / Izquierdista // UGT		Gerrako presoa / Prisionero de guerra
Samperio Echeverria, Fernando	MAOC Larrañaga		Ofiziala / Oficial	
Samperio Echeverria, Gabriel	Larrañaga			
Samperio Echeverria, José María	MAOC Larrañaga		Sarjentua / Sargento	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
San Martín Dominguez, Baldomero				Gerrako presoa / Prisionero de guerra
San Martín Dominguez, Julián	MAOC Larrañaga	Komunista / Comunista	Intendentzia / Intendencia	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
San Martín Ibáñez, Francisco	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
San Pedro Hernández, Teodosio	Larrañaga			
San Vicente Olalde, Francisco	STV	ELA		Frontean hil zen / Muerto en el frente
San Vicente, José	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Sánchez Celigüeta [Celihueta], Santiago				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Sánchez Iglesias, Gregorio	UGT 12			
Sánchez Martín, Agustín				
Sánchez Pérez, Alfredo		Alderdi Komunista / Partido Comunista // UGT / Socorro Rojo Internacional		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Sánchez Sevillano, Antonio	Larrañaga	JSU // Socorro Rojo Internacional		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Sánchez Sevillano, Emilio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Gazteria Sozialistak / Juventudes Socialistas		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Sancho Eraña, Luis	Larrañaga			Desagertua / Desaparecido
Sansinenea Almandoz, Luis	Itxarkundia	EAJ	Komandantea / Comandante	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Santamarta Ayneto, Alfonso				
Santamarta Ayneto, Epimenio	Azaña Bizkaia	UGT		
Santos Juanes, Bernardo	MAOC Larrañaga			
Sarachaga Clemente, Manuel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Alderdi Komunista / Partido Comunista		
Sarasola Otaegui, Esteban		ELA		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Sarasola, Sebastián	Itxarkundia			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Sarasti Arbelaiz, Pío	UGT 10 – Reserva	PNV		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Sevillano Muñoz, Marcelino				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Silva García, Pedro	Bakunin	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Silva Romeo Victor	Montaña 2			
Sorondo Iriarte, Luis Clemente				Fusilatua / Fusilado
Souto García, Domingo	Bakunin	CNT		
Suberbiola Vicente, Domingo	MAOC Gipuzkoa	UGT / Socorro Rojo Internacional		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Susperregui Aldaco, Isidro	Euzko Indarra	EAE-ANV		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Susperregui Aldaco, José				
Susperregui Aldaco, Luis	Amuategui			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Tellechea Cincambre, Patricio	MAOC Larrañaga	UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Tellechea Galparsoro, Antonio	Ingenieros 1			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Tena Gómez, Joaquín	Durruti			

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Tilvez Villanueva, José		CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Tizón Bustamante, José	Azaña Bizkaia			
Tolarechipi Ibañez, Remigio		UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Tolosa Zabala, Antonio	STV			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Torralba Aznarez, Pedro	CNT	CNT / FAI		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Totola Urretavizcaya, Hipólito				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Trecu Egaña, Jose Ignacio	Amuategui			Frontean hil zen / Muerto en el frente
Trujillo Gómez, Agustín	Bakunin 21. Batailoia		Kapitaina / Capitán	Frontean hil zen / Muerto en el frente
Trujillo Gómez, Juan	Bakunin	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Trujillo Gómez, Luis	Bakunin	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ubierna Berruezo, David		Gazteria Sozialistak / Juventudes Socialistas // UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Ubierna Berruezo, Jesús	MAOC Larrañaga	Gazteria Sozialistak / Juventudes Socialistas // UGT		
Ubierna Berruezo, José		Alderdi Sozialista / Partido Socialista // UGT		
Ucha Arroyo, Francisco	Batallon Disciplinario			
Ucha Arroyo, José		UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ucha Fernández, Francisco	MAOC Gipuzkoa	Alderdi Sozialista / Partido Socialista // UGT		
Ulacia, Serafín				
Unsain Goenaga, Antonio	Isaac Puente			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Unsain Goenaga, Eugenio Ricardo	Durruti			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Urbayen Arraiza, Francisco María	Zapadores 6	Juventudes Socialistas Unificadas // Socorro Rojo Internacional		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Uralde Martínez, José	Enlaces y transmisiones	CNT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Uranga (Urquia), José Cruz	STV			
Urcelay Manterola, José	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga	Izquierda Republicana		Gurs

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAILOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Urcelayeta Portugal, Ignacio	Malatesta			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Uribe Fernández, Severino				
Urquijo Andoaga, Jaime	Rosa Luxemburgo	STV	Kapitain-laguntzailea / Ayudante de capitán	Frantziara egin zuen ihes / Huyó a Francia
Urquijo Vivanco, Eduardo	Rosa Luxemburgo			Donibane Lohitzunera egin zuen ihes / Huyó a San Juan de Luz
Urrutia Alunda, Francisco	STV			
Urrutia Viciano, Luis	Regimiento Artillería Pesada / Larrañaga	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Urrutia Viciano, Ricardo		UGT		
Urruzola Yarzabal, Juan	STV			
Urruzola, José Manuel	MAOC Larragaña		Kaboa	Frontean hil zen / Muerto en el frente
Urteaga Gómez, Gonzalo				
Valdespino Lázaro, Gregorio				
Vázquez Núñez, Valentín	Larrañaga	UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Veintemillas Hita, Joaquín	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos // MAOC Gipuzkoa	Alderdi Komunista / Partido Comunista		Gerra kontseiluan epaitua / Espetxean hil zen // Juzgado en consejo de guerra / Murió en la cárcel
Velasco Gutiérrez, Teófilo				
Viana Arroniz, Sandalio				
Viana Arroniz, Serafín				
Vicente Navascués, Juan	Autos blindados (Neguri)	Sozialista / Socialista		
Vicente Serena, Santiago				
Villafruela Calleja, Eduardo				
Villafruela, Ninario				
Villarreal, Hilario				
Villarrubia Villahoz, Daniel				Gurs
Villebona [Villebona] Cristal, Julio				Frontean hil zen / Muerto en el frente
Viñarás Villagrasa, Alejandro	Larrañaga			
Viñarás Villagrasa, José	Castilla	Izquierda Republicana		Fusilatua / Fusilado
Zabalegui Larrea, Ricardo	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // Salsamendi			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Zabaleta Iraola [Hidalgo], José		UGT		Gurs
Zala Alcorta, Jacinto	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos	Alderdi Komunista / Partido Comunista // UGT		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Zalacain Arizmendi, Ignacio	MAOC Larragaña	UGT		
Zalacain Arizmendi, Jose María		JSU		
Zamora Arregui, José	STV			
Zapirain Berasategui, Antonio		Batzokia		
Zapirain Goicoechea, Antonio				Zauritua / Herido
Zapirain Goicoechea, Santiago	San Markoseko gotorlekua / Fuerte de San Marcos // MAOC Gipuzkoa	CNT		Gerrako preso / Prisionero de guerra

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	BATAIOIA / BATALLÓN	FILIAZIOA / FILIACIÓN	KARGUA / CARGO	OHARRAK / NOTAS
Zubia Salaverria, Francisco	Intendencia Eibar	UGT		
Zubia Salaverria, Ramón	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa			
Zubiaurre Odriozola, Gregorio	San Andrés – STV			
Zubieta Barrenechea, Emilio	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Zubillaga Ugalde, Eusebio		EAJ / ELA		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Zubillaga Ugartemendia, Manuel	Gipuzkoako Gerra Komisariotza / Comisaría de Guerra de Gipuzkoa // MAOC Larrañaga			Gerrako preso / Prisionero de guerra
Zubillaga Uranga, Florencio	Malatesta	CNT		Frontean hil zen / Muerto en el frente
Zugasti Lizardi, José María		EAJ / ELA		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Zuloaga Salaverria, Mateo	Itxarkundia	EAJ		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Zúñiga Zabalza, Eduardo		Sozialista / So- cialista // UGT		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Zurro Besos, Tomás		UGT		
Zuzuarregui, Javier Andrés	San Andrés			Gerrako preso / Prisionero de guerra



Arsenio Etura Murua.
(Iturria: Maria Elvira Ruiz de Eguino)



Batalión Sacco y Vanzetti. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)



Batalión Amuategui. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)



Itxarkundia Bataloiko kideak Bermeon, 1936an. Zutik, ezkeretik eskubira: Ezezaguna, Koldo Mitxelena, Agustín Goikoetxea, Ignacio Elorza eta Emilio Roca. Belauniko, ezkeretik eskubira: Iñaki Idiazabal, Juan Mari Inziarte, Ramón Olaizola eta J. Adarraga. / Miembros del Batallón Itxarkundia en Bermeo, el año 1936. (Iturria: Jone Idiazabal, EUA / AME A051F029)



MAOC Larrañaga Batailoiko Erreterriako milizianoak Irungo Zubelzu mendian: 1.- Portu, 2.- Facundo Insausti, 3.- Pedro Mata, 4.- Gabino Larraín, 5.- Narvarte, 6.- Odriozola, 7.- Félix González Rojo, 8.- Lete, 9.- Sagarazu. / Milicianos de Erreterria del Batallón Larrañaga en el monte Zubelzu de Irun (Iturria: EUA A051F027)



Eusko Gudarosteko hainbat kide Gernikan 1936ko urriaren 23an: Zutik, ezkerretik eskubira: Sebastian Erriondo, Joseba Mikel Etxebeste, Marín eta Jakinda Arruabarrena. Belauniko, ezkerretik eskubira: Matias Eguiguren eta Xabier Olakoaga / Miembros de Eusko Gudarostea en Gernika, el 23 de octubre de 1936. (Iturria: Xabier Olakoaga, EUA / AME A070F075)

GUDARI IKASKETA (IZKILURIK GABE)

BILDU MUTILAK.....	A formar
ERENKADAN	Alinearse
TOKIAN.....	En su lugar
EGON!.....	Descanso
LASAI.....	Descansen a
EGON!.....	discreción
MUTILAK.....	Reclutas
IRMO.....	Firmes
ESKUIRA BEGI.....	Vista a la dere-
BEI.....	cha
BIRA ERDIA.....	Media vuelta
EUP!.....	Mar
BIRA OSOA	Doble derecha
AURERA.....	De frente
EUP!.....	Mar
ARIN.....	Paso ligero
EUP!.....	Mar
LAISTERKA	A la carrera
EUP!.....	Mar
ASTIRO.....	Paso
EUP!.....	lento
LUZATU - LABURTU.....	Alargar, acortar
EUP!.....	el paso
NEURTU PAUSOA.....	Marcar el paso
EUP!.....	Mar
GELDI.....	Alto
GEL!.....	Alt.
BANATU MUTILAK.....	Rompan filas

Disciplina da buruzagien agintei begirapen ta afera itxua ematea.

Gudaroztearen indarik aundiena agintzapea bait-da. Onak lotutzen ditu mutilak egin bear latzenak betetzen; neke ta naigabeak eramaten ta baita ere eriotza bera Aberiarenatik ontzat artzen. Agintzape gabeko gudari taldea ez litzake izango artalde bat besterik.

Mutilak alkañi lagundu bear diote beti. Alkar laguntzaren bidez ezezago betetzen bait-dira buruzagien agindu guziak.

Agintzapea borondate onez artua beñ. Bestela, jakiña, gogorean egingo zaio leku nai ta nai ezkoa dalako.

Agintzapean egoteak ez du inor umiltzen. Mutilak obeitzen duanean jakin beza ez dalgizon soil baten esaneko; Jaungoikoari ta Aberiari obeitzen diola baizik.

Aginteak azkar ta zeatz bete bitez.

Kunplitu ondoren, agindu dionari, bere esana egiña izan dala adierazi bezaio.

Aginteak ezin ditezke eztabaidan jañi. Bete ta kito! Agintaria besterik ez da erudun.

Gudari ikasketak. /
Cómo ser gudari
(Iturria: Loudes Aguado Amilibia)



Argazkian, Juan Díez goian bigarrena esku-bitik. 1935ean bizikleta lasterketa bat irabazi ondoren / En la foto, Juan Díez segundo por la derecha, arriba. Después de ganar una carrera de ciclismo en 1935. (Iturria: Díez-Diéguez familia)

orr.

2.4.1. Gerran hil ziren gudari eta miliziano erreteriarrek Gudaris y milicianos de Erreteria muertos durante la guerra

1. ALONSO GONZÁLEZ, GREGORIO¹⁸⁵

1918ko abenduaren 18an Erreterian jaioa. Arotza zen lanbidez eta UGTko afiliatua. Bizkaiko Artxibo Historiko Probintzialeko dokumentuen arabera, hil zenean Bilbo zuen bizileku. Gerrarekin batera, Eusko Gudarosteko 60. batailoian aritu zen borrokan: Alderdi Komunistari lotutako MAOC 2 batailoian, alegia. Batailoi honek, Asturias eta Araban zehar egin zuten borroka eta 1937ko apirilaren Otxandioko frontean borrokatu zuten. Bertan hil zen Gregorio Alonso, hilaren 4an. Egun hori bereziki gogorra izan zen eta emaitza lazarriak eduki zituen errepublikazaleentzat: 42 milizianok galdu baitzuten bizia bertan¹⁸⁶; Gregorio Alonso horietako bat izan zen. 18 urte zituen gazte erreteriarrek eta ezkongabea zen.

Nacido el 18 de diciembre de 1918 en Erreteria. De profesión, carpintero, estaba afiliado a la UGT. Según la documentación del Archivo Histórico Provincial de Bizkaia, en el momento de su muerte residía en Bilbo. Durante la guerra, combatió en el 60º batallón del Ejército Vasco, es decir, en el batallón MAOC 2, vinculado al Partido Comunista, que combatió en Asturias y Araba, y en abril de 1937 se hallaba luchando en el frente de Otxandio. Allí encontró la muerte Gregorio Alonso el 4 de abril. Fue una jornada especialmente trágica y arrojó un balance desolador para las fuerzas republicanas: 42 milicianos perdieron la vida en combate¹⁸⁶. Gregorio Alonso fue uno de ellos. El joven erreteriarra tenía 18 años y estaba soltero.

2. ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, GILDO¹⁸⁷

Erreteriarra jaiotzez, miliziano bezala ibili zen gerran, zehazki zein batailoitan ibili zen ez badakigu ere. Bere anaia **Ignacio** eta **José** bezalaxe, frontean hil zen borrokan. Madrilan borrokatzen hil zen familiako testigantzen arabera.

Natural de Erreteria, combatió como miliciano en la guerra, aunque desconocemos en qué batallón en concreto. Murió en combate, como sus hermanos **Ignacio** y **José**. Según testimonios familiares, murió combatiendo en Madrid.

3. ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, IGNACIO¹⁸⁸

Erreteriarra jaiotzez, miliziano sartu zen gerrarekin batera. Ez dakigu zehazki zein batailoitan borrokatu zuen. Frontean hil zen, Bilbon. Bere anaia **Gildo** eta **José** ere frontean hil ziren Errepublikaren alde borrokatzen ari zirela.

Natural de Erreteria; al estallar la contienda se alistó como miliciano. Desconocemos en qué batallón combatió. Murió en Bilbo, en el frente. Sus hermanos **Gildo** y **José** murieron también combatiendo en las fuerzas republicanas.

4. ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, JOSÉ¹⁸⁹

Erreteriarra jaiotzez, gerraren hasieratik ibili zen gudari. Irungo batailan aritu zen borrokan eta Eusko Gudarosteko *Saseta* batailoian nazionalistan parte hartu zuen. Intxortan hil zen frontean borrokan ari zela, 1937ko apirilaren 20an, 24 urte zituela.

Natural de Erreteria; fue gudari desde el inicio de la guerra. Participó en la batalla de Irun y formó parte del batallón nacionalista *Saseta* del Ejército Vasco. Murió en combate en el frente de Intxorta el 20 de abril de 1937, cuando tenía 24 años.



José Álvarez hirugarrena eskubitik, bere ezkerretara bere neskalagun Feli duela, San Markosen / José Álvarez el tercero por la derecha, a su izquierda su novia Feli, en San Marcos. (Iturria: Oarso, 2017)

¹⁸⁵ BAHF (Bilboko 4. EZ) / AHPB (RC. Nº 4 Bilbo); CDMH, DNSD-SECRETARIA, FICHERO,2, A0057829.

¹⁸⁶ Vargas, F. M. (1996 b): 74. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 74.

¹⁸⁷ Ordozgoiti, Koldo (2017): «El recuerdo de Pepito Álvarez Rodríguez, nuestro tío gudari y sus hermanos», *Oarso*, 52. zk., 103., 104. or. / Ordozgoiti, Koldo (2017): «El recuerdo de Pepito Álvarez Rodríguez, nuestro tío gudari y sus hermanos», *Oarso*, nº 52, pp. 103, 104..

¹⁸⁸ Ídem.

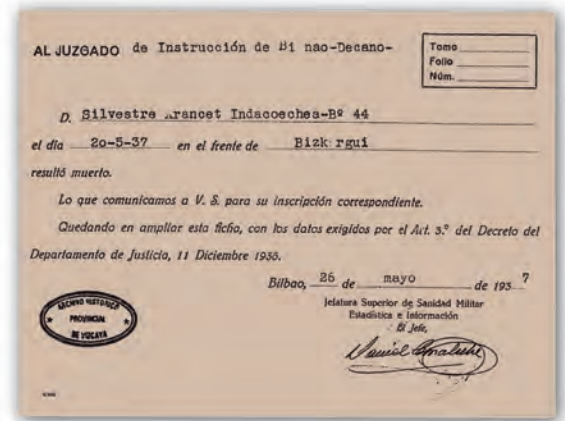
¹⁸⁹ Intxorta Kultur Elkartea

5. ARANCET INDACOCHEA, SILVESTRE

Argentinarra jaiotzez, Erreterriako bizilaguna zen 1930tik. Gerra hasi zenean, 16 urte zituen. Bere anaia **Juanekin** batera *Salsamendi* JSUren batailoian jardun zuen miliziano bezala. 1937ko maiatzaren 20an hil zen Bizkargi mendian borrokatzen ari zela¹⁹⁰.

Argentino de nacimiento, vecino de Erreterria desde 1930. Al estallar la guerra, tenía 16 años. Junto a su hermano **Juan**, fue miliciano del batallón *Salsamendi* de las JSU. Murió el 20 de mayo de 1937, cuando combatía en el monte Bizkargi¹⁹⁰.

Heriotza komunikatua /
Comunicado de fallecimiento.
(Iturria: BAHF)



6. ARANO, JULIÁN¹⁹¹

Erreterriarra. *Itxarkundia* batailoia nazionalistako gudaria. Frontean hil zen. Non eta noiz ez dakigu, ordea.

Erreterriarra. Gudari del batallón nacionalista *Itxarkundia*. Murió en el frente. Desconocemos, sin embargo, dónde y cuándo.

7. ARBELAIZ AIZPURUA, SIMÓN

Erreterriar honek gerraren hasieran Gipuzkoako Gerra Komisariotzako batailoietako batean miliziano bezala mobilizatu zen horietakoa izan zen¹⁹². *MAOC Larrañaga* batailoian jardun zuen borrokan¹⁹³. 1936ko urrian Asturiasera egindako kanpainan parte hartu zuen eta bertan hil zen, frontean, 1936ko urriaren 28an.

Vecino de Erreterria, fue uno de los que, al estallar la contienda, se alistaron como milicianos en uno de los batallones del Comisariado de Guerra de Gipuzkoa¹⁹². Combatió en el batallón *MAOC Larrañaga*¹⁹³. Participó en la campaña llevada a cabo en Asturias en octubre de 1936, y en ella encontró la muerte, el 28 de octubre de 1936, en el frente.

8. AREITIO ARBERAS, EDUARDO¹⁹⁴

Jaiotzez durangarra eta Erreterriako bizilaguna, lanbidez jornalaria zen. *Larrañaga* batailoia komunistan aritu zen miliziano gisara, herriko beste hainbat bezala. Asturiaseko frontean hil zen, Ribadesellan, 1937ko irailaren 3an, 27 urte zituela, suzko armen zaurien ondorioz.

Carmen Méndez del Cañoekin zegoen ezkontdua eta beren ezkontzatik jaiotako haur bat utzi zuen: **Eduardo**.

Natural de Durango y vecino de Erreterria; de profesión, jornalero. Combatió como miliciano del batallón comunista *Larrañaga*, junto a otros muchos erreterriarras. Murió en el frente de Asturias, concretamente en Ribadesella, el 3 de septiembre de 1937, cuando tenía 27 años, por heridas de arma de fuego.

Estaba casado con **Carmen Méndez del Caño**, con quien tenía un hijo: **Eduardo**.

9. ARIZA OYARZABAL, JOSÉ ANTONIO¹⁹⁵

Gazte erreterriarra, *Itxarkundia* Eusko Gudarosteko batailoian gudari bezala borrokan aritu zena. *Itxarkundia* batailoia Krutzetan ibili zen borrokan, 1937ko apirilaren hasieran, Otxandion. Bertatik gertu zendu zen Jose Antonio Ariza: Diman hil zen, 1937ko apirilaren 5ean, 21 urte zituela, suzko armen zaurien eraginez.

Joven erreterriarra que combatió como gudari en el batallón *Itxarkundia*, del Ejército Vasco. A principios de abril de 1937, el batallón *Itxarkundia* se encontraba combatiendo en Krutzeta, Otxandio. José Antonio Ariza murió cerca de esa zona, en Dima, el 5 de abril de 1937, cuando tenía 21 años, a consecuencia de heridas por arma de fuego.

10. ARROYO GARCÍA, EUSEBIO¹⁹⁶

1911ko azaroaren 14an Deban jaioa, Zamalbide kalean bizi zen Erreterrian eta lanbidez jornalaria zen. Alderdi Komunistako kidea zen eta UGTren *Sociedad de Obreros Papejeros* sindikatuko idazkaria izan zen Errepublikara garaian¹⁹⁷. Gerraren hasieran, Erreterrian oraindik errepublikarren esku zegoenean, San Markoseko gotorlekuan ibili zen miliziano bezala. Ihes egin zuen bertatik, eta beste askok bezala, borrokan jarraitu zuen gerran. *Salsamendi* batailoian aritu zen ondoren, Alderdi Komunistarekin

¹⁹⁰ Vargas, F. M. (2016): 559. or. / Vargas, F. M. (2016): p. 559.

¹⁹¹ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26 / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

¹⁹² EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14 / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

¹⁹³ EAH PS-Bilbao, 307. erroilua, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

¹⁹⁴ EEZ (3. atala, 9. liburukia, 8B. folioa, 27. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 9, Folio 8B. Nº 27).

¹⁹⁵ Santa María de Amorebietako heriotzen liburu parrokiak / Libro parroquial de fallecidos de Santa María de Zornotza.

¹⁹⁶ EEZ (3. atala, 28. liburukia, 327. folioa, 39. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 327. Nº 39).

¹⁹⁷ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14 / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

orr.

lotura zuen batailoian. Otxandioko frontean hil zen 1937ko apirilaren 4an, 25 urte zituela, suzko armen zaurien ondorioz. *Salsamendi* kide asko galdu zituen egunotan Otxandion, apirilaren 4an airez bonbardatu baitzien etsaiak¹⁹⁸.

Ez dakigu non lurperatu zuten Eusebio Arroyoren gorpua. **Natividad Gracia Ilardiarekin** zegoen ezkondua eta bi seme utzi zituen: **Ignacio** eta **Gabriel**.

Nacido en Deba el 14 de noviembre de 1911, residía en la calle Zamalbide de Erretería y, de profesión, era jornalero. Durante la República, fue miembro del Partido Comunista y secretario del sindicato Sociedad de Obreros Papeleros de la UGT¹⁹⁷. Al estallar la guerra, mientras Erretería se hallaba aún en manos republicanas, actuó como miliciano en el fuerte San Marcos. Huyó de la localidad y, como otros muchos vecinos, siguió combatiendo en diversos frentes. Más tarde se alistó en el batallón *Salsamendi*, vinculado al Partido Comunista. Murió en el frente de Otxandio el 4 de abril de 1937, cuando tenía 25 años, a consecuencia de heridas de arma de fuego. El batallón *Salsamendi* sufrió numerosas bajas en aquella jornada, ya que fue blanco de un bombardeo aéreo del enemigo el 4 de abril¹⁹⁸.

Desconocemos dónde se dio sepultura al cuerpo de Eusebio Arroyo. Estaba casado con **Natividad Gracia Ilardia** y dejó dos hijos: **Ignacio** y **Gabriel**.

11. AZUA [ASUA] EXPÓSITO, FRUCTUOSO¹⁹⁹

Erreteríako jornalaria. Gerraren hasierarekin, Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpe zegoen batailoi batean aritu zen miliziano bezala. *MAOC Larrañaga* batailoi komunistan aritu zen²⁰⁰, frontean zegoela hil zen arte. *Larrañaga*koak 1937ko maiatzan amaieran Amurrio-Urdunako frontean aritu ziren borrokan, San Pedro mendian kontraerasoan aritu zirelarik²⁰¹. Borroka hartan hil zen Fructuoso Azua. Zehazki, Urdun hil zen 1937ko maiatzaren 31n.

34 urte zituen momentu hartan, ezkondua zegoen eta 5 seme-alaba utzi zituen.

Jornalero de Erretería. Al estallar la guerra, se alistó como miliciano en uno de los batallones creados por el Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Hasta su muerte en el frente, combatió en el batallón comunista *MAOC Larrañaga*²⁰⁰. A finales de mayo de 1937, el batallón *Larrañaga* combatía en el frente de Amurrio-Urduña, y tomaron parte en la contraofensiva del monte San Pedro²⁰¹. En dicha acción encontró la muerte Fructuoso Azua. Falleció concretamente en Urduña, el 31 de mayo de 1937.

En el momento de su fallecimiento tenía 34 años, estaba casado y era padre de 5 hijos.

12. BALBÁS PEDREJÓN, ÁNGEL²⁰²

Huarte Arakilekoa jaiotzez, Erreterian bizi zen. Jornalaria zen lanbidez eta ezkongabea. Alderdi Komunista eta UGTko afiliatua. *UHP*²⁰³ gazteria sozialisten eta komunisten baturak sortutako batailoietako batean aritu zen borrokan gerrako frontean. Teniente kargua eduki zuen. 1936ko abenduaren 3an hil zen Otxandio eta Legutioko frontean artean, suzko armen zaurien ondorioz, 27 urte zituela. Ez dakigu non lurperatu zuten gorpua.

Natural de Uharte Arakil y vecino de Erretería. De profesión, jornalero; estaba soltero. Afiliado al Partido Comunista y a la UGT. Combatió en los frentes alistado en el batallón *UHP*²⁰³, uno de los creados por la convergencia de las juventudes socialistas y comunistas. Obtuvo la graduación de teniente. Murió el 3 de diciembre de 1936, entre los frentes de Otxandio y Legutio, por heridas de arma de fuego, cuando tenía 27 años. Desconocemos dónde se le dio sepultura.

13. BALBÁS RODRÍGUEZ, FRANCISCO²⁰⁴

Torquemadakoa jaiotzez (Palencia), Erreteríako bizilaguna zen eta jornalari bezala egiten zuen lan. Gerraren hasierarekin Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpeko batailoi batean aritu zen miliziano bezala. *MAOC Larrañaga* Alderdi Komunistaren batailoian aritu zen frontean²⁰⁵. Batailoi hau 1937ko maiatzean, Kanpazarretik erretiradan, Amorebieta-Euba inguruan ibili zen²⁰⁶. Euban hil zen Francisco Balbás, 31 urte zituela, 1937ko maiatzaren 10ean.

Natural de Torquemada (Palencia) y vecino de Erretería, donde trabajaba de jornalero. Al estallar la guerra, se alistó como miliciano en uno de los batallones a las órdenes del Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Combatió en los frentes en las filas del batallón *MAOC Larrañaga* del Partido Comunista²⁰⁵. Tras la retirada de Kanpazar, en mayo de 1937, el batallón combatía en las proximidades de Zornotza-Euba²⁰⁶. Francisco Balbás murió precisamente en Euba, el 10 de mayo de 1937, cuando contaba 31 años.

¹⁹⁸ Vargas, F. M. (1996 b): 73. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 73.

¹⁹⁹ BAHF (Bilboko 4. EZ). / AHPB (RC. N°4 Bilbao).

²⁰⁰ EAH PS-Bilbao, 307. erroilua, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

²⁰¹ Vargas, F. M. (1996 b): 71. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 71.

²⁰² EEZ (3. atala, 27. liburukia, 115. folioa, 56. zk.). / EEZ (Sección 3, Tomo 27, Folio 115, N° 56); CDMH-DNSD-SECRETARIA, FICHERO, 5, B0005720, B0005718.

²⁰³ BAHF. / AHPB.

²⁰⁴ BAHF. / AHPB.

²⁰⁵ EEAH PS-Bilbao, 307. erroilua, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

²⁰⁶ BAHF (Bilboko 1. EZ). / AHPB (RC. N°1 Bilbao).

14. BARRANCO LÓPEZ, RAMÓN²⁰⁷

Garrunchan jaioa (Almería), Erreteriarako bizilaguna zen jornalari hau. *MAOC Larrañaga* batailoi komunistan borrokatu zen, kabo graduazioarekin²⁰⁸. Bilbon hil zen 1936ko azaroaren 9an, suzko armen zaurien eraginez. 29 urte zituen momentu hartan eta ezkondua zegoen. Bere gorpuari Derioko Vista Alegreko hilerrian eman zioten lur.

Natural de Garrucha (Almería) y vecino de Erreteria; jornalero. Combatió en el batallón *MAOC Larrañaga* con el empleo de cabo²⁰⁸. Murió en Bilbo el 9 de noviembre de 1936, por heridas de arma de fuego. Tenía en aquel momento 29 años, y estaba casado. Fue inhumado en el cementerio de Vista Alegre de Derio.

15. BARRERA CIAURRI, JUAN²⁰⁹

1897ko uztailaren 17an Vianan jaioa, Erreterian bizi zen, Santa Maria kalean. Jornalaria zen lanbidez. Sozialista zen eta Erreteriarako *Cooperativa de Casas Baratas – Pablo Iglesias* elkarteko lehendakaria zen²¹⁰. Miliziano sartu zen eta Santanderreko frontearen hil zen metraila zaurien ondorioz, Solaresen, 1937ko abuztuaren 24an, 40 urte zituela. Bertako hilerrian eman zioten lur bere gorpuari.

Fortunata Crespo Gutiérrezekin zegoen ezkondua. Beren ezkontzatik bi haur zituzten: **Jose María** eta **Juan**, 10 eta 8 urtetakoak, hurrenez hurren.

Nacido el 17 de julio de 1897 en Viana, residía en Erreteria, en la calle Santa María. De profesión, jornalero. Era socialista y presidente de la entidad *Cooperativa de Casas Baratas – Pablo Iglesias* de Erreteria²¹⁰. Se alistó como miliciano y murió en el frente de Santander, en Solares, el 24 de agosto de 1937, con 40 años, por heridas de metralla. Fue enterrado en el cementerio de aquella localidad.

Estaba casado con **Fortunata Crespo Gutiérrez**. Eran padres de dos niños: **José María** y **Juan**, de 10 y 8 años, respectivamente.

16. BEAUMONT SERRANO, FERNANDO JOSÉ LUIS²¹¹

1906ko maiatzaren 30ean Santanderren jaioa, Erreterian bizi zen, Maria de Lezo kalean, zehatz esanda. Igeltseroa zen eta UGTko militantea²¹². Gerra hasi zenean, Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpe zegoen batailoi batean eman zuen izena eta frontearen aritu zen borrokan. Madrilgo Ciudad Universitariaren hil zen 1939ko urtarrilaren 14an gerrako zaurien ondorioz artean 32 urte zituela. Bere gorpuari bertako hilerrian eman zioten lur.

Agueda Antonia Ochoa Gonzálezekin zegoen ezkondua eta bi seme-alaba zituzten: **José Cruz**, 8 urtekoa, eta **Encarnación**, 6 urtekoa.

Nacido en Santander el 30 de mayo de 1906, residía en Erreteria, concretamente en la calle María de Lezo. Era albañil y militante de la UGT²¹². Al estallar la guerra, se alistó en un batallón dependiente del Comisariado de Guerra de Gipuzkoa y combatió en el frente. Falleció en la Ciudad Universitaria de Madrid el 14 de enero de 1939, a causa de heridas de guerra, cuando tenía 32 años. Fue inhumado en aquel cementerio.

Estaba casado con **Águeda Antonia Ochoa González**, y eran padres de dos hijos: **José Cruz**, de 8 años, y **Encarnación**, de 6 años.

17. BERACIERTO GÉNOVA, JOSÉ

Erreteriarra. Udal langilea zen, zerga-zaina, hain zuzen. Gerran *MAOC Larrañaga* batailoi komunistan hartu zuen parte miliziano bezala²¹³. Asturiaseko frontearen hil zen, gerraren hasieran batailoi honek bertan burutu zuen kanpainan. 1936ko urriaren 19an hil zen²¹⁴.

1937ko martxoaren 17an kargugabetu zuten bere lanpostutik²¹⁵.

Erreteriarra. Era empleado municipal: guardia de arbitrios. Durante la guerra fue miliciano del batallón comunista *MAOC Larrañaga*²¹³. Murió en el frente de Asturias, el 19 de octubre de 1936, durante la campaña que su batallón llevó a cabo allí durante los primeros compases de la guerra²¹⁴.

Le destituyeron de su cargo el 17 de marzo de 1937²¹⁵.

²⁰⁷ BAHF (Bilboko 1. EZ). / AHPB (RC. N°1 Bilbao).

²⁰⁸ EAH PS-Bilbao, 307. erroilua, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

²⁰⁹ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 120. folioa, 66. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 120. N° 66).

²¹⁰ EUA E-5-II-Lib. 13 Esp. 24. / AME E-5-II-Lib. 13 Exp. 24.

²¹¹ EEZ (3. atala, 28. liburukia, 318. folioa, 30. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 318, N° 30).

²¹² Zabaleta, M. (1997): 386. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 386 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

²¹³ EAH PS-Bilbao, 307. erroilua, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

²¹⁴ BAHF (Bilboko 3. EZ). / AHPB (RC. N°3 Bilbao).

²¹⁵ 1937-03-17ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 222. / Pleno del 17-03-1937, AME A-1-Lib. 222.

orr.

18. BERASARTE MICHELENA, JOSÉ HILARIO²¹⁶

Erreterian 1909ko martxoaren 16an jaioa, jornalaria zen ofizioz. Ezkongabea zen eta Erreterian bizi zen.

Artxanda mendian hil zen borrokan, Bilbon. Milizianoa zen baina ez dakigu ziur zein batailoitan borrokatu zuen Errepublikaren alde. 1937ko ekainaren 16an hil zen, 30 urte zituela. 1939ko irailaren 19ra arte ez zuten bere heriotza erregistratu eta ziurrenik bere senideek ez zuten gorpua berreskuratu, ez baitakigu non eman zioten lur Jose Hilario Berasarteri.

Nacido en Erretería el 16 de marzo de 1909; de profesión, jornalero. Estaba soltero y residía en Erretería.

Murió en combate en el monte Artxanda, en Bilbo. Era miliciano, pero desconocemos en cuál de los batallones republicanos combatió. Falleció el 16 de junio de 1937, cuando tenía 30 años. Su muerte no fue registrada hasta el 19 de septiembre de 1939, y probablemente sus familiares no recuperaron el cadáver, ya que desconocemos dónde fue sepultado José Hilario Berasarte.

19. BERECIARTUA GARMENDIA, CASIMIRO²¹⁷

1914ko ekainaren 1ean jaioa erreteriarra, Segundo Ispizua kalean bizi zen. Jornalaria zen eta ezkongabea. *Itxarkundia* batailo nazionalistan aritu zen gerran gudari²¹⁸. Artxandan hil zen borrokatzen suzko armen zaurien ondorioz 1937ko ekainaren 16an, 23 urte zituela. Erreteriarako hilerrian lurperatu zuten bere gorpua, eta beraz, bere senitartekoei gorpua berreskuratu ahal izan zuten.

Erreteriarra, nacido el 1 de junio de 1914, residía en la calle Segundo Ispizua. Era jornalero y estaba soltero. Combatió como gudari en el batallón nacionalista *Itxarkundia*²¹⁸. Murió en Artxanda combatiendo en el frente, por herida de arma de fuego, el 16 de junio de 1937, cuando tenía 23 años. Fue inhumado en el cementerio de Erretería, tras ser recuperado por sus allegados.

20. BERRONDO, TOMÁS²¹⁹

Itxarkundia batailo nazionalistako gudari erreteriarra. Frontean hil zen. Heriotza eguna eta lekua ezezagunak dira.

Gudari erreteriarra del batallón nacionalista *Itxarkundia*. Murió en el frente. Desconocemos el día y el lugar del fallecimiento.

21. BIDEGAIN YEROBE, LUIS²²⁰

Erreterian jaioa jornalaria. Dokumentazioaren arabera, Bilboko bizilaguna zen. *Sacco y Vanzetti* talde anarkistaren 12. batailoian aritu zen borrokan miliziano bezala. 1937ko apirilaren 30ean hil zen Ajurian, Bizkaian. Hain zuzen ere, *Sacco y Vanzetti* batailoia egun horretan Urrutxuako gainetan kontraerasoan aritu zen baina saiakerak emaitza txarrak eduki zituen: 200 zauritu inguru eta 50 hil ziren²²¹. Horietako bat zen Luis Bidegain erreteriarra, 40 urte zituelarik hil zena. Ezkondua zegoen eta bi seme zituen.

Jornalero, natural de Erretería. Según la documentación, residía en Bilbo. Combatió como miliciano en el batallón anarquista nº 12 *Sacco y Vanzetti*. Murió el 30 de abril de 1937 en Añorbe, Busturia (Bizkaia). Fue una jornada en la que el batallón *Sacco y Vanzetti* protagonizó un contraataque en las cimas de Urrutxua, pero el intento tuvo un saldo trágico: unos 200 heridos y 50 muertos²²¹. El erreteriarra Luis Bidegain, que murió con 40 años, fue uno de ellos. Estaba casado y era padre de dos hijos.

22. BLANCO ARAMBURU, FLORENCIO VICENTE

Erreteriarra jaioa eta ezkongabea. Alderdi Komunistako eta UGT sindikatuko kidea zen²²². Gerraren hasieratik miliziano aritu zen. Lehenik San Markoseko gotorlekuan aritu zen. *MAOC Larrañaga* batailo komunistan egin zuen borroka ondoren. Bizkaian hil zen, frontean zegoela zauritu zenean. Izan ere, batailo hau 1937ko maiatzean Amorebieta eta Euba artean ibili zen²²³. Euban hil zen, 1937ko maiatzaren 15ean, 52 urte zituela. Ez dakigu non eman zioten lur bere hilotzari.

Natural de Erretería, soltero. Era miembro del Partido Comunista y del sindicato UGT²²². Combatió como miliciano desde el inicio de la guerra. Primeramente, en el fuerte San Marcos. Posteriormente, combatió en las filas del batallón comunista *MAOC Larrañaga*. Murió en Bizkaia, por heridas recibidas en el frente. Su batallón se encontraba en mayo de 1937 entre Zornotza y Euba²²³. Falleció el 15 de mayo de 1937, en Euba, cuando tenía 52 años. Desconocemos dónde se dio sepultura a su cuerpo.

23. CARMONA CLEMENTE, JOAQUÍN

Tolosan jaioa erreteriarra, nahiz eta bere bizilekuaren inguruan dokumentazioak toki bat baina gehiago aipatzen dituen. Errazkin historialariaren arabera, ez zen Erreteriarako bizilaguna baina Erreteriarako lehenengo konpainietan eman zuen izena gerraren hasieran²²⁴. Udal artxiboko zerrenda batek aditzera ematen duenez, erreteriarra zen eta bertan eman zuen izena

²¹⁶ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 57. folioa, 82. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 57, Nº 82).

²¹⁷ EEZ (3. atala, 28. liburukia, 278. folioa, 132. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 278, Nº 132).

²¹⁸ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

²¹⁹ Idem.

²²⁰ AHPV (RC. Nº2 Bilbo). / AHPB (RC. Nº2 Bilbo).

²²¹ Vargas, F. M. (1996 a): 277. or. / Vargas, F. M. (1996 a): p. 277.

²²² EUA E-5-II-Lib. 12 Esp. 2. / AME E-5-II-Lib. 12 Exp. 2.

²²³ Vargas, F. M. (1996 b): 70. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 70.

²²⁴ Errazkin, M. (2013): 88. or. / Errazkin, M. (2013): p. 88.

miliziano bezala Errepublikaren alde²²⁵. Hori gora behera, dakiguna zera da: *MAOC Larrañaga* batailoi komunistan aritu zela miliziano bezala, gerraren hasieran batailoi honek Asturiasen egin zuen kanpainan hil zen arte. Avilésen hil zen, 1936ko urriaren 16²²⁶ eta 17²²⁷ artean. 17 urte zituen gudari gazteak.

Erreteriarra nacido en Tolosa; la documentación ubica su lugar de residencia en diferentes localidades. Según el historiador Errazkin, no era vecino de Erretereria pero, al estallar la guerra, se alistó en una de las primeras compañías de la localidad²²⁴. Sin embargo, una relación que obra en el archivo municipal lo considera vecino de Erretereria, donde se alistó como miliciano en las filas republicanas²²⁵. Sabemos que combatió como miliciano en el batallón comunista *MAOC Larrañaga*, hasta su muerte durante la campaña que dicho batallón llevó a cabo en Asturias. Murió en Avilés, entre el 16²²⁶ y el 17²²⁷ de octubre de 1936. Tenía en aquel momento 17 años.

24. CHOCORONEA AZANZA, JOSÉ²²⁸

Garesen jaioa, Erreteriarako bizilaguna eta biltegizaina zen lanbidez. Zabaleta eta Egaña historialariek baieztatzen dutenez, miliziano sartu zen gerrarekin batera²²⁹. Karrantzan hil zen 1937ko ekainaren 30ean, metraila-zaurien ondorioz. Heriotza ziurtatutako arabera Olimpia hilerrian lurperatu zuten bere gorpua. 38 urte zituen eta **Andrea Ruiz de Eguino Ruiz de Infanterekin** zegoen ezkondua eta **María Teresa** deituriko haur bat utzi zuen.

Natural de Gares, vecino de Erretereria y, de profesión, almacenero. Según afirman los historiadores Zabaleta y Egaña, se alistó como miliciano al iniciarse la guerra²²⁹. Murió en Karrantza, el 30 de junio de 1937, por heridas de metralla. Según el certificado de defunción, fue inhumado en el cementerio Olimpia. Tenía 38 años, y estaba casado con **Andrea Ruiz de Eguino Ruiz de Infante**, con la que tenía una niña llamada **María Teresa**.

25. DIEGO URBIETA, JESÚS²³⁰

Erreteriarra jaiotzez, bertako bizilaguna zen. UGTko afiliatua. Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpeko batailoi batean aritu zen gerraren hasieran. Gero *MAOC Larrañaga* batailoan aritu zen. Frontean hil zen 1936ko urriaren 4an. Heriotza aktaren arabera, Bergaran hil zen, borrokatzen ari zela balek eragindako zaurien ondorioz. 19 urte zituen momentu horretan. Derioko hilerrian lurperatu zuten bere gorpua.

Natural y vecino de Erretereria. Afiliado a la UGT. Al estallar la guerra se alistó en uno de los batallones creados por el Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Después luchó en el *MAOC Larrañaga*. Murió en el frente, el 4 de octubre de 1936. Según el acta de defunción, falleció en Bergara, en combate, por heridas de bala. Tenía en aquel momento 19 años. Fue inhumado en el cementerio de Derio.

26. ECHEGOYEN RIVERA, ANSELMO²³¹

Jaiotzez Lezokoa, Erreteriar bizi zen. Alderdi Komunistako kidea. Gerraren hasieratik miliziano jardun zuen, Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpe. *MAOC Larrañaga* batailoi komunistan aritu zen, hamaika erreteriarrekin batera²³². Ondoren, Kataluniako Karabineroen Ejertzito Gorriko kapitaina bezala aritu zen. Frontean hil zen borrokan, Sarriónen (Valentzia). 1938ko uztailaren 13an hil zen, 28 urte zituela, obus baten metraila-zaurien ondorioz. Ez dakigu bere gorputza non hilotza non lurperatu zuten.

Felisa Álvarez Álvarez zen bere emaztea eta haur bat utzi zuen: **José Antonio**.

Natural de Lezo, residente en Erretereria. Afiliado al Partido Comunista. Miliciano desde el inicio de la guerra, a las órdenes del Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Combatió en el batallón comunista *MAOC Larrañaga*, junto a numerosos erreteriaras²³². Después, luchó como capitán del Ejército Rojo de los Carabineros de Cataluña. Murió combatiendo en el frente, en Sarrión (Valencia), el 13 de julio de 1938, cuando tenía 28 años, por heridas de la metralla de un obús. Desconocemos dónde fue inhumado. Su esposa se llamaba **Felisa Álvarez Álvarez**, y eran padres de un hijo: **José Antonio**.

27. ECHENIQUE ARAMBURU, RUFINO, 'TXINGURRI'²³³

1906ko martxoaren 8an Erreteriar jaioa, jorنالaria zen. Herriko Alderdi Komunistako kidea zen gaztetatik, eta UGTri lotuta zegoen *Federación Local de Sociedades Obreras* herriko hainbat sindikatu batzen zituen elkartearen presidentea zen²³⁴. Errepublikako baino lehen ere, langile mugimenduan aritu zen bizi-bizi, besteak beste, 1926an Fundiciones Markeze fabrika (Zamalbideko errepidean zegoena) 8 orduko lanaldia lortzeko greban parte hartu zuen.

²²⁵ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14. / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

²²⁶ AHPV. / AHPB.

²²⁷ Errazkin, M. (2013): idem.

²²⁸ EEZ (3. atala, 29. liburukia, 13B. folioa, 37. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 29, Folio 13B. N° 37).

²²⁹ Egaña, I. (et. al.) (2000); Zabaleta, M. (1997): 387. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 387 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

²³⁰ BAHF (Bilboko 2. EZ) / AHPB (RC. N° 2 Bilbo); CDMH DNSD-SECRETARIA, FICHERO, 15, D0040436..

²³¹ EEZ (3. atala, 29. liburukia, 5. folioa, 20. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 29, Folio 5, N° 20); DNSD-SECRETARIA, FICHERO, 16, E0002469. E0002470.

²³² EAH PS-Bilbao, 307. erroilua, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

²³³ EEZ (3. atala, 29. liburukia, 45. folioa, 100. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 29, Folio 45. N° 100).

²³⁴ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14. / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

orr.

Gerra hasi zenean, Erreterriako Gerra Komisariotzako kideetako bat izan zen. Komisariotza hori Erreterriaren Defentsarako Komisariotzan garrantzi handiena eduki zuena izan zen. Dirudienez Agustinetako mojei Bagues zinegotziaren etxean gordetzen lagundu zien, gerra garaian.

MAOC Larrañaga batailoi komunistako buruzagietako bat izan zen, zein kargu zehatz bete zuen ez badakigu ere²³⁵. Gerraren hasieran hil zen, Irungo frontean borrokan ari zela, suzko armen zaurien ondorioz. 1936ko irailaren 4an hil zen, 30 urte zituela.

Ezequiela Olano Salaverriarekin 1930an ezkondu zen eta **José María** eta **Francisco** izeneko bi seme utzi zuen. Rufino hil zenean, emaztea Irunera deitu zuten, bere senarrari zerbait gertatu zitzaiolakoan. Heriotzaren berri eman zioten eta bere azken ondasunak eman zizkieten: alkandora bat, galtza bat eta alpargata bat. Azken ondasun hori jasotzeak Ezequiela Olano harritu zuen. Ez zen ohikoa Txingurrik alpargatak janztea. Dirudienez erreketek batek Txingurriren oinetakoak jantzi eta bere alpargatak jantzi zizkion hilotzari²³⁶. Bere senitartekoez ezin izan zuten bere gorpua berreskuratu ezta zegokion moduan lur eman.

Nacido el 8 de marzo de 1906 en Erreterria; jornalero. Miembro del Partido Comunista local desde su juventud, y estrechamente relacionado con la UGT, ya que presidía²³⁴ la Federación Local de Sociedades Obreras, asociación que incluía a diversos sindicatos de la localidad. Ya en época previa a la República había participado intensamente en el movimiento obrero, por ejemplo, en la huelga llevada a cabo para implantar la jornada de 8 horas en la factoría de Fundiciones Marqueze (situada en la carretera de Zamalbide).

Al estallar la guerra fue uno de los miembros del Comisariado de Guerra de Erreterria, que era la más importante de cuantas componían la Junta de Defensa de Erreterria. Al parecer, durante la contienda ayudó a las monjas de Agustinas a buscar refugio en casa del concejal Bagués.

Fue uno de los responsables del batallón comunista *MAOC Larrañaga*, pero desconocemos qué cargo detentaba concretamente²³⁵. Murió durante los primeros compases de la guerra, combatiendo en el frente de Irún, por heridas de arma de fuego. Falleció el 4 de septiembre de 1936, cuando tenía 30 años.

Había contraído matrimonio con **Ezequiela Olano Salaverria** en 1930, y dejó dos hijos: **José María** y **Francisco**. A la muerte de Rufino, su esposa fue convocada a Irún haciéndole saber que a su marido le había ocurrido algo. Al notificarle su fallecimiento, le entregaron sus últimas pertenencias: una camisa, los pantalones y una alpargata. Ezequiela Olano recibió con sorpresa tales pertenencias. No era habitual que Txingurri calzara alpargatas. Al parecer, algún requeté se había apropiado de sus zapatos y había calzado sus alpargatas al cadáver²³⁶. Sus familiares no pudieron recuperar sus restos mortales ni darles sepultura adecuada.



Eskubian, Rufino Echenique / A la derecha, Rufino Echenique. (Iturria: Oarso, 2007)

28. ECHEVARRIA ELIZAZU, LUCIANO²³⁷

Erreterrian jaio eta bizi zen. Alderdi Komunistako kidea. *MAOC Larrañaga* batailoiko kapitaina izan zen. Dokumentazioak ez du argitzen zehazki non hil zen: heriotza ziurtagiriaren arabera, Durangon hil eta lurperatu zuten. Intxorta Kultur Elkartek Elgetan hil zela baieztatzen du. Litekeena da, Intxortako batailan zauritu izana eta Durangora bidean edo jada Durangon bertan hil izana. Bi iturriek heriotza datarekin egun batzuetako aldea eskaintzen digute: heriotza ziurtagiriaren arabera, 1936ko urriaren 6an hil zen, eta Intxorta Kultur Elkartaren arabera, urriaren 8an. Bietako batean hilko zen ziur aski gudari erreteriarra, 32 urte zituenean. Ezkondata zegoen eta alaba bat utzi zuen.

Natural y vecino de Erreterria. Miembro del Partido Comunista. Capitán del batallón *MAOC Larrañaga*. La documentación tampoco esclarece dónde murió; según el acta de defunción, Luciano Echeverría falleció y fue enterrado en Durango. Intxorta Kultur Elkartea asegua que murió en Elgeta. Resulta plausible que fuera herido en la batalla de Elgeta y falleciera camino de Durango o en esa localidad. Ambas fuentes difieren en varios días al datar la muerte: según el certificado de defunción, falleció el 6 de octubre de 1936; según Intxorta Kultur Elkartea, el 8 de octubre. Probablemente, el gudari erreteriarra murió uno de esos dos días, cuando tenía 32 años. Estaba casado y dejaba una hija.

²³⁵ EUA E-5-II-Lib. 12 Esp. 2. / AME E-5-II-Lib. 12 Exp. 2.

²³⁶ Zabala, Juan José (2007): "Rufino Echenique Aramburu, Txingurri", *Oarso*, 42. zk., 208, 209. or. / Zabala, Juan José (2007): "Rufino Echenique Aramburu, Txingurri", *Oarso*, nº 42, pp. 208, 209.

²³⁷ CDMH, DNSD-SECRETARIA, FICHERO, 16, E0005855, E0006171.

29. ECHEVERRÍA, JULIÁN²³⁸

Gudari erreteriarra, *Itxarkundia* EAJko batailoikoa. Frontean hil zen, ez dakigu ez noiz, ez non.

Gudari erreteriarra del batallón *Itxarkundia*, del PNV. Murió en el frente, sin que sepamos ni dónde ni cuándo.

30. ELOSUA LIZARAZU, JOSÉ FRANCISCO²³⁹

Lezokoa jaiotzez, Erreterian bizi zen, Orereta kalean. Jornalaria zen. Gerraren hasieratik Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpe zeuden milizietan parte hartu zuen. *MAOC Larrañaga* batailoia komunistan eman zuen izena eta bertan aritu zen frontean²⁴⁰. Asturiasen hil zen, Mazuco mendian zehazki, 1937ko irailaren 6an, 24 urte zituela. Izan ere, *Larrañaga* batailoia Llanes herritik gertu dagoen Mazuco inguruan ibili zen 1937ko irailean eta borroka horretan iritsi zitzaion heriotza José Francisco Elosuari²⁴¹. Ezkongabea zen eta badirudi senideek ez zutela bere gorpua berreskuratu, ez baitakigu non eman zioten lur.

Natural de Lezo, residía en Erretería, en la calle Orereta, y era jornalero. Desde el inicio de la guerra actuó en las milicias organizadas por el Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Se alistó en el batallón comunista *MAOC Larrañaga* y combatió en el frente en sus filas²⁴⁰. Murió en Asturias, concretamente en el monte Mazuco, el 6 de septiembre de 1937, con 24 años. El batallón *Larrañaga* actuó en la zona del monte Mazuco, en las cercanías de Llanes, en septiembre de 1937, y en esos combates encontró la muerte José Francisco Elosua²⁴¹. Estaba soltero y, al parecer, sus familiares no recuperaron su cadáver, cuyo paradero nos es desconocido.

31. ELOSUA LIZARAZU, MARCELINO²⁴²

Lezokoa jaiotzez, Erreteriarako Orereta kalean bizi zen eta jornalaria zen. Gerraren hasieratik Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpeko milizietan aritu zen. San Claudion hil zen frontean, Oviedon. *MAOC Larrañaga* batailoia komunistan aritu zen borrokan²⁴³, bere anaiarekin batera. Gerraren hasieran batailoia komunista hau Asturiasen egon zen borrokatzen eta bertan hil zen. Zehatz esanda, San Claudion hil zen, Oviedon, 1936ko urriaren 17an suzko armen zaurien ondorioz. 18 urte zituen eta ezkongabea zen.

Natural de Lezo, residía en la calle Orereta de Erretería, y era jornalero. Al estallar la guerra combatió en las milicias del Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Murió en el frente de San Claudio, en Oviedo. Combatió en el batallón comunista *MAOC Larrañaga*²⁴³, junto a su hermano. Durante la primera fase de la guerra, dicho batallón comunista se trasladó a Asturias, y allí murió Marcelino, concretamente en San Claudio, Oviedo, el 17 de octubre de 1936, por heridas de arma de fuego. Tenía 18 años, y estaba soltero.

32. ELVIRA RECUERO, PEDRO²⁴⁴

1907ko azaroaren 1ean Unquera de Henaresen (Guadalajara) jaioa, Erreteriarako bizilaguna zen, lanbidez metalurgikoa eta UG-Tko afiliatua. *MAOC Larrañaga* batailoiko kidea izan zen eta Araban hil zen, Legutioko frontean, 1936ko abenduaren 3an, suzko armen zaurien eraginez. 33 urte zituen hil zenean, **María Serrano Sardón**ekin zegoen ezkondua eta bi seme-alaba utzi zituen: **María Dolores** eta **Pedro**.

Nacido en Unquera de Henares (Guadalajara) el 1 de noviembre de 1907, vecino de Erretería; de profesión, metalúrgico, estaba afiliado a la UGT. Miembro del batallón *MAOC Larrañaga*, murió en Araba, en el frente de Legutio, el 3 de diciembre de 1936, por heridas de arma de fuego. Al morir, tenía 33 años, y estaba casado con **María Serrano Sardón**, y dejó dos hijos: **María Dolores** y **Pedro**.

33. ESNAOLA IRAOLA, RAFAEL

Debarra jaiotzez, Erreteriarako bizilaguna zen. Bere emazte zen **Francisca Covarrubias**ek gerraostean epaiketa militar bati egin behar izan zion aurre. Zortzi seme-alaba eduki zituzten: **Pepita**, **Rafael**, **Agustín**, **Ignacio**, **José Mari**, **Manoli**, **Antoni** eta **Ana María**²⁴⁵. Azken hau Frantzian jaio zen²⁴⁶. Erreteriarako Beheko kalean bizi ziren senar-emazteak. Dena dela, badirudi Altzarekin harreman estua zutela, bertan lan egiten baitzuten²⁴⁷.

Gerraren hasieratik Rafael miliziano bezala aritu zen borrokan: 1936ko abuztuan "Altzako 1. Konpainiako" sarjentua izan zen. Gerora, *MAOC Larrañaga* batailoia komunistak Asturiasen egin zuen kanpainan hartu zuen parte eta bertatik zaurituta iritsi zen. Ondoren, *Karl Liebknecht* batailoia komunistan jardun zuen, kapitain graduazioa zeukalarik.

Durango inguruan borrokan zegoela zauritu zen eta bertatik Basurtuko Ospitalera lekualdatu zuten. Bertan hil zen 1937ko apirilaren 28an²⁴⁸. Derioko Vista Alegreko 21. etxadiko 142. fosan lurperatu zuten bere gorpua²⁴⁹.

²³⁸ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

²³⁹ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 127. folioa, 80. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 127. N° 80).

²⁴⁰ Egaña, I. (et. al.) (2000).

²⁴¹ Vargas, F. M. (1996 b): 70. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 70.

²⁴² EEZ (3. atala, 27. liburukia, 128B. folioa, 83. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 128B. N° 83).

²⁴³ EAH PS-Bilbao, 307. erroila, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

²⁴⁴ EEZ (3. atala, 28. liburukia, 79. folioa, 66. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 79, N° 66); CDMH DNSD-SECRETARIA, FICHERO, 17, E0016422, E0016423.

²⁴⁵ <https://lasmerindadesenlamemoria.wordpress.com/2010/06/12/milicianos-del-batallon-karl-liebknecht-a-l>.

²⁴⁶ Ikus Covarrubias, Francisca 2. Tomoko 1.4.1. atalean. / Véase Covarrubias, Francisca en el apartado 1.4.1. del Tomo 2.

²⁴⁷ Dokumentu batzuetan (Covarrubiasen urgentziazko sumarisimoan, adibidez) Altzako bizilagunak direla jartzen du, baina, baita Erreterian bizi direla. Beste batzuetan zuzenean Erreteriarako bizilagunak ageri da. Erreteriarako Udak Artxiboan haien inguruko informeriak agertzen ez bada ere, beren alabaren inguruko informazioa badago. / En algunos documentos (en el sumarisimo de urgencia de Covarrubias, por ejemplo) consta que eran vecinos de Altxa; pero se dice, al propio tiempo, que residían en Erretería. En otros, figuran directamente como vecinos de Erretería. Aunque en el Archivo Municipal de Erretería no existan informes sobre ellos, sí consta información acerca de su hija.

²⁴⁸ Egaña, I. (et. al.) (2000).

²⁴⁹ EUA E-8-III-Lib. 29. / AME E-8-III-Lib. 29.

orr.

Natural de Deba y vecino de Erreterria. Su esposa, **Francisca Covarrubias**, tuvo que afrontar un juicio militar durante la posguerra. Eran padres de siete hijas e hijos: **Pepita, Rafael, Agustín, Ignacio, José Mari, Manoli, Antoni y Ana María**²⁴⁵. La última de ellas nació en Francia²⁴⁶. El matrimonio residía en la calle de Abajo de Erreterria. En todo caso, al parecer mantenían una estrecha relación con Altza, donde trabajaban²⁴⁷.

Rafael combatió como miliciano desde los primeros momentos de la contienda: en agosto de 1936 era sargento de la 1ª Compañía de Altza. Más tarde, participó en la campaña que el batallón comunista *MAOC Larrañaga* llevó a cabo en Asturias, en la que resultó herido. Posteriormente, formó parte del batallón comunista *Karl Liebknecht*, con el grado de capitán.

Fue herido en combate en las cercanías de Durango, y trasladado al Hospital de Basurto, donde falleció el 28 de abril de 1937²⁴⁸. Su cadáver fue inhumado en la fosa 142, manzana 21 del cementerio de Vista Alegre de Derio²⁴⁹.

34. FERNÁNDEZ PILLO, MAXIMIANO²⁵⁰

1898ko urriaren 3an San Miguel del Pinon jaioa (Valladolid), Erreterrian bizi zen. Jornalaria zen eta Errepublikaren alde borrokatu zuen. Artxandako batailan hil zen, 42 urte zituela, 1937ko ekainaren 15ean, suzko armen zaurien eraginez. Ez dakigu non eman zioten lur bere gorpuari.

Vitorina Loza del Cañoekin zegoen ezkontuta eta bi seme zituzten: **Máximo** eta **Joaquín**.

Nacido el 3 de octubre de 1898 en San Miguel del Pino (Valladolid) y residente en Erreterria. Jornalero, combatió en las filas republicanas. Murió en la batalla de Artxanda, el 15 de junio de 1937, por heridas de arma de fuego, cuando tenía 42 años. Desconocemos dónde se le dio sepultura.

Estaba casado con **Vitorina Loza del Caño**, y eran padres de dos hijos: **Máximo** y **Joaquín**.

35. FRANCO MEDINA, LUCIO

Erreterriako bizilaguna, Biteri kalean bizi zena. Lanbidez bizargina zen. 1938ko errenplazokidea zen²⁵¹, beraz, gerraren hasieran 19 urte inguru zituen. Egaña historialariaren arabera, miliziano ibili zen gerran eta frontean hil zen, borrokan. Ez dakigu zehazki non eta noiz izan zen.

Vecino de Erreterria, residía en la calle Biteri. De profesión, barbero. Del reemplazo de 1938²⁵¹; tenía, por consiguiente, unos 19 años al estallar la guerra. Según el historiador Egaña, fue miliciano durante la contienda y murió combatiendo en el frente, sin que sepamos concretamente dónde ni cuándo.

36. FRÍAS FURUNDARENA, FEDERICO

Donostiarra jaiotzez, Erreterrian bizi zen. Elektrizista zen lanbidez eta UGTko kidea²⁵². Ezkongabea zen eta 31 urte zituen 1936an. Luis Samperioren testigantzaren arabera, 1936ko uztailaren amaieran Oiartzun inguruan gauzatzen ari zen bataila zela eta, boluntarioak eskatu zituzten eta bertara joan ziren Friastarrak (Federico eta bere bi anaiak)²⁵³. Bataila gogor horretan, Ugaldetxora iritsi baina pixka bat lehenago hil zen borrokan Federico, 1936ko uztailaren 28an. Bertako hilerrian lurperatu zuten²⁵⁴.

Natural de Donostia y vecino de Erreterria. De profesión, electricista, y miembro de la UGT²⁵². Tenía 31 años en 1936, y estaba soltero. Según el testimonio de Luis Samperio, a finales de julio de 1936, ante la refriega que se desarrollaba en las cercanías de Oiartzun, pidieron voluntarios, y a la llamada acudieron los Frías (Federico y sus dos hermanos)²⁵³. En aquel encarnizado combate murió Federico un poco antes de llegar a Ugaldetxo, el 28 de julio de 1936. Fue inhumado en el cementerio de esa localidad²⁵⁴.

37. GAJATE RODRÍGUEZ, FRANCISCO²⁵⁵

Erreterriarra. *Rusia* batailoian aritu zen miliziano bezala. Batailoi hau JSUren batailoietako bat zen. Otxandioko frontean aritu ziren borrokan eta apirilko lehenengo egunetan baja ugari eduki zituzten, besteak beste beren komandantea zen Lucho Andonegui bertan hil zelarik²⁵⁶. Francisco Gajate ere Otxandion hil zen, 1937ko apirilaren 3an.

Erreterriarra. Combatió como miliciano en el batallón *Rusia* de las JSU. Luchó en el frente de Otxandio, y durante los primeros días de abril la unidad sufrió fuertes bajas; entre los fallecidos, se hallaba el comandante del batallón, Lucho Andonegui²⁵⁶. También Francisco Gajate murió en Otxandio, el 3 de abril de 1937.

38. GALARZA YURRAMENDI, ISIDRO²⁵⁷

Itxarkundia batailoi nazionalistako gudaria. Frontean hil zen borrokan. Ez dakigu non eta noiz.

Gudari del batallón nacionalista *Itxarkundia*. Murió combatiendo en el frente. Desconocemos dónde y cuándo.

²⁵⁰ EEZ (3. atala, 28. liburukia, 61. folioa, 48Bis. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 61. N° 48Bis).

²⁵¹ EUA E-5-I-Lib. 68 Esp. 5. / AME E-5-I-Lib. 68 Exp. 5.

²⁵² Zabaleta, M. (1997): 390. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 390 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

²⁵³ Goñi, J. M.; Jiménez de Aberasturi, J. C. (1986): "Entrevista con Don Luis Samperio", *Oarso*, 21. zk., 83. or. / Goñi, J. M.; Jiménez de Aberasturi, J. C. (1986): «Entrevista con Don Luis Samperio», *Oarso*, n° 21, p. 83.

²⁵⁴ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 125. folioa, 76. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 125. N° 76).

²⁵⁵ Egaña, I. (et. al.) (2000).

²⁵⁶ Vargas, F. M. (1996 b): 62-63. or. / Vargas, F. M. (1996 b): pp. 62-63.

²⁵⁷ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

39. GALILEA LÓPEZ, SANTOS²⁵⁸

Erreterriako jornalaria. Gerra hasi zenean, boluntario gisa aritu zen miliziano bezala. Erreterria inguruetan aritu zen, 1936ko abuztuaren 30ean metralla-zaurien eraginez frontearen hil zen arte. Heriotza erregistroan Erreterria inguruko jurisdikzioan hil zela aipatzen da. Zabaleta historialariak Irunen hil zela zehazten du²⁵⁹. Erreterriako hilerrian eman zioten lur bere hilotzari. 29 urte zituen eta ezkongabea zen.

Jornalero de Erreterria. Al estallar la guerra se alistó como miliciano voluntario. Combatió en las cercanías de Erreterria hasta su muerte por heridas de metralla, el 30 de agosto de 1936. En el registro de defunciones se especifica que murió en las cercanías de la jurisdicción de Erreterria. El historiador Zabaleta especifica que murió en Irun²⁵⁹. Fue inhumado en el cementerio de Erreterria. Tenía 29 años, y estaba soltero.

40. GALLEGO LÓPEZ, FELIPE

Castronuevo de Esguevakoa jaiotzez (Valladolid), Erreterrian bizi zen. Alderdi Sozialistako kidea eta UGTren *Sociedad de Obreros Papeleros* sindikatuko presidentea izan zen Errepublikara garaietan²⁶⁰. Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpe zegoen milizietan parte hartu zuen. *MAOC Larrañaga* batailoiko kidea zen eta teniente gisara borrokatu zuen bertan²⁶¹.

Leku batean baina gehiagotan kokatzen du dokumentazioak bere heriotza lekua. Intxorta Kultur Elkarteak Elgetan hil zela dio.

Udal Artxiboko dokumentu batek, ordea, heriotza "Eibarreko frontearen" ²⁶²

izan zela dio. Azkenik, Bizkaiko Artxibo Historiko Probintzian jasota dagoen heriotza ziurtagiriak, bizia Durangon galdu zuela jasotzen du. Inguru horietan izan zen, Eibar eta Elgetako frontearen artean, dudarik gabe, Felipe Gallego López gudaria hil zen lekua, zehatz zein den jakin ezin badugu ere. Heriotza eguna ere ez da zehatza dokumentazioan; 1936ko urriaren 8²⁶³ edo 9an²⁶⁴ izan zen.

Luisa Gardey zen bere emaztea eta sei seme-alaba utzi zituen: José, Antonio, Victoria, Genoveva, María Luisa eta Libertad²⁶⁵.

Natural de Castronuevo de Esgueva (Valladolid) y residente en Erreterria. Durante el periodo republicano fue miembro del Partido Socialista y presidente del sindicato Sociedad de Obreros Papeleros²⁶⁰. Estuvo encuadrado en las milicias creadas por el Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Miembro del batallón *MAOC Larrañaga*, alcanzó el empleo de teniente de la unidad²⁶¹.

La documentación sitúa su muerte en diferentes puntos. Según Intxorta Kultur Elkartea murió en Elgeta. Y un documento del Archivo Municipal señala que la muerte se produjo «en el frente de Eibar»²⁶². Finalmente, el certificado de defunción que existe en el Archivo Histórico Provincial de Bizkaia, refleja que falleció en Durango. La muerte del gudari Felipe Gallego López se produjo, indudablemente, en ese entorno, entre los frentes de Eibar y Elgeta, aunque resulte imposible precisar dónde concretamente. Tampoco se precisa en la documentación la fecha del fallecimiento, que sucedió el 8²⁶³ o el 9²⁶⁴ de octubre de 1936.

Estaba casado con Luisa Gardey y dejó seis hijas e hijos: José, Antonio, Victoria, Genoveva, María Luisa y Libertad²⁶⁵.



Felipe Gallego López. (Iturria: Oarso, 1993)

41. GAMÓN JIMÉNEZ, TEODORO²⁶⁶

Erreterriarra jaiotzez, Donostiako bizilaguna eta lanbidez litografoa zen. *Dragones* batailoian aritu zen miliziano bezala. Batailoi hau *Juventudes Socialistas Unificadas* (JSU), Alderdi Sozialistaren eta Alderdi Komunistaren gazteriaren batuketak osatzen zuen antolakunde politikoak osatutako milizien barruko batailoietako bat zen; *Meabe* zutabea bezala ere ziren ezagunak batailoi hauek. *Dragonesekoak* Kanpanzar inguruetan ibili ziren 1936 amaiera aldera²⁶⁷. Teodoro Gamón Durangon hil zen 1936ko abenduaren 30ean eta bertako hilerrian ehortzi zuten bere gorpua. 26 urte zituen eta ezkongabea zen.

²⁵⁸ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 109. folioa, 91. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 109. Nº 91).

²⁵⁹ Zabaleta, M. (1997): 386. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 386 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

²⁶⁰ EAH PS-Bilbao, 307. erroiltoa, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

²⁶¹ EAH PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Esp. 15. / APS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

²⁶² EUA E-7-III-Lib. 10 Esp. 5. / AME E-7-III-Lib. 10 Exp. 5.

²⁶³ Intxorta Kultur Elkartea.

²⁶⁴ BAHF (Durangoko EZ). / AHPB (RC Durango).

²⁶⁵ Bandres, R. (1993): "Charlando con Antonio Gallego Gardey, uno de los 'niños de la guerra'", *Oarso*, 28. zk., 97. or. / Bandrés, R. (1993): «Charlando con Antonio Gallego Gardey, uno de los 'niños de la guerra'», 28, nº 28, p. 97.

²⁶⁶ BAHF (Durangoko EZ). / AHPB (RC Durango).

²⁶⁷ Vargas, F. M. (1996 b): 64. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 64.

orr.

Natural de Erretería y residente en Donostia; de profesión, litógrafo. Combatió como miliciano en el batallón *Dragones*, una de las unidades de milicias creadas por las *Juventudes Socialistas Unificadas* (JSU), fruto de la convergencia de las juventudes del Partido Socialista y las del Partido Comunista; dichos batallones eran también conocidos con el nombre de *Meabe*. A finales de 1936, el batallón *Dragones* actuaba en las cercanías de Kanpazar²⁶⁷. Teodoro Gamón murió en Durango, el 30 de diciembre de 1936, y fue inhumado en el cementerio de esa localidad. Tenía 26 años, y estaba soltero.

42. GARCÍA FUENTES, JESÚS²⁶⁸

Torrelavegan jaioa (Kantabria), Erreterian bizi zen. Lanbidez irulea zen eta UGTri lotutako *Sindicato de Arte Textileko* presidentea zen²⁶⁹. Gerrarekin batera, miliziano ibili zen, nahiz eta ez dakigun zehazki zein batailoitan. 1937ko urrian hil zen Gijónen, metraila-zaurien ondorioz. Dokumentazioak ez du zehazten zein egunetan hil zen. 33 urte zituen hil zenean eta **Maria Luisa Rodríguez Villegasekin** zegoen ezkontuta. Hiru seme-alaba zituen: **Josefina, Jesús eta Mercedes**.

Natural de Torrelavega (Santander) y residente en Erretería. De profesión, tejedor, era presidente del *Sindicato del Arte Textil*, vinculado a la UGT²⁶⁹. Al estallar la guerra se alistó como miliciano, aunque desconocemos en qué batallón en concreto. Murió en octubre de 1937, en Gijón, por heridas de metralla. La documentación no especifica qué día falleció. Al morir, tenía 33 años, y estaba casado con **Maria Luisa Rodríguez Villegas**, con quien tenía dos hijas y un hijo: **Josefina, Jesús y Mercedes**.

43. GARCÍA ILARDIA, CARMELO²⁷⁰

Jaiotzez erreteriarra eta Bilboko erregistro zibilaren arabera, Santanderreko bizilaguna zen. Gerraren hasierarekin, *MAOC Larrañaga* batailoia komunistetan aritu zen borrokatzen. Irungo frontean hil zen, 1936ko irailaren 7an, 24 urte zituelarik.

Natural de Erretería, según el registro civil de Bilbao era vecino de Santander. Al estallar la guerra combatió como miliciano del batallón comunista *MAOC Larrañaga*. Murió en el frente de Irun, el 7 de septiembre de 1936, cuando tenía 24 años.

44. GÓMEZ, JUAN²⁷¹

Erreteriarako gudaria, *Itxarkundia* EAJko batailoiko kidea. Frontean hil zen borrokan, lekua eta eguna ezezagunak zaizkigu.

Gudari erreteriarra del batallón *Itxarkundia*, del PNV. Murió en combate en el frente, en lugar y día que desconocemos.

45. GÓMEZ ELIZONDO, MARIANO²⁷²

1917ko martxoaren 22an jaio zen jornalari erreteriar honek *Itxarkundia* batailoia nazionalistarekin egin zuen borroka gerran gudari bezala. 19 urte zituen eta ezkongabea zen frontean zegoelarik hil zenean. 1937ko apirilaren 22an hil zen, Aramaion, suzko armen zaurien ondorioz. Gernikako hilerrian lurperatu zuten bere gorpua²⁷³.

Jornalero erreteriarra nacido el 22 de marzo de 1917, que combatió como gudari del batallón nacionalista *Itxarkundia*. Tenía 19 años y era soltero cuando murió en el frente, el 22 de abril de 1937, en Aramaio, por heridas de arma de fuego. Le dieron sepultura en el cementerio de Gernika²⁷³.

46. GONZÁLEZ IRAETA, MIGUEL²⁷⁴

Erreterian jaioa, dokumentazioaren arabera Bilboko bizilaguna zen eta lorezaintza zuen ogibide gazte honek. Eusko Gudarosteko 3. batailoian aritu zen, hau da, *MAOC Larrañagan* aritu zen miliziano bezala borrokan, Errepublikaren alde²⁷⁵. Inspirazio komunistako batailoia honek Araban burutu zuen kanpaina hil zen. Amurrio eta Urduña artean zegoen frontea indartzera abiatu ziren milizianoak 1937ko apirilaren amaiera aldera²⁷⁶, eta hain zuzen, Amurrión bertan zauritu zen Miguel González erreteriar gaztea. Aretako ospitalean hil zen, 1937ko maiatzaren 27an²⁷⁷. 17 urte zituen eta ezkongabea zen.

²⁶⁸ EEZ (3. atala, 29. liburukia, 19B. folioa, 49. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 29, Folio 19B, N° 49).

²⁶⁹ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14. / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

²⁷⁰ BAHF (Bilboko 2. EZ). / AHPB (RC. N°2 Bilbo).

²⁷¹ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

²⁷² EEZ (3. atala, 28. liburukia, 53. folioa, 44. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 53, N° 44).

²⁷³ BAHF. / AHPB.

²⁷⁴ BAHF (Bilboko 1. EZ); Egaña, I. (et. al.) (2000). / AHPB (RC. N°1 Bilbo); Egaña, I. (et. al.) (2000).

²⁷⁵ EAH PS-Bilbao, 307. erroilua, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

²⁷⁶ Vargas, F. M. (1996 b): 70. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 70.

²⁷⁷ BAHF (Bilboko 1. EZ) / Heriotza komunikatuaren arabera, maiatzaren 27an hil zen. Osasun Militarreko Buruzagiak sinatu zuen dokumentua eta Bilboko 1. Erregistro Zibilean erregistratu zen komunikatua. Aitzitik, "heriotza fitxa" deituriko dokumentuaren arabera maiatzaren 31n hil zen. Dokumentu honetan aipatzen denez, heriotzaren inguruko datu horiek "Bilboko 1. Erregistro Zibilean" zeuden inskribatuta. Badirudi heriotzaren data zuzena maiatzaren 27^a dela eta gerora egin zen heriotza fitxaren datuak heriotza komunikatutik eratorri zirela. Heriotza fitxak, beraz, akatsa duela esan genezake. Datu hauek "Bilboko 1. Erregistro Zibilean" erregistratuta omen zeuden. Beraz, bigarren data hau akatsa dela esan dezakegu. / APHV (RC N°1 Bilbao) / Según el comunicado de fallecimiento, murió el 27 de mayo. Este documento lo firmó el Jefe de Sanidad Militar y se registró en el Registro Civil n°1 de Bilbao. En cambio, según el documento llamado "ficha de defunción" murió el 31 de mayo de 1937. Según consta en este documento los datos referentes a la defunción estaban inscritos en el "Registro Civil n°1 de Bilbao". Parece entonces que la fecha exacta de muerte sería el 27 ya que los datos de la posterior ficha de defunción vendrían derivados del comunicado de fallecimiento. Y, por tanto, la ficha de defunción parece que tendría una errata.

Nacido en Erretería, según la documentación residía en Bilbo y era, de profesión, jardinero. Combatió en las fuerzas republicanas encuadrado en el batallón nº 3 del Ejército Vasco, o sea, en el batallón *MAOC Larrañaga*²⁷⁵. Murió en la campaña que esta unidad de inspiración comunista llevó a cabo en Araba. Hacia finales de abril de 1937, los milicianos que lo componían se dirigieron a reforzar el frente ubicado entre Amurrio y Urduña²⁷⁶, y concretamente en Amurrio fue herido el joven erreteriarra Miguel González. Murió en el hospital de Areta, el 27 de mayo de 1937²⁷⁷. Tenía 17 años, y estaba soltero.

Heriotza ziurtagiria / Certificado de fallecimiento. (Iturria: BAHF)

AL JUZGADO de Instrucción de Bilbao-Dezcano-

Tomo _____
Folio _____
Núm. _____

D. Miguel Gonzalez Iraeta- Bº nº 3

falleció en el H. de Areta el 27-5-37.

Lo que comunicamos a V. S. para su inscripción correspondiente.

Quedando en ampliar esta ficha, con los datos exigidos por el Art. 3º del Decreto del Departamento de Justicia. 11 Diciembre 1936.

Bilbao, 8 de junio de 1937.

Jefatura Superior de Sanidad Militar
Estadística e Información
El Jefe
[Firma]

ARCHIVO HISTÓRICO
PROVINCIAL
DE VIZCAYA

66585

47. GONZÁLEZ IRAETA, PABLO

Erreteriarra. *Karl Liebknecht* batailoio ko-munistako milizianoa izan zen 1936ko azaroaren bigarren hamabostalditik aurrera. Bere heriotza ziurtagirian *MAOC Larrañaga*ko milizianoa zela agertzen den arren, *Karl Liebknechteko* nominetan agertzen da bere heriotzera arte. Hain zuzen ere, 1937ko maiatzaren bigarren hamabostaldian zauritu eta gaixotuen zerrendan agertzen da nomina horietan²⁷⁸. 1937ko maiatzaren 28an hil zen, Aretako Ospitalean²⁷⁹.

Erreteriarra. Desde la segunda quincena de noviembre de 1936 era miliciano del batallón comunista *Karl Liebknecht*. Aunque en su acta de defunción figure como miliciano del *MAOC Larrañaga*, consta en las nóminas del *Karl Liebknecht* hasta su fallecimiento. Concretamente, figura en dichas nóminas entre los enfermos y heridos en la segunda quincena de mayo de 1937²⁷⁸. Falleció el 28 de mayo de 1937, en el Hospital de Areta²⁷⁹.

AL JUZGADO de Instrucción de Bilbao-Dezcano-

Tomo _____
Folio _____
Núm. _____

D. Pablo Gonzalez Iraeta- Bº M.A.O.C. 1

falleció en el 28-5-37

Lo que comunicamos a V. S. para su inscripción correspondiente.

Quedando en ampliar esta ficha, con los datos exigidos por el Art. 3º del Decreto del Departamento de Justicia. 11 Diciembre 1936.

Bilbao, 29 de mayo de 1937.

Jefatura Superior de Sanidad Militar
Estadística e Información
El Jefe
[Firma]

ARCHIVO HISTÓRICO
PROVINCIAL
DE VIZCAYA

66585

Heriotza ziurtagiria / Certificado de fallecimiento. (Iturria: BAHF)

48. GOÑI VALMASEDA, FRANCISCO²⁸⁰

Tolosan jaioetako bizilagun erreteriarra, Gascue kalean bizi zena. Jornalaria zen. Donostian mobilizatu ziren lehenengo konpainietan parte hartu zuen, *Obreros del Frente Popular* unitatean, zehazki²⁸¹. Gero, Eusko Gudarostea sortu zenean *Amuategui* batailoioan borrokatu zuen. Gazteria sozialista eta komunisten batailoia zen honakoa. 34 urte zituen Larrabetzuko frontean zegoela suzko armen zauriengatik hil zenean, 1937ko ekainaren 13an. Ez dakigu non lurperatu zuten bere gorpua.

Nacido en Tolosa y vecino de Erretería, residía en la calle Gascue. Jornalero. Formó parte de las primeras compañías movilizadas en Donostia, encuadrado concretamente en la unidad *Obreros del Frente Popular*²⁸¹. Posteriormente, al crearse el Ejército Vasco, se integró en el batallón *Amuategui*, formado por las juventudes socialistas y comunistas. Tenía 34 años cuando murió, el 13 de junio de 1937, en el frente de Larrabetzu, por heridas de arma de fuego. Desconocemos dónde se inhumó su cadáver.

²⁷⁸ BAHF / AHPB.

²⁷⁹ BAHF (Comunicado de fallecimiento). / BAHF (Comunicado de fallecimiento).

²⁸⁰ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 131. folioa, 88. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 131. Nº 88).

²⁸¹ Errazkin, M (2013): 158. or. / Errazkin, M (2013): p. 158.

orr.

49. GUILLERMO MARTÍNEZ, ASENSIO²⁸²

Corellakoa jaiotzez, Erreterian bizi zen. Gerran, *Cultura y deporte* batailoian aritu zen. Batailoi hau gazteria komunista eta sozialisten batailoietako bat zen. Elgeta erori zenean, batailoi hau Gernika, Markina eta kosta inguruetan ibili zen 1937ko apirilean²⁸³. Hilaren 30ean hil zen hain zuzen, Asensio Guillermo, Lekeitio.

Natural de Corella y vecino de Erretería. Durante la guerra combatió en el batallón *Cultura y Deporte*, uno de los creados por las juventudes comunistas y socialistas. Tras la caída de Elgeta, el batallón actuó en abril de 1937 en las comarcas de Gernika, Markina y la costa²⁸³. Asensio Guillermo murió concretamente el 30 de ese mes, en Lekeitio.

50. GUTIÉRREZ ALONSO, VÍCTOR

Medina de Rioseco jaioa (Valladolid), Erreteriarako bizilaguna zen. Mekanikoa zen ogibidez. Ezkerreko Errepublikan alderdiko afiliatua zen, ekintzetan aktiboki parte hartzen zuena. Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpe zegoen batailoi batean hartu zuen parte gerraren hasieran. *Milicias Populares* batailoian aritu zen miliziano bezala. Oartzuneko frontean borrokan zegoelarik, trintxeretan lehergailu batek eztanda egin zuenean zauritu eta Donostiako ospitale zibilean hil zen ondoren. Ez dago argi ea etsaia edo milizianoena euren lehergailua, istripuz eztanda egin izana aukera bat da²⁸⁴. Modu batera edo bestera, lehergailuaren eztandaren ondorioz hil zen 1936ko abuztuaren 30ean²⁸⁵. 29 urte zituen hil zenean. **Josefa Ayuso López** zen bere emaztea eta hiru urteko alaba bat zuen. Erantzukizun Politikoen Auzitegiak multa ekonomikoa ezarri zion Víctor Gutiérrezi, hilda egon arren.

Nacido en Medina de Rioseco (Valladolid), era vecino de Erretería. De profesión, mecánico. Afiliado al partido Izquierda Republicana, tomaba parte activa en las acciones. Al inicio de la guerra participó en una de las compañías organizadas por el Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Combatió como miliciano en el batallón *Milicias Populares*. Fue herido al estallar un explosivo en las trincheras cuando combatía en el frente de Oartzun. Murió después en el hospital civil de Donostia. No queda claro si el explosivo provenía del enemigo o era de los propios milicianos; cabe la posibilidad de una explosión accidental²⁸⁴. Sea como fuere, falleció a consecuencia de la explosión, el 30 de agosto de 1936²⁸⁵. Tenía 29 años. Estaba casado con **Josefa Ayuso López** y tenían una niña de tres años. El Tribunal de Responsabilidades Políticas impuso a Víctor Gutiérrez una multa, pese a estar muerto.

51. ILLARRAMENDI, JOSE MARÍA²⁸⁶

Itxarkundia EAJko batailoiko gudari erreteriarra. Frontean hil zen borrokan. Ez dakigu non eta noiz.

Gudari erreteriarra del batallón *Itxarkundia*, del PNV. Murió combatiendo en el frente. Desconocemos dónde y cuándo.

52. IRAOLA TRUEBA, FLORENCIO²⁸⁷

Jatorriz zumaiarra, Erreterian zuen bizilekua. Gerraren hasieran miliziano sartu zen MAOC batailoian²⁸⁸. Ildo komunistako batailoia zen honakoa eta eskualdean miliziano ugari errolatu ziren bertan. Florencio Iraola Artxandan hil zen borrokan, Bilbo defendatzen, kanoikada baten zaurien eraginez 1937ko ekainaren 16an²⁸⁹. 26 urte zituen hil zenean. Bere emaztea **Concepción Olaizola Aranguren** zen, eta bi seme-alaba utzi zituen: 6 urteko **Juan José** eta 3 urteko **Francisca**. Ez dirudi senideek bere gorpua berreskuratu zutenik, ez baitakigu non eman zioen lur Florencio Iraolari.

Natural de Zumaia, residía en Erretería. Al estallar la guerra ingresó como miliciano en el batallón MAOC²⁸⁸, de orientación comunista, en el que se alistaron numerosos voluntarios de la zona. Florencio Iraola murió en combate en Artxanda, en la defensa de Bilbo, el 16 de junio de 1937, por las heridas causadas por un cañonazo²⁸⁹. Tenía 26 años en el momento del fallecimiento. Estaba casado con **Concepción Olaizola Aranguren**, y eran padres de dos hijos: **Juan José**, de 6 años, y **Francisca**, de 3 años. Al parecer, sus familiares no recuperaron el cadáver, ya que desconocemos dónde fue inhumado.

53. LAGE IZA, JOSÉ²⁹⁰

Erreteriarra, gerraren hasierako miliziano taldeetako batean aritu zen, Donostian. *Milicias Populares* taldean aritu zen. Donostian bertan hil zen, leku zehatza ez baldin badakigu ere. Lehenengo egunetako anabasa eta istiluetan hil zen, borrokan. 1936ko uztailaren 25ean izan zen, 32 urte zituela. Polloen lurperatu zuten eta 1940ko ekainaren 24 eta 25 artean Martirien Mausoleora lekualdatu zuten.

²⁸² Egaña, I. (et. al.) (2000).

²⁸³ Vargas, F. M. (1996 b): 67. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 67.

²⁸⁴ EUA E-8-III-Lib. 24. / AME E-8-III-Lib. 24.

²⁸⁵ Zabaleta, M. (1997): 386. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 386 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

²⁸⁶ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

²⁸⁷ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 16B. folioa, 104. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 16B, Nº 104).

²⁸⁸ Egaña, I. (et. al.) (2000).

²⁸⁹ Erregistro Zibileko dokumentazioan 1937ko uztailaren 16an hil zela aipatzen du. Kontuan harturik garai hartarako Bilbo frankisten esku zegoela eta Artxanda inguruan gertatu zen bataila urte hartako ekainean izan zela, uste dugu heriotza data zuzena 1937ko ekainaren 16koa dela. / La documentación del Registro Civil señala que murió el 16 de julio de 1937. Teniendo en cuenta que para julio Bilbo ya estaba en manos de los franquistas y que la batalla que se llevó a cabo en Artxanda ocurrió en junio, diríamos que la fecha de muerte sería el 16 de junio de 1937 y que se trata de una errata.

²⁹⁰ Polloeko Erregistroa (Akta zk., 729, 55. or., Signatura: Polloeko lurperatzailearen liburua (Helduak): 1/4/1935 - 22/). / Registro de Polloe (Nº Acta 729, Página 55. Signatura: Libro del enterrador de Polloe (Adultos): 1/4/1935 - 22/).

Erreteriarra, fue miliciano en una de las unidades que actuaron al comienzo de la contienda en Donostia. Combatió en las *Milicias Populares*. Falleció en Donostia; desconocemos el lugar exacto. Murió en combate durante el caos y los enfrentamientos de las primeras jornadas, el 25 de julio de 1936, cuando tenía 32 años. Fue enterrado en el cementerio de Polloe y, entre el 24 y 25 de junio de 1940, fue trasladado al Mausoleo de los Mártires.

54. LASA ALBERDI, J.²⁹¹

Erreteriarako gudaria, *Itxarkundia* batailoio nazionalistan borrokatu zuena. Frontean hil zen, ez dakigu non eta noiz.

Gudari de Erretereria que combatió en el batallón nacionalista *Itxarkundia*. Murió en el frente; desconocemos dónde y cuándo.

55. LIZASO EIZMENDI, ALEJANDRO

1909ko azaroaren 9an Orion jaioa, Erreterian bizi zen. Bertako Udal Txistulari Bandako danbolin jolea zen. Hainbat txapelketa irabazi zituen eta hainbat bira egin zituen musikari bezala, adibidez, Mexikotik. Eusko Gudariak kanta moldatu zuen, egun ezagutzen dugun doinura. *Itxarkundia* batailoio nazionalistan aritu zen frontean²⁹². Diotenez, Eusko Jaurlaritzak Europatik bira egitea eskaini zion, gure lurretan gertatzen ari zena zabaltzeko asmoz. Baina haren erantzuna “nire lekua mendian dago” izan omen zen²⁹³. Otxandion hil zen, 1937ko apirilaren 5ean 26 urte zituela²⁹⁴. 1937ko martxoaren 17an kargugabetu zuten bere lanpostutik²⁹⁵.

Nacido el 9 de noviembre de 1909 en Orio, residente en Erretereria, donde era tamborilero de la Banda Municipal de Txistularis. Había ganado numerosos concursos y realizado diversas giras musicales, entre otros lugares, por México. Adaptó la canción «Eusko Gudariak» a la melodía que actualmente posee. Combatió en el frente el batallón nacionalista *Itxarkundia*²⁹². Se cuenta que el Gobierno Vasco le había propuesto efectuar una gira por Europa, con el propósito de dar a conocer lo que sucedía en nuestras tierras, pero que su respuesta fue: «mi lugar está en el monte»²⁹³. Murió en Otxandio, el 5 de abril de 1937, cuando tenía 26 años²⁹⁴. Le destituyeron en el trabajo de su cargo el 17 de marzo de 1937²⁹⁵.



Alejandro Lizaso Eizmendi.
(Iturria: Oarso, 1980)

56. LOITEGUI, TELESFORO²⁹⁶

Itxarkundia EAJko batailoio gudari erreteriarra. Frontean hil zen. Ez dakigu non eta noiz.

Gudari erreteriarra del batallón *Itxarkundia*, del PNV. Murió en el frente. Desconocemos dónde y cuándo.

57. LÓPEZ GOÑI, ERNESTO²⁹⁷

Jaiotzez Manilakoa (Filipinak), Erreterian bizi zen eta ezkongabea zen. Eusko Gudarostearen *Artillería Ligera* filiazio politiko zehatzik gabeko batailoioan aritu zen gudari moduan, Errepublikaren alde. Sollubeko frontean zauritu ondoren²⁹⁸ Loiu Ospitalean hil zen 1937ko maiatzaren 9an, 26 urte zituela.

Natural de Manila (Filipinas), residente en Erretereria; soltero. Combatió en el bando republicano como gudari en el batallón *Artillería Ligera*, carente de adscripción política concreta. Herido en el frente de Sollube²⁹⁸, murió en el hospital de Loiu, el 9 de mayo de 1937, cuando tenía 26 años.

58. LUZURIAGA RUIZ DE LUZURIAGA, JOSÉ²⁹⁹

Agurainen jaiotako erreteriarra, UGT sindikatuari lotutako *Madrid* batailoioan aritu zen borrokan frontean. 1937ko ekainaren 6an hil zen, 43 urte zituela. Artxandako batailan, Bilbo defendatzen hil zen suzko armen zaurien ondorioz. Ez dakigu bere gorpua non lurperatu zuten.

Petronila Ruiz de Urrarekin zegoen ezkondua eta haien ezkontzatik 6 urteko haur bat utzi zuen, Ignacio.

Erreteriarra nacido en Agurain, combatió en el frente en las filas del batallón *Madrid*, vinculado al sindicato UGT. Murió el 6 de junio de 1937, cuando tenía 43 años. Falleció en la batalla de Artxanda, defendiendo Bilbo, por heridas de arma de fuego. Desconocemos dónde se le dio sepultura.

Estaba casado con Petronila Ruiz de Urra, y el matrimonio tenía un niño de 6 años: Ignacio.

²⁹¹ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26

²⁹² Idem.

²⁹³ Auñamendi Eusko Entziklopedia, Bernardo Estornés Lasa funtsa / Auñamendi Eusko Entziklopedia, Fondo Bernardo Estornés Lasa.

²⁹⁴ BAHF / AHPB.

²⁹⁵ 1937-03-17ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 222. / Pleno del 17-03-1937, AME EUA A-1-Lib. 222.

²⁹⁶ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

²⁹⁷ BAHF / AHPB.

²⁹⁸ Vargas, F. M. (2016): 569. or. / Vargas, F. M. (2016): p. 569.

²⁹⁹ EEZ (3. atala, 28. liburukia, 324. folioa, 36. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 324. N° 36).

orr.

59. MACAZAGA ARRUTI, LUIS³⁰⁰

Erreteriarra. Ez dakigu zehazki jaiotzez edo bizitokiz, izan ere, udaleko dokumentu baten arabera³⁰¹, erreteriarra zen, baina bere heriotza aktan Donostiako bizilaguna zela aipatzen da. Luis Macazaga gerraren hasieran Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpeko batailoi batean miliziano aritu zen. Gerora, *MAOC Larrañaga* batailoi komunistan aritu zen borrokan. Eusko Gudarosteko Alderdi Komunistaren batailoietako bat zen hura. Batailoi honek Amorebieta-Euba inguruan borrokatu zuen 1937ko maiatza inguruan³⁰² eta fronte hartan hil zen borrokan Luis Macazaga erreteriarra, 1937ko maiatzaren 10ean.

Erreteriarra, no sabemos con exactitud si de nacimiento o por residencia, ya que un documento municipal³⁰¹ señala que era de Erretería, pero en su acta de defunción consta que era vecino de Donostia. Al estallar la guerra Luis Macazaga se alistó como miliciano en uno de los batallones creados por el Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Más tarde combatió en el batallón comunista *MAOC Larrañaga*, una de las unidades del Ejército Vasco vinculadas al Partido Comunista. Dicho batallón combatía hacia mayo de 1937 en las cercanías de Zornotza-Euba³⁰², y en dicho frente murió en combate el erreteriarra Luis Macazaga, el 10 de mayo de 1937.

60. MAISO MAGAÑA, ÁNGEL³⁰³

Erreteriarra jaiotzez. Dokumentazioaren arabera, Bilboko Deustu auzoan bizi zen eta jornalaria zen. Alderdi komunista eta sozialisten gazterien *Rusia – Meabe* batailoian miliziano aritu zen, borrokan. Batailoi honek 1936ko abenduaren hasieran Arabako Elosua inguruetan borrokatu zuen. Ángel Maiso Nafarraten hil zen, inguru haietan. Abenduan 200 miliziano inguru galdu zituzten, gehienak gaixotasunak zirela-eta. Guztira 29 miliziano hil ziren³⁰⁴ eta horietako bat Ángel Maiso gaztea izan zen. 1936ko abenduaren 5ean hil zen, 19 urte zituela eta ezkongabea zela.

Natural de Erretería. Según la documentación, residía en el barrio de Deustu, en Bilbo, y era jornalero. Combatió como miliciano en el batallón *Rusia – Meabe* de las juventudes comunistas y socialistas. A comienzos de diciembre de 1936, dicha unidad combatía en la zona de Elosua, en Araba. Ángel Maiso murió en dicha comarca, en Nafarrate. El batallón perdió 200 milicianos en el mes de diciembre, la mayoría por enfermedad. En total, fallecieron 29 milicianos³⁰⁴, uno de los cuales era Ángel Maiso, que murió el 5 de diciembre de 1936, cuando tenía 19 años. Estaba soltero.

61. MANERO ALDACO, LUIS [KOLDOBIKA]

Erreteriarra jaiotzez, bertako bizilaguna zen. Fabrika bateko langilea zen eta ELA sindikatuko kidea³⁰⁵. Ezkongabea zen eta 20 urte zituen gerra hasi zenean. Miliziano boluntario bezala sartu zen batailoi batean. Udal Artxiboko dokumentu baten arabera, *Itxarkundia* batailoiko gudaria izan zen³⁰⁶. 1936ko irailaren amaieran sortu zen, ordea, Eusko Gudarostea, beraz, EAJren inguruko milizia inprobisatu horietako batean aritu zen miliziano bezala Manero erreteriarra. Bidaniako frontean hil zen borrokan, 1936ko irailaren 19an³⁰⁷.

Natural y vecino de Erretería. Era obrero fabril y miembro del sindicato STV-ELA³⁰⁵. Al estallar la guerra tenía 20 años, y estaba soltero. Se alistó como miliciano voluntario en un batallón. Según consta en un documento del Archivo Municipal, fue gudari del batallón *Itxarkundia*³⁰⁶. Sin embargo, el Ejército Vasco se creó a finales de septiembre de 1936 y, por consiguiente, el erreteriarra Manero habría ingresado en alguna de las milicias improvisadas cercanas al PNV. Murió en combate en el frente de Bidania, el 19 de septiembre de 1936³⁰⁷.

62. MARQUÉS CORTÉS, MANUEL

Erreterian jaioa, ezkongabea zen eta 21 urte zituen gerra hasi zenean. *Milicias Populares* deituriko batailoi batean aritu zen³⁰⁸. Gerrak eztanda egin zuenean hasieratik mobilizatu zen horietako bat izan zen. Frontean hil zen 1936ko amaieran Oiartzun inguruan borrokatu ondoren. Donostiako erregistro zibileko heriotza aktaren arabera, Donostian hil zen uztailaren 29an³¹⁰ eta Egañaren arabera, Oiartzuneko frontean hil zen³⁰⁹. Baliteke Oiartzunen zauritu ondoren Donostian hil izana. Polloeko hilerrian lurperatu zuten bere gorpua³¹¹.

Nacido en Erretería, era soltero y tenía 21 años cuando comenzó la guerra. Formó parte de las *Milicias Populares*³⁰⁸. Fue uno de los que se movilizó desde el inicio de la guerra. Murió en el frente a finales de julio de 1936, después de luchar en Oiartzun. Según el acta de defunción del Registro Civil de Donostia, murió en dicha ciudad³⁰⁹. Egaña apunta a que murió en Oiartzun³¹⁰. Puede que después de caer herido muriese en Donostia. Fue enterrado en el cementerio de Polloe³¹¹.

³⁰⁰ EEZ (3. atala, 28. liburukia, 324. folioa, 36. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 324. N° 36).

³⁰¹ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14. / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

³⁰² Vargas, F. M. (1996 b): 70. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 70.

³⁰³ BAHF (Bilboko 4. EZ). / AHPB (RC. N°4 Bilbo).

³⁰⁴ Vargas, F. M. (1996 b): 63. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 63.

³⁰⁵ Buces, J. (2017): 128. or. / Buces, J. (2017): p. 128.

³⁰⁶ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26 / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

³⁰⁷ BAHF (Heriotza komunikatua). / AHPB (Comunicado de fallecimiento).

³⁰⁸ Egaña, I. (et. al.) (2000).

³⁰⁹ DEZ / RCD

³¹⁰ Egaña, I. (et. al.) (2000).

³¹¹ Polloeko lurperatzailearen liburua, helduak: 1/4/1935 - 22/. Akta zk., 623, ordena zk., 552, 552. or. / Libro del enterrador de Polloe, Adultos: 1/4/1935 - 22/ N° acta: 623, N° orden: 552, pág.: 552.

63. MARTICORENA OTEGUI, ENRIQUE

1917ko irailaren 14an Erreterian jaioa. *Itxarkundia* EAJren batailoian aritu zen gudari bezala³¹². Amorebietan hil zen suzko armen zaurien ondorioz, 1937ko urtarrilaren 3an, 19 urte zituela³¹³. Itxuraz, arma bat manipulatzeko ari zela zauritu zen eta ospitalean hil zen. Bere gorpua Gernikako hilerrian lurperatu zuten, beste hainbat gudariaren gorpuekin batera³¹⁴. Bere aitak ere **Leocadio Marticorenak**, gudari jardun zuen eta desagertutzat jo zuten.

Nacido en Erretería el 14 de septiembre de 1917. Combatió como gudari del batallón *Itxarkundia*, del PNV³¹². Falleció en Zornotza, el 3 de enero de 1937, por herida de arma de fuego, cuando tenía 19 años³¹³. Al parecer, resultó herido mientras manipulaba un arma y falleció en el hospital. Su cadáver fue enterrado en el cementerio de Gernika, junto a los de otros gudaris³¹⁴.

Su padre, **Leocadio Marticorena**, también fue gudari y fue considerado desaparecido.



Enrique Marticorena Otegui.
(Iturria: Oarso, 2017)

64. MARTÍN CRUZ, JOSÉ³¹⁵

1912ko maiatzaren 8an Beleñan jaioa (Salamanca), Erreterian bizi zen, Biteri kalean. Miliziano sartu zen gerraren hasieran³¹⁶, 1937ko uztailaren 28an suzko armen zaurien ondorioz hil zen arte. Ez dakigu ziur non hil zen, San Roqueko deituriko Ermita batean izan zela baino. Ziurrenik, Kantabrian gertatu zen heriotza. **Rosa Iglesias Urizekin** zegoen ezkondata eta bi haur utzi zituen.

Nacido el 8 de mayo de 1912 en Beleña (Salamanca), residía en Erretería, en la calle Biteri. Al estallar la guerra se alistó como miliciano³¹⁶, y combatió hasta que falleció por heridas de arma de fuego el 28 de julio de 1937. Desconocemos dónde murió exactamente; solo sabemos que ocurrió en una ermita dedicada a San Roque. Seguramente ocurrió en Cantabria. Estaba casado con **Rosa Iglesias Uriz**, y era padre de dos criaturas.

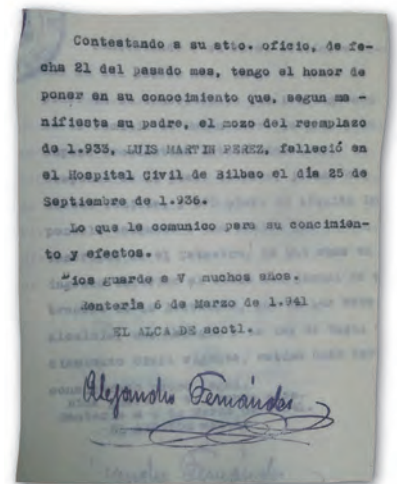
65. MARTÍN PÉREZ, LUIS

Valladolidekoa jaiotzez, Erreteriarako bizilaguna zen. Ezkongabea zen eta 24 urte zituen 1936an. Metalurgiako alorreko langilea. Gerraren hasieran sortutako *Milicias Populares* deituriko batailoietako bateko kide izan zen³¹⁷.

Arrasateko frontean zauritu ondoren, Bilboko Ospitalera lekualdatu zuten eta bertan hil zen 1936ko irailaren 25ean. Derioko Vista Alegreko hilerrian lurperatu zuten bere gorpua³¹⁸.

Natural de Valladolid y vecino de Erretería. En 1936 tenía 24 años, y estaba soltero. Obrero metalúrgico. Fue miembro de uno de los batallones denominados *Milicias Populares*, creados al inicio de la guerra³¹⁷.

Herido en el frente de Arrasate, fue trasladado al Hospital de Bilbo, donde falleció el 25 de septiembre de 1936. Su cadáver fue inhumado en el cementerio de Derio³¹⁸.



(Iturria: EUA E-8-III-Lib. 27)

66. MATA GRANADOS, PEDRO³¹⁹

Ogibidez jornalaria zen erreteriar hau 1916ko irailaren 9an jaio zen. *MAOC Larrañaga* batailoian borrokatu zuen gerraren hasieran, printzipioz batailoia komunista honetako bizargin bezala egon bazen ere³²⁰. Asturiasen hil zen, leku zehatza zalantzarikoa den arren. Izan ere, dokumentazioak heriotza leku ezberdinak aipatzen ditu: Erreteriarako erregistro zibilean jasota dagoenez, Pedro Mata San Claudion hil zen. Baina, Bilboko erregistro zibileko heriotza ziurtagiriaren arabera, Grullosen hil zen gudari erreteriarra. *Larrañaga* zonalde honetan egon zen gerraren hasieran, eta beraz, heriotza bietako batean gertatu zela da ziurra dena. Ingurune horietan hil zen, beraz, 1936ko urriaren 17an balek eragindako zaurien ondorioz. 20 urte zituen, ezkongabea zen eta ez dirudi familiak gorpua berreskuratu zuenik, ez baitakigu non lurperatu zuten.

Erreteriarra nacido el 9 de septiembre de 1916; de profesión, jornalero. Al estallar la guerra combatió en el batallón *MAOC Larrañaga*; inicialmente fue el barbero de dicha unidad comunista³²⁰. Murió en Asturias, pero el lugar exacto resulta dudoso, porque la documentación proporciona indicaciones divergentes: según consta en el registro civil de Erretería, Pedro Mata falleció en San Claudio; sin embargo, según el acta de defunción del registro civil de Bilbo, el gudari erreteriarra murió en Grullos.

³¹² EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26 / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

³¹³ Amorebietako Erregistro Zibila / Registro Civil de Zornotza.

³¹⁴ Ordozgoiti, K. (2017): "Enrique Marticorena Otegi en el recuerdo", *Oarso*, 52. zk., 100, 101. or. / Ordozgoiti, K. (2017): «Enrique Marticorena Otegi en el recuerdo», *Oarso*, nº 52, pp. 100-101.

³¹⁵ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 130. folioa, 86. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 130. Nº 86).

³¹⁶ Zabaleta, M. (1997): 386. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 386 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

³¹⁷ Egaña, I. (et. al.) (2000).

³¹⁸ AHE (RC. Nº 1 Bilbao); AME E-8-III-Lib. 27. / BAHF (Bilboko 1. EZ); EUA E-8-III-Lib. 27.

³¹⁹ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 95B. folioa, 17. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 95B, Nº 17).

³²⁰ EEAH PS-Bilbao, 307. erroiloa, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

orr.

El batallón *Larrañaga* combatió en dicha zona en la primera fase de la guerra y, por consiguiente, puede deducirse que el fallecimiento se produjo en uno de los dos puntos. Por lo tanto, murió en dicha zona el 17 de octubre de 1936, por heridas de bala. Tenía 20 años, estaba soltero y, al parecer, la familia no recuperó el cuerpo, ya que desconocemos dónde se le dio sepultura.

67. MAYORA GOITIA, FRANCISCO

Sestaokoa jaiotzez, Erreterria zuen bizileku eta fundizioko langilea zen. Gerrarekin batera, *Bakunin* batailoi anarkistan sartu eta frontearen borrokatzen aritu zen. Diman hil zen, 1937ko apirilaren 16an, 22 urte zituela. Egun hauetan Dima eta Barazar mendi inguruetako frontera abiatu zen *Bakunin* batailoia, eta apirilaren 13an Altuneko gainetan kontraerasoa prestatu zuten³²¹. Inguru horietan eta borroka hartan hil zen Francisco Mayora gazte erreteriarra.

Natural de Sestao, residía en Erreterria y era obrero de una fundición. Al comenzar la guerra se alistó en el batallón anarquista *Bakunin*, con el que combatió en el frente. Murió en Dima, el 16 de abril de 1937, con 22 años. Durante esas jornadas, el batallón *Bakunin* se dirigió hacia los montes de Dima y Barazar, para iniciar una contraofensiva el 13 de abril en las cimas de Altuna³²¹. El joven erreteriarra Francisco Mayora murió en esa zona durante los combates.

68. MEDINA VERA [VARA], FIDEL³²²

Tarancónkoa jaiotzez (Cuenca), Erreterriako bizilaguna eta lanbidez jornalaria zen. Gerraren hasierarekin, Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpeko batailoi batean aritu zen borrokan. *MAOC Larrañaga* batailoi komunistan jardun zuen borrokan, sargentu postua zuela³²³. 1936ko urriaren erdialdean Asturiasen borrokatu zuen batailoi honek. Oviedon hil zen, hain zuzen, Fidel Medina erreteriarra, 1936ko urriaren 28an. 25 urte zituen momentu hartan eta ezkongabea zen.

Natural de Tarancón (Cuenca), vecino de Erreterria y, de profesión, jornalero. Al estallar la guerra formó parte de uno de los batallones a las órdenes del Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Posteriormente, combatió en el batallón comunista *MAOC Larrañaga*, con el rango de sargento³²³. A mediados de octubre de 1936, el batallón combatía en Asturias. El erreteriarra Fidel Medina murió en Oviedo, el 28 de octubre de 1936. Tenía en aquel momento 25 años, y estaba soltero.

69. MENAZA BERMÚDEZ, ANTONIO

Barruelo de Santullánkoa jaiotzez (Palencia), Erreterriako bizilaguna zen. Lanbidez jornalaria, 31 urte zituen 1936an. **Isabel Eceñarro Bernabé** zen bere emaztea eta bi urteko haur bat zuten. Miliziano bezala borrokatu zuten Errepublikaren alde³²⁴. Frontearen borrokatzen hil zen, zehazki non izan zen ez badakigu ere. Suzko armen zaurien ondorioz hil zen 1936ko abenduaren 4an³²⁵.

Natural de Barruelo de Santullán (Palencia) y vecino de Erreterria. De profesión, jornalero, tenía 31 años en 1936. Estaba casado con **Isabel Eceñarro Bernabé** y era padre de una criatura de dos años. Combatió como miliciano en las fuerzas republicanas³²⁴. Murió combatiendo en el frente, pero desconocemos dónde con exactitud. Falleció por heridas de arma de fuego, el 4 de diciembre de 1936³²⁵.

70. MERINO MUÑOZ, RUFINO³²⁶

Canillas de Esguevakoa jaiotzez (Valladolid), Erreterriako bizilaguna zen eta lanbidez jornalaria zen. Gerrarekin batailoi batean sartu zen miliziano bezala³²⁷. Bere iloba baten arabera, Izquierda Republicana batailoi batean borrokatu zuen³²⁸. 1937ko abuztuaren 18an hil zen, 35 urte zituela. Heriotza aktaren arabera, Renedoko errepidean hil zen, Kantabrian. *Junkers* aleman baten bonben ez tandem ondorioz hil zen, iloba berberaren arabera. Egun batzuk lehenago hasi zen Santanderreko bataila. Hain zuzen ere, abiazio batetik jaurtitako bonben zaurien eraginez hil zen Rufino Merino. **Petra Huidobro Morenoren** zegoen ezkontua eta hiru seme-alaba utzi zituen: **Agustín**, **Rufino** eta **Libertad** (gerora, **María Teresa**).

Natural de Canillas de Esgueva (Valladolid) y vecino de Erreterria; de profesión, jornalero. Al estallar la guerra se alistó como miliciano en un batallón³²⁷. Según su sobrino, combatió en un batallón de Izquierda Republicana³²⁸. Murió el 18 de agosto de 1937, cuando tenía 35 años. Según el acta de defunción, falleció en la carretera de Renedo, en Cantabria. Según su sobrino, murió a conse-



Rufino Merino Muñoz.
(Iturria: Oarso, 2005)

³²¹ Vargas, F. M. (1996 a): 277. or. / Vargas, F. M. (1996 a): p. 277.

³²² BAHF (Bilboko 1. EZ). / AHPB (RC. Nº1 Bilbao).

³²³ EAH PS-Bilbao, 307. erroiloa, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

³²⁴ Zabaleta, M. (1997): 386. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 386 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

³²⁵ EEZ (3. atala, 28. liburukia, 63. folioa, 50. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 63. Nº 50).

³²⁶ EEZ (3. atala, 29. liburukia, 7. folioa, 20. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 29, Folio 7. Nº 20).

³²⁷ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14 / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

³²⁸ Pérez, J. A. (2005): "Para la historia. Una gran familia de izquierdas en Rentería", 72. or. / Pérez, J. A. (2005): «Para la historia. Una gran familia de izquierdas en Rentería», p. 72.

cuencia del estallido de bombas de un *Junkers* alemán. Unos días antes, había comenzado la batalla de Santander. Rufino Merino murió precisamente a consecuencia de las heridas causadas por una bomba de aviación. Estaba casado con **Petra Huidobro Moreno**, y eran padres de tres hijos: **Agustín**, **Rufino** y **Libertad** (llamada, más tarde, **María Teresa**).

71. MOLA URTAZUN, BERNARDO³²⁹

Erreteriarra, *Malatesta* batailo anarkistan aritu zen gudari gerran, herriko beste hainbat bezala. Batailo honek 1937ko maiatzaren amaiera inguruan, Lemoa inguruan borrokatu zuen ekainaren erdialdera arte³³⁰. Bertan hil zen borrokan Bernardo Mola erreteriarra, 1937ko ekainaren 3an, hain zuzen ere.

Erreteriarra, durante la guerra fue gudari en el batallón anarquista *Malatesta*, junto a otros convecinos. A finales de mayo de 1937, y hasta mediados de junio, dicho batallón estaba combatiendo en las cercanías de Lemoa³³⁰. Allí murió el erreteriarra Bernardo Mola, el 3 de junio de 1937.

72. MUGICA URANGA, LORENZO

1906ko abuztuaren 8an Erreterian jaioa, jornalaria zen lanbidez. Batzokiko kidea zen³³¹. *Itxarkundia* batailo nazionalistan aritu zen gerran, harik eta frontean zegoelarik suzko armen zaurien ondorioz hil zen arte. 1936ko abenduaren 1ean hil zen Legutioko frontean, Araban. 30 urte zituen eta ezkongabea zen. Ez dirudi senideek bere gorpua berreskuratu zutenik, ez baitakigu non lurperatu zuten.

Nacido el 8 de agosto de 1906 en Erreteria; de profesión, jornalero. Era socio del Batzoki³³¹. Combatió en la guerra en el batallón nacionalista *Itxarkundia*, hasta su muerte, por heridas de arma de fuego, el 1 de diciembre de 1936 en el frente de Legutio, en Araba. Tenía 30 años, y estaba soltero. Al parecer, sus familiares no recuperaron el cadáver, y desconocemos dónde fue sepultado.

73. NARVARTE DADEBAT, MIGUEL³³²

1906ko maiatzaren 23an jaiotako erreteriarra. Peoia zen lanbidez eta 30 urte zituen suzko armen zaurien ondorioz frontean zegoelarik hil zenean. EAJko kidea zen eta ELA sindikatuko *Agrupación de Obreros Vascos de Oficios Varios* adarreko presidentea zen³³³. Horretaz gain, Federación Local de Solidarios Vascoseko atezaina zen³³⁴. Gerran EAJrekin lotura zuen *Itxarkundia* batailoian aritu zen gudari. Nafarraten hil zen, Legutioko frontean, 1937ko abenduaren 1ean.

Petra Palomo Echarterekin zegoen ezkondua eta beren ezkontzatik haur bat jaio zen: **Jesús**.

Erreteriarra nacido el 23 de mayo de 1906. De profesión, peón, tenía 30 años cuando falleció por heridas de arma de fuego en el frente. Era miembro del PNV y presidente de la rama sindical de la Agrupación de Obreros Vascos de Oficios Varios de STV-ELA³³³. Al propio tiempo, era portero de la Federación Local de Solidarios Vascos³³⁴. Durante la contienda, fue gudari del batallón *Itxarkundia*, vinculado al PNV. Murió en Nafarrete, en el frente de Legutio, el 1 de diciembre de 1937.

Estaba casado con **Petra Palomo Echarte**, y eran padres de un hijo: **Jesús**.

74. ODRIEZOLA SALAVERRIA, FRANCISCO MARÍA LESMES³³⁵

1902ko urtarrilaren 31n Erreterian jaioa, bertako bizilaguna zen. Jornalaria ofizioz, 34 urte zituen Usurbileko frontean borrokan zegoela suzko armen zaurien eraginez hil zenean, 1936ko irailaren 5ean. Artxiboko dokumentuen arabera³³⁶ *Itxarkundian* aritu zen gudari. Hil zen garaian oraindik ez zegoen Eusko Gudarostea antolatutik eta beraz, *Itxarkundian* baino, Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpe zegoen batailoiren bateko milizianoa zela pentsa dezakegu, bere filiazio politikoa nazionalista bazen ere. 1939ko abenduaren 15ean erregistratu zen bere heriotza eta Erreteriako hilerrian hobiratu zuten.

Isabel Santamarta 24 urteko pasaitarrarekin zegoen ezkonduz eta beren ezkontzatik haur bat jaio zen: **Maria**.

Nacido en Erreteria el 31 de enero de 1902 y vecino de la localidad. De profesión, jornalero, tenía 34 años cuando murió en combate en el frente de Usurbil, el 5 de septiembre de 1936, por heridas de arma de fuego. Según documentos de archivo³³⁶, fue gudari del batallón *Itxarkundia*. En el momento de su fallecimiento, el Ejército Vasco no había sido creado aún, por lo que podemos suponer que era miliciano en alguno de los batallones a las órdenes del Comisariado de Guerra de Gipuzkoa, aunque su filiación fuese nacionalista. Su muerte se inscribió en el registro el 15 de diciembre de 1939 y su cadáver se inhumó en el cementerio de Erreteria.

Estaba casado con la pasaitarra **Isabel Santamarta**, de 24 años, y el matrimonio tenía una niña: **Maria**.

³²⁹ Egaña, I. (et. al.) (2000).

³³⁰ Vargas, F. M. (1996 a): 279. or. / Vargas, F. M. (1996 a): p. 279.

³³¹ Zabaleta, M. (1997): 386. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 386 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

³³² EEZ (3. atala, 27. liburukia, 124B. folioa, 75. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 124B. Nº 75).

³³³ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14. / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

³³⁴ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

³³⁵ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 82. folioa, 132. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 82. Nº 132).

³³⁶ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

orr.

75. OROZ GÓMEZ, MIGUEL³³⁷

Agurainen jaioa, Erreterriako bizilaguna, jorنالaria zen. Gerrarekin batera, miliziano sartu zen, zehazki zein batailoitan aritu zen ez baldin badakigu ere. Ribadesellan hil zen, Asturiasen, metralla zaurien ondorioz, 1937ko abuztuaren 30ean. 31 urte zituen eta **María Benito Goicoechea**ekin zegoen ezkontua. **María** deituriko haurra zuten.

Natural de Agurain y vecino de Erreterria; de profesión, jornalero. Al estallar la guerra se alistó como miliciano, aunque desconocemos en qué batallón concretamente. Murió en Ribadesella, Asturias, el 30 de agosto de 1937, por heridas de metralla. Tenía entonces 31 años, y estaba casado con **María Benito Goicoechea**, con la que tenía una hija llamada **María**.

76. OTAEGUI USABIAGA, JESÚS³³⁸

Donostian jaioa, Erreterrian bizi zen eta ezkongabea zen. Jorنالaria zen eta 23 urte zituen Somorrostron gerrak harrapatu eta suzko armen zaurien eraginez hil zenean, 1937ko uztailaren 2an. Ez dago argi zein batailoitan aritu zen. Artxiboko dokumentazioaren arabera, *Itxarkundia* batailo nazionalistan borrokatu zuen³³⁹ eta Egaña historialariaren arabera *Ingenieros 2* batailoian.

Natural de Donostia, residía en Erreterria y estaba soltero. De profesión, jornalero, tenía 23 años cuando murió en combate en Muskiz (Somorrostro), el 2 de julio de 1937, por heridas de arma de fuego. No está claro en que batallón combatió. En base a la documentación de archivo, lo hizo en el batallón nacionalista *Itxarkundia*³³⁹, pero el historiador Egaña lo sitúa en el *Ingenieros 2*.

77. OYARZABAL SUSPERREGUI, IGNACIO³⁴⁰

Bilbon jaiotako bizilagun erreterriarra. Gerraren hasieran Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpeko batailo batean egon zen. MAOC batailo komunistan aritu zen gerran borrokatzen miliziano bezala³⁴¹. Batailo hau 1936ko urrian Asturiasen ibili zen borrokan³⁴². Horixe izan zen Ignacio Oyarzabal hil zen leku eta momentua: San Claudion hil zen 1936ko urriaren 20ean. 22 urte zituen miliziano gazte erreterriarrak eta ezkongabea zen.

Nacido en Bilbo y vecino de Erreterria. En la primera fase de la guerra combatió en uno de los batallones organizados por el Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Posteriormente, combatió como miliciano del batallón comunista MAOC³⁴¹. En octubre de 1936, dicho batallón combatía en Asturias³⁴². Allí encontró la muerte Ignacio Oyarzabal, el 20 de octubre de 1936, en San Claudio. El joven miliciano erreterriarra tenía a la sazón 22 años y estaba soltero.

78. PÉREZ LÓPEZ, FRANCISCO³⁴³

Erreterriarra jaiotzez, Bilboko bizilaguna zen dokumentazioaren arabera. Gerraren hasierarekin, Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpeko batailo batean eman zuen izena. Dirudienez, *Larrañaga* batailo komunistan³⁴⁴ egon zen miliziano bezala. Erreterrian bertan hil zen, kolpistak herrian sartu baina egun batzuk lehenago, 1936ko irailaren 7an, zehazki esanda. Ezkongabea zen, jorنالaria lanbidez eta 24 urte zituen heriotzak borrokan harrapatu zuenean.

Natural de Erreterria; según la documentación, era vecino de Bilbo. Al estallar la guerra se alistó en uno de los batallones creados por el Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Al parecer, fue miliciano del batallón comunista *Larrañaga*³⁴⁴. Murió en la propia Erreterria, días antes de que fuera ocupada por los golpistas, concretamente el 7 de septiembre de 1936. Estaba soltero; de profesión era jornalero, y tenía 24 años cuando murió en combate.

79. PÉREZ MADRAZO, MARIANO

Erreterriarra. Jorنالaria zen lanbidez. UGTko kidea, Errepublikaren alde borrokatu zuen. Lemoan hil zen, frontean. 1937ko maiatzaren 30ean hil zen, 26 urte zituela³⁴⁵.

Erreterriarra. De profesión, jornalero. Miembro de la UGT, combatió en las fuerzas republicanas y murió en el frente, en Lemoa, el 30 de mayo de 1937, cuando tenía 26 años³⁴⁵.

³³⁷ EEZ (3. atala, 29. liburukia, 9. folioa, 28. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 29, Folio 9. N° 28).

³³⁸ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 99B. folioa, 25. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 99B, N° 25).

³³⁹ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

³⁴⁰ BAHF (Bilboko 1. EZ). / AHPB (RC. N°1 Bilbo).

³⁴¹ EAH PS-Bilbao, 307. erroilua, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

³⁴² Vargas, F. M. (1996 b): 70. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 70.

³⁴³ BAHF (Bilboko 1. EZ). / AHPB (RC. N°1 Bilbo).

³⁴⁴ Egaña, I. (et. al.) (2000).

³⁴⁵ Zabaleta, M. (1997): 387. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 387 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

80. PÉREZ MERINO, EDUARDO³⁴⁶

Portillakoa jaiotzez (Valladolid), txikia zelarik iritsi zen Erreteriarra. Olibet Galleta fabrikari aritu zen lanean, eta gerora, armadan enrolatu zen. Lizentziatu ostean eta herrira bueltan, Alderdi Komunistan sartzea erabaki zuen, baina, bere osaba batek CNT talde anarkistan sartzerantz animatu zuen. *Solidaridad Obrera* aldizkaria saltzen egon ohi zen Alamedan. Gerra baino lehen, herriko CNTren taldeko idazkarietako bat izan zen³⁴⁷. 26 urte zituen gerra hasi zenean. Donostiara joan zen hasieran miliziano bezala eta Nautikoaren asaltoan parte hartu zuen.

Bakunin batailoi anarkistan aritu zen borrokan. Amurrio-Murgiako frontean larri zauritu zen. Bilboko ospitale zibilean hil zen azkenik, 1937ko maiatzaren 29an 28 urte zituelarik³⁴⁸. Gorpua Vista Alegreko hilerrian ehortzi zuten, Derion. Hil ostean teniente garga eman zioten Eduardo Pérez Merinori.

Natural de Portilla (Valladolid), llegó a Erreteria en su infancia. Trabajó en la fábrica de galletas Olibet y, más tarde, se alistó en el ejército. Tras licenciarse y retornar a la villa, decidió afiliarse al Partido Comunista, pero un tío suyo lo animó a ingresar en el sindicato anarquista CNT. Se dedicaba a vender el periódico *Solidaridad Obrera* en la Alameda. En la preguerra, fue uno de los secretarios de la CNT local³⁴⁷. Al estallar la guerra tenía 26 años. Ya de inicio acudió a Donostia como miliciano y participó en el asalto al Náutico.

Posteriormente, combatió en el batallón anarquista *Bakunin*. Fue herido de gravedad en el frente de Amurrio-Murgia. Finalmente, murió en el hospital civil de Bilbo, el 29 de mayo de 1937, cuando tenía 28 años³⁴⁸. Su cadáver fue inhumado en el cementerio de Vista Alegre de Derio. A título póstumo, Eduardo Pérez Merino fue ascendido a teniente.



Bakunin batailoiko kideak Amurrian. Argazkian: Eduardo Pérez, ezkerrean. Zaldirena egiten, Fructuoso Luengo. Eskubian, Ricardo Echeverría 'Kaito' / Miembros del batallón *Bakunin*. En la foto: Eduardo Pérez. Debajo: Fructuoso Luengo. A la derecha, Ricardo Echeverría 'Kaito'. (Iturria: Oarso, 2005)

81. PÉREZ PÉREZ, ÁNGEL³⁴⁹

Erreteriarra jaio zen jorنالari honek, Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpeko batailoi batean aritu zen gerraren hasieran. *MAOC Larrañaga* batailoi komunistaren parte izan eta teniente graduazioa eduki zuen³⁵⁰. 1937ko urriaren 23an hil zen Asturiasen, suzko armen zaurien eraginez. Ez dakigu non eman zioten lur bere gorpuari.

24 urte zituen hil zenean eta **Venerada Zubia Salaverriarekin** zegoen ezkontdua. 8 urteko alaba bat utzi zuen, **Ángeles**.

Natural de Erreteria; jornalero. Al inicio de la guerra combatió en uno de los batallones del Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Formó parte, más tarde, del batallón comunista *MAOC Larrañaga*, en el que alcanzó el empleo de teniente³⁵⁰. Murió el 23 de octubre de 1937, en Asturias, por heridas de arma de fuego. Desconocemos dónde se le dio sepultura.

Al morir, tenía 24 años, estaba casado con **Venerada Zubia Salaverria**, y dejó una hija de 8 años: **Ángeles**.

82. PÉREZ RUBIO, ESTEBAN

1905eko apirilaren 28an Pasai San Pedron jaioa, Erreteriarra bizilaguna, jorنالaria zen lanbidez. *MAOC Larrañaga* batailoi komunistan aritu zen borrokan gerran, frontean borrokan zegoelarik suzko arma zaurien ondorioz hil arte. 1937ko ekainaren 15ean hil zen Galdakaoko frontean, 32 urte zituela. Galdakaoko hilerrian lurperatu zuten.

Valentina Elizondo erreteriarrarekin zegoen ezkontuta eta bost urteko haur bat utzi zuen, **Ana María**.

Nacido en Pasai San Pedro el 28 de abril de 1905 y vecino de Erreteria; de profesión, jornalero. Combatió en la guerra encuadrado en el batallón *MAOC Larrañaga*, hasta su muerte en el frente por heridas de arma de fuego. Falleció el 15 de junio de 1937, en el frente de Galdakao, cuando tenía 32 años. Fue enterrado en el cementerio de Galdakao.

Estaba casado con la erreteriarra **Valentina Elizondo**, y eran padres de una hija de cinco años: **Ana María**.

83. PORTUGAL ALONSO, LUIS³⁵¹

21 urte zituen erreteriar honek *Milicias Populares* batailoian izena eman eta frontera joan zenean. 1936ko irailaren 5ean erail zuten suzko armekin, Usurbilen. Gorpua Erreteriarra ekarri eta bertako hilerrian lurperatu zuten. Jorنالaria zen eta ezkongabea. Ustez, EAJkoa zen³⁵².

³⁴⁶ Pérez, J. A. (2005): "Para la historia. Una gran familia de izquierdas en Rentería", *Oarso*, 40. zk., 72. or. / Pérez, J. A. (2005): «Para la historia. Una gran familia de izquierdas en Rentería», *Oarso*, nº 40, p. 72.

³⁴⁷ EUA E-5-II-Lib. 12 Esp. 2. / AME E-5-II-Lib. 12 Exp. 2.

³⁴⁸ BOPV 3788. zk. (1937-05-29); BAHF (Bilboko 1. EZ). / BOPV nº 3788. (29-05-1937); AHPB (RC Nº 1 Bilbao).

³⁴⁹ EEZ (3. atala, 28. liburukia, 25. folioa, 16. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 25. Nº 16).

³⁵⁰ EAH PS-Bilbao, 307. erroiltoa, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15.

³⁵¹ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 104. folioa, 34. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 104. Nº 34).

³⁵² Zabaleta, M. (1997): 385. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 385 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

orr.

Joven erreteriarra de 21 años que se alistó en el batallón *Milicias Populares* con el que marchó al frente. Murió en Usurbil, el 5 de septiembre de 1936, por arma de fuego. Su cadáver fue trasladado a Erreterria, donde se le dio sepultura. Era jornalero y estaba soltero. Se cree que era miembro del PNV³⁵².

84. QUIROGA DIÉGUEZ, JUAN³⁵³

Saseta batailo nazionalistan borrokatu zuen gudari erreteriarra. Intxortako frontean hil zen, borrokan ari zela, 1937ko apirilaren 20an. Gudari erreteriarra que combatió en el batallón *Saseta*. Murió en combate en el frente de Intxorta, el 20 de abril de 1937.

85. RENUNCIO MARÍN, ABELARDO³⁵⁴

1914ko otsailaren 2an Busdongon jaioa (León), Erreterriako bizilaguna zen, Segundo Izpizua kalean. Ezkongabea zen. Lanbidez jornalera zen eta UGTri lotua zegoen *Sindicato Azucarero y de Alcohol Industrial* adarreko lehendakariordea zen. Gerra hasi zenean, artean Erreterria altxatuek okupatu gabe zegoenean, herrian antolatu zen Gerra Komisariotzako kidea izan zen. Ondoren, *Largo Caballero – Meabe nº1* batailloiarekin joan zen frontera Errepublikaren alde borrokatzera. Barazar mendian hil zen suzko armen zaurien ondorioz 1937ko apirilaren 7an, 23 urte zituela. Bere gorpua Barazar mendian lurperatu zuten.

Nacido en Busdongo (León) el 2 de febrero de 1914 y vecino de Erreterria; residía en la calle Segundo Ispizua. Estaba soltero. De profesión, jornalero, era vicepresidente del *Sindicato Azucarero y de Alcohol Industrial*, vinculado a la UGT. Al estallar la guerra formó parte del Comisariado de Guerra que se creó en Erreterria hasta que fue ocupada por los insurrectos. Posteriormente, marchó al frente a combatir en las fuerzas republicanas encuadrado en el batallón *Largo Caballero – Meabe nº 1*. Murió en el monte Barazar, por heridas de arma de fuego, el 7 de abril de 1937, cuando tenía 23 años. Su cuerpo fue inhumado en el monte Barazar.

86. SALSAMENDI OTEGUI, JOAQUÍN

Jaiotzez erreteriarra eta bertako bizilaguna. *Itxarkundia* EAJren batailoian aritu zen gudari, frontean zauritu ondoren Bilboko ospitale zibilean hil zen arte. 1936ko azaroaren 30ean hil zen, 24 urte zituela³⁵⁵. Erandioko hilerrian ehortzi zuten bere gorpua.

Natural y vecino de Erreterria. Combatió como gudari del batallón *Itxarkundia* del PNV hasta que, herido en el frente, falleció en el hospital civil de Bilbo, el 30 de noviembre de 1936, cuando tenía 24 años³⁵⁵. Fue inhumado en el cementerio de Erandio.

87. SÁNCHEZ CELIGÜETA [CELIHUETA], SANTIAGO³⁵⁶

1912ko ekaiaren 30ean Erreterrian jaioa eta bertako bizilaguna. Miliziano bezala ibili zen gerran errerepublikaren alde borrokatzen³⁵⁷. 25 urte zituela hil zen 1937ko irailaren 12an, suzko armen zaurien ondorioz. Heriotza aktak ez digu heriotza lekua berri ematen. Ezkongabea zen eta ziur aski gorpua ez zuten berreskuratu haren senideek.

Nacido en Erreterria el 30 de junio de 1912 y vecino de la localidad. Combatió como miliciano en las fuerzas republicanas³⁵⁷. Murió por heridas de arma de fuego el 12 de septiembre de 1937, cuando tenía 25 años. El acta de defunción no especifica el lugar del fallecimiento. Estaba soltero, y probablemente sus familiares no recuperaron su cadáver.

88. SAN VICENTE, JOSÉ³⁵⁸

Itxarkundia batailo nazionalistako gudari erreteriarra. Frontean hil zen.

Gudari erreteriarra del batallón nacionalista *Itxarkundia*. Murió en el frente.

89. SAN VICENTE OLALDE, FRANCISCO³⁵⁹

Erreterriako bizilaguna, jornalera zen lanbidez. Errepublika garaian, Erreterriako *Agrupación de obreros vascos del gremio de la madera* ELAri lotutako sindikatuko diruzaina zen³⁶⁰. Horretaz gain, Batzokiko kidea ere izan zen. Gerra hasi zenean, ELA-STV sindikatuaren batailo batean aritu zen gudari bezala. Ziurrenik *Euzkadi – San Andrés* batailoian aritu zen, ELAk sortu zuen lehenengo batailoian. Ubidean (Bizkaia) hil zen frontean zegoela, 1936ko abenduaren 3an. 25 urte zituen eta ezkongabea zen.

Vecino de Erreterria; de profesión, jornalero. Durante el periodo republicano fue tesorero de la *Agrupación de obreros vascos del gremio de la madera* de Erreterria, sindicato vinculado a STV-ELA³⁶⁰. Asimismo, era socio del Batzoki. Al estallar la guerra combatió como gudari en uno de los batallones de STV-ELA. Probablemente, estuvo encuadrado en el batallón *Euzkadi – San Andrés*, el primero de los creados por STV-ELA. Murió en el frente, en Ubide (Bizkaia), el 3 de diciembre de 1936. Tenía 25 años, y estaba soltero.

³⁵³ Intxorta Kultur Elkartea.

³⁵⁴ EEZ (3. atala, 28. liburukia, 221. folioa, 65. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 211. Nº 65).

³⁵⁵ BAHF (Bilboko 1. EZ) / AHPB (RC N.º 1 Bilbao).

³⁵⁶ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 127B. folioa, 81. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 127B. Nº 81).

³⁵⁷ Zabaleta, M. (1997): 387. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 387 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

³⁵⁸ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

³⁵⁹ BAHF / AHPB.

³⁶⁰ EUA E-5-II-Lib. 12 Esp. 2 / AME E-5-II-Lib. 12 Exp. 2.

90. SARASOLA, SEBASTIÁN³⁶¹

Itxarkundia batailoit nazionalistako gudari erreteriarra. Frontean hil zen. Ez dakigu non eta noiz.

Gudari erreteriarra del batallón nacionalista *Itxarkundia*. Murió en el frente. Desconocemos dónde y cuándo.

91. SARASOLA OTAEGUI, ESTEBAN³⁶²

1906ko martxoaren 6an Hernanin jaioa, Erreterian bizi zen. Gerrarekin gudari bezala aritu zen. Ez dakigu zein batailoitan aritu zehazki. Non hil zen ere ez dakigu, noiz bai ordea: 1937ko apirilaren 4an izan zen, suzko armen zaurien ondorioz. ELAko afiliatua zen³⁶³. **Clara Maiza Camposekin** zegoen ezkondua eta 4 urteko alaba bat utzi zuen: **María Teresa**.

Nacido el 6 de marzo de 1906 en Hernani, residía en Erreteria. Combatió como gudari durante la guerra. Desconocemos en qué batallón en concreto estuvo encuadrado. Tampoco sabemos dónde murió, aunque sí conocemos que falleció el 4 de abril de 1937, por heridas de arma de fuego. Afiliado a STV-ELA³⁶³, estaba casado con **Clara Maiza Campos**, y tenía una hija de 4 años: **María Teresa**.

92. SEVILLANO MUÑOZ, MARCELINO

Torokoa jaiotzez (Zamora), Erreteriarako bizilaguna zen. Jornalaria zen lanbidez, **Francisca Rodríguez**ekin zegoen ezkondua eta lau seme-alaba zituzten. Milizianoa zen³⁶⁴ eta gerraren hasieran hil zuten, Erreterian. Goiko Kanean erail zuten, 1936ko uztailaren 26an³⁶⁵. Herriko hilerrian hilobiratu zuten.

Natural de Toro (Zamora) y vecino de Erreteria. De profesión, jornalero, estaba casado con **Francisca Rodríguez**, con la que tenía cuatro hijos. Miliciano³⁶⁴, murió durante los primeros compases de la guerra, en la propia Erreteria. Fue abatido en calle Arriba, el 26 de julio de 1936³⁶⁵. Fue inhumado en el cementerio de la localidad.

93. TELLECHEA GALPARSORO, ANTONIO³⁶⁶

Erreteriarra jaiotzez, Pasaiaiko bizilaguna zen. *Ingenieros 1* batailoian aritu zen 36ko gerran. Otxandioko frontean hil zen, etsaien aireko bonbardaketek zauritu zutenean. 1937ko apirilaren 4an hil zen, 28 urte zituela. **Petra Pascual Azurmendi** zen bere emaztea.

Natural de Erreteria y vecino de Pasaia. Combatió encuadrado en el batallón *Ingenieros 1*. Murió en el frente de Otxandio, por las heridas sufridas a consecuencia de un bombardeo aéreo, el 4 de abril de 1937, cuando tenía 28 años. Estaba casado con **Petra Pascual Azurmendi**.

94. TOTOLA URRETAVIZCAYA, HIPÓLITO³⁶⁷

Erreteriarra. Dirudienetz frontean zauritu zen, Ubidean (Bizkaia). Bilboko ospitale zibilera iritsi ondoren hil zen bertan, 1936ko abenduaren 26an. Garai honetan Araba eta Bizkaiaren arteko mugan zegoen frontea eta badirudi bertan zauritu zutela Hipólito Totola erreteriarra. 29 urte zituen hil zenean.

Erreteriarra. Al parecer, combatió en el frente en Ubide (Bizkaia). Trasladado al hospital civil de Bilbao, falleció el 26 de diciembre de 1936. En aquellos momentos, el frente se encontraba en los límites de Araba y Bizkaia y, al parecer, el erreteriarra Hipólito Totola fue herido allí. Tenía 29 años en el momento del fallecimiento.

95. TRECU EGAÑA, JOSE IGNACIO³⁶⁸

Zumaiarra jaiotzez, Erreteriarako Gaztainon bizi zen eta jornalaria zen lanbidez. *Amuategui* batailoiarekin borrokan zegoela³⁶⁹ balen zauriengatik hil zen. Heriotza aktaren arabera, Murketa mendian hil zen eta Durangoko hilerrian lurperatu zuten bere gorpua. Han inguruan ez dago hala deitzen den mendirik, bai ordea, Muniketa deitzen den portu bat. Hain zuzen ere, apirila bukaera aldera, *Amuategui* gazteria sozialista eta komunitei loturik zegoen batailoia han inguruan ibili zen³⁷⁰ eta badirudi Jose Ignacio Trecu bertan hil zela. 1937ko apirilaren 26an izan zen, 28 urte zituela.

Guadalupe Beitia debarrarekin zegoen ezkondua eta bost urteko haur bat utzi zuen, **Alejandro**.

Natural de Zumaia, residía en Erreteria, en Gaztaño, y, de profesión, era jornalero. Murió por heridas de bala cuando combatía encuadrado en el batallón *Amategi*³⁶⁹. Según el acta de defunción, falleció en el monte Murketa y su cadáver fue inhumado en el cementerio de Durango. En la zona no existe ningún monte de ese nombre; sí, en cambio, un puerto llamado Muniketa. De

³⁶¹ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 26 / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 26.

³⁶² EEZ (3. atala, 28. liburukia, 35. folioa, 26. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 28, Folio 35. N° 26).

³⁶³ Zabaleta, M. (1997): 387. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 387 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

³⁶⁴ Idem.

³⁶⁵ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 105. folioa, 83. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 105. N° 83).

³⁶⁶ PEZ (Tomo 13, Folio 252, N° 46). / RCP (Tomo 13, Folio 252, N° 46).

³⁶⁷ BAHF (Bilboko 1. EZ). / AHPB (RC N°1 Bilbao).

³⁶⁸ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 88. folioa, 2. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 88. N° 2).

³⁶⁹ Egaña, I. (et. al.) (2000).

³⁷⁰ Vargas, F. M. (1996 b): 66. or. / Vargas, F. M. (1996 b): p. 66.

orr.

hecho, el batallón *Amuategi*, vinculado a las juventudes socialistas y comunistas, actuó en aquella comarca a finales de abril³⁷⁰ y, al parecer, José Ignacio Trecu murió en la zona, el 26 de abril de 1937, cuando tenía 28 años.

Estaba casado con la debarra **Guadalupe Beitia**, y tenían un hijo de cinco años: **Alejandro**.

96. TRUJILLO GÓMEZ, AGUSTÍN³⁷¹

Erreterian jaioa, bertako bizilaguna zen. *Bakunin* talde anarkistako batailoian aritu zen miliziano bezala gerran. Kapitain gradua eskuratu zuten batailo honetan³⁷². Mungian hil zen, frontean borrokan zebilela, 1937ko apirilaren 30ean. 23 urte zituen eta ezkongabea zen.

Natural y vecino de Erreteria. Durante la guerra combatió como miliciano del batallón anarquista *Bakunin*, en el que alcanzó el empleo de capitán³⁷². Murió en combate en el frente de Mungia, el 30 de abril de 1937. Tenía 23 años, y estaba soltero.

97. URRUZOLA, JOSE MANUEL³⁷³

Erreterian jaioa, Kapitainenea kalean bizi zen. Jornalaria zen lanbidez. Gerrarekin batera, gudari sartu zen, zehazki zein batailoitan aritu zen ez baldin badakigu ere. Ziurrenik *MAOC Larrañaga* batailoian borrokatu zuen³⁷⁴. Zabaleta historialariaren arabera, UGT eta PSOEko afiliatua zen, eta beraz, filiazioz sozialista zen³⁷⁵. Suzko armen zaurien eraginez hil zen 1936ko irailaren 26an Arrateko frontean, Eibarren. 42 urte zituen momentu hartan. **Valentina Ayestaran Garmendia**rekin zegoen ezkondata eta lau seme-alaba utzi zituen: **Ángela**, **José Antonio**, **María Aranzazu** eta **María Iciar**.

Natural de Erreteria, residía en la calle Kapitainenea. De profesión, jornalero. Al estallar la guerra se alistó como gudari, aunque desconocemos en qué batallón. Es casi seguro que formase parte del batallón *MAOC Larrañaga*³⁷⁴. Según el historiador Zabaleta, estaba afiliado a la UGT y al PSOE y, por consiguiente, era de filiación socialista³⁷⁵. Murió el 26 de septiembre de 1936, en el frente de Arrate, en Eibar, por heridas de arma de fuego. Tenía en aquel momento 42 años. Estaba casado con **Valentina Ayestaran Garmendia**, y dejó tres hijas y un hijo: **Ángela**, **José Antonio**, **María Aranzazu** y **María Iciar**.



Urruzola, Jose Manuel. (Iturria: Arantxa eta Ixiar Urruzola)

98. VILLEBONA [VILLEBONA] CRISTAL, JULIO

Erreteriarra. Miliziano bezala aritu zen frontean borrokan. 1936ko irailaren 3an hil zen, 23 urte zituela³⁷⁶, Erreterian³⁷⁷.

Erreteriarra. Combatió como miliciano en el frente. Murió el 3 de septiembre de 1936, cuando tenía 23 años³⁷⁶ en Erreteria³⁷⁷.

99. ZUBILLAGA URANGA, FLORENCIO³⁷⁸

Jaiotzez erreteriarra, CNTko kidea zen. *Malatesta* batailo anarkistan aritu zen gerran miliziano gisara. 1937ko apirilaren 30ean hil zen. Ez dakigu zehazki non hil zen. Heriotza ziurtagiriaren arabera "Iparraldeko Frontean" hil zen. 37 urte zituen hil zenean eta ezkongabea zen.

Natural de Erreteria, miembro de la CNT. Combatió como miliciano en el batallón anarquista *Malatesta*. Murió el 30 de abril de 1937. Desconocemos dónde concretamente. Según el acta de defunción, falleció en el «Frente del Norte». Tenía en aquel momento 37 años, y estaba soltero.

³⁷¹ BAHF / AHPB.

³⁷² Vargas, F. M. (2016): 159. or. / Vargas, F. M. (2016): p. 159.

³⁷³ EEZ (3. atala, 29. liburukia, 42B. folioa, 95. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 29, Folio 42B. N° 95).

³⁷⁴ EAH PS-Bilbao, 307. erroiloa, 250. kaxa, 15. Esp. / Zerrenda honetan José Urruzola deituriko kide bat dago, kabo graduazioa eduki zuena. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15 / En esta relación que se cita quienes formaban el "Batallón MAOC de Rentería" aparece un miembro llamado José Urruzola con la graduación de cabo.

³⁷⁵ Zabaleta, M. (1997): 387. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 387 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

³⁷⁶ Idem.

³⁷⁷ Egaña, I. (et. al.) (2000).

³⁷⁸ BAHF / AHPB.

2.4.2. Erreterian hil ziren gudari eta miliziarak / Gudaris y milicianos muertos en Erreteria

Gerraren hasieran Erreteria inguruetan hainbat miliziano hil ziren. Erreteriarak izan gabe, hauek izan ziren bertan hil ziren milizianoak.

En las cercanías de Erreteria, murieron diversos combatientes republicanos en los primeros días de la guerra. He aquí los milicianos que, sin ser de Erretería, cayeron en la localidad:

1. ALDASORO SAGASTUME, PASCUAL

Hernanikoa jaiotzez, miliziano jardun zuen gerraren hasieratik³⁷⁹. Erreteria hil zen borrokan, 1936ko irailaren 12an. Hurrengo egunean matxinatuen tropak sartu ziren Erreteriarra³⁸⁰. Donostian lurperatu zuten bere gorpua.

Natural de Hernani, luchó como miliciano desde el comienzo de la guerra³⁷⁹. Murió en Erreteria el 12 de septiembre de 1936 en vísperas de la ocupación de la villa por parte de las tropas sublevadas³⁸⁰. Fue enterrado en Donostia.

2. DE DIOS ROBLES, JOSÉ

Oiartzungoa jaiotzez, Pasai San Juanen bizi zen. Ezkongabea zen eta 29 urte zituen 1936an. Milizianoa izan zen³⁸¹ eta heriotza aktaren arabera Erreterian hil zen 1936ko abuztuaren 16an³⁸². Pasai San Juaneko hilerrian lurperatu zuten bere gorpua.

Natural de Oiartzun y residente en Pasai Donibane. Tenía 29 años en 1936, y estaba soltero. Era miliciano³⁸¹ y, según el acta de defunción, murió en Erreteria, el 16 de agosto de 1936³⁸². Su cuerpo fue inhumado en el cementerio de Pasai Donibane.

3. GÓMEZ CAMPOS, CRESCENCIO

Dehesa de Montejokoa jaiotzez (Palencia), Donostiako bizilaguna zen. Merkataria lanbidez, UGTko afiliatua zen³⁸³. **Esperanza García Ortega** zen bere ematea eta 36 urte inguru zituen gerra hasi zenean. Hiru alaba zituzten: **Asunción**, **Carmen** eta **Angelines**, 17, 10 eta 9 urtekoak, hurrenez hurren. Altxamendu militarra gertatu eta egun gutxira hil zen miliziano donostiarra, herritik gertu. 1936ko uztailaren 23an hil zen "Donostiara bidean dagoen errepidean" suzko armen zaurien ondorioz, heriotza aktaren arabera³⁸⁴. Bere gorpua Erreteria hilerrian lurperatu zuten.

Natural de Dehesa de Montejo (Palencia) y vecino de Donostia. De profesión, comerciante, estaba afiliado a la UGT³⁸³. Al estallar la guerra tenía unos 36 años, y estaba casado con **Esperanza García Ortega**. Tenían tres hijas: **Asunción**, **Carmen** y **Angelines**, de 17, 10 y 9 años, respectivamente. Este miliciano donostiarra murió cerca de la localidad a los pocos días del golpe militar. Según el acta de defunción, falleció el 23 de julio de 1936 «en la carretera que lleva a San Sebastián», por heridas de arma de fuego³⁸⁴. Su cadáver fue inhumado en el cementerio de Erreteria.

4. GOYENECHEA, AGUSTÍN

Donostiako milizianoa. Erreterian hil zen borrokan 1936ko uztailaren 29an³⁸⁵.

Miliciano donostiarra. Murió en combate en Erreteria, el 29 de julio de 1936³⁸⁵.

5. MIRANDA CASTAÑARES, ROGELIO

Sestaon jaio eta bizi zen jornalaria. Ezkongabea zen eta 22 urte zituen 1936an. Miliziano bezala³⁸⁶ aritu zen Erreteria inguruan gerraren hasieratik. Suzko arma batek zauritu ondoren Erreteria sorospen etxera eraman zuten. Bertan hil zen 1936ko uztailaren 28an³⁸⁷. Erreteria hilerrian lurperatu zuten bere gorpua.

Natural y vecino de Sestao; jornalero. Tenía 22 años en 1936, y estaba soltero. Desde el inicio de la guerra combatió como miliciano en la comarca de Erreteria³⁸⁶. Herido por arma de fuego, fue trasladado a la casa de socorro de la villa, donde falleció, el 28 de julio de 1936³⁸⁷. Su cadáver fue inhumado en el cementerio de Erreteria.

6. SIERRA FUERTES [FUENTES], FELIPE

Jaiotzez Santa Cabrerakoa (Huelva), Lezoko bizilaguna zen. Karabineroa zen lanbidez. 34 urte zituen gerra hasi zenean. **Inés González** zen bere emaztea eta bi seme-alaba zituzten: **Antonia** eta **Felipe**. Milizianoa zen³⁸⁸ eta gerraren lehenengo egunetan Oiartzun inguruko errepidean aurkitu zuten suzko armen zauriak zituela. Bertatik Erreteria ospitalera mugitu zuten, baina, hil egin zen 1936ko uztailaren 23an³⁸⁹. Erreteria hilerrian lurperatu zuten bere hilotza.

Natural de Santa Cabrera (Huelva) y vecino de Lezo. De profesión, carabinero. Al estallar la guerra tenía 34 años. Estaba casado con **Inés González** y tenían dos hijos: **Antonia** y **Felipe**. Miliciano³⁸⁸, fue hallado con heridas por arma de fuego en la carretera, en las cercanías de Oiartzun. Fue trasladado al hospital de Erreteria, pero falleció el 23 de julio de 1936³⁸⁹. Recibió sepultura en el cementerio de Erreteria.

³⁷⁹ Egaña, I. (et. al.) (2000)

³⁸⁰ DEZ / RCD

³⁸¹ Zabaleta, M. (1997): 387. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 387 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

³⁸² EEZ (3. atala, 26. liburukia, 105B. folioa, 86. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 105B. N° 86).

³⁸³ Egaña, I. (et. al.) (2000).

³⁸⁴ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 126. folioa, 78. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 126. N° 78).

³⁸⁵ *Frente Popular*, 1936-07-30 / *Frente Popular*, 30-07-1936.

³⁸⁶ Zabaleta, M. (1997): 387. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 387 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

³⁸⁷ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 110B. folioa, 94. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 110B. N° 94).

³⁸⁸ Zabaleta, M. (1997): 387. or. In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Zabaleta, M. (1997): p. 387 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

³⁸⁹ EEZ (3. atala, 26. liburukia, 102B. folioa, 78. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 26, Folio 102B. N° 78).

orr.

2.4.3. Frontean desagertu ziren gudari eta miliziano erreteriarak Gudaris y milicianos de Erreteria desaparecidos en el frente

Miliziano eta gudari guztiek egin zuten ibilbidea eta halabeharra argitzea ez da lan erreza. Hainbat kasutan, beren arrastoak galdu egin dira edo ez dugu horien berri izaterik lortu. Gudari bakoitzak bere historia propioa du baina, oro har, desagertutzat jotzen diren miliziano gehienak frontean hil ziren. Beren heriotza ziurtatu gabe edota beren gorpuak identifikatu gabe gelditu baziren ere. Jarraian doazenak dira non ote dauden topatzerik lortu ez diren Erreteriarako gudari errepublikazaleak.

No resulta tarea sencilla reconstruir la trayectoria y el destino de todos los gudaris y milicianos. En bastantes casos, su traza se pierde, o no hemos conseguido tener noticia de ellos. Cada combatiente tiene su propia historia pero, en líneas generales, la mayoría de los milicianos dados por desaparecidos murieron en el frente, aunque su fallecimiento no quedara consignado o sus cadáveres no fueran reconocidos. A continuación, se reseñan los combatientes republicanos de Erreteria que no han podido ser localizados.

1. ASENSIO MERINO, ISIDRO

1905eko maiatzaren 15ean Fuenmayorren jaioa (Errioxa), Erreteriarako bizilaguna zen. Industrial bezala egiten zuen lan Erreterian. Ezkertiarra zen eta CNTko afiliatua. Eusko Gudarostearen 33. Batailoian erroldatu zen 1937ko ekainaren 14an, hots, *Lenago II* batailoian. 1937ko abuztuaren 24an desagertu zen Santanderren, 33 urte zituela³⁹⁰. **Pilar Modorrán Herneiz** zen beren emaztea eta 9 eta 6 urteko bi seme-alaba zituen, **Leocadio** eta **Ángeles**.

Nacido el 15 de mayo de 1905 en Fuenmayor (La Rioja), era vecino de Erreteria. Trabajaba como industrial. Era de izquierdas y afiliado a la CNT. Se enroló en el Batallón nº 33 del Eusko Gudarostea el 14 de junio de 1937, es decir, en el batallón *Lenago II*. Desapareció el 24 de agosto de 1937 en Santander, cuando tenía 33 años³⁹⁰. Su esposa era **Pilar Modorrán Herneiz** y tuvieron dos hijos de 9 y 6 años respectivamente: **Leocadio** y **Ángeles**.

2. GARCÍA ELISSALT, JULIÁN

1917ko otsailaren 16an Erreterian jaioa, eskribaua zen lanbidez udaleko horniketa sailean³⁹¹. ELAko afiliatua zen. 1936ko irailean Eusko Gudarosteko batailo batean eman zuen izena. 1937ko abuztuaren 24an desagertu zen Laredon (Kantabria), 21 urte zituela³⁹².

Nacido el 16 de febrero de 1917 en Erreteria, trabajaba como escribano en abastos del ayuntamiento de Erreteria³⁹¹. Estaba afiliado en el sindicato ELA. En septiembre de 1936 se enroló en un batallón del Eusko Gudarostea. Desapareció el 24 de agosto de 1937 en Laredo (Kantabria), cuando tenía 21 años³⁹².

3. GONZÁLEZ ARRIBAS, TEODORO³⁹³

1904ko maiatzaren 4an Erreterian jaioa, metalurgiaren alorrean egiten zuen lan eta UGTko afiliatua zen. Gerrarekin batera, Gipuzkoako Gerra Komisariotzaren menpeko batailo batean mobilizatu zen milizianoetako bat izan zen. *MAOC Larrañaga* batailoia komunistan sartu zen gerora eta teniente ardura eduki zuen³⁹⁴. 1937ko abuztuaren 24an Santanderren desagertutzat jo zuten. Bien bitartean, bere emaztea **Felipa Sagarzazuk** Bartzelonara egin zuen ihes, eta ihesaldian jaio zen haien seme **Teodoro**.

Nacido el 4 de mayo de 1904 en Erreteria, trabajaba en el sector de la metalurgia y era afiliado a UGT. Al estallar la guerra fue uno de los milicianos que actuaron a las órdenes del Comisariado de Guerra de Gipuzkoa. Posteriormente, se encuadró en el batallón comunista *MAOC Larrañaga*, donde alcanzó el empleo de teniente³⁹⁴. Desapareció el 24 de agosto de 1937 en Santander. Mientras tanto, su esposa **Felipa Sagarzazu** huyó a Barcelona y es probable que en esa huida naciese su hijo **Teodoro**.

4. GOÑI AROSTEGUI, HILARIO

Erreteriarra. Miliziano jardun zen gerran³⁹⁵, batailo batean. Ez da ziurra zeinetan aritu zen; *Malatesta* ala *Sacco* y *Vanzetti*. Bata ala bestea, Hilario Goñi erreteriararren filiazio politikoa zein zen dakigu: anarkista. Ez da ziurra non amaitu zuen gerra. Desagertutzat jotzen da, hori argitu bitarte³⁹⁶.

Erreteriarra. Combatió como miliciano en un batallón³⁹⁵, sin que conste con certeza si en el *Malatesta* o en el *Sacco* y *Vanzetti*. Sea cual fuere la unidad, la filiación del erreteriarra Hilario Goñi es conocida: era anarquista. No se sabe con certeza dónde concluyó la guerra. A la espera de más datos, se le considera desaparecido³⁹⁶.

³⁹⁰ CDMH PS-Sección militar, PSCET, C. 86, F. 422.

³⁹¹ EUA E-8-III-Lib. 25. / AME E-8-III-Lib. 25.

³⁹² CDMH PS-Sección militar, PSET, C. 97, F. 273.

³⁹³ CDMH (PS Sección militar, PSET, C. 99, F. 592).

³⁹⁴ EAH PS-Bilbao, 307. erroiloa, 250. kaxa, 15. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 307, Caja 250, Exp. 15. .

³⁹⁵ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14. / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

³⁹⁶ Listado desaparecidos GV

5. MARTICORENA YARZA, LEOCADIO

1888ko abuztuaren 24an Erreterian jaioa³⁹⁷. Papergilea zen lanbidez eta UGTko afiliatua. Emaztearekin (**Prudencia Otegui**) eta seme-alabekin (**María Ángeles**, **Juan** eta **Teresa**) herritik ihes egin zuen 1936ko irailean. 1937ko urtarrilaren 4an Eusko Gudarosteko batailo batean eman zuen izena. Desagertutzat jo zuten Santanderren 1937ko abuztuaren 24an, 49 urte zituela³⁹⁸.

Bere semeak, **Enrique Marticorenak**, *Itxarkundia* batailoian borrokatu zuen eta frontearen hil zen.

Nacido el 24 de agosto de 1888 en Erreteria³⁹⁷. Era papelerero de profesión y estaba afiliado en el sindicato UGT. Huyó de Erreteria en septiembre de 1936 con su mujer (**Prudencia Otegui**) y sus hijos (**María Ángeles**, **Juan** y **Teresa**). El 4 de enero de 1937 se alistó en un batallón del Eusko Gudarostea. Desapareció en Santander el 24 de agosto de 1937, cuando tenía 49 años³⁹⁸.

Su hijo, **Enrique Marticorena**, luchó en el batallón *Itxarkundia* y murió en el frente.



Leocadio Marticorena. (Iturria: Oarso, 2017)

6. MEDINA VERA [VARA], MARCOS³⁹⁹

1908ko apirilaren 25ean Hueten (Cuenca) jaioa, Erreteriarako bizilaguna zen. Eusko Gudarosteko batailo bateko kidea izan zen 1937ko otsailaren 1etik aurrera⁴⁰⁰ eta 1937ko abuztuaren 11ean Santanderren desagertu zen. Bere emaztea **Arcadia Villarrubia** Erreteriatik Cuencara itzuli zela dirudi.

Nacido el 25 de abril de 1908 en Huete (Cuenca), era vecino de Erreteria. Miembro de un batallón del Eusko Gudarostea a partir del 1 de febrero de 1937⁴⁰⁰, desapareció el 11 de agosto de 1937 en Santander. Su mujer, **Arcadia Villarrubia**, volvió de Erreteria a Cuenca.

7. SANCHO ERAÑA, LUIS

1911ko azaroaren 19an Donostian jaioa, Erreteriarako bizilaguna zen eta metalurgia alorreko langilea zen, Pasaian. UGTko afiliatua zen. Gerrarekin batera, *Larrañaga* batailo komunistan parte hartu zuen miliziano bezala. 1937ko urriaren 30ean Gijonen desagertu zen⁴⁰¹. Bere emaztea, **María Barandiaran Dorronsoro**, beren alaba **María Pilarrekin** batera Gironako La Escala herrian zeuden bien bitartean, Erreteriatik ihes eginda.

Nacido en Donostia el 19 de noviembre de 1911, trabajaba en el sector metalúrgico en Pasaia y era afiliado a la UGT. Al estallar la guerra se alistó como miliciano en el batallón comunista *Larrañaga*. Desapareció el 30 de octubre de 1937 en Gijón⁴⁰¹. Mientras tanto, su mujer (**María Barandiaran Dorronsoro**), huyó de la localidad con su hija **María Pilar** a La Escala, Girona.

2.4.3.1. Desagertutzat jotako beste erreteriar batzuk Otros erreteriaras dados por desaparecidos

Desagertutzat jotako guztiak ez ziren gudari bezala fronteetan borrokatzen aritu. Zibil batzuen arrastoa ere galdu zuten bere garaian, ez baitzekiten non ote zeuden. Hau da dokumentatu ahal izan dugun kasua:

No todos los desaparecidos combatieron como gudarías en el frente. También se perdió el rastro de diversos civiles, cuyo paradero se desconoce. Hemos podido documentar el siguiente caso:

1. PICABEA SAGARZAZU, JOSE ANTONIO

Lezokoa jaiotzez, Erreteriarako bizilaguna zen. **Pilar Carril Arizmendi** zen bere emaztea eta bi seme-alaba eduki zituzten. Industria zen lanbidez. Errepublikara garaian Erreteriarako zinegotzi izan zen eta errepublikar eta sozialisten zerrendako ordezkarietako bat izan zen. Errepublikar federala zen bera⁴⁰². Gerraren hasieran Erreterian sortu zen Defentsa Batzordeko Hornidura eta Finantza Komisariotzako kidea izan zen⁴⁰³. Matxinatuak herrira sartzeaz zirela, lehenik Bilbora egin zuen ihes, gerora San-

³⁹⁷ Desagertu ziurtagiriaren arabera urte 1889ko abuztuaren 24an jaio zen. Koldo Ordozgoitiren arabera aipatutako urte horretan jaio zen (Iturria: *Oarso* (2017): 100. or / Según el certificado de desaparecido, nació el 24 de agosto de 1889. Koldo Ordozgoiti afirma que nació en la fecha citada. (Fuente: *Oarso* (2017): pag. 100).

³⁹⁸ CDMH PS-Sección militar, PSET, C. 106, F. 134.

³⁹⁹ CDMH (PS Sección militar, PSET, C. 107, F. 583).

⁴⁰⁰ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14. / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

⁴⁰¹ CDMH (PS sección militar, PSET, C. 120, F. 328).

⁴⁰² EUA E-8-III-Lib. 25. / AME E-8-III-Lib. 25.

⁴⁰³ EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14. / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14.

orr.

tanderreraingo lekualdatzeko. Bere azken berriak Santanderren egon zenekoak izan ziren. 1940ko ekainaren 25ean Erreteriarako Erregistro Zibilean desagertzea erregistratu zuten eta hildakotzat jo zuten ofizialki⁴⁰⁴.

Errepresio ekonomikoa jasan zuen, ofizialki desagertutzat jotzen bazitzaion ere: ondasunak konfiskatu zitzioten eta Erantzukizun Politikoen Auzitegiak epaitu zuen. Senideek egin behar izan zioten aurre isun horiei.

Natural de Lezo y vecino de Erreteria. Estaba casado con **Pilar Carril Arizmendi**, con quien tenía dos hijos. De profesión, industrial. Fue concejal de Erreteria durante el periodo republicano, uno de los representantes de la lista conjunta de republicanos y socialistas. Picabea era republicano federal⁴⁰². Al estallar la guerra fue miembro del Comisariado de Abastos y Finanzas de la Junta de Defensa que se constituyó en Erreteria⁴⁰³. Huyó cuando los insurrectos estaban a punto de ocupar la villa, primeramente a Bilbo y más tarde a Santander. De su estancia en Santander dan cuenta sus últimas noticias. El 25 de junio de 1940 se inscribió su desaparición en el Registro Civil de Erreteria, y fue dado oficialmente por muerto⁴⁰⁴.

Aunque oficialmente fue dado por muerto, sufrió represión económica: sus bienes fueron confiscados y fue juzgado por el Tribunal de Responsabilidades Políticas. Sus familiares tuvieron que satisfacer las multas.

2.4.4. Bando frankistan borrokatzen hil ziren gudari erreteriarrak Combatientes erreteriarros muertos en el bando franquista

Errepublikaren alde borrokatu zuten gudari askoren amaiera heriotza izan zen. Fronteak lekualdatu ahala, milizianoak ere lekualdatuz joan ziren. Baina batailak galdu ahala, batzuk gerrako preso egin zituzten, beren etorkizuna klasifikazioan erabakitzen zelarik⁴⁰⁵. Prisionero ugari, beren gaztetasuna zela-eta errenplazo adinean zeudenez, zigor bezala bando frankistan borrokatu behar izan zuten. Kontrakto bandoan amaitu zuten gerra horietako batzuk, hilik. Hau da dokumentatu ahal izan ditugun kasuak:

La muerte fue el destino final de muchos de los gudarís que combatieron por la República. Según se desplazaba el frente, iban moviéndose también los milicianos. Pero a medida que se perdían las batallas, algunos caían prisioneros, y su futuro dependía de su clasificación⁴⁰⁵. Muchos prisioneros que, por su juventud, se hallaban en edad militar, como castigo, tuvieron que combatir en el bando franquista. Algunos de ellos acabarían la guerra muriendo en el bando contrario. Hemos podido documentar los siguientes casos:

1. ECHEVERRIA URRUTIA, PEDRO

Erreteriar honek gerra miliziano bezala hasi zuen, ez dakigu ziur zein batailoietan, ordea. Udal artxiboko dokumentu baten arabera, ez zuen filiazio politiko zehatzik, baina, boluntario gisa hartu zituen armak⁴⁰⁶ Errepublikaren alde. Santanderren gerrako preso egin zuten, Eusko Gudarostea errenditu zenean. Ziurrenik, klasifikazio batzordeak A kategorian klasifikatu zuten eta ondorioz, soldaduzka egin eta frankisten lerroetan borrokatzera behartu zuten. Bailén erregimentuaren 24.ean ibili zen eta Alcántara-rako Ospitalean hil zen 1938ko uztailaren 20an, gerrako zaurien ondorioz⁴⁰⁷.

Erreteriarra que inició la guerra como miliciano, aunque desconocemos en qué batallón. Según consta en un documento del Archivo Municipal, carecía de filiación política concreta, pero empuñó las armas voluntariamente por la República⁴⁰⁶. Fue hecho prisionero de guerra en Santander, al rendirse el Ejército Vasco. Probablemente, la comisión de clasificación lo clasificó en el grado A y, en consecuencia, fue obligado a hacer el servicio militar y combatir en las filas franquistas. Estuvo alistado en el regimiento Bailén nº 24, y murió en el Hospital de Alcántara, el 20 de julio de 1938, por heridas de guerra⁴⁰⁷.

2. LASARTE OYARZABAL, ANDRÉS

Erreteriar honek STV batailoiko kide bezala hasi zuen gerra, Errepublikaren alde borrokatzen⁴⁰⁸. Dirudenez gerrako preso bezala atxilotu ondoren matxinatuen bandoan borrokatzera behartu zuten. Artilleria arineko 12. Erregimentuko 22. Baterian aritu zen borrokan. 1938ko ekainaren 2an Cácereseko Ospitale Militarrean ospitalizatu zuten. Hilaren 13an hil zen, tuberkulosi pleuralaren ondorioz. Gaixotasuna frontearen harrapatu zuen⁴⁰⁹.

Este erreteriarra comenzó la guerra como miembro del batallón STV, luchando a favor de la República⁴⁰⁸. Parece que después le hicieron prisionero y fue obligado a luchar en el bando de los sublevados. Luchó en la 22ª Batería del 12º Regimiento de Artillería Ligera. Enfermó en el frente y el 2 de junio de 1938 le ingresaron en el Hospital Militar de Cáceres. Murió el 13 de junio a consecuencia de una tuberculosis pleural⁴⁰⁹.

⁴⁰⁴ EEZ (3. atala, 27. liburukia, 121B. folioa, 69. zk.). / RCE (Sección 3, Tomo 27, Folio 121 B. Nº 69).

⁴⁰⁵ Gai hau 2. tomoko 1.4. atalean sakonduko dugu / Se profundiza la cuestión en el apartado 1.4. del tomo 2.

⁴⁰⁶ EUA E-8-III-Lib. 25. / AME E-8-III-Lib. 25.

⁴⁰⁷ EUA E-8-III-Lib. 27. / AME E-8-III-Lib. 27.

⁴⁰⁸ Egaña, I. (et. al.) (2000).

⁴⁰⁹ EUA E-8-III-Lib. 25. / AME E-8-III-Lib. 25.

2.5. LUBAKIAREN BESTE ALDEAN: KOLPISTEN BANDOAN BORROKATU ZUTEN ERRENTERIARRAK

Gatazkaren beste aldean, Errenterian kolpe militarra eman zutenen bandoan mobilizatu ugari egon ziren. Horien berri edukitzea errazago zaigu, gerraostean *Causa General* deritzona herriz herri eratu baitzuten. Dokumentazio horretan herri bakoitzean zeinek “isuri zuren odola kausa nazionalaren alde”⁴¹⁰.

Alde batetik, armak boluntario hartu zituztenak leudeke. Filiazio karlista zeukatenak izan ziren boluntario gehienak, erreketen lerroak loditzera pasa zirenak. Beste alde batetik, errenplazoetan mobilizatutako gazteak egon ziren borrokan. 21 urte betetzen zituzten gizon gazteak kintetan mobilizatzen zituzten. Derrigor joan behar izaten ziren borrokatzera, militarizatzeko adina heldu zitzaielakoan. Ez zen komenigarria ezezkoa ematea errenplazoetako deialdiari. Horiek izan ziren dudarik gabe kolpisten bandoan gehiengoa. Horietako hainbatek ez zioten deialdiari erantzun eta iheslaritzat hartzen zituzten. Eta horrek ondorioak izan zitzaizkeen.

Causa Generalean aipatzen denaren arabera, 450 izan ziren matxinatuen bandoan borrokatzeko mobilizatu ziren errenteriarrok, “gutxi-gorabehera”. Horietatik 72 soilik izan ziren boluntarioki matxinatuen lerroetan borrokatzeko armak hartu zituztenak: erreketek 40, falangekoak 20 eta *Juventudes de Acción Popular*ekoak (JAP), 12.

Guztira, 51 errenteriarrek galdu zuten bizitza matxinatuen bandoan borrokan. Beste 12 inguru mutilaturik gelditu ziren, eta estatuaren dirulaguntza jaso zuten aurrerantz⁴¹¹.

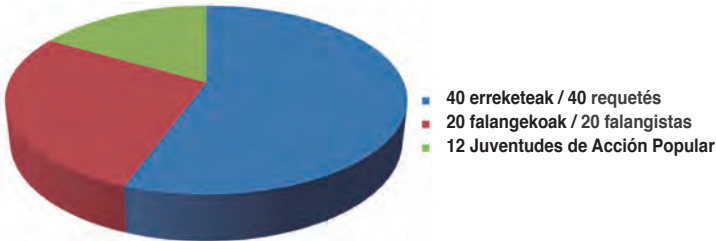
2.5. AL OTRO LADO DE LA TRINCHERA: COMBATIENTES ERRENTERIARRAS EN EL BANDO GOLPISTA

En el otro bando de la contienda, hubo muchos errenteriarros movilizados en el ejército de los golpistas. Resulta más asequible recabar información sobre ellos ya que en la posguerra se elaboró pueblo a pueblo la llamada *Causa General*. Se trata de un documento en el que se detalla minuciosamente, localidad por localidad, a quienes «derramaron su sangre por la causa nacional»⁴¹⁰.

Estarían, por una parte, quienes empuñaron las armas voluntariamente. La mayoría de los voluntarios eran de filiación carlista, y pasaron a engrosar las filas de los requetés. Por otra parte, participaron en los combates los jóvenes movilizados por reemplazos. Los jóvenes que cumplían 21 años eran movilizados por quintas. Al haber cumplido la edad reglamentaria para el alistamiento, tenían que acudir forzosamente a la contienda. No era recomendable negarse a acudir a la llamada a filas. Sin lugar a dudas, constituyeron la mayoría del bando golpista. Algunos de ellos optaron por no acudir al llamamiento y fueron considerados prófugos. Lo cual podía conllevar riesgos.

Según se especifica en la *Causa General*, los errenteriarros movilizados para combatir en las filas de los insurrectos fueron unos 450, «poco más o menos». De ellos, solo 72 empuñaron las armas voluntariamente en las filas de los alzados: 40 requetés, 20 falangistas y 12 miembros de las *Juventudes de Acción Popular* (JAP).

En total, 51 errenteriarros perdieron la vida combatiendo en el bando insurrecto. Unos 12 más quedaron mutilados y percibieron en adelante una remuneración del Estado⁴¹¹.



KOLPISTEN BANDOAN BORROKATZEN HIL ZIREN ERRENTERIARRAK / ERRENTERIARRAS MUERTOS EN COMBATE EN EL BANDO GOLPISTA

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NON / DÓNDE	NOIZ / CUÁNDO	OHARRAK / NOTAS
Aguado Torquemada, Andrés			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Aizcorreta Arrieta, Jose Manuel	Teruelgo frontea / Frente de Teruel	1937-02-18	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Aizcorreta Arrieta, Nicolás Francisco	Monte Nuevo, Asturias	1937-06-28	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Alaborda Iturrioz, José			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Andueza Urdampilleta, Prudencio	Balaguer, Lleida	1938	Boluntarioa / Voluntarioa // Alfereza / Alférez
Añorga Otamendi, Eusebio	Salamankako Ospitale Probintziala / Hospital Provincial de Salamanca	1939-03-21	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo

⁴¹⁰ EUA E-5-II-Lib. 13 Esp. 6 / AME E-5-II-Lib. 13 Exp. 6.

⁴¹¹ EUA E-5-II-Lib. 14 Esp. 2 / AME E-5-II-Lib. 14 Exp. 2.

orr.

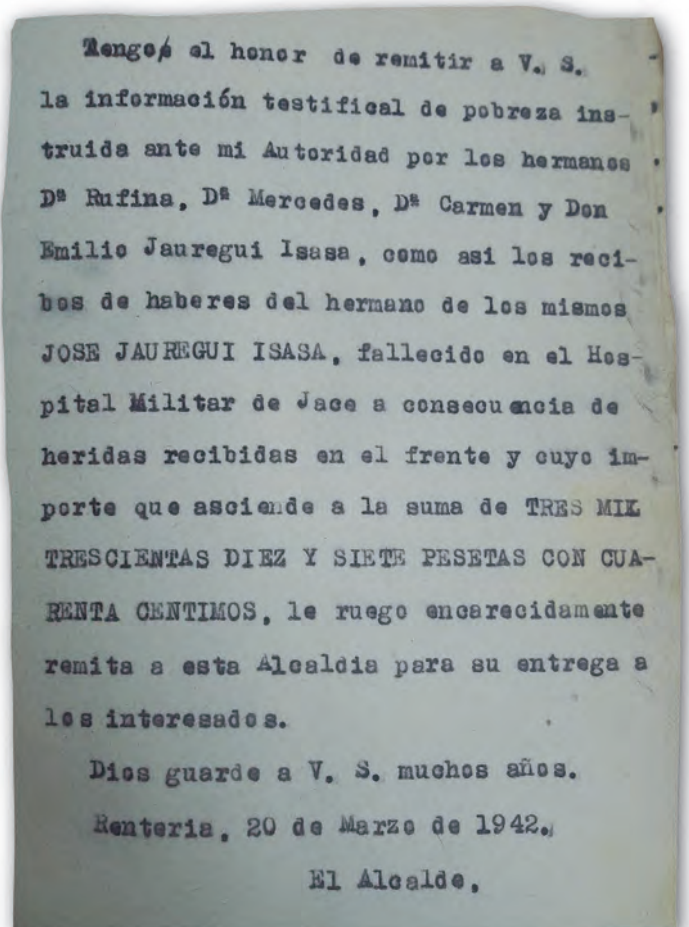
ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NON / DÓNDE	NOIZ / CUÁNDO	OHARRAK / NOTAS
Arbe Gorosategui / Gozategui, Vicente	Uzkianoko frontean zauritua / Ospitale zibilean hil // Herido en el frente de Uzkiano / Murió en el Hospital Civil	1937-01-06	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Arizmendi Zuloaga, Juan	Derroñadaseko Ospitale Militarra / Hospital Militar de Derroñada, Soria	1939-03-26	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Arrieta Giraldo, Fernando	Las Navas del Marqués-eko sektorea / Sector de Las Navas del Marqués, Ávila	1937-04-13	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
De la Prada De la Fuente, Agustín			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Díaz Olaso, Jesús			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Eceiza Arreche, Pedro	Albageseko frontea / Frete de Albages, Lleida	1938-12-31	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Eceiza Michelena, José		1937-06-08	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Echarte Echeveste, Salvador	Donostiako ospitalea / Hospital de Donostia	1937-08-14	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Echeverria Arocena, José	Teruelgo frontea / Frente de Teruel		Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Echeverria Carrera, Jesús			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Echeverria Elizondo, Juan José			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Echeveste Arruabarrena, Juan José	Bilbo	1937-06-13	Boluntarioa / Voluntario // Erreketea, Oriamendi Tertzioa / Requeté, del Tercio de Oriamendi
Echeveste Ereño, Nicolás	Ebroko frontea / Frente de Ebro	1938-09-24	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Eizmendi Peñagaricano, José María	Desagertua / Desaparecido		Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Ereño Zaballa, Salvador		1938	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Esnaola Urquiri, Agustín			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Fernández Sáiz, Antonio	Bruneteko bataila / Batallón Brunete, Villanueva de la Cañada, Madrid	1937-07-07	Boluntarioa / Voluntario // Alfereza / Alférez, Falangista
Gaiztarro Arana, Hilario			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo // Familia derechista
Guijosa Leguia, Luis	Bizkaiko frontea / Frente de Bizkaia	1937-01-06	Boluntarioa / Voluntario // Erreketea, Oriamendi Tertzio-ko komandantea / Requeté, Comandante del Tercio de Oriamendi
Jauregui Isasa, José	Jakako Ospitale Militarra / Hospital Militar de Jaca		
Labandibar Zabala, José León			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Larre Roteta, José Cruz Miguel	Udala mendia / Monte Udala	1937-04-24	Boluntarioa / Voluntario // Erreketea / Requeté
Larrestegui Urquia, Tomás			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Lasarte Oyarzabal, Jose María		1938	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Lecuona Ugalde, Alberto José	Santanderreko Frontea / Frente de Santander, Espinosa de Bracia	1936-11-26	Boluntarioa / Voluntario // Falangista
Lecuona Lujambio, Juan José	Ebroko frontea / Frente de Ebro	1938-10-26	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Morate Castrillo, Ángel	Argandako zubiaren 2500 km-a / km 2500 del puente de Arganda, Colmenar de Oreja.	1939-06-09	Boluntarioa / Voluntario // Sarjentua / Sargento
Morate Castrillo, Marcelino	Terueleko frontea / Frente Teruel	1938-01-17	Boluntarioa / Voluntario // Falangista
Narvarte Usandizaga, Isaías		1938	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Olaechea Zapirain, Pedro	Teruel	1938-01-10	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Olaizola Ibarguren, Ignacio	Iruñea	1937	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Oyarzabal Brit, José	Adzanetako frontea / Frente de Adzaneta, Castellón	1938-06-08	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Portugal Mendiburu, Juan	Meridako Odol Ospitalea / Hospital de Sangre de Mérida	1937-04-14	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Retegui Michelena, José Antonio	Monterrubio de la Serena, Badajoz	1939-01-17	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Rivera Susperregui, Ignacio	Sort, Lleida	1938-04-15	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NON / DÓNDE	NOIZ / CUÁNDO	OHARRAK / NOTAS
Sáiz Sáiz, Ángel	Huescako frontea / Frente de Huesca	1937-06-16	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Tellechea Otegui, Emilio	Terueleko Frontea / Frente de Teruel		Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Urain Galarza, Nemesio	Asturiaseko frontea, Paneseko Ospitalea / Frente de Asturias, Hospital de Panes	1937-09-27	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Uranga Aguirre, Fernando	Santanderreko frontea / Frente de Santander	1936-12-23	Boluntarioa / Voluntario // JAP
Urigoitia Payo, Paco*	Teruel	1938	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Viu Aramberri, Manuel			Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Zabala Zapirain, Jerónimo		1938-11	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Zalacain Elcoro, Lucio ⁴¹²	Eibar	1936-10-19	Boluntarioa / Voluntario // Erreketeen sarjentua / Sargento de requetés
Zapirain Iriarte, José	Fronteko ospitale batean / En un Hospital del frente	1939-01-22	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo
Zapirain Lizarazu [Lizarraga], Joaquín	Jakako frontea / Frente de Jaca, Orna del Gallego	1937-11-08	Errenplazoko soldadua / Soldado de reemplazo

* Dokumentazioan Jesús Urigoitia bezala agertzen bada ere (EUA E-5-II-Lib. 13 Esp. 6), José Luis Insausti senideak ahozko testigantza bidez argitu digu hildako osaba Paco deitzen zela. / Aunque en la documentación se menciona a Jesús Urigoitia (AME E-5-II-Lib. 13 Exp. 6), el familiar José Luis Insausti nos ha aclardado que quien murió como soldado fue su tío Paco.

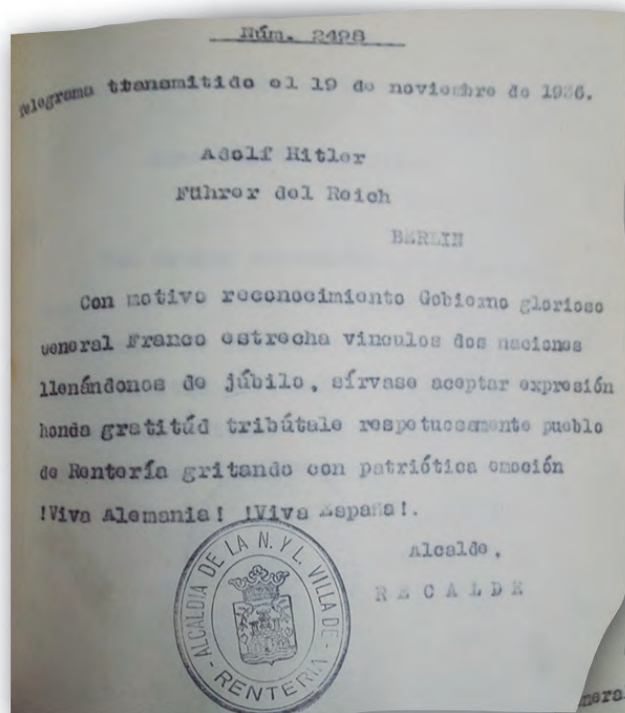


Lucio Zalacainen eskela / Esquela de Lucio Zalacain. (Iturria: El Diario Vasco, 1936-10-20)

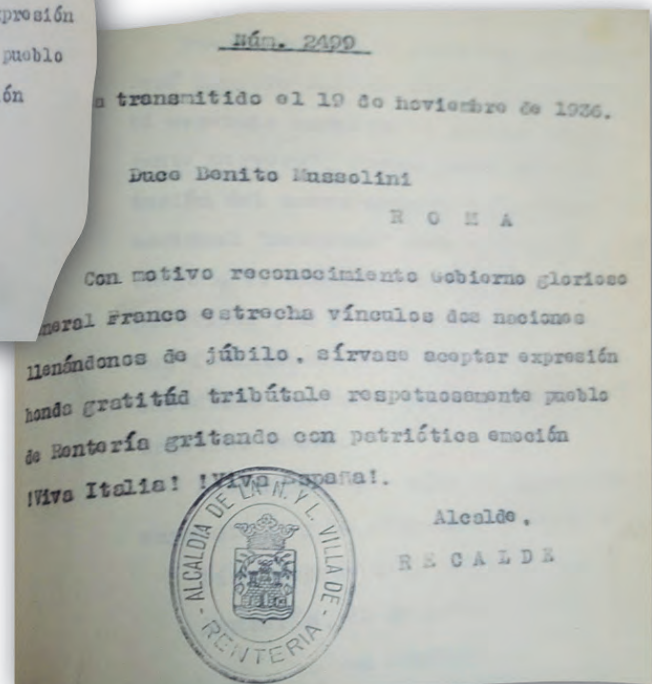


(Iturria: EUA E-8-III-Lib. 28 / AME E-8-III-Lib. 28)

⁴¹² Carmelo Recalderen eskutitz batean urriaren 6an hil zela aipatzen badu ere (EUA E-8-III-Lib 24), hemerrotekan 1936-10-19an hil zela aipatzen da. / Según una carta de Carmelo Recalde, murió el 6 octubre (AME E-8-III-Lib. 24), pero, la hemeroteca apunta su muerte el día 19.



(Iturria: EUA E-8-III-Lib. 24 / AME E-8-III-Lib. 24)



Matxinatuek Alemania eta Italiaren laguntza militarra eduki zuten gerran / Los alzados recibieron ayuda decisiva por parte de Alemania e Italia. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)



(Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)



Marcial eta Emilio Tellechea Otegui anaiak / Hermanos Marcial y Emilio Tellechea Otegui. (Iturria: Oarso, 2017)



La Oficina Alavesa de información y socorro de Guerra en oficio del 8 del actual me comunica lo siguiente:

"Tengo el sentimiento de comunicar a V. en vista de informes que han sido recibidos en esta oficina que el soldado Vicente Arbe Gorosategui de Rentería falleció el 6 - 1 - 1937 en el Hospital Civil, procedente del frente de Uzquiano. = R. I. E. = Al comunicarle esta noticia para que lo haga saber a su familia, le ruego exprese nuestra mas profunda condolencia."

Y al trasladar a V. el comunicado que antecede esta Alcaldía se adhiere a dicha manifestación de pésame, expresándole su condolencia mas sentida.

Dios guarde a V. muchos años.
Rentería, 11 de enero de 1.937
El Alcalde,

Carmelo Recalde

(Iturria: EUA E-8-III-Lib. 24 /
AME E-8-III-Lib. 24)



José María Eizmendi, frontean desagertu zen / Desapareció en el frente.
(Iturria: Karmen Goñi Eizmendi)



Victoriano Goñi erreklutatu ondoren gerran borrokatu behar izan zuen. /
Victoriano Goñi fue reclutado y luchó en la guerra. (Iturria: Karmen Goñi Eizmendi)

2.6. GERRAREN ONDORIOAK: HERRITARREN IHESA, HERRIAREN EBAKUAZIOA ETA ERBESTE LUZEA

1936ko irailaren 6an Donostiako Defentsa Batzordeak herritarren ebakuazioari hasiera eman zion, ordura arte errepublikazaleena zen zonaldea erortzeaz zela. Erreenterian ere ebakuazioa antolatzeari ekin zion Erreenteriako Gerra Komisariotzak egun horietan.

Gerra Komisariotzak, lehenik, preso eskuindarren ebakuazioa antolatu zuen. Donostiara eramán zituzten hasieran, gehienak Kursaaan prestatutako espetxean sartu zituztelarik. Jarraian Bilbora eramán zituzten itsasontziz, 1936ko irailaren 8an⁴¹³.

Preso eskuindarren ebakuazioaz gain, Defentsa Batzordeak fabriketako makineria, lehengaiak eta bankuen depositoak Bizkaira lekualdatu zituen⁴¹⁴. Ez zen fabrikarik suntsitu herriaren ebakuazioan. Hainbat milizianoek, Papelela *Española* fabrika dinamitaz leherrarazteko imintzioa egin zuten irailaren 10ean. Bertako ingeniari batek leherketa saihestea lortu zuen⁴¹⁵, ideia txarra zela adierazi baitzien. Milizianoek, baina, agiri bat ekarri zioten bueltan, Defentsa Batzordearen aginduz herria abandonatu eta ebakuatu beharra zuen, Santanderrera.

2.6. EL FINAL DE LA GUERRA Y LAS VÍCTIMAS: LA EVACUACIÓN DE LA VILLA, LA HUIDA DEL VECINDARIO Y EL LARGO EXILIO

El 6 de septiembre de 1936, la Junta de Defensa de Donostia dio comienzo a la evacuación del vecindario, porque la zona bajo control republicano estaba a punto de ser ocupada. En esas mismas jornadas, el Comisariado de Guerra de Erreenteria comenzó los preparativos para la evacuación de la villa.

El Comisariado de Guerra preparó, en primer lugar, la evacuación de los presos derechistas. Fueron trasladados primeramente a Donostia, donde quedaron encarcelados en la prisión habilitada en el Kursaal. A continuación, fueron transportados en barco a Bilbo el 8 de septiembre de 1936⁴¹³.

Además de la evacuación de los presos derechistas, la Junta de Defensa trasladó a Bizkaia la maquinaria de las fábricas, los víveres y los depósitos bancarios⁴¹⁴. Al evacuarse el municipio no se destruyó ninguna fábrica. El 10 de septiembre, algunos milicianos realizaron un intento de dinamitar la factoría de la Papelela Española. Un ingeniero de la factoría logró evitar la voladura⁴¹⁵, al advertirles de que se trataba de una mala idea. Los milicianos, en respuesta, le transmitieron una orden de la Junta de Defensa por la que debía abandonar y evacuar la localidad, trasladándose a Santander.



(Iturria. Oarso, 2017)

⁴¹³ EUA E-5-II-Lib. 14 Esp. 2 / AME E-5-II-Lib. 14 Exp. 2.

⁴¹⁴ Barruso, P. (1993): 67. or. / Barruso, P. (1993): p. 67.

⁴¹⁵ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 6. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 6.

orr.

Honela gogoratzen zuen 1991an Antonio Gallego Gardey erreteriarak ebakuazioa⁴¹⁶:

Así rememoraba la evacuación el erreteriarra Antonio Gallego Gardey en 1991⁴¹⁶:

Muy dantesca, horrible, impresionante, el intenso bombardeo a Rentería por el aire y desde el mar por el buque Cervera hizo salir en el mes de septiembre del 36 por dos veces a la mayoría de renterianos. La primera vez volvieron nuevamente a casa. Justamente llegaron a Trintxerpe, y algunos hasta Zarautz. La segunda fue más larga la vuelta; de los 7000 habitantes que tenía Rentería, solo quedaron unos 4000. Nadie de los que salieron pensaba que iba a durar tanto [el exilio].

Ondoren, zibilen ebakuazioa hasi zen. Oro har, herri-tarrek bide berbera jarraitu zuten. Gehienak Bizkaia aldera joan ziren, errepublikarren aldeko zonaldera. Askok geltoki bat baino gehiago edukiko zuen ibilbidea hasi zuten honela, gerrako frontea mugitzen zihoan heinean eurak ere mugituz.

Acto seguido, comenzó la evacuación de civiles. En líneas generales, los vecinos siguieron la misma ruta. La mayoría se trasladó a Bizkaia, a la zona bajo control republicano. Muchos comenzaron de esa manera un recorrido que tendría diferentes estaciones, trasladándose a medida que el frente de guerra se iba moviendo.

ERRETERIAREN EBAKUAZIOAN ALDE EGIN ZUTEN ZIBILAK / CIVILES QUE HUYERON EN LA EVACUACIÓN DE ERRETERIA

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Aguirre Aguirre, Ricardo		1936ko irailaren 25ean herriko autoritateek ez zekiten non zegoen / Las autoridades no sabían dónde estaba el 25 de septiembre de 1936
Aguirre Durana, Felipa		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Aguirreurreta Ascasibar, Marcelino		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Alayeto Alfaro, Dolores		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Alayeto, Juana	Bilbo - Laredo - Santurtzi	Familia osoarekin ihes egin zuen. Bi seme atzerrira bidali zituzten / Huyó con toda la familia. Dos hijos fueron como refugiados
Albillos Ibarra, José Luis	Bilbo - Torremolinos	
Albillos Ibarra, Miguel	Bilbo - Torremolinos	
Albisu, Celestina	Saltillo (Bizkaia) - Bartzelona	Erreteriarra itzuli zen / Volvió a Erretería
Alcain Dorronsoro, José		1937ko irailaren 21ean oraindik ez zekiten non zegoen autoritateek / Las autoridades no sabían dónde estaba todavía el 21 de septiembre de 1937
Alcoriza Díez, Vicente		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Alfaro Alayeto, José	Bilbo - Laredo - Santurtzi	Familia osoarekin ihes egin zuen. Bi anaia atzerrira joan ziren. Bera gurasoekin itzuli zen / Huyó con la familia. Dos hermanos fueron como refugiados. Volvió con sus padres
Alfaro, Emilio	Bilbo - Laredo - Santurtzi	Familia osoarekin ihes egin zuen. Bi seme atzerrira bidali zituzten / Huyó con toda la familia. Dos hijos fueron como refugiados
Alonso Chocarro, Claudio		Udal langilea. Depuratua eta kargugabetua / Trabajador municipal. Depurado y destituido
Alonso Irurzun, Juan	Mexiko	
Álvarez Rodríguez, Asunción	Hendaia - Katalunia - Irun	Itzuleran preso egin zuten / A la vuelta le hicieron preso
Álvarez Rodríguez, Carlos	Hendaia - Katalunia - Irun	
Álvarez Rodríguez, Luisa	Hendaia - Katalunia - Irun	Itzuleran preso egin zuten / A la vuelta le hicieron preso
Álvarez Rodríguez, Mercedes	Hendaia - Katalunia - Irun	
Álvarez Rodríguez, Nieves	Hendaia - Katalunia - Irun	Itzuleran preso egin zuten / A la vuelta le hicieron preso
Álvarez Rodríguez, Teresa	Hendaia - Katalunia - Irun	
Álvarez Zorrilla, Amador	Hendaia - Katalunia - Irun	
Alzua, Modesta		

⁴¹⁶ Bandrés, R. (1993): "Charlando con Antonio Gallego Gardey uno de los 'niños de la guerra'", *Oarso*, 28. zk., 97. or. / Bandrés, R. (1993): "Charlando con Antonio Gallego Gardey uno de los 'niños de la guerra'", *Oarso*, nº 28, p. 97.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Amesti Oteiza, Victor		
Andoaga Ormazabal, Francisca	Bilbao - Donibane Lohitzune	1939ko apirilean Erreteriarara itzuli zen / En abril de 1939 volvió a Erretería
Arbelaiz Urbieto, Román		
Arbelaiz Urquiza, Jose Joaquin	Iparraldera	
Arratibel Ugalde, José		
Arrieta Giraldo, José		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Arrieta Lete, Encarnación		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Arrieta Lete, Nieves		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Arrieta Lizarazu, Martín		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Arrieta Lizarazu, Rosalia	Frantzia	Itzuli egin zen / Volvió
Asenjo Arrieta, Pepi	Frantzia	Bertan gelditu zen hainbat urtez / Se quedó allí varios años
Asensio Modorrán, Ángeles	Girona	
Asensio Modorrán, Leocadio	Girona	
Aspe De Leivar, Teresa		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Astibia Olaiz, Miren	Bilbo	Erreteriarara itzuli zen / Volvió a Erretería
Astigarraga Iceta, Francisco	Kantabria	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Ayastuy Echevarria, Ignacia	Bilbo	Erreteriarara itzuli zen / Volvió a Erretería
Ayestaran Aramburu, José Juan		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Ayestaran Garin, Valentina	Getaria	Erreteriarara itzuli zen / Volvió a Erretería
Azaldegui Mugica, Agustín		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Azaldegui Mugica, Valentina		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Azcue Arizmendi, Prudencio		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Azpiazu, Secundino	Bizkaia	Ez zen Erreteriarara bueltatu, Villabonara baizik / No volvió a Erretería, sino a Villabona
Azpiroz Miqueo, Tomás		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Babillo Villamiel, Ezequiel		
Bagüés Marín, Agustín	Urruña	
Balbás Merino, Agripina	Pasaia – Bilbo – Santander – Frantzia – Labouheyre (Landak) – Katalunia – Auguafreda (Girona) – Erretería	
Barandiaran Auzmendi, Francisco		Udal langilea. Depuratua eta kargugabetua / Trabajador municipal. Depurado y destituido
Barandiaran Dorronsoro, María	Girona	
Barrena Amilibia, José	Bilbo	
Barrón Morquilles, Andrés		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Barrón, Mariano	Zumaia - Erretería	
Bastarrica Curiel, Ignacio		
Bautista Pascual, León		
Belaunzaran Aduriz, Luis		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Belmonte Serrano, Alejandro	Santander - Erretería	
Bengoechea Galdoch, Isidro	Bilbo – Frantzia	1939-09-30ean itzuli zen Erreteriarara. Erantzukizun Politikoaren Auzitegiak epaitua / Volvió a Erretería el 30-09-1939. Juzgado por el Tribunal de Responsabilidades Políticas
Bermejo Ruiz, Marino	Donibane Lohitzune	
Bionsebas García, Martín		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Bizcarrondo Olaciregui, Ana	Orio - Aizarna - Ispaster - Bilbo - Trucios	
Blanco Echarte, María Luz	Bilbo - Donibane Lohitzune - Bartzelona - Frantzia (Italiarekin muga) - Hendaia - Erreterria	
Blanco Echarte, Petra	Bilbo - Donibane Lohitzune - Bartzelona - Frantzia (Italiarekin muga) - Hendaia - Erreterria	
Blanco Goñi, Sinforoso	Bilbo - Donibane Lohitzune - Bartzelona - Frantzia (Italiarekin muga) - Hendaia - Erreterria	
Bressanini Rocca, Antonieta	Bilbo - Santander - Erreterria	1937ko irailean itzuli. Atxilotua eta gerra kontseiluan epaitua / Volvió en septiembre de 1937. Apresada y juzgada en consejo de guerra
Brusín Portugal, José	Santander	1937ko irailaren 18an itzuli zen Erreterriara / Volvió a Erreterria el 18 de septiembre de 1937
Camacho Vellón, Salvador		Erreterriara itzuli zen / Volvió a Erreterria
Camio Echenagusia, Ignacio	Bilbo	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Casado Malumbres, Josefa	Kantabria	Gerrako preso. Gerra kontseiluan epaitua / Prisionera de guerra. Juzgada en consejo de guerra
Casares Larrarte, Eduvigis	Bergara	Erreterriara itzuli zen, seme-alabekin / Volvió a Erreterria con sus hijos
Castro Landazuri, Clemente		
Celeiro Olavide, Pedro		
Celihueta Aizpurua, Juan		
Celihueta Fernández, Pío	Bilbo - Asturias	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Cendoya Larrañaga, José	Azkotia - Bilbo - Santander	Gerrako preso. Gerra kontseiluan epaitua / Prisionero de guerra. Juzgado en consejo de guerra
Choperena Vergara, Bernardina		
Cía Manchola, Luis		
Cormenzana Navamuel, Carmen	Bilbo	Erreterriara itzuli zen / Volvió a Erreterria
Cortaverria Olascoaga, Ignacio	Bizkaia - Erreterria	
Cortes Arnaiz, Magdalena		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria
Covarrubias Calvo, Francisca		
Curiel Tejar, Vicente		1936ko irailaren 25ean herriko autoritateek ez zekiten non zegoen / Las autoridades no sabían dónde estaba el 25 de septiembre de 1936
Dehesa Almazán Julio	Frantzia	Kataluniarako muga zeharkatu, itzultzeko. Atxilotu eta Gironako espetxean preso / Cruzó la frontera a Cataluña. Detenido y encarcelado en Girona
Deobarro Sánchez, Manuel	Frantzia - Gurs - Mexiko	
Eceiza Miner, José		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Echarte Picabea, Martina	Bilbo - Donibane Lohitzune - Bartzelona - Frantzia (Italiarekin muga) - Hendaia - Erreterria	
Echenagusia Isasa, Hilario	Bilbo	
Echenagusia Isasa, Juana	Bilbo	
Echenagusia Isasa, Magdalena	Bilbo	
Echenagusia Isasa, María	Bilbo	
Echeverria Arbillaga, Donata		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria
Echeverria Arruti, Feliciano		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria
Echeverria Chataigner, Jesús		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Echeverria Estévez, Generoso		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Echeverria Imaz, José		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria
Echeverria Portugal, Tomás		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Echeverría Urrutia, Jerónimo		Erreteriar 1936ko abenduan itzuli zen / Volvió a Erretería en diciembre de 1936
Echeverría Zurutuza, Antonio		1937ko uztailaren 5erako Erreteriar 1937ko uztailaren 5erako Erreteriar itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Echeverría Oregui, José		
Echeverría Zabala, Lorenzo		1936ko irailaren 25ean herriko autoritateek ez zekiten non zegoen / Las autoridades no sabían dónde estaba el 25 de septiembre de 1936
Echeveste Alcelay, Fernando		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Echeveste Bidegain, Salvador	Bilbo	Udal langilea. Depuratu eta kargugabetu / Trabajador municipal. Depurado y destituido
Echeveste Echeveste, Secundino		Udal langilea. Depuratu eta kargugabetu / Trabajador municipal. Depurado y destituido
Elissalt Bengoechea, María	Frantzia - Bartzelona	Gerrako preso / Prisionero de guerra
Elizondo Aizcorreta, Juan	Bartzelona	Gerrako preso / Prisionero de guerra
Elizondo Berra, José		
Ereño Zabala, José		
Ereño Zabala [Zabala], Flora		1937ko uztailaren 5erako Erreteriar itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Erriondo Ertzibengoa, Arantza	Ondarroa - Erretería	Sei hilabeteren ondoren itzuli zen Erreteriar / Volvió a Erretería después de 6 meses
Erriondo Ertzibengoa, Mikel	Ondarroa - Erretería	Sei hilabeteren ondoren itzuli zen Erreteriar / Volvió a Erretería después de 6 meses
Erriondo Ertzibengoa, Miren	Ondarroa - Erretería	Sei hilabeteren ondoren itzuli zen Erreteriar / Volvió a Erretería después de 6 meses
Ertzibengoa Esnaola, Dolores	Ondarroa - Erretería	Sei hilabeteren ondoren itzuli zen Erreteriar / Volvió a Erretería después de 6 meses
Escauriaga Aurrecoechea, Benito		1937ko uztailaren 5erako Erreteriar itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Estefanía Serrano, José Luis	Bilbo	Erreteriar itzuli zen / Volvió a Erretería
Esnaola Urquiri, Félix		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Expósito Lecuona, Patricio		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Fernández Ecenarro, Ramón		
Fernández Olayo, Victoriano		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Fernández Resa / Rosa, Valeriana		1937ko uztailaren 5erako Erreteriar itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Fernández Nava, Ángela	Bilbo - Santander - Bartzelona - Frantzia - Masnou - Saint Jaume - Donostia	Aita Ondarretan espetxeratu zutela jakin zutenean itzuli zen / Volvió cuando se enteró que su padre estaba en la cárcel de Ondarreta
Fernández, Francisco		
Fraile Rodríguez, Faustino	Bilbo - Erretería	1937ko uztailaren 5erako Erreteriar itzuli zen / Seme-alabak Frantziara bidali zituen, erbestera // Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería / Mandó a los hijos al extranjero a Francia
Franco Rui-Fernández, Florencio		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Gabarain Aranguren, Maite	Donostia - Erretería	
Gajate Velasco, Juan	Bilbo - La Cavada (Kantabria)	Gerrako preso / Prisionero de guerra
Galarraga Galarraga, Aranzazu	Bizkaia	
Galarraga Galarraga, Elisabet	Bizkaia	
Galarraga Galarraga, María Lourdes	Bizkaia	
Galarraga Garchotenea, Ambrosio	Bizkaia	
Galarza Albistur, Pedro		1937ko uztailaren 5erako Erreteriar itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Galarza Elorza, José		1937ko uztailaren 5erako Erreteriar itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Gallo Cuesta, Laureano		1937ko uztailaren 5erako Erreteriar itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretería
Gálvez Añorbe, Dolores	Bilbo	Erreteriar itzuli zen / Volvió a Erretería
Gamborena Zabala, Ignacio		Gerrako preso / Prisionero de guerra

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Garaicoechea Albizu, Fernando	Frantzia	1945era arte ez zen itzuli / No volvió hasta 1945
García Blanco, Teófila	Donostia – Bilbo – Santander – Erreteria	Seme-alabak erbestera bidali. 1937-12-27an itzuli Erreteriarra. Atxilotu eta diligentziak ireki / Los hijos fueron como refugiados. Volvió a Erreteria el 27-12-1937. Fue detenida y le abrieron diligencias
García Hernández, Adrián		
García Macharain, Paulino	Donostia – Zarautz – Bilbo – Muriendas (Santander) – Villabona – Hernani -Donostia – Erreteria	Alkate errepublikarra. Urte luzez egon zen klandestinitatean bizitzen. Erreterian denboraldi bat etxean ezkatuta / Alcalde republicano. Estuvo muchos años viviendo en la clandestinidad. En Erreteria estuvo guardado en casa una temporada larga
García Mayo, Antonio	Bilbo – Frantzia – Katalunia	
García Mazquiaran, Eusebio	Bilbo	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
García Salaverria, Eloisa	Baigorri	
García Blanco, Teófila	Donostia – Bilbo – Santander – Erreteria	Seme-alabak erbestera bidali. 1937-12-27an itzuli Erreteriarra. Atxilotu eta diligentziak ireki / Los hijos fueron como refugiados. Volvió a Erreteria el 27-12-1937. Fue detenida y le abrieron diligencias
García Hernández, Adrián		
García Macharain, Paulino	Donostia – Zarautz – Bilbo – Muriendas (Santander) – Villabona – Hernani -Donostia – Erreteria	Alkate errepublikarra. Urte luzez egon zen klandestinitatean bizitzen. Erreterian denboraldi bat etxean ezkatuta / Alcalde republicano. Estuvo muchos años viviendo en la clandestinidad. En Erreteria estuvo guardado en casa una temporada larga
García Mayo, Antonio	Bilbo – Frantzia – Katalunia	
García Mazquiaran, Eusebio	Bilbo	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
García Salaverria, María Asunción	Baigorri	
García Salaverria, María Dolores	Baigorri	
García Salaverria, María Rosario	Baigorri	
García Zornoza, Alicia		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteria
García, Marichu	Donibane Lohitzune	Erreteriarra itzuli zen. 1942an berriro ihes egin zuen Frantziara. Gerora, Venezuelara / Volvió a Erreteria. En 1942 huyó a Francia. Después, a Venezuela
Gardey, Luisa	Frantzia	Gerora Portugalen eta Ingalaterran egon zen / Estuvo más tarde en Portugal e Inglaterra
Garmendia Celaya, Pedro	Bizkaia	
Garmendia Choperena, Miguel		
Garmendia Navannel, Carmen		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteria
Gastesi Sein, José		
Gaztelumendi Aiestaran, Joxe	Zarautz - Eibar - Bilbo - Sestao - Laredo - Baiona - Arroxela - Saint Martin de Re	Erreteriarra itzuli zen / Volvió a Erreteria
Gaztelumendi Urbieta, Leona		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteria
Gaztelumendi Urbieta, Ramona	Bilbo - Berriz	1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteria
Getaria San Pedro, Juanita	Pasaia - Bilbo - Sopuerta	Hamar hilabeteren ondoren itzuli zen Erreteriarra / Después de 10 meses volvió a Erreteria
Giménez Gallego, Cipriana	Sopuerta - Erreteria	Bi alaba atzerrira bidali. Herrira itzultzean salatua, atxilotua eta gerra kontseiluan epaitua / Dos hijas fueron como refugiadas. Al volver fue denunciada, detenida y juzgada en consejo de guerra
Giménez Giménez, Laura	Sopuerta – Erreteria	
Giménez Terradillos, Matías	Sopuerta – Erreteria	Herrira itzultzean lana galdu zuen. Bi alaba gazteenak atzerrira bidali / Al volver perdió el trabajo. Dos hijas fueron como refugiadas
Goenaga Izaguirre, María S.		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteria
Gómez Balmaseda, Benito		
Gómez de Segura Ruiz, Patricio		
González Galicia, Cosme		
González Gómez, Julián		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteria

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
González López, Isidoro		
González Narciso, Felipe		
Goñi Iriberrí, José		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriar
Goñi Larrañaga, Joseba	Donostia	
Goñi Valmaseda, Pedro		1936ko abenduaren 7an herriko autoritateek ez zekiten non zegoen / El 7 de diciembre de 1936 las autoridades no sabían donde estaba
Huidobro Moreno, Petra	Bilbo	
Ibarra Irisarri, María Joaquina	Bilbo	
Iglesias Mina, Rufino	Bartzelona	
Iglesias Mina, Sara	Bartzelona	
Illarramendi Odriozola, Esteban		
Inciarte Errazquin, Nicolás		
Insausti Zuzarregui, Pastora	Bilbo – Berriz – Erreteriar	1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Salatu / Egunero udaletxetik pasa beharko zuen // Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriar / Denunciado / A diario tendría que pasar por el Ayuntamiento
Iraola Martianera, Dionisia	Bilbo - Sodupe	1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriar
Irazusta Arbide, Bonifacio		
Irazusta Astrain, María		1937an jada Erreteriaran zegoen. / En 1937 había vuelto a Erreteriar.
Irazusta, Pedro		1937an jada Erreteriaran zegoen. / En 1937 ya había vuelto a Erreteriar.
Irigoyen Echeverría, Francisco		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Irizar Carrera, Francisco		
Irurzun, Germán		
Izargain Belarburu, Magdalena	Bilbo - Santander - Erreteriar	1938ko uztailaren 27a baino lehenago itzuli zen Erreteriarira / Volvió antes del 27 de julio de 1938
Jauregui Echenagusia, Modesto	Frantzia	
Jaurrieta Ciganda, Antonio		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Juambeltz Irigorri, Miguel		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Lapresa Callejas, Flora		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriar
Lapresa López, Felisa		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriar
Lapresa López, Jesús		Berandueñez 1937ko uztailerako Erreteriarira itzuli zen / Volvió, como tarde, a Erreteriar en julio de 1937
Lasa Zapiain, José		
Ledesma Ledesma, María Luisa	Bizkaia	
Legorburu Recarte, María		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriar
Lizardi Salaverria, Pedro	Bilbo	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Llopis Cormenzana, Carmen	Bilbo	Erreteriarira itzuli zen / Volvió a Erreteriar
Loidi Bizcarrondo, Ángela	Orio - Aizarna - Ispaster - Bilbo - Trucios	
Loidi Bizcarrondo, José Antonio	Orio - Aizarna - Ispaster - Bilbo - Trucios	
Loidi Iturzaeta, Florentino	Orio - Aizarna - Ispaster - Bilbo - Turcios - Kanbo	Urte asko pasa ziren, itzuli zen arte. Erantzukizun Politikoen Auzitegiak epaitu zuen / Pasaron muchos años para poder volver. Juzgado por el Tribunal de Responsabilidades Políticas
López González, Silvino	Frantzia	Bartzelonatik Frantziara / De Barcelona a Francia
López Sáiz, Valeriano		
López Sáiz [Sáenz], Valeriano		1943an ez zekiten non zegoen / En 1943 no sabían dónde estaba
Lorenzo Varela, Feli	Pasaia - Bilbo - Galdakao - Santander - Poitiers (Frantzia) - Sitges (Bartzelona) - La Rochelle - Oleron - Bordeaux	Erreteriarira itzuli zen / Volvió a Erreteriar

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Luzuriaga Ruiz de Luzuriaga, Ignacio	Bilbo	Gerrako preso. Erantzukizun Politikoaren Auzitegiak epaitua / Prisionero de guerra. Juzgado por el Tribunal de Responsabilidades Políticas
Magriñá, Agustina	Bilbo	
Maiza, María	Paris	
Manzano Herrero, Lucía		
Marín Samatán, Alejandro	Bizkaia	
Martín Malpcceres, Jacinto		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Marticorena Otegui, Juan	Girona	
Marticorena Otegui, María Ángeles	Girona	
Marticorena Otegui, María Teresa	Girona	
Martínez Azagra, Ramón		Udal langilea. Depuratu eta kargugabetua / Trabajador municipal. Depurado y destituido
Martínez Campo, Pablo	Bartzelona	
Martínez Fernández, Francisco		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Martínez López, Ramón	Bilbo	
Martínez Pérez, Luis		
Massa Portavales, Evangelina		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarantz itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteria
Matilla Calvo, Miguel	Bilbo – Kantabria	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Mendarte Casares, Arantza	Bergara	Erreteriarantz itzuli zen, anai-arreba eta amarekin / Volvió a Erreteria con su madre y sus hermanos
Mendarte Casares, Itziar	Bergara	Erreteriarantz itzuli zen, anai-arreba eta amarekin / Volvió a Erreteria con su madre y sus hermanos
Mendarte Casares, Jon	Bergara	Erreteriarantz itzuli zen, anai-arreba eta amarekin / Volvió a Erreteria con su madre y sus hermanos
Mendarte Casares, Joseba	Bergara	Erreteriarantz itzuli zen, anai-arreba eta amarekin / Volvió a Erreteria con su madre y sus hermanos
Mendarte Casares, Kepa	Bergara	Erreteriarantz itzuli zen, anai-arreba eta amarekin / Volvió a Erreteria con su madre y sus hermanos
Mendarte Casares, Mikel	Bergara	Erreteriarantz itzuli zen, anai-arreba eta amarekin / Volvió a Erreteria con su madre y sus hermanos
Mendarte Casares, Miren	Bergara	Erreteriarantz itzuli zen, anai-arreba eta amarekin / Volvió a Erreteria con su madre y sus hermanos
Mendarte Casares, Xabier	Bergara	Erreteriarantz itzuli zen, anai-arreba eta amarekin / Volvió a Erreteria con su madre y sus hermanos
Mendizabal, Alejandro	Frantzia	1937ko martxoan itzuli zen / Volvió en marzo de 1937
Merino Huidobro, Agustín	Bilbo	
Merino Huidobro Libertad / María Teresa	Bilbo	
Merino Muñoz, Andrea	Bilbo – Landak (Frantzia) – Bartzelona – Ayguarreda (Girona) – La Garriga – Frantzia – Bilbo	
Merino Muñoz, Basilia	Bilbo - Erreteria	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgada en consejo de guerra
Merino Huidobro, Rufino	Bilbo	
Michelena Arbide, Juan	Frantzia	1939ko irailaren 30ean itzuli zen / Volvió el 30 de septiembre de 1939
Michelena Ayastuy, Juana	Aretxabaleta	Erreteriarantz itzuli zen / Volvió a Erreteria
Michelena Ayastuy, Miren	Bilbo	Erreteriarantz itzuli zen / Volvió a Erreteria
Michelena Echeveste, Jose María		1937ko uztailaren 5a baino lehen itzuli zen Erreteriarantz / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteria
Michelena Recarte, Ramón	Bilbo / ELA	Bilbon batailoia batean sartu. Santoñatik Frantziara egin zuen ihes / En Bilbo se enroló en un batallón del Eusko Gudarostea. En Santoña logró huir a Francia
Mina Iturri, Atanasia	Bartzelona	
Minchero Blanco, Alfredo		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarantz itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteria
Mitxelena Iraola, Koro	Bilbo - Erandio	1937ko uztailaren 5erako Erreteriarantz itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteria

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Modorrán Herneiz, Pilar	Girona	
Montejo García, Manuel	Frantzia – Txile	Frantziatik Winnipeg itsasontzian Txilera egin zuen ihes / De Francia a Chile en el barco Winnipeg
Nájera Bella, Matías	Sestao – San Vicente de la Barquera – Gijón – Frantzia – Bartzelona – Valentzia – Madrid	Iristean, Txofreko zezen plazan preso hartu zuten / Cuando volvió, le metieron preso en la plaza de toros del Txofre (Donostia)
Nava Redondo, Urbana	Bilbo - Santander - Bartzelona - Frantzia - Masnou - Saint Jaume - Donostia	Senarra Ondarretan espetxeratu zutela jakitean itzuli zen / Cuando volvió supo que a su marido le habían apresado
Navascués Merino, Carmen	Frantzia - Erreterria	
Navascués Merino, Josefa 'Pepita	Frantzia – Erreterria	
Olaizola Uranga, Bibiano		Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Olano Cendoya, Juana		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria
Olano Salaverriá, Luis	Bilbo – Sestao – Santander – Gijón	Gerrako preso / Prisionero de guerra
Olascoaga Barrenechea, Juan		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria
Olascoaga Lete, Mariano		
Olave Lasa, Julián		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Orcoidi Inarga, Josefa		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria
Oregui, Juliana		
Otegui Catarain, José Antonio	Hondarribia – Frantzia – Erreterria	
Otegui Narvarte, Prudencia	Girona	
Otegui Toledo, Ignacio		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Otegui Toledo, Jose María	Erreterria - Mundaka	Ondarretan espetxeratu zuten / Encarcelado en Ondarreta
Oyarzabal Zugarramurdi, Francisco	Bilbo	
Pascua Velasco, Justo		Erreterriara itzuli zen / Volvió a Erreterria
Pascual Mancisidor, Cecilio		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Pascual Mancisidor, Felipe		Erreterriara itzuli zen / Volvió a Erreterria
Pérez De Mendiola, Primo		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria
Pérez Fernández, Roque	Bilbo – Santander	Gerrako preso. Gerra kontseiluan epaitua / Prisionero de guerra. Juzgado en consejo de guerra
Pérez García, Lucía	Bilbo – Santander – Frantzia – Erreterria	1937ko urrian itzuli, atxilotu eta prozesatu egin zuten / Al volver en octubre de 1937 fue arrestada y procesada.
Pérez Guiral, Pilar		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria
Pérez, Longino	Bilbo	Erreterriara itzuli zen / Volvió a Erreterria
Pérez Merino, Jacinto	Bizkaia – Argelès-sur-Mer eta Gurseko kontzentrazio esparruak – Baiona – Caracas	
Pérez Merino, Jesús	Bilbo	
Pérez Merino, Valeriano	Bilbo	Bilbon Durruti batailoiean eman zuen izena / Se alistó en el batallón Durruti en Erreterria
Pérez Urdangarin, Gabriel	Bilbo – Santander – Erreterria	Alkatearen arabera, behartuta egin zuen alde herritik. 1937ko urriaren 27an itzuli zen Erreterriara / Según el alcalde, se fue obligado. El 27 de octubre de 1937 volvió a Erreterria
Picabea Sagarzazu, José Antonio	Bilbo - Santander	Desagertutzat jo zuten. Erantzukizun Politikoaren Auzitegian epaitua / Desaparecido. Juzgado por el Tribunal de Responsabilidades Políticas
Picaza Díez, Apolonio	Bizkaia – Erreterria	
Pingarrón Bautista, José	Santander	Gerrako preso / Prisionero de guerra
Poza Bartolomé, Julián		1937ko uztailaren 5erako Erreterriara itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreterria

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Polo Lizarralde, Alfonso		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Poza Viana, Josefa		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretereria
Prieto Bizcarrondo, Agustín		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Prieto Carbajo, Arturo	Santander – Erretereria	1937ko irailaren 6an itzuli zen Erreteriarira / Atxilotu eta Gerra kontseiluan epaitua // Volvió el 6 de Septiembre de 1937 / Juzgado en consejo de guerra
Prieto De la Fuente, Anita		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretereria
Prieto Quiroga, Francisco	Lannemezan, Frantzia	
Quintana Egurrola, Leandro	Bizkaia – Erretereria	
Ramos Gálvez, María Nieves	Bilbo	1936ko abuztuaren 10ean hil egin zen, formulako esne txarra hartzeagatik / Nacida en agosto de 1936. Murió por ingerir leche de fórmula en mal estado
Ramos Maestre, Eduardo	Bilbo	Erreteriarira itzuli zen / Volvió a Erretereria
Rebollo Maurencia, Manuel	Donibane Lohitzune	
Redondo Redondo, Félix		
Renedo Quintana	Santander – Landak (Frantzia)	
Rodríguez García, José	Frantzia	1937an itzuli zen Erreteriarira. Lanetik bota zuten. Erantzukizun Politikoen Auzitegiak epaitua / Volvió a Erretereria en 1937. Le echaron del trabajo. Juzgado por el Tribunal de Responsabilidades Políticas
Rodríguez Olascoaga, Visitación	Hendaia – Katalunia – Irun	
Rodríguez Pérez, Manuel		
Ros Les, Lino		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretereria
Rueda Calvo, Pedro		
Ruipérez Arrastia, Inés		
Ruiz Albisu, Rosa	Saltillo (Bizkaia) - Bartzelona	Erreteriarira itzuli zen / Volvió a Erretereria
Ruiz Azcarate, Mariano		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretereria
Sagarzazu Olazabal, Felipa	Bartzelona	
Salaverria Aristondo, Isidro	Bizkaia – Erretereria	
Salaverria Jaurena, Josefina	Baigorri	
Salaverria Yarzabal, José Valentín		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretereria
Salaverria Zubeldia, Joaquín		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Samperio Urange, Luis	Paris	Mediku bezala errefuxiatuei laguntzen egon zen / Como médico de refugiados
San Martín Dominguez, Baldomero		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Sánchez Ruiz, Juan José		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Santos Pérez, Melchor	Bizkaia – Kantabria	Gerra kontseiluan epaitua / Juzgado en consejo de guerra
Sasiain Iturbe, Antonio		Udal langilea. Depuratu eta kargugabetua / Trabajador municipal. Depurado y destituido
Sesé, Eduardo	Frantzia	
Taberna Salsamendi, Regina		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretereria
Tellechea Cincambre, María	Bilbo - Santander - Frantzia	1938ko uztailaren 27a baino lehenago itzuli zen Erreteriarira / Volvió antes del 27 de julio de 1938
Tellechea Hernandorena, Josefa		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretereria
Ubierna Berruezo, José	Bizkaia	
Uharte Jauregui, Antonio		Udal langilea. Depuratu eta kargugabetua / Trabajador municipal. Depurado y destituido
Urange Olaizaguirre, Ignacio		Udal langilea. Depuratu eta kargugabetua / Trabajador municipal. Depurado y destituido
Urange Salaverria, Agustín		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Urange Salaverria, Eduardo		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretereria
Urcola Lasarte, Miguel		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretereria
Uria Iburuceta, Julián		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarira itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erretereria

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Urquidi Lecube, Juan	Bilbo	1937an itzuli zen Erreteriarra. Atxilotua eta gerra kontseiluan epaitua / Volvió a Erreteriarra en 1937. Detenido y juzgado en consejo de guerra
Urruzola Ayestaran, Arantza	Getaria	Erreteriarra itzuli zen / Volvió a Erreteriarra
Urruzola Ayestaran, Ixiar	Bidania	Erreteriarra itzuli zen / Volvió a Erreteriarra
Urtea Goñi, Fructuoso		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriarra
Urquijo Andoaga, Kontxi	Donibane Lohitzune	1939ko apirilean itzuli zen Erreteriarra / En abril de 1939 volvió a Erreteriarra
Varela, Águeda	Pasaia - Bilbo - Galdakao - Santander - Poitiers (Frantzia) - Sitges (Bartzelona) - La Rochelle - Oleron - Bordeaux	Erreteriarra itzuli zen / Volvió a Erreteriarra
Viles Echenagusia, Amando	Bilbo	
Viles Magriñá, Martín	Bilbo	
Villar Inejedo, Santiago		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriarra
Zabala Zabala, Bautista		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriarra
Zabala Zapiain, Antonio		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Zabaleta Echave, Luisa		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriarra
Zaballa Manterola, Bonifacio	Santander	Gerrako preso / Prisionero de guerra
Zalacain Illarramendi, Florencio		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Zalacain Ilarramendi, Francisco	Bizkaia / "Atzerria"	
Zalacain Yaben, Paz		Udal langilea. Depuratu eta kargugabetua / Trabajador municipal. Depurado y destituido
Zapiain Uranga, Antonio	Bizkaia	Ez zen Erreteriarra itzuli, Bilbon gelditu zen / No volvió a Erreteriarra. Se quedó en Bilbao
Zarranz Navascués, Gabino		Gerrako preso / Prisionero de guerra
Zubiri Cía, Bárbara		1937ko uztailaren 5erako Erreteriarra itzuli zen / Para el 5 de julio de 1937 volvió a Erreteriarra
Zuzuarregi Gaztelumendi, Alexander	Bilbo - Berriz	Erreteriarra itzuli zen / Volvió a Erreteriarra
Zuzuarregi Gaztelumendi, Edurne	Bilbo - Berriz	Erreteriarra itzuli zen / Volvió a Erreteriarra
Zuzuarregi Gaztelumendi, Maite	Bilbo - Berriz	Erreteriarra itzuli zen / Volvió a Erreteriarra

Beste askok, ordea, Erreteriarra erori zenean zeharkatu zuten muga eta Frantziako lurak zapaltzea hobetsi zuten, gerrarik ez zegoen herrialde bat lehenetsiz. Batzuk bertan gelditu baziren ere, hasieratik Frantziara joan ziren askok Kataluniara jo zuten berehala, zonalde errepublikarrera.

Jabetza guztiak atzean utzita, taldeka egin ziren ihesaldiak. Normalean familia osoak lekualdatu zirelarik. Baina ez zen erraza izan talde guztia baturik mantentzea. Askok senarrak, anaiak, aitak zituzten gerran. Gainera, gurasok erabaki zailak hartu behar izan zituzten; kasu ugarian, etxeko txikiak salbu edukitzea izan zen garrantzitsua, eta horregatik Bilbo inguruetako portuetatik ateratzen ziren itsasontzietan egin zuten bidaia haur asko eta askok, guraso eta anai-arreba zaharrenetatik bereiziz. Frantzia, Ingalaterra, Belgika eta Sobietar Batasuna izan ziren haur horien helmugak; familia ezberdinetan amaitu zuen haur bakoitzak, sorterritik urrutik.

Sin embargo, al caer Erreteriarra otros muchos atravesaron la frontera y prefirieron dirigirse a territorio francés, en el que no existía ninguna guerra. Aunque algunos permanecieron allí, muchos de los que inicialmente se trasladaron a Francia pasaron a continuación a Cataluña, a zona republicana.

Dejando atrás todas sus propiedades, las huidas se efectuaban por grupos. Por lo general, se trasladaron familias enteras. Pero no resultó sencillo mantener unidos los grupos familiares. Muchos de ellos tenían a sus maridos, hermanos o padres en el frente. Además, los padres tuvieron que adoptar decisiones difíciles; en numerosas ocasiones, poner a salvo a los menores de la familia constituía una prioridad y, a causa de ello, muchos niños y niñas partieron en los buques que zarpaban de los puertos próximos a Bilbao, dejando atrás a padres y hermanos mayores. El destino de tales niñas y niños era Francia, Inglaterra, Bélgica y la Unión Soviética; cada uno de ellos acabó en diferentes familias, lejos de su pueblo natal.

“Cada vez me hago más viejo, y siento y añoro más los recuerdos de mi niñez, y me cuesta volver otra vez a Inglaterra”

ANTONIO GALLEGU GARDEY, GERRAKO UME ERRETERIARRA, INGALATERRAN BIZITZEN GELDITU ZENA

orr.

Haur errefuxiatuak garraiatu zituzten lehenengo itsasontziak 1937ko urtarrilean itsasoratu ziren. Bilbo erortzeaz zela (urte bereko maiatz-ekainean) hasi zen Bilboko ebakuazio handia eta haurren atzerrirako bideak ugaritzen hasi ziren⁴¹⁷.

Los primeros buques que transportaban niñas y niños refugiados zarparon en enero de 1937. Cuando la caída de Bilbao se hizo inminente (en mayo-junio del mismo año), comenzó la gran evacuación de Bilbao y se multiplicaron las salidas de niños hacia el exterior⁴¹⁷.

ATZERRIRA BIDLITAKO ERRETERIAKO HAUR ERREFUXIATUAK /
NIÑAS Y NIÑOS REFUGIADOS DE ERRETERIA ENVIADOS AL EXTRANJERO

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	ADINA-JAIOTEGUNA / EDAD- DÍA DE NACIMIENTO	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Aguirreburualde Loinaz, Adrián	1929-12-29 / 9 urte-años	SESB / URSS	
Aguirreburualde Loinaz, Antonio	1924-02-06 / 12 urte-años	SESB / URSS	
Aguirrezabala, María		SESB / URSS	Gurasoa /1937an joan zen Bilbotik Errusiarara eta bertan egon zen 1956ra arte // Madre / Embarcó en 1937 desde Bilbao y llegó hasta la URSS. Volvió en 1956.
Alegre Quintanilla, Adela	1936 / 10 urte-años	Casa M. Albert, Rúa de Contaiza. Bezons, Frantzia	
Alegre Quintanilla, María Pilar	1936 / 7 urte-años	Casa M. Albert, Rúa de Contaiza. Bezons, Frantzia	
Alfaro Alayeto, Agustín	1925-08-18 / 12 urte-años	Bilbo – Laredo – Santurtzi – Bordele – Mechelen (Belgika) - Madalenaestraat 63. Hererthals. Rro Antwerpen. Belgika	Bilbora familia osoa joan zen (gurasoak: Emilio eta Juana; anaiak: Eduardo eta José). José anaiarekin Habana itsasontzia hartu zuen 1937ko ekainean. 1939ko udazken-neguan itzuli ziren Erreteriarara // Llegó a Bilbao con toda la familia (padres: Emilio y Juana; hermanos: Eduardo y José). Embarcó en el Habana con su hermano José en junio de 1937. En el otoño-invierno de 1939 volvieron a Erreteria.
Alfaro Alayeto, José	1926-06-13 / 11 urte-años	Bilbo – Laredo – Santurtzi – Madalenaestraat 63. Hererthals. Rro Antwerpen. Belgika	Bilbora familia osoa joan zen (gurasoak: Emilio eta Juana; anaiak: Eduardo eta Agustín). Agustín anaiarekin Habana itsasontzia hartu zuen 1937ko ekainean. 1939ko udazken-neguan itzuli ziren Erreteriarara // Llegó a Bilbao con toda la familia (padres: Emilio y Juana; hermanos: Eduardo y Agustín). Embarcó en el Habana con su hermano Agustín en junio de 1937. En el otoño-invierno de 1939 volvieron a Erreteria.
Alonso Cortés, Gabriel	1928-04-12 / 8 urte-años	SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Alonso Cortés, Javier	1939 / 10 urte-años		Ez zekiten zehazki non zegoen / No sabían exactamente donde estaba
Alonso Cortés, Primitivo	1927-01-26 / 10 urte-años	SESB / URSS	Ez zekiten zehazki non zegoen / No sabían exactamente donde estaba
Alonso Villoslada, Angelina	1936 / 10 urte-años	Van de Vielle Roberto Midenstraat nº23 Ninove Vost Vlanderen (Flandes), Belgika	
Amezcuza Gallurralde, Julián	1927-08-27 / 10 urte-años	Frantzia	
Amiano Arregui, Antonio	1928-10-10 / 9 urte-años, 1936	Bilbo - Bordele - Orly - Belgika	1937ko azaroaren 15ean Erreteriarara itzultze-ko eskaera egin zuen bere aitak / El 15 de noviembre de 1937 su padre hizo una petición formal para que volviese a Erreteria.
Amiano Arregui, Enrique	1925-02-28 / 11 urte-años, 1936	Bilbo - Bordele - Orly - Belgika	1937ko azaroaren 15ean Erreteriarara itzultze-ko eskaera egin zuen bere aitak / El 15 de noviembre de 1937 su padre hizo una petición formal para que volviese a Erreteria.
Amiano Arregui Josefa, 'Pepita'	1936 / 23 urte-años	Bilbo – Barakaldo – Santander – Frantzia	1939an itzuli zen Erreteriarara / En 1939 volvió a Erreteria
Andueza Puelles, Fermina	1927-09-18 / 10 urte-años	Frantzia	

⁴¹⁷ Alonso, J. J. (2007): "El primer exilio de los vascos, 1936-1939", *Historia Contemporánea*, 35. zk., 687-690. or. / Alonso, J. J. (2007): "El primer exilio de los vascos, 1936-1939", *Historia Contemporánea*, nº 35, pp. 687-690.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	ADINA-JAIOTEGUNA / EDAD- DÍA DE NACIMIENTO	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Andueza Puelles, Florentino	1930-09-03 / 7 urte-años	Frantzia	
Arostegui Aragón, María	1926-02-16 / 11 urte-años	SESB / URSS	
Arostegui Ochotorena, Casilda	1930-12-25 / 6 urte-años	SESB / URSS	
Arrasate Ortiz, María Begoña	1936 / 10 urte-años	Casa de Albert Federic. Saublens. Rûe Josep Wabre. Belgica	
Asensio, Carlos			
Astínza Garbizu, Simona	1923-11-29	Bilbo - Santander - Laredo - Frantzia - Holanda	
Balbás Merino, Constanancio		Southampton, Ingalaterra	
Bárcena Ramírez, Adrián	1931-03-13 / 6 urte-años	SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Bárcena Ramírez, Amelia	1929-05-20 / 8 urte-años	SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Bárcena Ramírez, Carmen		SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Barrera Martínez, Alejandro	1928-04-05 / 9 urte-años	SESB / URSS	
Barrera Martínez, Carmen	1925-04-27 / 11 urte-años	SESB / URSS	1937an joan zen Bilbotik Errusiara eta bertan egon zen 1956ra arte. Gurasoekin joan zen eta itzuleran seme bat ekarri zuen / Embarcó en 1937 desde Bilbo y llegó hasta la URSS. Fue con sus padres y volvió en 1956 con un hijo.
Barrera, Pablo		SESB / URSS	Gurasoa / 1937an joan zen Bilbotik Errusiara eta bertan egon zen 1956ra arte / Padre / Fue desde Bilbo a la URSS en 1937 y volvió en 1956
Bautista Sánchez, María	1939 / 7 urte-años	Girona – Frantzia	1939ko urtarrilaren 27an egin zuen bidaia / El 27 de enero de 1939 hizo el viaje
Beltrán Sastre, Félix	1936 / 4 urte-años	Mme. Dendre 9 Boulevard du Havre. Colombes, Seine eskualdea, Frantzia	
Beltrán Sastre, Francisco	1936 / 8 urte-años	Casa Mr. Payen Rûe S. Etoile. Bobigny. Seine eskualdea, Frantzia	
Beltrán Sastre, Gloria	1936 / 10 urte-años	Casa Mr. Payen Rûe S. Etoile. Bobigny. Seine eskualdea, Frantzia	
Beltrán Sastre, María	1936 / 12 urte-años	Casa Mr. Payen Rûe S. Etoile. Bobigny. Seine eskualdea, Frantzia	
Beltrán Sastre, Teodora	1936 / 15 urte-años	Casa Mr. Mme. O. Lecerf, 62 Rûe Eduard Vaillant. Colombes, Seine eskualdea. Frantzia	
Ceberio Loyola, Félix	1924-08-13 / 12 urte-años	SESB / URSS	
Cruz Ibarburu, Francisco	1936 / 8 urte-años	Pas de Calais, Frantzia	
Cruz Ibarburu, José	1936 / 5 urte-años	Pas de Calais, Frantzia	
Cruz Ibarburu, María	1936 / 9 urte-años	Pas de Calais, Frantzia	
Del Campo Pérez, Eufemia	1936 / 14 urte-años	Cambria house Caerleon Mon. Gales, Erresuma Batua	
Del Campo Pérez, Juan María	1936 / 11 urte-años	Cambria house Caerleon Mon. Gales, Erresuma Batua	
Del Valle Toquero, Ángel	1925-10-17 / 11 urte-años	SESB / URSS	
Deobarro García, Juana		Les 4 Cheneux Champigny. Metz-Loire	
Deobarro García, Pilar		Les 4 Cheneux Champigny. Metz-Loire	
Deobarro García, Salvador		Les 4 Cheneux Champigny. Metz-Loire	
Deobarro García, Simón Benjamín	1939 / 10 urte-años	Les 4 Cheneux Champigny. Metz-Loire	
Domínguez Gómez, Carmen	1928-12-24 / 8 urte-años	Ziurrenik, Ingalaterra	
Domínguez Gómez, Isabel	1925-01-12 / 12 urte-años	Ziurrenik, Ingalaterra	
Domínguez Gómez, Natividad	1927-06-10 / 10 urte-años	Ziurrenik, Ingalaterra	
Echevarria Aguirrezabala, Inés	1936 / 12 urte-años	SESB / URSS	1937an joan zen Bilbotik Errusiara eta ber- tan egon zen 1956ra arte. Gurasoekin joan zen / Fue desde Bilbo a la URSS en 1937 y volvió en 1956 / Fue con sus padres.

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	ADINA-JAIOTEGUNA / EDAD- DÍA DE NACIMIENTO	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Echevarria, Domingo		SESB / URSS	Gurasoa / 1937an joan zen Bilbotik Errusia- ra eta bertan egon zen 1956ra arte // Padre / Fue desde Bilbo a la URSS en 1937 y volvió en 1956.
Echeverria Larrañaga, José María	1936 / 6 urte-años	245. Manningham Lane, Bradfort. Ingalaterra	
Fernández Alonso, Dolores	1939 / 4 urte-años	Girona – Frantzia	1939ko urtarrilaren 27an egin zuen bidaia / El 27 de enero de 1939 hizo el viaje
Fernández Alonso, José Luis	1939 / 10 urte-años	Girona – Frantzia	1939ko urtarrilaren 27an egin zuen bidaia / El 27 de enero de 1939 hizo el viaje
Fernández Alonso, Miguel	1939 / 6 urte-años	Girona – Frantzia	1939ko urtarrilaren 27an egin zuen bidaia / El 27 de enero de 1939 hizo el viaje
Fernández López, José*	1925-10-08 / 11 urte-años	SESB / URSS	
Fernández López, María Pilar	1927-10-06 / 9 urte-años	SESB / URSS	
Fernández López, Pilar		SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Fernández López de Alda, José*	1936 / 11 urte-años	SESB / URSS	1937an joan zen Bilbotik Errusiara eta bertan egon zen 1956ra arte. Amarekin joan zen / Fue desde Bilbo a la URSS en 1937 y volvió en 1956 / Fue con su madre.
Fraile Sarasola, Agustín	1936 / 12 urte-años	Bilbo – Bordele – Berck	1937ko azaroaren 15ean Erreteriarara itzultzeko eskaera egin zuen bere aitak / El 15 de noviembre de 1937 su padre hizo una petición para que volviese.
Fraile Sarasola, Cándido	1936 / 15 urte-años	Bilbo – Bordele – Berck	1937ko azaroaren 15ean Erreteriarara itzultzeko eskaera egin zuen bere aitak / El 15 de noviembre de 1937 su padre hizo una petición para que volviese.
Fraile Sarasola, María Pilar	1936 / 8 urte-años	Bilbo – Bordele – Berck	1937ko azaroaren 15ean Erreteriarara itzultzeko eskaera egin zuen bere aitak / El 15 de noviembre de 1937 su padre hizo una petición para que volviese.
Franquet Larragain, Eduardo	1925-07-13 / 12 urte-años		
Franquet Larragain, Josefa	1927-01-06 / 9 urte-años		
Gallego Gardey, Antonio	1926-06-02 / 10 urte-años	Zarautz – Bilbo – Santander – Ingalaterra	Dokumentazioaren arabera, SESBera joan ziren. Ahozko testigantzak eta argazkiek erakus- ten digute, Ingalaterrara bidali zutela / Según la documentación, fue enviado a la URSS. Según su testimonio oral, estuvo en Inglaterra.
Gallego Gardey, Genoveva		Zarautz – Bilbo – Santander – Inga- laterra	
Gallego Gardey, José	1924-04-08 / 12 urte-años	Zarautz – Bilbo – Santander – Inga- laterra	Dokumentazioaren arabera, SESBera joan ziren. Ahozko testigantzak eta argazkiek erakus- ten digute, Ingalaterrara bidali zutela / Según la documentación, fue enviado a la URSS. Según su testimonio oral, estuvo en Inglaterra.
Gallego Gardey, Libertad	1936an jaio zen / Nació en 1936	Frantzia	Frantzian hil zen / Murió en Francia
Gallego Gardey, María Luisa		Zarautz – Bilbo – Santander – Inga- laterra	
Gallego Gardey, Victoria	1936 / 10 urte-años	Zarautz – Bilbo – Santander – Inga- laterra	
García García, Carmen	1925-07-14 / 12 urte-años	SESB / URSS	
García García, Esther	1927-01-11 / 10 urte-años	SESB / URSS	
García García, Isabel	1929-05-08 / 8 urte-años	SESB / URSS	
García Rodríguez, Dora	1929-11-09 / 7 urte-años	SESB / URSS	
García Rodríguez, Lucía	1925-03-11 / 11 urte-años	SESB / URSS	1957an itzuli zen / Volvió en 1957
Giménez Giménez, Leonor	1936 / 12 urte-años	Sopuerta – Bilbo – Soignies (Belgika)	
Giménez Giménez, María Pilar	1936 / 8 urte-años	Sopuerta – Bilbo – Braine-Le-Comte (Belgika)	

* Baliteke pertsona berbera izatea. / Es posible que sea la misma persona.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	ADINA-JAIOTEGUNA / EDAD- DÍA DE NACIMIENTO	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Giménez Maurotte, Joaquín	1931-09-28 / 6 urte-años	SESB / URSS	
Gómez Echegoyen, Emilio		SESB / URSS	1957an itzuli zen / Volvió en 1957
Gómez Ruiz, Marcelina	1936 / 29 urte-años	Saint Hipolite. Frantzia	
Gómez Tejedor, Encarnación	1936 / 6 urte-años	Frantzia	
Gómez, José			
Gómez de Segura Pagola, Agustín	1925-11-08 / 12 urte-años	Ferrocarril Riu. Estación Imniscaye. URSS. Toseú. Casa de niños españoles nº5. SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Gómez de Segura Pagola, Juan	1928-06-24 / 8 urte-años	Ferrocarril Riu. Estación Imniscaye. URSS. Toseú. Casa de niños españoles nº5	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Gómez de Segura Pagola, Ramón	1927-12-08 / 10 urte-años	Ferrocarril Riu. Estación Imniscaye. URSS. Toseú. Casa de niños españoles nº5	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
González Arroyo, María del Carmen		SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
González Martín, Francisco	1927-01-23 / 10 urte-años	SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
González Martín, José	1928-09-02 / 8 urte-años	SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
González Martín, Luis	1925-02-01 / 11 urte-años	SESB / URSS	1937an joan zen Bilbotik Errusiara eta bertan egon zen 1956ra arte. Gurasoekin joan zen / En 1937 viajó desde Bilbo a la URSS y vivió allí hasta 1956. Fue con sus padres.
González Ortes, Ignacio	1936 / 13 urte-años	Casa Buik Leopold. Geraniumstrat 85. Gent Belgika	
González Ortes, Mateo	1936 / 10 urte-años	Vullard Gosep. Halfueg, 7. Brongen. Gent. Belgika	
González, Ricardo		SESB / URSS	Gurasoa / 1937an joan zen Bilbotik Errusiara eta bertan egon zen 1956ra arte // Padre / En 1937 viajó desde Bilbo a la URSS y vivió allí hasta 1956.
Gorostidi Juanicotena, Clemente	1927-11-23 / 10 urte-años	Casa de Juan Torreblanca, Rúa del Cros nº61, Saint Etienne, Frantzia	
Gorostidi Juanicotena, Francisco	1928-03-07 / 9 urte-años	Casa de Josefina Lacruz. Rúa Elipre Recelur nº6 Oullis Rhane. Frantzia	
Gorostidi Juanicotena, Rosalía	1930-01-12 / 7 urte-años	Casa de Manuel Díaz, Rúa de la Taludire, nº27. Saint Etienne, Frantzia	
Guillorner Igea, Pascual	1936 / 8 urte-años	Uztailaren 12an atera zen norabide zehatzik gabe	
Inciarte Sanz, José	1936 / 13 urte-años	SESB / URSS	Ez zen ziurra Errusian zegoela / No estaba claro que estuviera en Rusia
Iñarra Olavera, Ana María		Dax, Frantzia: Avenue Claude. Lorrin. Villa Marcel	
Iñarra Olavera, Carmen		Paris, Frantzia: Grand bar du Commerce. Chez J. Germa. Avenue de Salón. Miramás	
Irasuegi Ota, Laura	1923-11-26	SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Irazusta Astrain, José	1936 / 15 urte-años	Yvetot, Frantzia	
Juanicotena Vergara, Bienvenido	1936 / 11 urte-años	Casa de Pedro Hamard. Angers / Ancenis, Frantzia	
Legasa Zabala, Juana	1936 / 6 urte-años	Casa Mr. Fernand Ronge. Colo bes. Rúa Brassat, 94.	
Legasa Zabala, Lucio	1936 / 4 urte-años	Casa Mme. Dussandell. Argentueill, 34. Rúa Morrifosse. Seine et Oise eskualdea, Frantzia	
Lezaeta Alustiza, Angel	1936 / 11 urte-años	Riddlesden Sanatorium Keighley. Ingalaterra	
Lezaeta Alustiza, José Luis	1936 / 6 urte-años	Riddlesden Sanatorium Keighley. Ingalaterra	
López Marcos, Agustín		SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956

orr.

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	ADINA-JAIOTEGUNA / EDAD- DÍA DE NACIMIENTO	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
López Mendoza, Luisa	1936 / 13 urte-años	Casa Mlle Luisa Mendoza. Grand. Hotel avenue de la Gare. Salies du Salat. Nante Garone. Frantzia	
López de Alda, Juliana		SESB / URSS	Gurasoa / 1937an joan zen Bilbotik Errusia- ra eta bertan egon zen 1956ra arte / Padre / En 1937 viajó desde Bilbo a la URSS y vivió allí hasta 1956.
Maiso Magaña, Saturio	1925-10-21 / 11 urte-años	SESB / URSS	1957an itzuli zen / Volvió en 1957
Martín, Consuelo		SESB / URSS	Gurasoa / 1937an joan zen Bilbotik Errusia- ra eta bertan egon zen 1956ra arte / Padre / En 1937 viajó desde Bilbo a la URSS y vivió allí hasta 1956.
Martínez Arroyo, Ángeles	1925-07-28 / 11 urte-años	SESB / URSS	
Martínez Arroyo, María	1929-05-16 / 8 urte-años	SESB / URSS	
Martínez García, Aurelio	1932 / 5 urte-años	SESB / URSS	
Martínez García, Luisa	1931-04-30 / 7 urte-años	SESB / URSS	
Martínez Mate, Francisca	1936 / 17 urte-años	Casa de Jacques Rippol. 9 Rue, Michel Servent. Saint Etienne, Frantzia	
Martínez Mate, Maximino	1936 / 12 urte-años	Casa de Jacques Rippol. 9 Rue, Michel Servent. Saint Etienne, Frantzia	
Martínez Tellechea, Emilio		SESB / URSS	
Martínez Tellechea, Milagros	1924-07-04 / 12 urte-años	SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Martínez Tellechea, Pablo	1931-04-30 / 6 urte-años	SESB / URSS	
Martínez Tellechea, Salvador	1927-05-09 / 10 urte-años	SESB / URSS	
Martínez, Carmen		SESB / URSS	Gurasoa / 1937an joan zen Bilbotik Errusia- ra eta bertan egon zen 1956ra arte / Padre / En 1937 viajó desde Bilbo a la URSS y vivió allí hasta 1956.
Merino Galindo, Pedro	1936 / 12 urte-años	SESB / URSS	Ez zen ziurra Errusian zegoela / No estaba claro que estuviera en Rusia
Nieto García, Emilio	1936 / 14 urte-años	Rue Derriere-Maison Blandon, Corbig- ni. Nièvre eskualdea, Frantzia	
Nieto García, José	1936 / 13 urte-años	Rue Derriere-Maison Blandon, Corbig- ni. Nièvre eskualdea, Frantzia	
Nieto García, María Dolores	1936 / 9 urte-años	Casa de Dolores Ejarque, Rue Saint Denis 192. 2me. Paris, Frantzia	
Nieto García, María Rosa	1936 / 4 urte-años	Casa Antoine Eucejos. Chemin Clozel Venissieur. Rhone, Frantzia	
Odriozola, Manuel		Les 4 Chenaux Champagny. Metz, Frantzia	
Olascoaga, Jesús Mari		Marchin, Belgika	
Pérez García, Leonor		SESB / URSS	Bertan egon zen erretiratu arte. / Vivió allí hasta que se jubiló.
Pérez García, Valentín Nicolas		Belgika	Gerraren amaieran itzuli zen Erreteriarra / Vivió cuando acabó la guerra a Erretereria.
Pérez González, Ángela	1936 / 6 urte-años	Casa de José Molina 9 bis Rue du Verdun, Lion eskualdea, Frantzia	
Pérez González, Elvira	1936 / 2 urte-años	Casa de Isabel Aznar, Givors, Lion eskualdea, Frantzia	
Pérez González, Trinidad	1936 / 8 urte-años	Casa de José Giménez Venissieur, Lion eskualdea, Frantzia	
Pérez Merino, Jesús	1936 / 14 urte-años	Southampton, Ingalaterra	
Ramírez Alunda, Luis María	1926-12-29 / 11 urte-años	SESB / URSS	
Ramírez Alunda, María	1928-07-06 / 8 urte-años	SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Rebollar Urle, Avelina		Les 4 Chenaux Champagny. Metz, Frantzia	
Recarey Garbeta, Manuel	1924-11-24 / 12 urte-años	SESB / URSS	
Roldán Alcalde, Antonio	1930-08-31 / 6 urte-años	SESB / URSS	

ABIZENAK, IZENA / APELLIDOS, NOMBRE	ADINA-JAIOTEGUNA / EDAD- DÍA DE NACIMIENTO	NORA / A DÓNDE	OHARRAK / NOTAS
Roldán Alcalde, Carlos	1932-01-14 / 5 urte-años	SESB / URSS	
Roldán Alcalde, Pablo	1925-01-22 / 11 urte-años	SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Salaverria Echeveste, Fermín	1936 / 14 urte-años	SESB / URSS	
San Vicente Jiménez, Miguel		SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Santamarta, Ángel			
Silva Santos, Victor	1929-12-04/ 7 urte-años	Ingalaterra	Dokumentazioaren arabera, SESBera joan zen. Senideen ahozko testigantzen arabera, Ingalaterrara bidali zuten. / Según la documentación, fue enviado a la URSS. Según el testimonio de familiares, estuvo en Inglaterra.
Silva Santos, Eustaquio	1929-07-08 / 8 urte-años	Ingalaterra	Dokumentazioaren arabera, SESBera joan zen. Senideen ahozko testigantzen arabera, Ingalaterrara bidali zuten. / Según la documentación, fue enviado a la URSS. Según el testimonio de familiares, estuvo en Inglaterra.
Tolarechipi Ibañez, José María	1936 / 8 urte-años	Tarragona – Frantzia	Ez zekiten zehazki non zegoen / No sabían exactamente donde estaba
Tolarechipi Ibañez, Luis	1936 / 5 urte-años	Tarragona – Frantzia	Ez zekiten zehazki non zegoen / No sabían exactamente donde estaba
Tolarechipi Ibañez, Manuela	1936 / 17 urte-años	Hospital de Osés, Gard. Frantzia	
Tolarechipi Ibañez, Marcelino	1936 / 11 urte-años	Ablaye de L'Ormeon Saint Denis de Oléron. Charente de Infurienne. Frantzia	
Ubierna Berruezo, Joaquín	1925-10-10 / 12 urte-años	SESB / URSS	1956an itzuli zen / Volvió en 1956
Vicente Luis, Encarnación	1929-06-17 / 8 urte-años	Frantzia	
Vicente Luis, María Teresa	1931-06-18 / 7 urte-años	Frantzia	



Aguirreburualde Loinaz, Adrián
(Iturria: C100_EXP5_00031)



Aguirreburualde Loinaz, Antonio
(Iturria: C100_EXP6_00004)



Alonso Cortés, Primitivo
(Iturria: C101_EXP1_00059)



Arostegui Aragón, María
(Iturria: C101_EXP1_00028)



Arostegui Ochotorena, Casilda
(Iturria: C101_EXP1_00029)



Bárcena Ramírez, Adrián
(Iturria: C100_EXP6_00012)



Bárcena Ramírez, Amelia
(Iturria: C100_EXP6_00013)



Barrera Martínez, Alejandro
(Iturria: C100_EXP6_00015)



Barrera Martínez, Carmen
(Iturria: C100_EXP6_00016)



Ceberio Loyola, Félix
(Iturria: C95_EXP1_00043)



Del Valle Toquero, Ángel (Iturria: PS-BIL-BAO_C48_EXP4_00044)



Fernández López, José
(Iturria: C95_EXP1_00014)



Fernández López, María Pilar
(Iturria: C95_EXP1_00015)



Gallego Gardey, José (Iturria: PS-BILBAO_C48_EXP2_00026)



Gallego Gardey, Antonio (Iturria: PS-BIL-BAO_C48_EXP2_00025)



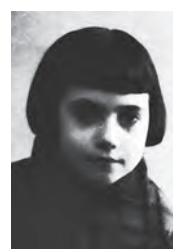
García García, Carmen (Iturria: PS-BIL-BAO_C48_EXP2_00029)



García García, Esther (Iturria: PS-BIL-BAO_C48_EXP2_00030)



García García, Isabel (Iturria: PS-BIL-BAO_C48_EXP2_00031)



García Rodríguez, Dora
(Iturria: C101_EXP1_00145)



García Rodríguez, Lucía
(Iturria: C101_EXP1_00144)



Giménez Maurotte, Joaquín
(Iturria: C92_EXP3_00011)

orr.



Gómez de Segura
Pagola, Agustín
(Iturria: C101_EXP1_00078)



Gómez de Segura
Pagola, Juan
(Iturria: C101_EXP1_00079)



Gómez de Segura
Pagola, Ramón
(Iturria: C101_EXP1_00002)



González Martín,
Francisco
(Iturria: C101_EXP1_00084)



González Martín,
José
(Iturria: C101_EXP1_00086)



González Martín,
Luis
(Iturria: C101_EXP1_00087)



Maiso Magaña,
Saturio
(Iturria: C92_EXP3_00009)



Martínez Arroyo,
Ángeles
(Iturria: C92_EXP3_00014)



Martínez Arroyo,
María
(Iturria: C92_EXP3_00015)



Martínez García,
Aurelio
(Iturria: C48_EXP3_00018)



Martínez García,
Luisa
(Iturria: C48_EXP3_00019)



Pérez García,
Leonor
(Iturria: C99_EXP3_00070)



Ramírez Alunda,
Luis María
(Iturria: C100_EXP5_00009)



Ramírez Alunda,
María
(Iturria: C100_EXP5_00010)



Recarey Garbeta,
Manuel
(Iturria: C102_EXP4_00089)



Roldán Alcalde,
Antonio
(Iturria: C99_EXP3_00064)



Roldán Alcalde,
Carlos
(Iturria: C99_EXP3_00065)



Roldán Alcalde,
Pablo
(Iturria: C99_EXP3_00066)



Silva Santos, Eusta-
quío (Iturria: PS-BILBAO_
C48_EXP4_00030)



Silva Santos,
Víctor (Iturria: PS-BIL-
BAO_C48_EXP4_00031)



Ubierna Berrueto,
Joaquín
(Iturria: C99_EXP3_00070)



Valentina Ayestaran Garín.
(Iturria. Ixiar eta Arantza Urruzola Ayestaran)



Pepi Asenjo bere Pariseko amarekin / Pepi Asenjo con su madre de París.
(Iturria. Pepi Asenjo Arrieta)

Gainerako herritarren ebakuazio handia ere orduan hasi zen: Iparraldeko fronte osoa erori zenerako, Bizkaia, Kantabria eta Asturiaseko zonaldean zeudenak Frantziara jo zuten. Horietako askok Kataluniara joan ziren ondoren, oraindik errepublikarrak garaile zirelako bertan.

Baina 1939ko urtarrilean Katalunia erori zen eta berriro hasi zen askoren eta askoren ihesaldia. Ordurako Frantziako gobernuak Francorena onartzen zuenez, zaila izan zen Frantziako muga igarotzea: sexuaren araberako bereizketa egiten zen mugan, familia ugari bananduz honela. Bestalde, erretentzio zentroetan edota errefuxiatuen kanpoetan egon ziren denbora luzez gehienak, espainiartuko zituzten beldur⁴¹⁸.

En ese momento comenzó asimismo la gran evacuación del resto del vecindario: al caer todo el Frente Norte, quienes se encontraban en Bizkaia, Cantabria y Asturias se dirigieron a Francia. Muchos se trasladaron posteriormente a Cataluña, todavía bajo control republicano.

Pero en enero de 1939 cayó Cataluña, y nuevamente muchísimos emprendieron la huida. El gobierno francés había reconocido ya al de Franco, lo cual dificultó el cruce de la frontera; se llevó a cabo un cribado en función del sexo, lo que conllevó el desperdigamiento de muchas familias. Además, la mayoría tuvo que permanecer durante largo tiempo en centros de retención o en campos de refugiados, temiendo ser repatriados a España⁴¹⁸.



Cándido, Agustín eta Pilar Fraile Sarasola amonarekin / Cándido, Agustín y Pilar Fraile Sarasola con su abuela (Iturria. Oarso, 2018)

⁴¹⁸ A2. Tomoko 1.4.2. atalean sakontzen dugu gai honetan / Se profundiza en este tema en el apartado 1.4.2. del Tomo 2



María Pilar Giménez Giménez
Belgikan egon zen haur errefuxiatu
bezala / María Pilar Giménez Gimé-
nez estuvo en Bélgica como niña
refugiada. (Iturria: José Ángel Prieto Giménez)



Agustín Alfaro Belgikako familiarekin / Agustín Alfaro, junto a la
familia en Bélgica. (Iturria: Oarso, 1994)

Matías Giménez, Cipriana Giménez eta Laura Gimé-
nezek (alaba) Erreteriatik ihes egin zuten 1936ko
irailan / En septiembre de 1936 Matías Giménez,
Cipriana Giménez y Laura Giménez (hija) huyeron
de la localidad. (Iturria: José Ángel Prieto Giménez)

Azken finean, matxinatuen tropak Erreenteriara sartu zirenean, herritar ugari (mota eta kondizio sozial desberdinetakoak zirenak) ihes egin behar izan zuten. Askok gerora gogoz kontra egin zutela esango zuten, errepresalien beldur. *Eusko Langille* ELAren aldizkarian hala deskribatzen dute momentu horietako herriaren egoera:

*Tropa errebeldeak herrira sartu zirenean, 4500 bizilagun zeuden Erreenterian. Fabrika gehienak itxiak zeuden, materialki horiek martxan jartzea ezinezkoa zelako*⁴¹⁹.

Datu horiek gutxi gorabeherakoak direla kontutan hartzea beharrezkoa da. Dena dela, 1936ko abenduan autoritate frankista berriek egin zuten herritarren erroldaren arabera, Erreenterian 9373 bizilagun zeuden eta horietatik 4394 ez zeuden momentu hartan herrian. Herritarren %45,1ek Erreenteriatik ihes egin zuela esan dezakegu, beraz⁴²⁰. Aintzat hartu behar dugu gainera, garai horretarako jadanik batzuk herrira itzuli zirela.



Hendaia, 1936ko irailak 3 eta 4 / Hendaia, 3 y 4 de septiembre de 1936.
(Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

En última instancia, al entrar en Erreenteria las tropas insurrectas, muchos vecinos y vecinas (de todo tipo y condición social) se vieron obligados a huir. Muchos de ellos dirían posteriormente que lo hicieron contra su voluntad, por temor a represalias. La revista *Eusko Langille* de STV-ELA describe de la siguiente manera la situación de la localidad en aquellos momentos:

*A la entrada de las tropas rebeldes, se encontraban unos 4.500 habitantes en Rentería. La inmensa mayoría de las fábricas estaban cerradas por imposibilidad material de ponerlas en marcha*⁴¹⁹.

Téngase en cuenta que se trata de datos aproximativos. En cualquier caso, según el censo de vecinos que elaboraron las nuevas autoridades franquistas en diciembre de 1936, Erreenteria contaba con 9.373 habitantes, de los que 4.393 no se encontraban en ese momento en la localidad. Puede afirmarse, por lo tanto, que el 45,1 % del vecindario había abandonado la localidad⁴²⁰. Hay que tener en cuenta, por otra parte, que, para esas fechas, algunos de los huidos habían retornado ya.



Herritarrak Santanderetik ihes egiten saiatzen / Huyendo de Santander. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

⁴¹⁹ *Eusko Langille*, 1936-09-21 In Barruso, P. (1993): 67. or. / *Eusko Langille*, 21-09-1936 In Barruso, P. (1993): p. 67.

⁴²⁰ Datu guzti horiek Pedro Barruso eta Mikel Zabaleta historialarientz dira. Barruso, P. (1997): 353 or. In Jimenez de Aberasturi, J. C. [Zuz.] / Todos estos datos provienen de los historiadores Pedro Barruso y Mikel Zabaleta. Barruso, P. (1997): p. 353 In Jiménez de Aberasturi, J. C. [Dir.].

orr.

2.6.1. Ihesaldian hil ziren erreteriarak

Erbesteak luze jo zuen. Egoera inprobisatuan bizi izan ziren herritar ugari, ahal zuten moduan aterpea lortuz eta bizitzeko beharrezkoa zena momentuan lortuz. Egoera ezin kaskarragoetan bidaiatu eta bizi izan ziren erbestealdian erreteriar ugari. Bide horretan hil ziren hainbat erreteriarren jakin ahal izan dugu, dokumentazioari esker. Gehiago ere izan zirelakoan, hona hemen bidaia horretan zehar egoera tamalgarrietan hil ziren hainbat zibilen kasuak:

2.6.1. Civiles erreteriarraus muertos en la huida

El exilio se prolongó. Muchos huidos vivieron de modo improvisado, buscando cobijo allá donde pudieron y obteniendo en cada momento lo preciso para subsistir. Muchas y muchos erreteriarraus vivieron situaciones límite en sus traslados y estancias. Gracias a la documentación, tenemos constancia de varias personas de Erreteria que fallecieron en ese trayecto. En la convicción de que fueron más numerosos, he aquí los casos de diversos civiles que perecieron en lastimosas circunstancias durante esos desplazamientos:



Ihesaldian momentu latzak bizi izan zituzten herritarrek. / La huida fue un calvario para muchos. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)



Bonbardaketen arriskua beti zegoen presente. / Los temidos bombardeos, presentes en el día a día. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

1. GALLEGO GARDEY, LIBERTAD⁴²¹

1936an jaio zen errenteriarra. Bere anai-arreba guztiekin (José, Antonio, Victoria, Genoveva eta María Luisa) eta amarekin (Luisa Gardey) egin zuen ihes Bilbora, Errenteria matxinatuen eskutan erortzeaz zela. Aitak ez zuen haiekin egin bidea, miliziano gisara zebilelako frontean borrokan. Durango inguruan hil zen haren aita, Felipe Gallego.

Sei anai-arrebetan gazteena zen, eta gerrak jaioberri harrapatu zuen. Hori zela-eta, ez zuen jarraitu anai-arreben erbesterako bidea eta amarekin egin zuen beste norabide batean. Haiek guztiak Ingalaterrara joan ziren bitartean, Libertad eta Luisa ama-alabak Frantziara joan ziren, gerratik ihesi.

Urte horretan bertan hil zen Libertad, hilabete eskasak zituela, pulmoniak jota. Izan ere, ikatza garraiatzen zuen itsasontzi batean egin zuten bidaia eta bertan gaixotu zen.

Errenteriarra nacida en 1936. Huyó a Bilbo junto a todos sus hermanos (José, Antonio, Victoria, Genoveva y María Luisa) y su madre (Luisa Gardey) cuando los insurrectos estaban a punto de ocupar la villa. No les acompañó su padre, Felipe Gallego, que combatía como miliciano en el frente y que resultaría muerto en las cercanías de Durango.

Libertad era la menor de los seis hermanos, y era bebé al estallar la guerra. Por esa razón, no acompañó a sus hermanos a su exilio, y lo hizo en otra dirección junto a su madre. Mientras aquellos se trasladaban a Inglaterra, Libertad y su madre Luisa se dirigieron a Francia huyendo de la guerra.

Libertad murió ese mismo año, cuando contaba meses de edad, víctima de una pulmonía, contraída en el viaje que tuvieron que realizar en un buque carbonero.

2. TELLECHEA CINCAMBRE, ESPERANZA⁴²²

Jaiotzez beratarra, Errenteriako bizilaguna zen. Bartzelonan hil zen 1939ko urtarrilaren 20ean, airez jaurtitako metralla zaurien ondorioz. Posible da bertan errefuxiatu bezala egon izana, herritik ihes egin izanaren ondorioz eta bertan zegoela hil izana.

33 urte zituen Esperanza Tellecheak hil zenean. Bartzelonako hilerrian lurperatu zuten bere gorpua. Alarguna zen; Segundo Egurbide Ardiola zen haren senar izandakoa eta seme umezurtz bat utzi zuten: Luis.

Natural de Bera y vecina de Errenteria. Murió en Barcelona el 20 de enero de 1939, a consecuencia de las heridas de metralla de un bombardeo aéreo. Es posible que se hallara como refugiada por haber huido de la villa y que resultara muerta estando allí. Esperanza Tellechea tenía 33 años cuando falleció. Su cadáver fue inhumado en el cementerio de Barcelona. Era viuda de Segundo Egurbide Ardiola y dejó un hijo huérfano: Luis.

⁴²¹ Bandrés, R. (1993): "Charlando con Antonio Gallego Gardey. Uno de los 'niños de la guerra'. Renterianos con pasaporte inglés: hace cincuenta y cinco años fueron evacuados a Inglaterra desde Bilbao", *Oarso*, 28. zk., 97. or. / Bandrés, R. (1993): "Charlando con Antonio Gallego Gardey. Uno de los 'niños de la guerra'. Renterianos con pasaporte inglés: hace cincuenta y cinco años fueron evacuados a Inglaterra desde Bilbao", *Oarso*, nº 28, p. 97.

⁴²² EEZ (3. atala, 29. liburukia, 80B. folioa, 71. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 29, Folio 80B. Nº 71).

orr.

3. SARACIBAR MORENO, DANIEL

Quintanakoa jaiotzez (Araba), Erreterriako bizilaguna zen. Jornalaria zen lanbidez. 31 urte zituen gerra hasi zenean eta **Cristanta Jiménez García**ekin zegoen ezkontua.

Heriotza aktaren arabera, "abiazio batetik jaurtitako metraila zaurien ondorioz" hil zen, Karrantzan, 1937ko uztailaren 28an⁴²³. Ez du milizianoa zela aipatzen duen dokumenturik aurkitu eta beraz, erbestean ihesi zebilen zibil bat zela delakoan gaude.

Natural de Kintana (Araba) y vecino de Erreterria. De profesión, jornalero. Al estallar la guerra tenía 31 años, y estaba casado con **Cristanta Jiménez García**.

Según el acta de defunción, falleció «a consecuencia de metralla arrojada por la aviación», en Karrantza, el 28 de julio de 1937⁴²³. No se ha documentado de ninguna manera que fuese un miliciano. Parece ser que era un civil que huía de la guerra.

2.6.2. Erreterriako udal berrantolatua, erbestean

Errepublikan zehar Erreterriako Udalbatza osatu zuten zinegotzi ia guztiek herritik ihes egin zuten ebakuazioan⁴²⁴. Alde egin zuten zinegotzi bakoitzak bide ezberdin bat jarraitu zuen. Zinegotzi horietako batzuk ihesaldi horretan topo egin zuten. Guztiz argitu ezin dugun pasarte baldin bada ere, Erreterriako udalbatza Bilbon berrantolatu zela esan dezakegu, Mikel Zabaleta historialariaren ikerketa lanei esker.

Florentino Loidi zinegotzi jeltzaleak herritik alde egin zuen eta Ispasterren ezarri zen familiarekin batera. Familiak kideen testigantzen arabera, Ispasterreko etxe hartatik erreterriar ugari pasa ziren, hala nola **García Mayo** zinegotzi errerepublikarra izandakoa edota hainbat gudari (**Olaizola** eta **Arocena** anaiak, eta **Koldo Mitxelena**, besteak beste).

2.6.2. El consistorio erreterriarra reorganizado, en el exilio

Durante la evacuación, casi todos los ediles que formaban el consistorio republicano de Erreterria abandonaron la villa⁴²⁴. Cada uno de ellos siguió una ruta de huida diferente. Algunos de ellos volverían a encontrarse en el transcurso de esa huida. Aunque se trata de un hecho que no podemos esclarecer completamente, gracias a los trabajos del historiador Mikel Zabaleta podemos afirmar que el consistorio de Erreterria se reorganizó en Bilbo.

El concejal nacionalista **Florentino Loidi** huyó de la villa y se estableció en Ispaster junto a su familia. Según los testimonios familiares, por aquella casa de Ispaster pasaron numerosos erreterriarras, como el ex-concejal republicano **García Mayo** y diversos gudarís (como los hermanos **Olaizola** y **Arocena**, y **Koldo Mitxelena**, entre otros).



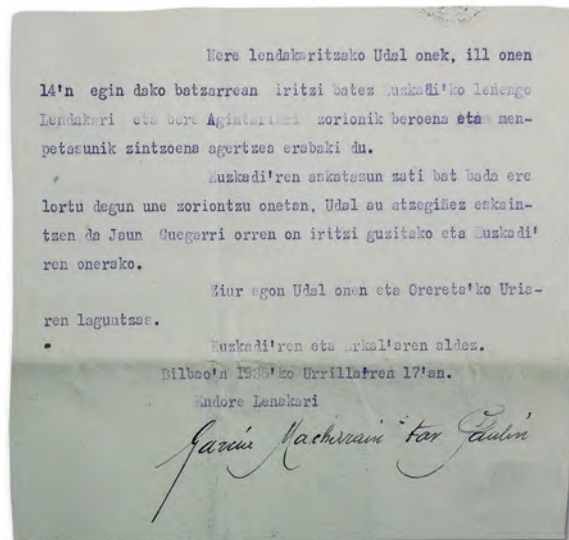
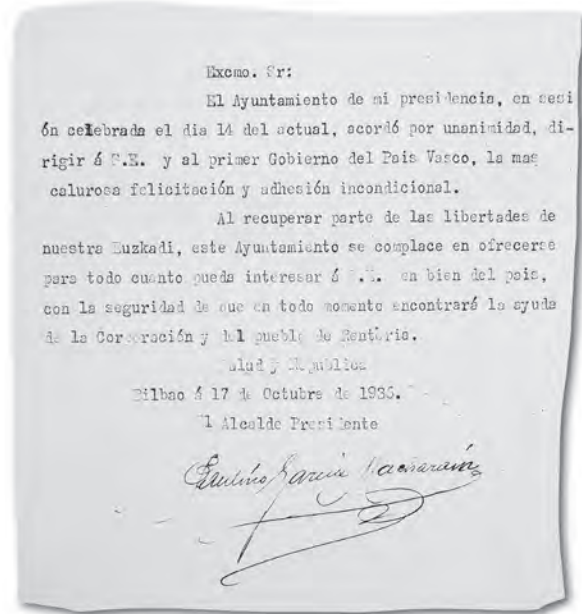
Loidi Bizcarrondotarrak ostatu hartu zuten etxea, Ispasterren / La familia Loidi-Bizcarrondo se asentó durante un tiempo en Ispaster. (Iturria: AME)

⁴²³ EEZ (3. atala, 29. liburukia, 16. folioa, 42. zk.) / RCE (Sección 3, Tomo 29, Folio 16. N° 42)

⁴²⁴ Juan José Urigoitia errerepublikarra herrian gelditu zen eta gerran parte hartze gutxien eduki zuen zinegotzia izan zen / El republicano Juan José Urigoitia permaneció en la localidad y fue el edil que tuvo menor participación en la guerra.

Erreenteriako berri txar guztiak iristen joan ziren etxe hartara: gutxika herrian fusilatu zituztenen berri jaso zuten. Bitartean, Erreenteriatik Bilbo aldera errefuxiatu andana iristen ari zen. Errefuxiatu horiei ongi etorria egin eta beren beharrak asetzeko kudeaketak egin ahal izateko idazkaritza bat ireki zuten Bilbon. Florentino Loidik, Erreenteriako alkateorde bezala, bulego horretan ardura hori betetzen aritu zen. 1936ko urriaren 7an Eusko Jaurlaritza eratu berritan, Erreenteriako Udala eurastrutura horren pean berrantolatu zen⁴²⁵.

A aquella casa iban llegando todas las malas nuevas de Erreenteria: a cuentagotas, se conocía quiénes habían sido fusilados en la localidad. Mientras tanto, una multitud de refugiados se dirigía de Erreenteria hacia Bilbo. En esa ciudad, se puso en marcha una secretaría que se encargaba de la acogida de tales refugiados y de atender sus necesidades. Como teniente de alcalde de Erreenteria, Florentino Loidi se hizo cargo de la gestión de dicha oficina. Al constituirse el Gobierno Vasco el 7 de octubre de 1936, el ayuntamiento de Erreenteria se reorganizó bajo la nueva estructura⁴²⁵.



Paulino García alkate bezala zoriondu zuen sortu berri zen Eusko Jaurlaritza, Biboko erbestetik / Paulino García felicitó como alcalde al recién creado Gobierno Vasco desde el exilio de Bilbo. (Iturria/Fuente: EUA A-4-Lib. 3 Esp. 14 / AME A-4-Lib. 3 Esp. 14)

Errefuxiatuen inguruko antolaketaz gain, ezer gutxi dakigu Erreenteriako udal berrantolatuak zein lan egin zuen zehazki. Hasiera batean, Paulino García errepublikarrak alkate bezala jarraitu zuen. Horren adierazle da, Eusko Jaurlaritza sortu berri-tan Erreenteriako udalbatzaren partez alkate bezala sinatuta bidali zion zorion agurra⁴²⁶. 1937ko martxoaren 9an ordura arteko udalbatza desegin egin zuten. Florentino Loidi alkate izendatu zuten eta ardura hori bete zuen. Bilboko erbestean alkate aritu zen Loidi 1937ko apirila eta ekaina bitartean⁴²⁷. Bilbo erori zenean, Erreenteriako udalbatza berrantolatua desegin egin zen. Erreenteriako Errepublikara garaiko azken arrasto instituzionalak desagertu ziren honela.

Más allá del dispositivo encargado de los refugiados, poco sabemos sobre las labores concretas del consistorio reorganizado de Erreenteria. Inicialmente, el republicano Paulino García continuó en funciones de alcalde. Muestra de ello es el saludo de felicitación que remitió, firmando como alcalde, en nombre del consistorio erreenteriarra, al recién constituido Gobierno Vasco⁴²⁶. El 9 de marzo de 1937 se disolvió el ayuntamiento que había existido hasta el momento. Florentino Loidi fue nombrado alcalde y tomó posesión del cargo. Loidi actuó como alcalde en el exilio bilbaíno entre abril y junio de 1937⁴²⁷. A la caída de Bilbo, el consistorio reorganizado de Erreenteria se disolvió. Así desapareció el último rastro institucional del periodo republicano en Erreenteria.



(Iturria: Diario Vasco, 1936-09-14)

⁴²⁵ Zabaleta, M. (2013): "Florentino Loidi, el alcalde desconocido de Rentería", *Oarso*, 48. zk. / Zabaleta, M. (2013): "Florentino Loidi, el alcalde desconocido de Rentería", *Oarso*, nº 48.

⁴²⁶ EUA A-4-Lib. 3 Esp. 14 / AME A-4-Lib. 3 Esp. 14.

⁴²⁷ Zabaleta, M. (2013): "Florentino Loidi, el alcalde desconocido de Rentería", *Oarso*, 48. zk., 160. or. / Zabaleta, M. (2013): "Florentino Loidi, el alcalde desconocido de Rentería", *Oarso*, nº 48: p. 160.

Emakumeen aurkako errepresio frankista

La represión franquista contra las mujeres

3.



orr.

3.1. ERREPUBLIKAKO ALDAKETA SOZIALAK ETA EMAKUMEEN PARTE HARTZEA

Errepublikak gizartearen eraldaketa bultzatzen zuen proposamen eta asmo ugari zituen sortu zenean. Horietako askok emakumeen bizitzetan eragina eduki zuen, ordura arte ukatuak zitzaizkien eskubideak onartu baitziren. Zalaparta eta eztabaida artean onartu zen bozka eskubidea 1931ko urrian, sektore ezkertiar gehienak mesfidantza eta aurkakotasuna adierazi bazuten ere. Masa sindikatu eta alderdiak zabaltzen hasi ziren garai honetan, emakume eta gizon askok salto egin zuten politikan parte hartzera. Ikusi dugunez, Erreterian ez ziren gutxi izan lanarekin zerikusia eduki zuten gatazkak. Sindikatuak eduki zuten parte hartzea handia izan zen, horren erakusgarri nabariena grebak izan zirelarik.

3.1. LOS CAMBIOS SOCIALES DURANTE LA REPÚBLICA Y LA PARTICIPACIÓN DE LA MUJER

En el momento de su instauración, la República concitó infinidad de propuestas e intenciones que propugnaban el cambio social. Muchas de ellas tendrían repercusión en la vida de las mujeres, a las que se les reconocieron derechos que hasta entonces se les negaban. Entre tensiones y controversias, se aprobó en octubre de 1931 su derecho al voto, aunque la mayoría de los sectores de izquierdas mostraron desconfianza y oposición. En un momento en el que los sindicatos y partidos de masas se hallaban en expansión, muchas mujeres y hombres dieron el salto a la arena política. Como ya hemos enumerado, en Erreteria fueron abundantes los conflictos relacionados con el mundo laboral. La participación de los sindicatos fue relevante, y la prueba más palpable de ello fueron las huelgas.



Clara Campoamor: "La única manera de madurarse para el ejercicio de la libertad es caminar dentro de ella".

Errepublika garaian dena ez zen loriatsua izan, lehengai eta etxebizitzaren garestitzea pairatu zuten herritarrek, eta ildo horretatik sortu ziren protestak ere ugariak izan ziren. Emakumeen parte hartze politikoa eta espazio publikoaren erabilera handitu zen garai honetan, gutxika izan bazen ere. Datu eta izen zehatzak ematea zaila baldin bada ere, ez dira gutxi gerraosteko agintari frankistek idatzitako informeeetan agertzen diren halako aipamenak.

Adibidez, 1932ko apirilaren 22an emakume talde batek familiako ogia falta-zela eta protesta burutu zuen, eta udaltzaingoak gogorki disolbatu zuen, protesta horretarako baimenik ez eskatzeagatik⁴²⁸. Esan bezala, emakumeek plaza publikoa hartzen hasi ziren garai honetan. Langile

No todo fue de color rosa durante el periodo republicano; la ciudadanía padeció la carestía de las materias primas y la vivienda, y las protestas en ese sentido fueron asimismo numerosas. La participación política de las mujeres y su uso del espacio público fue en aumento durante el periodo, aunque fuese muy paulatinamente. Aunque resulta difícil aportar datos y nombres concretos, son numerosas las menciones en ese sentido reseñadas en los informes de las autoridades franquistas de la posguerra.

Así, el 22 de abril de 1932, un grupo de mujeres llevó a cabo una protesta por la falta de pan para sus familias; el acto fue disuelto con dureza por la Guardia Municipal, porque no habían solicitado permiso para la protesta⁴²⁸. Como ya se ha señalado, en ese periodo, las mujeres comenzaron a adueñarse de la plaza

⁴²⁸ 1932-05-10eko udalbatzan Federación Local de Sociedades Obrerasen salaketa oharra irakurri zuten, EUA A-1-Lib. 215. / En el pleno de 10-05-1932 se leyó la nota de denuncia de la Federación Local de Sociedades Obreras, AME A-1-Lib. 215.

gatazketan parte hartzeaz gain, ohikoak dira garai hauetan geratzen ziren lehengaien eskasia edo prezio igoerengatik emakumeek egin izan zituzten protestak. Emakumeek beren esparrua defendatuko zutela adierazten duten keinu argiak dira hauek. Esparru hori zein zen ondo zehaztea garantzitsua da.

Gizartean aktiboki parte zuten emakume guztiak ez ziren ezkertiarak, noski. Emakume Abertzale Batzak egin zuen bere lana horretan. Kultura, euskararen eta asistentzia sozialean egin zuten lan gehienek. Funtzio tradizional baten luzapena bailliztan, emakumeak protagonista eta parte hartzaile izatera igaro ziren, esparru politikoan.

Klase eta masa borroketan, kultur eta politika arloan parte hartzeaz gain, egon ziren bereziki nabarmendu zirenak ere. Horiek salbuespenak izan arren, zerbait aldatzen ari zela erakusten zuten zeinuak ziren. Izan ere, oraindik gutxiengoa ziren beren emakumeei egozten zitzaizkien funtzio tradizionaletik aldendu zirenak. Emakume gehienak esparru domestikoan jarraitzen zuten, baina, aukera berriak sortzen hasi ziren. Jakinaenez, Errepublikak ibilbide motz eta amaiera gatazkatsua eduki zuen. Eraldaketaren bidea moztu zen bat batean emakumeentzat.

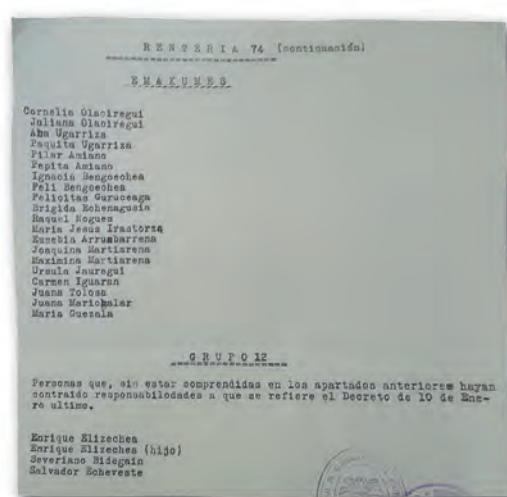
pública. Además de su participación en los conflictos obreros, fueron habituales durante la época las acciones de protesta llevadas a cabo por mujeres por la escasez de víveres y las subidas de precios. Eran gestos claros que venían a indicar que las mujeres estaban dispuestas a defender su espacio. Es importante detallar con precisión en qué consistía dicho espacio.

No todas las mujeres que participaban activamente en la vida social eran de izquierdas, por supuesto. Emakume Abertzale Batza desarrolló también su propia tarea en ese ámbito. La mayoría de su labor se desarrolló en el campo de la cultura, el euskera y la asistencia social. Como si se tratara de una prolongación de la función tradicional, las mujeres pasaron a ser protagonistas y partícipes del ámbito político.

Aparte de la participación en el campo cultural y político, hubo también quienes se distinguieron en la lucha de clases y de masas. Aunque constituían una excepción, venían a denotar que algo estaba cambiando. En cualquier caso, eran minoría las mujeres que se alejaron de la función tradicional que se les asignaba. La mayoría de ellas continuaba en el espacio doméstico, pero empezaban a vislumbrarse nuevas posibilidades. Como es bien sabido, la República tuvo un recorrido breve y un final conflictivo. El camino de la transformación quedó abruptamente interrumpido para las mujeres.



1- Dolores Ibarruri, La Pasionaria / 2 - Emakume Abertzale Batzako Polixene Trabudua eta Haydée Aguirre / 3 - Casilda, miliziana / 1- Dolores Ibarruri, La Pasionaria / 2 - Emakume Abertzale Batzako Polixene Trabudua y Haydée Aguirre / 3- Casilda, miliziana.



Erreterriako emakume Abertzale Batzaren kideen zerrenda / Listado de socias de Emakume Abertzale Batza de Erreterria. (turria: EUA B-7-Lib. 11 Esp. 14 / AME B-7-Lib. 11 Exp. 14)



Erreterriako Alderdi Sozialista, 1929 / Agrupación Socialista Erreterria 1929. Anita Prieto, Guillermina Matilla, Pepita Calvo, Mercedes Méndez, Pilar Blanco, Josepi Larrañaga, Fortunata Antolin, Vicente Alcalde, Jerónima Matilla, Benita Calleja, Arturo Prieto, Matías de la Fuente, Ricardo Aramendia, Manolo de los Mozos, Juan Alonso, Felipe Gallego, Duarte González, Santos Prieto, Eusebio Arroyo, Juanito Ruiz, Matías Giménez. (Iturria: EUA / AME A050F059)

2/ COMITÉ CENTRAL SOCIALISTA DE EUZKADI
SECCIÓN CONTROL E INFORMACIÓN

El afiliado Esperanza Sánchez Hernández
a la Agrupación Socialista de Leizor, provincia de Guipúzcoa,
ocupa el cargo de en la en la en la
tiene además cargos directivos en en la
pertenece a las organizaciones de Socorro, Cooperativas, etc., en la
se halla encuadrado en el Batallón, ostentando el cargo o mando de en la
fue designado, para las representaciones que ostenta, por la Agrupación de en la
Representación política que tiene: en la Consejero, Gestor, Concejal, Director, etc. en la
Reside habitualmente en Leizor
Observaciones para

102/19 Bilboa 19 de febrero de 1937
El afiliado.

30

(1) Indique qué Agrupación o Comité le nombró para los cargos que ostenta.

31/ COMITÉ CENTRAL SOCIALISTA DE EUZKADI
SECCIÓN CONTROL E INFORMACIÓN

El afiliado Enrique Guzmán Sánchez
a la Agrupación Socialista de Leizor, provincia de Guipúzcoa,
ocupa el cargo de en la en la en la
tiene además cargos directivos en en la
pertenece a las organizaciones de Socorro, Cooperativas, etc., en la
se halla encuadrado en el Batallón, ostentando el cargo o mando de en la
fue designado, para las representaciones que ostenta, por la Agrupación de en la
Representación política que tiene: en la Consejero, Gestor, Concejal, Director, etc. en la
Reside habitualmente en Leizor
Observaciones para

102/19 Bilboa 17 de febrero de 1937
El afiliado.

31

(1) Indique qué Agrupación o Comité le nombró para los cargos que ostenta.

35/ COMITÉ CENTRAL SOCIALISTA DE EUZKADI
SECCIÓN CONTROL E INFORMACIÓN

El afiliado Enrique Guzmán Sánchez
a la Agrupación Socialista de Leizor, provincia de Guipúzcoa,
ocupa el cargo de en la en la en la
tiene además cargos directivos en en la
pertenece a las organizaciones de Socorro, Cooperativas, etc., en la
se halla encuadrado en el Batallón, ostentando el cargo o mando de en la
fue designado, para las representaciones que ostenta, por la Agrupación de en la
Representación política que tiene: en la Consejero, Gestor, Concejal, Director, etc. en la
Reside habitualmente en Leizor
Observaciones para

102/19 Bilboa 17 de febrero de 1937
El afiliado.

35

(1) Indique qué Agrupación o Comité le nombró para los cargos que ostenta.

Erreterriako Alderdi Sozialista, 1929 / Fichas de afiliadas del Partido Socialista. (Iturria/Fuente: EAH PS-Bilbao, 110. erroiloa, 102. kaxa, 19. Esp. / AHE PS-Bilbao, Rollo 110, Caja 102, Exp. 19.)

3.2. EMAKUMEEK 1936KO GERRAN EDUKITAKO PAPERA

1936ko uztailaren 18an mugimendu eta zalantza handi-ko eguna izan zen Erreterian. Zehazki zer gertatzen zen jakin gabe, eta autoritateek zer egingo zuten itxaron gabe, ez ziren gutxi izan mobilizatzen hasi ziren herritarrak. Kontatu dugun bezala⁴²⁹, Erreteria inguruetan gelditu ziren hainbat miliziano eta beste batzuk Donostia inguruetara gerturatu ziren. 1936ko irailaren 13an erreketeeek Erreteria okupatu bitarte, ia bi hilabetetan zehar, egoera ezohikoa bizi izan zuen Erreteriak eta bertako herritarrek. Udalbatza batu gabe, boterea ordezkatu zuen Erreterriako Defentsa Batzordea sortu zen, zinegotzia eta sindikatu nazionalista, sozialista, komunista, anarkista eta errepublikarrekin batera. Erreterriak halako egoerari nola aurre egin erabakitzeke sortu zen Defentsa Batzordea.

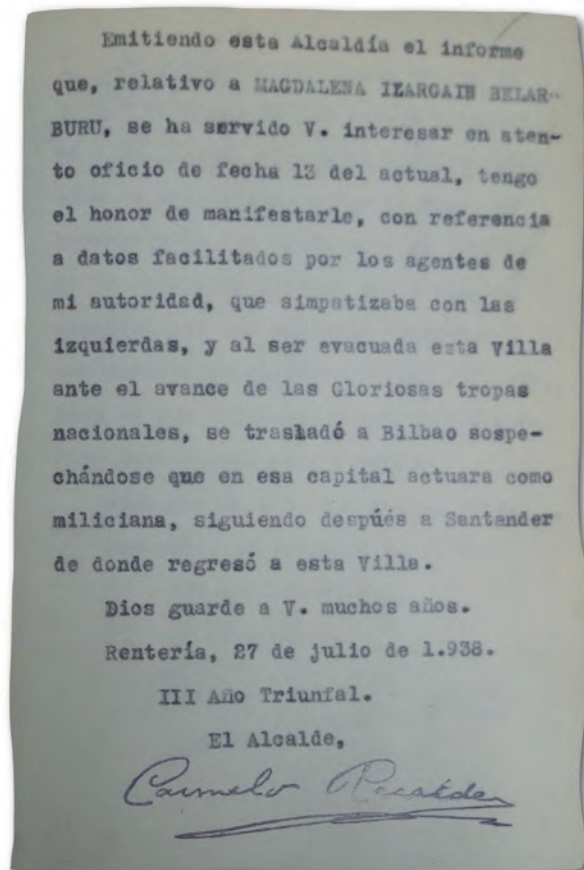
Defentsa Batzordea eratu zuten zazpi Komisariotzatik batean soilik parte hartu zuten emakumeek. Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotzan aritu ziren denak lanean. Guztira lau izan ziren parte hartu zutenak. Hauek ziren:

IZENA / NOMBRE	FILIAZIO POLITIKOA / FILIACIÓN POLÍTICA	ARDURA MAILA / NIVEL DE RESPONSABILIDAD
Bressanini Rocca, Antonieta	Izquierda Republicana, UGT, Socorro Rojo Internacional	Komisarioa / Comisaria
Echeverria Olano, Venancia	Emakume Abertzale Batza	Kidea / Vocal
Lamsfus Retegui, Maria Luisa	Emakume Abertzale Batza	Kidea / Vocal
Pérez García, Lucía	A. Socialista, Socorro Rojo Internacional	Kidea / Vocal

3.2. EL PAPEL DE LAS MUJERES EN LA GUERRA DE 1936

El 18 de julio de 1936 fue un día de grandes movimientos e incertidumbres en Erreteria. No pocos ciudadanos comenzaron a movilizarse sin conocer con exactitud qué estaba ocurriendo ni qué iban a hacer las autoridades. Como ya hemos relatado⁴²⁹, bastantes milicianos se situaron en las cercanías de Erreteria y otros se dirigieron hacia las proximidades de Donostia. Erreteria y sus habitantes vivieron una situación sin precedentes durante los dos meses que transcurrieron hasta la ocupación de la villa por los requetés el 13 de septiembre de 1936. Sin sesiones del pleno municipal, le sustituyó en el poder la Junta de Defensa de Erreteria, que se creó con la presencia de un edil y sindicatos y grupos nacionalistas, socialistas, comunistas, anarquistas y republicanos. La Junta de Defensa nació para determinar cómo debía afrontar Erreteria aquella situación.

De los siete Comisariados que abarcaba la Junta de Defensa, las mujeres participaron solamente en uno. Todas se concentraron en el Comisariado de Información y Asistencia Social. Las participantes fueron cuatro en total. Eran las siguientes:



Magdalena Izargain buruzko informea / Informe sobre Magdalena Izargain. (Iturria: EUA E-8-III-Lib. 25 / AME E-8-III-Lib. 25)

⁴²⁹ Ikus 2. atala. / Véase el apartado 2.

orr.

Garai berezi eta gatazkatsu horretan komisariotza bakar batean baino ez zuten parte hartu emakumeek. Ez da kasualitatea gizarte laguntzako komisariotza izatea. Ez garrantzi gutxiago zuelako, noski. Izan ere, gerra garaian, asistentzia ezin beharrezkoagoa da. Atzeguardia zaintzea funtsezkoa zen, are gehiago herritarren beharrek gora egiten duten uneetan.

Esan bezala, Errepublikan emakumeak plaza publikoa hartzen hasi ziren, zegokien tokia hartu eta presentzia publikoa handitzen. Baina oraindik baldintzatua zegoen esparru batzuetarako sarrera.

Dena dela, Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotzan, emakumeak gutxiengoa ziren: 14 kidetik 4 ziren soilik emakumeak. Hala ere, Pedro Barruso historialariak ondo azpimarratzen duenez, badago Komisariotza honetan bereizgarri bat. **Antonietta Bressanini** komisarioa, Gipuzkoan halako ardura bete zuen emakume bakarra izan zen erreteriarra⁴³⁰.

Komisariotza honen egiteko ezberdinak eduki zituen: Erreteriarako milizianoen haurren asistentzia bermatzea izan zen horietako bat, horretarako Valmaseda Enean haientzako aterpe bat ireki zutelarik. Gainera, uztailaren amaieratik erreteek Oñartzun okupatu zuten, bertatik ihesean zetozen familiak Cayita Enea etxean bildu zituzten.

Erreteriarren kasuan, emakumeen parte hartzea ez zen Komisariotza honetara mugatu. Miliziana bezala aritu ziren hainbat emakumeren izenak dokumentatu ahal izan ditugu, zehazki zertan aritu ziren jakin ezin izan badugu ere.

En aquel periodo extraordinario y conflictivo, la participación de las mujeres se limitó a un único comisariado. No es casualidad que se tratara del comisariado de asistencia social. Y no porque fuera de menor trascendencia, ya que en momentos de guerra la asistencia social es una cuestión crucial. El cuidado de la retaguardia resulta fundamental, especialmente en periodos en los que se incrementan las necesidades sociales.

Como ya hemos señalado, durante la República, las mujeres comenzaron a tomar la calle, ocuparon el lugar que les correspondía y ampliaron su presencia social. Pero su acceso a determinados ámbitos seguía estando acotado.

Y, en todo caso, las mujeres se encontraban en minoría en el Comisariado de Información y Asistencia Social: de 14 vocales solo 4 eran mujeres. Sin embargo, como acertadamente señala el historiador Pedro Barruso, en dicho comisariado sucedía algo notable. La comisaria erreteriarra **Antonietta Bressanini** era la única mujer que detentaba semejante responsabilidad en Gipuzkoa⁴³⁰.

El comisariado cumplía diversas funciones: una de ellas era garantizar la asistencia a las hijas e hijos de los milicianos de Erreteriar; para ello, se organizó un albergue en Valmaseda Enea. Además, al haber los requetés ocupado Oñartzun a finales de julio, las familias que huían de aquella localidad fueron acogidas en Cayita Enea.

En el caso de Erreteriar, la participación femenina no se limitó a ese comisariado. Hemos podido documentar los nombres de diferentes mujeres que fueron milicianas, aunque no podamos precisar a qué se dedicaron exactamente.

IZENA / NOMBRE	EKINTZA / ACTIVIDAD	FILIAZIO POLITIKOA / FILIACIÓN POLÍTICA
Álvarez, Elisa	Armak erabili zituen / Empuñó armas	Alderdi Sozialista / Partido Socialista
Garciaarena Goñi, Leonor	Sukaldean / Cocinera	CNT
Garciaarena Goñi, Luisa	Sukaldean / Cocinera	CNT
Gómez de Segura Ochoa, María	San Markoseko gotorlekuan egon zen. Guadalupeko gotorlekura paketeak eraman eta ekartzen aritu zen / Estuvo en el fuerte San Marcos. Se dedicó a llevar y traer paquetes del fuerte de Guadalupe	Alderdi Komunista / Partido Comunista
Merino Galindo, Victoria		
Merino Galindo, Felisa		
Pérez García, Lucía	Armak erabili zituen. Guardia zibiko bezala ibili zen. Horretaz gain, aipatutako Komisariotzan / Empuñó armas. Actuó como guardia cívica, además de en el referido comisariado	Alderdi Sozialista / Partido Socialista

Zehazki emakume bakoitzak zein postutan aritu zen zehaztea ez da erraza. Horietako batzuk armak eskuan ibili ziren, gerora haien inguruan idatzitako informearen arabera. Miliziana izendatu bezala edo ez, dokumentazioan badugu 1936ko udan Erreteriaran lan batean edo bestean aritu ziren emakumeen inguruko berri gehiago. Esan bezala, atzeguardia ondo zaindu zuten Erreteriarako emakumeek ere.

Lucía Pérez sozialistak eduki zuen Panier Fleuri jate-txarearen konfiskazioan parte hartu zuen, informearen arabera⁴³¹. Erreteriar honek sukaldearen ardura eduki zuen, eta lehenago adierazi bezala, 800 pertsonentzako otorduak

No resulta sencillo averiguar en qué tareas actuó cada mujer. Algunas de ellas empuñaron las armas, según dan a entender los informes redactados con posterioridad acerca de ellas. Fueran o no milicianas reconocidas, la documentación proporciona noticias sobre mujeres que en el verano de 1936 actuaron en Erreteriar en una u otra tarea. Como ya se ha adelantado, también las erreteriaras pusieron empeño en las labores de retaguardia.

La socialista Lucía Pérez intervino en la incautación del restaurante Panier Fleuri, según los informes⁴³¹. Esta erreteriarra fue responsable de la cocina que, como se ya ha relatado, lle-

⁴³⁰ Barruso, P. (1996b).

⁴³¹ 2.509/38 urgentziakzako sumarisimoa. / Sumarísimo de urgencia 2.509/38.

prestatzera iritsi ziren. Laguntzaileak izan ziren sukaldean **Luisa** eta **Leonor Garcarena** CNTko ahizpak⁴³². Teófila Pérez erreteriarra ere sukaldean aritu zen laguntzen, kasu honean, San Markoseko gotorlekuan⁴³³.

Ez ziren sukaldean bakarrik egon egun hauetan emakumeak, beste hainbat behar zeuden antolatzeko. **Basilía Merinok**, Yute fabrika lo egiten ari ziren milizianoentzako "hiru dozena koltxo inguru" josi zituen, lo egin zezaten⁴³⁴. Koltxoak ez zituen berak bakarrik josi, noski. Beste emakume gehiago-ekin batera egin zuen. Ez dugu izenik dokumentatuta.



Pepita Amiano.
(Iturria: Oarso, 1993)

Pepita Amiano elikagai banaketan (errazionamenduan) ibili zen lehenengo udaletxean eta gero, alondegian. Erreteriar erreketeez hartu zutenean, honek Bilbora egin zuen ihes, haurdun zegoela. Bertan errefuxiatuen kudeaketan aritu zen lanean⁴³⁵. Ez zen Bilbon halako lanik eduki zuen bakarra bera izan. Pepita Amianok Erreterian jaio zen **Frantziska Astibia Onintze**ekin egin zuen topo bertan. Idazkaritza eta mekanografia ikasketak zituenez, Eusko Jaurilaritzarentzako lan egin zuen. Hargatik, Bilbo, Bartzelona eta Frantzia aritu zen, gatazkak aurrera egin ahala⁴³⁶. **Josefa Casado** ere errefuxiatuen kudeaketa lanetan ibili zen, Kantabrian.

Beraz, emakumeek gerran edukitako parte hartzeari dagokionez, argi dago hainbat eta hainbatek kalera atera eta beharrezkoa zena egiteko prest agertu zirela. Aurraldean baino, atzeguardian ibili ziren parte hartu zuten emakume gehienak. Zaurituak artatzen eta egunerokotasuna antolatzen, familia eta herria bera zaintzen aritu ziren gehien bat emakume horiek. Bestalde, azpimarratu behar da Eusko Gudarosea sortu zenean, emakumeen parte hartzea espreski debekatu zela⁴³⁷.

góa a preparar comida para 800 personas. Las hermanas **Luisa** y **Leonor Garcarena** de la CNT, fueron ayudantes de cocina⁴³². También fue ayudante de cocina la erreteriarra Teófila Pérez, en el fuerte de San Marcos⁴³³.

Pero no solo en las cocinas estuvieron las mujeres en aquellas jornadas, ya que las necesidades organizativas eran muchas. **Basilía Merino** cosió «unas tres docenas de colchones» para los milicianos que dormían en la Fábrica de Yute, para que descansaran⁴³⁴. No cosió los colchones ella sola. Trabajó junto a otras mujeres. No podemos documentar sus nombres.

Pepita Amiano se dedicó a la distribución de alimentos (del racionamiento), primeramente en el ayuntamiento y más tarde en la alhóndiga. Cuando los requetés ocuparon Erretería, huyó a Bilbo, estando embarazada. Allí trabajó en la acogida de refugiados⁴³⁵. No fue la única que se dedicó a esas tareas en Bilbo. Pepita Amiano se encontró allá con **Francisca Astibia Onintze**, natural de Erretería. Al poseer estudios de secretariado y mecanografía, trabajó para el Gobierno Vasco. A medida que evolucionaba la contienda, ejerció su labor en Bilbo, Barcelona y Francia⁴³⁶. También **Josefa Casado** intervino en la acogida a los refugiados en Cantabria.



Pakita Astibia
Butroiko gazteluan gerra garaian / Pakita Astibia en el castillo de Butrón durante la guerra.
(Iturria: Oarso, 2017)

Por consiguiente, por lo que respecta a la participación de las mujeres en la guerra, resulta evidente que muchas de ellas salieron a la calle y mostraron su disposición para hacer lo que fuera necesario. La mayoría de las mujeres actuó no en la vanguardia sino en la retaguardia. Las mujeres se ocuparon principalmente de cuidar a los heridos y organizar la vida cotidiana, resguardando la familia y la propia localidad. Por otra parte, hay que subrayar que cuando se creó el Eusko Gudarostea, se prohibió que las mujeres tomaran armas⁴³⁷.

⁴³² Enciclopedia Histórica del Anarquismo español: 715. orria In Egaña (Andoain, 1998): Guerra Civil en Euskal Herria, Tomo VIII, 492. or / Enciclopedia Histórica. del Anarquismo Español: p. 715 in Egaña (Andoain, 1998): Guerra Civil en Euskal Herria, Tomo VIII, p. 492.

⁴³³ Pérez, J. (2005): "Para la historia. Una gran familia de izquierdas en Rentería", *Oarso*, 40. zk., 76. or / Pérez, J. (2005): «Para la historia. Una gran familia de izquierdas en Rentería», *Oarso*, nº 40: p. 76.

⁴³⁴ Sumarísimo 246/37 / 246/37 sumarísimo.

⁴³⁵ Idiazabal, J. (1993): "Pepita Amiano. 45 urte udaletxean lanean", *Oarso*, 28. zk., 111. or / Idiazabal, J. (1993): «Pepita Amiano. 45 urte udaletxean lanean», *Oarso*, nº 28: p. 111.

⁴³⁶ Pérez, E. (2017): "Frantziska Astibia Etxegoien, Onintze, Astitxe. (Gerrareko) emakume fededun militantea", *Oarso*, 52. zk., 24. or. / Pérez, E. (2017): «Frantziska Astibia Etxegoien, Onintze, Astitxe. (Gerrareko) emakume fededun militantea», *Oarso*, nº 52: p. 24.

⁴³⁷ Egaña, I. (et. al) (2000).

orr.

Erreketeak sartu zirenean, eta herritarren erdiak Errenteriatik ihes egin zutenean, emakume gehienek familiaren ardua hartu zuten. Zaharrak, haurrak, emakumeak, haiek izan ziren ihesaldia eta erbestean gehiengoak izan zirenak.

Hona hemen Fronte Popular aldizkarian 1936ko abuztuaren 1ean argitaratutako zutabe batean emakumeen inguruan zegoen ikuspuntua laburbiltzen duen idatzi bat:

Al entrar los requetés y huir de Errenteria la mitad de su población, la mayoría de las mujeres tuvo que hacerse cargo de la familia. Personas ancianas, menores de edad y mujeres constituían la mayoría de la población huída y exiliada.

Reproducimos a continuación una columna publicada en el periódico *Fronte Popular* el 1 de agosto de 1936, que resume el punto de vista existente acerca de las mujeres:



"Mecanógrafa" deladío Euzko Jaurlaritzak Bartzelonan 1938ko martxoaren 5ean sinatutako nortasun agiriak / Según el carné de identidad expedido por el Gobierno Vasco el 5 de marzo de 1938 era mecanógrafa. (Iturria: Oarso, 2017)

No solo los hombres han ganado la batalla. Su compañera, la mujer, ha querido en este sagrado momento que es para los trabajadores la conquista de sus ideales, ayudarle con las armas en la mano o socorrerlo cuando, caído por la balas antipatriotas, necesitaba el auxilio de la ciencia.

Hemos visto arrojados grupos de alegres muchachitas correr al lado del hombre camino de las avanzadas. Si no fuera por la espesa cabellera que airosa se enfrentaba al enemigo, no hubiéramos notado su presencia. Porque la mujer, percatada de la gravedad del momento, ha dejado en casa toda la feminidad de sus trajes vaporosos para sustituirlos por los del sexo masculino. La mujer ha demostrado en el fragor de la batalla, poseer el valor de su compañero en la vida. Ha luchado con el mismo entusiasmo; no ha retrocedido ni se ha amilanado al ver correr la sangre bajo sus pies...

La mujer ha ganado la batalla. Porque los hombres han sido impulsados por su arrojo, su temeridad y su celo patriótico... y han luchado con más fe. Esta es la mujer del Frente Popular; la que se olvida el "maquillaje" y lo sustituye por la canana de cartuchos. No la que groseramente, y con la galantería que el alcohol manifiesta a los tiranos, resaltaba el "terrible" Queipo.

Ayer tuvimos ocasión de conversar con dos valientes y bellas muchachitas que mucho se han distinguido en el "golpe" reaccionario. Dos jovencitas que con la blusa blanca y la cruz roja -esa cruz símbolo de humanidad internacional que han demostrado desconocer las jaurías fascistas- han ocupado los sitios de mayor peligro. Ricardita Iparraguirre y Lolita González son las valientes enfermeras. En el cementerio y en Villafranca se las ha visto, cual nuevas Edith Cavell, desafiar el peligro por salvar a sus compañeros heridos. Su arrojo temerario ha conmovido a más de un bravo miliciano que las aconsejó tomaran precauciones, pero las dos, llevadas de su impulso humanitario, han seguido en la brecha, realizando brillantísimos servicios.

Con la naturalidad que dan a sus hazañas los héroes, estas dos jóvenes no le han dado importancia a su misión. Opinan que es deber de ellas ayudar de esta manera a la España republicana. Ocho días llevan sin descansar debidamente, ni mudarse como su feminidad lo deseara, pero las simpáticas muchachas no parecen darse cuenta de ello. Por el contrario, aseguran

que se han acostumbrado de tal manera a la sinfonía de la metralla, que las pocas horas que llevan en la ciudad son para ellas de insoportable aburrimiento.

Y, como las señoritas indicadas, hay por docenas en toda España. Unas, con el fusil; otras, en la Cruz Roja, y otras en las cocinas dedicadas a reponer las fuerzas de los combatientes.

Mujeres del pueblo, las que lucháis por esta noble causa, seguid en vuestro puesto. El pueblo español, el honrado y productor, está ahora más que nunca vinculado a vosotras por el heroísmo y sacrificio de que habéis hecho gala⁴³⁸.



Emakume milizianak / Mujeres milicianas. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)



Dionisia Iraola (Iturria: Koro Mitxelena Iraola)



Fabril Lanerako langileak 30eko hamarkadan / Mujeres de la Fabril Lanera en los años 30.
(Iturria: Ixiar eta Arantza Urruzola Ayestaran)

⁴³⁸ *Frente Popular*, 1936-08-01: 2. or. / *Frente Popular*, 01-08-1936: p. 2.

orr.

3.3. ERREGIMEN FRANKISTA: EMAKUMEEN ESKUBIDEAK (ERE) DEUSEZTATU ZITUEN DIKTADURA

Frankoren proiektu politikoa Estatu Berria eratzea izan zen. Aipatu bezala, erregimen frankista hertsia eta homogeneizatzailea izan zen, gizartearen alderdi guztiak kontrolpean eduki nahi izan zituen. Errepublikan egin ziren aldaketak gaitzetsi eta hutsaren hurrengo bilakatu zituen mekanismo ezberdinen bitartez. Erregimenaren aurkariak deuseztatzearekin batera, etorkizuneko herritarrak nolakoak izan behar ziren zehazteko, hainbat bide erabili zituen; errepresio lazgarriaz gain Estatu Berria ideologikoki eta moralki berrezartzea zen helburua⁴³⁸.

Ezkontza zibila, dibortzioa, hezkidetzak eta bozka eskubidea ziren besteak beste erregimen frankistak atzera bota zituen Errepublika garaiko eskubide eta lorpenak. Ezabatutako eskubide horietako askok emakumeei eragiten zieten zuzenean, erabakiak hartzeko gaitasuna urratzen zizkien heinean. Gizartearen eraketari eragiten zien azken finean, emakume eta gizon eredu kontrajarriak bultzatu nahi baitzitu erregimenak.

Estatuak legea mekanismo bezala erabili zuen eskutatutako eskubide guzti horiek legez kanporatzeko eta eredu berri horiek bultzatzeko. 1939an ezarri zen 1889ko Kode Zibila berrezarri zuen Estatu Berriak. Ondorioz, emakumea legearen aurrean *menpeko gizaki* izatera igaro zen eta beti gizon baten (aita eta ezkondu ostean, senarra) tutoretza legala beharko zuen aurrerantz⁴³⁹.

1938an onartu zen Lanaren Foruak lanaren gorazarrea egiten zuen eta lan baldintza orokorrak ezarri zituen, besteak beste, sindikatuak aukeratzeko askatasuna ezabatu eta erregimenaren esanetara zegoen Sindikatu Bertikala aukera bakar gisara inposatu zuelarik⁴⁴⁰.

Gainera, Lanaren Foruaren bitartez, emakume ezkongabeen soldatapeko hainbat lan eta gaueko lana debekatu zitzaizkien. Lan egitekotan emakumeen soldata baxuagoak edukiko zituztela onartu zen. Lanaren Foruak ezkondu bezain pronto lana uztera behartu zituen emakumeak, nolabait, etxeko lana ez zen beste ezertan bere indar eta denbora eman ez zezaten⁴⁴¹. Lanaren Foruaren bitartez, Estatuaren eginkizuna "ezkondutako emakumeak tailer eta fabriketako lanetatik askatzea" zen, euren patua ondorengoa izango zen aurrerantz: "hiritarrak produzitzea, hau da, ondoren kontsumitzaile, soldadu eta aberriaren defendatzaileak izango hezte" ⁴⁴². Emakumea etxeko andrearen funtzio bakarrean itzularazi nahi izan zuten horrela, beren egiteko naturala zaintza lanetan aritzea zela irizita. Emakume eredu ama eta emazte ona izatean laburbiltzen zen, horiek ziren frankismoak berrezarri nahi izan zituen emakumeentzako muga argiak.

Aipatu dugunez, eliza katolikoa erregimen berriaren zutabe garrantzitsuetako bat izan zen. Elizari eman zitzaion moralaren zaintzaile eta hezkuntzaren arautzearen papearra. Hezkuntza sexuaren arabera bereizi zen eta neskatoei

3.3. EL RÉGIMEN FRANQUISTA: UNA DICTADURA QUE ANULÓ (TAMBIÉN) LOS DERECHOS DE LA MUJER

El proyecto político de Franco consistía en la instauración del Nuevo Estado. Se ha señalado ya que el régimen franquista era hermético y homogeneizador, que pretendía tener bajo control todos los ámbitos de la sociedad. Los cambios efectuados durante el periodo republicano fueron rechazados y anulados a través de diferentes mecanismos. Al tiempo que exterminaba a los oponentes, el régimen recurría a diversos medios para predeterminar la ciudadanía del futuro; más allá de la feroz represión, el objetivo consistía en la implantación ideológica y moral del Nuevo Estado⁴³⁸.

Entre otros derechos y logros del periodo republicano, el régimen franquista abrogó el matrimonio civil, el divorcio, la coeducación y el derecho al voto. Muchos de esos derechos anulados afectaban muy directamente a las mujeres, en la medida en que les arrebatava la capacidad de tomar decisiones. En último término, afectaban al basamento de la sociedad, ya que el régimen propugnaba modelos contrapuestos para hombres y mujeres.

El Estado recurrió a la ley como mecanismo para situar fuera de la misma todos esos derechos recién conquistados y promocionar sus propios modelos. En 1939, el Nuevo Estado reimplantó el Código Civil de 1889. En consecuencia, la mujer pasó a ser *persona dependiente* a efectos legales y, en adelante, necesitaría la tutela legal de un varón (el padre o, tras el matrimonio, el marido)⁴³⁹.

El Fuero del Trabajo aprobado en 1938 cantaba los del trabajo y establecía las condiciones generales del mismo, impidiendo la libertad de sindicación e imponiendo como única opción la afiliación al Sindicato Vertical sumiso al régimen, entre otras medidas⁴⁴⁰.

Además, por medio de ese fuero, se les vedaron a las mujeres solteras determinadas labores y el trabajo nocturno. Se aceptó que, en caso de trabajar remuneradamente, el sueldo de las mujeres fuese inferior. Asimismo, dicho fuero obligó a las mujeres a renunciar a su puesto de trabajo en el momento de contraer matrimonio, para que no invirtieran sus fuerzas y tiempo en nada ajeno a las tareas domésticas⁴⁴¹. Según el Fuero del Trabajo, la función del Estado era «liberar a las mujeres casadas del trabajo en talleres y fábricas», y en adelante su destino sería «producir ciudadanos, es decir, educar a quienes en el futuro iban a ser consumidores, soldados y defensores de la patria»⁴⁴². Se quiso así volver a reducir a la mujer a la exclusiva condición de ama de casa, partiendo de la idea de que su función natural era encargarse de las labores de cuidados. Ese modelo femenino se resumía en ser buena madre y esposa; esas eran las precisas limitaciones que el franquismo pretendía reimplantar para las mujeres.

Como ya se ha adelantado, la Iglesia católica fue uno de los pilares fundamentales del régimen. A la Iglesia se le encomendó el papel de guardián de la moral y organizador de la enseñanza. La educación se segregó en función del sexo y se

⁴³⁸ Martins, M. V. In R. Osborne (2012): 276. or. / Martins, M. V. In R. Osborne (2012): p. 276.

⁴⁴⁰ Benería, L. (1977): 25. or. / Benería, L. (1977): p. 25.

⁴⁴¹ Torres, E. (2003) In C. Barciela: 220. or. / Torres, E. (2003) In C. Barciela: pp. 220, 221.

⁴⁴² Benería, L. (1977): 25, 26. or. / Benería, L. (1977): pp. 25, 26.

⁴⁴³ Aznar, S. (1948) In. Borderías, C. (1993): 36. or. / Aznar, S. (1948) In Borderías, C. (1993): p. 36.

emakumeen “funtzio eta baloreak” irakasteko bitarteko bezala erabili zuten. Ilbilde bakarra zuten, hautatzeko tartetik gabe: jantzigintza eta josketa, ekonomia domestikoa, garbiketa eta halakoetara bideratzen zen haien hezkuntza. Helburua etorkizuneko herritarak hezteaz zenez, neskatok emakume izango zirenean propio eta naturalizat edukiko zituzten beren funtzio argiak: emazte eta ama izatea⁴⁴⁴. Hone-lazioen 1936ko testu batek:

‘Hezkidetzaz’ deritzen zabor moral eta pedagogikoa bertan behera jarri, emakumearen benetako formazioarako lehenengo urratsa eman dugu... [Hala] tradizio osasuntsuaren itzulera ezartzen dugu, zeinak emakumea alaba, emazte eta ama gisara ikusten duen; eta ez Zientziaren eremuan gizonezkoen mailara alferrik iristen saiatzen den intelektual sasi-jakintsu bezala ikusten duena⁴⁴⁵.

Bestalde, sexualitatea ezkutuan garatu eta bizi beharreko alderdia zen garaiotan, guztiz erreprimtua baitzegoen⁴⁴⁶. Moralak garrantzi handia zuen, ezkontzatik eta helburu erreproduktiboetatik at zegoen sexualitate oro baztertuta eta jazarria baitzen, teoriarik behintzat. Emakumeentzako eredu asexual bat bultzatu zuen Elizak eta Estatu Berriak⁴⁴⁷.

empleo como mecanismo para inculcar a las niñas las «funciones y valores» de la mujer. Su recorrido era único, sin opción a elegir: su formación se orientaba a la costura y la confección, la economía doméstica, la higiene y cuestiones conexas. Al considerarse que el objetivo era educar a la ciudadanía del futuro, las niñas y adolescentes asumirían como propias y naturales unas funciones precisas cuando fueran mujeres: las de esposa y madre⁴⁴⁴. Así lo expresaba un texto de 1936:

[Con] la suspensión de esta inmundicia moral y pedagógica que se llama ‘co-educación’ hemos dado el primer paso hacia una verdadera formación de la mujer... Se impone [así] una vuelta a la sana tradición que veía en la mujer la hija, la esposa y la madre, y no la ‘intelectuada’ pedantesca que intenta en vano igualar al varón en los dominios de la Ciencia⁴⁴⁵.

Por otra parte, la sexualidad era una faceta a desarrollar y vivir a escondidas en aquellos tiempos, en los que se hallaba completamente reprimida⁴⁴⁶. La moral revestía gran importancia, dado que toda sexualidad fuera del matrimonio y no orientada a fines reproductivos estaba absolutamente desaconsejada y perseguida. La Iglesia y el Nuevo Estado promovieron un modelo asexual de mujer⁴⁴⁷.



Erlijioak berriro ere garrantzia hartu zuen frankismoan / La religión fue un pilar importante del regimen franquista. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

⁴⁴⁴ Martínez, L. In Barranquero, E. (2010): 191. or. / Martínez, L. In Barranquero, E. (2010): p. 191.

⁴⁴⁵ Sarasúa; Molinero In Borderías, C. (2008): 316. or. / Sarasúa; Molinero In Borderías, C. (2008): p. 316.

⁴⁴⁶ Rafòls, Verdú, Rafòls, In E. Barranquero, (2010): 160. or. / Rafòls, Verdú, Rafòls, In E. Barranquero, (2010): p. 160.

⁴⁴⁷ Juliano, D. In Osborne, R. (2012): 36. or. / Juliano, D. In Osborne, R. (2012): p. 36.

orr.

Elizaz gain, gainontzeko emakumeak feminitate eredu horretan lerrokatzeko funtzioa eduki zuen Sección Femenina Falangearen emakumeen sekzioak. 1934an sortua, Pilar Primo de Riveraren gidaritzapean egon zen garai frankista osoan. Sección Femenina emakumeen paper tradizionala goratu eta indartzeko sortu zen. Horretaz gain, Falangearen mezu eta diskurtso politiko, moral, ideologiko eta zibikoak zabaltzeko helburuak zituen⁴⁴⁸. Politikari buruzko, etxeko lanei buruzko eta formakuntza familiar eta sozialei buruzko kursoak ematen zituzten Sección Femeninako kideek. Besteak beste, emakumeen eginbeharra erreprodukzioa eta etxeko lanak zirela defendatzen zuten⁴⁴⁹.

Euren ustetan, bi emakume mota zeuden, beraz: onak eta txarrak. Onak zintzoak, behar bezalakoak, otzanak, sakrifikuak eta zerbitzatzeko bokazioa zutenak ziren. Oso eredu finkoa zen eta bertatik ateratzen zirenak estigmaren pisua sentitzen zuten⁴⁵⁰. Emakume on eta txarraren eredua dikotomikoa zen: Maria ez bazinen, Eva izateko arriskua baitzeneukan.

Sección Femeninak emakumeen paperari garrantzia eman zien, gizartearen eraldaketarako giltzarritzat baitziztuen, populazioaren erdia ziren heinean eta hezkuntzan eta balioen transmisioan paper garrantzitsua jokaten zuten heinean. Garrantzi horretaz jabeturik, Sección Femeninak ahalegin berezia jarri zuen emakumeei mugak jarri eta etxera itzularazten. Hitz batean, emakume bakoitzaren gune naturala irizten zuten horretara bueltatu araztean, bertan bere funtzio nagusiak ziren ama eta emazte paperak bete zitzen. Emakumeen eginkizuna, beraz, besteenganako zerbitzua⁴⁵¹ zela ziotenez, gizaki esaneko eta sakrifikatua izateko, bere autonomia murriztea beharrezko zen⁴⁵².

Estatu Berriak feminitatea eta emakume izatea bere aparatu guztiekin nola eraiki zuen aztertzeaz gain, nolako gizontasun eredu irudikatu eta bultzatu zuen aipatzea garrantzitsua da, are gehiago kontraktasun eredu batean oinarritzen zen ereduak zirenean. Eredu bakoitzak ondorio ezberdinak zituen emakume eta gizonentzako. Gerraostean bultzatutako gizontasun eredu, familia patriarkalaren eredu bultzatzen zuena zen. Gizona familiaren burua izango litzateke gizarteari begira nahiz familia barrura begira. Hala, gizartearen protagonista papera edukiko luke, lehen aipatu ditugun mekanismo guztien bitartez (Kode Zibila, Lanaren Forua) hori bermatzen baitzen. Bestalde, familian lan produktibo monetarioa egitearen papera zuenez (teorian), familian hornitzailearen figura izango luke, bertan autoritate osoa emango liokeena.

Beraz, hau ikusirik, esan dezakegu Estatu Berriak sexuaren araberako bereizketa sakona ezarri zuela, aipatu mekanismo guztien bitartez. Estatuak bere ahalmen guztiekin bultzatu zuen eredu zurrin hau. Honek bazituen bere konplizeak: herritarrak. Dena besterik gabe onartu zutela esatea justua ez litzatekeen arren, presio sozialak eta familiako kideek egiten zutenak bere papera jokatu zuten⁴⁵³. Kontutan

Aparte de la Iglesia, la Sección Femenina de la Falange cumplió la función de inmovilizar a la mujer en ese modelo de feminidad. Creada en 1934, permaneció bajo la dirección de Pilar Primo de Rivera durante todo el periodo franquista. La Sección Femenina se creó para glorificar y potenciar el papel tradicional de la mujer. Tenía, además, la función de difundir el mensaje y el discurso político, moral, ideológico y cívico de la Falange⁴⁴⁸. Las responsables de la Sección Femenina impartían cursos sobre política, labores domésticas y formación familiar y social. Entre otros puntos de vista, sostenían que la función de las mujeres consistía en la reproducción y las labores domésticas⁴⁴⁹.

Por consiguiente, desde su perspectiva, existían dos tipos de mujeres: las buenas y las malas. Las buenas eran las honestas, cumplidoras, modestas, sacrificadas y con vocación de servicio. Se trataba de un modelo extremadamente rígido, y quienes se alejaban de él padecían el peso del estigma⁴⁵⁰. El modelo dual de mujer era dicotómico: si no se era María, se corría el riesgo de ser Eva.

La Sección Femenina otorgó importancia al papel de la mujer por considerarla crucial para la transformación de la sociedad, en la medida en que constituía la mitad de la población y cumplía un cometido fundamental en la enseñanza y la transmisión de valores. Consciente de tal importancia, la Sección Femenina puso un empeño particular en establecer limitaciones para las mujeres y obligarlas a retornar a casa. En pocas palabras, en hacerlas retornar al espacio que consideraba propio de la mujer, para que cumpliera en él sus funciones primordiales que eran el de madre y esposa. Al entender que el destino de la mujer consistía, por lo tanto, en el servicio a los demás⁴⁵¹, era preciso que se recortara su autonomía para convertirla en un ser dócil y sacrificado⁴⁵².

A la hora de analizar cómo construyó el Nuevo Estado, con todos sus aparatos, la feminidad y la condición de la mujer, es asimismo trascendental recordar qué modelo de masculinidad creó y promovió, especialmente porque se trataba de modelos diseñados desde una perspectiva de oposición. Cada modelo conllevaba consecuencias divergentes para mujeres y hombres. El modelo de masculinidad promovido durante la posguerra era el que propugnaba la familia patriarcal. El hombre habría de ser el cabeza de familia, tanto hacia la sociedad como hacia la propia familia. Tendría el papel de protagonista en la sociedad, ya que así estaba garantizado a través de los mecanismos que hemos mencionado (Código Civil, Fuero del Trabajo). Por otra parte, al asumir el papel de realizar (en la teoría) el trabajo productivo monetario, cumpliría la figura de suministrador de la familia, que le otorgaría plena autoridad en la misma.

En consecuencia, podemos afirmar que el Nuevo Estado impuso una profunda segregación en función del sexo a través de todos los mecanismos que hemos citado. El Estado promovió con todos sus recursos ese rígido modelo. Además, contaba con la complicidad de la ciudadanía. Aunque resultaría injusto afirmar que todo ello fue aceptado sin más, la presión

⁴⁴⁸ Santapau, Herreros In Barranquero, E. (2010): 176. or. / Santapau, Herreros In Barranquero, E. (2010): p. 176.

⁴⁴⁹ Benería, L. (1977): 25. or. / Benería, L. (1977): p. 25.

⁴⁵⁰ Juliano, D. In Osborne, R. (2012): 36., 37. or. / Juliano, D. In Osborne, R. (2012): pp. 36, 37.

⁴⁵¹ *Ser para los demás*.

⁴⁵² Martins, M. V. In Osborne, R. (2012): 277-279. or. / Martins, M. V. In Osborne, R. (2012): pp. 277-279.

⁴⁵³ Juliano D. In Osborne, R. (2012): 36. or. / Juliano D. In Osborne, R. (2012): p. 36.



Emakumea etxera bidali zuen frankismoak / El franquismo despachó otra vez a las mujeres al hogar. (Iturria: *Guía de la Buena Esposa*, 1953)

hartu behar dugu, moralak, besteen iritziak edo “esango dutenak” zein erlijioak garrantzia zuela egunerokotasunean⁴⁵⁴. Bata bestearen kontrolatzaile bihurtu zen, lehenago ere esan dugun moduan. Aitzitik, garrantzitsua da ez ahaztea eredu diskurtsiboez ari garela. Hots, idealez.

Estatu Berriak, familia nuklearrez osaturiko antolaketan nahi eta bultzatzen zuen. Gizartearen antolaketaren oinarritzat zuen Erregimenak familia nuklearra⁴⁵⁵ eta bertan gauzatzen zen, teoriar, sexuaren araberrako lanaren banaketa⁴⁵⁶. “Familiarismoa”, hau da, ordena publikoan giltzarri familek berebiziko garrantzia edukitzea, zeritzona bultzatu zuen beraz, Erregimenak⁴⁵⁷. Hala ere, gizartearen egiturak ez ziren hain finkoak eta familiarteko sare zabalak hainbat arazori aurre egiteko funtsezkoak izan ziren.

social y las actitudes de los componentes de la familia jugaron también su papel⁴⁵³. Hay que tener presente que la moral, las opiniones ajenas o el «qué dirán» así como la religión, revestían importancia en la vida cotidiana⁴⁵⁴. Cada cual se convirtió en controlador del prójimo, como ya hemos descrito anteriormente. En cualquier caso, resulta importante recordar que estamos hablando de modelos discursivos. Es decir, ideales.

El Nuevo Estado pretendía y promovía una organización basada en la familia nuclear. El régimen consideraba la familia nuclear como la base de la organización social⁴⁵⁵ y en ella se materializaba la división sexual del trabajo⁴⁵⁶. Por consiguiente, promovió el «familiarismo», es decir, que las familias asumieran una importancia desmesurada en la fundamentación del orden público⁴⁵⁷. Sin embargo, las estructuras sociales no eran tan rígidas y las redes interfamiliares amplias resultarían cruciales a la hora de afrontar numerosos problemas.



Ariketa espiritualak Loiolan / Ejercicios espirituales, en Loiola. (Iturria: Ixiar eta Arantza Urruzola Ayestaran)

⁴⁵⁴ Santapau, Herreros In Barranquero, E. (2010): 179. or. / Santapau, Herreros In Barranquero, E. (2010): p. 179.

⁴⁵⁵ Molinero; Ysàs, (2008): 3. or. / Molinero; Ysàs, (2008): p. 3.

⁴⁵⁶ Borderías, (1993): 257. or. / Borderías, (1993): p. 257.

⁴⁵⁷ Sarasúa; Molinero In Borderías, C. (2008): 314. or. / Sarasúa; Molinero In Borderías, C. (2008): p. 314.

orr.

3.4. EMAKUMEEN AURKAKO ERREPRESIO FRANKISTA

Emakume guztiek jasan zuten errepresio frankista agerikoena eta funtsezkoena eskubideen galera izan zen. Errepublikarekin hasi zen bidea eten zen. Lan egiteko, abortatzeko edota bozkatzeko eskubidea ukatuta, emakume eredu tradizionalena izan zen bultzatu zutena. Nola-baiteko parte hartze soziala eduki ahal izateko, zaintza eta asistentziari lotutako ekintzetan edukiko zuten aukera soilik aurrerantzean emakumeek.

Eskubideen galera eta etxera itzulera gutxi balira bezala, emakume askok gerraren ondorio zuzenak eta errepresioa jasan zituzten beren azaletan. Kopuruz nabarmen dira gutxiago errepresio zuzena jasan zuten emakumeak. Emakume ona izatearen mugak gainditu zituzten horiek ondo zigortu zituzten, ordea.

Bi helburu zituen Pura Sánchezen arabera emakumeen aurkako errepresio frankistak. Lehenengoa emakume eredu tradizionaletik aldentzen ziren emakumeak zigortzea (armak hartu zituztenak, espazio publikoa okupatu zutenak, milizianoak animatu zituztenak, erlijiosoak izan ez zirenak zigortzea, alegia) eta bigarrena, preso eta zaurituen elkartasun eta babes sareak desagitea⁴⁵⁸.

Ez dira dokumentatzen errazak emakumeek emakume izateagatik jasandako errepresio eta jazarpena. Batzuk espontaneoak edota dokumentaziorik sortzen ez duten horietakoak izan ziren, herritarren memorian gelditu direnak. Horien artean sartzen dira herria okupatu berritan indar matxinatuek errepublika defendatu zutenen emakumeen aurkako bortxaketa, ile mozketa eta umiliazio publiko zein pribatuak (herriko kaleetan zehar pasiatu araztea –batzuetan errizino-olioa eman ondoren, gainean kaka egiten zutelarik-, herriko plazan dantza egin araztea, agintari berriren baten zerbitzari izatea, eta abar).

Ez dakigu zehazki nola gauzatu zen lehenengo momentuko genero markadun errepresio mota hori Errenterian. Aipamen bat badugu, ordea. 1936ko irailean erreke-teak Errenteriarra sartu ondoren inposatu zen lehenengo Udalbatza frankistako kide zen Juan López Retenagak, beste askok bezalaxe, mendeku eta errebantxa gogoia zuen. Hau zen udalbatza batean aipatu zuena:

*Gure preso maiteak [Bilbora lekualdatu zituzten preso eskuindarrez ari da] jasaten ari diren larritasun eta egonezinaren aurrean, eta beraiei buruzko zurrumurrak ikusita, ondorengoa proposatu didate: hemen badaude mugimendu antinazionalaren buruzagien emazte eta neska-lagunak eta presoek eratzen zaienaren erantzule izan behar dira hauek. Sentimentalismoak alde batera utzi behar dira, erabaki energiak hartzeko*⁴⁵⁹.

Aipatzeko modukoa da, ordea, zinegotzi ezberdinek López Retenagari eman zioten erantzuna: Carmelo Recalde Udalbatzaren ordekarik batzuk Errenteriako komandante militarri proposamena eramateko aukera aipatu zuen. Fernández falangistak, ordea, epel jokatzeko deiari eutsi zion: Bilbon preso zeuden Margaritak urrian askatu

3.4. LA REPRESIÓN FRANQUISTA CONTRA LAS MUJERES

La represión franquista más evidente y trascendental que padecieron todas las mujeres fue la pérdida de derechos. Se cercenó el camino abierto por la República. A través de la denegación del derecho al trabajo, al aborto y al voto, se impulsó el modelo femenino más tradicional. En adelante, solo en las actividades relacionadas con los cuidados y la asistencia tendrían las mujeres alguna posibilidad de tener algún tipo de participación social.

Por si fuera poca esa pérdida de derechos y la obligación de retornar a casa, muchas mujeres sufrieron en sus carnes las repercusiones directas de la guerra y la represión. Cuantitativamente son muchas menos las mujeres que sufrieron represión directa. Sin embargo, quienes habían rebasado los límites establecidos para las mujeres comedidas fueron duramente castigadas.

Según Pura Sánchez, la represión franquista contra las mujeres tenía un doble objetivo. El primero de ellos era castigar a las mujeres que se alejaban del modelo tradicional de mujer (es decir, a quienes hubiesen empuñado las armas, hubiesen ocupado el espacio público, hubiesen animado a los milicianos, hubiesen abandonado la religión); y el segundo, deshacer las redes de apoyo y auxilio a presos y mutilados⁴⁵⁸.

No resulta fácil documentar la represión y las persecuciones sufridas por mujeres por el hecho de serlo. Algunas de tales acciones fueron espontáneas y de las que no generan documentación, aunque permanezcan en la memoria popular. En ese tipo se encuadran aquellas acciones que, en los momentos iniciales de la ocupación de la villa, las fuerzas insurrectas llevaron a cabo contra mujeres que habían defendido la República: violaciones, cortes de pelo y humillaciones tanto públicas como privadas (obligarlas a pasear por las calles de la villa –en ocasiones, tras haberles forzado a ingerir aceite de ricino, que les hacía defecarse–, obligarlas a bailar en la plaza pública, forzarlas a servir a alguna nueva autoridad, etc.).

Desconocemos cómo se desarrolló esa represión de los primeros momentos marcada por el género en Errenteria. Contamos, sin embargo, con una mención. Juan López Retenaga, miembro del consistorio franquista impuesto tras la entrada de los requetés en la villa en septiembre de 1936, como otros muchos, estaba animado por el deseo de venganza y revancha. En un pleno municipal, pronunció las siguientes palabras:

*Ante la zozobra e inquietud por que pasan nuestros queridos presos [se refiere a los presos derechistas que habían sido trasladados a Bilbo] y en vista de los rumores que acerca de esos corren, me han propuesto lo siguiente: hay aquí esposas y novias de cabecillas del movimiento antinazional y de lo que ocurriera a aquellos deben responder estas. Hay que dejar sentimentalismos aparte, adoptando determinaciones energicas*⁴⁵⁹.

Hay que reseñar, sin embargo, la respuesta que diversos ediles dieron a López Retenaga: Carmelo Recalde mencionó la posibilidad de que una representación del Ayuntamiento trasladara la propuesta al comandante militar de Errenteria. El

⁴⁵⁸ Sánchez, P. (2012): 108., 109. or. In Osborne, R. / Sánchez, P. (2012): pp. 108, 109 in Osborne, R.

⁴⁵⁹ 1936-11-25eko udalbatza, EUA A-1-Lib. 221. / Pleno del 25-11-1936. AME A-1, Lib. 221.

berri zituztenez, “kontrako bandoko emakumeak atxilotzea ez zen oso noblea” haren ustetan. Udalbatzak ez zuen, beraz, López Retenagaren proposamena onartu. Beste zerbait da herrian bero-beroan edota dokumentuetan arrastorik utzi nahi izan gabe gauzatu ziren urraketak nolakoak izan ote ziren zehaztea. Asmo nobleak gora behera, Erreteriarako hainbat emakume haien aurkako indarkeria beren azaletan bizi izan zutela ziurtatu dugu. Horretarako ahozko iturriak ezinbestekoak izan direlarik. Erreteriarako hainbat emakume atxilotu, esfinterren kontrola galduarazten zien “purga” eman eta ilea moztu izana baieztatu ahal izan dugu⁴⁶⁰. Izen-abizenak jartzea ezinezkoa izan bada ere, hainbat zergati ezagutu ditugu: EAJko izateagatik eta euskaraz hitz egiteagatik zein guardia zibilaren aurkako iritziak emateagatik jasan zituzten halakoak. Umiliazioan oinarritzen zen indarkeria jasan zuten emakumeek gerraostean. Erregimen frankistarentzat politikoki nabarmentzea ez zen aukera bat emakumeentzat eta jarrera horiek zuzentzea zen helburua.

Ahozko iturriez gain, beste hainbat kasu dokumentatu ahal izan ditugu iturri idatziekin. Gatibu lanak, depurazioa, isun ekonomikoak, estraperloa, abortoagatik espetxeratzea, umiliazioa, herritik bortxaz ihes egin behar izatea, gerra kontseiluetan epaitua izatea... Hona hemen emakume erreteriarrek jasan zuten errepresioaren hainbat kasu.

1. ALONSO, JOSEFA

Preso zegoelarik, gatibu lanetan aritu zen erreteriar hau, Artxiboko dokumentazioaren arabera. 1939ko maiatzean 10 pezeta kobratu zituen gatibu bezala hilabete horretan egin zuen lanagatik⁴⁶¹. Ez dakigu zergatik zegoen espetxean eta zein zen murriztu beharreko bere zigorra.

Según la documentación que obra en el Archivo, esta erreteriarra realizó trabajos forzados. El 10 de mayo de 1939 cobró 10 pesetas por el trabajo realizado durante dicho mes como trabajadora-prisionera⁴⁶¹. Desconocemos por qué se encontraba en prisión y cuál era la pena que tenía que redimir.

2. ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, ASUNCIÓN

Erreterian jaio eta Irunen bizi zen honek, 24 urte inguru zituen gerra hasi zenean. Familiarekin batera ihes egin zuen Irun matxinatuek okupatu zutenean, 1936ko irailaren hasieran. Hendaia igaro ondoren, Kataluniara joan ziren denak, eta bertatik Irunera bueltatu ziren gerra amaitzeaz zela, 1939ko urtarrila edo otsailean⁴⁶².

Irunera iritsi zirenean, Asunciónek gogoratzen duenez, txistu egiten zieten kalean. Gainera, etxea eta jabetzarik gabe gelditu ziren “desagertu” egin baitziren. Aitak, **Amador Álvarezek**, depurazioa jasan zuen eta bere udaltzain postua galdu zuen. Asunción, bere bi ahizpekin batera atxilotu eta Ondarretan espetxeratu zituzten. Irungo bizilagun batek herrira itzuli zirela salatu zuen. Asunciónen espetxeko fitxaren arabera, 1939ko martxoaren 9 inguruan espetxeratu zuten. 1939ko ekainaren 18an epaile militarren arabera, ez zegoen bere aurkako kargurik hartzeko zergatirik. 1940ko urtarrilaren 3an askatu zuten⁴⁶³.

Natural de Erreteria y vecina de Irun, tenía unos 24 años cuando estalló la contienda. Huyó con su familia cuando los insurrectos ocuparon Irun, a principios de septiembre de 1936. Tras pasar a Hendaia, toda la familia se trasladó a Cataluña, de donde retornaron a Erreteria en las postrimerías de la guerra, en enero o febrero de 1939⁴⁶².

Según recordaba Asunción, al volver a Irun les silbaban por la calle. Además, se quedaron sin casa ni propiedades porque habían «desaparecido». El padre, **Amador Álvarez**, fue objeto de depuración y perdió su empleo de guardia municipal. Junto a sus dos hermanas, Asunción fue detenida y encarcelada en Ondarreta. Un vecino de Irun había denunciado su retorno a la ciudad. Según su ficha carcelaria, Asunción fue encarcelada hacia el 9 de marzo de 1939. El 18 de junio de 1939, el juez militar reconocía que no existía motivo para presentar cargos contra ella. Fue puesta en libertad el 3 de enero de 1940⁴⁶³.

falangista Fernández, por el contrario, mantuvo el criterio de actuar con moderación: dado que las Margaritas encarceladas en Bilbo habían sido liberadas hacía poco, «detener a las mujeres del bando enemigo no resultaba muy noble», en su opinión. En consecuencia, el pleno no aprobó la propuesta de López Retenaga. Cuestión diferente es dilucidar qué vulneraciones se registraron en la localidad al calor de los acontecimientos o sin dejar el menor rastro en los documentos. Por mucho que apelarán a la nobleza, se han podido confirmar casos en los que varias mujeres sufrieron la violencia en sus carnes. Para ello han sido necesarias las fuentes orales. Algunas mujeres erreteriaras fueron detenidas, fueron obligadas a beber la “purga” que hacía que perdiesen el control de los esfínteres y se les rapó el pelo⁴⁶⁰. No es posible dar datos concretos de las mujeres que lo sufrieron, pero sabemos algunas de las razones por las que lo padecieron: ser del PNV y hablar euskara u opinar en contra de la guardia civil. En la posguerra, la violencia que sufrieron las mujeres se fundamentaba en la humillación. Para el régimen franquista, que una mujer se significase políticamente no era una opción y la represión tenía tintes claros de “corrección”.

Además de las fuentes orales, hemos podido documentar mediante fuentes escritas otros casos en los que mujeres erreteriaras fueron represaliadas. Trabajos forzados como prisioneras, depuración, multas económicas, estraperlo, encarcamiento por aborto, humillaciones, huida forzosa de la localidad, ser juzgada en consejo de guerra... Estos son algunos casos:

⁴⁶⁰ Miren Mendartek Ahotsak.eus-i eskainitako elkarrizketa / José Luis Estefaniari egindako elkarrizketa. / Entrevista concedida por Miren Mendarte a Ahotsak.eus / Entrevista concedida por José Luis Estefanía.

⁴⁶¹ EUA E-5-II-Lib. 13 Esp. 4. / AME E-5-II-Lib. 13 Exp. 4.

⁴⁶² Ordozgoiti, K. (2017): “El recuerdo de Pepito Álvarez Rodríguez, nuestro tío gudari y sus hermanos”, *Oarso*, 52. zk., 104. or. / Ordozgoiti, K. (2017): “El recuerdo de Pepito Álvarez Rodríguez, nuestro tío gudari y sus hermanos”, *Oarso*, nº 52, p. 104.

⁴⁶³ GAHP: Asunción Álvarez Rodríguez en espetxe-espediente. / AHPG: Expediente penitenciario Asunción Álvarez Rodríguez.

orr.

3. ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, LUISA⁴⁶⁴

Erreterian jaioa, Irungo bizilaguna. Familiarekin batera ihes egin zuen Irun matxinatuek okupatu zutenean, 1936ko irailaren hasieran. Hendaia igaro ondoren, Kataluniara joan ziren denak, eta bertatik Irunera bueltatu ziren gerra amaitzeko zela, 1939ko urtarrila edo otsailean. Irunera iritsi zirenean, kalean txistu egiten zieten, etxea eta jabetzak ostu zizkieten eta aitak, **Amador Álvarez**ek, udaltzain postua galdu zuen.

Bizilagun baten salaketaren ondoren atxilotu eta espetxeratu zuten Luisa, beste bi ahizpekin batera.

Natural de Erretería y vecina de Irun. Huyó con su familia cuando los insurrectos ocuparon Irun, a principios de septiembre de 1936. Tras pasar a Hendaia, toda la familia se trasladó a Cataluña, de donde retornaron a Erretería en las postrimerías de la guerra, en enero o febrero de 1939. Al volver a Irun, les silbaban por la calle, les habían hurtado su casa y propiedades, y el padre, **Amador Álvarez**, perdió su empleo de guardia municipal.

Denunciada por alguien del vecindario, Luisa fue detenida y encarcelada junto a sus dos hermanas.

4. ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, NIEVES⁴⁶⁵

Erreterian jaioa, Irungo bizilaguna. Familiarekin batera ihes egin zuen Irun matxinatuek okupatu zutenean, 1936ko irailaren hasieran. Hendaia igaro ondoren, Kataluniara joan ziren denak, eta bertatik Irunera bueltatu ziren gerra amaitzeko zela, 1939ko urtarrila edo otsailean. Irunera iritsi zirenean, kalean txistu egiten zieten, etxea eta jabetzak ostu zizkieten eta aitak, **Amador Álvarez**ek, udaltzain postua galdu zuen. Bizilagun baten salaketaren ondoren atxilotu eta espetxeratu zuten Nieves, beste bi ahizpekin batera.

Natural de Erretería y vecina de Irun. Huyó con su familia cuando los insurrectos ocuparon Irun, a principios de septiembre de 1936. Tras pasar a Hendaia, toda la familia se trasladó a Cataluña, de donde retornaron a Erretería en las postrimerías de la guerra, en enero o febrero de 1939. Al volver a Irun, les silbaban por la calle, les habían hurtado su casa y propiedades, y el padre, **Amador Álvarez**, perdió su empleo de guardia municipal. Denunciada por alguien del vecindario, Nieves fue detenida y encarcelada junto a sus dos hermanas.

5. AMIANO ARREGUI, JOSEFA 'PEPITA'⁴⁶⁶

1913ko apirilaren 27an Erreterian jaioa, 1933tik aurrera udaletxeko errolda egile postua lortu zuen, oposaketak gainditu ondoren. **Jose Kortajarena** zen bere senarra eta bi seme eduki zituen. Emakume Abertzale Batzan jardun zuen Errepublikara garaian eta gerra hasi zenean, 1936ko udan, elikagaien errazionamenduan aritu zen lanean, udaletxean eta alhondigan. 1936ko irailean herriatik ihes egin zuen, bigarren semez haurdun zegoela. Bilbora iritsi zenean, Jaurilaritzarentzako aritu zen lanean. Sota Etxean aritu zen errefuxiatuen gaiekin eta erreklutamenduan, Gran Vía. Carlton Hotelean ere idazkari bezala aritu zen, Eusko Jaurilaritza eratu berriarentzat. 1937ko ekainean ihes egin zuen Bilbotik, Barakaldora, gero Santanderrera eta azkenik Frantziako lurretara iritsi zen. El Havreraino joan zen, Frantzia iparraldera eta bertatik Urruñara bidea hartu zuen. Bertan neskame ibili zen, senarra Pasai Antxora itzuli eta bi semeak Orlyra bidalita. Bigarren Mundu Gerra hasi zenean itzuli zen Erreteriarra.

Udal administrazioko depurazioa jasan zuen. Bere lanpostua galdu zuen. Herrira itzuli zenean bere lanpostua berreskuratzen saiatu zen. Beldurragatik ihes egin zuela aipatu zuen bere deklarazioan. Urte batzuk pasa ziren bere eskaria ebatzi zen arte. 1949ko abenduaren 30ean berreskuratu zuen bere postua.

Nacida en Erretería, el 27 de abril de 1913, a partir de 1933 ejerció de confeccionadora del padrón municipal, puesto de obtuvo por oposición. Estaba casada con **José Kortajarena** y eran padres de dos hijos. Durante el periodo republicano formó parte de Emakume Abertzale Batza, y al estallar la guerra, en verano de 1936, trabajó en el racionamiento, en el ayuntamiento y en la alhóndiga. En septiembre de 1936 huyó de la localidad, cuando se hallaba embarazada de su segundo hijo. Al llegar a Bilbo, trabajó para el Gobierno Vasco. Se ocupó de cuestiones relativas a los refugiados en Casa Sota, y del reclutamiento en Gran Vía. También trabajó de secretaria en el Hotel Carlton para el recién constituido Gobierno Vasco. En junio de 1937 huyó de Bilbo a Barakaldo, posteriormente a Santander, y finalmente alcanzó el territorio francés. Llegó a El Havre, en el norte de Francia, para dirigirse de allí a Urruña. Trabajó allí de empleada de hogar, mientras su marido retornaba a Pasai Antxo y sus dos hijos eran enviados a Orly. Retornó a Erretería al estallar la Segunda Guerra Mundial.

Había sido objeto de la depuración de la administración municipal y perdido su puesto de trabajo. Pero al retornar, se empeñó en recuperarlo. En su declaración, hizo constar que había huido por temor. Tardaron años en resolver su reclamación. Finalmente, el 30 de diciembre de 1949, recuperó su puesto de trabajo.

6. ANZIZAR MUÑAGORRI, JUANA

1915eko abenduaren 8an Erreterian jaioa, Elizondoko bizilaguna zen. Sukaldaria zen lanbidez, ezkongabea eta 28 urte zituen. Dirudienez, Iruñeako epaile militarrek epaiketa batera aurkezteko deiari muzin egin eta errebelatzen jo zuten. Kontua da, Juana Anzizar Irungo espetxean preso zegoela eta agian horregatik jo zutela errebelatzen. 1940ko azaroaren 18an guardia zibilak

⁴⁶⁴ Ordozgoiti, K. (2017): "El recuerdo de Pepito Álvarez Rodríguez, nuestro tío gudari y sus hermanos", *Oarso*, 52. zk., 103-104. or. / Ordozgoiti, K. (2017): «El recuerdo de Pepito Álvarez Rodríguez, nuestro tío gudari y sus hermanos», *Oarso*, nº 52, pp. 103-104.

⁴⁶⁵ Ordozgoiti, K. (2017): "El recuerdo de Pepito Álvarez Rodríguez, nuestro tío gudari y sus hermanos", *Oarso*, 52. zk., 103-104. or. / Ordozgoiti, K. (2017): «El recuerdo de Pepito Álvarez Rodríguez, nuestro tío gudari y sus hermanos», *Oarso*, nº 52, pp. 103-104.

⁴⁶⁶ Idiazabal, J. (1993): "Pepita Amiano. 45 urte udaletxean lanean", *Oarso*, 28. zk. / Idiazabal, J. (1993): «Pepita Amiano. 45 urte udaletxean lanean», *Oarso*, nº 28.

Ondarretako espetxera lekualdatu zuten eta bertatik 1941eko urtarrilaren 27an Iruñeako espetxe probintzialera eraman zuten. Iruñeako epaile militarrek 4.125 sumarisimoa des-artxibatu zuen⁴⁶⁷. Hau da, bere prozesua artxibatutzat jo ondoren, ireki egin zuten berriro. Ziurrenik epaitu egin zuten Iruñean, ez dakigu zer egozten zioten eta zein zigor ezarri zioten.

Nacida el 8 de diciembre de 1915 en Erretereria y vecina de Elizondo. De profesión, cocinera: estaba soltera y tenía 28 años. Al parecer, ignoró la orden de un juez militar de Iruñea para que compareciera en un juicio y fue declarada en rebeldía. La realidad era que Juana Anzizar se encontraba encarcelada en Irún y probablemente fue ese el motivo para ser declarada en rebeldía. El 18 de noviembre de 1940 fue trasladada por la Guardia Civil a la cárcel de Ondarreta y de allí, el 27 de enero de 1941, fue llevada a la prisión provincial de Iruñea. El juez militar de Iruñea desarchivó el sumarisimo 4.125⁴⁶⁷, es decir, reabrió el proceso tras haberlo declarado archivado. Probablemente fue juzgada en Iruñea, pero desconocemos de qué se le acusaba y qué pena se le impuso.

7. ARBILLA MENDIZABAL, TERESA⁴⁶⁸

Erreterian lan egiten zuen diputazioko langilea⁴⁶⁹. Telefonista zen. Administrazioko depurazioa jasan zuen eta 6 hilabetez zigortu zuten lan eta soldatarik gabe.

Empleada de la Diputación que trabajaba en Erretereria⁴⁶⁹. Era telefonista. Sufrió la depuración administrativa y fue sancionada con 6 meses de suspensión de empleo y sueldo.

8. BIZCARRONDO OLACIREGUI, ANA

1876ko irailaren 5ean Erreterian jaioa. 1911an Florentino Loidirekin ezkondua, bi seme alaba eduki zituzten: **José Antonio** eta **Ángela**. Senarra zinegotzi nazionalista izan zen, Ángelak Emakume Abertzale Batzan jardun zuen, eta José Antonio batzokiko afiliatua izan zen. Dirudienez, ordea, Ana Bizcarrondok ez zuen bizitza publikoan parte hartu⁴⁷⁰.

Udal irakaslea izan zen, familiako tradizioari jarraiki. 1898an hasi zen irakasle bezala lanean, lehenengo, ordezeko bezala eta oposizioak gainditu ostean, titular bezala. 22 urterekin hasi zuen bere ibilbidea, gerrarekin eten zena. 1936ko irailaren hasieran familia guztiak herritik ihes egin zuen, erreketeez ihesi. Orio, Aizarna, Ispaster eta Bilbotik igaro ziren denak. Ispasterreko egonaldian inguruko etxeetako haurrentzako eskolak eman zituen Anak. Santanderrera ino egin zuten alde 1937ko ekainean. Bertan Florentino Loidik Frantziako lurraldeetara ihes egin zuten eta Ana eta bi seme-alabak Truciosen gelditu ziren. Familia hainbat urtez bananduta egon zen.

Gainera, Ana Olaciregui bere udal irakasle lanpostua galdu zuen. Depurazio prozesua jasan zuen eta lanpostutik kargugabetu zuten nazionalista zela eta herritik alde egin izana egotzita⁴⁷¹.

Bitartean, jabetza eta etxebizitza ugari inkautatu zituzten. Gainera, izugarritzko isuna ezarri zion Florentinori, dudarik gabe, familiako kide guztiei eragiten ziolarik. 250.000 pezetako isuna jarri zion Erantzukizun Politikoen Auzitegiak. Ana Bizcarrondok sinatu zuen sententzia berrikusteko idatzia baina Florentino Loidi itzuli behar izan zuen berriro eskaria egitera.

Nacida en Erretereria, el 5 de septiembre de 1876. Casada en 1911 con Florentino Loidi, eran padres de un hijo y una hija: **José Antonio** y **Ángela**. El marido fue concejal nacionalista, Ángela formó parte de Emakume Abertzale Batza y José Antonio era socio del Batzoki. Sin embargo, al parecer, Ángela no tomó parte activa en la vida pública⁴⁷⁰.

Era maestra municipal, siguiendo la tradición familiar. Comenzó a trabajar como enseñante en 1898, primeramente como sustituta y, tras superar las oposiciones, como titular. Tenía 22 años cuando inició su andadura, que quedaría interrumpida por la guerra. A principios de septiembre de 1936, toda la familia huyó de Erretereria por temor a los requetés. Todos pasarían por Orio, Aizarna, Ispaster y Bilbo. Durante su estancia en Ispaster, Ana impartió clases para los niños del entorno. En junio de 1937, huyeron hasta Santander. De allí, Florentino Loidi logró huir a territorio francés, mientras Ana quedaba en Trucíos con sus dos hijos. La familia permanecería separada durante años.

Además, Ana Bizcarrondo perdería su puesto de trabajo como maestra municipal. Fue objeto de depuración y destituida de su empleo acusada de ser nacionalista y de haber huido de la localidad⁴⁷¹.

Asimismo, se les incautó la vivienda y numerosas propiedades. Además, a Florentino se le impuso una sanción astronómica que, sin duda, repercutió en todos los componentes de la familia. El Tribunal de Responsabilidades Políticas le impuso una multa de 250.000 pesetas. Ana Bizcarrondo firmó la solicitud de revisión de la sentencia pero el propio Florentino Loidi tuvo que retornar para renovar la petición.



Zabaleta, M. (2014): *"De los Olaciregui a los Loidi"* (Iturria: Bilduma, 26, 91. or)

⁴⁶⁷ GAHP: Juana Anzizar Muñagorriaren espetxe-espedientea. / AHPG: Expediente penitenciario de Juana Anzizar Muñagorri.

⁴⁶⁸ EUA A-7-Lib. 13 Esp. 8. / AME A-7-Lib. 13 Esp. 8.

⁴⁶⁹ Buces, J.; Querejeta, E. (2016): 74. or. / Buces, J.; Querejeta, E. (2016): p. 74.

⁴⁷⁰ Zabaleta, M. (2015): 137. or. / Zabaleta, M. (2015): p. 137.

⁴⁷¹ EUA B-5-V-Lib. 9 Esp. 2. / AME B-5-V-Lib. 9 Esp. 2.

orr.

9. BRESSANINI ROCCA, ANTONIETA

Erreterriako emakumezko ekintzaile nabarmena, besteak beste Izquierda Republicanako afiliatua izan zen eta gerraren hasieran sortu zen Defentsa Batzordeko Informazio eta Gizarte Laguntzako Komisarioa izan zen. Heritik ihes egin zuen eta itzulera Yute fabrikari atxilotu zuten, agintari frankista berri batek bere aurkako salaketa bat jarri ondoren. 2.450/38 urgentziatzko sumarisimoan prozesatu zuten eta 12 urte eta egun bateko espetxe zigorra ezarri zioten⁴⁷². Erbeste zigorra ezarri eta Valentzian bizi izan zen hainbat urtez.

Notable activista de Erreterria que, entre otras actividades, era afiliada a Izquierda Republicana y fue comisaria de Información y Asistencia Social en la Junta de Defensa creada en la localidad al inicio de la guerra. Huyó de la villa y al retornar permaneció detenida en la Fábrica de Yute, por la denuncia interpuesta por una de las nuevas autoridades franquistas. Procesada en el sumarisimo de urgencia 2.450/38, se le impuso una pena de 12 años y un día de prisión⁴⁷². Le impusieron la pena de destierro y vivió durante varios años en Valencia.

Erbeste zigorra kentzeko eskatuz idatzitako eskutitzetako bat / Una de las cartas que escribió pidiendo el levantamiento de destierro. (Iturria: GAHP / AHPG)

Valencia 15-1-44.
Sr. Director de la Carcel de P. 678
Ondarreta de S. Sebastian
1892 PH
Muy señor mio: tengo el honor de dirigirme a V. para decirle, que el 10 de Septiembre de 1943 envié la petición de mi condicón (la carcel) y le suplico tenga la bondad de interponer para mi levantamiento de destierro, por por mis asuntos familiares lo voy necesitando para mi el poder volver de una vez levantado el destierro.
No dudo de su bondad para dar mi ruego y darle cuenta, quedo en atenta espera gracias, quedo en atenta espera.
Ta. 2.1.

Antonietta Bressanini

10. BURILLO ORIVE, FELISA

Nájerakoa jaiotzez (Errioxa), Erreterriako bizilaguna zen. 26 urte zituen eta ezkongabea zen 1940ko maiatzaren 17an Donostian atxilotu zutenean. Hilabete eman zuen Ondarretan espetxeraturik. Ez dakigu zer zen egotzi ziotena. 1940ko ekainaren 23an Ondarretatik Erreterriara lekualdatu zuten. "Alkatearen disposiziora" utzi zuten⁴⁷³. Ez dugu kasu honen inongo arrastorik topatu Udal Artxiboan.

Natural de Nájera (La Rioja) y vecina de Erreterria. Tenía 26 años y estaba soltera cuando fue detenida en Donostia el 17 de mayo de 1940. Permaneció encarcelada en Ondarreta durante un mes. Desconocemos de qué se le acusaba. El 23 de junio de 1940 fue trasladada de Ondarreta a Erreterria. Quedó «a disposición del alcalde»⁴⁷³. No hemos localizado ningún dato sobre este caso en el Archivo Municipal.

11. CASADO MALUMBRES, JOSEFA

Erreterriarra. 1936ko irailean Erreterriatik ihes egin zuen. Kantabria matxinatuek okupatu baina lehen bertako Fronte Popularrarentzako aritu zen lanean, errefuxiatuen alorrean. UGTko kide izandakoa. Santoñan gerrako preso egin zuten eta 357/37 sumarisimoan prozesatu zuten. 12 urte eta egun bateko espetxe zigorra ezarri zioten.

Erreterriarra. En septiembre de 1936 huyó de Erreterria. Hasta que Cantabria fue ocupada por los insurrectos, trabajó allí para el Frente Popular en la acogida de refugiados. Había sido miembro de la UGT. Prisionera de guerra en Santoña, fue procesada en el sumarisimo 357/37. Se le impuso la pena de 12 años y un día de prisión.

Entiendo este Alcaldía el informe que relativo a JOSEFA CASADO MALUMBRES, se ha servido interesarse en stento oficio de fecha 28 de Enero último, tengo el honor de manifestarle que por datos facilitados por los agentes de la autoridad se trata de una individuo de ideas izquierdistas extremistas, votante del Frente Popular, de condición muy habladora sabiéndose por referencias que en Santander actuó de mecanógrafo en un Ayuntamiento de dicha Provincia y que también hizo algunas requisas en una de los pueblos de la mencionada Provincia. Su conducta anterior al Glorioso Alzamiento Nacional dejaba bastante que desear.
Dios guarde a V. S. muchos años.
Santoña 2 de Marzo de 1939-III año triunfal.
El Alcalde.

Josefa Casadoren inguruko informeak / Informes de Josefa Casado. (Iturria: EUA E-8-III-Lib. 26 AME E-8-III-Lib. 26)

12. ECHEVERRIA BENGOCHEA, LINA

Erreterrian jaio eta Donostian bizi zen. Ezkertiarra zen. Militar batzuei ostatu eman zien kalean lo egin behar zutela ikusita, 1938an. Mugimendu nazionalaren aurka zeuden iritzi batzuk eman ondoren salatu zuten. 3.107/38 urgentziatzko kausa sumarisimoan prozesatu eta 2 urteko espetxe zigorra ezarri zioten.

Natural de Erreterria y vecina de Donostia. De izquierdas. En 1938 alojó a algunos militares cuando vio que tenían que dormir en la calle. La denunciaron por haber emitido opiniones contrarias al movimiento nacional. Fue procesada en el sumarisimo de urgencia 3.107/38 y se le impuso una pena de 2 años de prisión.

Baldintzapeko askatasuna eskatuz idatzitako eskutitza / Carta escrita pidiendo la libertad condicional. (Iturria: GAHP / AHPG)

Sr. Director de la Prisión Provincial
Muy Señor mio
Lina Echeverría Bengochea, natural de Bentin, y que vive actualmente en el Valenciano, en la calle de María 24, 3.ª planta, y que está disfrutando de la libertad condicional (condicional), tengo el honor de informarle a V. que desearía dar a las labores de casa y no ocupando mi vida mas que al hogar doméstico como son la casa mi esposo y hijos no quiero de un mas penales que los que mi esposo merece, que a su trabajo infamo a V. como corresponde a la obligación que corresponde a V. a todos los días de cada mes. D. G. d.
Lina Echeverría

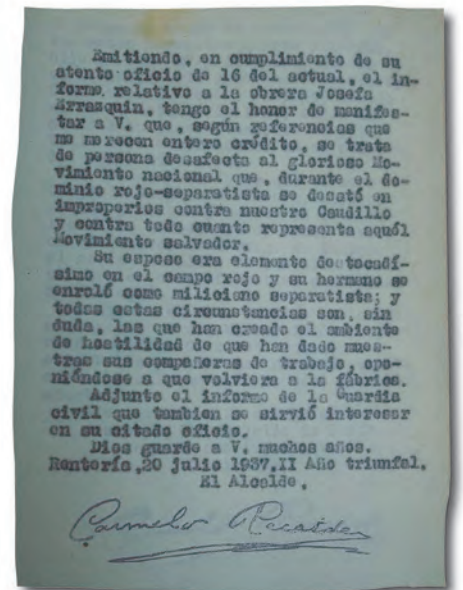
⁴⁷² Gerra kontseiluetan epaitutako emakumeen inguruko zehaztasun guztiak 2. tomoko 1.4.1. atalean jaso ditugu. / En el apartado 1.4.1. del tomo 2 se recoge la información exhaustiva sobre las mujeres juzgadas en consejo de guerra.

⁴⁷³ GAHP: Felisa Burillo Oriveren espetxe-espedienteak. / AHPG: Expediente penitenciario de Felisa Burillo Orive.

13. ERRAZQUIN, JOSEFA

1937ko maiatzaren 8an Olibet Gaileta Fabrikan berriro lan egiten hasteko eskaera egin zuen erreteriar honek. Horretarako, Lanaren Ordezkaritza Pronbintzialaren baimena ezinbestekoa zen. Ordezkaritza honek baimen hori emateko alkatetzan bere inguruko informeak eskatu zituzten eta argi adierazi zuen uztailaren 20an Carmelo Recalde alkate frankistak, Falangeko delegatuaren eta guardia zibilaren iritziak jaso ondoren: erregimenaren aurkako iritzia zuen eta gainera, bere senarra "gorria" eta bere anaia miliziano "separatista" ziren. Bere lankideek ere aurkako iritziak eman omen zituzten eta fabrikara ez itzultzeko eskaria egin zuten haiek ere. Badirudi lanera itzultzeko baimenik gabe gelditu zela Josefa Errazquin erreteriarra eta ez zuela lortu gerra aurretik zuen lanpostura itzultzea.

Esta erreteriarra hizo la petición de reincorporarse a su trabajo en la Fábrica de Galletas Olibet el 8 de mayo de 1937. Para conseguir reincorporarse, era necesario que la Delegación Provincial del Trabajo diese la autorización correspondiente. Para ello, la Delegación pidió sus informes en la alcaldía. El 20 de julio de 1937 el alcalde franquista Carmelo Recalde, después de contrastar las opiniones de la guardia civil y el delegado de la Falange, escribía así: se trataba de una "persona desafecta al glorioso movimiento nacional, que durante el dominio rojo-separatista destacó en improperios contra el caudillo y contra todo cuanto representaba aquel movimiento salvador". Además, su esposo era "destacadísimo en el campo rojo" y su hermano estaba enrolado "como miliciano separatista". Según el alcalde, todas esas circunstancias habían creado "un ambiente de hostilidad" y sus compañeras de trabajo habían dado muestras de ello, oponiéndose a que volviese a la fábrica. Parece que Josefa Errazquin no consiguió reincorporarse al trabajo que tenía antes de que comenzase la guerra.



Josefa Casadoren inguruko informeak / Informes de Josefa Casado. (Iturria: EUA E-8-III-Lib. 26 AME E-8-III-Lib. 26)

14. ESNAL, MELITONA

Erreteriarra. 1937ko urrian "Plato único" zeritzon dirubilketa ez ordaintzeagatik 25 pezetako isuna ezarri zioten. Fabril Lanera fabrikan lan egida ere, ordaintzeko modurik ez zuela idatziz gobernu zibilera idatzi zuen. Alkateak, ordea, ordaindu nahi ez izateko "beste arrazoi batzuk" zeudela aipatu zuen. Nazionalista zen eta autoritate militar batek lehenago ere Irunera joateko baimena kendu omen zion, emandako iritzi batzuk zirela eta. Azkenean, multa ezarriko ziotela berretsi zion gobernadore zibilak.

Vecina de Erretería que en octubre de 1937 recibió una multa de 25 pesetas por no pagar la contribución del "Plato Único". Trabajaba en la Fabril Lanera y escribió una carta al gobierno civil argumentando que, a pesar de eso, no podía pagar la multa. El alcalde, al contrario, tenía la opinión de que Melitona Esnal tenía "otras razones" para no pagarlo. Según el alcalde, era nacionalista y una autoridad militar le quitó anteriormente el permiso para trasladarse a Irun, debido a unas opiniones dadas anteriormente. Al final, el gobernador civil se ratificó en la multa.

15. GARAYAR CARRERAS, MARIA JOSEFA

Erreteriarriko bizilagun ezkertiarra. Ez zuen ihes egin 1936ko irailaren hasieran erreterietan sartu zirenean. Salaketa baten ondorioz atxilotu eta 113/37 sumarisimoan prozesatu zuten, eskuindar batzuk atxilotu zituztenean haiek akabatzekeo deiak egiteagatik. Garrantzi berezia eduki zuen "bere jarrera asaldatuak" eta "manifestazio guztietan" parte hartu izanak. 30 urteko espetxe zigorra ezarri zioten.

Vecina izquierdista de Erretería. No huyó cuando los requetés ocuparon Erretería, a principios de septiembre de 1936. Detenida a consecuencia de una denuncia y procesada en el sumarisimo 113/37, por haber hecho llamamientos a matar a ciertos derechistas cuando aquellos habían sido detenidos. Importancia especial se concedió a su «actitud exaltada» y al hecho de que hubiera participado en todas las manifestaciones. Se le impuso la pena de 30 años de prisión.

16. GARCÍA BLANCO, TEÓFILA

Casas del Monten jaioa (Cáceres), Erreteriarriko bizilaguna zen. 41 urte zituen, 1937an. 1936ko irailaren 4ean Erreteriatik ihes egin zuen, matxinatuen tropak herrira gerturatzen ari zirela. Lehenengo egunak Donostian eman zituen, irailaren 13an Bilbora lekualdatzeko. Hiru seme-alaba zituen, Leonor eta Nicolás Valetín (12 eta 8 urte ingurukoak) eta erbestera bidali zituen⁴⁷⁴. Andrés, txikiena, Casas del Montero bidali zuten. Bilbo erori zenean, Santanderrera mugitu zen. Azkenean, 1937ko abenduaren 27rako Erreteriarra itzuli zen. Egun horretan bertan atxilotu eta hainbat hilabetez Yute Fabrikan egon zen atxilotuta.

Izan ere, **Angela Ochoa de Alda**⁴⁷⁵ bizilagun erreteriarrak bere aurkako salaketa bat jarri zuen. Haren arabera, 1937ko apirilean Bilbon elizatik ateratzen zen emakume bat erasotu eta ibaira bota zuen "gorri talde batek" eta Teófila horien artean zegoen.

⁴⁷⁴ Valentina Echeverría Domínguez egindako elkarrizketa / Entrevista concedida por Valentina Echeverría Domínguez.

⁴⁷⁵ Bere aita Carmelón zegoen eskuindar espetxeratuetakoa bat zen. / Su padre era uno de los derechistas encarcelados en el Carmelo.

orr.

Teófila Blanco ezkertiarra zen, errepublikarekin egiten zuen bat eta Fronte Popularrari eman zion bozka 1936ko otsailean. Haren aurkako salaketa horren erruz, hilabeteak egon zen espetxean, baina, salaketa ezin izan zen inoiz ziurtatu. Azpimarragarria da, bere inguruan alkateak, guardia zibilak eta falangeko ordezkariak bildu zuten informazioa ez zela batere zehatza: "gorria" zela, CNTko afiliatua izan zelako susmoak zeudela, komunista amorratua zela, miliziana bezala aritu zela lehenengo egunetik...

Salaketako gertakariak Bilbon gertatu zirenez, kasua argitzeko Bilbora lekualdatu zuten Teófila 1938ko abuztuaren 31ean. Ordua arte Yute fabrika egon zen atxiloturik. Bertan ere ez zuten argitu kasua eta azkenean itxi egin zuten⁴⁷⁶. 1939ko ekainaren 15ean berreskuratu zuten askatasuna Teófila Blancok, guztira urte eta erdiz espetxean egon ondoren.

Natural de Casas del Monte (Cáceres) y vecina de Erretería. En 1937 tenía 41 años. Huyó de Erretería el 4 de septiembre de 1936, cuando las tropas insurrectas estaban a las puertas de la villa. Durante los primeros días de la huida estuvo en Donostia, hasta que el 13 de septiembre se trasladó a Bilbo. Tenía tres hijos, Leonor y Valentín Nicolas (de 12 y 8 años respectivamente) fueron enviados como niños refugiados⁴⁷⁴. Al más pequeño, Andrés, lo mandaron a Casas del Monte. A la caída de Bilbo, se trasladó a Santander. Finalmente, para el 27 de diciembre de 1937 había retornado a Erretería. Fue detenida ese mismo día y permaneció encarcelada en la Fábrica de Yute durante varios meses, ya que la vecina de Erretería **Ángela Ochoa de Alda**⁴⁷⁵ había presentado una denuncia contra ella.

Según ella, en abril de 1937 un «grupo de rojos», entre los que se encontraba Teófila, agredió a una mujer que salía de la iglesia y la arrojaron a la ría.

Teófila Blanco era de izquierdas, partidaria de los republicanos y había votado por el Frente Popular en febrero de 1936. A consecuencia de dicha denuncia, permaneció encarcelada durante meses, pero la denuncia nunca se llegó a probar. Resulta significativo que la información recabada sobre ella por el alcalde, la Guardia Civil y el delegado de la Falange era absolutamente imprecisa: que era «roja», que se sospechaba que hubiese estado afiliada a la CNT, que era comunista acérrima, que había actuado como miliciana desde los primeros momentos...

Al haber sucedido los hechos denunciados en Bilbo, Teófila fue trasladada a aquella ciudad el 31 de agosto de 1938. Hasta ese momento, había permanecido en la Fábrica de Yute. Tampoco en Bilbo se sustanció el caso, que, finalmente, fue archivado⁴⁷⁶. Teófila Blanco recuperó la libertad el 15 de junio de 1939, tras haber permanecido en prisión, en total, año y medio.

17. GIMÉNEZ GALLEGU, CIPRIANA

Erreteríako bizilagun ezkertiar honek, familia karlistako bateko alaba bat irribarrez ikusi zuen 1936ko abuztuan matxinatuek Oñartzundik Erreteríara granada batzuk bota zituztela ikusi zuenean. Hori ikusita, Cipriana Giménezek aurkako komentario bat bota zuen. 1936ko irailean Erreteriatik alde egin zuen eta 1938 itzuli zen. Familia horretako amak bere aurkako salaketa jarri zuen itzuli zenean. 3.089/38 urgentziatzko sumarisimoan prozesatu zuten eta 12 urte eta egun bateko espetxe zigorra ezarri zioten.

Al ver sonriente a la hija de una familia carlista cuando los alzados lanzaron desde Oñartzun algunas granadas contra Erretería en agosto de 1936, esta vecina izquierdista de Erretería realizó algún comentario contra aquella. En septiembre de 1936 huyó de la localidad, a la que retornó en 1938. Al retornar, la madre de la mencionada familia interpuso denuncia contra ella. Fue procesada en el sumarisimo de urgencia 3.089/38 y condenada a la pena de 12 años y un día de prisión.

18. GÓMEZ DE SEGURA OCHOA, MARÍA

Frankismoko espetheen egoera penagarria zela gauza jakina da. Ziega eta ohe batean preso bat baina gehiago egon zitekeen, hotzak eta beroak akabatuta, hezetasunak itota, gosea, zorriak, eskasia, eguneroko ogiak ziren. Gosea espetxe barru eta kanpoan zegoen. Preso batek kanpotik jana jasotzen zuenean, elkarbanatu egiten zuten. Horri guztiari, emakumeen egoera ohiko bat gehitu behar zitzaion: espetxe barruan haurdunaldia, edoskitzea eta amatasuna bizi behar izatea.

Maria Gómez de Segura ezkertiarra, UGT eta Alderdi Komunistako kidea. Gerraren hasieran Erreterian sortu zen MAOC baitailoiko zerrendetan agertzen da. Dirudienez, San Markoseko gotorlekuan aritu zen gehienbat. Herritik ihes egin zuen, hainbat herritan bizitzen egon zelarik. Adibidez, Zarautzen milizianoen arropak garbitzen egin zuen lan. Bilbon **Jose María Samperio** erreteriarrekin ezkondu zen. Asturiasetik ihes egin zuen itsasontziz, baina, itsasoan gerrako preso bezala atxilotu zuten. Erreterian salatu egin zuten, jarraian atxilotu eta bere aurkako sumarisimoa hasi zen, 1937ko irailaren 16an.

Atxilo zegoenean jakin zuten María haurdun zegoela. Hala ere, hilabete luzez eduki zuten Yute fabrika zegoen espetxe habilitatuan. 1938ko otsailera arte bertan egon zen, eta zuzenean Donostiako Amatasuneko ospitalera eraman zuten, bertan atxilotu bezala erditu zezan. María Gómez de Segurak espetxeetako higiene kaskarra izan zuen haurdunaldi guztian zehar. Horrek bere osasuna nabarmen ahuldu zuen. Haurra oso ahul jaio zen eta gainera, Mariak bularreko infekzio bat garatu zuen. Mastitis akutua eduki zuen, eta ondorioz, haurrari bularra emateko zailtasunak eduki zituen. Itxaronaldia luzea izan zen. Gurutze Gorriak esku hartu nahi izan zuen baina sententzia irmoa egon arte, ezin izan zuten ezer egin. Azkenean, 1939ko urtarrilaren 13an epaitu eta bi urteko espetxe zigorra ezarri zioten.

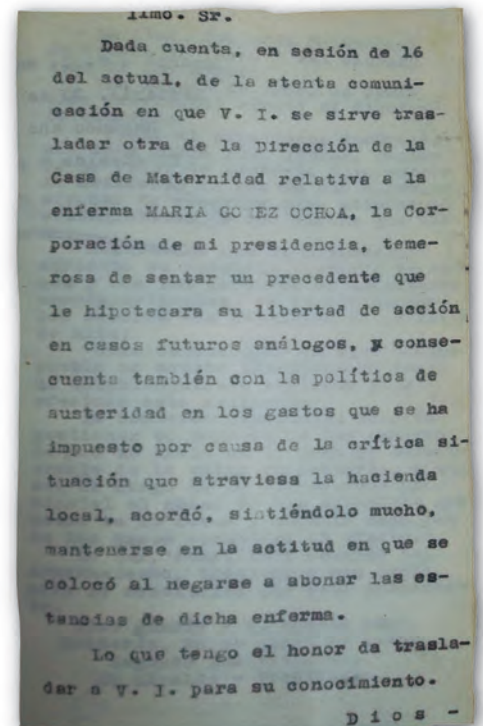
Es sabido que la situación de las cárceles franquistas era deplorable. Cada celda y cama podían ser compartidas por más de un preso, sufriendo el calor y el frío, ateridos por la humedad, el hambre, los piojos y las carencias eran pan de cada día. El hambre

⁴⁷⁶ AIRMN 2.082/38 Aurretzako diligentsiak. / AIRMN Diligencias previas 2.082/38.

se padecía dentro y fuera de la prisión. Cuando la persona encarcelada recibía comida de fuera, se compartía. A todo ello, había que añadir un estado habitual de las mujeres. Los embarazos en prisión, la lactancia y los problemas para afrontar la maternidad.

María Gómez de Segura era de izquierdas, miembro de la UGT y del Partido Comunista. Figura en los listados del batallón MAOC creado en Errenteria en los momentos iniciales de la guerra. Al parecer, actuó en el fuerte San Marcos principalmente. Huyó de la villa y residió en diferentes localidades. Por ejemplo, estuvo en Zarautz limpiando la ropa de los milicianos. En Bilbo contrajo matrimonio con el también vecino de Errenteria **José María Samperio**. Huyó de Asturias por mar pero fue capturada y hecha prisionera en alta mar. Denunciada en Errenteria, fue detenida y, acto seguido, se incoó contra ella un sumarisimo el 16 de septiembre de 1937.

Estando detenida se supo que María estaba embarazada. A pesar de ello, permaneció encarcelada durante largos meses en la prisión habilitada de la Fábrica de Yute, donde permaneció hasta febrero de 1938, cuando fue trasladada directamente a la Maternidad de Donostia, para que diera a luz allí en calidad de detenida. María Gómez de Segura padeció la deficiente higiene de las prisiones durante todo su embarazo, lo cual deterioró notablemente su salud. La criatura nació muy débil y, además, María desarrolló una infección mamaria. Sufrió mastitis aguda y, a consecuencia de ello, tuvo dificultades para amamantar al bebé. La espera se prolongó mucho. La Cruz Roja intentó tomar cartas en el asunto, pero no pudo hacer nada hasta que la sentencia fue firme. Finalmente, fue juzgada el 13 de enero de 1939, y se le impuso una pena de dos años de prisión.



Udalbatzak Amatasunean egindako gastuak bere gain hartzeri uko egin zion / La corporación municipal no quiso hacerse cargo de los gastos en la Maternidad (Iturria: EUA E-8-III-Lib. 25 / AME E-8-III-Lib. 25)

19. IBARGUREN, DOLORES

Errenteriako bizilaguna. Udal Artxiboko dokumentu baten arabera, gatibu lanak egin zituen. Hain zuzen ere, ezarritako zigorra murrizteko lanak egiten aritu zen eta dokumentazioari buruz zera da dokumentatu ahal izan duguna: 1939ko otsaileko eta maiatzako eta urria bitarteko ordainketak ikusita, garai horretan guztian gatibu lanetan bezala aritu zela⁴⁷⁷. Ez dakigu zergatik zegoen espetxean eta zein zen murriztu beharreko bere zigorra.

Vecina de Errenteria. Según un documento del Archivo Municipal, realizó trabajos forzados. En concreto, estuvo trabajando para redimir la condena que se le había impuesto; por la documentación, a la vista de las retribuciones de febrero, mayo y octubre de 1939, hemos podido constatar que realizó trabajos forzados durante todo ese periodo⁴⁷⁷. Desconocemos por qué se encontraba en prisión y cuál era la pena que tenía que redimir.

20. LABAIRU ITOIZ, JAVIERA

Errenteriar honi 1943an 1.000 pezetako isun ekonomikoa ezarri zioten produktuak garraitzeko baimenik gabe irina eramaten harrapatu zutelako. Alegia, estraperlora bideratutako lehenagaiak garraiatzeagatik jarri zioten multa. 1944ko urtarrilean Javiera Labairuk oraindik ez zuen isun hori ordaindu eta mezu argi bat iritsi zitzaion hilabete horretan: bi eguneko epean isuna ez kitatzekotan, emakumeen espetxe batean sartuko zizuten⁴⁷⁸. Hori ikusita, Labairuk isuna ez ordaindu behar izateko errekurso bat ezarri zuen. 1945eko apirilean iritsi zen erantzuna: bere errekursoa atzera bota eta beste hamar eguneko epea eman zioten 1.000 pezetako isuna ordain zezan⁴⁷⁹.

A esta errenteriarra en 1943 le impusieron una multa de 1.000 pesetas por transporte de harina sin el permiso necesario. Es decir, por transportar materia prima para el estraperlo. En enero de 1944 Javiera Labairu todavía no había pagado la multa, y le dieron un mensaje claro: de no pagar la multa en un plazo de dos días, sería destinada a una cárcel de mujeres⁴⁷⁸. Labairu impuso un recurso para no tener que pagar la multa. En abril de 1945 llegó la respuesta: el recurso fue desestimado y le dieron un nuevo plazo de diez días para que pagase la multa de 1.000 pesetas⁴⁷⁹.

21. MANCISIDOR, MARÍA

Errenteriako bizilaguna. Udal Artxiboko dokumentu baten arabera, 1939ko otsailean eta urte bereko maiatzako eta urriaren zehar bere familiak bere gatibu lanaren bitartez lortutako dirua jaso zuen. Ez dakigu zergatik zegoen espetxean eta zein zen murriztu beharreko bere zigorra.

⁴⁷⁷ EUA E-5-II-Lib. 13 Esp. 4 / AME E-5-II-Lib. 13 Exp. 4.

⁴⁷⁸ EUA E-8-III-Lib. 29. / AME E-8-III-Lib. 29.

⁴⁷⁹ EUA E-8-III-Lib. 30. / AME E-8-III-Lib. 30.

orr.

Vecina de Erreterria. Según un documento que consta en el Archivo Municipal, en febrero de 1939 y en mayo y octubre de ese mismo año, su familia recibió la remuneración correspondiente a sus trabajos forzados. Desconocemos por qué se encontraba en prisión y cuál era la pena que tenía que redimir.

22. MARÍN CAMPOS, MARÍA

Erreterriarra jaiotzez, Donostiako bizilaguna zen. 27 urte zituen eta ezkongabea zen, 1940ko maiatzaren 17an atxilotu eta Ondarretan espetxeratu zutenean. Hilabeteren buruan, 1940ko ekainaren 21ean Erreterriako Espetxe Habilitatura lekualdatu zuen guardia zibilak. Bertan, "alkatearen dispoziziora" gelditu zen⁴⁸⁰. Ez dakigu zein izan zen atxilotetaren eta espetxeratzearen zergatia, zein izan zen "alkatearen dispoziziora" jartzearen arrazoia. Udal Artxiboan ez dugu honen inguruko berririk topatu. Azpimarragarria zera da: Felisa Burillo erreterriarraren kasu oso antzekoa dela. Biak egun berdinean atxilotu zituzten kalean eta ondoren Erreterriara lekualdatu zituzten.

Nacida en Erreterria y vecina de Donostia. Tenía 27 años y estaba soltera cuando fue detenida e ingresada en la cárcel de Ondarreta el 17 de mayo de 1940. Al cabo de un mes, el 21 de junio de 1940, fue trasladada por la Guardia Civil a la Prisión Habilitada de Erreterria. Allí quedó «a disposición del alcalde»⁴⁸⁰. Desconocemos el motivo de su detención y encarcelamiento, y la razón por la que quedaba «a disposición del alcalde». No hemos encontrado datos sobre la cuestión en el Archivo Municipal. Es de subrayar que el caso resulta muy similar al de la erreterriarra Felisa Burillo. Ambas fueron detenidas en la calle el mismo día y trasladadas posteriormente a Erreterria.



Maria Marín Erreterriako Espetxe Habilitatura lekualdatu zuten / Maria Marin fue trasladada al Cárcel Habilitada de Erreterria (Iturria: GAHP / AHPG)

23. MARTÍNEZ ARANA, CARMEN

San Vicente de la Sonsierrakoa jaiotzez (Errioxa), Erreterriako bizilaguna zen. 1941eko otsailaren 2an Ondarretan espetxeratu zuten eta bertan egon zen urte bereko abuztuaren 2ra arte⁴⁸¹.

Natural de San Vicente de la Sonsierra (La Rioja) y vecina de Erreterria. Fue encarcelada el 2 de febrero de 1941 en Ondarreta, donde permaneció hasta el 2 de agosto del mismo año⁴⁸¹.

24. MERINO HUIDOBRO, LIBERTAD / MARÍA TERESA

Rufino Merino eta Petra Huidobroren alaba, 1935 inguruan jaio zen. Urtebete zuelarik ihes egin zuen bere bi anaia eta gurasoe-kin batera Bilbora.

Aita Guadalupeko gotorlekuan preso zegoela jaio zen. Ziurrenik 1934ko istiluen harira zegoen preso Rufino Merino bertan. Jaio zenean ez zekien zein izen jarri bere alaba jaioberriari. Bere espetxekideek eman zioten ideia: "zer nahi du preso batek?" gal- detu zion batek, eta Rufino Merinok erantzun: "askatasuna". Libertad izena jarri zioten⁴⁸¹.

Ez dakigu zehazki noiz eta nola izan zen, baina, bere alaba Gema Insaustik testigantzak argi utzi digu: erregimen frankistak ez zuen halako ideiarik iradokitzen zuen izenik onartzen eta izena aldarazi zioten. **Maria Teresa** izango zen aurrerantzean bere izena.

Hija de Rufino Merino y Petra Huidobro, nacida hacia 1935. Cuando tenía un año, huyó con sus padres y sus dos hermanos a Bilbo. Nació mientras su padre se encontraba encarcelado en el fuerte de Guadalupe. Probablemente, Rufino Merino se encontraba preso a consecuencia de los acontecimientos de 1934. Cuando nació, su padre no sabía qué nombre imponer a la recién nacida. Sus compañeros de prisión le dieron la idea: «¿qué es lo que desea un preso?», le preguntó un compañero; y Rufino Merino le replicó: «libertad». Así pues, la llamaron Libertad⁴⁸¹.

Desconocemos concretamente cuándo y cómo sucedió, pero el testimonio de su hija Gema Insausti nos indica que fue obligada a cambiarse de nombre porque el régimen franquista no admitía denominaciones que sugiriesen tales conceptos. En adelante, su nombre sería **María Teresa**.

25. MERINO MUÑOZ, BASILIA

Familia ezkertiarreko erreterriarra, Unión Republicana Femeninako kide izan zen eta gerra garaian milizianoentzako koltxoiak josten aritu zen. Herritik ihes egin zuen. Itzuli zenean, salaketa jarri zion Margarita batek. 1934ko greban esne saltzaileei herrira sartzen ez utzi izana eta okindegiak ixten aritu izana egotzi zion. Horretaz gain, milizianoei animoak ematean ibiltzea egotzi

⁴⁸⁰ GAHP: María Marín Camposen espetxe-espediente. / AHPG: Expediente penitenciario de María Marín Campos.

⁴⁸¹ GAHP / AHPG.

⁴⁸² Insausti, G. (2002): "Gentes de Rentería", *Oarso*, 37. zk., 248. or. / Insausti, G. (2002): "Gentes de Rentería", *Oarso*, nº 37: p., 248.

zioten (erreketeen hamabi buru ekarri zitzatela esan omen zien milizianoei). 246/37 urgentziazko sumarisimoan prozesatu zuten. Salaketa guztiak guztiz frogatu gabe gelditu ziren. 6 urte eta egun bateko espetxe zigorra ezarri zioten.

Integrante de una familia izquierdista de Erretería, fue miembro de Unión Republicana Femenina y, durante la guerra, se dedicó a coser colchones para los milicianos. Huyó de la localidad. Al retornar, fue denunciada por una Margarita. La acusó de haber impedido la entrada a los lecheros y haber obligado a cerrar las panaderías durante la huelga de 1934. Además, se le imputó haber estado animando a los milicianos (diciéndoles que volvieran con las cabezas de una docena de requetés).

Fue procesada en el sumarisimo de urgencia 246/37. Todas las acusaciones quedaron sin pruebas concluyentes. Se le impuso la pena de 6 años y un día de prisión.



Basilia Merino bere seme-alabekin 1947an /
Basilia Merino con sus hijos en 1947. (Iturria: Mari Carmen Rioseco Navascués)

26. MIGUEL IÑIGO, JULIA

Erreteriarako bizilaguna, Amasa kalean bizi zen. Gerrako preso bezala Ondarretan espetxeratua egon zen. 1937ko uztailaren 30ean askatu zuten Ondarretako espetxetik. Herrira itzultzen utzi zioten. Alkateak delegatu militar baten eskutitzean argi idatzi zuen agindua: askatu berri zituzten bizilagun horien "bigilantzia diskretua" bermatu behar zuten aurrerantzean, gerrako presoak baitziren⁴⁸³. Ez dakigu herritik ihes egin ondoren itzuli zirenean atxilotu ote zuten edota erreketek bertara sartu ondoren atxilotu zituzten. 14 urte zituen askatu zutenean.

Vecina de Erretería, residía en la calle Amasa. Permaneció encarcelada en Ondarreta como prisionera de guerra. Fue puesta en libertad el 30 de julio de 1937. Se le permitió regresar a su localidad. El alcalde plasmó con claridad sus órdenes en una misiva al delegado militar: en adelante, debían garantizar la «discreta vigilancia» de las y los vecinos recién liberados, ya que se trataba de prisioneros de guerra⁴⁸³. Desconocemos si fueron detenidos cuando retornaron a la villa después de haber huido de ella, o lo fueron cuando los requetés ocuparon la localidad. Tenía 14 años en el momento de su liberación.

27. MIGUEL IÑIGO, VICENTA

Erreteriarako bizilaguna, Amasa kalean bizi zen. Gerrako preso bezala Ondarretan espetxeratua egon zen. 1937ko uztailaren 30ean askatu zuten Ondarretako espetxetik. Herrira itzultzen utzi zioten. Alkateak delegatu militar baten eskutitzean argi idatzi zuen agindua: askatu berri zituzten bizilagun horien "bigilantzia diskretua" bermatu behar zuten aurrerantzean, gerrako presoak baitziren⁴⁸⁴. Ez dakigu herritik ihes egin ondoren itzuli zirenean atxilotu ote zuten edota erreketek bertara sartu ondoren atxilotu zituzten. 17 urte zituen askatu zutenean.

Vecina de Erretería, residía en la calle Amasa. Permaneció encarcelada en Ondarreta como prisionera de guerra. Fue puesta en libertad el 30 de julio de 1937. Se le permitió regresar a su localidad. El alcalde plasmó con claridad sus órdenes en una misiva al delegado militar: en adelante, debían garantizar la «discreta vigilancia» de las y los vecinos recién liberados, ya que se trataba de prisioneros de guerra⁴⁸⁴. Desconocemos si fueron detenidos cuando retornaron a la villa después de haber huido de ella, o lo fueron cuando los requetés ocuparon la localidad. Tenía 17 años en el momento de su liberación.

28. NAVARRO SÁEZ DE BURUAGA, GLORIA

1912ko irailaren 25ean Erreterian jaioa, Irungo bizilaguna zen. **Mariano Gómez** zen bere senarra. Lanbidez pospologilea, UG-Tko afiliatua zen 1930 urtetik eta pospoloen sindikatuko zuzendaritzako kideetako bat zen.

1939ko apirilaren 24ean Irunen lerketa eta Bigilantziako Komisaldegian atxilotu zuten. Komunista izatea, fabrikako lankideak greba egitera bultzatzera, bake publikorako arrisku bat izatea eta gerra garaian ondorengo esaldia botatzen izana leporatzen zioten: "Gil Roblesen burua bandera gorriaren loreontzian egiteko gure esku dagoen guztia egin behar dugu".

Ondarretan espetxeratu zuten Gloria Navarro. Bere inguruko informazioa biltzen saiatu ziren baina, aipatutakoaz gain, ezer gutxi lortu zuten. Horregatik, kasua itxiztat eman⁴⁸⁵ eta 1939ko abenduaren 27an askatu zuten⁴⁸⁶.

Nacida el 25 de septiembre de 1912 en Erretería y vecina de Irún. Estaba casada con **Mariano Gómez**. Fosforera de profesión, estaba afiliada a la UGT desde 1930 y era miembro de la dirección del sindicato de fosforeros.

Fue detenida el 24 de abril de 1939 en la Comisaría de Investigación y Vigilancia de Irún. Se le acusaba de ser comunista, de incitar a la huelga a sus compañeras de trabajo, ser un peligro para la paz pública y de haber proferido durante la guerra la

⁴⁸³ EUA E-5-II-Lib. 11 Esp. 11. / AME E-5-II-Lib. 11 Exp. 11.

⁴⁸⁴ Idem.

⁴⁸⁵ AIRMN 2.344/39 Aurretiazko diligentiak. / AIRMN Diligencias previas 2.344/39.

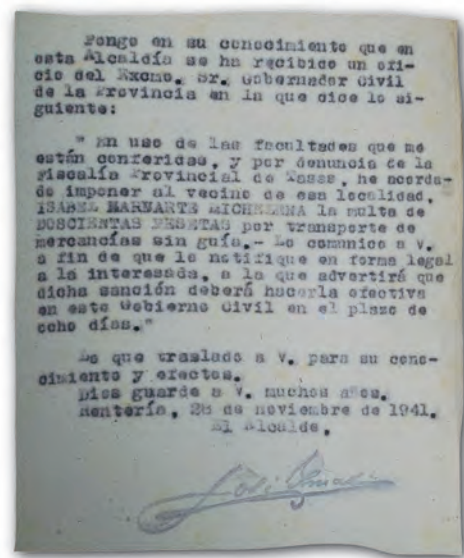
⁴⁸⁶ GAHP: Gloria Navarro Sáez de Buruagaren espetxe-espediente. / GAHP: Expediente penitenciario de Gloria Navarro Sáez de Buruaga.

orr.

siguiente frase: «tenemos que hacer lo posible para que la cabeza de Gil Robles figure como maceta en la bandera roja». Gloria Navarro fue encarcelada en Ondarreta. Hicieron lo posible para recabar información acerca de ella, pero apenas obtuvieron nada, aparte de lo mencionado. Por eso, el 27 de diciembre de 1939 se dio por cerrada la causa⁴⁸⁵ y fue puesta en libertad⁴⁸⁶.

29. NARVARTE MICHELENA, ISABEL

1905eko azaroaren 5ean Oiartzunen jaioa, Erreterian bizi zen eta Fabril Lanerako langilea zen. Alarguna zen, izan ere, bere senarra, **Juan José Lecuona**, Ebroko batailan hil zen frankisten bandoan borrokatzen. Isabelek 21 urte zituen gerra hasi zenean. Isabelek multa bat baina gehiago eduki zuen estraperloan edo merkatu beltzean aritzeagatik. 1941eko azaroaren 28an 200 pezetako multa ezarri zioten Isabel Narvarteri, «merkantziak baimenik garraiatzeagatik»⁴⁸⁷. Ziurrenik merkatu beltzean saltzeko garraiatu zituen produktuak ziren, edo modu horretan erosi berri zituenak. 1941ko abenduaren 14ean bere etxea herriko udaltzaingoaren aginduz miatu eta atxilotu egin zutenean. Miaketa horren helburua zen Isabel Narvartek mugaren beste aldetik ekarritako produktuak klandestinoki saltzen zituelako susmoarekin hasi zen. Hain zuzen, 66 sakarina pakete aurkitu zizkieten etxean, Frantziatik ekarriak zirenak⁴⁸⁸. Baina miaketa horretan, hori guztia aurkitzeaz gain, giltzaz itxita zegoen armairu batean, laban baten zorroan ikurrina bat topatu zuten. Bere aurkako diligentsiak ireki zituzten eta ikerketa ikurrina horren inguruan egin zen, eta ez ordea, sakarina pakete horiengatik. Isabelek deklaratu zuenaren arabera, ez zuen ikurrina horren berri eta derrigor bere ama politikoa behar zuen izan. Maria Lecuona Lujambioarena zen aurkitutako ikurrina, eta Isabelen arabera, ziur aski Frantziara alde egin zuen familiarren baten oroitzapen gisara gorde zuen hark. Isabelek, bere deklarazioan zioenaren arabera, gerra aurretik ELAn zegoen sindikatua. Baina, ondoren, afiliazioa kendu zuen eta ideia politikorik ez zuela aipatu zuen. Izatekotan, karlistekiko gertutasuna zuela aipatu zuen. **Maria Lecuona Lujambio**k ere testigantza eman behar izan zuen, eta hark ere ideia politikorik ez zuela ulertu ezta jarraitzen aipatu zuen. Ikurrina horren jatorria ondorengo zela deklaratu: kalean aurkitu zuen labanaren zorroa eta etxera iritsi zenean ireki ondoren konturatu zen ikurrina bat zela. Hark zioenez «ez zekien zergatik ez ote zuen aurkitu zuenean suntsitu» eta armairu hartan gorde zuen. Herriko alkateak, falangeko ordezkariak eta Guardia Zibilen sarjentuak Isabelen bertsioa indartu zuten zuten. Denek azpimarratu zuten Isabel Narvarteren senarra zenak bizitza eman zuela «gorrien aurka borrokan». Azkenean, libre gelditu zen Isabel 1941ko abenduaren 24ean⁴⁸⁹. Hori bai, 15 egunero, jai egunez Guardia Zibilaren kuartelean aurkeztu beharko zuen bere burua eta etxez aldatzekotan, baimena beharko zuen⁴⁹⁰. Denek ez zuten eduki Isabel Narvartek edukitako zoria. Dударik gabe, senarra matxinatuen alde borrokan hil izana erabakigarria izan zen bere aldeko informeak idazterako garaian. Dena dela, azpimarragarria da agintariak bere alde jartzeko ahalmena zuen emakume batek ere, sakarinarekin estraperloan aritu behar izan zuela. Dena dela, zera da azpimarragarriena kasu honetan: 1944an eta 1945ean salbodorrik gabe bidaiatzeagatik isun ekonomikoak jasotzen jarraitu zuela. Ziurrenik, merkatu beltzean edo estraperloan jarraitzeagatik⁴⁹¹.



Isabel Narvarteri ezarritako multa / Multa impuesta a Isabel Narvarteri. (Iturria: EUA E-8-III-Lib. 27 - AME E-8-III-Lib. 27)

Nacida el 5 de noviembre de 1905, en Oiartzun, residía en Erretería y trabajaba en la Fabril Lanera. Era viuda porque su marido **Juan José Lecuona** había muerto en la batalla del Ebro combatiendo en el bando franquista. Isabel tenía 21 años al estallar la guerra. Sufrió diversas multas por dedicarse al estraperlo o al mercado negro. El 28 de noviembre de 1941 se le impuso una multa de 200 pesetas por «transportar mercancías sin autorización»⁴⁸⁷. Probablemente, se trataba de producto que transportaba para su venta en el mercado negro, o que acababa de adquirir en el mismo. El 14 de diciembre de 1941, su domicilio fue registrado por orden de la Guardia Municipal de Erretería y ella fue detenida. El registro había partido de la sospecha de que Isabel Narvarteri vendía clandestinamente productos importados desde el otro lado de la frontera. Se le ocuparon en casa 66 paquetes de sacarina traídos de Francia⁴⁸⁸. Pero en el propio registro, además de la referida mercancía, en un armario cerrado con llave, se le ocupó una ikurriña oculta en una funda de cuchillo. Se incoaron diligencias contra ella a cuenta de la referida ikurriña, y no así por los paquetes de sacarina aprehendidos. Según la declaración de Isabel, desconocía la existencia de la ikurriña que, forzosamente, tenía que ser de su madre política. La ikurriña localizada era de María Lecuona Lujambio y, según Isabel, la guardaba como recuerdo de alguna de las familias huidas a Francia. Según indicaba Isabel en su declaración, había estado sindicada en STV-ELA durante la preguerra. Pero, posteriormente, había renunciado a la afiliación y declaraba carecer de ideas políticas. De tenerlas, decía tener afinidad con el carlismo. **María Lecuona Lujambio** tuvo asimismo que prestar testimonio, y también ella señaló que ni entendía ni se interesaba por la política. Sobre la procedencia de la ikurriña declaró que había encontrado en la calle la funda de cuchillo y que solo al llegar a casa se percató de que contenía una ikurriña. Según ella, no sabía por qué no la había destruido en aquel momento y la había guardado en el armario. El alcalde de la localidad, el delegado falangista y el sargento de la Guardia Civil reforzaron la versión de Isabel. Todos ellos subrayaron que el marido de

⁴⁸⁷ EUA E-8-III-Lib. 27. / AME E-8-III-Lib. 27.

⁴⁸⁸ EUA E-8-III-Lib. 28. / AME E-8-III-Lib. 28.

⁴⁸⁹ GAHP: Isabel Narvarteri Michelena's espetxe-espediente. / AHPG: Expediente penitenciario de Isabel Narvarteri Michelena.

⁴⁹⁰ AIRMN 4.216/41 Aurretzako diligentsiak. / AIRMN Diligencias previas 4.216/41.

⁴⁹¹ EUA E-8-III-Lib. 29; EUA E-8-III-Lib. 30. / AME E-8-III-Lib. 29; AME E-8-III-Lib. 30.

la encausada había ofrendado su vida en la «cruzada contra los rojos». Finalmente, Isabel fue puesta en libertad el 24 de diciembre de 1941⁴⁸⁹. Tendría que comparecer, eso sí, cada 15 días, los domingos, en el cuartel de la Guardia Civil, y necesitaría autorización para poder cambiar de domicilio⁴⁹⁰. No todas tuvieron la suerte de Isabel Narvarte. Sin duda alguna, la muerte de su marido combatiendo en las filas de los alzados fue determinante a la hora de la redacción de los informes favorables a ella. En cualquier caso, resulta significativo que una mujer que tenía el poder de que las autoridades la respaldasen, tuviera que recurrir al estraperlo de sacarina. De todas maneras, es igualmente subrayable lo siguiente: en 1944 y 1945 siguió recibiendo multas económicas por viajar sin salvoconducto. Seguramente, siguió en el estraperlo y vendiendo en el mercado negro⁴⁹¹.

30. NARVARTE NARVAIZA, PRUDENCIA

Erreteriarra. Gurseko kontzentrazio eremuan egon zen preso⁴⁹².

Erreteriarra. Estuvo internada en el campo de concentración de Gurs⁴⁹².

31. OCÁRIZ TARAZONA, CONCEPCIÓN

Erreteriarra jaiotzez, Lasarten bizi zen. Ehun fabrika batean egiten zuen lan eta UGTko afiliatua zen Errepublikan. Ehun fabrikako Francoren irudia begi eta bibotean urraturik agertu ziren egun batean eta lankide batek salaketa jarri zuen. Hainbat lankide galdekatu zituzten eta denek Concepción Ocariz seinalatu zuten egiletzat. Dirudienaz askotan entzun zizkieten erregimenaren aurkako ideiak fabrikari (Francorekin ogia beltza zela, adibidez). Urgentziatzko sumarisimoan prozesatu eta 3 urteko espetxe zigorrera kondenatu zuten.

Natural de Erretería y residente en Lasarte. Trabajaba en una fábrica textil y estuvo afiliada a la UGT durante el periodo republicano. La imagen de Franco existente en la fábrica apareció un día con los ojos y el bigote rasgados, y una compañera denunció el hecho. Varias trabajadoras fueron interrogadas y todas señalaron como autora a Concepción Ocariz. Al parecer, le habían escuchado frecuentemente expresiones en contra del régimen (por ejemplo, acerca del pan negro de Franco). Fue procesada en un sumarísimo de urgencia y condenada a 3 años de prisión.

32. OYARZABAL LECUONA, MARÍA

1936ko uztailaren 27an erreteke talde bat haren baserrian agertu zen, hiru seme gazteak erreteekin borrokatzeraz behartzera. Ezezkoaren aurrean, hirurak fusilatu zituzten. Jarraian, María garraxika hasi zen, gertatutako basakeria ezin ulertu eta sinetsirik. Bertan hil zuten bera ere. Heriotza ziurtagiriaren arabera “matxeteaz egindako gerrako zauriengatik” hil zen⁴⁹³.

El 27 de julio de 1936 un grupo de requetés se presentó en su caserío con el objeto de obligar a sus tres jóvenes hijos a alistarse con ellos. Ante su negativa, los tres fueron fusilados. Acto seguido, María prorrumpió en gritos, incapaz de comprender y asimilar la salvajada acontecida. También ella fue asesinada en el acto. Según reza el acta de defunción, murió «a consecuencia de heridas de guerra ocasionadas por machete»⁴⁹³.

33. PÉREZ GARCÍA, LUCIA

Erreteriarriko bizilaguna, Alderdi Sozialistako kidea, besteak beste. Informazio eta Gizarte Laguntza Komisariotzako kidea, milizianoentzako sukaldeko arduraduna izan zen eta miliziana bezala aritu zen. Herritik alde egin zuen 1936ko irailean. Itzuli zenean, Yute fabrikari erretenitu zuten. Hiru hilabetez bertan atxiloturik egon ondoren, bere aurkako salaketa bat jarri zuen bizilagun batek. Kotxe baten aurka tiroak bota izana eta Panier Fleuri jatetxearen inkautazioan parte hartu izana egotzi zioten. 2.509/38 urgentziatzko sumarisimoan prozesatu zuten. Hasiera batean 12 urteko espetxe zigorra ezarri zioten, baina, 1939ko apirilaren 27an epaiketa errepikatu zen eta 6 urte eta egun bateko espetxe zigorra ezarri zioten.

Vecina de Erretería y miembro de Partido Socialista. Formó parte del Comisariado de Información y Asistencia Social, fue responsable del comedor para los milicianos y actuó también como miliciana. En septiembre de 1936 huyó de la localidad. Al retornar, fue retenida en la Fábrica de Yute. Tras permanecer detenida allí durante tres meses, un vecino interpuso una denuncia contra ella. Se le acusaba de haber disparado contra un coche y haber participado en la incautación del restaurante Panier Fleuri. Fue procesada en el sumarísimo de urgencia 2.509/38. Inicialmente, se le impuso una condena de 12 años de prisión, pero el 27 de abril de 1939 se repitió el juicio y se le condenó a 6 años y un día de prisión.



Baldintzapeko askatasunean irten zen espetxetik /
Concesión de libertad condicional. (Iturria: GAHP / AHPG)

⁴⁹² EAH / AHE, Gobernación.

⁴⁹³ Ikus 2. tomoko 1.5.2. atala. Mariaren eta familiaren gertakariaren nondik norakoetan sakontzeko. / Para los detalles de lo acontecido a María y su familia, véase el apartado 1.5.2. del Tomo 2º.

orr.

34. PÉREZ MERINO, TEÓFILA

Roque Pérez eta **Andrea Merinoren** alaba gazteetako bat. Beste 5 anaia zituen (**Tomás, Eduardo, Jacinto, Jesús** eta **Valeriano**) eta Erreterian jaio zen. *Esmaltería Guipuzcoanako* langilea zen gerra baino lehen. Gerra hasi zenean San Markoseko gotorlekuan egon zen, bere anaia **Tomásekin** batera sukaldean laguntza ematen. Izan ere, beren familia ezkertiarra zen, gehienak CNTn afiliatuak zeuden eta modu batera edo bestera, guztiei eragin zien nolabait gatazkak.

Erreteria erortzeaz zegoela, familiako beste hainbat kideekin batera, Pasaia portutik irten ziren Bilbora 1936ko irailaren 12an. Bilbotik Santanderrera joan ziren eta bertan Frantziara joan ziren, itsasontziz. Bidai hura amarekin, lehengusina batekin⁴⁹⁴ eta Erreteriarako **Quintina Renedorekin** egin zuten.

Baionan amaitu zuen haren ihesaldiak, eta Erreteriarra itzuli zen azkenean. *Esmalterían* lana eman zioten itzuleran. Berak, ordea, Frantziara itzuli nahi izan zuen, bertan baitzegoen bere mutilaguna eta ezkontzeko asmoekin zebilen Teófila. Polizia, ordea, jarraitu zuen. Egun batean, Iruñeara joan zen Erreteriarako lagun batengana. Lagunaren etxean zegoela, polizia etxean sartu zen indarrez. Etxea miatu eta komisaldegira eraman zituzten, galdeketa egiteko. Bi orduan bere laguna libre gelditu zen, ez ordea, Teófila. Bere anaia Jacintoren testigantza arabera, Teófilak funtzionario (emakume) baten umiliazioak jasan behar izan zituen, bere gorputz-atal intimoak miatu zizkionean⁴⁹⁵. Gertukoenei ez zien kontatu urte asko pasa ziren arte bertan gertatutakoa, lotsagatik.

Azkenean, aske gelditu eta Bilbora itzuli zen, momentu hartan gurasoak bizi ziren lekura. Baina, oraindik muga pasatzeko nahia zuen. Baina arazoa zera zen: hamabostean behin komisaldegian sinatzera pasatzeko betebeharra zuela. Familiarekin hala adostuta, alde egitea erabaki zuen eta polizia etxean bere bila aurkeztuko balitz, Madrilera lan bila joan zela esango zutela gurasoek.

Azkenean, Baionara iristea lortu zuen. Bertan bere anaia **Jacinto** bizi zen. Lortu zuen Labouheyren (errefuxiatuak zirenean bizi izan ziren herria zen hau, Landetan) Augustorekin ezkontzea. **Augusto** ejertzito frantsesean egon zen borrokatzen II. Mundu Gerran eta alemaniarrek preso hartu zuten. 1955an Bilbora itzuli ziren **Augusto** eta Teófila eduki berri zuten haurrarekin.

Era una de las hijas más jóvenes de **Roque Pérez** y **Andrea Merino**. Tenía otros cinco hermanos (**Tomás, Eduardo, Jacinto, Jesús** y **Valeriano**), y había nacido en Erreteria. En la preguerra, era obrera de la Esmaltería Guipuzcoana. Al estallar la guerra, estuvo en el fuerte de San Marcos, junto a su hermano **Tomás**, ayudando en la cocina. La suya era una familia de izquierdas, la mayoría estaba afiliada a la CNT y, de una manera u otra, el conflicto les afectaría a todos.

El 12 de septiembre de 1936, cuando Erreteria estaba a punto de caer, salió del puerto de Pasaia junto a varios miembros de su familia. De Bilbo se trasladaron a Santander, y de allí a Francia por mar. Realizó ese viaje junto a su madre, una prima⁴⁹⁴ y la erreteriarra **Quintina Renedo**.

El periplo acabó en Baiona, y finalmente retornó a Erreteria. Al regresar, fue readmitida en la Esmaltería. Ella, sin embargo, quiso retornar a Francia, donde se encontraba su novio, con el que Teófila pensaba contraer matrimonio. Pero la policía seguía sus pasos. Un día, se trasladó a Iruñea a visitar a una persona que conocía de Erreteria. Estando con ella, irrumpió la policía en la casa, por la fuerza. Registraron la casa y les condujeron a la comisaría, para interrogarles. La otra persona fue puesta en libertad a las dos horas; no así Teófila. Según el testimonio de su hermano Jacinto, Teófila tuvo que sufrir las humillaciones de una funcionaria femenina que le registró las partes íntimas de su cuerpo⁴⁹⁵. Por vergüenza, no relató lo sucedido a sus allegados hasta que transcurrieron muchos años.

Finalmente, quedó en libertad y regresó a Bilbo, en donde residían sus padres en aquel momento. Pero seguía aún deseando cruzar la frontera. El problema consistía en que cada quince días tenía que comparecer en comisaría para firmar. De acuerdo con su familia, decidió huir, y si la policía se presentaba en casa, sus padres indicarían que había ido a Madrid a buscar trabajo.

Finalmente, logró llegar a Baiona, donde residía su hermano **Jacinto**. En Labouheyre (en occitano La Bohèira, localidad de las Landas en la que habían permanecido como refugiadas) logró contraer matrimonio con Augusto. Durante la II Guerra Mundial, **Augusto** combatió en el ejército francés y fue hecho prisionero por los alemanes. En 1955, **Augusto** y Teófila regresaron a Bilbo con la criatura que acababan de tener.

35. UGALDE, ANA

Erreteriarra. Gatibu lanak egiten aritu zen, espetxe zigorra murrizteko. Udal Artxiboko dokumentu baten arabera, gutxienez 1939ko maiatzean aritu zen halako lanak egiten⁴⁹⁶. Ez dakigu zergatik zegoen espetxean eta zein zen murriztu beharreko bere zigorra.

Erreteriarra. Realizó trabajos forzados para reducir condena. Según consta en un documento del Archivo Municipal, al menos en mayo de 1939 se hallaba en esa situación⁴⁹⁶. Desconocemos por qué se encontraba en prisión y cuál era la pena que tenía que redimir.

36. U. L., MARÍA

Amatasuna zen emakumeentzako funtzio eta helburu garrantzitsuena erregimen frankistaren ideologiarentzat. Amatasunaren bitartez bihurtzen zen emakume bat emakume oso. Txikitatik horretarako hezita, halabehar argia zuten emakumeek frankismoan. Hargatik, abortatzea aberrazioa zen. Naturala zena etetea arbuigarria zen eta legez kanpo zegoen.

⁴⁹⁴ Ziurrenik Agripina Balbás Merinorekin. / Probablemente, Agripina Balbás Merino.

⁴⁹⁵ Pérez, J. A. (2005): "Para la historia. Una gran familia de izquierdas en Rentería", *Oarso*, 40. zk, 76. or. / Pérez, J. A. (2005): "Para la historia. Una gran familia de izquierdas en Rentería", *Oarso*, nº 40, p. 76.

⁴⁹⁶ EUA E-5-II-Lib. 13 Esp. 4. / AME E-5-II-Lib. 13 Exp. 4.

Maria, Asteasun jaiotako erreteriarri 12 urte eta 6 hilabeteko espetxe zigorra jarri zioten 1948ko maiatzaren 10ean, 4 aldiz abortatzea egotzita. Ondarretako espetxean bete zuen zigorra, bi sartu-irten egin zituelarik. Dokumentazioaren arabera, 1954ko abenduaren 18an irten zen behin betiko espetxetik⁴⁹⁷.

Horretaz gain, 1940an esnea urteagatik isuna ezarri zioten⁴⁹⁸.

La maternidad era la función principal y la meta fundamental para las mujeres según la ideología del régimen franquista. Por la maternidad llegaba a su plenitud una mujer. Educadas desde la infancia en ese sentido, las mujeres tenían ese destino prefijado durante el franquismo. Por ello, el aborto constituía una aberración. Interrumpir lo natural era condenable y se encontraba proscrito por ley.

A María, erreteriarra natural de Astesu, se le impuso una pena de 12 años y 6 meses de prisión el 10 de mayo de 1948 acusada de haber abortado en cuatro ocasiones. Cumplió su condena en la cárcel de Ondarreta, en dos periodos. Según la documentación, abandonó la prisión en libertad definitiva el 18 de diciembre de 1954⁴⁹⁷.

Además, en 1940 fue multada por aguar la leche⁴⁹⁸.

APellidos	NOMBRE
CONOCIDO POR	MARIA
	PRISION DE SAN SEBASTIAN
Se halla a disposición de (1) <u>Estado de Instrucción de Juicio</u>	
Nombre del padre <u>José Miguel</u>	
Nombre de la madre <u>Soledad</u>	
Nombre del cónyuge <u>Soledad</u>	
Edad <u>24</u> Naturales <u>Astesa</u>	
Partido de <u>Tolosa</u> Provincia <u>Gipuzkoa</u>	
Vecindad <u>Benito</u> Provincia <u>LA</u>	
Domicilio <u>Benito</u> Profesión <u>Laborer</u>	
Delito	
Ingresó en 10 de mayo de 1948	
Procedente de <u>libertad</u>	
Condenado por sentencia de 19 de mayo de 1948	
San Sebastián, 10 de mayo de 1948	
12 años y 6 meses de prisión	
4 años de libertad	

Espetxeko fitxa / Ficha penitenciaria. (Iturria: AGA)

Emakume guzti hauek jasandako errepresioaz gairi, ezin aipatu gabe utzi, gerraostean familia ateratzearen ardura emakumeek eduki zutela, oro bat. Errepresioagatik bereziki zartatuak izan ziren familietan batez ere, senarra preso, hilik edo desagertuta edukitzean, emakumeak etxeko buruzagi bilakatu ziren. Frankismoak zehaztu nahi zuen emakume ereduak ihes egin zuten azken finean hauek guztiek, gizonik gabe aurrera egin behar izan zutelako, eta familia nuklearra baino familia zabalago baten ereduarekin egin baitzuten aurrera. Etxeko gazteenak garaiz lanera bidaliz, lan ezberdinak batera edukiz, bizilagunei elkar lagunduz eta nola ez, merkatu beltzera eta estraperlorara joaz. Ezin ahaztu gainera, erregimen frankistak etsaiaren ezabaketa bilatzen zuen bezala, bere inguruko guztien hondamendi ekonomikoa ere bilatu zuela. Hargatik, eta lehenago aipatu dugun bezala, gizonen izenean iritsi ziren multa ekonomikoei emazteek egin behar izan zieten aurre, hilda egonik ere, multa hori ordaintzea derrigortzen baitzien erregimenak.

Ez ziren gutxi izan, bestalde, merkatu beltzera eta estraperlorara jo behar izan zutenak. Estraperloraz zabaldua zegoen praktika bat zen, gauzatzeko modu ezberdinak zeuden eta estratu guztietan ematen zen, modu batera edo bestera. Herriarrek praktika ilegal horiek gauzatzeko zigor ekonomikoa eta isunak jaso zituzten⁴⁹⁹. Horren adibide da, zerranda honetan aipatu dugun **Isabel Narvarter**en kasua: udaltzaingoak etxea erregistratu ziotenean estraperloran ekarritako 66 sakarina fardel aurkitu zituzten. Kasu hau ez zen gehiagorako joan, baina, hau izan da ondo dokumentatu ahal izan den bakarra. Izenak eta kasuak milaka egongo ziren, ordea. **María** deituriko erreteriarri, esnea urarekin nahasteagatik

Además de la represión padecida por todas estas mujeres, no puede pasarse por alto que, en general, la responsabilidad de sacar adelante las familias recayó sobre ellas. Especialmente en las familias en las que se había cebado la represión, con el marido preso, fallecido o desaparecido, las mujeres se convirtieron en cabezas de familia. En último término, todas ellas se alejaron del modelo que pretendía implantar el franquismo, ya que tuvieron que arreglárselas sin un compañero, y tuvieron que salir adelante con un modelo familiar más amplio que la familia nuclear. Poniendo a trabajar a las y los más jóvenes de la casa, teniendo diferentes empleos simultáneamente, ayudándose mutuamente en el vecindario y, naturalmente, recurriendo al mercado negro y al estraperlo. No hay que perder de vista, por otra parte, que el régimen franquista, de la misma manera que buscaba el exterminio de sus contrincantes, trataba de hundir económicamente al entorno de aquellos. Por eso, como ya se ha mencionado, las esposas tuvieron que afrontar las sanciones económicas impuestas a sus maridos, aunque hubiesen fallecido, porque el régimen las obligaba a abonarlas.

Por otra parte, no fueron pocas las que tuvieron que recurrir al mercado negro y al estraperlo. El estraperlo era una práctica extendida que tenía diferentes maneras de ejecución, y que se daba en todos los estratos, de una u otra manera. La ciudadanía padeció sanciones económicas y multas por llevar a cabo tales prácticas⁴⁹⁹. Muestra de ello es el ejemplo de Isabel Narvarte reseñado en este listado: la Guardia Municipal le ocupó 66 paquetes de sacarina de estraperlo cuando registró su vivienda. El caso no pasó a mayores,

⁴⁹⁷ AGA (Espetxeko fitxa). / AGA (Ficha carcelaria).

⁴⁹⁸ 1940-10-11ko udalbatza, EUA A-1-Lib. 225. / Pleno del 11-10-1940, AME A-1-Lib. 225.

⁴⁹⁹ Ikus 2. Tomoko 1.3.8. atala / Véase apartado 1.3.8. del Tomo 2.

orr.

isun bat jarri zioten⁵⁰⁰. Consuelo Casado Malumbres bizilagun ezkertiarri, 1.000 pezetako isuna ezarri zioten estraperloan aritzeagatik⁵⁰¹. Desideria eta Escolástica Conget Sánchez ahizpei ere isuna ezarri zioten, muga pasatzeagatik⁵⁰².

pero es el único que hemos podido documentar concienzudamente. Sin embargo, tuvieron que ser miles los nombres y los casos. A la errenteriarra llamada María se le impuso una multa por aguar la leche⁵⁰⁰. A la vecina izquierdista Consuelo Casado Malumbres se le impuso una sanción de 1.000 pesetas por actividades de estraperlo⁵⁰¹. También a las hermanas Desideria y Escolástica Conget Sánchez se les impuso una multa por cruzar la frontera⁵⁰².

A los efectos dispuestos por la Superioridad, adjunto tengo el honor de remitir a V. la carta suscrita por la vecina de esta localidad EUFEMIA FERNANDEZ SOLAR, penada que fué de esa Prisión y que se encuentra disfrutando los beneficios de libertad condicional.

Dios guarde a V. muchos años.

Rentería, 4 de Agosto de 1942.

El Alcalde.

Eufemia Fernández Solar espetxean egon zen / Eufemia Fernández Solar estuvo en la cárcel (Iturria / Fuente: EUA E-8-III-Lib. 28 / AME E-8-III-Lib. 28)

Excmo. Sr.

En cumplimiento de lo dispuesto en su atto. oficio de Negociado 4º.-A. núm. 501 de fecha 6 de los corrientes, adjunto tengo el honor de remitir a V.E. el Papel de Pagos, correspondiente a la multa impuesta por ese Gobierno a la vecina de ésta Dª Máxima Martínez de Luna por circulación clandestina de patatas.

Dios guarde a V.E. muchos años.

Rentería, 12 de Septiembre de 1942.

El Alcalde.

Martínez de Luna patatak klandestinoki garraitzeagatik zigortua / Máxima Martínez de Luna, multada por transporte clandestino de patatas. (Iturria / Fuente: EUA E-8-III-Lib. 29 / AME E-8-III-Lib. 29)



Saturrarango espetxea kanpotik / Las afueras de la cárcel de Saturrarán. (Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

⁵⁰⁰ EUA A-1-Lib. 225. / AME A-1-Lib. 225.

⁵⁰¹ EUA E-8-III-Lib. 30. / AME E-8-III-Lib. 30.

⁵⁰² EUA E-3-Lib. 15 Esp. 6. / AME E-3-Lib. 15 Exp. 6.



Saturrarango espetxearen egunerokotasunean erlijoak ere garrantzia zuen / En el día a día de la cárcel de Saturraran la religión tuvo su importancia.
(Iturria: Euskal Memoria Fundazioa)

MANDANCIA MILITAR

de

SAN SEBASTIAN

RENTERIA/

N.º 45

Bibliografia eta iturriak

Bibliografía y fuentes

Tengo el honor de remitir a V.S. prueba fotográfica en la que figura el cadáver de Miguel Irastorza Echevarria.

Dios guarde a V.S. muchos años

Renteria 5 de Octubre de 1936

El Comandante Militar.

[Signature]



La Corporación de mi presidencia, queriendo rendir un tributo de piedad y cariño a los renterianos que han sucumbido víctimas de los bárbaros asesinatos cometidos en Bilbao, que a la vez sea expresión de la indignación que tan vandálico hecho ha despertado en la Villa, acordó, en sesión extraordinaria de ayer, tras de hacer constar en acta el emocionado sentimiento que ha causado la pérdida de tan honorables convecinos, entre los cuales se encuentra su esposo D. Sebastián Yarzabal Irazu (q. e. p. d.) modelo de ciudadanos, que el próximo lunes 18 del actual, a las diez y media, se celebra, en la Iglesia parroquial, un solemnisimo funeral al que tengo el honor de invitarle, así como a sus familiares.

Y, al trasmitir a V. lo que antecede, esta Alcaldía quiere particular y expresivamente al duelo que le

Rentería, 15 de enero



orr.

AHOZKO ITURRIAK / FUENTES ORALES

- Arrillaga Renteria, Nerea
- Asenjo Arrieta, Pepi
- Bautista Monente, María Pilar
- Blanco Echarte, María Luz
- Cabada Saldías, Juan Manuel
- Conde Fernández, María Magdalena
- Díez Diéguez, Jesús Mari
- Díez Diéguez, Margari
- Díez Diéguez, Rosa Mari
- Domingo Ceberio, Francisco
- Estefanía Arbizu, José Luis
- Fernández Nava, Ángela
- Galdós Erriondo, Arantza
- García Sáenz, Asunción
- González Echeverria, Rosa Sabina
- Goñi Eizmendi, Karmen
- Gutiérrez Vascones, Elena
- Insausti Urigoitia, José Luis
- León Conde, Mercedes
- Llopis Cormenzana, Carmen
- Lorenzo Mayo, Luisa
- Madariaga Suárez, Amelia
- Majada Hernández, Josefa
- Maudes Pascua, Rita
- Méndez García, Josefa
- Mitxelena Iraola, Koro
- Moruno Alcón, Nicanor
- Nájera Bella, Matías
- Ortega Mora, Eufemia
- Prego Prada, Ramón
- Prieto Giménez, José Ángel
- Ramos Gálvez, José Miguel
- Rioseco Navascués, Mari Carmen
- Ruiz de Egino, María Elvira
- Ruiz Royo, Conchi
- Sieira Lopetegi, Mertxe
- Sorraín Ganboa, Rita
- Sukia Barrenechea, Patxi
- Urkijo Andoaga, Kontxi
- Urruzola Ayestaran, Arantza
- Urruzola Ayestaran, Ixiar
- Viles Mitxelena, Ramón
- Zuloaga Etxebeste, Jose Maria
- Zuzuarregi Gaztelumendi, Alexander
- Zuzuarregi Gaztelumendi, Ixiar

AHOTSAK.EUS ATARITIK LORTUTAKO AHOZKO ITURRIAK / TESTIMONIOS ORALES DEL PORTAL AHOTSAK.EUS

- Aranburu Oskoz, Jesús
- Astibia Olaiz, Miren
- Gaztelumendi Aiestaran, Joxe
- Getaria San Pedro, Juanita
- Goñi Larrañaga, Joseba
- Iparragirre Perurena, Laxaro
- Mendarte Casares, Miren
- Otaegi Arrizabalaga, Mila
- Pascual Zapiain, Mari Tere
- Retegi Mitxelena, Xebastian
- Zabala Zapiain, Euxebi

ARTXIBATEGIAK / ARCHIVOS

- Andoingo Erregistro Zibila (AEZ) / Registro Civil de Andoain (RCA)
- Archivo General de la Administración (AGA)

- Archivo Histórico Nacional (ANC)
- Archivo Militar de El Ferrol (AIRMN)
- Bizkaiko Artxibo Historiko Probintziala (BAHP) / Archivo Histórico Provincial de Bizkaia (AHPB)
- Centro Documental de la Memoria Histórica (CDMH)
- Donostiako Erregistro Zibila (DEZ) / Registro Civil de Donostia (RCD)
- Errenteriako Erregistro Zibila (EEZ) / Registro Civil de Errenteria (RCE)
- Errenteriako Udal Artxiboa (EUA) / Archivo Municipal de Errenteria (AME)
- Euskadiko Artxibo Historikoa (EAH) / Archivo Histórico de Euskadi (AHE)
- Fundación Pablo Iglesias
- Gipuzkoako Artxibo Historiko Probintziala (GAHP) / Archivo Histórico de Provincial de Gipuzkoa (AHPG)
- Lezoko Erregistro Zibila (LEZ) / Registro Civil de Lezo (RCL)
- Nafarroako Artxibo Orokorra (NAO) / Archivo General de Navarra (AGN)
- Pasaiaiko Erregistro Zibila (PEZ) / Registro Civil de Pasaia (RCP)
- Sabino Arana Fundazioa

HEMEROTEKA / HEMEROTECA

- ABC
- Frente Popular
- La Voz de España
- La Voz de Guipúzcoa
- Oarso
- Rentería
- BOE (Ley de Responsabilidades Políticas 1939-02-07)

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAFÍA

Aguirre Dorronsoro, Antxon (1986): "Datos demográficos de Rentería (1857-1981)", Oarso, 21. zk., 13-14.

Alonso Carballés, Jesús J. (2007): "El primer exilio de los vascos, 1936-1939", Historia Contemporánea, 35. zk., 683-708.

Azcona Pastor, José Manuel; Lezamiz Lugarezaresi, Julen (2012): "Los asaltos a las cárceles de Bilbao el día 4 de enero de 1937", Investigaciones Históricas: época moderna y contemporánea, 32. zk., 217-236.

Babiano, José (et. al) (2018): Verdugos impunes. El franquismo y la violación sistémica de los derechos humanos, Pasado y Presente, Bartzelona.

Badiola Ariztimuño, Ascensión (2015): La represión franquista en el País Vasco. Cárceles, campos de concentración y batallones de trabajadores en el comienzo de la posguerra, Tesis Doctoral. UNED, Madrid.

Barciela López, Carlos (2003): Autarquía y mercado negro. El fracaso económico del primer franquismo, Crítica, Bartzelona.

Barranquero Texeira, Encarnación (Ed.) (2010): Mujeres en la Guerra Civil y el Franquismo: violencia, silencio y memoria de los tiempos difíciles, Centro de ediciones de la Diputación de Málaga, Málaga.

Barruso Barés, Pedro (1990): "La población activa de Rentería durante la II República. Una aproximación demográfica", Bilduma, 4. zk., 35-46.

Barruso Barés, Pedro (1991): "Las elecciones en Rentería durante la II República", Bilduma, 5. zk., 31-50.

Barruso Barés, Pedro (1993): "La Guerra Civil en Rentería (julio-septiembre de 1936)", Bilduma, 7. zk., 47-73.

Barruso Barés, Pedro (1996a): El movimiento obrero en Gipuzkoa durante la II República: organizaciones obreras y dinámica sindical (1931-1936), Diputación Foral de Gipuzkoa, Departamento de Economía y Turismo, Donostia.

Barruso Barés, Pedro (1996b): Verano y revolución: la guerra civil en Guipuzcoa: (julio-septiembre de 1936). <http://www.gipuzkoa1936.com/verano.php>

Benería, Lourdes (1977): Mujer, economía y patriarcado en la España franquista, Editorial Anagrama, Bartzelona.

Borderías Mondejar, Cristina (2003): Entre líneas. Trabajo e identidad femenina en la España contemporánea, 1924-1980, Icaria Editorial, Madril.

Borderías Mondejar, Cristina (Ed.) (2008): La historia de las mujeres: perspectivas actuales, AEIHM, Icaria Editorial, Bartzelona.

Buces Cabello, Javier (2017): Eusko Gudarostea: eusko abertzaleak, armak eskuan, Espainiako militarren altxamenduaren aurka. Azpeitia, 1936, Aranzadi Zientzia Elkartea, Donostia.

Buces Cabello, Javier; Querejeta Casares, Elisa (2016): Gipuzkoako Aldundiko langileak, 1936, Gipuzkoako Foru Aldundia, Donostia.

Castells, Luis (et. al.) (1996): "Comportamiento de los trabajadores en la sociedad industrial vasca (1876-1936)", Historia Contemporánea, 4. zk., 319-340.

orr.

- Cea Pirón, Miguel Ángel (2002): "Las elecciones municipales de 1931 y la proclamación de la II República en Erreterria", *Bilduma*, 16. zk., 149-178.
- De la Granja Sáinz, José Luis (1988): "Cinco años de República en Euskadi", *Historia Contemporánea*, 1. zk., 95-107.
- De la Granja Sáinz, José Luis (2004): "1934: Un año decisivo en el País Vasco. Nacionalismo, socialismo y revolución", *Sancho el Sabio: revista de cultura e investigación vasca*, 21. zk., 11-25.
- De Pablo Contreras, Santiago (2000): "El nacionalismo vasco ante el estado español", *Studia histórica. Historia Contemporánea*, 18. zk., 79-93.
- Egaña, Iñaki (et. al.) (2000): *Guerra Civil en Euskal Herria*, Aralar Liburuak, Andoain.
- Errazkin Agirrezabala, Mikel (2013): *Los nombres de la memoria, Tolosa 1936-1945. Listado de personas represaliadas y participantes durante la Guerra Civil y Primer Franquismo*, Aranzadi Zientzia Elkartea, Donostia.
- Garai Bengoa, Juan Ramón; Gutiérrez Arosa, Jesús; Chueca Intxusta, Josu (2014): *Octubre de 1934 en Euskal Herria: revolución, insurrección y huelga general*, Intxorta 1937 Kultur Elkartea, Arrasate.
- Gorrotxategi Nieto, Mikel (2006): "Errepublikara garaiko izenak eta 1936ko dekretua", *Fontes linguae vasconum: Studia et documenta*, 38. Urtea, 102. zk., 321-352.
- Jiménez de Aberasturi Corta, Juan Carlos [Zuz.] (1997): *Erreterriako Historia*, Argitaipen Zerbitzua: Kultur Batzordea, Erreterria.
- López Alonso, Tania (2012): *San Marcos. El campo de concentración desconocido*. Lobo Sapiens, León.
- Molinero, Carmen; Ysàs, Pere (2008): *La anatomía del franquismo: de la supervivencia a la agonía, 1945-1977*, Crítica Contrastes, Barcelona.
- Mujika Arakistain, J. M. (1992): "La repercusión de la proclamación de la II República en el municipio de Rentería", *Bilduma*, 6. zk., 125-146.
- Osborne, Raquel (Ed.) (2012): *Mujeres bajo sospecha. Memoria y sexualidad 1930-1980*, Editorial Fundamentos, Madrid.
- Prada Santamaría, Antonio (et. al.) (2014): *La guerra civil y el franquismo en Zumarraga*, Zumarragako Udala, Zumarraga.
- Prieto Borrego, Lucía (2003): "Racionamiento, control social y estraperlo. Marbella: los años del hambre", *Cilniana*, VIII. urtea, 16. zk., 5-18.
- Portugal Arteaga, Xabier (2007): *Pasaia 1931-1939. Zanpatuen oroimena*, Sorginarri Bilduma, Pasaia.
- Rodríguez Teijeiro, Domingo (2016): "El sistema franquista de Redención de Penas por el Trabajo en la segunda mitad de los años cuarenta: de los presos políticos a los comunes", *Revista Historia de las Prisiones*, 185-205.
- Ubierna, Jabi [Zuz., Koord.] (1997): *Euskal Herriko kartelak: askatasunaren irudiak*, Txalaparta, Tafalla.
- Urkiño, Jaime (2014): *Diario de un gudari en el frente de Euskadi*, Intxorta 1937 Kultur Elkartea, Oñati.
- Urmeneta, Xabier; Markez, Iñaki (2013): *Fernando Sasiain Brau, alcalde republicano de San Sebastián: el olvido histórico*. Eki-men, Bilbao.
- Vargas Alonso, Francisco Manuel (1996 a): "Anarquismo y Milicias de la CNT en Euzkadi", *Vasconia: cuadernos de historia-geografía*, 24. zk., 259-283.
- Vargas Alonso, Francisco Manuel (1996 b): "Guipuzcoanos en los batallones del Frente Popular de Euzkadi (1936-1937)", *Bilduma*, 10. zk., 45-84.
- Vargas Alonso, Francisco Manuel (1999): "Gudaris guipuzcoanos en el 'Euzko Gudarostea' (1936-1937)", *Bilduma*, 13. zk., 193-225.
- Velez de Mendizabal, Josemari (2003): *Jose Mari Azkarraga Mozo: bere bizitza eta idazlanak*, Arrasate.
- Zabaleta García, Mikel (1993): "Las campañas electorales nacionalistas en la II República a través de la prensa: el caso de 'El día' y 'El Pueblo Vasco' de San Sebastián", *Bilduma*, 7. zk., 75-102.
- Zabaleta García, Mikel (1994): "Bases sociales de partidos y sindicatos en Rentería durante la II República", *Bilduma*, 8. zk., 49-100.
- Zabaleta García, Mikel (2014): "De los Olaciregui a los Loidi: una familia entre dos exilios: 1934 y 1936", *Bilduma*, 26. zk., 55-180.



Errenteriako Udala

**Gipuzkoako
Foru Aldundia**



**Diputación Foral
de Gipuzkoa**



**SOCIEDAD DE CIENCIAS
SCIENCE SOCIETY
SOCIÉTÉ DE SCIENCES**